Universidad de Deusto
Biblioteca

Universidad de Deusto
Biblioteca

Universidad de Deusto
Biblioteca

ELOGIOS O VIDAS BREues, de los Caualleros antiguos y modernos, Illustres en valor de guerra, q̃ estan al biuo pintados en el Museo de Paulo Iouio.

Es autor el mismo PAVLO IOVIO. Y traduxolo de Latin en Castellano, el Licenciado GASPAR de BAEÇA.

DIRIGIDO A LA CATHOLICA Y REAL Magestad del Rey don PHILIPPE. II. *nuestro señor.*

Esta conforme al expurg.º de 1707 por comission del S.r Off.l Sn Fran.co de Olague.

EN GRANADA.
En casa de Hugo de Mena.
CON PRIVILEGIO.
1568.

Es del Cdo D.l de Loyola y Ibarra

Universidad de Deusto
Biblioteca

INSTITUTO LIBRE MUNICIPAL DE ENSEÑANZA

C. R. M.

TVVE ATREVIMIENTO PARA DEDIcar à V. M. eſtos Elogios de Paulo Iouio, por ſer à juyzio de los hombres graues, el mas excelente y prudente libro q̃ de hyſtoria en nueſtro tiempo ſe a eſcripto. Por que eſte varon doctiſſimo (a quien todas las naciones de conformidad llaman padre de la hyſtoria) buſcando por todo el mundo con gran cuydado los retratos verdaderos que ſe pudieron auer de hombres ſeñalados en guerra, puſo los en ſu Muſeo (q̃ es vna hermoſa caſa pueſta a vna milla de Como ribera del Lago) y al pie de cada retrato puſo a cada cauallero ſu Elogio (que es como vida breue.) La orden que tuuo fue poner primero al que murio primero (porque de los que eran biuos al tiempo que eſta obra eſcriuio hizo libro de por ſi, que es el libro ſeptimo deſtos Elogios) No van en ellos mas de los caualleros que ſe auian ſeñalado en guerra haſta el año de cincuenta, porque de ay a poco murio el autor. Es obra en que ſe repreſenta al biuo, y caſi ſe ve con los ojos la mudança dela fortuna y inconſtançia de las coſas humanas, para conſuelo de los deſdichados, y para que los dichoſos no ſe enſoberuezcan con ſu felicidad. Quita el faſtidio la breuedad y variedad y yr el libro en proſa y verſo. Suplico a V. M. que pues con la grandeza de ſu inuictiſſimo animo, alteza de ingenio, riqueza de juyzio, grandeza de Imperio, religion, y felicidad de hazañas, doma los poderoſos reyes, y en todas las partes del mundo es (con armas inuictas) terrible a ſus enemigos, y defenſor de la religion y republica Chriſtiana, ampare y fauorezca eſte pequeño libro, que yo ſu menor vaſallo humilmente le ofrezco, y lo reciba alegremente, conforme a ſus reales virtudes.

D. V. M. Humil vaſallo que ſus reales manos beſa.

El Licenciado Gaſpar de Baeça.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Tabla de los Varones Illustres cuyos

Elogios se contienen enestos siete libros.

A

Alberico Balbiano. 64. pag. 2.
Alexandro Magno 3. pag. 2.
Alexandro de Medicis Duque de Florencia. 181.
Alonso de Aragon rey de Napoles. 73.
Alonso de Este Duque de Ferrara. 173.
Alonso de Aualos Marques del Vasto. 189.
Amurates Segundo Emperador de los Turcos. 77.
Andrea Griti Duq̃ de Venecia. 184
Andrea Doria general de las galeras del Emperador. 213. pag. 2.
Anibal. 5.
Antonio Grimano Duque de Venecia. 144.
Antonio de Leyua famosissimo capitan. 179.
Artoxerxes rey de Persia. 2. pag. 2.
Ascanio Esforcia Cardenal. 106
Athila rey de los Hunos. 7.
Azolino tirano de Padua. 23.
Azo Duque de Milan. 42.

B

¶ Bayazeto primero señor de los Turcos. 58. pag. 2.
Bayazeto segũdo señor de los Turcos. 116.
Ballones. 135. pag. 2.
Bartollome Collõ de Bergamo. 80
Bartolome de Albiano. 120
Basilio Duq̃ de Moscouia. 177. pa. 2
Bernabe Viscõde Duq̃ de Milã. 45
Bracho y Esforcia. 66

C

¶ Cesar Borja llamado el Duque Valentino. 110
Camillo Vitelo. 99. pag. 2
Campson Gaurio Soldan del Cayro. 122
Can dela escala. 36
Carmagnola. 67. pag. 2
Carlos Quinto Maximo Empe. 206
Carlos inuictissimo Duque de Borgoña. 86
Carlos Magno Emperador. 12
Carlos octauo rey de Francia. 98
Castrucio Castracani señor de Luca. 32. pag. 2
Caytbey Soldan del Cayro. 93. pa. 2
Celebin señor delos Turcos. 61. p. 2
Christierno rey de Dacia. 211. pag. 2
Christoual Colon. 103. pag. 2.
Cosme de Medicis el viejo. 71
Cosme de Medicis Duque de Florencia. 221

D

¶ Dauid rey d̃ Ethiopia llamado el Preste Iuan. 200
Los q̃ tienẽ dõ buscaldos por el nõbre.

E

¶ Enrriq̃. 2. rey de Francia. 211
Enrriq̃. 8. rey de Inglaterra. 190
Esforcia y Bracho. 66

F

¶ Farinata de Vberti. 19. pag. 2
Federico de Mõtefeltro Duque de Vrbino. 92
Fernando rey de España llamado el

Universidad de Deusto
Biblioteca

el Catholico. 129.
Fernando rey de Romanos 210.
Fernando de Aualos Marques de Pescara. 146.
Fernando Aluarez de Toledo Duque de Alua. 216.
Fernando de Gonzaga. 219.
Francisco primero deste nombre rey de Francia. 194
Francisco Alidosio Cardenal de Pauia. 114
Francisco Gonzaga Marqs de Mātua. 131.
Francisco Maria de Montefeltro. 182. par. 2.
Francisco Esforcia. 76
Filiberto principe de Orange. 168
Francisco Esforcia Duque de Milan. 175
Filipo Duque de Milan. 48
Federico Emperador primero deste nombre. 17
Francisco de Borbō Duque de Anguien. 188.pag.2

G

¶Grā capitan GonçaloHernandez de Cordoua. 120
Galeaço el primero duq̄ deMilā. 41
Galeaço segundo duq̄ de Milā. 44
Galeaço Esforcia. 83
Gaston de Fox general del rey de Francia. 117
Gatamelata de Narni capitā famoso. 68. pag.2.
Godufre de Bullon el que gano la tierra santa. 14

H

¶Hipolyto dMediciscardenal. 174
Haradin Barbaroxa. 192
Horuchi Barbaroxa. 192
Hysmael Sophi rey de Persia. 142
Hernan Cortes. 196
Hernādo Daualos Marques de Pescara. 146
Lo demas arriba en la palabra Fernādo.

I

¶Iacobo.5.rey de Escocia. 185.pa.2
Iacobo triuulcio. 124.pag.2
Iorge Castrioto. 79
Iorge de Franispergo. 160
Ioan Arçobispo de Milan. 43
Iuan Tarnouio. 210
Iuan Aucuto Ingles. 63.pag.2.
Iuan Bentiuollo tyrano de Bolonia. 147
Iuan Galeaço duq̄ de Milan. 46
Iuā Maria Duque de Milan. 47
Iuan de Medicis 156
Iuan Vitelesco patriarcha de Corneto. 49
Iulian Cesarino Cardenal. 52.pag.2
Iulian de Medicis. 87. pag.2
Isabel de Aragō hija del rey de Napoles. 152.pag.2

L

¶Luquino Duq̄ de Milan. 42
Luys rey de Frācia duodecimo deste nombre. 118
Luys Rey de Vngria. 154
Luys Griti. 171.pag.2
Ludouico Esforcia Duque de Milan. 107.pag.2
Lutrec. 161

M

¶Mahometo señor de los Turcos. 90.pag.2
Malatesta Ballon. 135
Marco Antonio Colona. 138
Martin dela Torre. 26
Matheo Cardenal de Syon. 139
Matheo el grāde duq̄ de Milan. 40
Mathia Coruino rey de Vngria. 96
Maximiliano Emperador. 133
Maximiliano Esforcia duq̄ de Milan. 166
Muleyhamet llamado el Xarife rey de Fez. 219
Muleyhaçē rey de Tunez.202.pa.2

N

¶Narses el Eunucho. 10.pag.2
Nicolao Vrsino conde de Petillano. 112.pag.2
Nicolao Picinino. 69
Numa Pompilio. 2

O

¶Odeto deFox llamadoLutrec. 161
Othon Arçobispo de milā. 39.pa.2

P

¶Pedro Nauarro. 164
Pandulfo Petruchi tyrano de Sena. 148
Paulo Ballon. 135
Paulo Vitello. 99
Pedro de Medicis. 102
El conde Pedro Nauarro. 164
Pedro Soderino gouernador deFlorencia. 151
Pōpeyo Colona Cardenal. 170.pa.2
Prospero Colona. 141
Pyrro rey de Epyro. 4.pag.2
Pyrro Colona señor de Stipicia-no. 204.

R

¶Roberto Rey de Napoles. 37.p.2
Romulo Quirino rey de Roma. 1

S

¶Saladino Soldā del Cayro. 15.pa.2
Sarra Colona. 28.pag.2
Scipion el mayor. 6
Selin señor de los Turcos. 137
Sfortia y Bracho. 66
Sigismundo rey de Polonia. 199
Sinan cosario llamado el Iudio. 192
Solimā señor delos Turcos. 212.p.2

T

¶Taborlā señor delos Tartaros. 55
Tamas Sophi rey de Persia. 214
Tomas Hauardo Duque de Norfolte. 215
Tomūbeyo Soldan del Cayro. 123
Totila Rey de los Godos. 8. pag.2
Tristan de Acuña Portugues. 126

V

¶Vgo de Moncada. 162
Vgucion de la Fagiuola. 30
Vincencio Capelo general del armada de Venecia. 186.pag.2
Los Vitellos. 99.pag.2
Vitellocio Vitello. 99

X

Xarife. 219.

ERRATAS.

¶Folio.126.do dize Vnicornio a de dezir Rhinocerote.
Iten enel retrato de Scipion pagina.1.do dize de ay a poco despues, el despues esta superfluo.

Universidad de Deusto
Biblioteca

El Licenciado GASPAR de BAEÇA, Al Lector.

ANTE todo aduierto al letor, q̃ en estos Elogios, solamẽte professa Paulo Iouio escriuir de aq̃llos caualleros cuyos retratos tenia al biuo pintados en su Museo. De tal manera que ningun gran rey, ni famoso caualleró de ninguna nacion se puede quexar de no estar aqui, si su retrato no estaua en el Museo de Paulo Iouio. Y assi aunq̃ Paulo Iouio escriuio Elogio a Numa Pompilio, no lo escriuio, a Iulio Cesar, ni a Pompeyo, ni a Octauiano, aunq̃ fueron principes grandes en potencia, valor y felicidad, y (mas dignos de Elogio q̃ Numa Põpilio.) Todo lo qual fue, porq̃ no tenia su retrato. Y assi aunque demas de tantos principes y caualleros Españoles como aqui ay, merecian generosissimo y exagerado Elogio los antiguos reyes de Castilla, por su admirable valor y virtud, y infinitas victorias, (ganadas con belicosa mano y animo sin pauor, contra infinita multitud de Barbaros) no estan aqui los reyes del tiẽpo antiguo, por q̃ no creo q̃ ay en el mundo quiẽ tenga sus retratos. Lo segũdo aduierto al letor q̃ el Museo de Paulo Iouio, esta ribera del Lago de Como, junto a la ciudad de Como en Lõbardia, y es vna hermosissima casa, y en vn aposento della (delãte dela qual estã las armas del inuictissimo Emperador dõ CARLOS) estã estos retratos, los quales los grandes principes para ornamento de sus casas embian de muy lexos a sacar en nueuos traslados. Puse al principio de cada Elogio vn quadro redõdo, para q̃ el lector sufra mejor la falta del retrato verdadero, el qual Paulo Iouio no puso en su libro Latino, porq̃ fuera cosa de grandissima costa y trabajo. Iten aunq̃ en este libro se dize hado y fortuna son palabras q̃ se vsan, sin q̃ el q̃ las dize dexe de entender que no ay fortuna ni hado, sino q̃ todo se gouierna por la infinita prouidencia y voluntad de DIOS nuestro señor.

DON Philippe por la grãcia de Dios Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Hierusalen, de Nauarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorcas, de Seuilla, de Cordoua, de Corcega, de Murcia, de Iaen, delos Algarues, de Algezira, de Gibraltar, de las Yslas de Canaria, de las Indias, yslas y tierra firme del mar Oceano, Conde de Flandes y de Tirol, &c. Por quanto por parte de vos el Licenciado Gaspar de Baeça abogado en la nuestra audiencia e Chancilleria, q̃ reside en la ciudad de Granada, nos fue hecha relacion diziendo q̃ vos auiades traduzido de Latin en Romance vn libro q̃ cõpuso Paulo Iouio, intitulado Elogios y vidas de varones Illustres en guerra, q̃ era cosa vtil y necessaria. Suplicádonos os diessemos licencia e facultad, para que lo pudiessedes imprimir e vender. Mandádo q̃ por el tiempo q̃ la nuestra merced fuesse otra persona ninguna lo pudiesse imprimir ni vender so graues penas, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro consejo, y auiendo se hecho en el dicho libro la diligencia q̃ la pregmatica por nos agora nueuamente hecha dispone, fue acordado q̃ deuiamos mandar dar esta nuestra carta, en la dicha razon e nos touimos lo por bien. Y por la presente damos licencia e facultad a qualquier impressor destos nuestros reynos, para q̃ pueda imprimir el dicho libro sin q̃ por ello caya ni incurra en pena alguna. Y mandamos q̃ despues de impresso el dicho libro no se pueda vender ni venda, sin q̃ primero se trayga al nuestro consejo, juntamente cõ el original q̃ fue visto q̃ va rubricado e firmado de Iuan dela Vega nuestro escriuano de camara de los q̃ residen en el nuestro consejo, para q̃ se vea si la dicha impresion esta conforme al original, y sele de licencia para lo poder vender y se tasse el precio q̃ vuiere de vender cada volumen, so pena de caer en las penas contenidas en la dicha prematica y leyes de nuestros reynos. E no fagades en deal, so pena dela nuestra merced, e de diez mil marauedis para la nuestra camara. Dada en Madrid a veynte y nueue dias del mes de Nouiẽbre, de mil y quinientos y sesenta y seys años

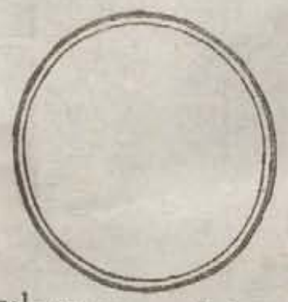
El Licẽciado Diego de Espinosa. | El Licẽciado Mẽchaca | El Licẽciado Pedro Gasco. | El Licẽciado Fuen Mayor. | Dotor Frãcisco Hernãdez de Lieuana. | El Licẽciado çapata.

Yo Iuan dela Vega escriuano de camara desu. M. La fize escreuir por su mandado.

LIBRO PRIMERO DELOS Elogios del doctissimo Paulo Iouio Obispo de Nochera.

TRADVZIDO EN CASTELLANO POR EL Licenciado GASPAR DE BAEÇA.

Debaxo del retrato de ROMVLO QVIRINO Rey de Roma.



VERDADERAMENTE CON gran razon y justicia, y en señal de buen successo, ponemos delante de todos el retrato de Romulo Quirino Rey de Roma. Porque ningun retrato de hombre mortal ay en Roma, mas noble por milagro y successo de estupendo origen, y veneracion justa dela edad antigua, ni mas excelente por verdadera estimacion de obras immortales, ni finalmente mas Augusto ni de mayor grandeza en auctoridad de rostro y presencia venerable, segun claro lo conoçen los doctos comparando vna medalla antigua con la estatua de marmol que vemos cabo sant Lorenço in Damaso frontero de la casa delos ciudadanos Franceses. Pareceme cierto justo, honrrar al fundador dela ciudad eterna, hijo segun los Gentiles dezian del Dios Marte, y por esso autor de la disciplina militar con que la republica Romana crecio infinitamente para que fuessen echados los fundamentos de su fatal Imperio que jamas sea de acabar. Porque à pesar dela fortuna, que muchas vezes sea puesto en impedirlo, vemos que à Roma como à ciudad sancta y Augusta, morada segura y libre patria de todas las naciones (por auer en tiempos passados sujetado con inuictas armas la redondez dela tierra) se pide el titulo y corona Imperial y ley en que los hombres biuan. Porque cosa propria de Roma es dar leyes y donar reynos, à los que por insigne valor lo merecen, en testimonio claro y sempiterno de su sancta dignidad. Romulo auiendo ordenado vnas compañias de caualleros, y instituydo vn senado de viejos, y partido la ciudad en tribus, estando haziendo reseña de su gente, leuantose

Universidad de Deusto
Biblioteca

subito vna tempestad grande estãdo sereno el cielo y como era decente à hijo de vn dios (como los vanos Gentiles deziã) subiose al cielo y dexo de estar entre los mortales. Porque auiendo triumphado de sus enemigos y dedicado solemnemente enel capirolio templos à Iupiter Feretrio y à Iupiter Stator no le quedaua por hazer cosa maior ni mas admirable q̃ mostrar à sus ciudadanos q̃ no auia sido mortal. Reyno treynta y siete Años.

DE IVAN VITAL DE PALERMO.

Traduzido en Castellano.

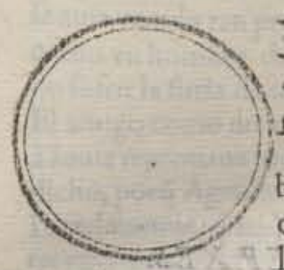
Aqui se representa la figura
Del primer Rey dela Romana gente
Romulo, de dioses descendiente.
Fundador de la Illustre clara y pura
Ciudad. que el mundo todo sojuzgo.
Y las barbaras naciones allano.
Este principe fue de tal valor
De tanto merecer tan estremado
Que biuo al alto cielo fue lleuado
Donde recebido fue con el honor
Y con aquel contento y alegria
Que a fundador de Roma se deuia.

DE AVGVSTIN COCEIANO de Bresa.

Varones claros del furioso Marte,
Queridas prendas. que en eterna hystoria
Procura el docto Ionio con gran arte
Que biua vuestra fama y vuestra gloria
Y que aya para siempre en toda parte
De vuestros claros hechos gran memoria
Que este, sufri con animo prudente,
Romulo enel lugar mas eminente.
Que el origen suyo fue diuinidad,
Y aca entre los mortales la sembro,
Y en las riberas del Tiber la ciudad
Señora de la tierra edifico
Y el vencedor pueblo en gran felicidad
Con industria en paz y guerra sustento
Su honor sobre el de todos fue estremado
Y al fin por Dios con dioses collocado.

DE-

Debaxo del retrato de NVMA POMPILIO.



MVERTO Romulo cabo la laguna de Capri y puesto enel numero de los Dioses, succediole Numa Pompilio. Porque los Senadores trayendo differencias llamaron de los Curos pueblos delos Sabinos (donde florecia vna graue y incorrupta bondad) à Numa Pompilio hombre celebre por fama de justicia y virtuosa grauedad. Porque los Romanos viendose sin el rey à quien tantos años auian obedecido, no entendian que era libertad ni la tenian por buena, y en todo el Senado no auia hombre que quisiesse dar el nombre de Rey à su compañero y quitarlo assi, porque se tenian por yguales y se murmurauan super bamente. Por loqual tomando vna determinacion affrentosa pero de buẽ successo, tomaron en lugar de vn ciudadano por rey vn estranjero à quien solo conocian de oydas. Cõesto Numa Pompilio electo por rey pacifico con gran prudencia los comarcanos aquien el inuicto valor de Romulo auia vencido, y mitigo con religion la ferocidad de aquel pueblo nacido para las armas. Porque edifico cabo Argileto vn tempo al dios Iano, y despues cerrolo, paraque los belicosos animos delos Romanos se inclinassen à paz, entendiendo que Dios la queria. Porque dezia que todo esto hazia por auiso de la diosa Egeria à quien hablaua de noche en vn nemoroso valle regado de vna perpetua fuente. Con esto ordeno sacerdotes à los Dioses, y tres à Iupiter y a Marte, y a Quirino, y eligio virgines que cõ sagro à la diosa Vesta, y partiendo el año en doze meses segun el curso de la Luna, señalo al pueblo los dias de fiesta y de trabajo. Estas cerimonias catiuaron tanto aql pueblo feroz y rudo que facilmente aprendio à guardar justicia verdad y moderacion no temiendo menos por sus pecados el castigo de los Dioses que la pena de sus magistrados. Auiendo Numa reynado quarenta y tres años, murio muy viejo, dexando aquella ciudad superba con gloria de guerra, templada con buenas leyes, y floreciente cõ util paz, que era lo que le faltaua. Su rostro y nombre, vemos en medallas de bronze, y cotejadas con los retratos de marmol que vemos en muchas partes de Roma con vna corona enla cabeça, vemos que estan al biuo.

DE ANTONIO FRANCISCO RINIER

Traduzido en Castellano.

Universidad de Deusto
Biblioteca

El Tiber conquiſtar los comarcanos
Quando Romulo reynaua viſto auia
Y al tiempo que Pompilio florecia
Con ſummos ſacrificios mas que humanos
Aplacar à los dioſes ſoberanos
Entonces el rio reſonar ſe oya
O quan bien ſacrifica nueſtra Roma
Da leyes y à ſus contrarios doma.

Debaxo del retrato de ARTOXERXES.

ESTA ymagen deſte Rey cõ eſta mitra enla cabeça, roſtro ſuperbo barua larga y nariz alta, ſoſpechaſſe que es del gran rey Artoxerxes. Ridolpho Pio Cardenal de Carpi, affi-
cionado à toda curioſidad antigua, tenia vna antiquiſſima medalla de plata con eſte retrato, y moſtrola à los mas doctos dela vniuerſidad de Roma paraque ſe la declaraſſen y todos por conjecturas probables dixeron que era del Rey Artoxerxes. Porque los reyes de Perſia ſe ordenauan, y eran inſtruydos en los vanos myſterios delos Magos, y eran principes delas cerimonias, y trayan vna mitra adornada de pedreria, y vna almatica y habito no muy differente del que los Pontifices Romanos vſan en las miſſas ſolemnes. Por loqual creo que los Iudios lo tomaron de los Perſas, y que delos Iudios vino à noſotros. Vnas letras Griegas que auia enla buelta de la medalla no dezian mas que. *Al liberal Arſace Rey delos Reyes.* Porque ſegun dize Plutarcho Artoxerxes hermano del Rey Cyro el menor, que à differencia de Artoxerxes el maior (llamado Longimano) ſe llamo por ſobrenombre Mnemon, que quiere dezir memorioſo, tuuo por ſobre nombre Arſace. Concuerda con eſta lectura vn poblema de Plutarcho, de que ſe collige que los Reyes de Perſia tenian la nariz alta como deſcendientes del Rey Cyro el mayor, y aſſi la tenia eſta ymagen. Y no obſta que las letras no dizen nada de Artoxerxes, ni de los Perſas, porque de eſta difficultad nos ſaca vna ymagen de vn Sagitario que enla buelta de la medalla auia ſentado en vna ſilla Real. Porque el meſmo Plutarcho eſcriue, que los Reyes de Perſia batian la moneda de oro y plata con vna ymagen de vn Sagitario, y añade vn gracioſo dicho del Rey Ageſilao, el

lao, el qual como en Aſia vuieſſe hecho grandes hazañas por mar y tierra contra los Perſas, y eſtuuieſſe para ganar vna gran vitoria, fue llamado del gouernador de Lacedemonia, y pregũtandole vn amigo ſuyo porque ſe auia venido tan preſto teniendo enla mano tan grã vitoria, el reſpõdio, como vn hombre de guerra como vos os marauillays de q̃ no aya podido ſufrir la furia de treynta mil Sagitarios q̃ de nueuo vinierõ contra mi. El amigo como no auia oydo q̃ vuieſſe venido ningun ſocorro de Perſia à Ionia reprouaua toda via la venida, porq̃ entendio tarde la agudeza del dicho, porq̃ Ageſilao por el Sagitario, quiſo ſignificar à los caualleros de Lacedemonia, q̃ auiẽdo embidia de ſu gloria lo hizierõ venir de Aſia por treynta mil ducados q̃ Tiſapherne Perſa les dio en los quales auia eſculpido vn Sagitario. Yo por no parecer mal auiſado, no quiero eſcreuir la vida de Artoxerxes, pues Plutarcho eſcriptor eloquẽtiſſimo eſcriuio ſus calidades y valor. Pero no puedo dexar de alabar ſu inſigne liberalidad q̃ es la coſa mas virtuoſa q̃ en vn Principe puede auer, y la q̃ mas encubre ſus vicios, Fue eſte principe tã liberal y agradecido q̃ muchas vezes por vn ruſtico y peq̃ño ſeruicio daua no ſolo grã cãtidad de dinero, ſino ,puincias y ciudades.

DE IVAN VITAL TRADVZIDO.

Eſte que de ſacra thiara adornado
Ves con habito y veſtido militar
A quien louio en ſu muſeo tiene dado
Entre valeroſos principes lugar
Artoxerxes es en quien moſtrado
A la natura exemplo ſingular
De valor y virtud ineſtimable
Y de bondad immenſa y admirable
Fue grande ſu valor pues ygualmente
Tyranos y claros Reyes ſojuzgo
Y con ſumas mercedes largamente
Qualquier pobre ſeruicio compenſo
Muchas vezes voluntariamente
Ciudades inſignes y prouincias dio
Sobre todo la virtud era ſu gloria
Pueſta y collocada en ſu memoria.
Tinieblas vuo en tanto reſplandor
Que hizo vna notable y gran maldad
A dos hijas tuuo deteſtable amor.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Tambien negando la paternal piedad
Fue homicida de su hijo y matador
Con esto escurecio su gran bondad
Mas aunque dello es notado aca enel suelo
Sus virtudes subieron hasta el cielo.

Debaxo del retrato del gran ALEXANDRO.

ALEXANDRO Rey de Macedonia que vencido el Oriente alcanço el sobrenombre de grande, y estendio los fines de su Imperio hasta los montes Rifeos y mar de la India, tuuo este generoso rostro y cara como rosa gentil. Esto parece de estatuas y medallas, y especial de las historias delos Griegos que fidelissimamente pintaron su figura, Escriuen vna cosa que parece marauilla, conuiene à saber que à vezes teniendo el rostro lindo y sereno se paraua terrible y brauo, especial quando en las batallas ayrandose, echaua por los ojos furioso fuego representando el vigor de Marte. Fue este Principe desde su juuentud tan ensalçado y en estremo amigo de gloria (como instruydo en excelentes costumbres y letras por Aristoteles su preceptor,) que recibia gran trifteza quando veya ganar honrra à su padre, porque competia ya conel en honor y le parecia que venciendo su padre tantos enemigos y ganando por fuerça tantas ciudades no le quedaua à el (que auia de intentar por armas maiores cosas) en que pudiesse mostrar su valor q̃ aun no era conocido. Pero la fortuna que las mas vezes fauorece à los magnanimos, como sucediesse enel inuicto exercito desu padre (aquien mataró) tenia le guardada mucha maior gloria y estado del que el entõces desseaua, y assi como varó excelente dotado de muchas excelentes partes passo de Europa à Asia (guardada para su immortal gloria) donde despues de infinitas victorias, puso yugo à todas las naciones, con felicidad tanta que hasta enlos desiertos delos Indios y Tartaros consagro altares en testimonio de su victoria. Pero este que se entiende q̃ estendio la fama desu nombre sobre todos los mortales pudiera ser tenido por proximo à los moradores del cielo si pues vencio todas las cosas venciera à si mismo, y no quisiera con gran vanidad ser tenido y adorado por Dios. Porque los Persas

Persas engañandolo con sus adulaciones, corrompieron la admirable esperança de su ensalçado animo. Porque como estauan vsados à seruir à sus reyes, pareciales Alexandro mas Augusto y de mayor belleza que la hermosura humana, y el mirando la mucha felicidad de su fortuna (que nunca siendo le contraria auia fauorecido desordenadamente sus empresas y osadia) auia con animo inflado, començado à sentir de tal manera la gloria (que naturalmente nace delas obras marauillosas) que ya se afrentaua de ser hijo del inuictissimo rey Philippo, y con gran injuria de su madre, dezia que auia sido adultera, y inuentaua que era hijo del Dios Hamon, y oluidando la humanidad, mataua con crueldad insana los principales de sus priuados, porque murmurauan de su vanidad y soberuia. Pero los escriptores Griegos (como desseasse tanto gloria que el mundo no bastaua paraque le pareciesse buen triumpho) ensalçan lo tanto sobre los mortales, que las de mas gentes lo tienen por mas admirable delo que fue. Porque sin ver aduersidad de la fortuna, murio en mitad de su edad entendiẽdo en leuantar vna guerra de otra, Y cierto su hado no fue cruel, pues le aparto delas armas Romanas, cuyo valor y disciplina si passando à Italia lo prouara, por ventura fuera despojado de la gloria militar que auia ganado, o alomenos perdiera mucho desu fama y esplendor.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.

De que sirue Alexandro que la gloria,
De tu gran victoria dilatado,
Se aya enlo poblado desde el suelo
Que el rigido yelo. Hyperboreo tiene,
Y por do viene, y se alça la montaña
De Persia y por do vaña la corriente
Del Indo enel Oriente, Y vencedor
Auer sido y señor. de tantas gentes,
De Reynos excelentes. si vencido
Del vino y rendido, como vano
As sido profano, y compeliste
Al mundo y hiziste, te adorasse
Y por Dios te honrrasse, que mouio
Y la causa dio, que tus priuados
Fieles indinados, conspirassen
Contra ti y tratassen, darte muerte

Universidad de Deusto
Biblioteca

Con veneno fuerte. O soberanos.
Reyes que enlas manos.los estados.
Teneys y Principados. iusta cosa
Es que honrreis la diosa. fortuna mudable
Que ser uariable. es su fortaleza
Y Reynos quita y da con gran presteza.

Debaxo del retrato de PYRRO Rey de los Epirotas.

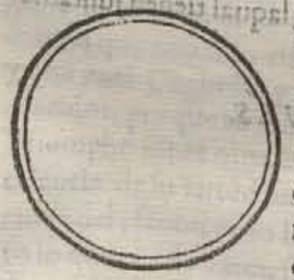
ENTRE las marauillosas memorias dela antiguidad Romana, la principal es la estatua de marmol de Pyrrho Rey de Epiro. Esta estatua es maior que la estatura humana, y esta entera, armada con vna celada y coraças à modo de hombre de pie arrimado à vna lança. Vemos la en casa de Angelo Maximo ciudadano muy honrrado y admira à los miradores, por que con honrra del artifice, representa en los ojos y rostro el valor de este gran varon. Por que ninguno de los mas famosos capitanes se le pudo comparar en robusta y suelta forma de cuerpo, ni en exercicio, ni en vigor indomito de bellicoso animo, ni en desseo de eminente gloria ganada por valor de guerra. Porque por confession de todos, fue entre los capitanes bellicosissimos casi vnico, y el primero entre reyes magnanimos amigos de honor y gloria. Pero aunque sabia derribar con inuicta mano el enemigo, y excedia à todos los capitanes en destreza de alojarse y ordenar vna batalla y sabia entre todos los esforçados ganar fama de verdadero valor, no sabia contentarse con ninguna gran gloria, sino leuantando vna guerra de otra, y prouocando muchas vezes la fortuna, no acabaua las guerras sino queria vna victoria tras otra, y arrebatado de biuo fuego y ardiente animo pretendia ygualar la gloria del gran Alexandro, y assi passando de Albania à Italia y de alli à Sicilia, y de Sicilia tornando à Grecia, la fortuna escarnecio de sus vagabundas armas y acabo tan indignamẽte vn hombre tan heroyco que aquel, cuyo impetu à penas pudieron sustentar las armas Romana lo mato vna muger de Argos dandole con vna teja enla cabeça.

De

DE GABRIEL FAERNO CREMONES.

Epiro fue mi patria y nacimiento
Tierra breue mas fuerte y bellicosa
Que encendio el valeroso pensamiento
Y la sangre do desciendo generosa
Mis claros hechos dan conocimento
Que de Achiles es su estirpe valerosa
Yo ordene en la guerra el retirarse
Y los campos entre fuertes alojarse.
En batalla sangrienta destroçados
Los Romanos fueron por mi gran valor
En Heraclea, y fue tanto su temor
Que sus animos fuertes y esforçados
De todo punto fueran quebrantados
Compelidos à tenerme por señor
Si Apio no resistiera con porfia
La infame paz que Roma ya queria
Sali de Italia sin hazer effecto
Y a Argos me lleuo mi suerte dura
Adonde combatiendo fuy sujecto
Al caso que ordenaua mi ventura
Que arrojando vna teja (o caso fuerte)
Vna debil muger me dio la muerte.

Debaxo del retrato de ANIBAL.



IAMAS el valor de ningun capitan excelente, fue mas illustre ni conocido q̃ el de Anibal el Carthagines, pues auiendo sido tan gran enemigo de los Romanos, merecio que ellos por admiracion de su estraño animo, le pusiessen estatua en honrra de su valor, y quisiessen que en medio de su ciudad se viesse la estatua de su capital enemigo. Fue esta determinacion muy noble y graue, y si la miramos abominaremos de los Carthaginenses, que à este capitan famosissimo y su natural, lo hizieron yr desterrado por auer sido vencido, mas con adopcion glorioſa se passo à la ciudad de sus

Universidad de Deusto
Biblioteca

enemigos en estatua. Porq̃ ninguna cosa pudo hazer el pueblo Romano mas glorioſa, que leuantar vna estatua para perpetua memoria de ſu capital enemigo que auiendo andado huydo por todo el mundo, beuio finalmente ponçoña y murio miſerable, queriendo ſignificar, que es de tanta fuerça la excelente virtud, que aun en el enemigo ſea de eſtimar. Y cierto ninguno pudo ſer mas notorio teſtimonio del inuicto valor delos Romanos que moſtrar à Anibal en todas partes para que las gentes vieſſen que auian vengado ſus injurias, y vencido à aquel que poco antes trayendo cõſigo para deſtruyr à Italia legiones de bellicoſiſſimas naciones de Eſpaña, Africa y Francia, auia ganado muchas victorias cabo Trebia, y Traſimeno, y Canas, y pueſto ſumo terror à la turbada pero inuicta ciudad de Roma. Yo è viſto ſu cabeça de Anibal entera q̃ parecia ſer de eſtatua de marmol, y tenia laFabricio Peregrino de Parma, y tenia vn capelete velloſo y aguzado ſemejante al q̃ ſe ve en vna medalla de plata del rey Iuba q̃ delos comẽtarios de Hircio conſta que era colorado. Porq̃ aquel Barbaro Rey, queriendo cõ ſuperbo faſto moſtrar q̃ el ſolo era capitã de dos exercitos, mando à Scipion ſuegro del gran Pompeyo, que no ſe viſtieſſe de colorado ſino de blanco. Deſtos capeletes velloſos à modo de turbantes, vſauan poco à (quando auia Soldanes en Suria y en Egypto.) los Mamellucos de la guarda del Soldan para eſpantar y ſeruirſe de celada. Otro retrato de Anibal de metal antiquiſſimo, me moſtro poco antes del ſaco de Roma Iſabela Gonzaga madre del Cardenal Hercules de Gonzaga ſumptuoſa ayuntadora de antiguedades curioſas. Eſtaua en aquella ymagen Anibal ſentado en vn Elephante tan grande como vn coudo, con vn capelete alto, y vn ojo ciego, y de alli ſe ſaco vn retrato, el qual parece mucho à vna cabeça de marmol de vna eſtatua medio quebrada que los regidores de Mecina guardan mucho por cabeça de Anibal, laqual tienen juntamẽte con el retrato de Scipion el mayor.

DE FAERNO CREMONES.

En eſta tabla eſta con biua mano
Anibal, que de Roma fue terror
Deſtruycion del nombre Ytaliano
De inſignes capitanes vencedor
A quien tanto eſtimo el pueblo Romano
(O graue exemplo) que enel ſumo honor
El enemigo quiſo ſe moſtraſſe
Y de

Y de eſtatua immortal tambien gozaſſe.
Mira enla miſma patria ſi eſtimado
Sera varon tan alto y tan ſolemne
Al qual la enemiga ciudad tiene
Por ſu valor en marmol figurado.

Debaxo del retrato de SCIPION el mayor.

SCIPION el mayor que por auer vẽcido à Annibal y ſujetado à Carthago ſe llamo por ſobrenombre Africano, dizen que quando ſiendo Proconſul en Eſpaña vencio à los capitanes Carthaginenſes y rindiendoſele los Eſpañoles por admiracion de ſu virtud y juſticia vengo la muerte de ſu padre y tio, tenia eſte roſtro enſalçado, cabello largo, y corona ciuica. Porque en la batalla que vuo cabo Pauia, ſe ſeñalo mucho defendiendo de muerte no algun ciudadano ſino à ſu miſmo padre (que era Conſul) Coſa de mucha mas honrra que librar vn ciudadano. Eſta honrra acrecento de ay à poco deſpues con vn hecho nueuo y mas ſeñalado. y fue q̃ como los caualleros Romanos deſmayaſſen con la deſtruycion de la batalla de Canas, y penſaſſen huyr y deſamparar la patria, echo mano à la eſpada y jugandola ſobre ſus cabeças refreno con tanto rigor ſu determinacion afrentoſa que ſe entendio que el ſolo con ſu gran animo auia aquel dia librado y conſeruado à Roma. Floreciendo Scipion con mueſtra de auer de ſer muy valeroſo la gente lo acataua tanto que por vn ſecreto prodigio de vna fabula de vn dragon que auia ſido viſto en ſu cuna creyan que era de linaje de dioſes, y que enel Capitolio y capilla de Iupiter hablaua con ellos y recebia ſus oraculos, porque tirando por eſte camino à ganar gloria y ayuntando vn Triumpho ſobre otro, nunca le falto dios inmortal, Porque como la excelencia de ſu virtud fueſſe tanta que aun las naciones barbaras ſe admirauan del, fauorecialo Dios en quanto en paz y guerra ponia mano. Pero lo que en eſte varon fue ſin comparacion mas admirable entre tantos dones de natura y fortuna como fuera delo ordinario tuuo, es que la embidia monſtruo ctuel y ſiempre enemigo de la excelente virtud no ſolo no lo derribo ſino lo enſalço infinito ſobre todos los mortales eſtriuando el en ſu inuincible gloria. Porque ninguna coſa mas noble o glorioſa ſele

pudo

Universidad de Deusto
Biblioteca

pudo dar para eternizar su nombre que vencer à la cruel embidia y con ello triumphar del pueblo Romano vencedor de todas las gentes. Fue assi que siendo citado à respóder à cierta acusacion de que auia róbado la hazienda publica no hizo caso delos Petilios y dexando su infame y baxo tribunal el pueblo todo lo fue acompañando hasta el Capitolio. Porque dixo que antes que fuesse ante los juezes profanos era razon yr con deuocion y agradecimiento à dar gracias à Iupiter porque aquel era el dia festiuo y solemne en que en Africa auia vencido à Annibal enemigo capital del pueblo Romano. Estas generosas palabras auergonçaron los malicioſos animos delos Tribunos y hizieron que el pueblo lo siguiesse, y assi no yendo ante aquel tribunal injusto fue justissimamente lleuado con pompa triumphal, y los Tribunos siendo su malicia y rigor quebrantado quedaron solos burlando dellos la gente sin poder hablar palabra digna de su soberuio Imperio ni alçar los ojos (señal que su ferocidad estaua quebrantada.) Mas Scipion como buen ciudadano porque pareciesse que obedecia las leyes, fuesse de su voluntad à Linterno, harto de gloria y menospreciando las cosas dela ciudad. Esto pudieramos tener por cierto si indinado del rigor delos Magistrados no hiziera escreuir en su sepulchro. *Ingrata patria ni aun mis huessos no an de estar de ti.* Por este epitafio, vemos que Linterno perdiendo su antiguo nombre se llama oy Patria. Andando Scipion desterrado por lugares solitarios dela costa de Campania, considerando con animo tranquilo el mucho honor que sus obras merecian, vinole de repente vn honor de suprema gloria maior que todos los triumphos que de Annibal ni de Sifax gano, y fue que vnos cossarios (enemigos del linage humano) aportando de improuiso à la costa con sus fustas, se fueron muchos llegando à la casa de Scipion loqual visto por sus criados corrieron con el subito miedo à tomar las armas, para deffender su vida y la entrada, pero los cossarios arrojando las armas dixeron no venimos à hazer daño sino auer à Scipion à quien por ser en gloria y virtud famosissimo en todas las naciones desseamos venerar y adorar. Salio Scipion intrepido, y echandose le los cossarios à los pies el les hablo y satisfizo humanamente, y considerando el caso no pensado vuo verguença dela afrẽta desus ciudadanos, pues andãdo el fuera de su casa y casi desterrado auia sido mas estimado de crueles cossarios que de los ciudadanos que lo auiã visto triumphar y sido librados por su mano, Murio enel mismo año en que Annibal y Philopomenes clarissimos capitanes de Grecia y Carthago murieron miserablemente.

DE

DE FAERNO TRADVZIDO.

Heroyco varon furioso estrago
Dela superba Carthago, que à Asdrubal
Venciste ya Anibal. tu claro gesto
Tiene el Iouio puesto. entre notables
Varones admirables, de tu gloria
Se alegra mi memoria, contemplando
Tu rostro y mirando, su diuinidad
Y quanta magestad, vna pequeña
Tabla nos enseña, y quanto honor.
Florece en tu valor, donde es notado.
Tu animo esforçado, aquien natura
Doto de hermosura, graue honesta
Biua tu yllustre ymagen varon fuerte
Sin que el tiempo jamas pueda offenderte.

Debaxo del retrato de ATHILA Rey delos Hunos.

ESTE terrible rostro por su inhumano y descolorido amarillo, fiera y monstruosa hechura de cara y braua mirada de ojos, muestra la desapiadada crueldad de Athila Rey delos Hunos, como parece delos escriptores que del escriuieron y de retratos de bronze hechos por mano de artifices. Este es la ruyna cruel de su desdichado siglo, monstruoso assolador de ciudades, que con soberuio y espantoso nombre quiso ser llamado açote de Dios para atribuyr à su yra la infamia de su fiereza, y el odio que el linage humano le tenia. Como si le faltaran à Dios ministros sin Athila, q̃ pudieran con mas rigor matar, quemar y despedaçar, para graue castigo delos hombres de aquel siglo infame merecedores dela muerte y de quantas penas se pueden dar. Era Athila hijo de Manduco, y matando malignamente à Bleda su hermano que se auia hecho Rey de Buda y de Vnble multitud de Hunnos y otras naciones, entro por Francia. Saliole al encuentro Accio, y vuo conel vna sangrientissima batalla en los campos de Scialon y rebatiolo tan valerosamente que Athila se boluio con mucho

daño

Universidad de Deusto
Biblioteca

daño à Vngria. Mas passados algunos años rehizo su exercito, y baxo de Vngria furibundo à Italia por los Alpes de la Carnia, y parando algun tiẽpo à la entrada de Italia tuuo dos años cercada à Aquileia y tomãdola por hambre assolola, y no auiendo su rauia sido mitigada con destruycion de tan nobilissima ciudad tiro hazia Padua y Venecia auiẽdo allanado o destruydo à Altino Concordia Vderzo Treuiso y Padua. Porque los vezinos de estas tierras con miedo dela muerte auian huydo à las cercanas lagunas del mar Adriatico. Mas de esta miserable y estraña calamidad nacieron para felicidad, y bien, los admirables principios dela ciudad de Venecia, porque con gran prouidencia del omnipotente señor, entre las lagunas del mar fueron echados los fundamẽtos de aquella estupenda ciudad, que no auiendo en mil años sido vencida, conserua casi sola en Italia el honor de su libertad, porque las demas padecẽ clara seruidumbre. Moria Athila hombre siempre brauo y cruel por ygualar la fama del ladron rey Alarico que mas de quarenta años antes auia desslustrado brauamente à Roma señora del mundo cabeça del summo Imperio. Y assi desseoso de presa y de derramar sangre yua alla con toda la flor de sus barbaros y cierto saliera con su cruel desseo, si el Emperador Marciano viendo se en fuerças y fortuna desigual no implorara el ayuda de Dios. Porque siendole reuelado en sueños que se dexasse de armas, y embiasse al Papa Leon contra la bestia que venia, el Emperador rogo à Leon que fuesse à hablar à Athila. Leon aceto alegremente el officio no temiendo nada el peligro de que podia nacer gloria de verdadera virtud. Era Leon varõ verdaderamente venerable por su mucha sanctidad y vejez, y tomando consigo cõpañia humilde de perlados y caualleros llego con su mitra y habito sacerdotal y vna cruz de plata delante ante el Tyrano, y echandose a sus pies mitigo tanto con sanctos ruegos su cruel animo (siempre ayrado y implacable) que amedrentãdolo secreta fuerça delos moradores del cielo quedo atonito, y ablandandose rindiose à la voluntad de Leon y no mucho despues el que sin poder ser detenido auia arruynado quanto auia encontrado, boluio se a Vngria contento con vn pequeño tributo. Porque nada pudo pretender por armas maior ni mas glorioso q̃ hazer que los Romanos (que venciendo a todas las gentes las auian hecho sus tributarias) le pagassen a el tributo vencidos de sola admiracion de su valor. Marauillauanse los caualleros Hunnos (desseosos del saco de Roma) de q̃ Athila oluidando su valor y fortuna, vuiesse por las palabras de vn humilde clerigo perdido su vigor, y de repente tornadose de capitan bellicosissimo hombre timido y cobarde, mas Athila les respondia q̃ la causa de su mudança

dança auian sido dos hombres de magestad mayor que el ser humano, q̃ quãdo el Papa Leon le suplicaua estauan a su mano diestra y siniestra amenazandole con dos espadas mostrando que lo matarian sino concediesse sus sanctos ruegos. Estos creen firmemente los buenos Christianos q̃ eran sant Pedro y sant Pablo. Dizen que Athila aunque era el mas rustico y fiero hombre que jamas barbaro à sido, dixo vn gracioso dicho respondiendo à la murmuracion que del hazian los suyos, y que les dixo necios soys en espantaros de que tan presto me aya vencido el rey de los animales temido de todos, aludiendo graciosamente al nombre de Leon. Athila auiẽdo con esto y conel tributo, hecho paz con los Romanos boluiose à Vngria y casosse con Hildilde muger de gran hermosura. Mas nuestro señor remedio presto que de matrimonio tan bestial no nasciesse algun monstruo del linage humano, y la noche dela boda el que con tantas muertes auia ensangrentado tantas prouincias espiro subito y ensangrento la cama de su esposa con vn largo rio de sangre que le salio delas narizes, estando borracho y soñoliento. Leemos que la noche que Athila, murioel Emperador Marciano soño que Theodosio le dezia que mirasse el arco y saetas del Tyrano quebradas loqual muestra que nuestro señor tenia cuydado de q̃ Marciano no tuuiesse mas miedo desta terrible bestia.

DE ADAMO FVMANO VERONES.

Traduzido en Castellano.

El fuego dela tierra y el terror
De Europa hijo y monstruo denodado
Que à su misma madre à destroçado
Rompiendo sus entrañas sin temor
El que con soberuio y barbaro furor
Castigo cruel de Dios se a intitulado
Athila que de Iupiter ayrado
En el mundo fue terrible executor

Este es por quien los siglos se dixeron
De hierro y en su tiempo se nombraron
Desque por todas partes se sembraron
Sus barbaras costumbres y esparzieron

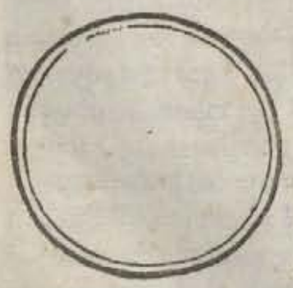
Universidad de Deusto
Biblioteca

Si ver quieres su talle y compostura.
El Iouio nos lo muestra en su pintura.

DE ANTONIO DE VVLPE DE COMO.

El alto sepulchro caminante,
Que tiene delante rodeado
De insignias adornado, y de tropheos
De despojos y arreos muy famosos
De Reyes bellicosos, y esculpidos
De pueblos ya vencidos, los reales
Triumphos principales, que mirando
Suspenso estas notando, son de aquel
Athila rey cruel, que aca enel suelo
Yra fue del cielo, que aqui esta
Y aun su ceniza da, señal terrible
Que vn furor visible muestra y señorio
Y vn soberuio brio de manera
Que si mas biuiera, trastornara
El mundo y lo allanara, conquistando
Victorias ayuntando, con famosos
Nombres y honorosos, fue su muerte.
Caso duro y fuerte, que enel talamo
La sangre presurosa de vna vena
Al mundo liberto de su cadena.

Debaxo del retrato de TOTILA Rey de los GODOS.



TOTILA que con este rostro Illustrey colorado, alta dispusicion de cuerpo y mucho vigor de militar animo mostraua ser descendiente dela Real sangre delos Visogodos, fue electo Rey en Treuiso poco despues que el Rey Vitiges siendo quebrantada su potencia por Belisario rindio à Rhauena y su persona al vencedor, el qual lo lleuo al Emperador Iustiniano para ador-

para adornar y yllustrar su triumpho, con loqual los caualleros Godos que auian quedado en los lugares de la Marca Triuigiana y Lombardia, estauan enojados de que el valor de los Godos hasta entonces nunca vẽcido vuiesse sido domado por vnos hombrezillos Griegos por el poco saber de Vitiges o por su presta desesperacion. Por esto buscauan con los ojos y coraçon alguno digno de Real corona que leuantasse el honor Godo affligido y derribibado por el suelo. Porque el Rey Theudobaldo que auia poco antes succedido en lugar de Vitiges, auia estando comiendo sido muerto, por Belarrogo, porque auia muerto indinamente à Vraya hõbre principal por su valor, y por deudo con el Rey Vitiges. Item el Rey Atharico q̃ auia sucedido à Theudobaldo auia de ay à pocos meses sido muerto por los caualleros Godos no se sabe si con ponçoña, porque auia querido mas hazer paz vergonçosa con Iustiniano que traer guerra y menear el espada. Era Totila hijo de vna hermana del Rey Theudobaldo, y confiando que por ello seria muy querido de los grandes, tomo tanto brio que lleno de buena esperança y desseoso de guerra aspiraua à la grandeza del antiguo Imperio del Rey Thedorico y haziendo muchos publicos razonamientos a los Godos persuadiales que no desmayassen, y que pues Belisario se auia ydo de Italia creyessen que todo les succederia bien. Era Totila muy amado y estimado delos suyos, y en todas partes mostro que era verdadera la opinion que del tenian. Porque en quantas guerras tuuo, mostro fuerça y valor marauilloso, de manera que se entiende que en felicidad de hazañas ygualo la fama de potentissimos Reyes, y que los nuestros le pusiéron sin razon nombre de cruel tyrano, si burlando del la fortuna enel postrero acto de su vida no cayera como lo vemos enlas tragedias. La primera victoria que vuo fue cabo Verona contra Beza y Vitalio capitanes de Belisario con tanta fortuna y buen successo que rompiendo los les tomo todas las vanderas. De alli vitorioso y feroz corrio por Italia y reforçando en toda parte los presidios tomo à Espoleto y derribo los muros de Benauente y domo con vn largo cerco à Napoles, en la qual victoria vso de tanta clemencia humanidad y justicia, que como offreciesse largo sueldo à Conon capitan dela gente del presidio, y el lo rehusasse diziendo que no podia sin infamia quebrantar el juramento que à su señor auia hecho, Totila le dio cõpañia y licencia, para que se fuesse à Roma, Y como los soldados Romanos, y ciudadanos Napolitanos estuuiessen casi muertos de hambre, y se cayessen a cada passo de mucho comer, hizo q̃ les diessen moderadamẽte de comer, y curandolos conseruoles la vida, Demas desto castigaua de tal

Universidad de Deusto
Biblioteca

manera qualquier delito de los suyos que à su paje delança moço noble y esforçado le hizo cortar la cabeça, porque forço vna donzella, y lo cõdenno en perdimiento de bienes, y los aplico para que la donzella se casasse. Despues espantando toda la tierra forço à boluer à su obediencia à los pueblos de Calabria y Basalicata y tierra de Otranto, con loqual pudiera juzgar que auia ganado harta honrra y estado, sino desseara ganar à Roma señora de todas las ciudades para summo fastigio de su gloria, Y cierto Dios que mucho auia desfauorecia à los Romanos, no falto del todo al desseo de este barbaro soberuio, y como su diuina magestad lo tenia ordenado Roma fue dos vezes tomada dando entrada los Caramanos por la parte que hazian guardia. Mas Totila como discreto entendio la gran ocasion de gloria, que con la victoria sele offrecia, y con determinacion generosa, modero su soberuia furia, y mando que à todos los que estuuiessen en los templos no seles hiziesse mal y fuessen libres, y fue tanto lo que su fiereza se aplaco, que como el Papa Pelagio le suplicasse que vsasse de clemencia con la ciudad obedecio sus ruegos mouido de religiosa verguença, y assi solo hizo daño en los muros de Roma mandando derribar ciertos pedaços que parecian grandes puertas para perpetuo testimonio de su potencia y moderacion. Demas de esto hizo que las familias Romanas saliessen desterradas à los lugares de tierra de Labor à llorar la calamidad de su patria. Mas como estos miserables (segun las mas vezes acontece en las aduersidades)se boluiessen à Dios y pidiessen misericordia no tardo mucho de venir Narses que los vengo. Porque mudandose fortuna, el grande y poderoso Rey Totila, que no auia podido ser vencido del gran capitan Belisario, fue vencido de vn viejo Eunucho tamaño como tres palmos. Porque auiendo reynado onze años, peleo con el eunucho Narses en la Vmbria, junto à la ciudad de Calli (que es en la via Flaminia cabo las aguas llamadas Alagna) y auiendo mostrado su gran destreza en caualgar escaramuçando gran rato en medio ambas batallas cauallero en vn cauallo encubertado y armado con vnas hermosas y doradas armas, tirando muchas vezes por el ayre la lança y tornandola à recoger, en fin trauada la batalla huyo, y siendo seguido escapo à mas correr con tres cauallos en Capri, donde como atandosse vna herida no pudiesse restañar la sangre, espiro, siendo en vna cosa bueno su hado conuiene à saber, en que siendo poco antes Rey de tan gran nombre, fortissimo entre los mas esforçados soldados, y hasta entonces nunca vencido, gano con la muerte que vn Eunucho no triumphasse del. Fue enterrado secretamente sin pompa entre vnas matas

tas mas de ay à algunos dias enseñando vna mugercica su sepulchro lo sacaron, y siendo conocido, Narses considerando grauemente la vanidad de este mundo lloro de lastima y plazer.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.
Traduzido en Castellano.

¶El Rey Totila es este que se offrece
En quien concurren junto con piedad
Virtud gracia valor, y honestidad
Que con armas mezclada resplandece
No es menos piadoso fuerte que parece
Gano à Roma poderosa y gran ciudad
Mas aun que muy poderoso enella entro
En los sanctissimos templos no toco.

Este que vencedor contino asido
Y en el mundo de nadie sojuzgado
De vn hombre femenino fue vencido
Y en batalla por el desbaratado
Que quiso su ventura que muriesse
A manos de vn Eunucho y pereciesse

DE ADAMO FVMANO
Traduzido en Castellano.

¶Aquel barbaro cruel que destruyo
A Roma poderosa antiguamente
Que su grande señorio desde Oriente
Hasta do el Sol se pone dilato
Aquel tyrano que violentamente
Nuestros bienes y ciudades assolo
Toruellino conel viento embrauecido
Delos hombres y dioses mal querido.
Totila es que aun agora figurado
Esta cruel molesto duro y fuerte
Y amenaza con rostro denodado
Furia tempestad terror y muerte.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato de NARSES EL EVNVCHO.

ESTA verdadera ymagen de Narſes, aunque no eſta curioſamente eſculpida en medalla de metal ni plata, Procopio, Agathio y Suidas eſcriptores Griegos nos la pintan tan al biuo que con mucha razon deuemos alegremente y cõ afficion y gracias venerar la no ſin admiracion. Porque q̃ coſa ſe halla eſcripta en ninguna hyſtoria mas marauilloſa, que vn hombre pequeñuelo delgadillo, y lo que ſus enemigos tuuieron por mas graue que vn Eunucho aya caſi en todas las batallas, y en toda la guerra vencido à los Godos terribles por ſus grandes cuerpos y deſmeſurado animo, y al meſmo Rey Totila principe haſta entonces nunca vencido y auer los echado de Sicilia y de toda Italia y deſtruydolos en toda parte haſta caſi no dexar memoria dellos. Eſto bien baſtara para ſu honor y incomparable gloria pues en memoria de Narſes ſe leuanto vn illuſtriſſimo Tropheo en teſtimonio que auia reſtaurado à Roma y librado à Italia mas la gloria de ſu immenſo valor no ſe acaba cõ ningun termino, Porque à la grandeza de ſu famoſo tropheo ſe añadio nueuo luſtre con la vitoria que vuo de los Franceſes cabo Vulturno, Porque paſſa aſſi q̃ de Francia auian entrado en Italia dos hermanos Alemanes llamados Bultino y Leutar, principe de los Franceſes, Porque no contentos con la rica tierra q̃ ſiendo aduenedizos de Alemania auiã ocupado echando à los moradores, querian hazerſe ſeñores de Italia pues Narſes auia echado della los Godos. Para eſto partieron ſu gente, y Bultino dende el mar Toſcano y Leutar dende el mar Adriatico corrieron lo largo de Italia arruynando quanto encontrauan. Y ya Bultino rico de preſa ſe boluia de Calabria y Baſalicata en punto que ſaqueara otra vez à Roma (que eſtaua maltratada afligida y no fortificada) ſi Narſes no ſaliera cabo Caſilino al encuentro à beſtia que tan furioſa venia. Eran los Frances inuincibles y de temer. Trayan dardos mortales y ningun capitan cuerdo peleara conellos en campo raſo ni los acometiera en ſu alojamiento porque lo tenian cercado à modo de vn cerco de luna con carretas enterradas enel ſuelo haſta los exes. Mas Narſes, aunq̃ ſalio con poca gente entretuuo de tal manera con dilaciones y mañas la fuerça de tantos barbaros, q̃ q̃brantandolos y cercandolos cõ vna nueua manera de batalla mato à Bultino, y à quan

Y à quantos conel venian, y el rio Volturno teñido en ſangre lleuaua el agua abaxo los muertos al mar Tyrreno. El miſmo ſucceſſo vuo la empreſa y vida de Leutar aunque en manera differente, porque auiendo ſe buelto por tierra de Otranto a la Marca Triuigiana por la Pulla y por la Marca de Ancona y por la Romaña, Dios embio ſobre el vna enfermedad horrible, por auer ſaqueado todos los templos, y el miſmo con furioſa rauia ſe mordia ſus miembros, y beuia la ſangre que le ſalia y cayendo peſte en los ſuyos, todos ſin faltar vno perecierõ. Auiendo Narſes hecho tan grandes coſas, edificaua con mucha deuocion templos en Italia, y reparaua las ruynas que los Godos auian hecho en todas partes, y con gran moderacion hazia juſticia à los pueblos, y ſolo procuraua que Italia afligida con tantos males gozaſſe de tranquila y florida paz. Coneſto auiendo ganado gracia y acreſcentado ſus riquezas y floreciendo con Illuſtre fama el que no auia podido ſer vencido delas deſmeſuradas fuerças delos Godos, y paſ uoroſas armas Franceſas fue de repente herido dela embidia (mal comun dela felicidad humana) de manera que encendido de increyble yra reboluio ſu coraçon dotado de todas virtudes de juſticia religion y paciencia a executar ſu deſſeo de vengança. Porque la emperatriz. Sofia con embidia de muger, incitada de chiſmeros determino embiar a Italia vn nueuo gouernador y eſcriuio a Narſes que pues ya eſtaua bien relleno de riquezas que dexaſſe el reyno de Italia pues pareceria mejor con vna rueca entre las mugeres del palacio de Conſtantinopla que en Roma con ſceptro de Rey. Penetraron tanto eſtas palabras enel coraçon de Narſes que le reſpondio que el eſtaua vſado a hilar, vrdir y texer y vrdiria tan preſto, y tambien vna tela con hilaza que tenia apunto que no la deſtexieſſen ella ni el Emperador ſu marido que ſe dexaua gouernar della. Coneſto determino hazer venir de Vngria a Italia a Alboyno rey delos Longobardos a quiẽ ninguno de ſus embidioſos pudieſſe reſiſtir paraque las entrañas del Imperio Romano fueſſen moleſtadas con venida deſta nueua y belicoſa gente eſtauan todos muy temeroſos viendo la grandeza del peligro, pero el Papa Iuan mitigo con ſanctos ruegos ſu juſta ira, y hizo que ſe acordaſſe de ſu antigua Chriſtiandad, y perdieſſe el enojo y vuieſſe piedad, con eſto eſtando el Rey Alboyno ya de camino Narſes le embio a dezir q̃ no partieſſe haſta q̃ el le auiſaſſe q̃ era tiẽpo, hizierõ los Lõgobardos lo q̃ Narſes les embio à dezir y aſſi no vinierõ à Italia haſta q̃ Narſes y à viejo paſſo deſta vida auiendo recebido del Emperador todas las honrras que enel mundo ſe pueden recebir, Porque ſu excelente virtud auia en lo vltimo de ſu vida vencido con ſu reſplandor y grandeza à la embidia monſtruo

Universidad de Deusto
Biblioteca

cruel y terrible(cosa por cierta de suma felicidad.) Porque los cobardes y embidiosos caualleros dela corte del Emperador que pretendian el gouierno de Italia,temieron la guerra que venia y alabauan en publico hasta el cielo(como muchas vezes acõtece)à Narses aquien de secreto aborrecian. Poresto Narses me parece admirable sobre todos los mortales pues auiendo nascido en Persia y sido esclauo eunucho criado en casa del Emperador entre regalos femeninos, y sido guarda joyas, vino de tanta calamidad como fue castrarlo,à ser capitan casi vnico en valor y fortuna Porque tenia ingenio agudo y abil,y excedia à los demas en saber vsar del con sagacidad estraña.Ninguno executo mejor negocios grauissimos,ninguno sustento ni rebatio mas esforçada ni felicemente la furia de ambas fortunas, y lo que excede toda admiracion,no sabiendo letras ni auiendo oydo retorica tuuo tan efficaz eloquencia militar que quando era necessario se mostraua de repente sumo orador y traya los animos delos hombres à la parte do queria. Porque todas sus cosas encomendaua à la voluntad de Dios y assi sentia muy de antes lo que enlas guerras le auia de suceder.Tenia animo inuicto,paciencia grande y el termino que los virtuosos an de tener, y aun que era de cuerpo pequeño y delicado tenia demas de vigor y animo grã destreza en caualgar y tirar,cosa desseada delos grãdes capitanes. Hurtaua marauillosamente el cuerpo al enemigo (que con mayor fuerça le acometia) Vese en Roma vna desus mas excelẽtes obras q̃ es vna puente de marmol aquien el rey Totila auia derribado laqual esta sobre el Teueron en la via Salaria coneste Epigrama que tiene las letras aũ enteras y merece ser celebrado y leydo no solo en la puente sino en todo el mundo para gloria de Narses.

¶ *Quam bene curuati directa est semita pontis*
Atque interruptum continuatur iter
Calcamus rapidas subiecti fluminis vndas
Et libet iratæ cernere murmur aquæ
Ite igitur faciles per gaudia vestra quirites
Et Narsim resonans plausus vbique canat
Qui potuit rigidas Gothorum subdere mentes
Hic docuit durum flumina ferre iugum

Que quiere dezir.

¶ *Quambien reedificada esta la puente*

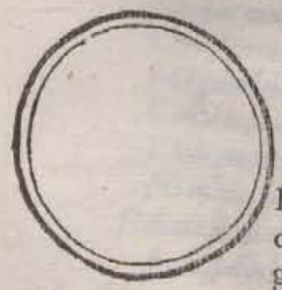
Que

Que solia estar deshecha y derribada
Y las ligeras aguas del corriente
Rio,se passan y del agua ayrada
El murmullo que suena nos agrada
De oy mas pasad Romanos facilmente
A vuestros plazeres y en qualquier lugar
Honrrad à Narses pues felicemente
Los feroces Godos pudo sojuzgar
Y à los rios jugos hizo sustentar.

DE ANTON FRANCISCO RINIER Traduzido.

¶ *Si en tan pequeño cuerpo el esforçado*
Animo miras y el valor subido
No es bien que en tabla Narses figurado
Este,sino en marmol esculpido
O alla en el monte Rodope crecido
O en las peñas del Caucaso fixado
Este que en la Persia inclyta nacido
Y enla gran Constantinopla fue criado
Este es aquel eunucho belicoso
Que en ocio y en deleytes se crio
Y al Frances y à su campo poderoso
Y à Totila y à los Godos destruyo
Fue entre los Illustres mas famoso
Y de Italia los barbaros echo
O si Dios permitiesse y ordenasse
Que agora este varon resuscitasse.

Debaxo del retrato de CARLO MAGNO.



SALVE os Dios heroyco cauallero famoso en valor de guerra,Illustre en justicia y virtud Christiana sobre todos los Emperadores. Salue os Dios Emperador inuicto, dignissimo, no solo del nõbre de magno aquien el mũdo todo cõ incomparable gloria os da, sino de sobre nõbre mas que Maximo.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Domaſtes con vueſtra diuina virtud y juſtas armas gentes de ferocidad barbara vſadas à morir antes que ſer vencidas, y no les quitaſtes ſu libertad o hazienda ſino vſando de virtuoſa clemencia diſtes les à conocer à Dios y hiziſtes que dexada ſu ſuperſticion tomaſſen la religion verdadera. Cõ eſtas partes en paz y guerra excelentes, venciſtes los indomitos Saxones y obſtinados Vizcaynos y lo que haze vueſtro nombre mas eterno vemos que Dios caſtigador de las maldades acabo por vueſtra mano totalmente à los Longobardos que con maldad y arrogancia hazian guerra al Papa. Salue os Dios Auguſtiſſimo ampliador del Imperio Chriſtiano, librador y deffenſor dela libertad dela yglefia, autor de vn ſiglo dorado. Pues con vueſtro fabor Italia principalmente que auia muchos dias que eſtaua con gran trabajo deſluſtrada de los Godos y Vandalos ſe reparo de manera que recobro los ornamentos de ſu antigua grandeza, y la religion fauorecida tuuo nombre mas illuſtre y caſi en en todas las ciudades dexaſtes memorias marauillofas de vueſtra gran magnificencia y liberalidad. Pero los Florentines en ningun tiempo os dexaran de alabar, pues reedificaſtes la mas hermoſa ciudad de Italia à quien los Godos auian deſtruydo, conuiene à ſaber à Florencia hermoſiſſima ſobre todas las ciudades ornamento de Italia por ſus edificios marauillofos. De toda la memoria de vueſtro honor Carlo magnanimo, no nos queda coſa mayor ni mas honrroſa que poder venerar eſte vueſtro generoſo virtuoſo y verdaderamente Auguſto roſtro. Porque no ſe deue dudar ſino que gozays de felicidad eterna entre los heroicos caualleros antiguos que por ſu bondad merecieron ſillas enel cielo. Soys ſeñor enla tierra mayor y mas dino de alabança, porque muchos Emperadores vueſtros ſucceſſores no queriendo imitar vueſtra gloria fueron malos y affrentoſos y no acataron como deuian à la yglefia. Diome eſta medalla de metal con el retrato de Carlo, Madona Alfonſina nuera del gran Lorencio de medicis.

DE IVAN DE BELAY CARDENAL DE PARIS.

¶ *Carlo enel tiempo que hiziſte*
El Italiano reyno que ſufrieſſe
El eſtrangero iugo y conocieſſe
La ſuauidad del tuyo conſumiſte
Sus fuerças y las tuyas ſin que vuieſſe
En ganancia tanta y de tan gran valor

Como era juſta coſa algun honor
Que aquel que en tan gran reyno ſucedio
Y en tu ſupremo nombre y nueuo eſtado
No imito enel gouierno el eſtremado
Valor tuyo, mas antes offendio
A Italia y la pena del pecado
A ti que fuyſte autor del principado
Con muy juſta razon ſe deuoluio

DE DON HONORATO FASItello Traduzido.

¶ *Oyſtes deſpues de Hector el famoſo*
Nombrar à don Roldan jamas vencido
Que por ſu braço fuerte y valeroſo
En toda Eſpaña tanto fue temido
Oyſtes el coraçon brauo animoſo
Que Bradamente en armas à tenido
Que donzella como roſa combatia
Y vencia caualleros cada dia
¶ *Oyſtes tambien nombrar los caualleros*
Paladines que enel mundo fueron
Tenidos por fortiſſimos guerreros
Por los notables hechos que hizieron
Los quales de enemigos brauos fieros
Tropheos y deſpojos adquirieron
Aquien Francia haſta el cielo leuanto
Y entre eſtrellas reluzientes colloco
¶ *Todos ganaron nombre tan ſubido*
Siendo capitan ſuyo excelente
Eſte que como rey eſta veſtido
Cuya figura manifieſtamente
Mageſtad denota, el conocido
Carlos es, illuſtre y eminente
Y tal que mejor principe no aura
Ni en ningun ſiglo jamas ſe hallara
Debaxo ſu eſtandarte pelearon
En Eſpaña los Franceſes, y tremieron

Universidad de Deusto
Biblioteca

Los Reyes de Asia y allanaron
A los Carthaginenses y vencieron
Y lo mas de que aqui no se da cuenta
El Iouio nos lo dize y representa.

DE PARTHENIO PARAVICINO de Como Traduzido.

¶Aquesta yllustre imagen que cercada
Esta de tanto principe famoso
Ati Rey alto insigne poderoso
Carlos con gran razon es dedicada
Pues el antiguo honor del belicoso
Marte.restituyes enla tierra
Mouiendo à los Franceses à la guerra
¶Porque luego que à Pepino succediste
A los brauos Gascones sujetaste
Y aunque del Saxon la furia viste
Que guerra preparaua en fin passaste
Los Alpes y aun apenas estendiste
Tus vanderas quando en tierra dieron
Vencidos los Lombardos y cayeron.
Italia quedo entonces confiada
De cobrar la gran potencia en que seuio
Y la naue de sant Pedro fatigada
El puerto deseado en fin tomo
Tanto la gloria y religion sagrada
Y Italia à su deffensa te mouio
Del mundo todo yllustre domador
Y dela inuincible España vencedor
Despues que tus trabajos enel suelo
Fenecieron fuiste sublimado
Enel altura del Impyreo cielo
Y enel sacro santo inclyto Sen ado.
O Italia que quedaste sin consuelo
Quien sera en virtud tan estremado
Que en guerra y paz con puro coraçon
Defienda la Christiana religion
Los que con ciuiles guerras fatigays

Los reynos y de tanta sin razon
Injustohonor y premio desseays
Si os mueue el desseo dela gloria
A Carlo tened siempre enla memoria.

Debaxo del retrato de GODOFRE DE BVLLON.

EN la guerra Sancta,que à persuasió del Papa Vrbano(mas à de quatrocientos años) emprendieron por la gloria del nombre Christiano Illustres caualleros de Europa con deuocion increyble y la acabaron con valor estraño y con felicidad marauilloſa, el que mas honrra gano fue Godofre de Bullon. Descendia este de la antiquissima casa de Lorena, y era señor de Bolonia enla costa de Picardia al tiempo que el Papa en Claramonte de Vbernia, prometia la vida eterna à los que se hazian escreuir para passar à Asia à recobrar a Hierusalem a los quales ponia enel hombro sinieſtro vna cruz colorada.Godofre siendo hecho cabeça dela empresa,y soldado de CHRISTO recibio de mano del Papa la cruz y contraseña dela guerra que era . *Dios lo quiere.* Tenia Godofre vn principal don de natura, conuiene assaber alta estatura de cuerpo, rostro graue,y de lindo parecer a quien adornaua excelente valor de guerra y obseruancia religioſa de su palabra , y costumbres virtuosas y incorruptas . Auia seruido fiel y esforçadamente al Emperador enla guerra que auia hecho en Italia, y ganado dello noticia de tres lenguas, y fama de singular industria en paz y guerra . Es cosa increible con quanto concurso de soldados,con que ardor de caualleros,con que menosprecio de haziendas casas y mugeres , y finalmente dela vida, venian los hombres a recebir la cruz colorada.Porq̃ arrebatados de vn furor diuino, y determinando offrecer sus cuerpos a la muerte, venian los generoſos caualleros a ganar no honor caduco sino immortal.Porque como sus deuotos y esforçados animos estauan llenos de deuocion, sola esperança de alcançar eterna gloria hazia que menosprecias̃en todo peligro y por ella dexauan su casa sossiego y plazer . Esta determinacion animoſa santa y honrroſa mouio no solo a los Franceses,sino a los Alemanes,Ingleses,Escoceses, Vngaros, y gente de Dacia compitiendo entre si en virtud y gloria, Y no faltaron en Italia principes emulos dela gloria estrangera,antes juntan

Universidad de Deusto
Biblioteca

do promptamente conellos sus armas siguieron con gran voluntad à los que passauan à vltramar. Entre estos delos que moran de aquella parte del Po, fueron Guillermo Longaespada y Otho Vizconde y dela Pulla, Boemundo y Tancredo principes illustres debaxo de cuyas vanderas yuan entre infantes y cauallos treynta mil hombres. Endereçaron los cruzados à la tierra Santa por diuersos caminos y en differentes armadas porque para sustentar tanta multitud no bastauan los mantenimientos proueydos, ni los nauios de todas partes juntados. Pedro Ermitaño (que era el q̃ principalmente persuadia y animaua la gente à la guerra) aunque enel camino recibio muchos daños delos Vngaros llego à Constantinopla, y conel la gente que yua delante, Y Hugo Magno hermano del Rey de Francia (que era la persona mas principal que yua enla jornada) passo de Bari à Duraço, y caminando por Macedonia endereço à Tracia, y Boemundo con la gente Italiana se embarco en Brindez y Otranto, y corriẽdo el mar Ionio llego à Corinto, y por tierra de Lepanto y por Focide y Tessalia endereço à Constantinopla. Fue tanto el miedo que Alexo Emperador de Constantinopla vuo de ver tanta multitud, q̃ como le pidiessen cosas justas y fuessen inuincibles, les concedio con ingenio constante y astuto quanto le pidieron, con ciertas condiciones, porque quiso descargar à Thracia de la graue y peligrosa multitud de tantas fortissimas naciones, y estarse à la mira sin daño ni miedo. Con esto los cruzados embarcandose en Constantinopla, passaron à Escutari trezientos mil infantes y cien mil cauallos armados, y como yuan à empresa tan glorioſa, nunca faltandoles fortuna hizieron temblar casi a toda Asia. Porque assi como de Europa, estos terribles exercitos de tantas naciones con tantos inuincibles capitanes lleuauan determinado morir o ganar vna gran victoria, y passar a Suria al Santo sepulcho de CHRISTO, assi alterãdose y tomando las armas todas las naciones Mahometanas de Leuante, deffendian pertinacissimamente el señorio de Asia que mas de trezientos años antes auian ganado por valor de guerra. Pero fue tal la fuerça delos nuestros, y la felicidad de su inuicto y religioso brio, que aunque pelearon cien vezes en sangrienta y dudosa batalla, no bastaron a detener su furia poderosos rios, ni las inaccessibles peñas del monte Tauro, ni ponerseles a cada passo delante innumerables esquadrones de barbaros, ni la sed, ni cruel hambre, ni enfermedades, que enlas bestias y hombres cayan, y verdaderamente los escriptores de aquel tiempo principalmente el obispo de Tyro que escriuio verissimamẽte lo q̃ eneste passo, son oprimidos dela variedad de tãtos casos increybles y de tantas grandes batallas, porque excedẽ la capacidad dela memoria humana, y

na, y toda la fee que se suele dar à las hystorias, y cierto no es de marauillar pues mouiendose las mas belicosas naciones de casi todo el mundo, pelearon no solo sobre los reynos y haziendas, sino sobre la verdad de su ley y autoridad de su religion (que es lo que mas enciende los coraçones humanos.) Primeramente los nuestros vencieron cabo Niça en vna gran batalla à Soliman señor de los Turcos, capitan famoso y hizieron le muy gran daño. Despues nuestros caualleros peleando en dudosa batalla rompierõ en Suria cabo el rio Farfar junto à Antiochia à Corban y à su innumerable exercito de Partos, Medos, y Asyrios. Despues vencieron en vna memorable batalla al Califa Rey de Egypto. Despues combatieron mucho tiempo à Hierusalem, y aunque les fue brauamente deffendida toma ron la con gran matança de infieles. Porque Godofre de Bullon delante todos, hizo llegar al muro vna torre de madera y echando della vna puente al muro, el en persona señalado con muchos penachos cubierto de vna rodela de infante, salto primero que todos en la ciudad matando y rebatiendo à los infieles. Por esta notable hazaña de conformidad de tantos caualleros fue electo por Rey de Hierusalem. Mas el como fuesse tan excelẽte en virtud como en valor, resistio con animo inuicto y religioso, la vanidad, y repudio el nombre de Rey que à otros pareciera honrroso y à el parecio soberuio, porque dixo, que no era justo que el traxesse corona de oro donde CHRISTO nuestro señor la auia traydo de espinas. Con este gesto de hõbre que rehusaua la corona, esta sacado de vna verdadera medalla y pintado por mãdado del Papa Leon en vna sala del palacio sacro. Godofre en siendo electo, de nada tuuo mas cuydado que de purgar religiosamente las yglesias de aquella ciudad sancta y reparar los muros (rõpidos delas machinas con que los auian combatido) Y entendio con gran solicitud en combatir à Iafa, paraque las armadas Christianas tuuiessen puerto enla costa cercana. Porque los Venecianos y Ginoueses con emulacion no menos santa que honrrosa, lleuauan maquinas de guerra y nueuos mantenimientos à los nuestros que con valor siempre vencian. Porq̃ con la fama dela victoria crecio la deuocion de los virtuosos y esforçados, y a porfia passauan à visitar el sancto sepulchro de CHRISTO y a quella ciudad famosissima por la antigua celebridad de su religion. Porque los principes y caualleros cumplido su voto ante el sepulchro santo se boluian à Europa vencedores auer sus mugeres y hijos, y llenos de increyble alegria amonestauan à los que encontrauan, que fuessen con armas y animos determinados à suplir la falta de los que enla glorioſa milicia auian fallecido, para que acabando de destruyr à los infieles ganassen

la

Universidad de Deusto
Biblioteca

la honrra que quedaua por ganar, que no seria menos que si dende principio se vuieran hallado enla empresa. Godofre auiendo tomado à Iafa, y a Ascalone, y rõpido en mas de vna batalla à los infieles, y tomado por concierto algunos lugares mediterraneos, murio de peste auiendo reynado vn año. Fue tanto lo que los Christianos y Surianos lloraron su muerte y el desseo que del quedo, que Godofre que biuiendo fue por valor y virtud preferido à muchos sus yguales, es despues dela muerte tenido por bienauenturado enel mundo, pues dexando à sus descendientes herencia de tanta gloria Balduyno su hermano que a la sazon era señor de Orsa ciudad de Diarberca (ymitador dela grandeza y fortuna de su hermano) fue de consentimiento delos caualleros electo por Rey de Hierusalem.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.

Traduzido en Castellano.

Quando la ciudad sancta ganaste
Corona Godofredo no quisiste
Antes tu bondad manifestaste
Quando con diuina boca respondiste.
No es justo mi Dios do nos saluaste
Y de espinas coronado fuyste
Que quera el hombre ser tan estimado
Que de corona rica este adornado
En hechos y palabras eres santo
Fortissimo en las armas y tal fuyste
O principe famoso que pusiste
En Asiria y Babilonia gran espanto.

Debaxo del retrato del SALADINO. SOLDAN dela Suria y de Ægypto.

ESCRIVEN los autores, que el Saladino, fue hijo de Sarracõ Medo, que matando con gran traycion al Califa Soldan del Cayro (cuyo capitan era) se alço con el reyno. y que tuuo tanta grandeza y valor de animo, que en brio inuicto, y alteza de sagaz ingenio y gran

gran fuerça de cuerpo y sciencia y fortuna de guerra, ygualo la gloria de los mas excelentes capitanes. Fue dende su mocedad instruydo en todas artes de guerra, y como fuesse gran menospreciador de dinero, atraya con liberalidad à su cõpañia los mas esforçados y valiẽtes. Derramaua dinero para saber los dichos y hechos de sus enemigos y entender las ocasiones de hazer guerra y tregua. Era muy justiciero, guardaua su palabra. Vsaua de clemencia en la victoria, y con gentil animo, consejo, y diferecion, remediaua los casos repentinos. Y assi no es de maratullar que Iuan Bocacio (admirable en sus nouelas) estimasse el valor de este, aunque barbaro, y assi dexo escrito que el Saladino vino en habito de mercader por toda Francia y Italia à entender la potencia y intencion de los Christianos. Porque à aquella sazon, el Emperador Federico Barbarroxa, y despues Philipo Rey de Francia, y Ricardo Rey de Inglaterra, y los Venecianos Ginoueses y Pisanos, juntauan grandes armadas y exercitos para socorrer las cosas de Suria que estauan apretadas. Mas este aparato tan grande, (aunque costo trabajo increyble) fue tal la emulacion y infame disension de los nuestros que el Saladino gano à Hierusalem ochenta y siete años despues que Godofre de Bullon con gran gloria la gano à espada y lança. Despues venciendo y prendiẽdo en batalla cabo Tyberiade à Guydo Lusignano Rey de Hierusalem, arruyho en Suria y Iudea el señorio delos Christianos. Mas en esta vitoria, tuuo gran termino entre humanidad y braueza, porque dexando en Hierusalem à los Christianos biuir en sus casas, quito solamente las campanas de las torres delas yglesias, y dio licencia que hombres religiosos reuerenciassen el sancto sepulchro de CHRISTO, y admirandose del valor de Godofre de Bullon, no consintio que se tocasse en su sepulchro, El Saladino vsando de su fortuna y valor inuicto, y destruyendo con continos daños toda la tierra de Iafa y Gaza, y Ascalon y Acre, y Baruti y Tripol por nuestra poquedad y discordia, llego su hora, y murio antes dela vejez, auiendo reynado diez y seys años, dexando à Safandino su hijo materia para ganar honrra destruyendo los pocos Christianos que en Suria quedauan. Quando murio acordandose de la miseria humana, mando en su testamento que lo enterrassen sin põpa, y que solo lleuassen delante del en vna lança vna vestidura vieja negra, y que vn Alfaqui fuesse cantando al pueblo estos versos, que Bocacio dexo escriptos.

Por mi valor de todos fuy estimado.
Biui soberuiamente,

Y muy

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y muy prosperamente
De reynos y riquezas abastado
Y agora que soy muerto
De vn solo paño negro voy cubierto.

ESTE Saladino, o lo que mas creo Safandino su hijo, fue el que vencio y prendio en batalla al Rey Luys de Francia. Porq̃ abrio vña boca del rio Nilo, y echando sus aguas hazia el campo de los Christianos, hizo les grandissimo daño cabo Damiata. Dizen que el Rey Luys, queriendose rescatar, dexo al infiel Safandino en prenda de su palabra vna hostia consagrada, (cosa de no menos gloria para el infiel que la recibio, que para el Rey Luys que la dio.) Porque Safandino, aunque era infiel, y no creya la diuinidad y mysterio sancto dela hostia, tomola para iguominia perpetua de aquel sancto y generoso Rey sino cumpliesse su palabra de pagarle el dinero que le prometia. Traya el Saladino a vso de su nacion vn turbante, que era vna toca de lienço que hazia ciertos cuernos en significacion de otros tantos reynos que por su lança auia ganado, el qual genero de diadema vemos que vsaron despues los Soldanes sus successores. El retrato del Saladino vestido en este abito, me dio Donato de Legge cauallero Veneciano, hombre insigne por auer tenido mucho tiempo gouiernos en Suria y Chypre, y por ser muy estudioso de antiguidad y hystoria.

DE MARVLO TARCAGNOTA CONSTANTINOPOLITANO Traduzido.

Quando el Soldan Saladino sitiaua
Siendo vencedor enel Oriente
Su campo y en riberas lo sentaua
Del Faro alguna aduladora gente
Que à Reyes seguyr suele, le à cercado
Y vno dellos desembueltamente
De su rey sublimando el gran estado
Dezia el Egypto aueys vencido
Y los brauos Franceses sujetado
Mirad bien este exercito luzido
Y del conocereis su poder fuerte
Que allega aquesta arena do oprimido

El

El gran Pompeyo fue con cruda muerte.

DE IVAN VITAL DE PALERMO. Traduzido en Castellano.

A IESV tomo por prenda el Saladino
Quando al rey Luys de Francia liberto
El qual con oro su rehen diuino
Mayor que todo el oro recobro
Qual destos os parece fue mas dino
Quien tuuo mayor fe pregunto yo?

Debaxo del retrato del Emperador FEDERICO *primero de este nombre.*

INGVNO de los Emperadores que con Illustre fama de hazañas, estendieron la dinidad del Imperio Romano, tuuo nombre mas contrario à su condicion que el Emperador Federico primero, llamado por la color dela barba Barbarroxa. Porque en antigua lengua Tudesca, Federico quiere dezir rico de paz, y el fue de feroz ingenio, amigo de armas y batallas, y que nada aborrecia mas que paz. Anduuo en guerra dende su mocedad en Asia, en compañia del Emperador Conrrado su tio, y en sucediendole enel Imperio vistiose las armas con juramento de no desarmarse hasta verse coronado Emperador. Porque el Emperador Conrrado, auia muerto triste de no auer podido cumplir este desseo. Mas con ingenio profundo Federico tiraua amas, conuiene a saber a en auiendose coronado hazer se señor de toda Italia como los antiguos Emperadores lo solian ser. Porque las ciudades que solian ser feudatarias del Imperio, auian alcançado grandes libertades, y no pagando el tributo, parecia que como ingratas no le querian obedecer. Estaua à esta sazon Federico en la flor de su edad, Incitauale estrañamente à estender su fama el yllustre y verdaderamente belicoso nombre de la casa de Sueuia, y las antiguas honrras y gloria de sus mayores,

C y el

Universidad de Deusto
Biblioteca

y el moderno aunque infelice exemplo del Emperador su tio, en cuyo campo con varios succeſſos de ambas fortunas, auia exercitado y aprendido la militar diſciplina. Con eſto juntando exercito baxo à Italia, y tomando y deſtruyendo à Tortona, y aſſolando de camino à Eſpoleto, tiro à Roma, donde fue tanto el miedo del Papa Adriano, que huyo a la mar. Porque Federico, venia cercado de terrible exercito, y muy brauo (aunque con mueſtra de humanidad) dezia, que queria entrar de paz en Roma a hazer reuerencia al Papa. Cerraron los Romanos las puertas, y ſaliendo por la puerta de Sant Angel, vuieron vna ſangrienta y alborotada batalla con los Alemanes (que eſtauan alojados cabo los prados de Neron.) Mas como el Papa boluieſſe à Roma, el Emperador ſe aplaco y fue coronado en Sant Pedro conforme à la coſtumbre antigua, No mucho deſpues Federico boluiendoſe à Lombardia, hizo guerra à los Milaneſes, porque como ſoberuios hazian cruel guerra à ſus comarcanos, y por hazer ſe grandes ſeñores, auian arruynado cruelmente à Lodi, y tomado y quemado con rezio cerco à Como, y hecho todos daños de guerra à Pauia, de manera, que ſu injuſta y intolerable potencia les cauſaua odio y murmuracion. El ſucceſſo deſta guerra (que muchas vezes ſe renouo) fue, que Federico venciendo muchas batallas, fue vna vez vencido cerca de Calcano, cabo el lago de Iſe, mas al cabo domo a los Milaneſes con cerco difficil y trabajoſo, y les mando que todos ſin faltar vno ſe ſalieſſen de ſu tierra y ſe fueſſen a los lugares cercanos diez millas adelante de Milan, para que dende alli vieſſen la deſtruycion y ruyna de ſu ſuperba patria. Fue tan grande ſu crueldad que Milan (ciudad mayor y mas rica que todas las de Italia) no baſtádo hombre à aplacar ſu furia, fue aſſolada y derribada por el ſuelo, y a penas quedando en pie las yglesias, todos los edificios publicos y particulares fueron arruynados. Era grande el llanto de aquel gran pueblo, forçado a ſalirſe de ſu tierra, mas era grande y no injuſto el plazer de los comarcanos, que tenian por vengança, la calamidad de ſus enemigos. Acreſcento la crueldad del Emperador, y afrenta de los Milaneſes, que la ciudad deſpues de allanada, fue arada como campo, no para ſembrar, ſino para ararla de Sal por eſcarnio. El miſmo daño, caſi recibieron los de Crema Cremona y Soncino, por que como ſe leuantaſſe ſciſma, parecia que la ſciſma cauſaua eſtos fuegos. Porque como muerto el Papa Adriano, le ſuccedieſſe Alexandro Senes, y no quiſieſſe conceder ciertas coſas nueuas, indinas de ſancto Pontifice que el Emperador ſoberuiamente le pedia, fue tanta la colera que el Emperador iracundo y brauo tomo que lo echo de Ro-

Roma, y ſuſtituyo en ſu lugar à Victor Antipapa, y mando juntar concilio para deponer lo como à Pontifice illegitimo. Con laqual alteracion Federico turbo lo diuino y humano, y ſiguiola con tanta paſſion que muriendo Victor, ſuſtituyo con la miſma pertinacia à Paſqual, y muerto Paſqual eligio otro tercero Antipapa, aquien llamo Caliſto, y deſpues otro quarto llamado Inocencio. Mas eneſte medio Alexandro fatigado de tantos trabajos, pobre y echado de ſu caſa conſeruo ſu auctoridad entera, y huyendo de Italia, fue Francia, y de alli à Sicilia y de Sicilia a Venecia pidiendo en todas partes ſocorro a los reyes virtuoſos, y rogandoles que fauoreciesſen con tiempo la republica Chriſtiana cruelmẽte deſtroçada que yua en ruyna. Fue tanta la felicidad deſte inuicto y conſtante Pontifice, que los Antipapas aunque eran moços y ſanos, anatematizados y caſtigados de Dios murieron antes que el, aunque era viejo. Fauorecian à Alexandro dos Reyes, conuiene a ſaber Luys Rey de Francia (dino de ſu ſobrenombre de ſancto) y Guillermo rey de Sicilia enojado de la fea diſſenſion dela Chriſtiandad. El miſmo zelo mouio a los Venecianos, con los quales ſe junto caſi toda Italia, y el fin del abominable eſcandalo fue, que Othon hijo del Emperador fue preſo en vna batalla naual por los Venecianos loqual fue ocaſion de paz. Porque Federico canſado de tantas guerras, deſſeo ver à ſu hijo, y començo a temer a Dios, y metiendoſe por medio Ziano Duque de Venecia, echo ſe humilmente a los pies del Papa, elqual lo recibio en ſu gracia, y lo abſoluio a la puerta de ſant Marcos, con condicion que fueſſe a defender la tierra ſancta. Porque a eſta ſazon el Saladino Soldan de Ægypto, juntaua gran aparato contra el rey de Hieruſalem. Dizen los eſcriptores que el Papa quando el Emperador le beſo el pie, acordandoſe de ſu calamidad dixo, con deſden, aquel verſo de Dauid.

Super aſpidem & baſiliſcum ambulabis
Et conculcabis leonem & draconem.

ESCARNECIENDO con poca piedad de aque auia domado la ferocidad de animo tan ſoberuio. Mas el Emperador ſonrriendoſe le reſpondio no menos graue que religioſamẽte. NON TIBI SED PETRO, Significãdo q̃ veneraua la dinidad, pero q̃ noſe daua nada por ſu perſona. Deſpues ſiendole hechos grandes ſeruicios en Venecia boluio ſe a Alemania, dõde cõ animo ſanto y generoſo jũto vn eſcogido exercito de ſoldados viejos, y ſiẽdo Enrriq̃ ſu hijo (de cõformidad delos Principes)

Universidad de Deusto
Biblioteca

electo rey de Romanos tiro por Vngria y Seruia, y llego à Constantinopla, y auiendo su gente descansado, y dando le liberalmente mantenimientos Manuel Emperador de Constantinopla su pariente, tiro ribera del rio Meandro, y hizo brauissima guerra à los Turcos. La vltima de sus hazañas fue que tomo por fuerça à Phylomela, mas de ay à poco como cabo Iconio ciudad de Agogna, incitado delas lucidas ondas del rio Ferreo entrasse con calor a lauarse, ahogosse enel rio, Siẽdo nos graue exemplo dela vanidad desta vida, pues este varon fortissimo, y illustre en guerra sobre todos los Reyes, aquien mil esquadrones enemigos peleando con valor no auian podido matar, fue muerto del impetu de vn oluidado arroyo. Fue grande el llanto delos nuestros, y grande su perdida y grandissimo el plazer delos infieles, Su cuerpo fue lleuado à Suria, dõde el Rey Guydo lo enterro muy solemnemente, y le hizo vn sepulchro de marmol. Los Milaneses, boluiendo à las ruynas de su patria, esculpieron al biuo en vn arco de marmol sobre la puerta Romana, la persona de Federico, el qual esta en pie con vn dragon rebuelto à las piernas, y a aquel rostro barba y manera parece mucho otro su retrato que esta bien esculpido en vna caxa de oro que cuelga de los priuilegios dela ciudad de Pisa, El qual retrato comparado con otro que esta enla puente del Vulturno, (elqual fue derribado dela basa en la proxima guerra de Lotret) ve se que aquel es otro tercero retrato aquien Federico el Iouẽ su nieto esculpio alli adornando aquella sumptuosa y torreada puente cõ retratos de Principes dela casa de Sueuia.

DE ANTONIO DE VOLPE
Traduzido en Castellano.

¶Quando de Italia el daño reparar
Federico Barbarroxa desseaste
O morir honrrosamente y acabar
Y de Asia los terminos passaste
Y con animo inuincible y singular
Las reliquias Christianas recobraste
Fortuna de tus hechos embidiosa
Te dio en vn rio muerte presurosa.
Principe de Asia dino, generoso,
Por ti todos fatigan los metales

Y plumas, retratando tu famoso
Gesto. el qual entre estos principales
Varones. lugar y assiento tiene
Segun que à tu excelencia mas conuiene.

DE IORGE YDOCO BERGANO.
Traduzido en Castellano.

¶Sueuia fue la tierra do naci
Mi valor à las estrellas me subio
De Austria y de Bauiera señor fuy
Milan mi gran poder reconocio
A Dacia con mis fuerças compeli
Y las leyes del Imperio obedecio
De Europa riguroso freno è sido
Tambien en Asia y Africa temido.
Y aunque enel mundo todo fue estimado
Mi gran valor esfuerço y valentia
Fuy del amor de vn hijo sojuzgado
Que Venecia captiuo me tenia
El qual la causa fue de que al sagrado
Pontifice obedeciesse el alma mia
Mi muerte triste y desdichada fue
Que en vn rio dela Armenia me ahogue
Fortuna en mi contino variaua
A vezes me era madrasta riguroſa
A vezes como madre muy piadosa
Amorosissimamente me trataua
Letor que mis successos as notado
Parezco te dichoso o desdichado.

DE PARTHENIO PARAVICINO.
Traduzido en Castellano.

Federico delas armas summa gloria
El Iouio de ti tiene gran cuydado
Y entre varones Illustres colocado
Te tiene en su museo y en su hystoria.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Enel mundo te a dado mas vitoria
Que con tus claros hechos as ganado
Pues que para siempre en lo criado
Aura sin fin por el de ti memoria.
Que aunque reynos insignes adquiriste
Y en remotissimas partes cada dia
Venciendo tus vanderas estendiste
El tiempo assi escondido lo tenia
En las ondas donde pereciste
Que aun sombra de tu nombre ya no auia

Mas Iouio de ti luz eterna dio
Y por orden de Dios resucitaste
Tu su dulcissima patria que quedo
Con guerras destruyda reparaste
El de escura tiniebla te saco
Y assi tu honor perdido recobraste
A tu persona este premio se deuia
Y à tus famosos hechos conuenia.

Debaxo del retrato de FARINATA de VBERTI.

MICER Farinata, del antiquissimo linage de los Vbertos, fue muy señalado entre los caualleros Florentines, por la nobleza de su linage y virtud excelente de su generoso animo y assi el poeta Dãte lo alaba en sus eternos versos por el mucho amor que a su patria tuuo. Gasto Farinata su vida en vandos y guerras ciuiles, Por que en Florencia vuo la pestifera enfermedad que vuo casi en toda Italia, conuiene a saber vandos. Porque cõla venida del Emperador Federico Barbarroxa à Italia, de mas de tantos males y guerras nacieron los diabolicos nombres de Guelfos y Gibellinos, que con terremoto largo y horrible, alteraron lo diuino y humano. Porque las ciudades partiendo se en vandos con desatinada y cruel dissension, los Guelfos peleauan por los Papas, y los Gibellinos por los Emperadores auenturãdo su poder hõrra y vida. Mas los que mas pertinazmente pelearon fueron los Florentines, entre los quales los principales del vando Gibellino en nobleza, riquezas, y varones, eran los Vbertos, y entre ellos el mas señalado era Farinata. Porque era pratico en artes de paz y guerra y por su prudencia y fuerças era muy temido de los Guelfos. Peleaua se en Florencia en todas las calles con tantas muertes y rauia, que muchas torreadas y hermosas casas de caualleros de ambos vãdos fuerõ con lastimera crueldad destruydas. Eneste alboroto los Gibellinos, vencieron en todas las ciudades de Italia (especial en Florencia) à los Guelfos. Porque en aquel tiempo el Emperador Federico segundo, nieto del Emperador Federico Barbarroxa, perseguya soberuia y cruelmente à los Guelfos. Con loqual los Vbertos muy vitoriosos, echaron de Florencia à los Adimaros y Bondelmontes y Pazis, cabeças del vando Guelfo. Mas como el Emperador Federico muriesse enla Pulla, y el autoridad del Papa durasse, los Guelfos acrescentados de fuerças boluieron à Florencia y cobraron su principalidad, y vencieron y ahuyentaron à los Gibellinos. Farinata echado conesto de su tierra, estuuo algunos dias en Sena, no perdiendo nada desu esperãça, antes traçando y solicitando procuraua derribar los Guelfos, y boluer breue à Florencia su patria. Hazia esto con mas constancia y cuydado que los de mas, porque le dezian que sus hermosas casas y de todo el linage delos Vbertos, no solo auian sido deslustradas por la repentina ira del pueblo, sino assoladas de cimientos por decreto dela señoria, y que los marmoles dellas auian sido lleuados à vna obra publica que la ciudad hazia fortificando los muros dela otra parte del Arno à la parte del medio dia, Los Florentines, derribadas las casas de Farinata allanaron las ruynas y enel solar edificaron el hermosissimo consistorio que oy vemos en Florencia, do residen los ocho varones y el summo magistrado. Estauan los Guelfos Florentines mal con los Seneses, porque como imperiales acogian à todos los Gibellinos. Por loqual entrando en el Senes, combatieron y tomaron algunos lugares, y sin daño lo corrieron y saquearon todo. Porque los Seneses eran pocos, y del todo desiguales al poder delos Guelfos Florentines. Visto esto por Farinata, varon de agudo y sagaz ingenio, (aquien los Seneses metian en consejo) persuadio con graue eloquencia à los gouernadores de Sena, que para rebatir à los enemigos y vengar los daños pidiessen socorro

de ca

Universidad de Deusto
Biblioteca

de cauallos Alemanes al Rey Manfredo. Era Manfredo hijo baſtardo de Federico, y queriendo quitar el reyno delaPulla a Cõrrado ſu hermano legitimo (que era mochacho) ahogo cruelmente (ſegun autores eſcriuen) a Federico ſu padre poniendo le vna almohada ſobre la boca eſtando enfermo, Por loqual trabajaua de con qualquier maldad armarſe contra ſus parientes. Oydo el conſejo de Farinata los Seneſes y foragidos Florentines embiaron embaxadores al Rey Manfredo, y entre ellos fue Farinata, hombre famoſo en Italia por ſus proſperos y aduerſos ſucceſſos. Oyda por el Rey Manfredo la demãda, dixo que el holgaua de ſocorrerlos, mas que no les daria mas de vna vanda de cien celadas Tudeſcas, aun que ſeriã de caualleros de valor inuicto. Los Seneſes pareciendoles poco ſocorro, y que no les aprouecharia, penſauan no acetarlo teniendolo por coſtoſo y inutil, y enojauan ſe de que aq̃l nueuo rey, no imitando el valor de ſu padre, defendieſſe tan tibiamente ſu parcialidad. Entonces Farinata, enojado dela tibieza y poco ſaber del rey, dixo a ſus compañeros como grande y aſtuto, que ningun ſocorro que el rey les offrecieſſe deuian rehuſar, con que el rey en ſeñal de amiſtad, y para eſpantar los Guelfos, dieſſe al alferez delos cien cauallos ſu eſtandarte real con ſus armas, (que era vn aguila negra que eſtendia las alas en campo de plata, Porque con eſta poca gente (dixo Farinata) ſi tuuieremos abilidad haremos que Manfredo aunque no quiera nos ſocorra. Porque los enemigos como ſoberuios y muchos romperan eſtos ſoberuios y pocos Alemanes, y viſto por el rey entendera ſu culpa y negligencia, y ſera forçado por ſu honrra a defender nos, y embiarnos baſtante ſocorro. Conesto pidierõ a Manfredo q̃ dieſſe al alferez ſu eſtandarte real, y Mãfredo no ſolo ſelo dio de buena gana ſino con cierta arrogancia. Los cien caualleros llegando a Sena con los embaxadores, acometieron muchas vezes a los Florentines (que eſtauan alojados cabo Petronela.) Mas dentro de pocos dias (ſegun Farinata lo adiuinaua) como los Florẽtines corriẽdo haſta la puerta Camolya, incitaſſen a los moços de Sena a ſalir a pelear, los caualleros de Mãfredo oyendo la trompeta, ſalieron por la puerta de Sena y huyendo los Florentines ſiguieron los tanto que matando muchos entraron haſta dentro de ſu alojamento, y como yuan bien comidos y calientes, con el vino, y vitoria, perſeguyan tanto a los enemigos, que leuantando vn grande y ſangriento alboroto entraron haſta medio del alojamiento do eſtaua el Carrocio. Viſto el negocio por los Florentines, cogieron los en medio, y dieron les triſte pago de ſu oſadia, rebatiandolos primero, y deſpues matandolos, ſin que eſcapaſſe hombre. y tomando les el eſtandarte del rey Manfredo,

do, lleuaron lo con gran aplauſo à Florencia, donde el pueblo feroz con la vitoria lo eſcarnecio tanto, que lo arraſtraron y barrieron conel las calles. Farinata, viendo cumplido ſu deſſeo, hizo à los gouernadores de Sena que eſcriuieſſen al rey Manfredo, el valor con q̃ ſus caualleros auian temerariamente acometido y entrado haſta el alojamiento delos Florentines, y peleado en medio del con gran pauor muerte y peligro delos Guelfos, y como defendiendo valeroſiſſimamente ſu aguila auian con eſtrañas hazañas acabado la vida vengando primero ſus muertes, y que los Gibellinos ſobre la perdida de tan valeroſos caualleros, tenian por gran deſdicha, que los Guelfos auian arraſtrado ſu eſtandarte, y lo tenian en Florencia colgado al reues en vn lugar celebre. Que ſin duda ſi los ſuyos fueran mas, el eſtandarte ſe leuantara en mitad dela plaça de Florencia, y auiẽdoſe vna gran vitoria los Guelfos fueran echados della. Sintio Manfredo ſu daño y injuria, y deſſeando vengar ſu ira, embio à la Toſcana vn valeroſo cauallero ſu deudo llamado el conde Iordan, con ochocientos hombres de armas. Cõ cuya venida, los Guelfos ſe ſalierõ luego del Senes, eſperando para renouar la guerra que los Seneſes conſumidos de la gran paga que à los ochocientos hombres de armas dauan, los deſpidieſſen. Porque los tenian por tan valeroſos, que no les parecia conueniente pelear con ellos. Fatigaua mucho eſto à Farinata, y viendo que los Alemanes auian lleuado paga dos meſes, y que breue ſe boluerian à Napoles, començo à vſar de ſus artes, y con vna aſtucia nueua hizo que los Florentines renouaſſen la guerra. Fue aſſi que fingiendo que ſe queria paſſar à ellos, perſuadio à vn frayle que dixeſſe de ſu parte à los caualleros Florentines, que el enfadado delo mucho que auia andado fuera de ſu tierra, y mouido de amor y deſſeo de ſu patria, no podia ver à los Seneſes, que como necios y alterados gouernauan peruerſamente la republica, y que aſſi eſtaua apareiado de con vna eſquadra de foragidos, tomar la puerta de Sena que va à Arezo, ſi juntando exercito y renouando la guerra vinieſſen à viſta de la ciudad. Oydo por los gouernadores Florentines, tuuieron lo muy ſecreto, y al punto (como el frayle de parte de Farinata lo pedia) juntaron ſu gẽte y la de ſus amigos, y determinaron ſacar el Carrocio. Era tanta la gana y brauoſidad con que ſe ponian en orden, que algunos vanos populares burlauan en conſejo de Tegia Aldobrando, y de otros hombres graues praticos de guerra, por que ſe recelauan delos Alemanes, y querian entretener la guerra haſta que los Seneſes que eſtauan neceſſitados de dinero, deſpidieſſen à los Alemanes, porque la caualleria Italiana ſin gran peligro no podria ſufrir ſu furia. Fauorecio la fortuna el engaño de Farinata, para

Universidad de Deusto
Biblioteca

quebrantar la arrogancia de los Guelfos, y como los Florentines se alo-
jassen cerca de Monte Aperti arriba del rio Arbia (à cinco millas de Flo-
rencia) esperando el succesſo dela traycion, salio el Conde Iordan con
los hombres de armas, y aunque los Florentines eran mas trauosse la mas
sangrienta batalla que en aquel tiempo vuo, en la qual Iordan hizo tan
braua matança enlos Florentines, que las aguas del rio Arbia yuan teñi-
das de sangre de innumerables cuerpos. Porque de parte de los Floren-
tines vuo enla batalla treynta mil infantes y cinco mil cauallos, y parti-
ciparon del daño los socorros que les auian venido de Luca, Prato, Or-
uieto, y Bolonia. Porque como los caualleros de Manfredo, deseassen
hazer obsequias à sus compañeros (que auian sido muertos en Petrone-
la) no perdonauan à los presos ni rendidos. Murieron en la batalla casi
todos los Guelfos, y passo à treynta y vno de Agosto año de nuestro se-
ñor de mil y dozientos y sesenta. No vuo en Florencia casa a quien no
cupiesse parte del dolor y daño, tanto que parecia que la ciudad auia si-
do destruyda, porque hombres y mugeres viejos y niños de toda edad,
llorauan, y no se oyan sino gritos y sospiros. Visto el negocio por los no-
bles y plebeyos del vando Guelfo, desesperaron de buen succesſo, y an-
tes que viniessen los vencedores huyeron de Florencia, y dentro de po-
cos dias el Conde Iordan restituyo en Florencia à Farinata y à los Gi-
bellinos, los quales hordenando la republica y sustituyendo à Guydo
Nouello en lugar del Conde Iordan (aquien el rey Manfredo mandaua
boluer à Napoles) hizieron guerra à los de Luca, en cuya ciudad las re-
liquias de los Guelfos (teniendo por capitan à Tegia Aldobrando) hor-
denauan renouar la guerra. Gano Nouelo algunos castillos, y vencio en
batalla à los Guelfos y Luquesses, y en la batalla por vn cruel caso fue
muerto Bondelmonte, llamado por sobrenõbre Cicer cabeça delos Guel
fos. Porque como Farinata sacandolo de en medio la matança, lo tomas-
se à las ancas del cauallo, perdonauanle aun los mas brauos soldados, te-
niendo respeto à la persona de Farinata. Mas Pedro hermano de Farina-
ta llamado por sobre nombre el Asno (hõbre in humano y cruel) no per
dono al preso antes dandole con vna maça de hierro lo mato, abominan-
do Farinata de su crueldad pues le quitaua la honrra que conla clemẽcia
ganaria. Los Guelfos, no desmayando por estas dos rotas, hazian moui-
mientos en la via Emilia, y embiãdo sus embaxadores à Alemania à Con-
rrado que era niño, y à Francia à Carlos Duque de Angio, procura-
uan leuantar de todas partes guerra contra Manfredo, y contra los Gi-
bellinos, lo qual sabido por los Gibellinos, juntaron se en Emperio lugar

lugar enel camino de Pisa, para tratar de sustentar y hazer la guerra. Ha-
llaron se enesta junta, embaxadores de Arezo, Sena, Pisa, y Pistoya, y delos
Vbaldinos, y Albertos, personas poderosas enel Apenino, y los Condes
de Santa Flor tributarios delos Seneses. Presidia enla junta Guydo No-
uelo conde de Mutiliana, del linaje delos Condes Guydos, y auia parece-
res differentes sobre la horden de confirmar su potencia. Porque hallauã
grandes difficultades por la fama del aparato que en Francia se hazia, y
por la alteracion que tenian los Alemanes contra el rey Manfredo, y por-
que los caualleros de la Torre señores de Milan perseguian brauissima-
mente à los Guelfos en Lombardia, y auian auido dellos algunas vitorias,
y el Papa fauouerecia determinadamente à los Guelfos, Demas desto in-
quietaua su espiritu, que el comun de Florencia professaua el vando Guel-
fo, y aunque estauan sujetados por armas, aborrecian pertinacissimamen-
te à los Gibellinos. Visto esto por los consultantes, determinaron hazer
vna cosa muy fea y cruel, conuiene à saber derribar los muros de Floren-
cia, y partir la ciudad en barrios, loqual oydo por Farinata, no pudo su-
frir consejo tan cruel, y con generosa piedad contradixo lo brauamente,
abominando de hombres tan inhumanos que holgauan dela ruyna de tã
hermosa ciudad. Tenganla en buen hora los Guelfos (dixo Farinata) y
sean señores della si assi esta hordenado por Dios, que mas quiero verla sa
na y entera en su poder, que consentir que se haga tan cruel maldad. Que
de señores nuestra patria entera, para premio de los que fueren verda-
deramente valerosos. Quede salua, pues es vniuersal madre de todos,
pues nadie porna manos enella que no sea malo y cruel. Yo por mi parte
(aunque soy solo) la deffendere hasta la muerte, aunque ando della huydo
Era Farinata de cuerpo y animo grande, rostro superbo y eloquencia tan
vehemente y graue, que puso verguença à los confederados, y hizo saltar
las lagrymas à los Florentines presentes. Conesto la ciudad q̃do por ma-
no de su buen ciudadano, libre del daño que le venia. Mas como France-
ses entrassen en Italia, y el rey Manfredo fuesse vencido y muerto en ba-
talla cabo Benauente, los Guelfos fueron restituydos en Florencia, y Fa-
rinata el premio que vuo de su ingrata patria, (aquien libro) fue morir de-
sterrado como Scipion Africano. Mas no murio desdichado, pues era tan
virtuoso y su fama se estendio tan largo. Mas el Asno su hermano,
fue preso con el conde Iordan enla batalla de Benauente, y siendo por mã
dado del rey Carlos puesto en prision en Niça de Proença, passo gran tra-
bajo, y al cabo siendo muerto lleuo la pena que su crueldad merecia. El
retrato de Farinata esta entre otros antiguos caualleros Florentines, gen-
tilmen-

Universidad de Deusto
Biblioteca

tilmente pintado con este habito y armas enel corredor dela casa de campo de Pandulfo, à vna milla de Florencia saliendo por la puerta de sant Friano.

DE DON HONORATO FASITELO Traduzido.

En paz y en guerra principe excelente
Vberto con justissima razon
Biues en tu patria gratamente
Pues solo la saluaste à la sazon
Que tantos varones crudamente
Tratauan su infelice perdicion
Biuira enla tierra tu memoria
El tiempo que biuiere aquesta hystoria.

DE ANTON FRANCISCO RINIER Traduzido.

¶Con animo excelente y singular
Al enemigo siempre preferiste
Y fue tanta tu fuerça enel hablar
Que competir con Dedalo pudiste
A los Romanos antiguos ygualar
Te puedes Vberto, pues que fuyste
Capitan enla guerra valeroso
Y juntamente orador famoso
Tu patria que esperaua gran cayda
Y estaua vacilando fatigada
Con virtuosa piedad le diste vida
Y por tu gran valor fue libertada
Iustamente enel cielo recebida
El alma tuya fue y eternizada
Pues libertaste la ciudad famosa
Que no auisto el Sol otra mas hermosa
Con razon para siempre sublimado
Estas del docto Iouio aca en la tierra
Y el pueblo Florentin te esta obligado
Pues fuyste su deffensa en paz y guerra.

Deba-

Debaxo del retrato de AZOLINO el Tyrano.

AZOLINO tyrano de Padua, monstruo del linage humano, que en esta fiera y arrugada frente ojos de biuora y palor in humano muestra la fiereza de su indomita condicion, esta pintado en el consistorio de Pauia, y de alli lo hize retratar eneſta tabla para ponerlo en mi museo. Fue este de linage de Saxones y su visabuelo Alberico y su abuelo y padre se llamaron Azolinos, y para horrible ruyna de su tiempo se mezclaron con sangre Italiana, al tiempo que el Emperador Oton el tercero vino à Italia, y auiendose coronado destruyo à vso de Barbaros à fuego y sangre las casas de campo de los Romanos. Seruia a este incendiario Emperador, Azolino abuelo deste, el qual era maestro de la caualleria, y por merced del Emperador vuo enla Marca Triuigiana vn lugar llamado Romano, para que este nueuo vezino engẽdrasse este cruel y horrible monstruo, ruyna de toda aquella tierra. Porque no degenerando de su progenie, inficionada con sangre ponçoñosa, ni bastaron à mitigar su rauia, la leche de su madre y abuela, ni la hermosura y lindeza de aquella tierra, ni ningun trato humano y gentil, aunque dende su mocedad fue criado noble y honestamente, y dio muestras de auer de ser virtuoso, y llegado a ser hombre hizo obras de gentil soldado. Llegose Azolino al Emperador Federico segundo que hazia guerra al Papa y procuraua aterrar en Italia el nombre delos Guelfos, mas Federico, fue con mucha perdida de su honra puesto en huyda, y su alojamiento tomado por los de Parma, y à penas se pudo retirar à Cremona. Porque auiendo tenido cercada muchos dias con poca diligencia à Parma, salio de su alojamiento y sin proposito fuesse à caça de halcones hazia Busseto. Fue Azolino hombre muy agudo, doblado y constante, tenia cuerpo mediano, pero tan suelto diestro y rezio, que apie y à caualło excedia à todos los de su tiempo en exercicio de armas, y ni hambre, ni frio, ni calor, ni falta de sueño, jamas le quebrantauan. Lo que tuuo muy particular y marauilloso, fue que conforme la necessidad, se mudaua en vn punto de differentes gestos, mudando la boz, gesto, y meneo delos ojos, y con artificio increyble, entendia los pensamientos, de qualquier hombre astuto. Porque sobre ser sospechoso, doblado, cruel, y embidioso, y que siempre pretendia mayor estado, sabia como tan sante representar differentes personages. Auia here-

obtuv

dado,

Universidad de Deusto
Biblioteca

dado eſtas coſtumbres de ſu padre, y abuelo, los quales teniendo grandes enemiſtades con caualleros principales dela comarca de Padua, auian algunos años occupadoſe en muertes y quemas. Eſtas enemiſtades auian nacido del matrimonio y adulterio de Cecilia Baonia, que eſtando deſpoſada con Gerardo Campeſſanpetrio, moço principal de Padua, fue con deſuergonçada aſtucia tomada por Azolino abuelo deſte, llamado el Tartajoſo, y caſada con Azolino ſu hijo llamado el monge. Tenia la moça gran dote, y cudicia hizo que Azolino oluidando el mucho deudo que con Gerardo tenia hizieſſe coſa tan fea. Porque Gerardo era hijo de ſu hermana, y como buen ſobrino auia communicado conel ſu caſamiento Por eſto el moço Gerardo, viendoſe engañado con tanta inhumanidad y traycion, arrebatado de juſto dolor, determino para vengarſe, hazer vna gran maldad, y fue que yendo Cecilia a los baños de Abano (deſpues de caſada con Azolino) echo mano della, y poniendole vn puñal a la garganta y diziendo que ſi ſe deffendieſſe la mataria, la forço en mytad del camino, no por luxuria, ſino con ſuperbo y vengador animo, para perpetua ignominia delos Azolinos. Eſta injuria, armo de repente a los Azolinos contra los de Padua porq̃ no caſtigaron a Gerardo, ni hizieron caſo de ſu injuria, y fue principio de grãdes y largos males, cõ q̃ demas delas ciudades principales dela Marca Triuigiana, fueron caſi deſtruydas de todo punto (con ſacos y talas) mas de cien villas y lugares, y Cecilia aunque tenia el animo incorrupto, como ſu cuerpo vuieſſe ſido poluto, fue repudiada por Azolino, elqual embiandola a ſus parientes ſe caſo con Aldeida Toſcana, dela noble caſa Mangayna, que enlos Alpes es muy principal. Deſte vientre deſdichado, y generacion terrible, nacio el tercero Azolino de quien hablamos, tyrano mas cruel que Falaris, ni Dionyſio, ni Neron produzido (como es veriſimil) por cõjunciõ prodigioſa dealgunos malinos planetas. Porq̃ muerto Azolino ſu abuelo, y retirandoſe a vida quieta Azolino el monge ſu padre, hallandoſe muy exercitado en armas por las ſangrientas pendencias que auia tenido, començo de nueuo otra guerra mas braua y terrible que la primera, con tanta furia, que leuantando y ſuſtentando vandos en todas las ciudades y villas, tomo a Padua y a Vincenza, y a Verona y a Treuiſo, por auer entre los vezinos diſcordia. Tenia Azolino infanteria y caualleria enuegecida en perpetuas guerras, y lo que era de mucho prouecho) era le muy leal y afficionada por los vandos que auia, Tenia aſſi miſmo pauoroſas vandas de caualos Moros, y compañias de Alemanes, y eſquadras de valeroſos caualos, aquien el Emperador Federico le auia embiado como a cabeça del vando Gibellino, deffenſor valeroſo del vando

vando Imperial. Para ſuſtentar eſta gente, confiſcaua las haziendas de las ciudades, condenaua los ciudadanos ricos, tomaua los dones delos templos, cogia las rentas delas yglefias, quitaua la vida a todos los que eran principales en riquezas autoridad o vaſallos. Porque como atreuido, cudicioſo y maluado, que nunca ſe hartaua de matar, auia deſtruydo aquellas florentiſſimas ciudades, y quãdo auia muerto a ſus enemigos (de quiẽ ſoſpechaua) reboluia contra los Gibellinos y contra ſus mayores amigos, y hazia en ellos grandes crueldades. Auia edificado en todas las ciudades y villas, carceles de eſcuridad eſpantoſa donde echaua a manadas a los que aborrecia, paraque conſumidos de piojos, hedor, hambre, y afflicion, muriefſen en dolor y cadenas, y ſus cuerpos podridos cauſaſſen conel miedo y abominable hedor, muerte a los demas deſdichados preſos que la deſſeauan. Porque era tanta la crueldad delos carceleros, que paſſauan meſes antes que limpiaſſen las carceles llenas de grandes montones de ſuziedad, y de mucha podre delos cuerpos podridos, y quando entrauan ſacauan con garauatos los cuerpos muertos, que eſtauan encima delos miſerables que ya morian. No baſtauan las carceles aunque eran grandes, para tantos preſos, aunque eſtauan apretados, ni baſtauan manos de verdugos, ni atormentadores, para atormentar, matar, y aparejar lazos y ſegures. Partian los hombres biuos, cortandolos a pedaços con cuchillos de carniceros, Atauã a otros en palos en largas rengleras, y ponianles al derredor llamas y fuego (y lo que es crueldad inaudita) tenia pena de muerte el verdugo que mataſſe preſto. Porque queria que la vida duraſſe, y que por puntos y momentos fueſſe el paciente ſintiendo largo tiempo dolores. A los que no tenian culpa, o eran acuſados de delitos pequeños, eſte crudeliſſimo tyrano por fingir clemencia dexaualos con vn pie, o con vn ojo, o con vna mano. A los que llorauan la muerte de ſus padres o parientes, ſacauales los ojos paraque no lloraſſen. A los que de miedo querian huyr, para quitarles el trabajo del camino, cortauales los pies. A los que con libres palabras ſe dolian dela calamidad de otros, cortauales la lengua para que no bozeaſſen, A los delatores (quando faltaua aquien condenar) ſubia los à vna torre alta paraque atalayaſſen, y en pena de ſu negligencia deſpeñaualos enel foſſo (eſcarnio cruel, pero pena bien merecida.) Tenia por gran humanidad y merced, dexar la vida a las mugeres y hijos delos condenados o huydos, pero cortaua las teras à las hembras, y caſtraualos varones para agotar la generacion de ſus enemigos. Deſta manera vſando ſin ceſſar de crueldad braua y inhumana, dizen los eſcriptores de aquel tiempo, que mato con eſtraños tormentos mas de treynta mil perſonas de todas

Universidad de Deusto
Biblioteca

de todo sexo y edad, y ya esta cruel bestia sedienta de sangre humana pensaua tragarse à Mantua, y a Bressa, y à Milan, y todas las ciudades de Italia, y hiziera lo, si vn legado del Papa, y Azo de Este señor de Ferrara, con armas vengadoras, no quebrantaran la rauia indomita deste fiero monstruo Porque el Papa Innocencio auia descomulgado y anatematizado à Azolino, como à menospreciador de Dios y de los sanctos, pues ayudaua al Emperador Federico, y assi vn gruesso exercito suyo, y de Azo de Este, cercaron à Padua, y no aprouechando la deffensa de Ansedisio alcayde, ganaron la esforçada y felicemente, y quebrando las carceles, pusieron en libertad y embiaron à sus casas, innumerable multitud de presos, que estauan muy cercanos à la muerte. Fue grande el alegria delos Paduanos, y estraño el dolor del tyrano Azolino, porque estaua ausente ocupado en tomar à Bressa, con tanta pertinacia, que aunque supo que Padua estaua cercada de tanta gẽte, no curo de yrla a socorrer, porque no pareciesse que se yua sin acabar lo començado. Mas quando supo la perdida, arrebatado de furiosa yra leuanto su campo, y con celeridad increyble, fue bolando à Padua, pensando hallar à los enemigos desapercebidos conel regozijo de la vitoria, y destruyrlos. Mas Azo de Este (que era pratico de guerra y conocia al enemigo) como el tyrano llegasse, y arremetiendo lo llamasse à la batalla, puso le delante las puertas de Padua cerradas, y los muros con buenos deffensores, y con prouechosa paciencia, quebranto su furioso impetu. Visto por el tyrano, que no le podia sacar à batalla, retirose bramando hazia Vincenza, y Verona y derramando la ponçoña que le quedaua, atormento y mato con varios tormentos à todos los Paduanos que auian salido de las carceles, y de ay à poco ligandose con Vberto Palauicino señor de Plasencia y de Cremona, torno a cercar à Bressa, y como los Bressanos pidiessen socorro, el Legado no les falto. Mas la fortuna, desfauorecio causa tan justa, y ordeno que el legado cayendo en vna emboscada (cerca de vn lugar llamado Marcaria) fuesse rompido y preso del tyrano. Con loqual los Bressanos desmayando, abrieron le de miedo las puertas, y los Guelfos del vando del Papa, fueron muertos o desterrados. Azolino hinchado con tan grã victoria, no quiso que Vberto Pallauicino que auia sido compañero en ganarla, vuiesse parte enella, y como soberuio, forço lo ayrse della, contra lo concertado. Vberto colerizado de su injuria, ligose con Bossia de Douara, antiguo enemigo suyo, rico y poderoso en Cremona, y emulo de su principado, y ambos determinaron destruyr à Azolino. Porque Bossio aunque auia andado en seruicio de Azolino auia se apartado del por otras tales injurias. Y al memento conformes, llamaron de

de Ferrara à Azo de Este, y hizieron lo venir a Brixelo, y alli se conjuraro todos contra Azolino, y embiaron a dezir a Martin dela Torre señor de Milan, que se guardasse del, y se pusiesse a punto, porque ellos querian vsar de toda ocasion, y juntando su gente destruyr al enemigo comun. En estos dias Azolino, auiendose conjurado conel los nobles de Milan (aquien Martin de la Torre gouernãdo la tierra por los populares auia desterrado) tenia todo su pensamiento en asaltar de improuiso a Milan, y restituyr a los nobles y echar del à Martin dela Torre (que era del vando del Papa) y ensalçar la parte imperial, (que auia muchos dias que estaua arruynada y perdida.) Combatia Azolino a esta sazon, vn lugar llamado Vrceo. Mas los dela liga teniendo cuydado del bien del lugar venian de Soncino contra el con su gente junta. Y Martin dela Torre sacando de Milan el Carrocio, y su infanteria, auia hecho vna puente sobre el rio Ada, para juntarse con los dela liga, o paraq̃ si conuiniesse ellos se juntassen con el. El tyrano entendiendo el fin delos enemigos, y aconsejandoselo los foragidos, y mostrandole vado, tomo vn consejo nueuo, que le causo la muerte, y fue que determino passar el rio, y arremeter y tomar vna puente q̃ Martin dela Torre auia hecho. Fauorecio la fortuna su repentino impetu, y a la primera arremetida la guarda que Martin dela Torre auia puesto, fue rompida. Porque los que alli estauan pensauan que no tenian que temer dela otra parte dela ribera, porque à la entrada dela puente tenian vn fuerte àquien guardauan con vigilancia y cuydado. Turbandose pues conel repentino miedo, huyeron con gran alboroto, y dexaron la puente al vencedor, el qual al memento fortifico ambas entradas con vna trinchea hecha de priessa, y entrando la tierra adentro, metiola à fuego y sangre, y no pudiendo tomar à Monza, quemo sus arrabales, y corriendo hasta vn lugar llamado Sesto, embio delante los Moros parases que con su barbara grita y estrangero habito espantassen à los Milanes llegando hasta las puertas de Milan. Esto hazia astutamente, para que Martin de la Torre se apartasse de la ciudad para entonces el dar vna buelta por otro camino, y poder yr bolando à Milan, y dar occasion a los Imperiales, paraque con su venida le abriessen las puertas. Mas el dela Torre, se estuuo quedo, y temiendo traycion apartose de pelear con tan bellicoso y brauo enemigo, y refrenando con muchos ruegos la osadia y desseo delos suyos, estuuose en su fuerte, y reconociendo la tierra cercana tenia el ojo enla ciudad, y enel enemigo. A este tiempo Azo de Este y Bossio, y Vberto Palauicino, no faltãdo à la occasiõ, y ayudados de socorro de Mantua, vinierõ por otra parte bolãdo a la puẽte, y matãdolas

Universidad de Deusto
Biblioteca

guardas, recobraronla con la breuedad que Azolino la auia ganado,y aui
sando a Martin dela Torre de su fuerte y felice hecho,embiaron le a dezir
que no peleasse, porque la temeridad de los soldados no les quitasse la vi-
ctoria delas manos,pues tenian al enemigo cogido en medio,y lo podian
assolar sin herida. Azolino oyendo que la puente era perdida, conocio la
mudança dela fortuna, mas no desmayando, arremetio a ella a mas cor-
rer para recobrarla con la celeridad y fuerça que dos vezes auia sido to-
mada.Mas los capitanes enemigos,como fuessen muy praticos,auian a la
entrada hecho con trabajo y diligencia de los suyos, vna trinchea de for-
ma de luna, y como el tyrano peleando brauissimamente con muchas
muertes, procurasse romperla, passole el pie vna xara de vn escorpion, y
los Moros y Alemanes y el resto de los suyos,fueron rebatidos. Mas el ty
rano, no faltandose,ni desmayãdo por el dolor dela herida, ni por peligro
tan grande, hizo boluer sus vanderas, y como le apretasse por las espaldas
Martin dela Torre,boluiose al vado por do auia passado, y ahogandosele
muchos enlas balsas del rio, passo dela otra parte en vn alto y hermoso ca
uallo. Mas como sele mojasse la herida, y fuesse viejo de setenta años,co-
menço a sentir frio y dolor intolerable,y lo que podia vencer su indomi-
to brio,vio los corredores enemigos q̃ venian bolando a destruyrlo.Con
loqual apretandole por las espaldas Martin dela Torre,y poniendosele de
lante Vberto Pallauicino y los demas,fue rompido,y comẽço a huyr por
la via de Bressa cõ vnos pocos.Siguieronlo Vberto y Azo de Este cõ suel-
ta caualleria,y alcançandolo rindiose a Vberto como a Gibellino,q̃ poco
antes auia sido su amigo, y no a Azo su antiguo, y implacable enemigo.
Desta manera despojado delas armas, cauallero en vn rocin, fue traydo
al pauellon de Bossio de Douara,elqual considerãdo su miseria lo recibio
humanamente. Mas como su feroz animo, no consintiesse que le atassen
las heridas, y con obstinada fiereza no quisiesse comer, ni oyr los ruegos
de los que le dezian que tuuiesse buen animo, estaua regañando los dien-
tes con gesto contumaz,los ojos enel suelo.Acudian infinitos soldados, y
llamandolo muchas vezes salteador, carnicero, tenian cercado el pauellõ
de Bossio,y bramando y dando bozes pedian,q̃ selo entregassen para ma-
tarlo.Los capitanes temiendo a los soldados,quitaron selo delante,y a me
dia noche,embiarõ lo cõ guarda a Soncino. Mas no mucho despues Azo
lino perseuerando en su pertinacia,despidio su abominable alma, escapan
do delos tormentos que la ardiente ira delos foragidos le ordenauã. Mas
Alberico tyrano de Treuiso su hermano y su ygual en crueldad, aunque
nó en valor de guerra,pago por si y por el.Porque siendo echado de Tre-
uiso

uiso, y cercado y preso enel castillo de Zenon, vio quemar biuas delante
sus ojos sus mugeres y hijas,y vio sus hijos ser cortados miẽbro a miẽbro
y el siendo mucho tiẽpo atormẽtado, fue en cauallos vnzidos arrastrado
delos pies, y lleuado por entre espinas y matas, y el mas miserable de los
mortales vio sus miẽbros despadaçados guardarse pa echar a aues y fieras.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.

Traduzido en Castellano.

¶ *De tan mala inclinacion*
Maluado Azolino fuyste
Que en crueldades excediste
A Sila Mario y Neron
Y mas malo que ellos fuyste.

Debaxo del retrato de MARTIN *dela* TORRE.

DEese enlas hystorias, que la casa dela Torre es de origen de Flamencos. Porque Tacio cauallero poderoso enel val de Sasina (famoso por sus minas de plata que es arriba del lago de Como) caso dos hijas con dos hermanos estrangeros, que vuieron en dote la herencia de su hazienda. Estos hermanos eran Flamencos, moços de noble linage, y gentiles costumbres, y de gran muestra de valor de guerra,y siguyendo el campo Imperial,trayan enlos escudos por armas vna Torre,de cuyas ventanas salian dos lanças cõ vnas flores de lys en las puntas tendidas à modo de vandera, por laqual deuisa fueron llamados los dela Torre. Deste linage dizen que era Martin de la Torre el mayor,à quien por la insigne grandeza de su animo y cuerpo llamaron por sobrenombre el Gigante. Señalose muchas vezes el valor de este en la tierra sancta,donde al cabo siendo cerca de Antiochia preso por los infieles padecio grandes tormentos y alcanço felicidad eterna como los martyres bienauenturados, y dexo por hijo à Iacobo de la Torre, que felice con generacion copiosa de excelentes moços,tuuo por hijos a Pagã dela Torre y a este Martin dela Torre de quiẽ hablamos, llamado assi por su glorioso abuelo.Fue Pagã dela Torre hõbre de insigne valor y prudencia,y assi los Milaneses lo recibierõ por ciudadano,y baziẽdolo su juez lo

Universidad de Deusto
Biblioteca

metieron en sus consejos. Porque con mucha gloria de liberal y virtuoso recogio la gente Milanesa aquien el Emperador Federico segundo rompio en vna sangrienta batalla, y vsando de gran liberalidad les hizo todo el regalo possible. Administro Pagan dela Torre su officio de manera, que ninguno fue mas estimado por templança, equidad, y industria, y auiendo hecho tambien su officio murio, dexando à Martin de la Torre su hermano abierto camino para hazerse señor de todo. Tenia Martin dela Terre ingenio perspicaz. Era amigo de gloria y desseosissimo de Imperio, y tenia partes acomodadas para alcançarla. Conuiene a saber mucha politica prudencia, y astuta blandura. Mostrauasse muy popular, y deffendiendo à los escuderos, y gente menuda, quebrantaua la soberuia delos nobles so titulo de gentileza y liberalidad. Con esto echo de la ciudad y confisco los bienes a Paulo Sorecina cabeça de los nobles, y a algunos otros ciudadanos ricos de su opinion, porque eran soberuios y molestos al pueblo, y lo que mas quebranto el espiritu delos nobles fue, que quito el Arçobispado de Milan a Leon Perego, porque auia sido promouido a el por los nobles, y sustituyo en su lugar a vno del linage de los Septarios, porque se lo rogo el pueblo. Finalmente perseguia publicamente a todos los nobles especial a los Gibellinos. Mas dissimulaualo porque muchos dellos occurrian a Otho Vizconde, aquien el Papa auia electo por Arçobispo priuando a los demas, y el Otho tomando las armas pretendia recobrar a Milan su patria (sede de su Arçobispado) contanta constancia que aunque muchas vezes auia sido vencido en batalla, renouaua siempre con gran esfuerço la guerra, confiando en su justicia. Este es aquel Otho que sobre la differencia del Arçobispado fue vencido cinco vezes por los de la Torre, y acabo de veynte años venciendo y prediendo en batalla cabo Decimo a los mas principales desta casa, fue el que fundo el señorio que los Vizcondes tuuieron enel ducado de Milan. Con esto Martin de la Torre auiendo allanado o arruynado la nobleza de Lombardia, biuia tan como señor que en lugar de juez parecia claramente tyrano, por loqual queriendo no ser mal quisto, entretenia a los nobles con esperança de mejorarlos y darles vida mas quieta, y porque no pẽsassen que los aborrecia, casaua personas delos linages mas antiguos con personas de su casa de la Torre, y tomaua mugeres dela casa de los Casteliones Biragos y Pusterlos. Porque sabia bien las artes con que se sustenta vn principado y se gana la gracia del pueblo. Y assi de mas de estos deudos cuerdamente tomados, dexauasse facilmente hablar. Oya y remediaua con admirable paciencia las quexas de los plebeyos impor-

plebeyos importunos y siempre necios, Su casa estaua liberalmente abierta à todos losque enella queriã recebir regalo, y lo que importaua para ser tenido por amigo de la gente menuda, daua comidas, hazia publicos vanquetes, ponia premios, hazia con aparato magnifico justas y otros exercicios nobles en que los moços se exercitassen. En las fiestas principales, para poner à la gente deuocion, hazia representar comedias de cosas dela sagrada escriptura y hystorias delos sanctos martyres, con las quales artes gano la gracia del pueblo y acrescento su autoridad de manera, que claramente parecia principe, con tanta afficion de toda suerte de ciudadanos que lo llamauan deffensor del pueblo, padre dela patria, y gouernador perpetuo. Enesste tiempo, casi todos los nobles, especial las cabeças del vando Gibellino, como anduuiessen huydos, auian occurrido à Azolino cabeça del vando Imperial (tyrano de crueldad abominable) para con su fauor ser restituydos en Milan, y echar del sus enemigos. Sabido por Martin dela Torre pidio socorro à sus amigos, y persuadiendo con muchos razonamienros al pueblo que deffendiesse su libertad, saco debaxo de vandera toda la caualleria y infanteria, y el Carrocio. Con loqual Azolino (que passando el rio Ada metia a fuego y a sangre quanto encontraua, y auia quemado a Trezo, y saqueado a Vicomercato, y corrido hasta Sesto) quando supo que el Carrocio venia (cosa que el no penso) y que no estaua lexos Martin de la Torre, retiro se hazia Cassano, por que tuuo auiso qûe por las espaldas venian contra el otros enemigos. Porque se auian juntado Azo de Este señor de Ferrara, y Vberto Pallauicino de Plazencia, y Bossio de Douara de Cremona, y embiando delante su caualleria auian tomado la puente por donde auia passado (que era cabo Ripalta) Pues como sobre esto Martin dela Torre le apretasse por otra parte, viendose cercado de dos peligros hizo la vltima temeridad, conuiene a saber passo con su caualleria el rio por vn vado que hallo. Mas passando fue herido en vn pie cõ vna xara de vn escorpion, y fatigado dela herida y muerta su gente de aca y de alla del rio, fue preso siendo de setenta años, y de ay a poco rehusando confiera obstinacion y terribles gemidos toda medicina, y no q̃riẽdo comer, murio escapãdo delos tormẽtos q̃ por su inhumana crueldad merecia. Ganada la victoria, Martin dela Torre fue famoso y grãde, y gouernãdo a Milan a su arbitrio era verdaderamẽte principe. Labraua obras magnificas para dar de comer al pueblo. Edifico vna grã casa frõtero dela puerta nueua, y para vtilidad publica sacodel Tesin vna canal por do vienẽ nauios peq̃ños hasta la puerta Ticinese, por cerca de Abrato. Esta canal q̃ en costa se puede cõparar cõlas obras ãtiguas es

Universidad de Deusto
Biblioteca

sufficiente para grandes barcos, y muy acomodada para traer las miesses y frutos del campo, y el plazer con que por el se nauega verano y inuierno, haze eterna la gloria de Martin dela Torre. Pero la casa que edifico, (que en anchura, jardines, y labor excelente) era hermosissima, derribola el Arçobispo Othon, (quando vuo victoria) pareciendole que tenia justa yra, y hizolo con tanta colera, que para perpetua ygnominia dela casa, edifico cuerdamente en sus ruynas vna yglesia à Sant Iuan Baptista, pero mãdo que los ahorcados y condenados fuessen perpetuamente enterrados alli. Porque los dela Torre, por su soberuia, vinieron a ser muy aborrescidos. Porque Napo dela Torre, y Francisco dela Torre, hermanos de Martin de la Torre, como en vna batalla que vencieron cabo Angleria, prendiessen veynte y dos caualleros y entre ellos a Theobaldo padre del gran Matheo (hijo de vn hermano del Arçobispo Oton) ataron les las coletas a vn timon de vn carro, y con gran crueldad cortaronles las cabeças con vna hacha de labradores. Martin dela Torre despues que vencio à Azolino, fue quatro años señor de Milan, siempre muy principal por su valor, y por la gran afficion que el pueblo le tenia. Murio antes de ser viejo, y en ombros de ciudadanos fue lleuado al monesterio de Clareual, donde fue enterrado enel sepulchro de sus mayores. Veese alli su retrato, pintado debaxo de vn arco de marmol, vestido de grana con vna ropa forrada en pieles armelinas (que estas deuian ser entonces las insignias del sumo magistrado.) Pero aunque fue mas insigne que esto por su yllustre prudencia, hizieronlo famosissimo Filipo y Napo sus successores. Porque Filipo sucediendo en la potencia de su hermano, quiso mas parecer tyrano y principe soberuio, que juez, ni gouernador, y Napo aunque fue valiente en guerra fue intolerable y cruel en paz, y assi siendo vencido en la batalla Decumana arruyno su persona, y el estado y fortuna de su familia.

DE ADAMO FVMANO.

Traduzido en Castellano.

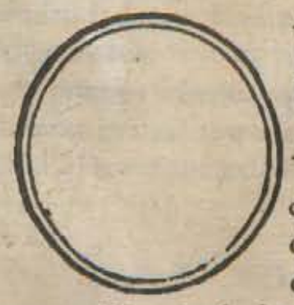
¶ *Yua contra Milan aquel maluado*
Azolino cruel barbaro furioso
De domar la ciudad bella confiado
En sus fuerças y campo poderoso
El qual en maldades fue estremado
Que todos los tyranos mas famoso

Que enel mundo son seran y an sido
Del cielo y de la tierra aborrecido.
Cuyo coraçon ageno estaua
De justicia verguença y de bondad
Los hijuelos pequeños apartaua
De los pechos de sus madres sin piedad
Y con yra y furor despedaçaua
Sus tiernos miembros y otra gran crueldad
Con las mugeres miseras vsaua
Que biuas las abria y y les sacaua
Cruelmente las criaturas delicadas
De las miseras entrañas, sin temor
De ti Lucina, que à las fatigadas
Mugeres en los partos das fauor
Las lagrimas que vertian las cuytadas
Iamas aplacar pudieron su furor
De su crueldad tuuieron esperiencia
Padua Bressa Verona con Vincencia.
Yua pues el fiero Italiano
Como rayo ferocissimo furioso
Quando el inclyto Martin Turriano
Con animo esclarecido y valeroso
Como el brauo jauali Lucano
O leon feroz de Lybia muy sañoso
Que al salir dela montaña descuydado
Se ve de caçadores rodeado
Los quales bozes dando y alaridos
Le van con los venablos oprimiendo
Y los canes de Numidia con latidos
Ferocissimos le andan persiguyendo.
El entresi dando va rugidos
La cola sobre el cuello reboluiendo
Y va les deste modo amenazando
Los venablos que le echan quebrantando
Assi el dela Torre embrauecido
Contra el viejo ferocissimo salio
De exercito famoso apercebido
Y à Milan con gran gloria liberto

Universidad de Deusto
Biblioteca

Que enla primer batalla fue vencido
El tyrano fiero y en prision quedo
Do el alma perdio en carcel tenebrosa
Como era conueniente y justa cosa.
Assi como en Italia tu vitoria
Se yua diuulgando y estendia
Las virgines en choros con gran gloria
Muy grandes bozes dauan de alegria
Ensalçauan tu nombre y tu memoria
Y juntamente entre ellas se dezia
Martin de nuestra patria deffensor
Que à todos sobrepujas en valor
Tu el ladron maluado confundiste
Tu nuestras haziendas conseruaste
Tu à tus ciudadanos les pusiste
Animo y esfuerço y confortaste
A las mugeres los maridos diste
Y à los padres y hijos sustentaste
Todo quanto bien y honor tenemos
A tu persona sola lo deuemos.

Debaxo del retrato de SARRA COLONA.



ESTE brauo y rustico rostro de Sarra Colona, muestra bien el generoso y infracto brio con que vengandose del Papa Bonifacio vengo (aunque con maldad) su gran injuria. Mas toda la honrra que en esto gano, desslustra la infamia de auer violado la religion. Porque ninguna maldad pudo ser mayor, que combatir con insidiosas armas al Papa (principe dela yglesia venerado como sancto y diuino con religion de todas las naciones) y prenderlo con sacrilegas manos, y causarle la muerte con estraña crueldad. Porque el Papa aunque sea soberbio, vanderizo y auaro, y aunque diga y haga qualquier mala cosa, no por esso pierde el poder y autoridad que Dios le dio, Porque en siendo consagrado y tomando nueuo nombre, y el baculo pastoral, y en poniendose en su sacra cabeça aquella preciosa mitra, al memento es diuino y mayor

y mayor que humano. Auia el Papa Bonifacio alcançado el Pontificado por ambicion y malos medios, engañando con estrañas artes al Papa Celestino, Tanto que como Celestino fuesse simplicissimo y ignorante de cosas de mundo y muy amigo de religion, renuncio el pontificado, desseando (segun dezia) biuir en vida priuada como mas sancta, y diziendo que no era bastante para tan gran carga, y assi tornando à tomar su habito, se fue à las seluas y cueuas del monte de Sant Angelo à contemplar las obras diuinas. Bonifacio auiendo salido con su desseo, negocio de tal manera con ruegos y largueza, que dentro de pocos dias fue electo por Papa en Napoles y se vino à Roma, y en siendo coronado, tomo vna determinacion cruel, y fue que (segun algunos dizen) hizo traer à Celestino del yermo, y que lo matassen enla carcel del castillo de Fumonia. Porque como Celestino fuesse vn bendito, y por auer renunciado tan gran alteza todos se marauillassen de su bondad, auia ganado tanta reputacion de sanctidad, que al principio lo venian auer los pueblos cercanos, y despues los remotos, y muchos (aunque el huya de encontrar con nadie) le pedian q̃ los absoluiesse de sus peccados, y les dixesse cosas futuras, y estendiendose la fama de su sanctidad, era reuerenciado como sancto, y algunos caualleros del Abruzo, dezian que deuia ser restituydo en su silla pontifical (aquien aquel astuto engañador auia alcançado con tales medios.) Porque por el vulgo andaua la maldad, engaño, y ambicion, con que Benedicto se auia concertado con el Rey Carlos y con los Cardenales que engañassen à Celestino, y hiziessen que renunciasse el Pontificado. Pues Bonifacio como con su muerte quedo libre del gran miedo y cuydado q̃ esta fama le daua, tomo tanto brio, que aunque era yllustre, y de notable ingenio, y gran canonista, gouernaua la republica no como Pontifice moderado, sino como hombre riguroso y vanderizo, por que queria mas ser temido que amado, y adorado mas que reuerenciado. Gouernando desta manera, tuuo enemistad y despues braua guerra con los Colonenses cabeças de la nobleza Romana, Porque Iacobo y Pedro Colona Cardenales de aquel linage (hijos de Iuan Colona ciudadano muy principal) dezian en consistorio su parecer con libertad Romana, y le contradezian en negocios: grauissimos deffendiendo su honrra y los seruidores de su casa, contra Bonifacio que oluidado dela equidad Christiana fauorecia à los Guelfos, y se mostraua gran enemigo de los Gibellinos pareciendole que assi conuenia para dar fuerças à su Imperio. Cõesto como estos Cardenales no obedeciendole se fuessen à Preneste à las tierras de su padre, Bonifacio los dio por enemigos, y los anathematizo y priuo del capelo, y descomulgo à

Universidad de Deusto
Biblioteca

todos los caualleros de ſu linage, y como no temieſſen las excomuniones diziendo que eran de apaſſionado y vanderizo, junto vn grueſſo exercito y determino perſeguyrlos con armas. Los Cardenales huyeron preſto, y dos tios ſuyos el vno llamado Stephano Colona (aquien Petrarcha celebro en ſus verſos) huyo à Francia al rey Filipe, y el otro que fue eſte Sarra de quien hablamos, eſcondioſe en los boſques Ardeatinos no pudiendo huyr. El papa muy colerico, combatio y tomo ſiete lugares delos Coloneſes, y entre ellos à Preneſte, y à Colona (que eſta debaxo la ſelua de Allo) y quemolos, y con la miſma yra puſo las manos en las caſas que tenian en Roma cabo monte Cabalo, y cabo la via Lata, y horadando las torres hizo gran deſtroço en ellas. Andaua por los boſques Sarra huyendo de encontrar con hombres, y ſuſtentauaſe con frutas ſaluajes, pero por vn gran caſo fue preſo de vnos coſſarios de Marſella que llegando ſus fuſtas à la playa ſalieron à coger agua. Eſtos metiendolo en vna cadena lo echaron al remo, y deſpues de duriſſimos trabajos lo lleuaron à Marſella. Sarra oprimido de tan ſubito infortunio, ſufriolo algun tiempo con tanto valor y paciencia, que jamas dixo ſu nombre, antes dezia que era guarda de vnos bufalos de vn vezino de Piperno, que andauan paciendo por alli, porque temia la cudicia del capitan delos coſſarios, que ſi lo conocieſſe lo venderia por gran precio al Papa para que lo mataſſe. A eſte tiempo el Papa Bonifacio auia dado por malo y indigno del Reyno à Filipe rey de Francia, porque profana y ſoberuiamente offendia la auctoridad Pontifical proueyendo los beneficios, y leuantaua contra el al Emperador Alberto, y a los Alemanes y Borgoñones. El Rey Filipe vſaua à eſta ſazon del conſejo de Stephano Colona hombre de inſigne prudencia y auctoridad, y la enemiſtad entre el Rey y el Papa auia llegado atanto, que el Rey infamando al Papa de grauiſſimos delitos dezia que lo auia de hazer venir al concilio y deponerlo del Pontificado. Mas Sarra, le moſtro mas breue camino para refrenar ſu ſoberuia. Porque dende el puerto de Marſella, auiſo à ſu hermano Stephano Colona de ſu trabajo, y ſiendo a la hora reſcatado vinoſe a la corte del Rey, y tratando con ſu hermano ſus deſiños, y comunicando los con el rey, perſuadiole que lo embiaſſe à Italia à juntar gente, yq̃ Muſciato Frãces noble cauallero Florentin (amado del rey por muchas obras de fiel induſtria y valor) fueſſe delãte del à la Toſcana y le proueyeſſe comodamẽte de dinero (pues lleuaua mucho.) Hizoſe aſſi y juntandoſe ambos vna noche en vn caſtillo del Muſciato (llamado Stagia q̃ es en tierra de Sena jũto a la via Romana) ſacarõ dineros y aſoldarõ à Nogareto Frances varon eſforçado con

con vna vanda de cauallos Franceſes, de los que auian andado en Italia con Carlos de Valoys hermano del rey Filipe. Sarra juntando eſta ſuelta vanda con ſus ſoldados viejos y vaſallos, fue vna noche por caminos no vſados à Alagna a oprimir a Bonifacio. Paſſaua alli Bonifacio cõ plazer los eſtios, porque era ſu patria, y recebia gran plazer de poſar en la caſa de ſu padre, y como no tenia miedo, eſtaua con poca guarda, y con dañoſa altiuez menoſpreciaua la fama de que los huydos venian. Mas como no temia à nadie, no le faltaron enemigos domeſticos q̃ como traydores abrieron ſobre concierto la puerta a Sarra, El qual vn dia en amaneciendo entro enla ciudad, apellidando los caualleros Franceſes el nombre de ſu Rey, y los Coloneſes alçando vna gran grita. Con loqual los Cardenales y la debil compañia corteſana, dieron ſe à huyr por todas partes, y leuantandoſe alboroto terrible, los enemigos cercaron al Papa en ſu caſa, y llamandolo por Benedicto Maledicto, y por Bonifacio Malefacio, dezian con brauas palabras que ſelo entregaſſen para matarlo pues auia muerto à Celeſtino. A eſte tiempo Bonifacio aunq̃ eſtaua turbado de gran dolor y miedo, no deſmayo, antes cõ buen animo y roſtro conſtante, hizo que le truxeſſen ſus inſignias Pontificales, y poniendo ſelas, ſentoſſe en vna ſilla de oro y eſpero à los enemigos. Eſtaua tan venerable con aquel ſacro habito y mageſtad de ſu roſtro, que Sarra admirandoſe, no oſo ponermanos en el aunque yua lleno de juſta yra y le tenia mortal enemiſtad. Mas Nogareto derramando ſu colera de Frances, le dixo con brauo aſpecto que juraua a Dios que en cadenas lo auia de lleuar al concilio de Leõ paraque alli le dieſſen la pena de ſu arrogancia, pues auia con tan gran injuria prouocado à ſu Chriſtianiſſimo rey. Sarra auiendo ſido ſaqueada la caſa del Papa, truxolo no mucho deſpues con buena guarda à Roma, don de dentro de pocos dias furioſo de dolor y inflamado de eſtraña yra murio y fue enterrado en vn ſepulchro de marmol que auia labrado cabo la puerta Argentea en Sant Pedro. Porque como amigo de honor y gloria tuuo gran cuydado de edificar en vida vn hermoſo ſepulchro, enel qual vemos ſobre el alrar ſu retrato cõ ſu mitra enla cabeça eſculpido en marmol, y labrado de muſayco. Muerto Bonifacio ſucediole Benedicto vndecimo, el qual deſterro à Sarra y à Nogareto como à auctores de tã abominable maldad. Mas Sarra aunque fue otra vez echado de Roma alcanço fama, y fue dichoſo, porque antes que ya viejo murieſſe en Preneſte, vio reſtituyr el capelo à los Cardenales Pedro y Iacobo Colona, y poner enel Catalogo de los ſanctos à Celeſtino con grande y eterna ygnominia de Bonifacio. Moſtrome el retrato de Sarra. Marcio Colona, para que

vn pin-

Universidad de Deusto
Biblioteca

vn pintor me sacasse otro. Esta pintado envna tabla antiguaya sido hereda
do de mano en manode sus mayores, y es guardado cõ gran acatamiento.

DE PARTHENIO PARAVICINO.

Traduzido en Castellano.

Tanto el honor de Bruto te a encendido
Y à sus hijos las muertes que se dieron
Y en tanta manera te an mouido
Los reyes que de Roma se expelieron
A caso tan nefando y atreuido
Semejantes exemplos te truxeron
Que del summo Pontifice sagrado
Osaste offender el principado
Si de tu inhumano atreuimiento
Gloria y honor mereces alcançar
Es que no te mouiste con intento
Injusto de offender ni de reynar
Sino con virtuoso pensamiento
De los tuyos y tu patria libertar.

Debaxo del retrato de VGVCION dela FAGIVOLA.

DE la Fortvna de si inconstante y muchas vezes burladora, hizo burlas marauillosas abatiendo y ensalçando a Vgucion de la Fagiuola. Descendia este de vezinos de Massa Trebaria, lugar dela Romaña (puesto enla parte del Apenino que se estiende hazia los Alpes de Arezo) y como en su tiempo los nobles y villanos peleassen trayendo vandos, meneo casi toda la vida las armas fauoreciẽdo con mucha honrra a los Gibellinos. Porque matando, quemando y asolando lugares, se mostro en toda parte brauo y bellicoso, y como tuuiesse cuerpo firmisissimo grande y robusto y vsase de armas grandes y pesadas y fuesse de ingenio solicito y agudo, acometia toda cosa aspera delante todos y peleaua valerosamente. Porque en todo peligro era tan pertinaz y brauo, q̃

uo, que en vna batalla que vuo cabo Ceron (aunque fue desamparado de los suyos y casi cercado delos enemigos) se retiro esforçadamente, y boluio a los suyos herido en vna pierna con la celada abollada y quatro partesanas y treze saetas hincadas enel paues. Despues siẽdo famoso por muchas hazañas y muy temido de los Guelfos, los Tarlatos señores de Arezo (siendo combatidos de los Florentines) lo asoldaron con gentil salario, y teniendolo por capitan rebatieron de tal manera a los Floremines en algunas batallas que les fue forçoso salirse de su tierra. Iten quando el Emperador Enrrique (auiendo tenido en vano cercada à Florencia) murio en Bonconuento, los Pisanos viendo se huerfanos del Emperador su patron, y que los de Luca les hazian guerra, acabaron con los de Arezo que les embiassen por capitan à Vgucion, Porque a nadie tenian por mas bastante para hazer la guerra. Vino Vgucion y truxo consigo soldados viejos y vandas de cauallos Alemanes, con loqual los Pisanos cobraron tantas fuerças, que haziendo retirar à los enemigos no solo recobraron las tierras que poco antes auian perdido, sino les tomaron algunos castillos, y llegando à las puertas de Luca, destruyeron los jardines y casas de plazer de los Luqueses, y locos con la vitoria, y aficionados fuera de modo à Vgucion, tomaronlo por señor por no parecer ingratos. Merecialo biẽ el seruicio q̃ el les auia hecho, si despues como desordenado no hiziera officio de cruel tyrano en lugar de moderado señor. Porque pareciendole que todo le era licito, y que podia hazer a su voluntad delas haziendas de los ciudadanos, mato ante todos à Bonconte cauallero principal, porque se acordaua de la libertad antigua, y osaua contradezir su maluada voluntad, Y echo en prision à otros, en quien veya riquezas o brio, y confisco y tomo los bienes a muchos. Con loqual teniendo atemorizada la ciudad, acrecentado sus fuerças, y acometiendo subito a los Luqueses (que trayan vandos) rompio en vna escaramuça à Gerardo de Sant Lopidio su general, natural de la Marca, hombre, pratico de guerra. Y ayudado de traycion del vn vando, entro en Luca y hinchiola de muertes llanto y terror. Saquearõ los Alemanes hasta los sagrados tesoros delas yglesias, y echando dela ciudad los Guelfos, hizo boluer à ella los Gibellinos (que auia mucho que andauan desterrados) Entre estos era principal. Castrucio, que en grandeza de animo y sciencia de guerra ygualo à los capitanes antiguos. Hecho tan gran negocio Vgucion como se vio señor de Luca començo à ser temido de los Guelfos especial de los Florentines, porque veyan que por su valor auian cobrado brio los Gibellinos (que muerto el Emperador Enrrique auian quedado desesperados y debilitados de fuerças.) Por esto

los

Universidad de Deusto
Biblioteca

los Florentines juntando ayuda del Rey Roberto y de su valia, acometieron à Vgucion que desseando tomar à Pistoya combatia con gran aparato à Montecatino. Pero el como pratico de guerra, aprouechose del tiempo y lugar, y dandoles vna memorable batalla venciolos, y ganoles el alojamiento. Dizen los escriptores, que fue tan grande la matança de este dia, que el rio Nieuola cubierto de cuerpos muertos lleuaua las aguas hechas sangre. Mas aunque la vitoria fue tan grande Vgucion no se alegro mucho, porque perdio en ella à Francisco su hijo mayor (moço de gran esperança) y fueron mal heridos. Castrucio, y Luquino Vizconde capitan del socorro que le embio el gran Matheo Duque de Milan. Mas dela parte de los enemigos se ahogo enel rio el general llamado Pedro Tempesta, hermano del rey Roberto, y Carlos su sobrino fue hallado entre los muertos. Esta es aquella batalla tan desdichada para los Guelfos, por la qual en Florencia, Bolonia, Sena, Perusa, y Napoles, todos se vistieron de luto llorando sus ciudadanos. Vgucion confiado en la vitoria quiso dar fuerças al señorio que Neri su hijo tenia en Luca, y determino (como sospechoso tyrano) matar à Castrucio, porque por ser principal, y muy gracioso al pueblo, le parecia competidor de su hijo. Para esto concerto con su hijo que lo cogiese y el hijo combidandolo à comer prendiolo estando muy descuydado, y leuantandole que auia muerto vn hombre, condenolo à muerte. Mas como temiesse no se alborotasse el pueblo (que bramaua sobre lo que con hombre tan principal se hazia) no oso executar la sentencia, sino embio à llamar à Vgucion su padre, el qual desseando matar al memento à Castrucio, vino bolando de Pisa à Luca con gente de guerra. Los Pisanos vista su partida tomaron las armas, y matãdo sus criados, saquearon su casa, y acudiendo con la furia à las puertas dela ciudad, apoderaron se dellas. El tyrano, llegado à Luca, y estando sentado para comer con su hijo, llegole nueua de la rebelion de Pisa, y no creyendolo estuuo se quedo, y como fuesse gran comedor y capacissimo de mucha vianda, comio a su plazer de todo lo que para el vanquete estaua adereçado no dexando fruta ni regalos, teniendo intencion cruel de en alçando la mesa hazer degollar a Castrucio, y yr bolando a Pisa a oprimir los sedicioso. Pero como llegando vn correo y dos y tres, creciesse la fama de que todo era perdido, y que Pisa se auia con gran conformidad rebelado, los de Luca viendo tan gran exemplo arrebataron las armas para librar à Castrucio, y recobrar su libertad, y quebrando las puertas dela carcel sacaron a Castrucio como estaua aprisionado, y segun Dios lo tenia ordenado, llamaron lo principe y señor dela ciudad Vgucion aunque era valeroso y

so y esforçado, como se vio cercado de dos males desmayo, y con la gente de su guarda saliose desesperado huyendo dela ciudad no sabiendo si yr a Pisa, y huyendo vergonçosamente no paro hasta que fue recogido de Spineta Malespina Gibellino en Fosdenouo (llamado antiguamente las Fossas Papirianas arriba del rio Magra) Alli cansado del trabajo y casi muerto de dolor descanso vn poco, y temiendo no le hiziessen los que le seguyan otra peor burla, fuesse a Verona a Can dela Scala. Porque en este tiempo la casa de Can, era liberal acogimiento de los huydos y de todos los hombres señalados. Estuuo alli Vgucion muy bien tratado. Mirauan lo todos viejo alto, barrigudo, que retenia la ferocidad y gesto de tyrano, y tenian lo por admirable exemplo dela insolente fortuna, pues siendo poco antes yllustre por valerosas hazanas, auia en media hora caydo dela alteza del señorio de dos ciudades, y venido a ser tã miserable q̃ se reyan del Porque sobre su calamidad la cruel fortuna, añadio que lo menospreciauan y le dezian malicias. Como acontecio vna vez que en vn vanquete hablando Can dela Scala de hombres comedores, Vgucion dixo que el siendo moço, se comia en vna cena quatro capones gordos, y otras tantas perdizes, y vn quarto de cabrito assado, y vn pecho de ternera relleno, demas dela salsa, a loqual Pedro Nauo (hombre gracioso) dixo por Dios señor Vgucion no nos marauillamos de que siendo moço comiessedes esso, pues siendo viejo y sin dientes os comistes dos ciudades en vna comida. Porque se dezia que si Vgucion dexara la comida llegara a Pisa a tiempo q̃ pudiera aplacar la rebellion, y conseruar sus dos ciudades. Estando Can dela Scala sobre Padua, Vgucion como capitan antiguo le siruio marauillosamente. Pero enfermando cabo las lagunas del rio Brenta, fue lleuado a Verona donde murio no del todo desdichado, pues estando onrrado cõ militar Imperio (aunque en nombre de otro) fue enterrado con gran pompa y solemnidad. Su retrato acauallo (con Castrucio al lado con vn halcon enla mano sinestra) se ve pintado al natural con preciosas colores en Pisa, enel cimenterio llamado Campo sancto.

DE ANGELO PEROSO DE CAMERINO.

Traduzido en Castellano.

Este que representa, al fiero Marte
De cuerpo grande y rostro denodado
Es aquel que fue de humilde parte
Y enlas armas tan diestro y esforçado

Que

Universidad de Deusto
Biblioteca

Que con su industria militar y arte
En Italia alcanço gran principado
Mas fortuna de repente en solo vn dia
Dos ciudades le quito que posseia.

En la fortuna engañosa
Ninguno deue fiar
Que en vn punto viene à dar
Los reynos y de embidiosa
Los buelue luego à quitar.

Debaxo del retrato de CASTRVCIO CASTRACANE.

ARRVYNADA la potencia del Imperio Romano por poquedad de los Emperadores Griegos, como nadie pudiesse sufrir el impetu de los Godos, murieron las buenas artes y letras con Roma señora del mundo, y acabose la disciplina militar con q̃ el Imperio Romano se estendio con perpetuas vitorias por todo el mundo. Por q̃ casi en mil años q̃ Italia siruio a estrangeros, mas se guerreaua con multitud y desordenadas fuerças, que con arte ni razon, porq̃ todo andaua alterado con alboroto terrible y differẽtes entradas de barbaros. Mas la fortuna del pueblo Romano, causo que el honor de la militar disciplina, que no solo estaua menospreciada sino verdaderamente muerta, fuesse por vn hombre nueuo resucitada casi debaxo la tierra Este fue Castrucio Castracane ciudadano de Luca, del noble linage delos Interminelos, que de factor de vn mercader hecho soldado y de soldado capitan illustre, llego cõ obstinado valor a ser principe, no faltando le jamas la fortuna caminando el a ganar gloria. Siendo moço, fue con su padre Geri, y con su madre Puscia, echado de Luca (porque eran Gibellinos) y breuemente quedo huerfano de ambos en Ancona. Viendose assi determino yrse à Francia, para en tierra differente prouar su hado y fortuna. Auiendo estado algun tiempo en Leon cõ vn mercader de Luca, passo a Inglaterra proueydo honrradamente de cauallo vestidos y dinero para el camino, con intencion de buscar en Londres a Alderico Gentil pariente suyo, que en Londres era vn mercader rico. Alderico viendo à Castrucio moço esmerado en hermosura de rostro, elegancia de costumbres y dignidad de cuerpo, no solo lo recibio amorosamente, sino en breue lo dio à conocer al rey Eduarte, que era muy afficionado al juego dela pèlota. Porque Castrucio en este juego era tan diestro y marauilloso, que enla corte no auia su par, y assi el rey le tomo mucho amor. Mas todo lo que Castrucio pensaua q̃ podia esperar del amor del Rey, perdio por vn inopinado caso, y fue que como vn soberuio señor Ingles, porfiando sobre el juego le diesse vna bofetada, Castrucio sin poder ser detenido le dio de puñaladas delante el rey, y medio desnudo salto en vna barca, y huyendo por el rio Tamis abaxo, escapo delos que le seguian y llego a la costa de Flãdes. Trayan a esta sazon cruel guerra los Flamencos y Ingleses de vna parte, y los Franceses de otra, y seruia con gran honor al rey Filipe de Francia, Alberto Scoto cauallero Placentino (que auia lleuado de Italia vna hermosa vanda de quinientos cauallos y infanteria de soldados viejos) Llegado Castrucio à el, Alberto lo hizo capitan, y enel officio Castrucio mostro tanto consejo y fuerça, y tal vigilancia y cuydado, que en aq̃lla guerra de conformidad de todos alcanço nombre clarissimo, y es celebrado de los escriptores Frãceses. Acabada la guerra el rey Filipe le dio ricos dones, cõ los quales se boluio a Italia muy adereçado de armas y cauallos, con intencion de buscar la ocasion q̃ Dios le tenia hordenada para boluer à su patria. Era à esta sazon señor de Pisa, Vguciõ de la Fagiuola, y traya guerra con los de Luca. Castrucio abriendole Dios camino, se llego à el, y auiendo sido los de Luca vencidos y quebrantados, Vgucion lo restituyo en su patria. Castrucio como fuesse en valor el principal de Luca començo a pretender de secreto el señorio dela ciudad. Porq̃ Vgucion auia con titulo de juez puesto à Neri su hijo por gouernador, y como auia vẽcido a los Guelfos cabo Montecatino, estaua brauo y poderoso, y pretendia hazerse señor de Pistoya y Volterra, ciudades vezinas à Pisa y Luca, para hazer enla Toscana vn principado poderoso contra los Florentines. Teniendo Vgucion este pensamiento, determino matar à Castrucio (porque por tener mucha auctoridad y gracia enel pueblo, era muy poderoso en Luca, y por ello lo temia. Mas la fortuna (que como diximos enla vida de Vgucion) huelga de mudarse en mal y bien, libro à Castrucio del gran peligro de affrentosa muerte, y de miserable y condemnado, (y que casi tuuo el cuchillo a la garganta) lo hizo (con admirable suerte) señor de la ciudad, y reboluio su rezio golpe contra Vgucion. Castrucio hecho señor de Luca

Universidad de Deusto
Biblioteca

Luca, gano à Pistoya, y mostrose cabeça del vando Gibellino, y rebol-
uiendo en toda ocasion sus promptas arms contra los Guelfos, junto
con artes buenas y malas el fauor dela fortuna à su natural y creciente
valor, de manera, que en Italia ninguno era tenido por principe mas
prudente ni por capitan mejor ni mas acertado. Auiase ligado con Gui-
do Tarlato, y con Galeaço Vizconde, duque de Milan, y con Can dela
Scala señor de Verona, y con Passarino Gonzaga señor de Mantua que
en Italia deffendian la parte Imperial. Mas dela otra parte, los Florenti-
nes, y el Papa, y el rey Roberto de Napoles, juntando sus fuerças, ha-
zian gran guerra enel estado de Milan, y en las tierras de Genoua y Bo-
lonia y enla Romagna. Esta sangrienta y larga contencion paro, en que
los Guelfos fueron rompidos en vna memorable batalla cabo Altopa-
scio, y de alli Castrucio, y Azo Vizconde muy vitoriosos llegaron ta-
lando y corriendo hasta las puertas de Florencia. Esta rota si se mira el
numero delos muerros, fue menor que la de Montecatino, pero si se mi
ran las fortissimas naciones y capitanes estrangeros que enella fueron
presos, fue mucho mas noble. Porque Càstrucio auida la victoria, re-
presento vn nueuo y celeberrimo triumpho, con tanta orden y apara-
to en todo, que imitando la felicidad de los antiguos tiempos, y de la
soberuia Romana, acudieron à Luca (à la fama dela gran fiesta) los mas
principales de Italia cortesmente combidados. Entro Castrucio enla
ciudad en vn carro de quatro cauallos, con vna corona de Laurel enla
cabeça, vestido en habito Real. Delante yuan villanos y soldados co-
munes, con las cabeças descubiertas y pies descalços, mostrando incier-
ta esperança de libertad. Luego yua el Carrocio, insignia del alojamien
to de los enemigos, elqual tirauan Bufalos vestidos de vnas sobreue-
stas. Enel carrocio yua vna antena sobre vn alto madero con el estan-
darte dela republica Florentina desplegado, y buelto al reues. Encima
yua vua gran campana aquien los vencedores auian quitado el badajo
porque no sonasse. Despues venian los estandartes delos demas princi-
pes dela parte Guelfa, conuiene a sauer vn dragon apretado delas vñas
de vn Aguila, y vn gran lirio colorado, y vnos lyrios de oro en campo
azul, y los rastrillos roxos del rey Roberto con las puntas atras arrastrá
do por el suelo. Luego venian los capitanes dela infanteria enemiga sin
espadas, y los capitanes de cauallos sin espuelas. Despues venia vn esqua
dron de cauallos de guerra, sobre los quales yuan pajes con los yelmos,
penachos y sobreuestas de enemigos muertos o presos. Sobre todo, tres
grauissimos varones comissarios Florentines, y despues los generales
especial

especial los mas señalados conuiene asaber. Guillermo Narseio delos Frã-
ces, y Vrlimbaca Sueuo de los Alemanes, y don Remon de Cardona con
vn su hijo moço con vna esquadra de caualleros Españoles compañeros
de su miseria, adornauan tanto la fiesta, con sus insignias y melancolico
aspecto, que à muchos venian las lagrimas à los ojos viendo la precipita-
da vanidad dela fortuna. Gozando desta manera Castrucio del fruto q̃ su
valor y gloria mereciã, los Florentines y el rey Roberto y el Papa, no auié
do por tan gran rota perdido punto el brio ni potencia, mouieron otra
guerra mas braua que la primera con tan estraña o loca passion delos Flo-
rentines, que por deffender su libertad no rehusaron de tomar por señor
al hijo del rey Roberto. El qual como truxesse gran caualleria à la Tosca-
na, leuanto tanto la poca esperança que los Florentines tenian, y espanto
tanto à los Gibellinos, que por consejo de Castrucio y de Galeaço señor
de Milan, hizierõ venir à Italia à Ludouico Duque de Bauiera electo Em-
perador, para con su gran auctoridad y potẽcia dar calor à su parcialidad.
Mas el Emperador (que era vn robador y hombre de condicion fiera) per-
uirtio de tal manera sus designos que auiendo recebido en Milan la coro
na de hierro, se hizo de patron, brauo contraditor y enemigo, y prendio à
Galeaço y à sus hermanos principes de tanta auctoridad sin ocasiõ ni cau
sa y auiendo robado à Milan (aquien queria mostrar que daua libertad)
fuesse à Luca, y cerco à Pisa (porque los Pisanos le cerraron la puerta quã-
do llego por no ver en su casa peste de hombre tan cruel y cudicioso.) El
sucesso dela rebellion fue, q̃ como Castrucio ayudasse al Emperador con
gente, dinero, y mantenimientos, y Pisa fuesse cercada con differentes
quarteles (de aquella parte del rio Serquio) los Pisanos viendo que les auiã
tomado muchos lugares, abrieron las puertas al Emperador y fueron con
denados en mucha cantidad de dinero, El Emperador viendo la mu-
cha voluntad que Castrucio auia mostrado à su seruicio, y las obras
leales y valerosas que auia hecho, dio le titulo de Duque de Luca y de
Lunigiana, y las insignias dela nueua dignidad. Despues como los Pisa-
nos estuuiessen fatigados con nueuas dissensiones, y tuuiessen differen-
cias sobre la republica, Castrucio con differentes artificios y dadiuas
secretas boluio de tal manera la cabeça à los gouernadores que fa-
uoreciendolo el Emperador, y queriendolo los Pisanos, fue hecho se-
ñor de Pisa. Despues como el Emperador se fuesse à coronar à Roma,
y dixesse à Castrucio que se fuesse con el, el lo fue a acompañar con
escogida caualleria y algunas conpañias de Vallesteros, y entrando el
Emperador en Roma à cinco de Henero, fue coronado en Sant Pedro

Universidad de Deusto
Biblioteca

con gran fauor de Sarra Colona, y de Iacobo Sabello. Y para que pareciesse que auia recebido legitimamente la corona fue electo vn Antipapa llamado Pedro Corbaro. Porque la principal intencion del Emperador era, que el legitimo Papa llamado Iuan no tuuiesse en Roma auctoridad (como despojado de toda dignidad y reputacion) Y recogiendo de todas partes dinero, quiso hazer vna gran guerra al rey Roberto, que deffendia la parte Guelfa. Estando ocupado en proueer estas cosas, las cabeças del vando Gibellino, Sarra Colona, y Iacobo Sabello, y especial Castrucio, le rogauan con instancia, que mandasse soltar de prision à Galeaço y à sus hermanos, que à mal tiempo auian sido priuados de su estado y hazienda, y que no permitiesse que los Guelfos se holgassen mas con su calamidad. Como el Emperador no se resoluiesse (segũ muchas vezes acontece à los ygnorantes de mundo) y estuuiesse duro y pertinaz y por parecer constante, ni lo concediesse, ni lo negasse, offendio mucho à todos sus seruidores. En este interin, estando Castrucio muy adelante con tanta honrra, y con que gouernaua casi todo lo que el Emperador hazia, llegole dela Toscana vna rezia nueua, que lo altero mucho, y fue que vn correo que vino por mar le dixo, que los Florentines auian tomado à Pistoya por traycion de los Guelfos, y que auian muerto la guarnicion, y que sus hijos moços auian con gran osadia escapado, por que la gente de guarnicion auia resistido valentissimamente vna noche hasta que amanecio. Castrucio medio enojado contra el Emperador, porque su venida a Italia auia sido mas prouechosa à los Guelfos que à los Gibellinos, a penas pidiendole licencia, tiro a grandes jornadas (por la via de Marema) à Pisa, Con tanta priessa, que como el rio Ombron (por yr muy crecido no se pudiesse passar y tentasse su peligroso vado) estuuo para ahogarse, y de repente entro con pocos por las puertas de Pisa. Esta celeridad, confirmo en su obediencia a los Pysanos, porque (aunque andauan vacilando) temieron la presencia y manos de su señor, y la gente que tras el venia. Con loqual Castrucio pidiendoles dinero junto la mas gente que pudo, y pidio a todas partes socorro, y fue a cercar a Pistoya. Tenian alli los Florentines por capitan del presidio y dela ciudad, a Simon Tosa ciudadano de militar industria, y haziendo nueuas municiones sobre las antiguas, y bestiones de madera, auian henchido los muros de todo genero de armas. Mas Castrucio antes que pudiessen segar los trigos, determino cercarlos, porque sabia que a penas tenian mãtenimientos para dos meses, y con vna manera de guerra no vsada en aquel tiempo, determino cercar la ciudad con dos trincheas, y dos fossos

fossos, para quitar les toda esperança de salir ni rescebir mantenimientos, y junto al vn fosso y al otro, hizo vnos bestiones de madera fortificados con vallestas gruessas, y talo todos los arboles cercanos, para que la caualleria y infanteria Florentina que venia à socorrer los cercados, no tuuiessen con que cubrirsse, ni pudiessen llegar à las municiones. Auia venido de Milan (en fauor de Castrucio) Galeaço Vizconde señor de Milan (a quien el Emperador despues de la partida de Castrucio auia soltado, con ciertas condiciones.) Este cauallero auia vencido muchas grandes batallas, y alcançado nombre de gentil capitan, y como Castrucio fuesse gran amigo suyo, y la principal causa de su libertad, ayudauale en esta guerra, y tenia a su cargo deffender el fosso y trinchea que estaua frontero dela ciudad, y Castrucio deffendia el que estaua hazia la campaña. Porque se sonaua q̃ los Florentines venian a quitar el cerco cõ gruesso exercito de gente del Papa (que el legado de Bolonia auia hecho baxar à la Toscana) y de las de mas ciudades confederadas del vando Guelfo. Era capitan de esta gente Filipo Sanguineto Frances por cuya mano los Florentines auian vna noche tomado à Pistoya, y traya debaxo de vandera tres mil hombres de armas, y cerca de treynta mil infantes. Pero como presentandose no osasse asaltar las municiones, Castrucio se estuuo quedo, y Galeaço dando en los de Pistoya que salieron, hizo los meter enla ciudad con muchas heridas. Filipo Sanguineto marauillandose de tan grandes trincheas, y municiones de tan gran artificio y nueua inuencion, llamo à la batalla à Castrucio con gran ruydo de trompetas, y como viesse que era escusado mudo parecer y leuantando su campo determino correr la tierra de Pisa y Luca, para que Castrucio viendo la calamidad de su tierra, y el incendio de las casas de campo, fuesse forçado a dexar lo començado y pelear (aunque le tenia ventaja.) Mas Castrucio, no haziendo caso de tantos daños (aunque eran tristes para sus vasallos) perseuero constantemente en el cerco de manera, que Simon Tosa desesperando de socorro, y estando enla vltima necessidad de vituallas, se rindio despues de tres meses, con que lo dexassen yr saluo con la guarnicion. Fue grande el affrenta de tan gran exercito como lo vino à socorrer, y singular la gloria de Castrucio, pues imitando la grandeza delos antiguos Romanos, y sus ingenios y modo de guerra, hizo que fuesse inutil la fuerça de tan gran exercito. Mas como auiendo hecho este vltimo acto de estraño valor, se boluiesse alegre a triũphar à Luca, enfermo de vn mal pestilẽcial de q̃ murio en pocos dias, yendole delãte Galeaço, q̃ enfermando dela misma destemplança del ayre del Otoño auia fallecido en Pescia.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Porque eſtos dos capitanes, eſtremados entre todos los Italianos, yguales en edad, eſtatura, y grandeza de animo, auian de tal manera fatigado con contino trabajo ſu cuerpo y eſpiritu (en aquel alojamiento) que padeciendo en los calores de Agoſto todos los trabajos que pueden cauſar enfermedad, parecia que auian querido mas la honrra dela vitoria que la vida. Caſtrucio al tiempo que murio, dexo en ſu teſtamento por heredero de ſu eſtado à Enrrique ſu hijo, el qual nolo conſeruo con las artes que ſu padre. Porque ſu padre (con admirable don de natura) tenia cuerpo de hierro, animo inuicto, expedita fuerça de prompto ingenio, y caudal de infinita prudencia, con las quales coſas auia fundado aquel eſtado, y como el hijo fueſſe moço debil, y la foruna ſe mudaſſe, no pudo imitar ſus virtudes. Demas deſto el padre hazia vna coſa muy difficil, conuiene a ſaber templaua de tal forma ſus vicios de inſolente cudicia, y rauioſa crueldad (coſas naturales o neceſſarias à tyrano) q̃ con magnificencia de obras eloquencia y mucha mueſtra de religion, era tenido por mas proximo à buen principe que a ſeñor ſoberuio. Su retrato (ſegun dixe en la vida de Vgucion) ſe ve muy bien pintado en Piſa, y otro de marmol muy ſu parecido me moſtro Nicolao Tegrimi cauallero de Luca, que a eſcrito y impreſſo en Latin fielmente la vida de Caſtrucio, Y no puedo dexar de abominar dela embidia, y poca verguença de Nicolao Machiaueli, que eſcriuiendo con falſedad y mala intencion la vida de Caſtrucio (por ſer enemigo de ſu tierra) deſluſtro infamemente toda ſu hyſtoria.

DE GABRIEL FAERNO CREMONES.

Traduzido en Caſtellano.

¶ *Caſtrucio que en Italia reſtauro*
El arte dela guerra ya perdido
Señor de Luca que ſiempre deffendio
De Ceſar el vando y el partido
A qui yaze y deſcanſa ſepultado
En poluo y en ceniza transformado

Debaxo del retrato de CAN dela ESCALA.

Entre

ENTRE los Eſcalas ſeñores de Verona, deſcendientes de vezinos de Bauiera, Can dela Eſcala el viejo, illuſtre en valor de guerra merecio el ſobrenombre de grande, no por alta diſpoſiciõ de cuerpo (porq̃ a penas era mediano) ſi no por la grandeza de ſu inuicto y liberal animo, y perpetuo eſplendor de Illuſtre vida con que excedio à los mas ricos ſeñores de ſu tiempo. Aqui Can no quiere dezir perro, ſino como entre Tartaros quiere dezir Emperador. Porque en aquel tiempo, enla guerra de la tierra Sancta, los caualleros mas valeroſos, tenian por teſtimonio honrroſo de ſu valor, tomar los nombres delos infieles a quien matauan o prendian. Porque ſiguiendo a Godofre de Bullon, o a los grandes reyes de Europa, (que deſpues compitiendo en ganar gloria paſſaron à Suria) ningun tropheo ſe tenia por mas rico ni honrrado que enxerir en ſus familias los nombres delos infieles a quien vencian. Y aſſi enla caſa delos dela Torre, y delos Vizcondes, vuo muchos que ſe llamaron Soldan, y Muſta, y Caſſon, y Amurathes. Y muchas mugeres ſe llamaron Antiochia, Heredando Can dela Eſcala el ſeñorio de Verona, fue tan moderado, humano, y juſticiero, y tuuo tan excelente orden en ſu caſa y enla guerra, q̃ como fueſſe grãde en auctoridad, gracia y amigos y en aparato de armas, era tenido por digno de mayor Imperio, y del ſobre nombre de gran Can que tenia. Porque con juyzio admirable, mezclaua ſeueridad con clemencia, de manera que nadie murmuraua del ni lo aborrecia. Era bueno ſin fiction, cortes ſin afrenta conſeruaua ſu auctoridad ſin arrogancia. Porque teniendo ſiempre animo recto y conſtante, era tan dieſtro en mudar el geſto y obras (ſegun la neceſſidad) que en paz era apazible y blando, y en guerra ſuperbo feroz y riguroſo, y eſpecial era inexorable y caſi cruel en caſtigar delitos de ſoldados. Con eſtas coſtumbres, ni en ſu caſa vuo conjuraciones ni diſcordias, ni enel campo motines de ſoldados, y ſin que nadie murmuraſſe del fue vencedor de muchas batallas, Sola vna vez fue rompido. Porque teniendo apretados con rezio y largo cerco à los Paduanos, llegaron en ſu ſocorro cauallos de Eſclauonia y de Auſtria, y ſaliendo ſubito, rompieron las guardas de Can que eſtauan deſcuydadas, y entraron en ſu alojamiento. Loqual viſto por el, deffendiaſſe y peleaua brauamente, y ſiendo herido y derribado del cauallo, eſtuuo en gran peligro, tanto que la caualleria de ſu guarda rebatiendo con gran fuerça à los enemigos a penas lo pudo

Universidad de Deusto
Biblioteca

librar. Viſto por Can el gran daño que auia recebido, deſpidio la compañia de ſoldados que hazia guardia y deſpojolos de las armas porque como cobardes auian (quando los enemigos arremetieron) deſamparado el lugar que guardauan, y condeno à muerte al capitan. No mucho deſpues renouando la guerra hizo tales daños à los Paduanos y combatiolos con tales machinas y pertinacia, que oyendo la fama de ſu clemencia ſele rindieron. Ganada tan gran ciudad, ſujeto à los de Vincenza, y aſpirãdo à mayor eſtado penſo tomar à Breſſa (por andar rebuelta con vandos ſangrientos) y deſpues auer el eſtado de Milan. Porque à caſo à eſta ſazon el Emperador Ludouico auia prendido à Galeaço Vizconde ſeñor de Milan eſtando ſin recelo de tal, y como el Emperador era amigo de dinero, y por eſſo aparejado para toda ruyndad, Can lo acompaño con vna hermoſa vanda de cauallos, quando fue a recebir la corona de hierro en Milan y gano la amiſtad de ſus conſejeros dando les ricos dones y dinero cõ tado. Pero ni vuo à Milan ni à Breſſa, porque el Emperador ſe fue à la Toſcana, y los Breſanos ſiendo vencedores por tierra y agua enel lago de Garda, deffendieron gentilmente contra el ſu libertad. Mudando por eſto cõſejo fueſſe à combatir à Treuiſo, deſſeando como Azolino acrecentar ſu eſtado (aunq̃ por manera differente.) Porque Azolino era cruel y traydor, Can era virtuoſo y fiel. Azolino era feroz, Can era muyblando y humano Azolino era turpiſſimo infame por abominables maldades, Cã en toda coſa publica y particular ganaua nõbre muy hõrrado. Los de Treuiſo fatigados con braua guerra, y deſeſperados de ſocorro, viendo que ſu libertad eſtaua muy debil, y que ſin gran trabajo no la podian deffender, tuuieron por mejor darſe à eſte cauallero poderoſo en armas y conſejo, illuſtre en fama de clemencia. Mas Can aunque vencio, no gozo mucho del alegria de auer ayuntado à ſu eſtado tan acomodada ciudad, porque enfermando (de que armado y ſudando beuio de vna fuente fria) paſſo deſta vida por Iulio antes dela vejez. Celebro ſu enterramiento todo el exercito, y fue lleuado de Treuiſo à Verona, donde Maſtin hijo de ſu hermano (heredero de ſu eſtado) le hizo deſpues vn ſepulchro de marmol q̃ oy vemos. Dizen los eſcriptores, q̃ la corte de Can era liberal y illuſtre acogimiento de todos los ingenioſos eſtrangeros, eſpecial de los que echados de ſus caſas, eran mal tratados dela fortuna. Y particularmente, Gazadio de Regio (que era muy ſu familiar) eſcriuio diſtinctamente la manera con que hoſpedaua los que à ſu caſa venian, y la coſta y adereços hordenados pàra cada quadra y ſala, y los officios de differentes miniſtros, y los titulos que ſobre cada puerta auia, y las ymagines y empreſas de buena o

ña o mala fortuna que auia labradas en la tapiceria o en pintura. Porque vnos eran apoſentados en vna parte del palacio, otros en otra. Los magnanimos vencedores, eran apoſentados enel apoſento de los triumphos, los deſterrados enel de la buena eſperança. Los huydos, enel dela ſegura confiãça. Los poetas, eñl delas ſombras delas muſas. Los artifices excelẽtes, eñl apoſento de Mercurio. Los predicadores enel parayſo terrenal. Era tãta la diligencia, amor y eſplendor, con que todo eſto ſe hazia, que todo reſpondia al plazer de los hueſpedes. Dauanles ſuaues muſicas, auia graciooſos truhanes, y maeſtros de burlas donoſas, que andauan viſitando los hueſpedes. De mas deſto el miſmo Can quando queria trauar a algunos, eſcogia los mas diſcretos y gracioſos, y ſentaualos à la meſa. Entre ellos eſtuuo muchas vezes Dante, huydo de Florencia ſu patria, mas admirable que agradable por la libertad de ſus doctas pero mordaces palabras, y Vgucion dela Fagiuola, derribado por la fortuna de ſu gran eſtado, al qual honrraua mucho, aunque parecia vna gran nao de carga, que con fortuna auia dadó al traues, Porque ninguna coſa tenia por masnoble, ni dichoſa en eſta vida, que oponerſe con animo inuicto à la fortuna propria y agena, y ganar gran fama de virtud con perpetuas obras de beneficencia y liberalidad. Su effigie pintada gentilmente en vna tabla, mueſtra à los curioſos y atiiſados, Aquilino Boloñes afficionado a coſas antiguas.

DE ADAMO FVMANO Traduzido.

Es eſte tu retrato natural
Que tanto quiero y amo Can famoſo
Eres tu aquel varon tan principal
Que fuyſte ſobre todos mas piadoſo
Conſuelo y vida del ageno mal
Amparo de poetas y repoſo
Quen tu caſa y corte ſoſtenias
A los deſterrados y los mantenias
Alegrate principe excelente
Y illuſtre y valeroſo en paz y guerra
Que el Iouio entre eſta illuſtre gente
Te puſo por mas honrra aca enla tierra
donde perpetuamente eternizado
Sera tu claro nombre y celebrado.

¶FIN DEL PRIMERO LIBRO.

Universidad de Deusto
Biblioteca

LIBRO SEGVNDO DE LOS Elogios del doctissimo Paulo Iouio Obispo de Nochera.

TRADVZIDO EN CASTELLANO, POR el Licenciado GASPAR DE BAEÇA.

Debaxo del retrato de ROBERTO Rey de NAPOLES.

RESPLANDECIO mucho enel rey Roberto de Napoles, el vigor perpetuo de animo belicoso que se dize que tuuo estremado el rey Carlos su abuelo. Mas su abuelo era amigo de matar sus enemigos, y muchasvezes cruel y inexorable, y Roberto le excedia en moderacion clemẽcia y bondad. Porque su abuelo, terrible con sus descõcertadas y coloradas narizes, nunca perdonaua à los que prendia en batalla, ni à los que se le humillauan, y era tan inhumano y obstinado en executar su crueldad, que no solo nego al rey Manfredo (aquien mato en batalla cabo Benauente) el vltimo honor de sepultura (diziendo que era enemigo del Papa) sino prendiendo en la batalla à Conrradino (descendiente de dos Emperadores que pretendia recobrar por armas el reyno que de derecho pensaua que era suyo) le hizo cortar la cabeça en la plaça à el y al Archiduq̃ de Austria. Mas Roberto vsando de su moderació y virtud, excedio tãbien al rey Carlos su padre en grãdeza de animo, y en manificẽcia y en esplẽdor de vida, y en cõtinencia grauedad y ornamẽto de habito Real, y en magestad de rostro. Porque su padre fue toda su vida desordenadamente dado à mugeres, disforme contrecho, vsado à vestirse tan corto y angosto que a penas se cubria las nalgas y partes vergonçosas (cosa que mouia a risa a los que lo veyan, aunque por otra parte era admirable con grandesvirtudes.) Mas Roberto fue mas Illustre que su padre y abuelo, en eminencia de ingenio, estudio de letras, y singular memoria, y en incomparable fama de virtud Christiana imitando enesto al Rey Sant Luys de Francia su tio, que muriendo en Africa sobre Tunez, merecio por su sanctidad

ctidad ser puesto enel catalogo de los sanctos. Esto cierto se puede bien dezir de Roberto, que ninguno de los que antes del reynaron en Napoles, ni despues an reynado en estos dozientos años, an dexado mayores ni mas perfectas memorias de verdadera religion que el. Porque edificando tẽplos magnificos, no pretendia gloria vana, sino queria dexar à sus descendientes exemplos de virtud Christiana que ymitassen, y tras esto no se oluidaua delas obras vtiles al ornato o comodidad dela ciudad. Fortificaua las torres y muros, limpiaua el puerto, alargaua el muelle, restauraua los caños, gastaua paraque vuiesse abundancia, quitaua los ladrones de la tierra, y hazia officio de sancto y justissimo principe. Porque queria mas nombre de benigno amador de su tierra, que de rico soberuio y molesto à sus vasallos. Porque no le parecia que deuia esperar honrra ni gracia, de cosa en que no vuiesse virtud y justicia. Hizo perpetua guerra a los Gibellinos deffendiendo el auctoridad Pontifical contra los Emperadores sus enemigos, y deffendiendo la libertad de Florencia. Prosiguyendo esta empresa, como procurasse leuantar las fuerças delos Guelfos (que estauan abatidas enla Toscana) perdio enla sangrienta batalla de Montecatino à Pedro su hermano, y à dos hijos de sus hermanos, moços de grã esperança. Y apretando en Lombardia à los Vizcondes señores de Milan, recibio dos grandes rotas, vna cabo Alexandria, donde fue preso y muerto Hugo de Balzo su gran Condestable, otra cabo el rio Ada (no lexos de Milan) donde siendo quebrantadas las fuerças de su parte, sus vanderas y capitanes, y gran numero de insignes caualleros vinieron à poder del vencedor Galeaço Vizconde señor de Milan. De mas desto en Lyguria defendio fortissimamente à Genoua contra Marco Vizconde señor de Milan. Porque aunque con cerco y bateria la tenia en la vltima desesperacion y rompido el muro. Roberto peleando valerosamente defendio de tal manera la entrada que con gran peligro suyo y muchas muertes rebatio à los enemigos. De mas desto espantando al Emperador Ludouico Duque de Bauiera, con vn exercito que embio al Aguila, y con el que despues hizo que se acostasse hazia Roma por la compaña, atemorizolo de manera que el Emperador (que en deshonor del Papa Iuan auia criado en Roma vn Antipapa llamado Nicolao) fue forçado à salirse de Roma. Hechas estas cosas, fue à Auiñon a visitar al Papa Iuan, y ligandose conel, alcanço tanta auctoridad, que los Florentines le pidieron que les diesse por señor à Carlos su hijo, y lo recibieron por tal. Porque a este tiẽpo los Florentines estauan fatigados de las armas de Castrucio su gran enemigo, y Carlos hijo del Rey recibiendo gran salario, tomo el señorio de aquella

ciudad

Universidad de Deusto
Biblioteca

ciudad libre,con tanta afficion delos Guelfos, que todos los magiſtrados y rentas del comun,y la gente de guerra ſe ſometierõ por publico decreto a ſu voluntad. Pero eſte moço, auiendo tomado el ſeñorio, no hizo en la Toſcana coſa memorable,ſolo hizo condenar y quemar enla plaça a Checo de Aſcoli Philoſopho acutiſſimo que en verſo Toſcano tenia la opinion de Empedocles, porque teniendo fama de Nigromantico fue por ciertos frayles acuſado de herege. Deſpues boluiendoſe a Napoles murio de enfermedad dexando a Roberto ſu padre en perpetuas lagrymas de verſe huerfano de hijos. Mas Roberto ſuffrio con animo eſtraño el caſo de ſu vnico hijo, conſolandoſe con que le quedauan muchos nietos, y con darſe a buenas letras, en las quales ſalio tan eminente que dezia que eſtimaua mas ſus letras que ſu reyno. Fauoreſcia eſtrañamente a los doctos. Holgauaſe con el deleyte de la Poeſia, tan liberalmente que dando muchos dones a Franciſco Petrarcha (porque ſometio a ſu Real juyzio vna obra de Poeſia, notable, para aquel tiempo llamada la Africa) deſſeo laurearlo. Mas Petrarcha quiſo mas ſer laureado enel capitolio de Roma. Murio Roberto muy viejo,auiendo reynado treynta y tres años. Su ſepulchro con ſu retrato de marmol vemos enla yglesia de Sancta Clara aquien edifico,y tiene eſte titulo.

¶ ASPICE ROBERTVM MVLTA VIRTVTE REFERTVM.
Que quiere dezir. Mira a Roberto cumplido de mucha virtud.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.
Traduzido en Caſtellano.

¶ *Serenas delicadas*
Choro de Pierides ſagrado
O bellas y eſtremadas
Ninfas que teneis el Tyber rodeado
Cantemos juntamente
Al rey Roberto principe excelente

Que con valor eſtraño
El campo del impio Ceſar rebatio
El qual o graue daño
Al ſagrado Pontifice offendio

Yà Roma ciudad bella
Trataua de aſolalla y deshazella.

Mas con piadoſo intento
Roberto reſiſte ſu fiereza
Como lo haze el viento
Que deſtierra las nuues con preſteza
Y con duro freno
Detuuo aquel maluado de yra lleno.

A Roma diſte vida
De Yталiа las guerras ſoſegando
De la yglesia afligida
Con gran peligro la honrra ſuſtentando
Y tanto te eſtimaron
Que padre dela patria te llamaron.

La famoſa Florencia.
A tu hijo recibio por ſu ſeñor
Y diole la obediencia
Por tus meritos grandes y valor
Yлuſtre varon fuyſte
Y de ſangre de dioſes deſcendiſte.

Inſignes y notables
Templos por tu orden ſe hizieron
Tan altos y admirables
Que las cumbres del Caucaſo excedieron
Y hiziſte baxaſſe
De Pindo el roxo Apolo,y que abitaſſe.

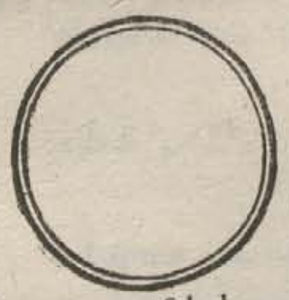
De Sebetho la fuente
Napolytana donde recebiſte
Al poeta excelente
Y diuino Petrarcha el qual hiziſte
Que fueſſe rodeado
En Roma de Laurel y coronado.
Tu fuyſte interceſſor

Universidad de Deusto
Biblioteca

Que vn premio semejante sele diesse
Y que vn tan gran fauor.
Roma à su persona concediesse
Por todo esto arrogante
El Arno va muy claro y muy triumphante.

ONESTE Rey Roberto, truxeron perpetua guerra los Vizcondes señores de Milan. Porque los Vizcondes, fauorescian el vando Gibellino, y Roberto la potencia y salud delos Guelfos. Parecio me poner aqui por horden los rettatos de los Vizcondes, paraq̃ la diuersidad de tantos gestos mirados juntos, sea mas agradable, y no entremeti otros (aunq̃ lo requiriese la horden del tiempo) paraq̃ los curiosos entendidas sus condiciones y hechos vean si responden bien à su philosomia y faycion. Sera el Elogio destos breue, porque en vn libro particular que he publicado, escreui muchos dias ha sus vidas. Porque dende Othõ que fundo el estado, hasta el duq̃ Filipo en quien falto la generacion legitima delos Vizcondes escreui diligentemente sus hechos y costumbres sin interrũpir la orden del tiẽpo.

Debaxo del retrato del Arçobispo OTHON.



ESTE Othon, con altissimo ingenio y increyble constancia, nunca perdio el vigor de su inuicto, animo por ninguna aduersidad de contraria fortuna. Porque con larga paciencia vencio la insolẽcia de sus publicos y particulares enemigos, y siendo muchas vezes vencido en batalla y largo tiempo pobre y huydo, leuanto con sola la grandeza de su coraçon indomito sus esperanças que estauan muy caydas. Despues de muchas fatigas alcançando victoria pudo parecer felice, porque prendio en batalla à los capitanes enemigos, y fundando vn principado de ciudad tan noble como Milan y dãdole fuerças, dexo por succesor à Matheo Vizconde que por su gran valor merescio sobrenombre de grande, acompañado de muchos militares hijos. Veesse su retrato sumptuosamente pintado enla sala grande del Castillo de Angiera, donde hasta oy con las figuras enteras se ve la victoria que vuo cabo Decimo contra los dela Torre.

DE

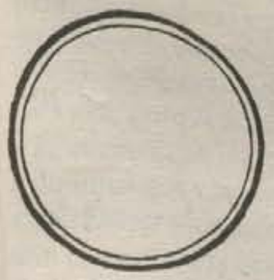
DE IVAN VITAL.
Traduzido en Castellano.

¶ *Principes heroycos recebid*
Alla en vuestro diuino ayuntamiento
Y compañia
A Othon y dad le assiento
Que gloria fue y honor
De Lombardia.

De inuenciones y galas adornado
Poned le yelmo rico y excelente
Con la espada
Lustrosa prefulgente
Armad su mano diestra
Y esforçada.

Entre los fuertes Fabios y Camilos
Este y enlas estrellas colocado
En gran honor
Tal principe esforçado
Que gloria à dado al mundo.
Su valor.

Debaxo del retrato del gran MATHEO.



MATHEO llamado por sobre nombre el grande, mostro mucha grauedad de ingenio, y vigor indomito de excelente animo y incomparable prudencia en remediar las difficultades bellicas y ciuiles imitando siempre las virtudes del Arçobispo Othon su tio. Este hizo felicemente mas cosas con consejo que con armas. Pero aunque fue varon fortissimo inuicto contra todos males de auaricia y deleytes, fue arruynado dela embidia, y no pudo escapar delas celadas de sus ocultos enemigos, y asechanças de sus parientes, y siendo echado de su patria y señorio fuesse arriba del lago de Garda, donde mi-

sero

Universidad de Deusto
Biblioteca

ſero por ſu pobreza,pero dichoſo por ſu grã eſperança y conciencia de co ſas hechas, eſpero la venida del Emperador Enrrique, del qual ſiendo reſtituydo en ſu patria, echo à los dela Torre (no ſe ſabe ſi por caſo o engaño)y recobro ſu potencia. Pero auiendo eſtendido los terminos de ſu eſta do y ganado por ſu gran valor ſobrenombre de grande, ya viejo en lo vlti mo de ſu vida,viendoſe oprimido de gran congoxa y peligro,renuncio el eſtado para que fueſſe gouernado por el valor de ſus hijos. Porque a eſta ſazon venian ſobre el las pauoroſas armas del rey Roberto,y del papa Iuã Hecho eſta retiroſe à vna caſa de campo,triſte porque el Papa lo auia con tra razon deſcomulgado (ſiendo obſeruantiſſimo dela virtud Chriſtiana) y falleſcio alli con todos ſus ſentidos, cerrandole los ojos cinco hijos (coſa que lo conſolo mucho.)Mas no tuuo honor de enterramiento ni de ſepultura porque como deſcomulgado por el Papa no parecio licito enterrarlo publicamente en ſagrado, Su retrato ſe ve en Monza, enla ygleſia mayor,en habito de hombre que offrece vna imagẽ à vn templo que auia prometido à ſant Iuan Baptiſta.

DE IVAN VITAL *Traduzido en Caſtellano.*

O gran Matheo de Milan deffenſa
Con razon amado
Eres y eſtimado
Porque tan gran offenſa
Permite el duro hado
Que viendo que enti eſta nueſtro conſuelo
No permite que bueluas à eſte ſuelo.

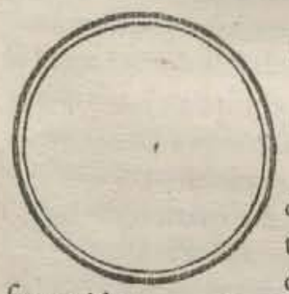
En Milan de ti ſiempre el deſſeo crece
Y biue la memoria
De tu ſumma gloria
Alli tu honor florece
Do con gran vitoria
Guerras illuſtres emprendiſte
Y con ſolo conſejo las venciſte.

De hierro el ſiglo,en oro le mudaſte
Y ſiendo ya cargado
De años y cuydado,

Aſſi

Aſſi menoſpreciaſte
El reyno y principado
Que à tus hijos moſtrando tu bondad
Lo diſte de tu propria voluntad.
La dulce ſoledad con gran prudencia
Seguiſte y diſcrecion,
Que de Sylla y Scipion
Mayor fue tu abſtinencia
Y aſſi con gran razon
Eres del gran Iouio celebrado
Pues fuyſte en valor grande y eſtremado.

Debaxo del retrato de GALEAÇO el primero ſeñor de Milan.



GALEAÇO hijo del gran Matheo, ſeñalado con eſte colorado y reſplandeciente roſtro, eſcurecio la fama de los principes de ſu tiempo, en autorizada preſencia Illuſtre facundia,y liberal eſplendor de vida,y floreſcio con tanta fama de valor, que por auer ganado notables victorias y rompido muchas vezes ſus enemigos, fue tenido por capitan felice y valeroſo. Es notorio que ayunto al eſtado de ſu padre,à Plazencia,y à Cremona,y à Verceles,y que auiendo cabo el rio,rompido los exercitos del rey Roberto,y del Papa y Florentines y tomado ſus vanderas y prendido ſus capitanes, vſo con gran conſejo de tal termino enla victoria, que aquellos poderoſos enemigos hizieron por ſu mucho artificio con el paz muy honrroſa.Pero no gozo mucho del fruto dela paz, porque acuſandole con maluada traycion Marco ſu hermano, y Leodriſo ſu pariente ante el Emperador Ludouico, cargaron lo de tales calumnias que vino caſi à la vltima miſeria,Porque aquel ingrato y cudicioſo Emperador,auiendolo Galeaço liberalmente hoſpedado,lo prẽdio con repentina traycion y el y ſu hijo y los de mas ſus hermanos maldiziẽdo la maldad de Marco fueron echados en priſion en Monza. Mas como Caſtrucio ſuplicaſſe al Emperador q̃ deſagrauiaſſe a Galeaço de tal ſin razon, fue ſuelto dela priſion deſpues de nueue meſes, con condicion que Azo ſu hijo fueſſe por rehen de ſu fidelidad à Piſa à eſtar en poder del

Universidad de Deusto
Biblioteca

Emperador. Mas Galeaço no pudo gozar mucho deſte beneficio, porque de ay à poco, ayudando brauamente à Caſtrucio (autor de ſu libertad) en cercar y combatir à Piſtoya, enfermo de vna peſtilencial calentura y fuera de ſu caſa y deſpojado de ſu gran eſtado murio en Peſcia, no del todo miſerable, pues ſiendo hombre nacido para armas, murio enel mayor regozijo de tan gran victoria. Su retrato ſe ve gentilmente eſculpido enel ſepulchro de Azo ſu hijo, y pintado en vna ygleſia queſta cabo Viboldon enla via Romana amano derecha ſiete millas de Milan.

DE IVAN VITAL *Traduzido en Caſtellano.*

¶ *Eſte es Galeaço principe excelente*
Capitan inſigne y eſtremado
Aquien à embidiado
La peruerſa fortuna grandemente
Y el Bauaro maluado
Con tramas y aſechanças que ordeno
Eſtando deſcuydado lo prendio.

Porque nunca fue tan atreuido
Que le oſaſſe al deſcubierto acometer
Y al que jamas vencer
Reyes poderoſos no an podido
Veniſte lo à offender
Con vna eſcura carcel, y venciſte
Bauaro maluado y lo oprimiſte.

Por eſto enel infierno perſiguiendo,
Las furias te eſtan y à tormentando,
Por caſo tan nefando,
Vengança de Galeaço reſcibiendo,
Y eſtaſſe el recreando
En los campos Eliſios muy contento
Mientra tu malo paſſas tu tormento.

Debaxo del retrato de AZO
ſeñor de Milan.

AZO hijo de Galeaço, vuo en ſu mocedad dos victorias, y tenia muestra de auer de ſer gentil capitan, y principe virtuoſo. Y aunque participo de la calamidad de ſu padre, en fin el Emperador vencido de gran ſumma de dinero, le ſatisfizo la injuria con vn gran beneficio, y fue que como Azo fueſſe fauorecido de los principes Gibellinos, el Emperador le reſtituyo ſu eſtado. Fue Azo el primero de ſu linaje que quiſo ſeñalarſe edificando magnificamente, y aſſi cerco à Milan con torres y muros de ladrillo, y edifico vna gran caſa de Iuſticia con ſu ygleſia, y con vna torre con vn hermoſo chapitel de marmol. Y cierto pudiera ſer tenido por felice (porque era dotado de todas inſignes virtudes) ſino matara à Marco ſu tio, que con gran locura auia cauſado tanta calamidad à Galeaço ſu padre y à todo ſu linaje. Porque recibiendolo en ſu gracia, como Marco (con la miſma traycion y locura) intentaſe nouedades, Luquino y Iuã ſus tios le dixerõ q̃ lo mataſſe, como à ruyna ſuya y de ſu linaje. Demas deſto Leodriſio como toda via tuuieſſe la miſma embidia y odio con q̃ auia perſeguido à Galeaço y al gran Matheo padre y aguelo de Azo, junto ayuda de barbaros, y puſo à Azo en gran peligro de perder el eſtado. Pero ſiendo rompido en vna ſangrienta batalla cabo Neruiano, eſtuuo largo tiempo en priſion el y ſus hijos, lleuando la pena que ſu mal dad merecia. Pero Azo aquien ninguna aduerſidad quebranto, fue en ſu juuentud y edad florida tan quebrantado de dolores de gota, que tollido de todos los miembros fallecio antes de auer quarenta años. Su retrato vemos elegantiſſimamente pintado enla ygleſia de ſant Gotardo entrando a mano derecha.

DE PTOLOMEO GALLO *de Como Traduzido en Caſtellano.*

¶ *Siempre en guerra victorioſo*
Fue eſte inclyto varon
Azo fuerte
Y eſtondo en paz y repoſo
La gota fue la occaſion
De ſu muerte.

Debaxo del retrato de LVQVINO, *Señor de Milan.*

Universidad de Deusto
Biblioteca

MVERTO Azo, sucedieron enel esta do de Milan Luquino, y Iuan sus dos tios, con condicion que Iuan (que era Arçobispo de Milan) gouernasse lo espiritual, y Luquino lo tocante a paz y guerra. Mas Luquino, (aunque en todas las guerras passadas se auia mostrado capitan muy belicoso) en siendo principe, hizo las guerras por mano de capitanes apartandose (como prudente) delas burlas de la fortuna. Porque en siete sangrientas batallas en que se auia hallado, auia salido mal herido (aunque vencedor.) Pero aunque era alabado de principe muy justo, humano, no vāderizo, y el pueblo lo llamaua padre dela patria, y autor de paz, estuuo en gran peligro dela vida por conjuracion de sus amigos y parientes (como auia sucedido à sus mayores.) Pero descubriendose la conjuracion castigo à los conjurados (como merecian) y desterro à las ciudades de Flandes à Galeaço y à Bernabe hijos de su hermano (porque auian sido sabidores dela maldad) y enojose tanto conellos, que escriuiendo la conjuracion à los principes Christianos los cargo de crimen de trayciō. Cōpro à Parma à dinero y ayuntola à su estado. Fue señor ocho años enfermo del cuerpo, y melācolico y triste del alma. Porq como auia muerto à sus amigos, y desterrado sus pariētes, y tenia sospecha que su muger era adultera, y incestuosa, y la gota le atormētaua dezia q̄ la vida le era tormento. Pero su desonesta muger (temiēdo la pena de su maldad) lo mato antes de llegar su dia, echādole ponçoña en la copa. Su retrato se ve esculpido de marmol enel sepulchro de Azo.

DE IVLIO FEROLDO *Cremones.*

Traduzido en Castellano.

¶ *Tu muerte lamentada*
Luquino estrañamente
Fue de tus vasallos y llorada
Porque juntamente
Contigo se perdieron
Piedad y justicia y fenecieron.
Sino te atosigara
Veneno y te diera
Tu muger y sin tiempo te acabara
Tu muerte alegre fuera
Partieras muy contento

Partie

Despues de tanta gloria y vencimiento.
Debaxo del retrato de IVAN Arçobispo de Milan.

MVERTO Luquino, Iuan tomo la administracion delo tēporal y espiritual, y hizo officio de principe cō incomparable grandeza de animo, y tal virtud, justicia, clemencia, y esplendor, que merece ser comparado con los heroycos hōbres antiguos. Tenia vn gesto virtuoso, y en el vna magestad alegre, que (a los que le hablauan) mostraua bondad, y grauedad de animo sincero y llaneza y esperança de justa liberalidad. Ablando las voluntades de sus particulares enemigos con beneficios y humanidad, y quebranto el brio de sus enemigos publicos con gran valor. Perdono humanamente à los hijos de sus hermanos (aquien Luquino auia desterrado) y señalo los por herederos del estado. Obedecierō su mādado Genoua y toda su ribera, y poniendo grā miedo a los Florentines (con vn grueso exercito que por el Apenino embio contra Florencia) forçolos a pedirle paz, y aprometer que no harian guerra à los de Luca, Sena, ni Pisa. Y imitando la inclinaciō que Azo tuuo de edificar manificamente, edifico vna muy hermosa casa) frontero dela yglesia mayor junto ala casa dela justicia que Azo auia edificado) y con gran cost. hizo vna puente de piedra sobre el rio Ada (enla parte donde acabandose el Lago de Como cabo Leco sale por vna estrecha corriente.) Mostro principalmente su gran moderacion, quando haziendole en Pisa Cardenal Iacobo Antipapa, rehuso constantemente aq̄l honor, no obstāte q̄ el Emperador le persuadia que lo acetasse. Pero el no quiso offender la magestad del legitimo Papa recibiēdo el capelo. Murio de sesenta y tres años. Vese su retrato entero, (mal tratado de tanto tiempo) enla sala alta dela casa Arçobispal, pintado noblemente con vna ropa azul, hincado de rodillas haziendo oracion ante la virgen Maria madre de Dios.

DE ANTONIO FRANCISCO RINIER.

Traduzido en Castellano.

¶ *El que veys aqui luzido*
Compuesto y adereçado
De azul escuro vestido
En blanco armiño aforrado
De mil pintas esparzido,

Universidad de Deusto
Biblioteca

De adereços y señales
Transparentes y precioſos
De varones celeſtiales
De altos reyes poderoſos
Y de dioſes immortales.
Fue capitan valeroſo
De Milan y Lombardia,
En cuyo roſtro gracioſo
Ved quan bien que parecia
La magestad con reposo.
Ved la virtud excelente
Que otro tiempo deſterrada
Fue del mundo por la gente
Quan bien parece ſentada
En medio ſu alegre frente.
Ved que ſus ojos mirando
Parece que à la contina
Eſtan alegres moſtrando
Vna biueza diuina
Que Venus les va inſpirando.
Eſte es el que fue temido
Por donde el Po diſcurriendo
Va con apazible ruydo
Y por do deſpues creciendo
Va en dos braços repartido.
Eſte à la indomita gente
De Apenino puſo el freno
Y à la dura inobediente
En la coſta del Tyrreno
Dexo manſa y obediente.
Eſte ſus ſobrinos antes
Afligidos deſterrados
Boluio en ſu tierra pujantes
Y en ſu fortuna y eſtado
Los hizo participantes.
Eſte à Milan adornada
Dexo de grandes labores
Su real caſa labrada

De columnas y primores
Con arteſones dorada.
Eſte con preſteza y brio
En Ada hizo vna puente
Para quel agua y el rio
Aprendan ſer obediente
A ſu yugo y ſeñorio.
Laqual fue Lario famoſo
Ante tus ojos labrada
Con edificio coſtoſo
Porquel agua ſujetada
Pierda ſu correr furioſo.
Eſte el capelo morado
Su gloria perecedera
Su ornamento deſſeado
Por el qual otro muriera
Lo dexo menoſpreciado.
Eſte es el que à merecido.
Con juſta y buena razon
Ser acatado y tenido
Por padre de religion
Por principe eſclarecido.
Eſte es el que ſabiamente
Gouerno toda ſu tierra
Eſte es el que fue valiente
Por ſu perſona enla guerra
Y enel conſejo prudente.

Debaxo del retrato de GALEAÇO *ſegundo.*

ESTE es aquel Galeaço hijo de Eſteuan hijo menor del gran Matheo, que en hermoſura de roſtro excedio a todos los de ſu tiempo. Eſte muerto el Arçobiſpo Iuan ſu tio, partio en tres partes con Bernabe y Matheo ſus hermanos à Milan, y todas las ciudades del eſtado como el Arçobiſpo lo auia mandado en ſu

Universidad de Deusto
Biblioteca

teſtamento, y muriendo Matheo, fue ſeñor veynte y dos años, teniendo gran concordia con Bernabe ſu hermano, de manera que toda ſu vida defendieron el eſtado con gente y conſejo comun. Pero competia cõ ſu hermano en edificar magnificamente, de manera que proſiguyendo ſu noble inclinacion, ygualo con admirables edificios à los mayores reyes de Europa, y ſegun dize Petrarcha ſe vencio aſſi miſmo, edificando vn caſtillo en Pauia. Antes deſto auia hecho vna puente de piedra ſobre el Teſin (que paſſa por junto a los muros de aquella ciudad) y auia la cubierto toda cõ ſu enmaderamiento, y hecho le beſtiones a ambas entradas. Eſta puente, eſta adornada de colunas, y en Italia no ay obra mas hermoſa. Demas deſto por ennoblecer aquella ciudad (famoſa por ſu buen cielo, y por la comodidad de dos rios que la proueen en abundancia de toda ſuerte de frutas, laqual ſolia ſer morada de los reyes Lõgobardos) fundo vna vniuerſidad, con autoridad del Emperador Carlo quarto, y hizo venir à ella con gran ſalario maeſtros de todas las ſciencias. Sobre lo qual por conſejo de Petracha, añadio vn don excelente y grande, conuiene à ſaber vna libreria, laqual yo vi llena de nobiliſſimos libros. Pero como ſucedio la guerra fue cruelmente ſaqueada por los ſoldados eſtrangeros, que con la miſma licencia deſtruyeron los jardines, llamados vulgarmente el parque. Eſte parque, eſta cercado de muros de ladrillo, y toma veynte millas, y ſiempre ay enel todo genero de caça de perros y bolateria, paraque ſe huelguen los principes. Demas deſto como ſu riqueza y ambicioſa pompa fueſſe grande, procuro adeudar con grandes reyes, y aſſi caſo a Galeaço ſu hijo con hija del rey de Francia, y vna hija con Leonato hijo del rey de Inglaterra. Murio de cinquenta y nueue años atormentado de grandes dolores de gota. Su retrato elegantiſſimamente pintado ſe vee en muchos lugares del caſtillo de Pauia, y coneſte habito ſe vee particularmente enla lonja de abaxo a mano ſinieſtra como entramos.

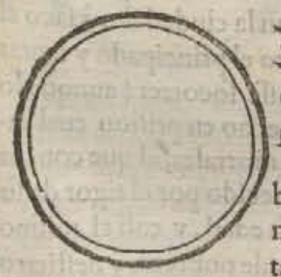
DE IVLIO FEROLDO *Traduzido en Caſtellano.*

¶ *Eſte duque valeroſo*
Por lugar acomodado
A las Muſas prouechoſo
A Pauia a ſeñalado
Iunto al Teſino famoſo.
Donde en buenas artes fueſſe
Su juuentud ocupada
Y enellas tanto crecieſſe

Y en

Que ſu fama diuulgada
Por el mundo floreciesſe
Aſsi el Iouio celebrado
De aqueſta miſma manera
Enel lago intitulado
De Como quen la ribera
Del Teſin eſta ſentado.
A vna caſa eſtablecido
Donde las Muſas apueſto
Y entrellas de armas veſtido
Con ſu proprio talle y geſto
Eſte Duque eſclarecido.
Porque viendo por ſu hyſtoria
Su virtud alta excelente
Quiso que ſu nombre y gloria
Entre eſta famoſa gente
Conſeruaſe ſu memoria.
Y aſsi nos dexo pintado
Eſte Principe hermoſo
Fuerte valiente esforçado
Entre tanto valeroſo
Cauallero ſeñalado.

Debaxo del retrato de BERNABE.



MOR O tanto enel animo deſte belico ſo principe, vna gran fuerça de vigor ſiempre indomito cruel y ſoberuio, que como ſu deſordenado animo de ſeaſſe acrecentar ſu eſtado nunca por buenos ni malos ſuceſſos ſe modero. Porq̃ era de ſu natural belicoſo, intrepido, y como holgaſe de tentar la fortuna y ſus rentas no baſtaſſen para los gaſtos dela guerra, fatigaua cruelmente ſus vaſallos pidiendoles dinero. Robauales las haziẽdas, y como al miſmo tiẽpo tuuieſſe tanta afficiõ de edificar q̃ caſi llegaua a locura, hazia les grandes agrauios mãdando q̃ le ſiruieſen cõ gaſtadores. Era principalmẽte cruel cõlos labradores (mas delo q̃ſe puede dezir) Porq̃ como fueſſe muy perdido por caça y los inſtrumẽtos

Universidad de Deusto
Biblioteca

della llegaſſen à dos mil hermoſos perros, hazia que los labradores ſelos guardaſſen y criaſſen, y repartialos por linages y lugares con gran daño de los pobres labradores, y mucha congoxa y miedo que tenian, porque por qualquier peq̃ña negligẽcia les daua penas crueles, y algunas vezes ahorcaua vn linage entero, porque auia muerto vn jauali, y ſaladolo y comidolo. Para ſuſtentar eſte faſto, era infamemente prodigo, y robador. Moſtro principalmente ſu cudicia, en que caſo diez hijas con diez nobiliſſimos ſeñores de Europa, y en dotarlas gaſto innumerable ſuma. Porque haſta los fines de Inglaterra, y Chipre buſco ambicioſamente yernos de linage real. Pero principalmente conſumian ſus rentas, ſiete hijos de edad florida, grandes gaſtadores, y muy dados ſiempre à plazer como ſu padre. Loqual viſto por el, y que todo ſeria poco eſtãdo partido, començo a mirar ſu hazienda, y lo poco que acada vno deſus hijos cabria ſi ſe partieſſe, y començo à auer embidia de ver à Iuan Galeaço (hijo de ſu hermano) tan gran ſeñor (porque poſſeya la mitad del eſtado.) Porque Iuan Galeaço como fueſſe deuoto, y mas dado a letras que a armas, y no metido en vicios (como los de ſu hedad) era tenido por rudo, floxo, y de poco valor. Y aſſi ſus primos (hijos de Bernabe) que tan gaſtadores eran, no hazian caſo del, y lo aborrecian de manera que hablauan affrentoſamente en ſu perſona, y deſſeauã matarlo, y aſſi tratandolo con ſu padre llego a tã to ſu crueldad, que determinaron quitarlo del mundo en qualquier manera. Mas Iuan Galeaço, ſabiendo de eſpias ſu maldad, determino anticiparſe y encubriendo bien ſu determinacion, publico que queria yr por deuocion à viſitar la ygleſia de nueſtra ſeñora dela montaña, y como ſalieſſe a el Bernabe ſu tio fuera dela puerta Ticineſe ſin recelo ninguno prendiolo, y entrãdo con vn eſquadron de armados en la ciudad dio à ſaco al pueblo, la caſa de ſu tio, y el caſtillo, y en vn punto el principado y tantas riqueſas de Bernabe cayeron ſin que nadie le oſaſſe ſocorrer (aunque lo veian preſo.) Pocos dias deſpues Iuan Galeaço lo echo en priſion enel caſtillo de Trezo, donde miſerable ſobre todos los mortales, el que con ſus armas auia alborotado à toda Italia, y ſido aborrecido por el rigor de ſu condicion falleſcio à los ſeſenta y ſeys años de ſu edad, y caſi el miſmo fin vuieron ſus hijos, fatigados de grãdes trabajos de pobreza, y deſtierro El retrato de Bernabe, eſta pintado enla ygleſia de ſant Iuã en Cãca, y alli eſta haſta oy ſu eſtatua de marmol à cauallo, la qual Iuan Galeaço le hizo poner ſobre la ſepultura por mitigar en alguna manera la grauedad del delito y honrrar à Bernabe que era ſu ſuegro y tio.

❧ DE

❧ *DE FRANCISCO MANFREDO Cremones. Traduzido en Caſtellano.*

¶ Bernabe que cudicia te à mouido
En medio la vejez graue y canſada
Que furor o que furia enſangrentada.
Te mouio el coraçon endurecido.
Mas Iupiter eſto à conſentido
Y à todos los demas dioſes agrada
Que la traycion queſtaua aparejada
A tu ſobrino en ti ſe a conuertido
Dichoſo bien pudieras ſer llamado
Si tu fe contraycion no eſcurecieras
Ni maldad ſemejante imaginaras
Mas con animo puro y repoſado
La hambrienta cudicia reſiſtieras
Y en la paſſada fe te conſeruaras...

❧ *Debaxo del retrato de IVAN GALEAçO.*

IVAN Galeaço (como deſte retrato ſe puede ver) tuuo mageſtad de grauiſſimo roſtro ygual à la grandeza de ſu eſtado, y por ſer en Italia ſeñor de tantas ciudades, fue principe poderoſiſſimo, y el mas ſeñalado en valor de prudente ingenio, y fortuna de guerra de quantos deſpues de Theodorico rey delos Godos an reynado en Italia. Ninguno tuuo mayores rẽtas, ni exercitos mas poderoſos, ni fue mas dichoſo en fe y valor de capitanes, ſuſtentaua ſoldados valentiſſimos, y a todos los capitanes de gran fama, y por ſu mano hazia las guerras, Pagauanle los ſoldados las ciudades ricas, y el diſponia todas las coſas con horden diſciplina y prompta liberalidad. Porque queria mas eſtarſe en ſu caſa, traçando con diligencia lo que conuenia, que yr por ſu perſona à la guerra. Porq̃ dende vida de ſu padre, ſabia q̃ coſa era guerra, y en ella auia reſcibido muchos reueſes, tanto que en vna eſcaramuça (ſiendo rompido en tierra de Breſſa) por Iuan Aucuto Ingles eſtuuo tan rodeado de enemigos que apenas eſcapo de ſus manos. Buſcaua cauſas de contencion

Universidad de Deusto
Biblioteca

cion paraque dellas nacieſſe guerra, y ſaltando, y apretando, echo à los Eſcalas de Verona, y à los Carrareſes de Padua, y falto poco para echar à los Gonzagas de Mantua. Con los quales ſucceſſos, recobro à Bolonia, y venciendo en vna gran batalla (cabo Caſalecchio) el exercito del Papa, ſe apodero de Luca, Piſa, y Sena, y gano à Peruſa, y à Aſceſi (enla Vmbria) y mouio vna gran guerra à los Florentines, laqual ſeguia con mayor furia, porque auia reſcebido dellos graues injurias y deſſeaua vengarſe. Porque los Florentines temiendo con razon tan poderoſo y gran enemigo, que amenazaua ſuperbamente que auia de echar el yugo à la Toſcana, leuantaron contra el (con mucho dinero) la belicoſa nacion Franceſa, y al Emperador de Alemania. Pero conla fortuna de Galeaço, y valor de ſus capitanes, los Franceſes y el Cõde de Armeñaque ſu general, fuerõ rompidos y muertos cabo Alexandria, y algunas vandas de cauallos Alemanes fueron rompidas en tierra de Breſa, y forçadas aboluerſe à Alemania, Con lo qual Galeaço vitorioſo, penſaua dar la vltima ruyna à la Toſcana, y ſin duda pretendiera hazerſe ſeñor de toda Italia, ſi la muerte no le vuiera embidia a tan gran honor. Porq̃ paſſando vn eſtio cabo el rio Lambro, murio de vna enfermedad peſtilencial, o de veneno. Lo cierto no ſe ſabe, ſino que la prieſſa de ſu hado impidio la eſperança de tan gran empreſa, ſiendo de cinquenta y cinco años, y auiendo poco que el Emperador Ladiſlao, le auia dado titulo de Duque de Milan, (que el fue el primero de ſu linaje q̃ lo alcanço) Ningun rey fue enterrado cõ pompa mas illuſtre ni ſumptuoſa, porque los embaxadores de todas las ciudades y caſi toda la nobleza de Milan, ſe cubrio de ropas de luto dadas de ſus rentas y dinero, y las hachas que acompañauan à los clerigos, y el tumulo, llegaron à veynte mil hachas. Su retrato eſculpido de marmol, ſe vee en muchos lugares dela Cartuxa cerca de Pauia, pero enel moneſterio de Caſtelacio cabo Milan eſta pintado en muy gentil abito.

DE IVLIO FEROLDO.
Traduzido en Caſtellano.

¶ Eſte es el biuo traſlado
De aquel gentil Cauallero
Aquien Ceſar à nombrado
Principe y Duque primero
De Milan y de ſu eſtado.

Eſte

Eſte es aquel valeroſo
Cauallero venturoſo
En todo eſtremo enla guerra
Que à Florencia y a ſu tierra
Y à Barbaros fue eſpantoſo.
A cuyo eſtado y grandeza
Vinieron à obedecer
Bolonia con ſu riqueza
Verona con ſu poder
Sena con ſu fortaleza.
Eſte las brauas legiones
De Francia, y los eſquadrones
De Alemania à reſiſtido
Y no les à conſentido
Parar en nueſtras regiones.
Eſte con animo fuerte
El eſtado procurauа
De Florencia, mas ſu ſuerte
Quando mas lo cudiciaua
Se lo quito con la muerte.
Con laqual fue derribado,
Del deſſño y principado
De Yталia, enla ſepultura
Porque la miſma ventura
Vuo embidia de ſu hado.

Debaxo del retrato de IVAN MARIA Duque de Milan.

ABIERTO el teſtamẽto de Iuan Galeaço, ſus dos hijos menores de catorze años, Iuã y Philipo (llamados por ſobrenombre Maria, ſucedierõ en el eſtado. Coneſta orden, que Iuã Maria, ſe llamaſſe Duque de Milan, y Philipo cõde de Pauia, y que partieſſen las demas ciudades, y que Gabriel hijo natural, y mayor que ellos, fueſſe ſeñor de Crema y Piſa. Mas publicandoſe la muerte de Iuan Galeaço, ſus

Universidad de Deusto
Biblioteca

ço, sus capitanes sin verguença de ser traydores, tomaron las ciudades que mas à proposito les cayan, y como la gran maquina de tan gran estado no pudiesse ser gouernada por vn debil moço como Iuan Maria, cayo se à pedaços, por la gran traycion de sus capitanes, y en todas las ciudades se leuantaron grandes alborotos, y vandos sangrientos. Porque Pandulfo Malatesta rebelandose sin verguença, tomo à Bresa, y a Bergamo, y Cabin Fondulo tomo à Cremona, y Iuan Vignato à Lodi, y Otho Bonterzo à Pauia, y los Arcelos à Plazencia, y los Tornielos à Nouara, y Francu Rusca à Como, y Facin Can se auia apoderado de Pauia, y de Alexandria por armas y afficion de aquel vanderizo pueblo, y el flaco moço Iuan Maria, auia venido à tanta miseria, que fue forçado à llamar diuersos gouernadores que con armas y autoridad pacificassen los alborotos y males que en Milan auia. Despues viendo quel pueblo brauama, era muchas vezes forçado a quitar à los gouernadores los officios como a parciales, y al cabo hizo venir à Milan a Bucicaldo Frances (q̃ en nombre del Rey era gouernador de Genoua) paraque gouernasse el estado de Milan a su voluntad, Este como tuuiesse animo y cuerpo desmesurado, y con soberuia pretendiesse el estado, dieron enel los Gibelinos, y echaron lo dela ciudad. Conesto el duque Iuan Maria se hizo tan cruel cõtra los ciudadanos, que auiendo hecho degollar muchos amigos de su padre, inuento vna carneceria de crueldad nuncaoyda, y, fue que criaua grandes y hambrientos alanos primero con cuerpos de mal hechores, y despues con cuerpos de innocentes, y Gyramo maestro delos alanes cõ rauiosa crueldad los echaua a los que el Duque mal queria. Era conesto increyble el miedo y lagrimas del pueblo, y fue causa q̃ vna generosa manada de caualleros de ambos vãdos (siendo cabeça Paulo Baucio) se conjurassen de matar tan cruel bestia dentro de su palacio, y assi baxando a missa a la yglesia de sant Gotardo, fue muerto siendole hendida la cabeça hasta los ojos, y cortada vna pierna, sin que hombre lo socorriesse, y quedando su cuerpo desamparado, cubierto de sangre, sola vna mugercica enamorada auiendo lastima le hizo el vltimo beneficio, cubriendo su cuerpo con vn mõton de rosas frescas, porque no se viesse la fealdad y asco de las heridas. Su retrato (que yo aya visto) esta solamente en vn lugar donde fue pintado biuo su padre, cõ uiene a saber enel retablo de vn altar questa frontero del altar mayor de la yglesia mayor de Milan al fin dela naue.

❧ *DE IVAN PAVLO Amanio de Crema.*
Traduzido en Castellano.

¶ *Qual braua fiera qual ossa*
Que leona endurecida
Enel Caucaso nacida
Como sierpe venenosa
A parido
Este fiero desabrido
A todo el linage humano
Y al mismo Dios soberano
Tan sin verguença atreuido
Que teniendo
Debaxo su imperio horrendo
La afligida Lombardia
Con su cruda tyrania
La yua toda consumiendo
Porque daua
Los que culpados hallaua
Y a vezes los no culpados
A brauos perros ayrados
Que à aqueste efeto buscaua
Mas quan cierto
Pienso que despues de muerto
Deue pagar con setenas
En otras mas duras penas
Su braueza y desconcierto
Y que el fiero
Y triforme Cancerbero
Toma agora del vengança
Do paga sin esperança
El mal que hizo primero.

❧ *Debaxo de retrato de FILIPO Duque de Milan.*

EL mismo dia q̃ Iuan Maria fue muerto en Milan, Facin Can auiendolo sabido murio en Pauia de gota, y rogo à sus capitanes que vengassen la traycion y muerte de Iuan Maria, y q̃ ayudassen à Filipo Maria, paraque vuiesse el estado de su pa-

Universidad de Deusto
Biblioteca

ſu padre. Eſtaua a eſta ſazon Filipo Maria enel caſtillo de Pauia y al tiempo que Facin murio, eſtuuo preſente a modo de preſo (priuado de ſu eſtado y fuerças y pobre de dinero) Porque Facin con ſu gente auia tomado la ciudad por trato que tuuo con Caſtelino de Becaria. Pero fauorecio à Filipo, Beatriz Tenda muger de Facin, y viendo morir à ſu marido echo el ojo al moço Filipo deſſeando caſarſe conel. Porque inflamada de ambicion y luxuria de muger, penſaua que aunque era deſygual à Filipo en linage, y mayor de dias que el, harto buena era pues era rica y le daria gran dote. Con eſto hizieronſe en vn punto las deſdichadas bodas, procurandolo los capitanes que auian echado el ojo al dinero de Facin, y à la hora Filipo juntando gente, y pagando les dinero, ſe apodero de Milan, y echo a Sagramor, y à Carlos hijos de Bernabe, y con gran fauor del pueblo fue alçado por Duque, y muchos delos conjurados ſiẽdo preſos enel alboroto fueron degollados, y el caſtillo de Monza vino à ſu poder ſiendo muerto Sagramor de vn tiro de artilleria. Fue grande la felicidad que Filipo Maria tuuo en recobrar el eſtado, y perſeguyr à ſus enemigos. Porque prẽdio y mato a los tyranos de caſi todas las ciudades, o los echo dellas. Pero pudo ſer tenido por cruel, y ingrato para con ſu muger, pues auiendolo ella con ſus riquezas hecho ſeñor del eſtado eſtando ſin vn real deſamparado de todos, la condeno por adultera por indicios inciertos, y la hizo degollar (aunque enel tormento nego y deſonrro à los juezes) todo por caſarſe cõ vna hija del Duque de Saboya. Truxo Filipo Maria guerra con varia fortuna y differente fama de coſtumbres, con los Venecianos y Florentines, y el ſucceſſo fue que perdio a Bergamo, y aBreſſa, y à Verona, y muriendo dexo en ſu teſtamento por eredero de ſu eſtado à Franciſco Eſforcia con quien auia caſado à Blanca ſu hija aquien auia auido en vna amiga muger noble. Tuuo Filipo tan corta viſta que ſiendo viejo no conocia à los que ſe le ponian delante, y aſſi tenia ſiempre vno que quedo le dezia quien era cada perſona, paraq̃ hablando à propoſito no ſe entendieſſe la falta de los ojos. Pero en grandeza de animo generoſo, entiendeſe que excedio à los mayores reyes de ſu tiempo. Porque renouo las guerras con infinitas riquezas, y alcanço la mas excelente virtud q̃ es clemencia verdadera. Porque ſiendo le traydos à Milan el rey don Alõſo y ſus hermanos y el rey de Nauarra (que auian ſido preſos en vna batalla en la mar cabo la yſla de Ponza) no ſolo lo ſolto liberalmente ſino hizo al rey grandes preſentes y diole gente, y dexolo yr à recobrar el reyno de Napoles ſobre que traya guerrra con la reyna Iuana, y con los Anjoynos. Paraque no ſolo ſe alegraſſe de verſe libre, ſino de ver que mudandoſe

dãdoſe de repẽte la fortuna gano el reyno. Mas la honrra q̃ gano de Clemẽte, aunq̃ fue grãde fuele muy dañoſa, Porq̃ los Ginoueſes q̃ auiã prẽdido al rey, no ſufrieron la afrẽta de q̃ el rey ſu enemigo vuieſſe ſido ſuelto por liberalidad agena, porq̃ creyãq̃ les ternia capital odio, Por loqual rebelarõſe cõtra el Duq̃, y mataron à Opicino q̃ gouernaua à Genoua por el. Veſſe el retrato deſte principe, pintado en muchas partes en Milan. Pero principalmente eſta elegantemente hecho de relieuo en caſa de Franciſco. Taberna gran chanciller frontero dela ſala grande de abaxo.

DE IVAN VITAL *Traduzido en Caſtellano.*

¶Eſte clemente y liberal varon
Fue Filipo que auiendo regalado
Los reyes de Nauarra y Aragon
Que preſos à ſus manos an llegado
No ſolo los ſolto dela priſion
Mas con gente y dineros à ayudado
Porque el principe gana en vencer gloria
Y con clemencia illuſtra la vitoria.

Debaxo del retrato de IVAN VITELESCO *de Corneto, Patriarcha y Cardenal.*

GRANDE y memorable exẽplo dela inſolẽte fortuna fue cõ ſu muerte tan eſtraña para ſacerdote, Iuã Viteleſco deſcẽdiẽte de noble sãgre de Corneto tierra de Toſcana. Eſte dẽde ſu mocedad tuuo letras medianas, pero tã prõptas para toda ocaſiõ de platicas graues (por tener excelẽte memoria y prõpta facũdia.) q̃ parecia hõbre de grã erudiciõ. Venido a ſer hõbre, como tuuiſſe eſta mueſtra de ingenio, fueſſe aũ tyrano vezino ſeñor de Toſcanela (a quiẽ por ſer tartamudo llamauã Tartalia) Era eſte vno delos famoſos capitanes de aq̃l tiẽpo, y tenia valeroſas vãdasde cauallos, y recibiẽdo a Viteleſco enſu ſeruicio, vſaua deſu ingenio en eſcriuir cartas y embiarlo por embaxador a differẽtes prĩcipes y capitanes. Fue tãto el juyzio y efficaz induſtria q̃ eneſto moſtro q̃ Tartalia le comunicaua ſus negocios mas ſecretos, teniẽdole por hõbre de gẽtil cõſejo. Por

Universidad de Deusto
Biblioteca

que se veya enel marauillosa fuerça de ingenio. Era indomito cõtra todo trabajo y sueño. Menospreciador delos peligros. Era amigo de ser capitan y de ganar honrra de guerra. Armauase muchas vezes, y metiasse animosamente en los peligros y aprouechandose de algunas florezillas de leyes determinaua las contiendas que entre los soldados auia. Finalmente era de gran prouecho à Tartalia en las cosas de difficultad. Pero como Tartalia siendo acusado de que se queria passar a Bracho (capitan del vando contrario) fuesse en pena desu traycion degollado enla plaça de Auersa por mandado del Papa Martino y juyzio de Esforcia, Vitelesco se fue a Roma y breuemente como era sagaz y a propriado para cosas de corte, fue conocido del Papa Martino, elqual lo hizo protonotario. Despues siendo, Papa Eugenio, su industria por ser vehemente, prompto y (con fauor de Dios) felice en las empresas, era tan alabada en consistorio, que parecia que enel consistia el autoridad y bien dela yglesia, y como en grandes trabajos dela republica siruiesse fiel y esforçadamente, fue con tanto fauor del Papa promouido à todas dignidades, que fue hecho gouernador dela yglesia, y de su exercito con autoridad de Legado, y con la buena fama de lo que conel exercito hizo, el Papa no cessando en hazer le merced, le hizo de Protonotario, Obispo de Recanati, y poco despues Patriarcha de Alexandria, y luego Arçobispo de Florencia, y finalmente, oyendo la nueua dela vitoria que desseaua, lo hizo Cardenal. Conesto, como con el gran fauor del Papa era principal y poderoso, no hazia caso de sus enemigos ni de embidiosos, (aquiẽ pesaua de su acrecentamiento. Por q̃ eran grandes las cosas q̃ (en notable vtilidad dela republica) auia hecho Porq̃ auia destruydo casi todos los tyranos q̃ (sin verguẽça) se alçauã con tierras dela yglesia. Y aunq̃ enlas guerras auia hecho cosas mas riguroſas que conuiniera a sacerdote, el Papa no daua oreja à las quexas que del le dauã, porq̃ creya q̃ eran inuenciones de embidiosos, y respõdia q̃ costumbre era de necios y vanderizos ser enemigos de justicia y rigor, y pensar q̃ las injurias publicas no sean de castigar cõ pena de muerte. Porq̃ Vitelesco persiguiẽdo cõ armas al Principe de Salerno hijo de vn hermano del Papa Martino, y alos cauallerosdela casa Colonesa (porq̃ ẽtraro cõ armasen Roma por la puerta de san Sebastiã saqueãdo todas las cosas, tomoles sus tierras, y hizo cortar la cabeça enel castillo de Suriano à Iacobo de Vico gouernador d̃ Roma (señor de muchas tr̃as al derredor de Vetrala) Y lo mismo hizo à Trincio tirano d̃ Fuligno, a los quales prẽdio. Y auiẽdo rõpido y p̃so en vna escaramuça à Antonio Pisano llamado el Põtadera (porvn lugar dela Tõscana) hõbre famoso en guerra, y illustre por muchos ornamẽtos de letras,

lo hizo ahorcar de vna oliua (dandole indigno y miserable suplicio,) por que auia tomado à Piperno lugar en la Campaña de Roma. Esta crueldad le causo gran odio. Porque suplicandole humilmente Antonio, que no lo matasse de aquella manera, tan indigna de hombre tanprincipal como el, pues con honrra auia seguido largo tiempo la milicia, y era muerte propria de salteadores, no lo quiso hazer, antes con yronia cruel, boluiendose al verdugo, le dixo echa dos cabestros à este hombre tan honrado y valiente, que razon pide, y paraque este mas honrrado atalo al ramo mas alto. Con esto Antonio, què (fuera desto) era indigno de tã afrentosa muerte, fue miserablemente ahorcado de vn arbol con dos cabestros. Desta misma manera auia hecho matar ẽla Toscana, a Armalero de Ascoli (capitan famoso) creyendo por vanas coniecturas que queria huyr al campo enemigo. Y auiendo buscado en Roma con mucha diligencia à los que leuantando alboroto hizieron huyr al Papa por el Tyber, y pusieron sacrilegamente las manos enla sacristia de sant Iuan de Letran, y saquearon algunas joyas, hizo gran carniceria enel campo de Flor, temblando los Romanos de ver su gesto y aceletadas y crueles sentencias. Porque no bastaron à mitigarlo, ruegos de personas de gran dignidad, que le suplicauan que vsasse de clemencia. Mas no mucho despues, Vitelesco perdio la opinion, y la gracia del Papa. Porque siendo embiado contra el rey don Alonso en fauor de Renato Duque de Angio, y auiendo cabo Napoles rõpido y prendido à Vrsino principe de Taranto, lo solto, y creyose que con dilacion traydora o necia, no quiso vsar dela victoria. Y antes desto tomando Francisco Esforcia la Marca de Ancona, Viteleſco como no estuuiesse muy poderoso con gente ni fauor de los dela tierra huyo supito por la mar, y fingiendo que corria peligro su vida dexole la tierra. Finalmente con vn hecho crũel y maluado, cargo su fama y la del Papa. Porque estando el rey don Alonso descuydado con ciertas trẽguas que se auian hecho, Vitelesco hizo vna conjuracion para destruyrlo. Porque teniendo el rey cercado à Vitelesco en Salerno, el Vitelesco hombre astuto y engañoso, por librarse del gran peligro que corria, hizo treguas con el rey por tres meses, y en ellos quebrando turpemente la tregua, junto sus desiguos y gente con Iacobo Caudola, y fue de repente a dar sobre el rey (que estaua inuernando en Iuliano lugar de tierra de Auersa) Este dia no saluo otra cosa al Rey sino su deuocion. Porq̃ siendo à caso la fiesta solenne dela Natiuidad de CHRISTO nuestro señor, el rey poco despues del alua estaua hincado de rodillas ante vn altar para oyr tres missas. Estando assi vinieronle a dezir que la gente del Vitelesco

Universidad de Deusto
Biblioteca

venia de repẽte. Fue tãta la presteza dela gẽte de Viteleſco, q̃ aun no ſiẽdo biẽ acabada la miſſa fálto poco paraq̃ el rey fueſſe preſo, y el tiẽpo q̃ tuuo para eſcapar fue muy poco, y aq̃llos traydores enemigos saq̃ró todos los ornamẽtos y aparato del culto diuino, y la baxilla del rey (ſacada para vn ſumptuoſo vanq̃te.) Eſte negocio enojoſo al Papa, y odioſo à la ordẽ ſacerdotal, y abominado de todos, diminuyò la autoridad del Viteleſco. Porq̃ aunq̃ veyã ſu marauilloſa y ſingular induſtria cõdenauã ſu poca verdad, y atroz violencia. Pero eſta nota de animo maluado y feroz, eſcuſaua cõ vn donaire diziendo q̃ auia q̃rido cũplir lo q̃ auia prometido al rey, y el rey deſſeaua. Porq̃ poco antes el rey le auia embiado à dezir con vn trõpeta, q̃ pues tã contra lo q̃ era decente exercitaua las armas; el con el eſpada enla mano le pornia en pũto, q̃ como zote pobre le viniẽſſe a dezir vna miſſa por vn real. Alaqual ſoberuia el Viteleſco reſpondio con yronia, q̃ el holgaua por cierto de ſer capellã de tã grã rey, pero q̃ no q̃ria comẽçarlo à ſer haſta q̃ al principio del año le dixeſſe vna miſſa debalde el dia de Nauidad Conesto el rey deſpues del peligro entendio la yronia del ſagaz clerigo, y dixo delãte de muchos q̃ el Viteleſco lo auia engañado lindamẽte con ſu donayre. Mas no mucho deſpues el Viteleſco, como ſu animo deſmeſurado, y inſaciable, y ſus pecados, le hizieſſen pretẽder grã Imperio, y ſer Papa biuo Eugenio ſi fueſſe depueſto por el Cõcilio, o ſi murieſſe (porq̃ ya eſtaua muy enfermo de triſteza de ver lo q̃ enel Concilio de Baſilea ſe auia ordenado cõtra el) Auia el Viteleſco tomado eſta eſperãça de ſer Papa, porq̃ ſe hallaua con grã exercito, y tenia todas las fortalezas dela yglesia, con ſieles criados q̃ lo tenĩã obligaciõ, y penſaua q̃ dende el primero dia del conclaue, no le faltaria fauor y voros de Cardenales. Porq̃ como eſtaua rico, tenia con q̃ ſer liberal. Eſtaua mal el Viteleſco conlos Florẽtines diziẽdo q̃ como ingratos auiẽdo con ſu autoridad (ſegũ el publicaua) conſeruado ſu republica y aplacado la ſedicion q̃ en ſu tierra auia ellos por affrentarle, auian deſterrado a Raynaldo de Albizi, vno delos principales ciudadanos aquiẽ principalmẽte les auia encomendado. Demas deſto eſtaua enojado con los Venecianos, porq̃ por mano de ſus embaxadores auiã procurado deribarle dela gracia y autoridad q̃ conel Papa Eugeniotenia, por loqual començo a tratar de nouedades con Nicolao Picinino capitan a eſta razon famoſiſſimo, general del exercito de Filipo Duque de Milan, cuyas tierras defendia brauamente de los Venecianos que eſtauan ligados con los Turcos. La ſumma dela intencion de Viteleſco era hazer que Picinino entraſſe enla Toſcana, y entonces el partir cõ ſu exercito dela campaña de Roma, y ſũtarſe conel. Eſte trato ſe deſcubrio por vnas cartas que fueron toma-

tomadas caboMontepulchano, por las quales Viteleſco eſcreuia en cifra à Picinino lo q̃ queria q̃ hizieſſe, y aunq̃ no ſe podian bien entender puſierõ grã ſoſpecha de q̃ no andaua derecho ni leal. Gouernaua al Papa Eugenio, Ludouico Paduano Patriarcha de Aquileya, de medico hecho Cardenal, hõbre de condicion terrible y aſtuta, y peſauale mucho dela potencia del Viteleſco, y como con gran facundia acuſaſſe ſus coſtumbres y deſiños, y dixeſſe q̃ mientras el biuieſſe Eugenio no ſeria verdadero ſeñor del eſtado dela yglesia offrecioſe de dar manera como oprimirlo, y cumpliolo. Porque era Caſtellano del caſtillo de Santangel Antonio Rido hombre de guerra, prõpto para toda maldad, porq̃ conel fauor del Patriarcha auia alcançado aq̃l officio. Hablole el Patriarcha y dixole en ſecreto lo q̃ el Papa mãdaua y el deſſeaua q̃ hizieſſe, y ordeno lo q̃ conuenia para la execuciõ del negocio. Eneſto el Viteleſco eſtando para mouer ſu cãpo a primero de Abril, auiſo à Antonio Rido, q̃ le vieſſe al tiẽpo q̃ paſaſſe por la puente de Santangel, porq̃ queria comunicar cõel ciertas coſas tocãtes a la guarda, y municion del caſtillo, y à la jornada, Antonio Rido pareciendole buen tiẽpo para eſcriuir lo cõcertado, determino ponerſe enello, y como al abrir del alua, el Viteleſco embiaſſe delante a Auerſo Conde de Anguilara con quatro mil cauallos, y dos mil infantes, y el viniesſe poſtrero cõ ſus familiares cerrando el eſquadrõ, Antonio ſalio por la puerta del caſtillo deſarmado, y encõtro al Viteleſco q̃ auia paſſado todo lo largo dela puẽte, y haziẽdole cõ roſtro ſoſſegado reuerẽcia, llegoſe cerca moſtrãdo q̃ le queria hablar ſecreto y fueſſe à pie hablãdo cõel tocãdo blandamẽte las riendas del cauallo y diziendole como era neceſſario proueer vituallas, y renouar la municiõ armas y artilleria, y conesto alargo la platica haſta que en pare jarõ frontero dela puerta del caſtillo, y reſpõdiendole el Viteleſco q̃ el lo proueeria todo breue, y q̃ porq̃ conuenia à la yglesia, yua a la Toſcana, y q̃ de camino paſſaria por Corneto por ver vna caſa q̃ con grã coſta auia edificado, Antonio a eſte punto tiro por las riendas del cauallo, y haziendo ſeñal echaron el raſtrillo que cerraua la otra parte dela puente y ſaltando fuera ſoldados cercarõ al Viteleſco que eſtaua turbado del repẽtino mal, Pero el no faltando ſe punto dio de eſpuelas al cauallo, y no pudiendo lo arremeter, echo furioſamẽte mano a vna cimitarra q̃ como hõbre de guerra lleuaua, y como ſe defendieſſe, cogiolo vn ſoldado por el peſcueço cõ vna rõca, y diole vna mala cuchillada eñl braço derecho, cõ q̃chãdo mano ala eſpada moſtraua q̃ q̃ria dar à Antonio enla cabeça, yenſangrentado metierõlo por la puerta del caſtillo, dõde turbado de tan gran calamidad, y q̃xãdoſe cõ vn ꝓfundo ſoſpiro de q̃ le auiã hecho trayciõ acoſtarõlo en

Universidad de Deusto
Biblioteca

vna rica cama,y atandole las heridas, dixole Antonio, que no tuuiesse pena, porque el Papa queria que de ay adelante le siruiesse como Cardenal y no como capitan, à loqual Viteleſco muy fatigado respondio, que no era tan necio, que no entendiesse que los hombres principales vna vez presos no son sueltos sino por milagro, aunque no tengan culpa. Hecho esto los de dentro,subieronse à lo alto del castillo, y dixeron a la gente del Viteleſco que no se alterassen,ni temiessen,porque el Papa por causas graues lo auia mandado prender,y assi el conde Auerso, tiro a passo largo cõ las vãderas, y lleuose por presa las ricas arcas del Viteleſco a su Castillo de Roncillon. Y no mucho despues el Viteleſco(segun algunos escriuen)murio dela grauedad delas heridas o de ponçoña, y no tuuo honor de sepultura, aunque sus parientes le hizieron despues en Corneto, vn sepulchro de marmol con vn epitafio grossero,pero hasta oy nos marauillamos dela fabrica y grandeza de su hermosissima casa,dedicada para apossento delos Papas. Antonio Rido en premio de tan gran hecho vuo, que despues de muerto le hizieron vna estatua de marmol a cauallo, laqual vemos a la entrada de Santa Maria noua, cabo el arco de Tito, Y el Patriarcha fue sustituydo en lugar de Viteleſco enla gouernacion dela gente del Papa. Vesse el verdadero retrato de Viteleſco pintado en Corneto, en vna sala grande de su casa.

❧ DE FAERNO *Traduzido en Castellano.*

¶Vitelo no ay eloquencia
Ni estilo tan delicado
Que aunque escriua en competencia
Pueda estar en ygual grado
Con tus hechos y excelencia.

Tu con tu toga vestida
Con tu Capelo de grana
Boluiste en su ser y vida
La disciplina Romana
Que estaua casi perdida.

Por tu valor soberano
En magestad se mantiene
El Pontifice Romano

Y el ser y honrra que ora tiene
Lo deue à tu sola mano.

Tu las personas culpadas
Con gran justicia condenas
Y en las assi condenadas
Mandas luego ser las penas
Con presteza executadas.

Tu procurando ocasiones
Con mil artes y maneras
Con astucias y inuenciones
Como el caçador las fieras
Caças y prendes ladrones.

Tu quitaste con tus manos
De Italia la pesadumbre
De señores inhumanos
Y la dura seruidumbre
De los soberuios tyranos.

Y despues de desterrados
De toda Italia y su tierra
Los pueblos y los estados
Que les quitaste enla guerra
Dexaste en paz gouernados.

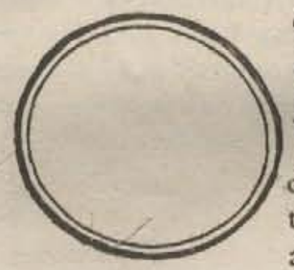
Tu quando al Papa hallaste
De su silla desterrado
Dentro en Roma lo tornaste
Y el alboroto maluado
Con justas armas vengaste.

Salue te Dios ornamento
Honrra y gloria del Capelo
Gran coluna y fundamento
Amparo defensa y zelo
Del Romano ayuntamiento.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Excelente imitador
Delas virtudes que dieron.
A los antiguos honor
Y en la fama que tuuieron
Valiente competidor.
Ciertamente dino fueras
Dela gran silla Romana
Que por ventura tuuieras
Si por tu ambicion temprana
Sin tiempo no la perdieras.

Debaxo del retrato del Cardenal IVLIAN Cesarino.



AL linage de los Cesarinos que entre las Illustres casas Romanas florece en nuestro tiempo en riquezas y personas principales, dizen que le dio gran esplendor Iulian Cesarino Cardenal de Santangel cuyo retrato veys aqui pintado. La antiguidad desta, casa no la toman muy alto sus afficionados, porque sus armas muestran ser mas modernos que los Vrsinos y Colonenses. Porque sus armas son cõpuestas de las armas de ambos linages. Porque traen vn escudo con vn Osso ligado con vna cadena a vna coluna, y encima della esta vna aguila negra aquien los Emperadores en Illustre testimonio de nobleza, suelen dar a sus fauoridos y seruidores. Cuentan estos que enla hedad passada famosa por sus vandos sangrientos, peleando los Vrsinos y Colonenses sobre la principalidad, los Cesarinos se acostaron à los Colonenses como hõbres del vando Gibellino, y que haziendo vna gran hazaña vencierõ à los Vrsinos, y que por esto como autores de tan gran vitoria, en memoria de tan noble hazaña pintaron enlos escudos vn Osso atado con vna cadena à vna coluna. Pero estas cosas, mas se saben por fama, heredada de mano en mano, que por autoridad de hystoria. Porque, como las cosas Romanas fueron casi arruynadas por discordias ciuiles, y crueldad delos Emperadores Alemanes, no ay hystoria cierta delos succesos de quatrocientos años. Pero la principalidad dela casa Cesarina, parece bien por la gran prerogatiua que por antigua costumbre tiene la cabeça deste linage de lleuar el estandarte grande en guerra si la ay, o sino enlas fiestas de Carnestolendas que se hazen à vso delos juegos Lupercales en las quales salen los mancebos armados a cauallo, y escaramuçan en forma de batalla, y la gente de pie sale en ordenança, por barrios, y hazen reseña y alarde. Esta noble prerogatiua dada à este linage por el pueblo Romano les confirmo en forma amplissima, el papa Paulo tercio. Fue Iulian Cesarino (de quien hablamos) hombre de gentil rostro, muy dispuesto, de animo ensalçado, singular eloquencia y nobles costumbres, y como vuiesse estado con curiosidad en vniuersidades, era doctissimo en derecho Canonico y ciuil, laqual facultad le fue grado para auer el capelo. Porque en aquel tiempo los professores de esta sciencia, eran tenidos en gran honor, por las grãdes differencias que sobre el Pontificado auia. Porque en vn mismo tiempo con terrible cisma y vergonçoso exemplo, auia tres Papas, Fue Iulian Cesarino hecho vno de los juezes que hazen relacion, y dizen su parecer sobre las peticiones que se dan al Papa, Y llamasse referendario, y hizo el officio subtilissima y rectissimamẽte, y como fuesse dotado de estas letras el Papa Martino lo hizo Cardenal con tanto aplauso de todos, que poco despues fue embiado por legado à Bohemia a desengañar los animos de aquella nacion que inficionada de errores de Iuan Hus perseueraua obstinadissimamente en ellos, no obstante que auia poco que en vituperio suyo Hieronymo de Praga herege de su opinion auia sido condenado y quemado en Constancia, Pero era tan grande la opinion que dela virtud de Iulian se tenia, que paresçio que este negocio se deuia encomendar à el y no a otro, Porque en todo officio de Cardenal, se veyan enel grauedad sin soberuia, letras sin ostentacion, bondad sin hypocresia, y diligencia sin passion. Estas cosas no solo en Roma (ciudad vanderiza) y en su soberuia corte, sino en todas partes y con todos hombres con quien trataua negocios de importancia le ganauan gracia y voluntad. Partido à Alemania hallo à los Bohemios mas duros delo que penso, y aparejados à sufrir tormẽto y muerte, antes que dexar sus errores, De manera que paresçia que deuian ser domados no con sermones sino con armas (cosa que a los vencedores y vencidos fuera muy dañosa.) Por esto Iulian yendo à los principes Alemanes, y tentando sus voluntades, como le paresciesse cosa difficil y muy costosa juntar de diuersas ayudas exercito para domar a los Bohemios gente bellicosa fortificada con montañas y rios fuesse à Basilea a hazer su officio de legado del Papa enel concilio, que estaua publicado y començado. Porque se auia estatuydo enel concilio de Constancia, que de

 ay a cin-

Universidad de Deusto
Biblioteca

ay à cinco años se renouasse el sancto Concilio en Basilea, y q̃ alli se juntassen los obispos y perlados de toda Europa, para mirandolo todo diligentemente diffinir las cosas tocantes a la Fe, y corregir las malas costumbres, el qual estatuto muerto el Papa Martino aprouo el Papa Eugenio, y mando à Iulian que continuando su officio de legado presidiesse en el Concilio de Basilea. El successo fue, que acudiendo muchos perlados, el Papa Eugenio fue citado a hallarse enel, porque estauã mal conel algunos principes y perlados, que so color de religion auian embidia de verle Pontifice. Auian los virtuosos de tratar eneste Concilio muchas cosas importantes al bien dela Christiandad. Porque parecia que la locura delos Bohemios deuia ser curada con gran artificio, y que se deuia poner remedio contra los Turcos que assolauan la Transiluania y Vngria, y auia se de declarar quales eran opiniones Catholicas, y en que opinion se conformauan los perlados Christianos, y paraque todo esto se pudiesse discutir, y difinir bien, paresscia necessaria la presencia del Papa, y pediaselo Iulian con tanta instancia, que parecia que por amor dela religion le pedia lo q̃ le estaua mal, y que queria mas lo que Dios mandaua, que lo que conuenia al biẽ de Eugenio que en aquel seueriſſimo Concilio se auia de ver en peligro de su dignidad. Biuen hasta oy dos cartas que le escriuio, reprehẽdiendole, de que auiendo sido citado no yua à remediar los trabajos dela Christiandad, y porque auiendolo jurado no yua a hallarse enel Concilio que auia publicado, y hablale tan asperamente, que le dize, que si es viejo, no le faltara vna litera para el camino, y que no auia enel mundo escusa paraque llamandole tan excelentes varones los dexasse engañados cõ colores poco decentes y religiosas. Pudierã algunos tener este rigor por desuergonçado y ambicioso, sino lo escusara el mucho zelo del bien de la Christiandad y dela concordia vniuersal. Mas Eugenio, como auia sido Cardenal antiguo de profunda prudencia, aunque era Pontifice nueuo sabia bien lo q̃ conuenia à su officio y persona, y assi dissimulo con mucha blandura la injuria, y dezia que no tenia libertad ni vida el Papa que en tierras agenas se fiasse del Concilio. Porque no temia el Concilio, sino el lugar dõde se celebraua, recelando perderse como Baltasar Cosa. Por esto auisando à Iulian, y entendiendo que le armauan desuaradero, condeno el lugar del Concilio, y dixo que no conuenia para los perlados Españoles, Italianos y Franceses, y dio por ninguno todo lo que enel se hiziesse, Y llamo à Ferrara al pueblo Christiano à vn solemne Concilio, y hizo venir de Constantinopla à Iuan Emperador de Grecia, paraque con su autoridad se compusiessen las differencias que auia entre los Griegos y Latinos

tinos, y no mucho despues juntando el Papa a su costa vna armada de galeras, el Emperador con los mas principales perlados y señores de su Imperio passo el golfo de Venecia, y llego a Ferrara, acompañado del Cardenal Iulian Cesarino de quien hablamos, que abominando en Basilea dela iniquidad de algunos que no pretendian reformar la religion, sino hazer con estraña cudicia mal al Papa, siguio la voluntad de Eugenio, Porque enel Concilio lo auian depuesto, porque auiendo sido citado no auia venido, y eligieron vn Antipapa conuiene a saber a Amideo Duque de Saboya, que ya muy viejo y con hijos grandes, enfadado delas cosas del mũdo se auia como hermitaño retirado a vnos bosques solitarios, y poniendole por nombre Felix coronaronlo con gran fiesta en Basilea. Pero como los Griegos viniessen, y el Concilio (que por miedo dela pestilencia se passo de Ferrara à Florencia) florecieſſe mucho el Concilio de Basilea, y sus sessiones se resfriaron, y el Antipapa Felix vuo en su dignidad este successo, que siendo priuado, fue hecho Cardenal por el legitimo Papa Eugenio, Porque como era viejo venerando y simpliciſſimo, parecio que para consuelo le deuian dexar el capelo. En estas contiendas de tanta importancia Iulian gano loa de mucho zelo, y generosa industria, y varia erudicion, pues hizo que los Griegos dexando su error acerca dela processiõ del Espiritu sancto se reconciliassen con la yglesia Latina. En este interin compuestas en Florencia las differencias de los Griegos y Latinos, y acabado el Cõcilio, Ladislao rey de Polonia y de Vngria, peleo cõlos Turcos cabo el monte Hemo, y venciendolos, prendio à Carambeyo su principal capitan, y despues considerando sus fuerças y las del enemigo, hizo vna honesta paz con el Turco Amurates y el sela concedio, porque desseaua desembaraçarse dela guerra de Vngria, y yr presto contra el rey de Cilicia aquien era facil quebrar la cabeça. Como el Papa y los principes Christianos supieron la paz que el rey Ladislao (auida tan gran victoria) auia hecho conel Turco, paresscioles inutil y afrentosa. Porque auia muchos dias que casi todos tenian determinado juntarse y hazer vna gran guerra. Porque el Emperador de Constantinopla les rogaua con gran instancia, que porque aquella nacion bellicosiſſima lo tenia rodeado le socorriessen presto. Y Iorge Castrioto (llamado por sobrenombre Escanderbeco) que en Albania auia hecho grandes daños à Amurates y à sus capitanes, se offrescia de si el rey de Vngria entrasse en Tracia ayudarle con gruesso exercito. Conesto el rey de Ladislao (que era moço) incitado de esperança de victoria, y delas amonestaciones de los principes, quebro la paz, y mouio guerra a Amurates con mayor aparato que primero. El papa Eugenio

vista

Universidad de Deusto
Biblioteca

vista la ocasion, pareciole que ninguno era mas competente para la jornada que el Cardenal Cesarino, y embiolo por su legado al rey Ladislao, paraque con sermones y razonamientos, incitasse al rey y a los suyos a tan sancta guerra. Auia el rey Ladislao verguença de que le seria affrenta quebrar la paz. Pero como vio que la guerra era en seruicio de nuestra Religion no hizo mucho caso dello, porque el Cardenal le dezia que no se deuia guardar palabra a infieles, y que si alguna vana sospecha tenia que era peccado, el por autoridad Pontifical lo absolueria luego dello. Porque el rey, y Samoceo embaxador de Amurates, auian jurado las pazes, el rey sobre los sanctos Euangelios, y Samoceo sobre el Alcoran de Mahoma, Quebrando pues Ladislao la paz contra la costumbre delos reyes, mouio en mala ora sus vanderas, y con su exercito entro hasta Varna, lugar enla ribera del Mar mayor, para enla costa esperar la venida del armada Christiana. Sabido por Amurates, blasfemaua dela liuiandad y traycion delos Christianos, y boluiendo a grandes jornadas de Cilicia, passo su gẽte porel estrecho de Galipoli, y llego en siete dias à Varna. Su venida mas presta de lo que los nuestros pensaron, espanto mucho al rey, y à Iuan Huniades hombre vsado a guerras de Turcos, y ambas partes pelearon de manera, que se dize que ala primer arremetida Amurates desesperó de vitoria, pero que como los nuestros abriessen neciamente el esquadron, vna nueua, y descansada vanda de Turcos entro por ellos, y les quito la victoria de las manos. Porque Ladislao peleando valentissimamente, y derribando caualleros del mas noble esquadron de los Turcos, auia llegado a los Ianiçaros, pero como ellos estendiendose, lo cogiessen en medio, dejarretaróle el cauallo, y cayendo mataronlo sin que el Baiuoda Huniades bastasse à cobrar su cuerpo. Muerto el rey, los Turcos pusieron su cabeça en vna lança, y corriendo con ella alçaron gran grita, y siguieron à los nuestros q̃ huyan. Huyo Huniades sin que le tocassen. Pero el Cardenal Cesarino q̃ cõ vna cruz de plata delante, yua animando los Christianos y siguiẽdolas vanderas del rey, como huyendo alargasse las riendas al cauallo, paraque beuiesse en vna laguna, llegarõ los Turcos (o segun otros piensan) los mismos Vngaros lo mataron, abominando los Turcos del, porque siendo sacerdote auia contra el derecho de las gentes dicho que se podia quebrar la palabra, y romper la paz. Era Iulian indigno de fin tan desdichado, si con la muerte no ganara el cielo y inmortal gloria. Porque conesto nobilissimo y sancto hecho, dexo à sus descẽdientes singular fama de biua gloria que relumbrara para siẽpre, y assi despues de muchos años, por la memoria de tan buen Cardenal, que dio su vida por el bien dela republica, el

Papa

Papa Alexandro sexto, hizo Cardenal à Iulian Cesarino, que en generosas costumbres y nombre le parece, Y Leon decimo hizo Cardenal à Alexandro Cesarino, insigne en erudito ingenio, paraque restaurassen la nobleza de su linage benemerito dela republica Christiana. Su retrato pintado gẽtilmente para aquel tiẽpo en vna tabla, me presto paraque sacasse otro, Iulian Cesarino su visnieto, que con mucha honrra sustenta el nombre de su familia. Biuio quarẽta y seys años, y murio el año de nuestro señor de mil y quatrocientos y quarenta y quatro.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.

Traduzido en Castellano.

¶ Illustrate el renombre esclarecido
De Cesar, de tus padres eredado
Illustrate el estar acostumbrado
Vno de tu linaje y apellido
Siendo à todos enesto preferido
A lleuar en sus manos bien armado
El Romano estandarte muy dorado
De sus temidas armas esculpido:
Illustrante dos padres procurando
Su siglo socorrer que se caya
Los quales enel cielo estas gozando
Y reluze tu valor que pretendia
El mundo sustentar loqual tratando
Llego tu vltimo fin y postrer dia.

Debaxo del retrato del TABORLAN señor de los Tartaros.

EL Taborlan señor delos Tartaros, q̃ por su inaudita crueldad y fiereza, y fuerças monstruosas fue llamado terror del mundo y ruyna del Leuãte, subio de lugar baxo, por grados, al mas alto punto dela milicia, y a ser capitan y rey, Ayudole principalmente el gran fauor de los soldados, que adulandole, le llamauan Temir Cu

thlan

Universidad de Deusto
Biblioteca

thlan,que en Tartaro quiere dezir hierro dichoso. Dizen que el Taborlá era hõbre baxo de Samarcãda,ciudad cabo el rio Iaxarte, cercana a la prouincia Sogdiana laqual ciudad vemos de Quinto Curtio q̃ fue conocida en tiempo de Alexandro Magno. Dizen algunos Persas doctos en hystoria con quien yo e hablado,q̃ el Taborlan adorno y acrecẽto estrañamẽte a Samarcãda su patria,con las riq̃zasy despojos del Leuante a quiẽ sujeto. Tenia gesto brauo,ojos sumidos,siẽpre amenazadores, cuerpo grãde, tan neruoso y rezio q̃ flechãdo vn grã arco Tartaro,hazia passar la cuerda tras la oreja (cosa q̃ pocos podian hazer) y cõ la flecha passaua vn mortero de açofar q̃ se ponia por blanco. Dizen algunos autores,q̃ tenia vna pierna coxa,y q̃ assi andaua feamente. Fue alçado por rey principalmente por el autoridad de su nombre, y junto tan gran exercito de innumerables gentes (desseosas,de robar y guerrear) q̃ se creyo q̃ faltarian vituallas a los hõbres y campos con yerua para tantas bestias y camellos. Fueron en su exercito los Sogdianos, Aracosios, Bactrianos, y Hircanos, à todos los quales los Barbaros llaman oy de vn nombre Zagatays. Fueron conel las Hordas de Tartaros que moran dende el rio Iaxarte,haste el rio Volga,y dende el rio Volga,hasta la ciudad de Mosca.

¶Son Hordas esquadrones o manadas de Tartaros,que no teniendo assiẽto cierto,andan siempre de vna parte a otra por desiertos de infinita grandeza hasta el Monte Imao, y los antiguos los llamauan Amaxobios, porque biuen en carros,cubiertos de fieltros contra el frio. Las mas poderosas Hordas,son la Cassania, y la Sciabania, y la Nogaya, conocidas de los Moscouitas por el trato que con ellos tienen. Todas estas obedecieron al Taborlan. Porque las mas remotas, obedecen al gran Can del Catay, principe potentissimo, que reyna en la China y en la costa del mar Oceano.

¶Alço el Taborlan sus vanderas, y passo su gran exercito a nado por el rio Volga, aunque en furiosa corriente y multitud de aguas es el mayor rio despues del Danubio,y del Nilo. mas despues partiendose en siete braços,entra eñel mar Caspio, turbio y menos furioso, y alli tiene vado mas facil.

¶Hallandose pues buen vado la gente passo sin daño por abaxo de Citracan, lugar famoso por su trato. Llegaua la gente a vn millon de infantes y cauallos, y auia gran cantidad de ganado mayor y menor, el qual passaron parte en las ceruizes de los cauallos, parte en barquetas que de repente hizieron, las quales passauan mas facilmente, porque la caualleria estaua en medio el rio quebrando la furia de la corriente, y cada hombre

bre de cauallo lleuaua à las ancas vn infante. Del rio Volga, llamado antiguamente Rha, el Taborlan, tiro por los montuosos valles de los Hyberos y Albanos, y llego al estrecho passo de las puertas de Derbento, que tiene vnas puertas de hierro, y torres de piedra de labor antigua, y no se sabe si los Persas que lo guardauan huyeron de miedo de enemigo tan poderoso, o si echados por fuerça se pusieron en cobro. Con esto la multitud infinita del exercito del Taborlan, passo y entro en Armenia por el mismo camino por donde casi cien años antes, Haylon, y Absaga, passaron à Suria, trayendo los Christianos guerra con los Ægypcios sobre el Reyno de Hierusalem. Quando estos passaron no se entendia si eran amigos o enemigos,porque eran Ydolatras, y ni tenian la religion Christiana ni la secta Mahometica. Pero aunque el rey Balduyno les embio presentes, y les rogo que fuessen sus amigos, no aprouecho, antes tomaron la secta Mahometica.

¶Tomo el Taborlan algunas ciudades de Armenia la mayor, y saqueo y quemo à Sultania, morada de los reyes de Persia, y tomando à mano derecha, passo el rio Eufrates cabo Arsenga, y entro en Capadocia, sabiendo que Bayazeto señor de los Turcos alçando el cerco de Constantinopla venia à Capadocia con gran exercito à defender su frontera. Llegaron estos dos mayores Reyes del mundo, con dos potentissimos exercitos, al monte Estela (famoso por la memorable victoria del gran Pompeyo y calamidad del rey Mithridates.) Este monte sale del Antitauro, y debaxo tiene vn gran llano y campos estendidos apropriados para pelear y llamanlos,los Turcos Cassouassi, que quiere dezir campos de Anseres. Por que estas aues acuden alli a ciertos tiempos del año para passar a manadas à Europa con sus capitanes. Queriendo pues estos grandes capitanes pelear, y determinar con vna buena o mala batalla quien auia de biuir y ser señor de Asia, a ninguno faltaron ardides. Porque el Taborlan confiado en las armas de que particularmente vsan los suyos, mandoles que començassen y prosiguiessen y acabassen la batalla con flechas. Y que el haria que dende la mañana hasta puesta de sol no les faltassen si peleassen valerosamente. Para esto auia ordenado que muchos camellos anduuiessen por los esquadrones dãdo manojos de flechas à los infantes y cauallos. Dela otra parte Bayazeto no ygnorando la manera de pelear del enemigo, prouey lo que se pudo proueer, y auiendo animado à los suyos, mando dezir a la gente de cauallo que recibiessen con animo la primera rociada de flechas con los escudos sobre las cabeças, y que luego baxassen las lanças y arremetiessen à los enemigos cuya

canalla

Universidad de Deusto
Biblioteca

canalla desluzida y desarmada parecia que facilmente podria ser alançeada y muerta a cuchilladas. Hizieronlo assi los fortissimos caualleros Turcos, y menospreciando sin pauor las flechas, arremetieron con tropel furioso y brauo impetu a los Tartaros (que estauan muy cerrados) y haziendo gran carniceria enlos q̃ no tenian yelmos ni coraças, apenas les dieron lugar para dexar los arcos y desenuaynar las cimitarras. Pero era tanta la multitud delos flecheros Tartaros, por todas partes esparzidos, que aun la retaguarda Turquesca era derribada con vna perpetua y espessissima luuia de flechas. Porque los Tartaros (conforme a su costumbre) tirauan las flechas hazia el cielo, paraque cayendo con mas fuerça passassen las ceruizes y ancas delos cauallos, y ansi ni las largas y plegadas adargas delos Turcos de Europa, ni los redondos escudos delos de Asia, bastauan à resistir las flechas que les herian. Nũca dende que ay memoria de hystorias, mayor numero de gẽte peleo cõ mayor alboroto ni cõ mayor fuerça y rauia por hazerse pedaços, ninguna gẽte peleo cõ mayor pertinacia y obstinacion, porque lleuandose à vezes los vnos a los otros a vezes, los otros a los otros, y acudiendo los que venian detras, y rẽpuxando a los delantẽros, la victoria estuuo muchas oras dudosa, a modo de mar tempestuosa a quien la furia delos vientos arrebata de vna parte a otra. Pero yendo baxo el Sol, la victoria se mostro por los Tartaros (aunque con mucha sangre) Y Bayazeto siendole muerto el cauallo de muchas flechas, y auiendo visto derribar sus vanderas, fue preso y guardado para escarnio, y para hartar la soberuia del Taborlan, Cuya crueldad fue tanta, que aunque Bayazeto era poco antes vn rey tan famoso, y aunque le hizo todas las injurias del mundo, nunca se harto. Porque quando queria subir a cauallo, hazia le baxar las espaldas, paraque siruiesse de escalon, imitando (segun es verissimil) lo que Sapor rey delos Parthos hizo con Valeriano Emperador de Roma (aquien con semejantes afrentas hizo morir) Pero la voluntad de Dios que à Bayazeto truxo a este estado, ordeno que biuiesse mucho en su miseria, y assi siendo traydo por Asia en vna jaula de hierro, fue vn miserable espectaculo de su fortuna. Pero la inexorable y barbara condicion del Taborlan fue vn singular exemplo de justa seueridad. Porque como vn Ginoues que era muy su priuado (por ser gran conoscedor de piedras, con las quales el Taborlan holgaua mucho) le hablasse sobre la miseria de Bayazeto, y le dixesse blandamente que vsasse de clemẽcia conel, y se acordasse que en riquezas y victorias auia sido principe clarissimo entre los reyes Mahometanos, el Taborlan arrugãdo la frente, puso los ojos enel, y reprehendiendolo dixole, yo no castigo à este como à hombre soberuio por su potencia y nobleza, sino como a traydor mal hombre que mato cruelmente a su hermano mayor, y doyle por ello la pena que meresce. Auiendo el Taborlan vencido esta batalla, en que dizen que murieron mas de ciento, y quarenta mil hombres, cogio los despojos y repartio los justamente entre los suyos, los quales vanquetearon tres dias larga y esplendidamente. Porque auian sido muertos casi innumerables cauallos o estauã tan debilitados de heridas que no podian ser de prouecho, y por esto matauan los para honrrar los vanquetes. Porque los Tartaros comen ordinariamente carne de cauallos, y quando les falta, abren a los cauallos vna vena tras la oreja, y beuiendo su sangre sustentan la hambre. El Taborlan auiendo passado el monte Tauro, entro en tierra de Diarbeca, con tanto estrepito de armas y terror delos hombres, que no auia ciudad que no sele rindiesse. Porque el primer dia que llegaua a vista de vna ciudad hazia que le armassen vn pauellon blanco, significando que si se rindiessen vsaria de clemencia, y dexaria a los moradores la vida. El segundo hazia que le armassen vn pauellon colorado, significando que si se detuuiessen los passaria todos a cuchillo. El tercero armaua vn pauellon negro, significãdo q̃ lo auia de meter todo a fuego y sangre. Porque cõ horrible boz dezia, que era la yra de Dios que venia a castigar los hombres peccadores de aquel corrupto tiempo. No vuo en Diarbeca, ni en tierra de Alepe, ni en Suria, ciudad que no le abriesse las puertas. Solo se detuuo algo en Damasco, en combatir su castillo. Porque como estuuiesse edificado fortissimamente a nuestro vso, por vn ingeniero Florentin, detuuo el impetu de tan gran vencedor. Pero el Taborlan haziendo cortar madera enel monte Libano, lo cerco con vna trinchea tan alta, que los flecheros Tartaros esta uan mas altos que las almenas, y tirando flechas mataron à todos los defensores. Despues auiendo por mano de sus capitanes, rompido cabo Damiata la gente del Soldan del Cayro, y teniendo con animo insaciable los ojos enel reyno de Ægypto y enlas riquezas dela gran ciudad del Cayro, el temor dela sed lo hizo parar. Porque auia de passar por desiertos faltos de agua. Por esto poniendo fin a sus victorias, como en su exercito cayesse gran pestilencia boluiose cargado de despojos a Samarcanda, donde murio Año de nuestro señor de mil y quatrocientos y dos años. Parecio antes de su muerte vna grande y amarilla cometa, que parecia que significaua la muerte de tan gran Rey. Aunque muchos creyeron q̃ significo la muerte de Iuan Galeaço Vizcõde potentissimo Duque de Milanq̃ murio enel mismo año, y parece que fue ordẽ del cielo que dos hijos herederos destos dos principes vuieron vna misma fortuna. Porque degenerando

Universidad de Deusto
Biblioteca

del valor de sus padres, no pudierõ defender el imperio, y breuemente dos tan grandes estados (si son para comparar) se acabaron y perdieron.

DE FAERNO CREMONES

Traduzido en Castellano.

¶ *El capitan excelente*
El nueuo Xerxes guerrero
El vencedor del Oriente
El espanto brauo y fiero
De toda la humana gente.
El que los campos henchia
De esquadrones y soldados
El Taborlan que traya
Gente y pueblos espantados
Este rostro y ser tenia.
Cuya venida espantaua
La ciudad que mas segura
Con muro y torres estaua
Y el suelo y la tierra dura
De puro temor temblaua.
Los montes los despoblados
Los valles y las regiones
Todos los tiene ocupados
La fuerça los esquadrones
De sus barbaros soldados.
Sugeto con cruda guerra
Con su acostumbrado estilo
Todo aquello que se encierra
Entre el Caucaso y el Nilo
Ques Asia y toda su tierra.
Passo el agua que corria
Por Oronte con estruendo
Hizo por Tigris su via
A fuego y sangre metiendo
Quanto sele deffendia
Como en tiempo tempestuoso
Quando entre dos vientos dura

El combate temeroso
Sale dela nuue escura
El rayo ardiente furioso

Quel fuerte muro almenado
La torre y soberuia casa
El alto templo sagrado
Por donde quiera que passa
Todo lo dexa assolado.

De aquesta suerte allanaua
Este hombre y destruya
Los pueblos por do passaua
A fuego y sangre metia
Muro y torres derribaua.

Al gran rey de Asia temido
Bayazeto derribado
Y en cruda guerra vencido
Lo tuuo preso y atado
En vna jaula metido.

Mas quando aquesto trataua
Quando con soberuia guerra
Todo el mundo amenazaua
Quando del toda la tierra
De puro temor temblaua.

Su grandeza su locura
Su desiño y pensamiento
Ved quan poco tiempo dura.
Ved en quan breue momento
Lo acabo vna calentura.

Ved su reyno ved su estado
Ved lo que gano enla guerra
Ved bien de quanto a ganado
Quan poco espacio de tierra
Lo tiene muerto encerrado.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato de BAYAZETO Señor delos Turcos primero deste nombre.

BAYAZETO primero deste nombre quarto entre los principes Otomanos, terrible con este austero rostro, y visaje de Tartaro, cabello crespo, y barba larga y partida, fue por su gran presteza y impetu vehemente y brauo llamado Hildrin que en Tartaro quiere dezir trueno y rayo terrible. Paraque nadie se marauille de donde he auido los verdaderos retratos delos principes Turcos, (especial delos antiguos) contare la manera con que la fortuna satisfizo mi curiosidad. Haradin Barbarroxa, general del armada del Turco, como ardiendo guerra entre el Emperador don Carlos, y el Rey Francisco, viniesse à Marsella llamado en socorro delos Franceses, tomo amistad con Virginio Vrsino Conde del Anguilara capitan de algunas galeras del Frances, y cõpitiendo en grandes presentes, el barbaro recibio mas ricos dones que dio. Porq̃ Virginio con liberalidad Romana, le dio mucha plata labrada, y ropas de seda, y Barbarroxa le dio vn arco Tartaro, con vn aljaua de hermosissima labor, y vna bella cimitarra Persiana, con vna vayna recamada de pedreria que se dezia que auia sido del Sofi Hismael, y vna ropa larga de brocado y carmesi, y vna caxeta de euano y marfil con onze verdaderos retratos de los Principes Otomanos, pintados (segun el ingenio delos artifices Barbaros) de colores finas, en vnas tablicas de carta reluenada. No se deue pensar que Barbarroxa engaño a Virginio con retratos falsos, porq̃ comparando los retratos q̃ tenemos delos principes Turcos q̃ despues an biuido, vemos que sus medallas de metal conforman con las que Barbarroxa dio. Y ansi se deue creer que tambien los retratos delos principes mas antiguos son verdaderos. Virginio vencido de grandes ruegos, communico comigo y conel Cardenal Alexandro Farnesio estos retratos paraque para delectacion delos elegantes y curiosos las hiziessemos pintar en tablas grandes. El primero que entre estos principes Otomanos, tuuo nombre de Rey, y fundo tan gran estado, sellamo Otomano, por vn pequeñuelo lugar deGalacia, llamado oy Otomanzio, nombre que vemos que a durado en todos sus sucessores. Fue Otomano tan valeroso y venturoso, que siendo muy principal entre los mas nobles linajes Tartaros (que en antiguidad de origen le eran yguales) le dieron la superioridad los Ebrenes, y los Turacanes, y los Micaloglis, y los Malcocios. Porque auiendo con animo belicoso y desseoso de Imperio, assaltado felicemente a los camarcanos, (aunque fuessen de su nacion) hizo se con animoso consejo y inuictas armas señor de Siuas, y de Sinopes, y de Angor, ciudades principales de Asia. Su retrato tiene vnos ojos de fuego, y esta con postura de hombre que desenuayna la zimitarra significando que el Imperio Othomano, se gano por armas, y con armas se a de estender y defender. Por esto es ordinaria y antigua costumbre entre los Turcos, que quando su señor entra enla mezquita a hazer oracion, el Talisman (que es el sacerdote) le sale al encuentro, y le dize en alta boz, que se acuerde que aquel Imperio se gano con justicia y valor de guerra, y que con las mismas artes sea de estender y conseruar. Es cierto que el Imperio dela casa Othomana, comenco el año de nuestro señor de mil y trezientos, aunque quinientos años antes, los Turcos salieron de Tartaria, y tomaron asiento en Asia. Mas al principio, no tenian rey ni señor grande, sino partidos en pequeños señores trayan a su voluntad guerra con los fuertes pueblos de Asia, y con los Emperadores de Constantinopla, aunque el general miedo que la passada de Godufre de Bullon puso à toda Asia, hizo que se conformassen y juntassen en vno, y juntas sus fuerças, eligierõ aprietta por capitã a Solimã, y peleando a vanderas desplegadas cõ los Christianos cabo Nicea, quedaron vencidos y perdidos enla batalla. Othomano auiendo reynado veynte y ocho años, murio dexando por heredero a Orcanes su hijo, el qual en grandeza de animo, fuerça de cuerpo, y deseo de acrescentar su estado, ygualo a su padre, pero excediole en buenos ymalos ardides. Porque era sagaz, engañoso, y principalmente excedio a su padre en grande y perpetua liberalidad con los soldados. Con lo qual sacando vn exercito de soldados viejos, confedero se con el Rey de Cilicia, (casando se con su hija) y hizo vna gran guerra à Miguel Paleologo Emperador de Constantinopla, y assaltado a Bursia cabeça de Bithinia, tomo la con machinas admirables. Pero no se alegro mucho con la victoria, porque siendo enel combate herido de vn flechazo, como no pudiessen sin peligro de muerte sacarle el hierro q̃ tenia hincado enel hueso dela espalda, cerrosele la herida, y causandole de ay a algunos meses calẽtura y haziẽdosele materia pestilẽcial, murio à los veynte y dos años de su Imperio. Succdiole Amurates su hijo, el qual (aunq̃ no era como sus mayores valiente de manos) era en paz y guerra gran dissimulador, y con astucia y vigilancia singular vsaua a marauillosos tiempos de la ocasion de ensanchar su estado, nunca guardando palabra ni juramento.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Pero mantenia fielmente la confederacion que conel Emperador de Constantinopla tenia. A este tiempo, leuantose con gran vtilidad de Amurathes guerra entre los Griegos. Porque los señores Griegos, confiando en cierta liga que hizieron con Marco Crayouicio principe de Bulgaria rebelaron se contra el Emperador. Con loqual sucedio vna ocasion que fue destruycion de Grecia, y casi de toda Europa. Porque el Emperador Paleologo viendo se desigual en fuerças a sus vasallos, fue forçado a pedir a Amurates que por virtud dela confederacion le ayudasse a sujetar a los rebeldes, y concediendolo liberal y astutamente Amurates, mostrando que lo hazia por el amistad, passaró a Grecia doze mil escogidos Turcos, con los quales el Emperador refreno muy breue la osadia delos Bulgaros y Griegos, y acabada la guerra embio à Asia los siete mil Turcos, y acabo facilmente con Amurates quele dexasse los demas en Tracia para su dessensa. No mucho despues Amurates llamado delos suyos (que le alabauan la fertilidad delos campos de Grecia y Thracia) mostrando que auia de ayudar al Emperador aunque no quisiesse, passo por el estrecho de Galipoli à Grecia, con sesenta mil Turcos, fingiendo que venia a castigar los Griegos que poco antes se auian rebelado. Siruieron a Amurates en passar el estrecho, dos naos gruessas de Ginoueses, q̃ con grã afrenta de la cudicia Christiana, lleuaró vn ducado por cada soldado. Con esta gente Amurates, tomo por fuerça à Galipoli, y corriendo aunque el Emperador gemia a toda Thracia, y Grecia, tomo a Filipoli, ya Andrinopoli (ciudad puesta sobre el rio Ebro) y vencio en batalla à Lazaro, Despoto de seruia, ya Marco Crayouicio Principe de Bulgaria, que tomãdo las armas salieron à el à campo raso, y siendo preso enla batalla Lazaro, hizolo matar enla prision, y como vn su esclauo Seruiano determinasse vengar la indina muerte de su señor offreciose à la muerte, y mato a puñaladas à Amurates, auiendo reynado veynte y tres años. Deste Amurates fue hijo Bayazeto de quien hablamos, el qual comenco à reynar auiendo muerto à Soliman su hermano, y como enojo à Dios con tan grã maldad, no tardo de venir el Taborlan de Tartaria q̃ vengo bien su muerte. Pero antes q̃ viniesse, Bayazeto viendo se libre del miedo de su competidor y hermano, puso la silla de su Imperio en Andrinopoli, porque para ensancharlo le paresscio mas acommodada que Bursia de Asia. Porq̃ estaua enojado, y aparejaua armas cõtralos Bulgaros, y Valacos, q̃ se estiẽdẽ ribera del Danubio hazia el mar mayor. Loqual sabido por Marco, principe de Bulgaria, pareciole q̃ deuia prouecr tan grã peligro, y salio a la batalla dõde siẽdo muerto con toda la nobleza de Bulgaria y Valachia, perdio la vida y el estado.

Des-

Despues Bayazeto assalto la vltima parte de Esclauonia (llamada oy la Bosna) y lo mediterraneo de Macedonia y Albania, de manera que arruynando y saqueando toda la tierra, y no osando hombre resistirle, lleuo à Tracia innumerable multitud de captiuos. Y no mucho despues arruynãdo à Thessalia, y a Thracia, hasta el estrecho, derribo las casas de campo de Constantinopla, Con tanto miedo de los Griegos, que el Emperador Iuan desconfiado de sus fuerças, fue forçado a venir por mar à Francia, a pedir socorro. Entendio el peligro y sus justos ruegos, el rey Carlos de Frãcia, y como era decente à principe virtuoso, y el mas poderoso rey Christiano, embio a Vngria a Iuan hijo de su hermano, que despues fue Duque de Borgoña, con muy noble caualleria, paraque se juntasse con Sigismundo rey de Boemia, y Vngria, que aparejaua sus armas contra los enemigos comunes. Este es aquel Sigismundo, visnieto del Emperador Enrrique, que murio en Bonconuento enla Toscana, y nieto del Rey Iuan de Bohemia, que murio en Francia enla batalla en que Iuan rey de Francia fue preso delos Ingleses, y hijo del Emperador Carlo quarto. Este principe auia a esta sazon juntado mucha gente de sus Reynos y dela vezina Alemania, y tomando consigo a los Franceses, entro hasta Nicopoli ciudad de Seruia, y deteniendose alli en vano por tomar la, Bayazeto tuuo tiẽpo de juntar su gente, y vsando de su celeridad presentose a veynte y nueue de Setiembre a vista de los nuestros con sesenta mil cauallos. Y trauandose la batalla, los nuestros pelearon con summa temeridad, especial los Frãceses, los quales pidieron la honrra de ser delãteros. Porq̃ no pudiẽdo ser detenidos de ningunos hõbres ni delos capitanes, arremetierõ a los corredores Turcos, antes que llegassen cerca los esquadrones delos infantes Alemanes, ni la caualleria de los Vngaros y Bohemios. Porque los Frãceses dezian bramando, que el rey Sigismundo auia embidia de la honrra de la victoria que tenian enla mano. Con esto Bayazeto viendo à los Franceses temerariamente esparzidos, cogiolos en medio y matolos. Visto por los nuestros su desdichado fin, cobraron supito miedo, y dieron se a huyr con tanto temor, que a penas el rey Sigismundo escapo del enemigo. Iuan sobrino del rey de Francia, con algunos pocos capitanes ricamente adereçados, vinieron à poder de Bayazeto, el qual como Iuan sele echasse à los pies, y le pidiesse humilmente la vida, le dixo, que aunque merecia la muerte se la concedia, porque era moço y de linage real, y en su presencia hizo matar à todos los demas captiuos excepto cinco caualleros a quien le dexo por compañeros para consuelo de su prision, los nombres delos quales escriui en vn librico que en Italiano dedique al In-

Universidad de Deusto
Biblioteca

uictissimo Emperador Carlo quinto del origē y hechos delos Turcos. Bayazeto ensoberuecido con su gran vitoria y con el daño de los nuestros fue bolando a combatir à Constantinopla, y teniendo muy fatigadas y cō sumidas las fuerças de los Griegos, el negocio estaua en punto, que no se pudiera resistir a tan gran enemigo, si el Taborlan señor delos Tartaros, a manera de vn furioso arroyo, no entrara en Asia con vn millon de infantes y cauallos, Porque este impidio que Bayazeto no tomasse à Constantinopla, y lo forço a passar a Asia, donde osando Bayazeto pelear cōel mato casi todo su exercito, y lo prendio cabo el monte Estela. Preso Bayazeto, el Taborlan vso de tanta crueldad conel, que para subir enel cauallo ponia encima de sus espaldas el pie por escarnecer del, y despues haziendolo meter en vna jaula de hierro cō sus ruedas, fue como fiera, traydo de vna parte a otra hasta que acabo su miseria y vida.

DE AVGVSTIN COCEYANO.

Traduzido en Castellano.

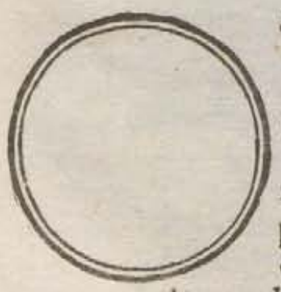
Si ymaginas por ventura
Ques esta del soberano
Dios Iupiter la figura
Sacada por diestra mano
Enesta tabla y pintura.
Porque el rayo luminoso
Ves cerca del dibuxado.
Porque el mundo y mar furioso
Lo ves todo alborotado
Con el trueno temeroso.
Engañate el pensamiento
Porque ya passo solia
Quando Iupiter contento
Con Semele pretendia
Cauteloso ayuntamiento.
Tambien quedas engañado
Si imaginas que es Apolo
Por el aljaua del lado
Por el arco con que solo
La gran serpiente à domado.
Sepas que no es soberano

Ni ningun Dios celestial
Sino del linage humano
Vn hombre puro mortal
Barbaro y crudo tyrano.
Porque mato sin conciencia
A su hermano falsamente
Porque en su reyno y herencia
No le fuesse inconueniente
Estoruo ni competencia.
Este como llama ayrada
Que qualquier cosa en vn punto
Consume y dexa abrasada
Quando de furioso viento
Es su lumbre arrebatada
Abrasaua y destruya
A Grecia desta manera
Y la Bohemia y Vngria
Y la gente que ribera
Del gran Danubio biuia
Este al Frances atreuido
Y su soberuia y braueza
A derribado y vencido
Y por su furia y presteza
De rayo nombre à tenido.
Mas enel punto y sazon
Quen su rauia mas crecia
Hallo el justo galardon
La pena que merecia
Su soberuia y presumpcion.
Porque en Tartaria nacido
A vn toruellino mayor
Que con su fuego encendido
Con su lumbre y resplandor
Sus rayos à escurecido
El qual presto baxara
Y con su espanto y braueza
Tu rauia quebrantara
Y su mayor fortaleza
Tu gran furia atajara.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Ves los ya baxan corriendo
Los ſoldados y eſquadrones
Del gran Taborlan horrendo
La Bithynia y ſus regiones
Ocupando y deſtruyendo.
Mira eſte fuerte guerrero
Queſta contigo lidiando
Mira que paſſado el fiero
Combate eſta adereçando
Vna gran jaula de azero
Mira paſſada la guerra
Como en la jaula encerrado
De tu reyno te deſtierra
Ya Tartaria te à lleuado
Por Aſia y toda ſu tierra.
A reyes y Emperadores
Muy temidos y acatados
Principes grandes ſeñores
Que ſoberuios y eleuados
Andais con vueſtros fauores.
Dexad la vana locura
De vueſtro eſtado y grandeza
Ved quan poco tiempo dura
Y con quanta ligereza
Rueda ſiempre la ventura.

Debaxo del retrato de CELEBIN *Señor de los Turcos.*



ELEBIN aquien vnos llaman Cyro, y otros(eſpecial Turcos)Mahomet, por el dia en que fue circuncidado,fue llamado Celebin. Porque los Turcos llaman Celebinos à los mochachos hijos de Reyes y ſeñores. Eſte ſegun parece de ſu retrato en que eſta blandiẽdo la eſpada, fue el mas hermoſo y valiente de todos los Otomanos, y la grauedad de ſu lindo roſtro blanco y algo deſcolorido. Sus

ſus ojos cõſtantes ſin triſteza ſeñal de animo repoſado,le ganaron el amor de todos quando ſiendo mochacho ſucedio enel Imperio de Bayazeto ſu padre, loqual fue mas de eſtimar, por ſer en tiẽpo de tanto llanto y deſuentura en medio el dolor dela miſeria de ſu padre, en que no auer deſmayado parece digno de gran alabança. Es cierto que Bayazeto quando paſſo a Aſia contra el Taborlan, tuuo conſigo en ſu campo, a Muſtafa,y à Celebin ſus dos hijos, y que llegado el tiempo dela batalla, con mucha prudencia los aparto vn poco del peligro della, por no prouar la incierta fortuna con toda ſu generacion. Con loqual los moços,viſto el mal ſucceſſo dela batalla,huyeron a la mar,para paſſar a Thracia por el eſtrecho. Pero ſiendo preſos por vnos vergantines de Conſtantinopla, y llenados ante el Emperador Paleologo, el Emperador tuuo preſo a Muſtafa haſta que murio, y Celebin como Dios tuuieſſe ordenado hazer lo gran ſeñor, eſcapo felicemente por ſu aſtucia, ó ſegun ſe cree por cudicia de Griegos, y llegando por caminos trauieſſos a Andrinopoli,el Sanjaco (a quien Bayazeto auia dexado en guarda de Thracia con vna vanda de ſoldados viejos) y todos los demas ſoldados lo recibieron alegremente ſegun el tiempo.Porque delos que auian huydo y eſcapado,auiã ſabido el ſucceſſo dela batalla.Porque los Turcos que eſcaparon de los Tartaros, huyeron deſapoderados y vinieró a manadas la buelta del mar Blanco,y al eſtrecho de Galipoli. Porque por auer en ambas riberas dos caſtillos ſuyos, vno en Seſto,y otro en Abido, tenian paſſo por alli muy ſeguro y no temian la guardia dela naos Griegas. Con eſto juntandoſe muchos ſoldados viejos (ſacados de guarniciones) y boluiendo muchos de Aſia,Celebin tenia buen exercito,rebatio facilmente a los Griegos,(que vinieron cõtra el)y defendio valeroſamente los antiguos terminos de ſu imperio.Por que aunque era rey moço y nueuo, y ſe veya huerfano de ſu padre, (capitan tan valeroſo) y priuado de gran parte de ſus ſoldados antes inuictos, era tenido por hombre intrepido y diligente.Pero ſi el Emperador Paleologo,tuuiera fuerças por mar y tierra,y breue manera para jũtar exercito, y los Reyes Chriſtianos entendieran la ocaſion caſi venida del cielo con la vitoria delos Tartaros, ſin duda no ſolo en Europa, ſino en Aſia, el nõbre Otomano fuera acabado de todo punto. Celebin viendoſe legitimo y entero ſeñor del eſtado, por beneficio del Taborlan y del Emperador Paleologo que auian quitado del mundo a ſu padre y hermano, tomo fuerças con la poquedad de los nueſtros, y afligio largo tiempo a los Bulgaros,Valacos,Tribalos,y Macedones haſta la venida del Emperador Sigiſmundo. Porque eſte principe que por ſu mucha virtud y animo generoſo,

Universidad de Deusto · Biblioteca

roſo,merecio ſer Emperador, torno a hazer guerra a los Turcos, con mas valor que felicidad,y mouio a ello a los Vngaros y Bohemos diziendo, q̃ por deffender y eſtender la religion, tomaſſen contra los Turcos las armas,no menos ſantas que honrroſas.Porque Sigiſmundo teniendo el inuicto brio de ſus mayores, pretendia vengar la rota que auia recebido cabo Nicopoli.Porque Celebin era moço,y traya conſigo el exercito rompido por los Tartaros, y reſpeto de Bayazeto ſu padre,capitan belicoſiſſimo y haſta entonces inuicto parecia de menoſpreciar. Pero la miſma fortuna q̃ treze años antes auia desfauorecido caboNicopoli el gran animo de Sigiſmundo, lo perſiguio cabo Columbacio. Eſte es vn lugar dela Seruia, que confina con los Tribalos, y es cerca de Samandria,y no eſta lexos del Danubio. Llegaron alli con ygual animo y fuerças, Celebin y Sigiſmundo. El exercito de Sigiſmundo era en caualleria deſigual al Turqueſco, pero en infanteria (laqual eſtaua pueſta en medio) tenia le ventaja. Mas los Turcos pelearon con nueſtra infanteria muy a ſu ventaja. Porque los Turcos eran caſi todos hombres de cauallo, y eſtendiendo largo ſus alas, cerraron con los cauallos Vngaros y Bohemos que eſtauan a los lados de nueſtra batalla,y peleando ſangrientamente hizieron los retirar, y cogiendo en medio la infanteria, mataronla breuemente con flechas. Porque nueſtros infantes tenian la mayor parte del cuerpo deſarmado, y no podian ſufrir la multitud delas flechas Turqueſcas,y aſſi deshaziẽdo el eſquadron arremetieron a los Turcos. Los quales como tenian lanças y cimitarras y maças de hierro derribauan a los nr̃os en todas partes. Sigiſmundo en eſta deſorden, no ceſſo de hazer el officio de capitan excelente y valeroſo y de ſoldado animoſiſſimo. Pero deſeſperando de vitoria, eſcapo (con el peligro que cabo Nicopoli) de manos de los Turcos que lo ſeguyan.Celebin auida la vitoria, murio de enfermedad, auiendo reynado pocos años, y dexo por heredero de ſu Imperio a Amurates ſu hijo ſiendo Papa Alexandro Quinto.

DE FRANCISCO MANFREDO Cremonés.

Traduzido en Caſtellano.

Moço de animo valiente
En cuyo pecho moraua
Valor tan alto excelente
Que vencia y que ſobraua
Tu edad tierna inſuficiente.

No

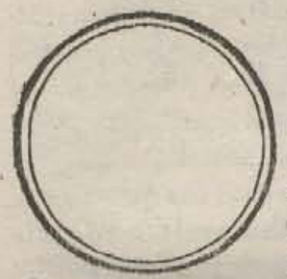
No porque deſbaratado
Tu campo y gente hallaſte
Te as perdido o deſmayado
Antes conel te moſtraſte
Mas valiente y esforçado.
Pues cercado al derredor
De flotas de gente armada
Eſcapaſte ſin temor
Dexando en viento tornada
La preſa del vencedor
Dos mil peligros venciſte
Haſta llegar a tu tierra
Donde deſpues que te viſte
Gente y pertrechos de guerra
Con preſteza apercebiſte.
Los animos confirmaſte
Delas tus gentes vencidas
Y quando el ceptro tomaſte
Las fuerças caſi perdidas
De tu imperio reparaſte
La Alemana gente fiera
La de Polonia y Vngria
La de Grecia laſtimera
Con toda la que biuia
El Danubio y ſu ribera.
Vio el esfuerço ſoberano
Con que la lança arrojauas
Al enemigo enel llano
Quan de veras le apretauas
Conel alfange enla mano
Mas la fortuna mouida
Y embidioſa de tu ſuerte
De tu tierna edad florida
Luego procura la muerte
Al principio de tu vida.
Y enel tiempo que emprendias
Coſas altas y tratauas,
Quando tu Imperio tenias

Empo-

Universidad de Deusto
Biblioteca

En poco y lo deſpreciauas
Y el del mundo pretendias.
Laqueſis ſoberuia y fiera
Atajo tu penſamiento
Tu deſiño y tu locura
Corto el hilo y al memento
Acabo alli tu ventura.

Debaxo del retrato de IVAN AVCVTO Ingles.



EL verdadero retrato del famoſo capitan Iuan Aucuto Ingles, veſſe enla ygleſia mayor de Florencia tan grande como vnColoſſo. Porque por ſus ſingulares meritos el gratiſſimo Senado Florentin le honrro dandole ſepulchro, y haziendole vna eſtatua a cauallo en teſtimonio de ſu mucha lealtad y valor. Fue Aucuto de linage Ingles, y de origen de Alemanes de Friſia, q̃ paſſando a Inglaterra echaron a los naturales, y mas a de mil años tomarõ morada mas dichoſa, y el reyno de aquella tierra. Vino Iuan Aucuto à Italia, auiendo enla guerra de Borgoña alcançado por ſu valor, fama entre los ſuyos y entre los Franceſes ſus enemigos, y vino con Leonato Duque de Clarencia, hijo del rey Eduarte que vino a caſar ſe cõ vna hija de Galeaço ſegundo ſeñor de Milan. Celebradas las bodas en Milan, con increyble gaſto de vanquetes y fieſtas, Leonato dela mudança del ayre, y deſorden delos vanquetes, y cõuerſaciõ dela deſpoſada cobro vn mal que no mucho deſpues le acabo la vida y el parenteſco. Como Bernabe Vizconde tio dela deſpoſada truxeſſe a eſta ſazon gran guerra en tierra de Mantua, alcanço de Leonato q̃ Aucuto capitan delos Ingleſes, y principal de ſu Compañia fueſſe a ſu cãpo a ayudarle. Porque Bernabe era belicoſo, y deſſeaua ver la diſciplina y valor Ingles. Aucuto como en muchos recuentros, con gran esfuerço y prudencia vſaſſe felicemente de las ocaſiones de vitoria, y los Ingleſes peleaſſen valeroſamente con ſus flechas, Bernabe ſe admiro tanto, que aprouando ſu diſciplina eſtimaua mucho el valor y ingenio de Aucuto, y aſſi no mucho deſpues creciendo entre ellos amor con buenas obras que ſe hazian, Bernabe lo caſo cõ vna ſu hija baſtarda, a quien auia auido en vna noble ſeñora del linage de Porri. Como Aucuto vuo eſte deudo por ſu valor,

lor, gano mas ſalario, y eſtendio por Italia la fama del valor Ingles, Porque todos creyan, que vn principe tan belicoſo como Bernabe no eſtimaria ſin fundamento, tanto el valor de vn eſtrangero. Por loqual los principes y ciudades libres, deſſeauan a Aucuto por capitan. Porque a eſte tiempo los Italianos hazian las guerras cõ ſoldados y capitanes eſtrangeros. A caſo à eſta ſazon ſucedio q̃ por ciertas offenſas los Ingleſes (que eſtauã en Alba muerto Leonato) oluidaron el parenteſco, y dexando de repente el amiſtad de Galeaço y de Bernabe, juntaronſe con ſus enemigos y ſaquearon con cruel rauia muchos lugares de Lombardia. Y Aucuto adreçtado de gente y ſalario, determino buſcar otra fortuna y nueuas eſperãças, y ſiruiendo al Papa Gregorio, recobro con gran honrra las ciudades dela Romaña que ſe auian rebelado, y en premio de ſu valor le fue hecha merced de cinco lugares. Deſpues como los Florentines le offrecieſſen mayor ſalario, dexo al Papa y paſſoſſe à los Florentines, y no mucho deſpues dexando a los Florentines paſſoſſe a los Piſanos y deſpues boluioſe a los Florentines, creciendo ſu fama y reputacion tanto, que ſe entendia que difficulto ſamente ſe hallaria mejor capitan. Porque con el largo exercicio de guerra, ſabia preſſentir las ocaſiones, reſoluerſe enlos conſejos, menear preſto las armas, y conforme a lo que conuenia a vezes era guerrero belicoſo, a vezes entretenedor excelente, y de ſu eſcuela como de perfecto maeſtro dela milicia, ſalieron muchos grandes capitanes que deſpues fueron famoſos y nombrados. Porque tenian por doctrina y preceptos militares, lo q̃ Aucuto auia hecho con los ſuyos, o con los enemigos. Entre eſtos capitanes fueron Alberico Balbiano, Eſforcia, Bracho, Carlo Malateſta, Paulo Vrſino, y Moſtarda (aquien Paulo Vrſino mato) Moſtroſe Aucuto valeroſo en muchas batallas. Pero la coſa en que mas honrra gano, fue que como baxaſſe con las vanderas de Florencia haſta el rio Ada à juntarſe con los Franceſes que baxauan a Milan, hallo que auian ſido rotos cabo Alexandria, y que no auia para que paſſar adelante, y retiroſe con tanto valor que aunq̃ cargo ſobre el, el exercito vencedor de Iuan Galeaço, paſſo por vado el rio Ollo, y el rio Menzo, y el rio Adige, y aunq̃ los enemigos auiã derribado las preſas delos rios, y todo eſtaua hecho lagunas camino por ellas, y llego ſaluo a tierra de Padua, confeſſando todos los capitanes, que ninguno ſino Aucuto baſtara a vencer los malos paſſos, ni a ſoſtener la furia de tan brauos enemigos, que noche y dia vinieron dando valeroſamẽte en ſus eſpaldas. Murio en Florencia muy viejo, y fue enterrado con mucha pompa enla ygleſia mayor, Año dela ſaluacion del mundo, de mil y trezientos y nouenta y tres.

De

Universidad de Deusto
Biblioteca

DE IVLIO FEROLDO.

Traduzido en Castellano.

Aucuto tu fuyste en guerra
Estrella resplandeciente
De la Italia y Inglaterra
Y defensor dela gente
De Italia y toda su tierra.
Como Florencia te à dado
Tan honrrada sepultura
Por el valor que as monstrado
Honrra el Iouio tu figura
Poniendo aqui su traslado.

Debaxo del retrato de ALBERICO BALBIANO.

ALBERICO Balbiano natural de Balbiano pequeño lugar dela Romaña, tuuo el primer lugar de fama illustre entre los capitanes Italianos y verdaderamente en sciencia militar fue ygual a Aucuto, y mayor que el en dignidad y calidad de gente. Por que era gran Constable que enel reyno de Napoles es el mas principal officio dela milicia. Dizen q̃ Alberico tuuo debaxo de vandera quatro mil hombres de armas, y otros tantos cauallos ligeros, que voluntariamente le seguian, con los quales refreno, y en mas de vn lugar vencio los estrangeros que en aquel tiempo corrian robando por toda Italia. Lo qual hizo tan gentilmente, que con gran honrra suya restauro el antiguo honor dela gloria Italiana que (corrupta poco a poco la disciplina) estaua perdida. Porque los mas esforçados y nobles caualleros, acudian a sus vanderas, con esperança de señalarse, y Alberico haziendo conellos vn gran esquadron de cauallos soldados viejos, dauales por apellido sant Jorge, y derribaua quanto encontraua. Fue Alberico el que armo à los caualleros cõ la manera de armadura q̃ oy vemos, aunq̃ ya por la mayor parte no se vsa. De masdesto inuẽto la visera del yelmo q̃ se puede alçar para ver y quando se baxa queda de traues vna hendedura por donde el caualler ve. Y inuento el gorjal de hierro para defender la garganta. Porque le parescia

recia que la malla que pende del yelmo no bastaua a defender la garganta de vna rezia espada. Demas desto encuberto por todas partes los cauallos hasta las rodillas, con grandes cubiertas de cuero cozido pintadas y doradas, y armoles la cabeça con vnos frontales de hierro de que salia vna punta, para arremetiendo el cauallo herir al enemigo. Pero los Italianos y Franceses, an dexado estas luzidas y seguras cubiertas, entendiendo que no an de aprouechar contra las pelotas de los arcabuzes. Auiendo Alberico seruido muchos años à Iuan Galeaço Vizconde, señor de Milan, a vezes de capitan de vna vanda de cauallos, auezes de general, partiose del, y fuesse à la Pulla contra el rey Ladislao, à sueldo de Ludouico conde de Angio. En esta guerra, cayendo en vna emboscada, fue preso y atormentado largo tiempo, porque los enemigos, no lo dexauan dormir. Pero no mucho despues fue rescatado por merced de Iuan Galeaço. Porque como Principe agradecido se acordo que siendo Alberico su capitan auia rompido el exercito de los Boloñeses y Florentines y prendido à Bernardo Gascon su valentissimo capitan, y que ganando vna gran victoria auia ganado a Bolonia, y muerto a Iuan Bentiuollo. Pero muriendo de repente Iuan Galeaço, Alberico teniendo cuenta con su prouecho, estuuo mirando lo que otros hazian y oluidando la fe que a Galeaço auia dado y el beneficio q̃ del auia recebido, hizo como ingrato guerra à sus hijos. Porque los demas capitanes de Galeaço, se rebelarõ como malos, y se alçaron con sendas ciudades. Mas preualeciendo la potencia de Filipo hijo de Galeaço, casi todos ellos siendo por differentes casos presos, lleuaron la pena que su traycion merecia. Mas Alberico, no auiendose alçado con ningun lugar, murio en su casa lleno de gloria, fatigado de dolor de riñones, no auiendo sesenta años. Siendo en genero de muerte mas dichoso que Iuan su hermano, que auiendo seguido largo tiempo con mucha honor la milicia fue degollado por los Boloñeses, a quien auia hecho daño. Del linage deste Alberico, elqual se auezindo en Milan, fue Ludouico Balbiano conde de Beljoyoso, que pocos dias ha siendo famoso por muchos valerosos hechos, y por ser amigo de armas, siruio al Emperador don Carlos contra Francisco Esforcia, y pretendio ygualar la gloria de Alberico su progenitor. Pero la embidia q̃ siẽpre persigue la virtud, acabo à Ludouico en mitad dela carrera de su vida. Porque estando sin sospecha de tal, le hecharon ponçoña enel manjar. El retrato de Alberico se ve pintado en Pauia enel castillo, enla lonja de à mano siniestra, en habito de hombre que va acompañando vn triumpho.

Universidad de Deusto
Biblioteca

DE IORGE IODOCO BERGANO

Traduzido en Castellano.

¶ *El regalo de Italia ya tenia*
Su gloria y nombre antiguo desterrado
Que tanto en otro tiempo florecia
Creyendo que tan solo enel soldado
De fuera de su tierra en qualquier guerra
Valor virtud esfuerço se an hallado
Hasta que el Balbiano en quien se encierra
Animo generoso contemplando
Con enojo la infamia de su tierra
Su antigua disciplina despertando
Los soldados estraños desterraua
Los suyos enla guerra exercitando
Con estos sus victorias alcançaua
Y el termino de Italia defendia
Y de gente estangera assegurana
Este con fe virtud y valentia
De Napoles el reyno a conquistado
Para el rey Ladislao a quien seruia
Este las armas a fortificado
Y con industria y arte ennoblecido
Porque armandose de antes el soldado
De cuero les a el cuero conuertido
En reluciente hierro y fino azero
Porque mejor quedasse defendido
Por loqual si à Camylo fue primero
Su Roma agradecida y obligada
Con quanta mas razon a este guerrero
Le deue Italia el ser conseruada.

Debaxo delos retratos de ESFORCIA y de BRACHO, pintados en vna misma tabla.

Estos

ESTOS dos heroycos caualleros, dos relãpagos de guerra Esforcia y Bracho, salieron dela escuela de Alberico Balbiano, y amandose enla juentud como hermanos, siguieron la guerra con ygual industria y esperança cõ vnas mismas colores enlas vanderas y sobreuestas, y resplandecieron tanto, que despues apartando se con mortal ambicion y soberuia leuantaron dos vandos de su nombre, y compitiendo en gloria y potencia, hizieronse enemigos y truxeron perpetua guerra, y con su dissension mas que enemistad alcançaron grandes salarios y dignidades. Porq̃ con astucia infame, y milicia venal, vendianse a los principes y ciudades libres de Italia, y sustentauã las guerras y no las acabauan, porque tenian pretensiones muy altas, y pensauan q̃ si con brio valeroso obrassen esforçadamente, nada les seria imposible ni difficultoso. Eran en linaje y edad casi yguales, pero Bracho por estar adeudado con muy principales caualleros de Perusa, era tenido por mas noble en antiguidad de origen, Porq̃ Esforcia era de honrrado linage de Cotignola lugar dela Romaña. En Bracho reluzia vna ardiẽte fuerça de astuto y animoso ingenio, Esforcia era senzillo sin doblez, y ignorante de letras, muy alabado de constante y indomito vigor de animo claro, y cuerpo robusto, muy rezio para sufrir trabajo, y traer armas. Bracho era de cuerpo casi delicado, amigo de esplendor y sumptuoso aparato en todas sus cosas como hõbre q̃ holgaua de tomar lo ageno y gastar. Esforcia no era amigo de curiosidades ni regalos, era limitado en todas sus cosas, comia como sol dado lo q̃ auia a mano, gustaua de menospreciar toda pompa, Porq̃ como hõbre muy diestro en caualgar, entendia q̃ los vordaderos instrumentos, y honrra de vn capitan, son armas fuertes mas que hermosas, caualos grãdes y brauos de generosa raça, y ningun exquisito ornamento para ostentacion. Conestas diuersas costumbres, y ygual esfuerço, caminaron casi aun mismo fin de uida, y pretendian grandes Imperios y ricos estados, y eran tan amados de los suyos, que passarse del vno al otro era tenida por cosa muy fea. Trayendo en su tiempo guerra el Rey don Alonso, y la Reyna doña Iuana sobre el Reyno de Napoles y manera de reynar, estos dos grandes capitanes Bracho y Esforcia, el vno ayudo al vno, y el otro al otro. Pero como se hiziessen treguas, acordaronse de su antigua amistad, y vierõse enla selua Sacomania, en tierra de Labor, y perdiendo el enojo (nacido de diuersas offensas) estuuierõ en buena cõuersacio algunas horas, ha-

Universidad de Deusto
Biblioteca

blando discretamente dela disciplina militar y sucessos de ambas fortunas y de secretas causas de muchos sucessos, y de camino, descubrieron la maldad y traycion de algunos, paraque tomassen el consejo que mas les conuiniesse. Pero no mucho despues esta muestra de reconciliacion se rompio con vna nueua guerra. Porque combatiendo brauamente Bracho la ciudad del Aguila, Esforcia en seruicio del Papa Martino, y dela reyna doña Iuana, fue por capitan de vn gruesso exercito para librar los cercados, porque ningun capitan era tenido por mas valeroso contra la gente de Bracho. Partiendo Esforçia dela Pulla, saco su exercito de Ortona, y passando su gente el rio Pescara, solo el de tanto numero, atollando su cauallo en vna balsa lodosa, se ahogo, conel peso de las armas, y aunque su muerte fue tristissima, fue felice por el alegria que aquel punto tenia. Porque auia visto a Francisco Esforcia su hijo romperla caualleria de Bracho que defendia la otra parte dela ribera. Dizen que Bracho, oyendo la muerte de Esforcia no se alegro nada, aunque era gran enemigo suyo. Porque vnos adiuinos le auian dicho, que auia de biuir mas que Esforcia, pero que poco despues auia de yr tras el de muerte repentina. Y no mintieron. Porque Francisco Esforcia, auiendo por consejo de todos los capitanes y soldados tomado el officio de su padre, endereço al Aguila, y juntandose conel exercito del Papa, vuo vna memorable batalla con Bracho (en los cãpos abaxo del Aguila) en laqual como Bracho lo menosprecias-se con fasto soberuio, fue rompido y muerto dando la vltima muestra de su valor indomito. No fue su cuerpo sepultado, ni tuuo obsequias, Porque el Papa lo tenia descomulgado como a malo. De manera que estos dos tan famosos capitanes, carecieron de sepultura, porque el cuerpo de Esforcia no parecio, y el de Bracho siendo lleuado a Roma, no fue sepultado en sagrado, sino en lugar prophano, fuera de la puerta de santa Ines. Vense en muchas partes differentes retratos de ambos, de quando erã moços y de quando eran viejos.

DE ANTONIO FRANCISCO RINIER.

Traduzido en Castellano.

Quando trataua Esforcia belicoso
De Illustres capitanes ornamento
El officio de Marte trabajoso
En vn socorro puesto el pensamiento,
El impetu del agua presuroso
Con su muerte impidio todo su intento
El vulgo da esta cuenta de su muerte.
Mas las musas lo cuẽtan de otra suerte
Cuentan que el gran Esforcia batallando
En vna escaramuça braua y fiera
De sangre de enemigos matizando
El rio del Aterno y su ribera
El Dios del agua la cabeça alçando
Su injuria enel vengo de tal manera
Que con su muerte quiso el grã Aterno
Dexar su nombre y fama sempiterno.

DE IVLIO FEROLDO

¶ *Este es proprio el retrato y el traslado*
Y el rostro y la figura que a tenido
El Bracho capitan fuerte y temido
Guerrero belicoso y esforçado
Aquel q̃ à muchas vezes quebrãtado
La furia al enemigo endurecido
Y al gran pastor Romano perseguido
Y la ciudad de Roma conquistado
Aquel q̃ en su poder vio y en sus manos
Muchas tierras por fuerça cõquistadas
Mostrando su valor y fortaleza
Aquel que en toda Italia enlos tiranos
Y en reyes y ciudades libertadas
Puso espanto y temor con su braueza.

DE LEONARDO ARETINO.

¶ *Sin miedo vitorioso*
Por muy grandes peligros e passado
Quel hierro luminoso
Torres fossos ni muros me a estorvado
Porque la valerosa
Virtud allana y vence qualquier cosa.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato de CARMAGNOLA.

DIZEN que Francisco Busson, llamado por sobrenombre Carmagnola (por vn lugar del Piamonte donde nacio) fue hijo de vn labrador, y que siendo porcarizo y mochacho, tenia condicion tan braua, y gesto tan terrible, que vn soldado que passo por alli, se lo lleuo por paje, paraque le lleuasse las armas. Con esto hallose en diuersas guerras, y como fuesse prompto para toda cosa difficil, fue hecho capitan de vna vanda de cauallos y (jugando la fortuna) fue en seruicio de Facin Can capitan de quatro vandas, y muerto Facin fue hecho general, paraque los descendiētes vean vn graue exemplo de buena y mala fortuna. Crecio en honrra gracia y riquezas siruiendo a Filipo Vizconde Duque de Milan y fue su felicidad tanta, q̄ como todo se allanasse a su grā valor, Filipo lo caso cōvna illustre pariēta suya, y le ayudo liberalmēte paraq̄ acabasse vna hermosa casa que hasta oy en anchura manificencia y valor excede a todas las de Milan, Pero como llegasse a la mayor cūbre de su fortuna no pudo tenerse enella, y por delacion desus cōpetidores cayo. Porq̄ el Duque siguiendo su mudable condicion, casi lo menosprecio y quiso leuantar à Guydo Torelo famoso por la victoria que vuo enla mar contra el rey don Alonso, alqual fauorecia Oldraldo Lampugnano enemigo de Carmagnola y muy querido del Duque dende su mocedad. El famoso Carmagnola, no sufriendo esta injuria indina de su fama y meritos despidiose del Duque y fuesse a Carmagnola su tierra, y visitando como bueno a su viejo padre (aquien mucho antes auia sacado de su baxeza) comprole heredades y enrriqueciolo con mucho dinero, y passando los Alpes fuesse por via de Alemania à los Venecianos y su yda hizo que Fráciſco Esforcia alcançasse el estado de Milan. Porque de ay a poco Carmagnola siendo hecho general de Venecia, se vuo tan valerosamente q̄ le gano al Duque Filipo a Bressa y à Verona. Pero los Venecianos se enojaron con el en mitad dela carrera y siendo como es de creer falsamente acusado, de que deteniendose con traycion no socorrio por tierra el armada Veneciana aquien vio rompida por el Duque cabo Cremona y de que dexo passar la ocasion de ganar aquella ciudad, los Venecianos lo llamaron a Venecia so color de consultar con el, y prendieronlo, y no mucho despues, como los caualleros Venecianos son sospechosos, y quan

quando toca el negocio a la republica son muchas vezes crueles, atormentaronlo largo tiempo, y aunque no auia delinquido mataronlo. Mas dezia se publicamente, que lo auian muerto de cudicia, y con precipitada iniquidad por confiscarle mas de cien mil ducados que tenia de hazienda. Yo no sospecho dela mucha justicia de aquel senado, pero creo que el pesar de no auer Carmagnola tomado a Cremona, hizo, que oluidassen su innocencia. Acrecento la infamia, de los Venecianos la cruel y nueua manera con que lo mataron, por que en mitad del dia delante todo el pueblo vn capitan tan grande, fue indignamente sacado a las Colonas Roxas donde se haze justicia de los mal hechores con vna mordaza a la lengua para que no pudiesse hablar. Llorauan muchos su calamidad y innocencia y la sentencia de tan ingrato y cruel senado, porque la fresca memoria de sus grandes hechos mouia a misericordia a los que lo mirauan y les hazia llorar.

DE ADAMO FVMANO
Traduzido en Castellano.

¶Como a maduras vuas presuroſa
La ſolicita abeja va bolando
Para henchir de miel dulce y ſabroſa
Su panal en ſu celda fabricando
Aſsi mi torpe muſa cudicioſa
Las flores de tus hechos va cortando
Procurando illuſtrar ſu ſimple hyſtoria
Con ſolo el reſplandor de tu memoria.
Tu virtud belicoſa te a ſubido
Y a grandes y altas honrras leuantado
Tu piedad te a Franciſco eſclarecido
Y tu memoria y nombre eternizado
Y aquella principal quando te vido
Tu humilde y pobre padre enel ſenado
De Venecia do eſtauas en ſuſtancia
Tratando de negocios de importancia.
Do cercado de aquella illuſtre gente
En viendo que lo viſte te humillaſte
Y con tus fuertes braços tiernamente

Universidad de Deusto
Biblioteca

Sus fatigados miembros abraçaſte
Qu eſta coſa me fuerça y no conſiente
Que cante delas otras que moſtraſte
Pues eſta te a cauſado mayor gloria
Que otra virtad ninguna o gran vitoria.
Honrra de capitanes y dechado
De toda Lombardia ſiempre as ſido
Y aunque la tempeſtad del duro hado
Con braueza a la fin te à perſeguydo
No temas gran varon fuerte eſforçado
Que tu valor y eſfuerço eſclarecido
Enel futuro ſiglo ſe eſcurezca
Mas ſiempre en reſplandor y gloria crezca.

Debaxo del retrato de GATAMELATA.

ERASMO natural de Narni, aquien por ſer aſtuto y diſſimulador promptiſſimo para armar celadas y ardides llamaron por ſobrenombre Gatamelata, dizen que fue hijo de vn hornero. Salio eſte dela eſcuela de Bracho y ſubiédo con valor por todas dinidades militares, vino a ſer capitan clariſſimo. Porque Bracho ſegun dizen le quiſo mucho, y le promouio con mucha voluntad a lugares principales, y por hõrrarlo le dio ſus armas y las colores deſus ſobreueſtas, delas quales Gatamelata vſo tambien deſpues, aunque fue electo por general de Venecia. Porque tenia por mucho honor, auer merecido las armas de tan gran capitan. Muerto Bracho enla batalla del Aguila, Gatamelata que ſe hallo enella por capitan de vna vanda de cauallos, fue preſo, y ſiendo ſuelto por dinero, fueſſe à Nicolao Picinino (aquien deſpues dela rota acudiã los ſoldados de Bracho) para debaxo ſu vãdera (por ſer ſobrino de Bracho) defender el vando de ſu capitan contra Franciſco Esforcia que heredando el exercito y nombre de ſu padre enſalçaua el vando Esforciano. Deſpues ſiruiendo a differẽtes principes gano gentil fama, mas de capitan cauto, que belicoſo. Por loqual pagandoſe del los Venecianos, deſſearon tenerlo por ſuyo, porque les agradan los que ſiguen las guerras con prudẽcia y no con oſadia. Porque como ſon ricos, apartãſe dela incertidumbre y pe-

y peligro delas batallas, y temporizando entreteniendo y dilatando burlã el impetu del enemigo que arde por pelear. Pues como eſtuuieſſen bien con Gatamelata, hizieronlo ſu general y el les ſiruio como diligente y excelente capitan, y ninguno deſpues que Carmagnola fue degollado, y gentil Leoniſa murio de vna ſaetada enla guerra de Breſa, fue mas honrrado ni eſtimado delos Venecianos. Porque en todas las guerras en que los Venecianos con varia y larga contencion ganaron à Filipo Duque de Milan a Bergamo, Breſſa, Verona, y Crema, y llegaron con ſus armas haſta la Toſcana, Gatamelata ſe ſeñalo ſiempre mucho, y hizo la guerra con gran lealtad y dichoſa prudencia. Pero como ſufrieſſe al cabo obſtinadamente el frio de vn terrible y neuoſo inuierno, cerca del lago de Garda enla tierra de Breſa q̃ cae debaxo los Alpes, enfermo de perleſia, y no ſiendo viejo murio della en pocos dias. Los Venecianos, por decreto publico le hõrraron mandando que Donatelo Florẽtin eſculptor excelente de aquel tiempo, le hizieſſe vna eſtatua de bronze a cauallo. Donatelo imitando el arte antiguo, labro vna hermoſiſſima eſtatua, en que eſta vn cauallero armado con vn baſton en la mano, y haſta oy la alaban los artifices excelentes, Y eſta en vna plaça de Padua que eſta delãte ſant Antonio. Fue ſepultado cõ gran pompa, y en marmol leemos eſtos verſos de aquel groſſero tiẽpo.

De Incierto Autor.

¶Capitan fuy inuencible y muy temido
Valor fuerça y virtud en mi ſe encierra
De padres muy humildes fuy nacido
Y la villa de Narni fue mi tierra
Las ſoberuias vanderas e tenido
Del pueblo Veneciano en qualquier guerra
Y en pago dela gloria que e ganado
A cauallo en ſu templo eſtoy armado.

Debaxo del retrato de NICOLAO PICININO.

EL linage de los Fortebrachos, era en Perugia mas honrrado q̃ antiguo, pero hizolo clariſſimo Nicolao (que por ſu pequeña diſpoſicion fue llamado Picinino) Era eſte hijo de vna hermana de Bracho capitan illuſtre. Porque de

Universidad de Deusto
Biblioteca

la casa de los Fortebrachos, salieron algunos capitanes insignes especial Fortebracho Estela,el qual creen muchos que ygualara a Bracho y a Picinino, si enla Vmbria vencido en vna escaramuça por los Esforcianos no fuera muerto de vna estocada q̃ le dieron en vn ojo. Y como vuiesse sido perpetuo enemigo del Papa,y por su maluada osadia estuuiesse descomulgado,carecio de sepultura como Bracho. Dio su muerte gran dolor a Picinino su pariente del qual para illustrar su retrato diremos algunas cosas. Ninguno en bien y mal fue en su tiempo mas famoso, Porque su fama era tanta, que muchos dezian que las vitorias que auia,las ganaua por su valor, y que quando era vencido no lo vencian por cobardia ni ignorancia, sino por iniquidad dela fortuna. Porque nunca en ningunos grandes peligros desmayo,ni por ningunos repentinos casos se quebranto ni perdio la razon.Porque aunque el enemigo estuuiesse vitorioso,rebatialo valerosamente siempre con la esperança biua,y meneando la lança era el postrero que se retiraua sin boluer jamas las espaldas.Porque era colerico,belicoso y estrañamente sagaz en guardarse de ardides de enemigos y armarles celadas y enbroscadas. Pero en todos negocios, le excedia Francisco Esforcia su competidor,en iusticia, moderacion, y prudencia, como se vio en muchas guerras y batallas. Porque la fortuna burlaua muchas vezes de Picinino hombre brauo,capitan heruoroso, que emprendia cosas difficiles. Esto se vio quando Bracho auiẽdo tomado a Roma fue echado della por Esforcia. Porque Picinino siendo capitan dela retaguarda no se desembol uio presto para marchar, como Bracho le auia mandado, sino desseando pelear reboluia a cada passo,con loqual dando en el los Esforcianos,y Romanos(cuyo ganado se lleuaua)rompierõlo cabo los Caños, y prendierõlo, y la desdicha dela batalla del Aguila y la muerte de Bracho atribuyan muchos a la deshorden deste. Porque auiendole mandado su tio que estuuiesse en cierta parte para si saliessen los cercados pelear,el dexo el lugar,y tiro a otra parte desseoso de menear las armas, Y enla guerra de Bresa cabo Tena arriba del lago de Garda, metiose tan temerariamente en vnas sierras fragosas que su misma gente lo apreto de manera que fue necessario que vn alto y rezio ganapan Aleman lo sacasse acuestas, y que fingiendo que era vn pobre soldado herido lo passasse por medio los enemigos.Fue locura auenturarse a esto, pues el estado del Duque Filipo, y la salud de toda su gente estuuo enla lealtad de vn barbaro ganapan. Pero fue necessario hazerlo,y tuuo buen successo. Pero enla batalla que vuo cabo Bina llamada antiguamente Bebriaco oluidado de su officio de general, metiose tan heruorosamente enlos enemigos, que como no lleuasse yelmo

yelmo sino vna celada abierta, fue mal herido enel colodrillo y encogiendosele las cabeças delos nieruos biuio toda su vida coxo. Pero dandose siempre à armas, y siruiendo con mucho valor y lealtad a los Venecianos, y Florentines,y al Papa Eugenio (conforme à las ocasiones delos tiẽpos) en lo que mas honrra gano fue que defendio fortissimamente a Luca,y la conseruo contra los Florentines que la combatian. Por loqual los de Luca,ordenaron que en memoria se le hiziesse vna estatua a cauallo, y porque no se pudo hazer de metal,vemos la oy pintada y entera enla plaça de Luca. Finalmente como siendo viejo,y flaco delo mucho y continuo que se auia dado a la guerra,fuesse rompido de Francisco Esforcia cabo Monte Lauro enla Marca de Ancona,hizo treguas conel, y enellas fue a ver al Duque Filipo que lo mando llamar,y alli enfermando de perlesia, y acercádole vn grã enojo la muerte,passo desta vida casi de setenta años. Porque supo que Francisco Picinino su hijo,auia sido preso por Frãcisco Esforcia cabo monte Olmo enla Marca, y que su gente auia sido rompida. El Duque como le amasse mucho por su gran lealtad y valor, hizolo enterrar muy honrradamente enla yglesia mayor de Milan. Pero Francisco Esforcia,quando venciẽdo se hizo señor de Milan,quito todas sus vãderas y memorias,no por odio de muerto tan honrrado,sino por odio de sus hijos.Porque fuera dela contienda dela guerra,siempre auia hallado a Picinino bueno y fiel amigo.Pero estos sus dos hijos que aqui veys pintados conel, fueron siempre capitales enemigos de Esforcia, y armaronle muchas trayciones. Porque podia tanto la embidia nacida de emulacion de ser de vando contrario, que aunque Esforcia tomo a Iacobo Picinino por yerno, no dexo de querer le mal, hasta que llamandolo el rey don Fernando de Aragon à Napoles, mostrando que ya todo era amistad, fue preso y muerto con vna hacha enla carcel por vn esclauo negro, siendo en valor de guerra ygual a Picinino su padre,y ygual a Bracho,en espiritu y brio. Pero como por su gran braueza,y felicidad de hazañas fuesse temido de todos, y leuantasse siempre dissensiones,perdio los amigos, y prouoco contra si los crueles hados.

DE PAVLO IOVIO EL MOço *Traduzido en Castellano.*

¶ *Capitan valeroso y esforçado*
De toda Lombardia el mas temido
Los pueblos que as con armas conseruado

Las

Universidad de Deusto
Biblioteca

Las ciudades tambien que as defendido
Tus fuerças con astucia te an ganado
De tantos enemigos que as vencido
Estos triumphos y despojos y vanderas
Y aquestas honrras no perecederas.

Pues que varon sera tan atreuido
Que pretenda enlas armas ygualarte
O en titulos y nombre y apellido
Ni en guerras y exercicios del Dios Marte
Por ventura este rostro esclarecido
No mostraste contino en qualquier parte
Por ventura debaxo desta espada
Mucha gente no fue desbaratada.

Ytalia por ventura no temia
Y tantos caualleros y soldados
Si te espanta lector la valentia
Eneſtos miembros flacos delicados
No mas robusto cuerpo aca tenia
Tideo ni otros braços mas forjados
Y no se hallo batalla que hiziesse
Do con valor y esfuerço no viencesse.

FIN DEL SEGVNDO LIBRO.

LIBRO TERCERO DE LOS Elogios del doctissimo Paulo Iouio Obispo de Nochera.

TRADVZIDO EN CASTELLANO, POR el Licenciado GASPAR DE BAEÇA.

Debaxo del retrato de COSME *de Medicis.*

EN este rostro tan templado entre seueridad y alegria mostraua Cosme de Medicis la gran prudencia con q̄ gastando como rey adorno a Florẽcia su patria con admirables memorias de edificios y excelentes artes, haziendola mas floreciente de lo que era. El dia de su baptismo, su padre le puso este nombre Griego Cosme, como si adiuinara que en ornamento de perfecta virtud auia de exceder a todos sus ciudadanos, y assi por illustre opinion que de sabio tuuo, gouerno felicemente todos los consejos de paz y guerra no solo en su patria sino en toda Italia, aunque no era hombre de guerra sino de ropa larga. Procuro principalmente lo que importaua para biuir en paz floreciente y segura, conuiene a saber que los principes de Italia tuuiessen ygual poder paraque biuiessen en paz, y que Florencia siendo bien gouernada, no tuuiesse los vandos que tanto la auian fatigado, y gozasse de tranquilidad rica. Seguia enesto los moderados consejos de Iuan de Medicis su padre, que auiendo sido el mas rico y principal ciudadano, le dexo exquisitos preceptos de disciplina politica, paraque su virtud resplandeciesse. Pero Cosme, como passasse muy adelante, y en gracia del pueblo excediesse a su padre, fue acometido dela cruel embidia, q̄ casi por hado sigue la excelente virtud, y los caualleros mas poderosos, auiẽdo le embidia se conjuraron, y acusandole de q̄ se queria hazer señor de Florencia, y quitarles la libertad, los senadores como estuuiessen corruptos lo prendieron, sin que vuiesse hecho agrauio a nadie, sino ayudado cõ sus riquezas la pobreza de muchos. Cosme de Medicis viendose preso, como los Magistrados fuessen sus enemigos, esperaua muy cruel sentencia, y q̄

auia

Universidad de Deusto
Biblioteca

auia de entrar el verdugo y matarlo, y aſſi temiendo no le dieſſen ponçoña, eſtuuo quatro dias caſi ſin comer bocado, loqual viſto por los gouernadores parecioles que ſe diria gran mal dellos, ſi murieſſe vn ciudadano tan principal que no eſtaua condenado ſino ſolo preſo por ſoſpecha de pocos, y embiaronle a dezir con Federico Malaubolta (aquien auian dado cargo de guardarlo) que no tuuieſſe miedo de ponçoña, y que ſe animaſe y tuuieſſe buena eſperança, porque muchos amigos ſuyos tenian cuydado de ſu ſalud. Federico auiendo conſolado a Coſme, que con grandes lagrymas encomendaua a Dios ſu innocencia, comio conel, porque no tuuieſſe ſoſpecha de ponçoña, y haziale ſalua en todas las viãdas, y para quitarle la triſteza, hizo venir alli vn hombre gracioſo muy dezidor llamado por ſobrenombre el Farnagacha, que era muy familiar de Bernardo Guadagni ſumo Magiſtrado, y diſſimuladamente dio lugar paraque Coſme le pudieſſe hablar ſecreto, con loqual Coſme, acabo facilmente conel truhan dandole dineros, y cargandolo de promeſſas, que le encomendaſſe al ſummo magiſtrado. Porque le dio cierta ſeñal paraque el mayordomo de ſanta Maria Noua le dieſſe cierto dinero. Con eſto el agudo truhan deſeando ſaluar tan gran perſona, truxo otro dia mil y cien ducados al ſumo magiſtrado quando ſe yua à acoſtar lo qual ſin duda fue la vida de Coſme. Porque el ſumo magiſtrado engoloſinado con mayor eſperança perdio la braueza, y parandoſe blando, modero de ay a poco los votos, de manera que mandandolo yr deſterrado quedo en vano el deſſeo de ſus enemigos que deſſeauan verle muerto, y para moſtrar mas la voluntad q̃ le tenia y ayudarle mejor, ſacolo el miſmo dela caſa dela juſticia y dela ciudad, Coſme ſiendo ſacado de vna torrezilla do eſtaua preſo, dio gracias a los gouernadores, porque le dexauan la vida, y dixoles que el por el bien publico tomaua con buen animo el deſtierro. Con lo qual todos ellos ſe inclinaron a fauorecerle, tanto que ſaliendo de cõſiſtorio, le dieron porteros y aguaziles de la guarda dela ſeñoria, para que lo deffendieſſen de ſus enemigos y lo ſacaſſen dela ciudad ſin que nadie le hizieſſe mal. Fue tanto lo que conesta moderada ſentencia ſe alteraron las cabeças del vando contrario, deſſeando verlo aceleradamente muerto y no deſterrado, q̃ tomando las armas, hinchieron la plaça, y llamando con gran alboroto el pueblo que vinieſſe a conſiſtorio armado, pidieron que priuaſſen delos officios a los magiſtrados y eligieſſen otros. Pero Coſme ſaliẽdoſe dela ciudad fueſſe a Venecia, dexando en Florencia gran deſſeo de ſu perſona por ſu mucha virtud y por el gran bien que hazia. Fue recebido en Venecia de los nobles, no como deſterrado, ſino como hombre que triumpha de ſu ingrata

ingrata y corrupta patria, y ſiendo oydo en ſu caſa y enel Senado y en conuerſacion como hablaſſe grauiſſimamente de coſas de republica, era alabado de varon de ſumma prudencia y virtud. Pero no cumplio el año deſterrado. Porque procurando ſus antiguos amigos verle en Florencia, fue electo por ſumo magiſtrado Nicolao Coco, elqual y los ocho Priores que tienen ſuprema poteſtad, trataron con buena voluntad de alçarle el deſtierro, y votando caſi todos por el, ſalio auto en ſu fauor. Cõ loqual alegrãdo ſe la ciudad, fue recebido con mucha fieſta, y con tanta afficion, que Florencia ciudad libre lo llamo padre dela patria como antiguamente lo hizo Roma con Ciceron quando le alço el deſtierro. No mucho deſpues Coſme acordandoſe dela capital injuria que auia recebido, hizo con mucha ſagacidad que fueſſen electos por magiſtrados hombres de ſu vando, y moſtrando que no tenia oluidada la injuria (que enel geſto y palabras auia diſſimulado) ſatisfizoſe de manera, q̃ moſtro no quererſe vẽgar ſino aſſegurarſe para lo futuro que nadie pudieſſe tocar enſu honrra y perſona, y acuſando a las cabeças del vando contrario de que auian con armas alterado la republica, como no pareciеſſen, deſterro principalmente a Reynaldo del Albizi, y a Ridolfo Peroſi, y a Nicolao Barbadori, y a Pala Eſtrozi, que eran tenidos por los mas principales y inquietos ciudadanos. Conesto la ciudad auiendo hechado conel ingenio de Coſme los ciudadanos alterados, crecio dentro y fuera. Porque Coſme tenia coſtumbres tan moderadas y llanas, que ni en palabras, ni en veſtido, ni en trato, ni en acompañamiento, moſtraua fantaſia. Solo procuraua exceder a los demas, en humildad, y en ſer amigo de virtud, y en labrar grandes y hermoſos edificios (que adornaſſen ſu patria y perſona) y en perpetua liberalidad que con los hueſpedes ſe vſaua en ſu caſa. Porque aunque era de ſu natural limitado, y en ſu meſa no ſe veya abundancia demaſiada, ſino en todo era polido, conforme a la moderacion Florentina, con todo eſſo era con los hueſpedes famoſos en erudicion y letras, liberal y magnifico. Porque de mas de ſer muy piadoſo con los neceſſitados y affligidos, era liberaliſſimo y vnico eſtimador dela verdadera virtud, con loqual excedia a ſus ciudadanos, y ygualaua a los reyes y abriaſſe camino para eternizar ſu fama. Nunca ſe arrepentio de liberalidad que començaſſe a hazer, Nunca gaſto le eſpanto para dexar de edificar. Nunca quiebra de ſu hazieda interrumpio la ordinaria liberalidad de que vſaua conel pueblo. De las quales coſas admirandoſe algunos ciudadanos, y deſſeando apocar con palabras la fama que de incomparable magnificencia tenia, deziã que tan infinito dinero, no ſalia de los vancos que Coſme tenia con ſus fa-

tores

Universidad de Deusto
Biblioteca

tores en todas las ferias de Europa, sino delos thesoros de Baltasar Cossa, y que Cosme como virtuoso lo gastaua en edificar yglesias y monesterios por cumplir la voluntad de Baltasar Cossa su amigo que ya era muerto, y lo que deuia a su conciencia y palabra. Porq̃ de los libros de Cosme del dar y tomar, los quales yo è visto, consta q̃ gasto en edificios publicos y particulares mas de quatrocientos mil ducados. Y las limosnas secretas y publicas passan de cien mil ducados. Pero esta sospecha deshazia acerca de los hombres cuerdos, la riqueza de su padre, q̃ en dinero y enel vtil trato delos cambios, fue infinita, sin que en muchos años recibiesse daño de que hõbre sele alçasse, ni sin q̃ el se desordenasse enel gastar, Demas desto las rentas de sus heredades, y limitacion de su gasto, sobrauã para la costa ordinaria dela poca casa que tenia. Casosse con madona Contesina del antiquissimo linage de los Bardos señores de Aluernia cabo Prato, y della vuo à Iuan de Medicis que murio moço, y a Pedro de Medicis de quien vio à Lorenço ya Iulian de Medicis sus nietos q̃ cõ admirable suerte, engẽdraron dos Papas, conuiene à saber à Leon decimo, ya Clemente septimo Por loqual parece que Cosme murio dichoso. Porque aũque vio a Pedro su hijo miserablemente atormentado de gota, vio que era valeroso y varonil, y que quedaua conel gouierno dela republica. Murio de mas de setenta años, y fue enterrado enla yglesia de sant Lorẽcio a quien el auia edificado para que como varon incomparable mayor que todos sus ciudadanos tuuiesse por sepulchro vna yglesia entera, y no vna estrecha sepultura. Fuele puesto vn titulo breue, pero el mas honrrado que se pudo poner, y dezia. *Cosmus Medices hic situs est, decreto publico pater patriæ.* Que quiere dezir. Aqui yaze Cosme de Medicis llamado por decreto del Senado padre de la patria.

DE PAVLO IOVIO EL MOÇO.

Traduzido en Castellano.

¶ *Si el color dela grana aqui pintada*
Y el primor dela ropa y vestidura
Y la mano sutil y delicada
Del pintor que a pintado la pintura
Te a tenido la vista embaraçada
Mirando su labor y hermosura
Los ojos buelue y mira el venerable
Rostro seuero manso y agradable

Mira

Mira bien su gesto que amoroso
Semblante en todos tiempos à mostrado
Mira la grauedad mira el reposo
Con que aqui esta al biuo retratado
El qual mientras biuio jamas furioso
En soberuio cauallo se vio armado
En sangrentar las armas ni la espada
En sangre por sus manos derramada
Nunca Marte sangriento y belicoso
A guerra el coraçon le aficionaua
Su pecho de consejo prouechoso
De virtud y prudencia acompañaua
Con loqual su senado religioso
En gloria sempiterna leuantaua
Y el nombre de Florencia en grandeçia
Y encima delas nues lo subia.
Mas que cosa pudiera ser tenida
En mas que del destierro ser llamado
Y de su tierra desagradecida
Siendo bien recebido auer triumphado
Ni qual honrra ay mayor enesta vida
Que aquel que temio à muerte ser juzgado
Se viesse saludar bien sea venido
El padre dela patria esclarecido

Debaxo del retrato de don ALONSO *de Aragon Rey de Napoles.*

ESTE Valerosissimo y generoso Rey, q̃ fue el primero q̃ plãto en Ytalia el linage Español, paraq̃ reynasse largo tiẽpo enella, tuuo todos ornamentos de belicoso valor y buenas artes de paz, a quien ylustraua con esplendor de letras. Parecia entre los armados hermosissimo, porque tenia vn rostro militar, que entre todos resplandecia, y como fuessegentil cauallero, cortesano de gran primor y mucha eloquencia, era admirable entre letrados, y hombres de ropa larga: y como tenia dones marauillosos de natura,

Universidad de Deusto
Biblioteca

y rara prudencia y letras, pretendia con ensalçado animo gran Imperio, y vn reyno nueuo a pesar dela fortuna,que muchas vezes dexo burladas sus bien traçadas esperanças. Mas como con animo virtuoso, endereçasse todas sus cosas a ganar Illustre gloria, la fortuna sele començo a mostrar fauorable, quando passo de España à Corcega contra los Ginoueses à combatir la ciudad de Bonifacio. Porque a este tiempo la reyna Iuana(q̃ muerto el rey Ladislao su hermano auia sucedido enel reyno de Napoles) era fatigada de guerra de Franceses Anjoynos, y tenia necessidad de socorro de gẽte estrangera para defender el reyno. Porque el Papa estaua por los Franceses contra ella. Pareciendo pues a la reyna que auia menester defensor generoso y valerosissimo,llamo al rey don Alõso, que auia mucho que se detenia enlo de Corcega. El rey vino con vna gruessa armada, y la reyna lo recibio y adopto por hijo, y hizo lo su cõpañero enel reyno. Mas no mucho despues como la reyna fuesse desonesta,y por esso incõstante,y liuiana y muy sujeta a sus enamorados, el rey tuuo grãdes enojos conella. Loqual visto por la reyna busco causas para reuocar la adopcion, y acusolo de ingrato,porq̃ no sufria sus desonestidades, y fue tanta su yra, que lo dio por enemigo,y reboluio sus armas contra el. Don Alonso como fuesse varon que no sufria injuria siguio con varios successos la guerra, y nunca perdiendo esperança del reyno, entendio marauillosamẽte las astucias y mañas Italianas, y fue excelentissimo sobre todos los capitanes famosos de aq̃l tiẽpo,y siendo muchas vezes vencedor y algunas vezes vẽcido,procedio con indomito valor,y vino a ser mayor y mas excelente delo q̃ era. Y la fortuna auiendole fatigado cõ muchas y marauillosas burlas al cabo vencida de verguença, diole el reyno que tambien merecia. Porque estando aterrado con estraña calamidad (por auer sido preso cabo la ysla de Ponza en vna batalla naual)mostrosele tan fauorable,que sacãdolo presto della le dio vn don no esperado, conuiene à saber que de preso lo hizo libre,y rey poderosissimo. Porque siendo traydo preso à Milan,no solo no fue traydo en triumpho con pompa vana, sino el Duque Filipo Vizconde como conuenia a vencedor generoso lo recibio con grandissima honrra, y confederandose conel, le ayudo con gran gloria de clemencia con mucho dinero y buena gente, y lo dexo yr a conquistar su Reyno de Napoles. Porque la reyna Iuana, en menosprecio del Rey don Alonso auia adoptado à Renato Conde de Proença, capitan dela parte Anjoyna, y llamado lo a que fuesse rey de Napoles. Con loqual renouandose la guerra,el sucesso fue q̃ don Alonso rompio el exercito de Renato,y tomo à Napoles por vnos caños, y cercando à Renato en el castillo, echo lo del reyno,

reyno, y de consentimiento delos principes y señores (representando vn hermosissimo triũpho)fue alçado por rey muerta la reyna Iuana, Despues mouiendo sus armas contra los Seneses, quebranto las fuerças de los Florentines, y pretendio hazerse señor dela Toscana, Porque como varon de animo grande,confiaua en su valor, y no ponia termino à su fortuna,y pareciale que deuia fortificar sus cosas, paraque el reyno de Napoles nueua mente ganado tuuiesse fuerças que durassen largo tiempo. Veyasse enesste magnanimo rey vn generoso y perpetuo desseo de ganar honrra, la qual alcançaua con perpetua liberalidad con todos, y con que su corte tenia splendor incomparable, y assi como el Emperador Federico su deudo casado con vna infanta de Portugal celebrasse el matrimonio en Napoles Don Alonso le obligo, vsando en todo de tanta liberalidad, que a todos los Alemanes de su compañia que eran muchos, hizo merced de ropas de seda, y cadenas de oro, y hermosos cauallos y plata labrada, y dineros. De manera que el Emperador boluiendose à Alemania, no acabaua de alabar la liberalidad deste magnificentissimo rey. Auiendo don Alonso ganado con gran valor el rico reyno de Napoles, confirmaualo sapientissimamente con todas las artes que aun excelente y vitorioso rey pueden dar honor,cõ tanta prudencia, que sin cessar lo fortificaua con exquisitas amistades y ligas. Ante todo, reparo los muros q̃ de antiguos se cayan) hizo à las puertas vnas torres de piedra, y ampliando el muelle, hizo el puerto mayor y mas seguro, y edificãdo vn castillo nueuo(q̃ cae sobre el puerto) ganó honrra de auer edificado vn edificio estraño y marauilloso, y en toda su vida(laqual teniendo casi siempre guerra le fue muy trabajosa dezia q̃ de nada recebia contento mayor ni mas suaue, q̃ de estar hablando con hombres excelẽtes, especial si fuessen insignes en letras, y assi hablaua cõtino con ellos cosas graues sacadas de hystorias vtiles para gouernar el reyno, Porq̃ era amicissimo de todo genero de letras, y assi en aquel tiempo se veyan à su lado ingenios excelentes q̃ biuieron en aq̃lla edad, entre los quales eran Laurencio Vala, Bartolome Facio, Antonio Panormita, y Bracelio Ginoues que escriuio razonablemente sus guerras. Porque à los que le parecian dotados de graue ingenio, y experiencia de negocios mandauales que escriuiessen su hystoria. Para loqual hizo vna libreria muy sumptuosa, y mandando traduzir libros Griegos en Latin, procuraua resucitar y enrriq̃cer las letras q̃ estauan sepultadas. Porq̃ auiendo con trabajos de guerra ganado gloria eminentissima, desseaua en tiempo depaz ganar exquisita gloria de letras oyendo y leyendo, y dezia que la singular felicidad de animo tranquilo, conocida de pocos, consiste en no casarse

Universidad de Deusto
Biblioteca

y assi nunca se arrepintio de no auer querido los casamientos que le trayá y como en vna noble señora vuiesse auido à don Fernando de Aragon moço de Real esperança, pensaua dexarle el reyno, y dezia que harto legitimo seria, si con pertinaz virtud, ganasse el fauor dela fortuna, que nunca da y quita las cosas sin razon, porque Dios es el que lo gouierna todo. Murio no muy viejo, de vna calentura que le dio de andar mucho à caça de halcones, en los campos de Nola, sujetos al pestifero ayre delas lagunas de Escafati, auiendo reynado veynte y dos años, y auiẽdo tres que el Turco Mahometo auia ganado a Constantinopla.

DE FABIO BENVOLENTI SENES.

Traduzido en Castellano.

¶ *La fruta en los cercados*
Las yeruas y las flores del verano
La mar con sus pescados
La arena del Egipto en qualquier llano
Las aues y las fieras
Contara facilmente muy de veras

El que contare agora
Las heroycas virtudes la excelencia
La mano vencedora
El valor el esfuerço la prudencia
Del rey Napolytano
Alfonso de Aragon rey justo humano.

El qual passo à la tierra
En Africa apartada y juntamente
Desbarato en la guerra
Sus ciudades su rey su pueblo y gente
Boluiendo victorioso
Con la soberuia presa el valeroso.

Su grande fortaleza
Su esfuerço y coraçon nunca domado
Su virtud y grandeza
Al soberuio Frances dexo espantado

Quando

Quando con cruda guerra
De Italia y de su tierra lo destierra
Este fuerte y valiente
Belicoso esforçado y gran guerrero
Aunque continamente
Siguio tras el Dios Marte brauo y fiero
No por esso oluidadas
Dexo las nueue musas consagradas.
Assi que celebrados
Poetas y escritores mas bastantes
Con versos muy limados
Con lenguas con estilos elegantes
Teniendo à vuestro lado
El coro delas musas consagrado
Celebrad la persona
Que merecio ceñir su alegre frente
Con doblada corona
De laurel y de roble juntamente
Dexando en vuestra hystoria
Eternizada siempre su memoria.

Debaxo del retrato de FRANCISCO ESFORCIA.

ESTE es aq̃l cauallero de valor y fortuna incomparable Francisco Esforcia, q̃ dexando el nombre delos Atẽdulas de quien decendia, tomo el sobrenõbre de su padre, y imito su disciplina y militares obras valerosa y felicemente. Siendo electo por general muerto su padre, hizo con vario successo mucho tiempo guerra siruiendo à quien selo pagaua, teniendo tanto animo en las aduersidades, q̃ con valor siempre biuo, se señalo en todas las guerras y venciẽdo en todas partes la fortuna tropello la embidia, y domando los q̃ q̃dauã del vando de Bracho, o venciendo los con sus felices obras, su gran valor lo hizo señor del rico estado de Milan, porque el Duque Filipo, lo caso con su hija. Tuuo algunas vezes poca esperança de auer el estado, porque el Duque à vezes lo menospreciaua, à vezes lo desseaua, segun la necessidad que

Universidad de Deusto
Biblioteca

para la guerra del tenia. Demas deſto tuuo gran trabajo en defenderſe de los Venecianos. Fue Duque diez y ſeys años, tan iuſto, moderado, llano y clemente, que ſiendo en armas terrible, inuicto contra toda diſſolucion de vicios, fue vniuerſalmente tenido por el mejor principe de ſu tiempo. Porque demas de inuicta fuerça de animo y cuerpo, naturaleza le auia dado exquiſitos dones, gran autoridad de perſona, roſtro virtuoſo, aſpecto ſin ſoberuia (que en toda parte ponia veneracion à los ſuyos y à los enemigos.) Tanto que en muchos razonamientos que hazia la gente ſe marauillaua de que no ſabiendo letras, ſu eloquencia era tanta, que ningun orador perfecto le excediera. Y en todo negocio de paz y guerra, moſtraua prompta efficaz y increyble prudencia, juyzio diuino, y aunque no ſabia letras (coſa de que con noble verguença muchas vezes ſe dolia) conſeruaua con gran liberalidad la reputacion dellas. Porque como fueſſe en eſtremo amigo de iuſta y verdadera alabança, que en vida le honrraſſe, y deſpues paſſaſſe a los deſcendientes, mandaua que Iuan Simoneta noble hyſtoriador, y Filelfo poeta famoſo, eſcriuieſſen las coſas que en paz y guerra auia hecho, y por ſu mandado Leodorigi Criuelo eſcriuio la vida de ſu padre. Murio viejo, de hydropeſia, auiendo acabado el caſtillo de Milan (edificio tenido por incomparable para deffenſa de aquel eſtado) y pareciera que dexar tantos hijos fue colmo de ſu felicidad, ſi ellos y ſus nietos imitaran ſuvalor, y el de ſu aguelo como imitaron ſu nombre. Aunque los tiempos que deſpues vinieron, fueron tan trabajoſos, que ningun gran valor de gran Principe baſtara a ſuſtentarlos ni vencerlos. Notan lo algunos de hombre que no perdonaua, porque no oluidando de perſeguir à los del vando de Bracho, caſo ſobre malicia vna hija con Iacobo Picinino moço de gran eſperança, que parecia que con ſu fauor daua luſtre al vando de Bracho, y engañandolo conel parenteſco, embiolo con traycion à don Fernando de Aragon Rey de Napoles, elqual lo mato afrentoſamente. Porque acordandoſe de injurias paſſadas, hizo meter en priſion al valeroſo Picinino, y matolo vn eſclauo negro, dandole con vna hacha enel colodrillo, con gran infamia de principes tan grandes, que quiſieron mas vengarſe que guardar ſu fe à vn hombre que ſentauan à ſu meſa.

DE PEDRO ANGELO BARGEO CONSTANTINOPOLITANO.

Traduzido en Caſtellano.

DE

Ninguno que llegare à Lombardia
Al agua del gran Po tan celebrada
A los campos que riega noche y dia
El Lario de ſu fuente conſagrada
Si viere la labor y canteria
Dela ſoberuia fuerça fabricada
Que con ſus fuertes muros à cercado
Dela ciudad famoſa todo vn lado.

Si viere ſu grandeza que parece
Llegar al miſmo cielo con ſu altura
Pueſto caſo que es obra que merece
Ser ſiempre celebrada en eſcritura
Pues biue ſu labor y permanece
Y eterna con el mundo ſiempre dura
En alabar no ocupe el penſamiento.
Sus coſas ſu grandeza y fundamento.

Ocupe ſe en cantar tan ſolamente
La virtud el eſfuerço que tuuiſte
Y entre ello cantara principalmente
Los hechos y hazañas que hiziſte
Con las quales biuiendo entre la gente
A tus hijos y nietos nombre diſte
De Eſforcia que renombre generoſo
Fue tuyo y de tu padre valeroſo.

Renombre que temido y eſtimado
De Italia y de ſeñores ſiempre à ſido
Y que en los altos reyes à cauſado
Temor vueſtro renombre y apellido
Y con razon, pues quien mayor eſtado
Con mayores virtudes à adquirido
Quien con mejor fortuna ſe trabaja
Las pazes aſſentar à ſu ventaja.

Quien llego finalmente à la querida
Vegez con mas ventura y alto buelo

Universidad de Deusto
Biblioteca

Quien de ſu bien afortunada vida
Recibio mayor premio en eſte ſuelo?
Pues tu virtud jamas ſe vio vencida
Ni en tu pecho jamas cauſo recelo
Iamas te acometieron animoſos
Enemigos que fueſſen vitorioſos.

Si enemigos en campo acometiſte
O acometido dellos te hallaſte
Tu con tu fuerte dieſtra los venciſte
Y a boluer las eſpaldas los forçaſte
Señal bien clara y cierta al mundo diſte
Con las arduas empreſas que acabaſte
Que a vezes fortuna ciega ayrada
Del trabajo y conſejo es muy ſobrada

Mas porque me detengo eneſtas coſas
Pues ſon en toda parte celebradas
Tus victorias y empreſas eſpantoſas
Con ſudor y trabajos alcançadas
Con heroicas virtudes generoſas
En los grandes peligros mas oſadas
Dexas llena la tierra de victorias
De titulos trofeos y memorias.

Saluete Dios pues grande en fama fuyſte
Pero mayor en armas, con las quales
Como autor principal al mundo diſte
Varones de virtudes celeſtiales
Y à los fuertes guerreros que venciſte
En tus guerras ſangrientas y mortales
Les hizo ſiempre ver tu manderecha
Correr ſu miſma ſangre arroyos hecha.

Los principes varones y ſeñores
En muerte de ſus hijos mas queridos
En mitad de ſu llanto y ſus dolores
De ſu pena y ſoſpiros doloridos

Tu virtud confeſſauan con clamores
Tus hechos enel mundo eſclarecidos.
Iuntamente ſu muerte lamentando
Y tu fama à las nuues leuantando.

Debaxo del retrato de AMVRATES ſegundo ſeñor de los Turcos.

AMVRATES ſegundo deſte nombre, ſeñor delos Turcos, ſucedio en el Imperio de Mahometo confirmado por la gran victoria que Celebin ſu padre vuo del Emperador Sigiſmundo y puſo todo ſu cuydado en eſtender ſu eſtado y deſtruyr los principes Chriſtianos ſus comarcanos. Para tener mayor poder paraello, fue el primero de los Otomanos que a exemplo delos antiguos reyes de Macedonia ordeno vn batallon de infantes, para enlas batallas oponerlos contra los cauallos, y aſſaltar con mayor oſadia los pueblos. Porque con el mucho vſo tenia entendido, que la caualleria vale poco para eſto, y que los cauallos Valacos, Traſſiluanos y Eſclauones, con ſu valor y genero de armas, vencian muchas vezes ſu caualleria, de Natolia y de Romania. Eran al principio eſtos infantes ſolos ocho mil eſcogidos mancebos, pero ſus ſucceſſores los an caſi doblado, y entendiendo ſu fuerça y induſtria, an ganado conellos muchas y grandes victorias. Porque como ſon ſoldados viejos, que ſiempre tiran paga, ſon inuencibles cerrados en eſquadron. Eſtos ſoldados ſon hijos de Chriſtianos, aquien el Turco quando embia à eſcoger hombres, haze quitar a ſus padres, y haziendolos dende la niñez enſeñar en la ley y diſciplina militar de los Turcos, llamualos Amurates Ianizaros, que quiere dezir ſoldados de nueua gente, y criandolos en ſu corte, quiſo que fueſſen ſu guarda, y dioles por priuilegio que pudieſſen traer enla cabeça en lugar de yelmo vn capelete blanco de fieltro aquien llaman exarcola, (el qual no puede ſer hendido de eſpada) y vna cola que detras le cuelga a la exarcola les guarda las ceruizes, y enla delantera dela exarcola traen vna cimera de oro o plata, en que ponẽ plumages. Peleauan eſtos Ianiçaros con flechas, y arcos, mas agora imitãdo a los nueſtros, ſon excelentes arcabuzeros. Amurates confiando enel valor deſtos, deſtruyo con continua guerra a Lazaro Señor de Seruia y

Universidad de Deusto
Biblioteca

Bulgaria,y venciendolo en muchas batallas,echolo de ſu eſtado, y tomádole à Eſcopia,y à Nouomonte,ya Sofia, catiuole dos hijos, y con barbara crueldad quitoles la viſta de los ojos, llegandoles a las lumbres vna lanceta ardiendo, y à vna ſu hija aquien tambien prendio, paraque ſufrieſſe con mas paciencia la injuria, tomola por muger, porque era linda dama. Deſpues hizo muchas entradas y daños en Eſclauonia, y Vngria, y en Albania,y en Boſna, y entrando en Grecia, corrio toda la Morea, y rompiendo el muro del Eſamillo de Corinto, dio de repente ſobre vn hermano del Emperador de Conſtantinopla,y rompiendolo reboluio ſus armas contra los Venecianos,y batio reziamente con artilleria à Salonique,y tomandola quemola. Pero la mayor coſa que hizo fue, que en los campos de Varna,mato à Ladiſlao rei de Polonia y Vngria.Porque eſte moço rey queriendo mas dudoſa honrra de guerra, que biuir en paz, como vuieſſe prendido y rompido à Carambey capitan de Amurates,penſo auer maior vitoria,y aunque auia hecho paz con Amurates, y juradola, quebrantola por el bien de la Chriſtiandad, y ſabiendo que Amurates enfadado del cuydado de alargar ſu eſtado, auia fingido mucha deuocion y renunciado el Imperio,y dexado el gouierno à Alibaxa ayo de Mahometo ſu hijo, y ſe auia metido en vna cueua poblada de arboles,en Bitinia,para biuir en compañia de vnos pocos alfaquies, y darſe a contemplacion delas coſas diuinas, mouiole guerra. Pero Amurates como fueſſe cuerdo y aſtuto, y ſupieſſe la venida del rey Ladiſlao,y que los principes Chriſtianos trataua de hazerle guerra por mar y tierra, dexo la ſuperſticion, y ſaliendo del yermo,vino a defender ſu reyno,y vencio y mato à Ladiſlao.Mas no mucho deſpues,acometiendo à los Vngaros,no vuo tan buena fortuna, porque batiendo à Belgrado (lugar pueſto cerca de donde el Danubio, y el Sauo ſe juntan,recibio gran daño,y fue rebatido con gran mortandad. La vltima de ſus empreſas fue, que combatio la ciudad de Croya, pero tambien le ſucedio mal. Eſta ciudad le auia tomado con gentil ardid Iorge Caſtrioto llamado por ſobre nombre. Eſcanderbeg, cauallero Chriſtiano,aquien auia criado. Porque Iorge, moço ſin comparacion fortiſſimo, la gano quando con inuictas armas recobro el reyno de ſu padre, y rompiédo en muchas batallas à los Turcos,echolos de caſi toda Albania. Por eſto Amurates,viendo que no auia podido tomar a Croya, ſintiolo tanto que cayendo en vna graue enfermedad mãdo que le lleuaſſen del campo à Andrinopoli, donde en pocos dias murio diziendo deſuarios como loco,ſiendo ya viejo,y auiendo reynado treynta años. Dexo por ſu heredero à Mahometo ſu hijo, mandandole que fueſſe perpetuo enemigo de Chriſtianos,y aſſi Mahometo eredando ſu Imperio,y ſu crueldad, fue para noſotros el mas cruel principe de todos los Otomanos.

DE AVGVSTO COCEYANO.
Traduzido en Caſtellano.

Di nos Iouio que ſentido
Que deſiño que ocaſion
Que eſpiritu as concebido
Enel alma y coraçon
Que as tan de veras querido.

Pintar con ſutiles manos
Con gentil arte y deſtreza
Delos reyes Otomanos
El roſtro furia y braueza
Do la miren los Chriſtianos.

Di porque eſtan colocados
En lugar tan eminente
Sus retratos dibuxados
De ſangre de nueſtra gente
Sedientos y en ſangrentados

Es por ventura porque
La antigua virtud paſſada
Mas adormida no eſte
Sino que reſucitada
Se acuerde delo que fue

Y con ſaña y rancor fiero
Viendo ſus brauas viſiones
Con esfuerço verdadero
Nueſtros flacos coraçones
Deſpierten como primero.

Loqual plega à Dios que ſea
Y tu Roma fauorece

El vo-

Universidad de Deusto
Biblioteca

El voto que eſto deſea
Deſpierta buelue y florece
Y en guerras y armas te emplea.

Pues ſi Aſia y Europa oy dia
Les pagan tributo y renta
Es por tu gran cobardia
Y es el mal que aqueſta afrenta
No deſpierta tu oſadia

Por loqual ſi paras mientes
Iſter y Paniſo ayrados
Con ſangre de Vngaras gentes
Teñidos y enſangrentados
Fueron con altas crecientes

Y en todo aquel deſpoblado
Do fue la triſte pelea
Eſta el campo deſdichado
Que aun oy en dia blanquea
De nueſtros hueſos ſembrado.

Quando enel miſmo deſierto
Lloro Vngria laſtimera
La muerte y el deſconcierto
Deſu rey con mano fiera
Del brauo Amurates muerto.

Cuya batalla venciendo
Hizo poner do ſe vea
Vna coluna queriendo
Que aquel lugar ſiempre ſea
Eſpanto y temor horrendo.

Porque coneſte myſterio
Continamente trabaja
Que teman ſu catiuerio
Y que le den la ventaja

A eſta las del Imperio.

Y nueſtras lanças y eſpadas
Y nueſtras picas derechas
Coſeletes y celadas
A ſus alfanges y flechas
Crueles y enſangrentadas.

La eſperança concebida
Que los antiguos dexaron
Como tan preſto es perdida
Como aſsi degeneraron
Sus decendientes ſu vida.

Ques del nombre ſoberano
Delos reyes ſeñalados
Conel titulo Chriſtiano
Que mientras arrebatados
Son de yra y furor inſano

La antigua gloria paſſada
Del otro ſiglo gentil
Es perdida y oluidada
Por la diſcordia ciuil
En viento y humo tornada.

Debaxo del retrato de IORGE CASTRIOTO ESCANDERBEG *ſeñor de Albania.*

NINGVN Principe Rey ni Emperador Chriſtiano peleo mas felice y valeroſamente con los Turcos que Iorge Caſtrioto, ninguno los à vencido mas vezes en batalla. Fue eſte llamado delos Turcos Eſcanderbeg. Porque Iuan ſu padre (que era ſeñor de Albania y de la parte de Macedonia que cae al mar Adriatico) como no pudieſſe reſiſtir a los Turcos alcanço paz del Turco Amurates, cõ

que

Universidad de Deusto
Biblioteca

que le diesse en rehenes à sus hijos, entre los quales Iorge era muy señalado en valor de animo y hermosura de cuerpo. Con esto Iorge siendo llevado à la corte del Turco, fue criado enella honrradamente y instruydo en letras Arauigas, y en costumbres conformes à la superstician Mahometica y en todos los exercicios de armas de que los Turcos vsan, y salio de tal manera conello, que aun no siendo de catorze años fue hecho Sanjaco, que es capitan de vna gran vanda de cauallos. Era Iorge muy querido del Turco Amurates, porque tenia presencia y ayre de rey, y mostraua auer de ser gran capitan. Porque con mucho plazer de Amurates hazia con otros moços de su edad, fiestas a forma de batalla en las huertas de palacio, y enellas mostraua tanto valor, que excedia à los de mas edad. Y Amurates viendo que antes de edad militar, tenia alta disposicion de cuerpo, indomita fuerça, y excelente ingenio, embiolo à Asia contra el rey de Caramania. Vuose Iorge de tal manera enla guerra, que haziendo obras valerosas gano grandissima honrra, especial porque peleando mano à mano mato vn Tartaro que auia ganado muchas victorias, y presumia mucho de sus fuerças, y desafiaua à todos a batalla. Y con el mismo valor (como vn gran capitan Persiano escaramuçasse a cauallo, y dixesse que si auia alguno su par que salliesse a pelear) Iorge salio, y passandolo de parte a parte con la lança derribolo del cauallo. Conesto floreciendo en gloria de guerra, y gracia de Amurates, Su padre murio, y los Turcos se apoderaron soberuiamente de sus villas y ciudades. Cõ loqual como Iorge llorasse, Amurates le dixo, que breue le restituyria el estado de su padre. Mas Iorge no creyendo las astutas promessas del barbaro, tiro con gran astucia y sagacidad à Albania, y con cartas falsas, vuo vn castillo del estado de su padre, y leuantandose los Albaneses y pueblos de Macedonia, reconociendo al hijo de su señor, tomaronlo por rey, y poniendose en libertad, siruieronle con tanta aficion, que muchos años rompio los exercitos de Amurates, y de Mahometo su hijo que jamas auian sido vencidos. La cosa en que mas honrra gano, fue que como Amurates combatiesse con poderoso campo y admirable aparato de artilleria à Croya, Iorge se la defendio, y Amurates se fue tan triste y enojado, que murio dentro de pocos dias. Demas desto vencio en batalla siete Baxas, excellentes capitanes Turcos, y ganoles los alojamientos y saqueolos. Estas cosas y muchos sucessos marauillosos que enellas vuo, escriuio con la eloquencia que pudo Marino de Escutari, celebrando el nombre de Iorge. No mucho despues Iorge, hizo treguas con el Turco Mahometo. Porque Mahometo pretendia arruynar à Grecia, y Iorge queria con el poder de sus Albaneses de

ses defender a don Fernando de Aragon rey de Napoles, que se tenia con rrabajo con los Anjoinos. Y assi viniendo presto en su socorro passo de Albania à la Pulla, y los Franceses fueron de tal manera rompidos con su venida que el rey confessaua que principalmente auia sido conseruado por su valor. Pero acabadas las treguas, Mahometo auiendo tomado à Cõstantinopla, y muerto al Emperador, y arruynado el Imperio de Trapison da, y muerto à los reyes de Caramania, y Seruia, y Bosna, y tomadoles los reynos, fue acercar y combatir a Croya. Pero defendio sela Iorge, y haziẽdo muchos daños a los Turcos, Mahometo se fue sin acabar lo començado. Por loqual el Papa Pio incitando à los reyes Christianos a tomar las armas, y declarando guerra contra Mahometo, entendia que ninguno podia ser electo por general mas bastante para refrenar y vencer à los Turcos que Iorge. Con tanta affician, que pensaua hazerlo rey no solo de Albania, sino tambien de Macedonia. Pero muriendo el Papa Pio en Ancona, en mytad destos tan honrrados propositos, Paulo segundo su sucessor no los prosiguio. Aunque Iorge para mouerlo con su eloquencia, y dezir al collegio de los Cardenales q̃ se acordassen dela salud y bien dela Christiandad, fue con gran daño suyo à Roma y dixo a aquellos principes descuydados, que à la desenfrenada cudicia delos Turcos, no se podia resistir sino se conformassen todos los Christianos y fuessen contra ellos las fuerças de toda Europa. Despues desto no hizo cosa digna de su antigua fama. Porque desesperando desta vniuersal concordia, estando en Alessio cabo el rio Cliro, consultando conel Proueedor de Venecia cosas tocantes a la guerra, enfermo de vna calentura mortal, y sintiendose cada dia mas fatigado, y q̃ tenia la muerte cercana, encomendo à Iuan su hijo niño y todas las riquezas y exercitos de su reyno a la señoria de Venecia. Y de ay a poco espiro, de edad de sesenta y tres años. Año de nuestro señor de mil y quatrocientos y sesenta y siete. Creo cierto que Iorge en fuerça de cuerpo y valor de animo, y felicidad de hazañas, a ninguno fue segundo. Tenia de ordinario en su compañia mas de dos mil excelentes hombres, porque quando mas saco contra los Turcos, no llego su poder à seys mil cauallos y tres mil infantes. Porque dezia que las victorias no se ganan cõ numero sino con election de buenos soldados viejos, cuyos nombres y hechos sabia de memoria, y quando les queria hazer gran honrra dauales à beuer de su copa, y sentaualos à su mesa, Con loqual y con que en todas sus cosas era liberalissimo, ganaua estrañamente la voluntad de los suyos, porque sobre ello tenia lo q̃ importaua mucho para ganar el amor de los hombres, conuiene à saber que era virtuosissimo. Y quando salia

arma-

Universidad de Deusto
Biblioteca

armado,incitaua à los ſuyos à toda coſa aſpera con vnos ojos tan alegres, y palabras tan regozijadas, que no ſolo los hazia animoſos,ſino brauos y menoſpreciadores de los Turcos.Era de cuerpo tan alto, y miembros tan robuſtos, tenia vna nariz tan alta y aguileña, que pareſcia vn grande y heroyco cauallero, y la miſma ſuerte vemos enlos ſeñores de ſu linaje, que ſe vinieron à biuir à la Pulla:como parece comparando conellos ſu retrato que yo tengo en mi muſſeo. Eſpecial ſi miramos à don Fernando ſu viſnieto Marques de Ciuita de ſant Angelo à quien el rey de Francia mato por ſu mano enla batalla de Pauia. Cuentan ſus parientes, y hallamos eſcrito,que Iorge nunca rehuſo batalla,nunca boluio eſpalda al enemigo, nunca por ningun peligro vuo miedo,nunca fue herido ſino vna vez ſola, con vna flecha le dieron vna ligera herida en la pierna, que dizen que en diuerſas batallas, mato por ſu mano mas de dos mil hombres, (eſpecial Turcos) porque de vn ſolo golpe mataua vn hombre, porque jugaua no menos dieſtra que valeroſamente vna grande y peſada cimitarra con la qual hendia los hombres haſta el ombligo, y de vn reues partia vn hombre por medio, y muchas vezes de vna cuchillada le derribaua la eſpalda, y braços enteros, y como los Turcos que eſcapauan, contauan enla corte de Conſtantinopla tan brauas heridas, admirauanſe todos, y el miſmo Turco Mahometo deſſeo ver eſpada de tan poderoſa mano y eſtraña virtud, y acabo facilmente con Iorge que ſela embiaſſe à Conſtantinopla. Porque deziã que era de tal tiemple,que ningunas armas baſtauã à defender della. Llego a tanto la fama del gran ualor deſte cauallero, que como los Turcos deſpues de muerto, ganaſſen caſi a toda Albania, buſcaron en Aleſio ſu ſepulchro, y llenos de admiracion reuerenciaronlo tan deuotamente,que ſacaron del ſepulchro ſus hueſſos y los tomaron a pedaços con gran veneracion, creyendo que el que tuuieſſe vn pedaço dellos colgado al cuello de alguna caxa de oro o plata entraria ſeguro en qualquier batalla pues lleuaua coſa de capitan tan inuicto.

DE FAERNO. Traduzido en Caſtellano.

¶Del gran nombre Otomano el miedo horrendo
La muerte de los Turcos braua y dura
El defenſor de Albania fue muriendo
Metido eneſta tumba y ſepultura
Adonde fue enterrado feneciendo
El cuerpo del gran Iorge y ſu ventura

Y aun

Y aun ſu ſepulchro y hueſſos perecieron
Y en pequeños pedaços ſe partieron

Por què fueron partidos y ſembrados
Los miembros del guerrero belicoſo
A los quales ya muertos y enterrados
Aun les nego la muerte ſu repoſo
Porque ſiendo ſin el deſamparados
Faltandoles ſu braço poderoſo
Su reyno y ſus eſtados perecieron
Y Turcos ſin piedad los deſtruyeron.

Los quales todo el reyno ſujetando
Haziendo ſe ſeñores de la tierra
Llegaron do los hueſſos deſcanſando
Eſtauan del trabajo dela guerra
Deſentierran los luego ymaginando
Que enellos permanece, eſta y ſe encierra
El animo,el esfuerço y vencimiento
De qualquiera batalla y rompimiento

Con animo gentil ſuperſticioſo
Los an para reliquias diputado
Con el ſepulchro y marmol victorioſo
A do ſu cuerpo eſtuuo ſepultado
Aſsi que la virtud que generoſo
Sepulchro ſuele dar aquien la à vſado
Ella miſma lo entrega ſin abrigo
En mano del gran Turco ſu enemigo.

Debaxo del retrato de BARTOLOME COLLON.

ESTE Gatamelata fue par en honor, y caſi ygual en edad, Bartolome Collon Bergames, mas en linage y riquezas hizole alguna ventaja. Aprendio Collon con mucha diligencia, la diſciplina de guerrade Eſforcia y Bracho, y alcanço

Universidad de Deusto
Biblioteca

con muchos valerosos hechos nombre de capitan esforçado, especial en cierta batalla en que castigo la crueldad delos Franceses q̃ hazian sangriẽtamẽte guerra. Porq̃ muerto el Duq̃ Filipo, como los Milaneses se pusiessen en libertad, Reynaldo capitan de Franceses, baxo de Aste ciudad de su estado y entro en tierra de Alexandria, y los Milaneses no teniendo quien embiar contra el (porque Francisco Esforcia su capitan estaua en guerra cõtra los Venecianos y sin manifiesto daño no podia venir de alla) acordaronse que Collon estaua preso por mandado del Duque Filipo por vana sospecha que tuuo de que se queria passar à sus enemigos, y pareciendoles que era muy bastante para resistir a los enemigos, sacaronlo dela prision, y embiaron cõel à Astor señor de Faença, con parte del exercito, y mandaronle que saliesse al encuentro a los Franceses, y à la primera vista, trauose vna batalla braua y sangrienta, cabo Bosco. Porque los Franceses, como son crueles desenlazauan los yelmos a los hombres de armas q̃ prendian, y degollauan los contra la costumbre Ytaliana. Lo qual sabido por Collon, alço la boz y mando a los suyos que no perdonassen à Frances, y que oluidassen la costumbre Italiana y encendido en gran colera arremetio à los Franceses con su caualleria muy cerrada, y rompiendolos mato gran parte dellos, de manera, que Reynaldo fue preso, y a penas con gran humildad alcanço la vida. Al principio que Collon començo à darse à guerra, Bracho lo hizo capitan de vna vanda de cauallos. Porque auiendo sido muerto Paulo su padre por assechanças de sus parientes, salio de su casa casi muchacho miserable y perdido. Porq̃ siendo su madre echada cruelmente en prision por los matadores no pudo aprouecharse de vn real de la haziẽda de su padre. Pero, no mucho despues Iacobo Caudola, le doblo la vanda, y despues Bracho le dio el estandarte de vn gran esquadron, y despues el rey don Alonso le dio mayor paga y Esforcia lo ennoblecio con officio mas honrrado, y al cabo llegose al Duq̃ Filipo en cuyo tiempo vuo muchas guerras. Mas el conociendo la fortuna dela señoria de Venecia, pusose en tiempo oportuno a seruirla, y fue mas de veynte y cinco años su general. Dizesse que en la guerra que los desterrados Florentines leuantaron en la Romaña contra el principado delos Medicis Collon fue el primero que hordeno que les tirassen artilleria. Porque hasta entonces, solo se vsaua el artilleria para defender y combatir ciudades, y llamauan espingardas vnas pieças pequeñas tan largas como tres braças, que tirauan pelota tan grande como vna gorda ciruela. Estas pieças encaualgadas en vnos pequeños carros, lleuaua Collon de tras delos esquadrones, y haziendo señal con las trompetas paraq̃ los esquadrones se abriessen

abriessen hazia las disparar contra los Florentines, con laqual inuencion, espanto tanto el exercito enemigo cabo Ricardina (lugar de tierra de Bolonia) que como vna pelota tocasse al carcañal de Hercules Duque de Ferrara, el Duque le embio à dezir, q ue lo auia hecho mal, y como barbaro, pues con aquella tempestad nueua y horrible, queria matar los varones esforçados vsados apelear, à espada y lança por el valor y gloria. Porque en aquel tiempo los capitanes y soldados Italianos peleauan con tanta humanidad y tan sin sangre, que enesta batalla, como la noche viniesse, pelearon mas de quatro mil hombres de armas con hachas, con admirable contencion, (cosa q̃ en nr̃o tiempo fuera muy de reyr) Fue Collõ hombre de estatura derecha y ayrosa, tan hermoso y ligero, que la reyna Iuana muger deshonesta y amiga de valientes se enamoro del. Porque estando con otros tirando à la barra y saltando y corriendo, hizo à todos ventaja. No sabia Collon Latin, pero estimaua à los que lo sabian, y aprendia dellos hystorias antiguas, y no le faltaua donayre segun parece del mote con que agudamente toco à Galeaço Esforcia. Porque como Galeaço, con soltura de mancebo le embiasse presentada vna zorra metida en vna jaula (por burlar del como de capitan dela edad antigua no siempre astuto) el le pago el presente, embiandole luego vn cernicalo con vnas Piguelas y dos caxcabeles de plata aquien los muchachos traen por açor, queriendo motejar de liuiano à aquel gran principe en quien no se entendia que auia cosa de capitã graue ni esforçado sino auctoridad y vana aparencia. Era Collon enemigo de fanfarrones, castigaua seueramente los ladrones y chismeros. Porque fuera dela guerra, era muy virtuoso y Christiano, Cumplia con la calidad de su linage con habito y muy larga mesa, y siendo amigo de magnificencia honrro su patria edificando enella tres templos: Y en vn sitio deleytoso edifico vn castillo de elegante labor (a quien llamo Malpaga) y auiendo biuido setenta y seys años, murio alli dexando en su testamento la tercia parte de sus bienes à la señoria de Venecia para conesta liberalidad librarse dela embidia que ternian de sus muchas riquezas. Hizo en su vida vna sepulchro junto al altar mayor, y cabo el se vee su retrato de marmol, y tambien se vee en Bergamo, bien pintado en vna tabla. La señoria de Venecia le mando con razon hazer vna estatua de bronze à cauallo con la vassa de marmol junto à sant Iuan y sant Pablo. La qual es mayor y mas linda que la de Padua, y labrola Verochio escultor pero no tambien como el que hizo la de Padua.

Universidad de Deusto
Biblioteca

DE AVGVSTO COCEYANO.

Traduzido en Castellano.

¶ *Nunca con honrra ygual remunerados*
Fueron de Grecia Achiles valeroso
De Carthago los dos tan celebrados
Asdrubal y Anibal el belicoso
De Roma los Scipiones estimados
Por su valor y esfuerço valeroso
Y lustres capitanes de Romanos
Terribles à los pueblos Africanos

Puesto caso que aquestos an vencido
A Carthago, y à sus tierras assolado
Y el Imperio Romano defendido
Allende el mar su termino alargado
Y los otros à Carthago ennoblecido
Y à Italia muchos años fatigado
Con daños robos muertes y prisiones
De tantos capitanes y varones.

Y puesto caso que Achiles con su lançà
A Hector vuo muerto y acabado
Y à Troya el defensor y la esperança
Y el amparo y la gloria vuo quitado
Por cuya triste muerte Grecia alcança
Ver el Troyano Imperio derribado
Nunca destos ninguno jamas vido
Tan de veras su pueblo agradecido

Como tu buen cauallero ves oy dia
Los Lombardos todos trabajando
Con honrras y memorias aporfia
Tu nombre alla enlas nuues leuantando
Con Bressa noble que con alegria
Esta los forasteros hospedando
Con Bergamo aquien dio tu nacimient o

Ser, honrra, nombre, lustre, y ornamento.

Y tambien el Senado Veneciano,
El qual jamas con libre señoria
No supo consentir de algun tyrano
La dura seruidumbre o tyrania
Tus hechos y tu nombre soberano
Tu esfuerço tu prudencia y valentia
Procura de ensalçar y tus victorias
Con titulos, con honrras, con memorias

Y assi dela manera que solias
Entrar en campo armado y te mostrauas
Quando el furor de Francia resistias
Y su furia y braueza refrenauas
Y en aquel arte con que combatias
Y de esfuerço y prudencia te ayudauas
En cauallo de bronze retratado
Te a Venecia en su templo collocado.

Debaxo del retrato de GALEAçO ESFORCIA Duque de Milan.

DESTE Galeaço Esforcia, que en hermosura de rostro eminencia de ingenio, y estable y gran reputacion del estado de su padre fue principe felicissimo, y que solo paresció desdichado por el fin que tuuo, [redacted] auiendo merescido grande ni determinado odio de nadie, por ningun gran maleficio, ni por soberuia ni por rigor ni por gouernar mal, fue por liuianas offensas muerto a gran traycion de vnos pocos criados suyos, para que cayendo de su felice estado, y edad florida se abriesse puerta para que casi toda Italia padesciesse con muchas lagrimas

Universidad de Deusto
Biblioteca

nuestras seruidumbre. Començo Galeaço à seguir la guerra en Francia, porque su padre lo embio con soldados viejos en socorro del Rey Luys, que estaua muy apretado por improuisa rebelion delos grandes de aquel reyno. Mas a penas auiendo tomado algunos lugares, y llegado à Auernia, supo la muerte de su padre, y fuele forçoso à boluer à Milan mudando muchas vezes el habito, porque passo por pueblos Saboyanos sus enemigos. Llegando Galeaço à Milan fueron le leales amigos los Venecianos y Ginoueses y Florentines, y don Fernando de Aragon rey de Napoles como lo auian prometido à Francisco Esforcia su padre enlas confederaciones que conel auian hecho. Y con su fauor, y ayuda de Blanca su madre (cuya llaneza era de mucho effecto para ganar la voluntad de los Milaneses) fortifico mucho su estado, assi enlo que auia que proueer enel como enlo que auia q̃ proueer fuera, y fue diez años señor, con aparato tan esplendido, que llegaua à soberuia real, y conforme à las riquezas de su gran estado (amplificado por la sabiduria de su padre) representaua en todo magnificencia de magnanimo rey. Porq̃ demas de infanteria de soldados viejos, tenia vandas de caballos escogidos dela nobleza de Italia, (q̃ de tiempo antiguo tirauan paga suya y de su padre) y quando venia el verano, hazia los salir al campo y hazia reseña y despues hazialos justar y tornear poniendo ricas joyas para los mas valerosos. Erã estos mas de dos mil hombres de armas, los mas luzidos y bellos q̃ podian ser. Porq̃ trayan sobreuestas ricamente labradas, y altos penachos y caualos encubertados de cubiertas doradas, y era cosa tan hermosa ver sus pages vestidos de librea caualgar y escaramuçar, que tan bella pompa excedia con gran parte la delos principes estrãgeros. Y no era menor el aparato que tenia de caça y volateria, porque de mas de gran numero de hermosos perros, sustentaua mas de cien pares de halcones traydos de remotissimas tierras del mar Septentrional, con tanta costa y cuydado, que en grandes lonjas eran vistos con gran plazer puestos en pertigas y alcandaras cubiertas de seda recamada y bordada de labores de plata sobre dorada, Y mas tenian sonorosos caxcabeles de plata, y capirotes con perlas y piedras preciosas. Demas desto su familia, que eran moços curiosamente buscados por todas las ciudades de su estado para tener los por rehen de sus patrias, andauan galanamente adereçados. Porque el Duque les daua cada año dos libreas de terciopelo carmesi, recamadas conforme à su empresa, y demas desto tenian largo salario para comer. Pero especial vsaua de largueza, cõ los huespedes, y demas de caças justas y torneos, gustaua tãto de jugar ala pelota, que enlos castillos de Milan y Pauia y enlos demas hizo para ello edifi-

edificios de hermosa labor, la pelota era tan grãde como la cabeça, y arrojauase dandole con el puño con vna lamina de plomo, y auiendo andado de vna parte a otra, la honrra se ganaua auiendo bien porfiado y sudado Pero enlos negocios de veras, era amigo de virtud y justicia, y tan seguidor della, que llegaua à ser seuero. Procuraua con cuydado que en los juyzios no se hiziesse cosa por dinero ni fauor, y en todas las cosas hazia à los buenos merced y castigaua sin perdon à los malos. Y principalmente procuraua que los mantenimientos valiessen barato, entendiendo que con ello seria muy amado y alabado de sus pueblos. Quitaua de todas partes los ladrones, castigaua la licencia de los soldados, y haziendo que toda suerte de hombres pudiesse tratar y mercadear seguramẽte, queria ser amado ytemido, de manera que algunas vezes vistiendose en habito de pobre mercader, andaua por sus tierras, y quando enel camino o enlos mesones encontraua algunos hombres simples trauaua platica con ellos sobre el Duque, y entendiendo lo que del se dezia, à vezes oya mal à vezes bien, y à vnos hazia merced, à otros castigaua. Yuase dissimulado al Po, y al rio Ada, y al Tesin, y rogaua à las guardas que estauan para passar en barcos à los caminantes, que lo passassen presto, aunque no traya cedula, ni contraseña, y offreciales dinero, y segun lo hazian o los castigaua o los premiaua altamente. Oya con mucho plazer à los doctos y letrados, fauorecialos, y haziales gran merced. Dauales grandes salarios, y procuraua que la vniuersidad de Pauia fuesse en doctores excelentes, y multitud de estudiantes mas famosa que todas. Mas aunque con estas cosas tenia nombre de principe bueno y esplendido, desslustraua mucho su persona su desenfrenada y licencios luxuria. Porque era tanta la desordẽ que en aquel tiempo (conel mucho ocio) se vsaua especial entre las señoras mas nobles, q̃ la virtud de castidad era tenida por groseria, y cosa agena del palacio. Cõ loqual Galeaço como era inclinado al officio, y digno de ser mirado sobre todos, por la hermosura de su rostro, y vigor de su juuentud, dauase desordenadamente à amores, y satisfaziendo su desseo andaua colgado de sus desuergonçados ojos. Porque en general las damas dezian que el amor del Duque no hazia à ninguna muger puta, y que aunque los necios tenian à sus maridos por cornudos, los cuernos eran de oro, y lo largo los hazia mas nobles. Cõ loqual Galeaço, como gozãdo de felicidad en todo, estuuiesse enla cumbre de la fortuna, y auiendo vencido la guerra de Saboya se viniesse enel rigor del yuierno à Milan, à celebrar la pasqua holgandose con su muger hijos y amigos, abrio camino para que ciertos conjurados lo matassen. Porque por differentes causas se

Universidad de Deusto
Biblioteca

auian conjurado contra el Andres Lampognano, y Carlos Vizconde, y Geronymo Olgiato todos los quales eran de su camara. El Andres Lampognano auia gastado mucha parte de su hazienda, y estaua pobre, (cosa contraria à su soberuia y gran gasto) y como fuesse inquieto y feroz, auia determinado hazer alguna conjuracion, y intentar nouedades. Y entendia, que la muerte de Galeaço le seria de alguna vtilidad, y incitauale à tan cruel y peligroso hecho, que como el Obispo de Como, le vuiesse (segun el dezia) quitado cõtra derecho vna possession que tenia a censo dela yglesia, dezia que se auia quexado al Duque, y que aunque le auia suplicado le fauoresciese, non auia querido mandar cessar el pleyto, ni aplacado al Obispo, que como poderoso lo dilataua. Por esto atribuya à Galeaço todo el veneno de su yra. El Carlos Vizconde, no podia sufrir que los Esforcias fuessen señores del estado de Milan (porque solia ser de sus parientes) y estaua enojado de que Galeaço, tenia por amiga vna hermana suya, y era mayor su enojo, porque sospechaua que daua parte della aun hermoso moço a quien queria mas de lo que fuera razon. Por que muchos (falso o verdadero) creyan, que Galeaço era tan dissoluto y desuergonçado en amores, que se hazia alcahuete de otros: El Geronymo Olgiato (que era vn moço liuiano, q̃ casi no tenia barbas) auia lo Cola Montano (maestro del estudio) inchado diziendo, que ganaria grã gloria si matasse al tyrano, Y ensalçaua en su estudio con grandes alabanças à Bruto y Cassio, q̃ por ganar honrra auian emprendido vn negocio tan honrrado como matar à Cesar. Este Cola Montano auia sido ayo de Galeaço, y aborrecia lo mortalmente, porque Galeaço acordando se de los açotes q̃ le auia dado quando mochacho, le auia (quando se vido hombre y Duque) hecho desatacar y alçar le las haldas, y dar le publicamente açotes con vnas riendas, como a preceptor villano y cruel, y assi Olgiato siẽdo despues puesto a question de tormento, declaro que la conjuracion se auia hecho por las diabolicas persuasiiones deste. Determinados pues con animos obstinados y brauos, de hazer el hecho, pusieron se al derredor de Galeaço (que rodeado de su guarda entraua enla yglesia de Sant Esteuan à oyr missa) lleuauan todos puñales escondidos enlas mangas del braço siniestro, y Lampognano, mostrando que se adelantaua à apartar la gente, y darle vna carta, como Galeaço no se recelasse del (por ser de su camara) diole vna puñalada en lo mas baxo dela barriga, y doblando el golpe, diole otra puñalada enla sien siniestra, y acudiendo por detras Olgiato, y Carlos Vizconde dieron le puñaladas mortales, porque yua desarmado, con loqual Galeaço pidiendo ayuda à la virgen nuestra señora cayo de repente, y espiro

espiro: Cayo junto à el Ripeo valentissimo hombre de su guarda, porque como echasse mano los matadores, passarõ le el pecho apuñaladas. Muerto Galeaço leuantose alboroto terrible, porque todos alterados de miedo se dieron à huyr con tanta priessa, que rempuxandose y pisandose, cayeron muchos de la chusma à la puerta de la yglesia, y quedando la yglesia sola, los sacerdotes salieron de la sacristia, y hallaron solos tres cuerpos, y el suelo bañado en sangre. Porque lexos de Galeaço, y de Ripeo, Estaua Lampognano, mordiendo con los dientes y lengua el suelo. Porque procurando escapar por medio de las mugeres, vn esclauo negro llamado el Gallo, le metio por el siesso vna alabarda y lo mato. Los clerigos hallando al Galeaço caliente, metieron lo enla sacristia para lauarlo: y Lampognano siendo entregado à los muchachos, y gente del pueblo, fue con vna soga al cuello arrastrado por toda la ciudad: El Carlos Vizcõde y el Olgiato como mezclãdose entre la muchedũbre delos q̃ huyan, se salissen de la yglesia, y anduuiessen buscando donde esconderse, fueron de ay à dos dias hallados en differẽtes partes. Porque como à abominables parricidas, ninguno aunque fuesse su deudo los quiso recebir, y siendo presos fueron cruelmente muertos. El Olgiato (fue cosa estraña de ver y oyr) mostro delante el verdugo constancia fiera y animo pertinaz y brauo. Porque animandose a la hora del morir, dizen que dixo, Geronymo ten animo, que la memoria de tu hazaña durara para siempre, y aunque la muerte sea cruel, el tormento sera breue, y la fama sera perpetua. Esto pudiera parescer cosa digna de varõ esforçado si su inhumana crueldad, no acrecentara su delicto. Pues por vn tyranno, mato vn principe virtuoso y justiciero, que no merescia tal, y su hecho causo que el estado de Milan viniesse à poder de estrangeros, y causase infelicidad y largas lagrymas a sus ciudadanos. Delo que me marauillo es, que en la carcel pudo componer estos versos que aunque son groseros los pongo alfin de esta tragedia para muestra de su animo sin pauor.

VERSOS DE GERONYMO OLGIATO.

¶ *Aquel Galeaço Sforza il qual sostene*
Gia piu di mille valorose schiere
Da vna priuata mano vciso venne

Universidad de Deusto
Biblioteca

Chen mezo atanti ſuo lo fe cadere
Ne richeze ne regno lo ſouenne
Orſi puo ben diqui chiaro bedere
Come inſtabili ſon le coſe humane
Et che nulla al tiran ſecur remane.

Que quiere dezir.

¶ A Eſforcia a quien ſoldados ni eſquadrones
Pudieron dar la muerte en campo armados
Entre ſus miſmos pueblos y varones
Se la dieron los ſuyos conjurados
Que no le aprouecharon ſus legiones
Su guarda ſu riqueza ſus eſtados
Mirad quan fragil es el ſer humano
Y à que peligro biue el que es tyrano.

NO mucho deſpues Cola Montano, fue preſo enlos Alpes de Bolonia, y porque con cruel maldad incito à los demas à matar al Duque fue caſtigado como lo mereſcia. Porque Lorẽcio de Medicis vengando crueldad tan eſtraña, lo hizo ahorcar como ſe ſuele hazer à los ladrones.

DE PAVLO IOVIO el moço.
Traduzido en Caſtellano.

¶ Dezidnos que furor gente perdida
Que rauia delas furias incitada
Delas culebras negras procedida.
Y en vueſtras triſtes almas derramada,
Os mouio à aquel tiempo la homicida
Mano, ſin fe traydora, alborotada
Contra el cuerpo gentil del que os tenia
Por ſuyos y tal mal no mereſcia.

Como eſperaſtes auiendo mereſcido
La horca y el cabeſtro deſonrrado
Premio por el peccado cometido

Y ſer enfama y nombre ſublimado
Como el temor, del moço eſclarecido
Su roſtro y grauedad no te à turbado
Como la reuerencia le perdiſte
Y templo y ſacrificios offendiſte.

Pues no como pienſas acabaſte
Con juſticia vn tyrano, ſedicioſo
Mas antes con traycion muerto dexaſte
Vn principe clemente y prouechoſo
Y à todos con ſu muerte aparejaſte
Vn ſempiterno llanto doloroſo
Pues conel la eſperança en ſola vn dia
De Italia feneſcio y de Lombardia.

Mas eſto à procurado nueſtra ſuerte.
Para que nueſtras tierras deſtruydas,
Del Frances y Eſpañol ſoberuio y fuerte
Perdamos las haziendas y las vidas,
Pero voſotras furias dela muerte
Alla do vueſtras penas ſon temidas
Atormentad ſus almas con eterno
Tormento el mas terrible del infierno.

Debaxo del retrato de CARLOS Duque de Borgoña

ESTE que con amenazador y ſeuero roſtro reſplãdecientes armas, y eſpada deſnuda, parece que deſſea pelear y q̃ relampaguea con vigor de Marte, es aquel valeroſiſſimo Carlos Duque de Borgoña, que en valor de guerra aparato de campo y grandeza de animo, no ſolo excedio à los capitanes de ſu tiempo ſino a los dela edad paſſada, de manera que ſe cree que llegara à las mas alta cũbre de la gloria ſi la mudable y ſoberuia fortuna (emprendiendo el con demaſiada fortaleza toda coſa aſpera y grande) no lo deſamparara. Porque ſiendo hijo de Filipo llamado por ſobrenombre el bueno, deſcendiente dela caſa real

de

Universidad de Deusto
Biblioteca

de Francia dio con sus armas tanto trabajo à sus parientes, que valeroso brauo y terrible, apreto de tal manera con gran guerra al rey Luys vndecimo (cabo Paris) que lo forço à hazer vna vergonçosa paz. Porque en vna gran batalla que le dio cabo monteLeri, lo vencio aunque salio herido. Con lo qual el rey Luys, dissimulando la necessidad que de hazer paz tenia (porque temia que muchos señores de Francia estauan conjurados contra el) como vio à Carlos vencedor y con el espada enla mano, hizo conel paz verdaderamente vergonçosa pero muy prouechosa para si y para su reyno. Porque en cessando la guerra los conjurados desmayaron, y sus armas fueron de poco valor: Auiendose Carlos reconciliado desta manera con el rey su pariente, sujeto à los moradores dela tierra de Lieje, y combatiendo con terribles fuerças à Lieje su ciudad tomola y derribola, y reboluiendo infelicemente sus armas contra los Esguiçaros, entendio quanta differencia ay entre los caualleros Franceses, vsados a pelear por la hõrra, y amoderarse enla victoria, y entre los Esguyzaros villanos q̃ como naturales barbaros dessean beuer sangre y pelean con el enemigo por la vida. Porque este principe de valor verdaderamente eminentissimo que con el strepito de sus armas y fama de su nombre, quebranto y abaxo la nobleza de Frãcia, no era razõ q̃ pudiesse ser vẽcido por otros q̃ por hõbres fieros pobres y desesperados, aquien la obstinacion da vigor y fuerça indomita. Porque los Esguyçaros, como Carlos hiziesse guerra à Renato Duque de Lorena, vinieron en fauor de Renato por cierta confederacion que conel tenian, y siguiendo la guerra, vencierõ à Carlos vna vez cabo Branson, y otro cabo Amorato, y la primera le ganaron el alojamiẽto y bagaje y las riquezas desu exercito, y especial su rica recamara, y la segunda le mataron catorze mil valentissimos soldados. Por loqual Carlos brauo y colerizado determino pelear tercera vez. Y estando combatiendo a Nansi, y deteniendo se sobre el obstinadamente, los Esguyçaros vinieron por mitad delas nieues a descerçarlo, y como Carlos tuuiesse por contra su honor dexar el cerco peleo conellos, y siendo rompido fue cercado y muerto no siendo conoscido. Porque lo desampararon los suyos por gran trayciõ de Campobasso Napolitano, que porque Carlos le auia dado vna bofetada, aguardo este tiempo para vẽgarse cõ tan grã trayciõ. Vuo algunos q̃ dixerõ, q̃ Carlos huyo y passo la puẽte del rio Mosa, y esto se tuuo por cierto en Borgoña muchos dias, mas vn paje de su camara, de la casa Colonesa, lo hallo entre los muertos, y lo conoscio en vn lunar q̃ tenia en vn lado, y en vna vña grande del pie derecho, y lo mismo dixo su medico. Fue enterrado enla yglesia de sant Nicolas en Lorena enlos con-

nes

nes de Mez, y dexo vna hija legitima, laqual vuo en vna señora Portuguesa laqual caso cõ Maximiliano hijo del Emperador Federico, y dellos nacio don FILIPE Rey de gran esperança padre del inuictissimo Emperador CARLOS QVINTO, gloria dela guerra defensor de la republica y religiõ. En Carlos para que la cumbre de su valor fuera incomparable y esplendidissimo, falto solo, que queria mas seguir su parescer que el ageno (aunque fuesse bueno (cosa errada menospreciar los buenos consejos de los amigos y complazer à su opinion. Esto a perdido à muchos, porque los que aman desordenadamente sus cosas, oluidan la razon, y caen presto con daño de sus negocios. Y assi Carlos (por ventura con demasiado desseo de gloria) por seguir su colera y voluntad, deslustro las marauillosas y estremadas virtudes que tenia de brio, esplendor, liberalidad, magnificencia, llaneza humanidad, y excellentissima disciplina de guerra.

DE PAVLO IOVIO *el moço.*
Traduzido en Castellano.

¶ Si à Pyrrho con su lança viste armado
Manando por el hierro sangre y muerte
Si à Anibal combatiendo viste ayrado
Los ojos buelue y mira desta suerte
De reluzientes armas adornado
A Carlos y veras su brauo y fuerte
Semblante, que respira en qualquier parte
Muertes guerras insignias del Dios Marte.

Eneste trage y rostro se mostraua
Quando Loyre sangrientas sus riberas
Y la Sena temblando le miraua
En medio las batallas brauas fieras
De Francia con su diestra derribaua
Las gentes esquadrones y vanderas
Mas o codicia insana dela guerra
O gloria transitoria dela tierra.

Que aquel que temio Francia y su riqueza
Con tantos caualleros y señores
Vnos barbaros hombres sin destreza

Fueron

Universidad de Deusto
Biblioteca

Fueron de sus victorias vencedores
Quitaron le la vida y la grandeza
Queste fin dio fortuna à sus fauores
Que à penas enel campo fue hallado
Y en breue sepultura sepultado.

Debaxo del retrato de IVLIAN de Medicis.

ESTE es el verdadero retrato de Iulian de Medicis, nieto del gran Cosme hijo de Pedro de Medicis su hijo, y padre del Papa Clemente. Retratolo tan al biuo vn famoso pintor (segun dizen los que lo alcançaron) que vemos que el Papa Clemente su hijo le parescio mucho, en la faycion y rostro: Era Iulian desde vida de su padre, casi ygual à Lorencio de Medicis su hermano en ser gran justador cortesano, apazible, y liberal, y como fuesse de menos edad que Lorencio auia por fauor del pueblo sido llamado cabeça delos mancebos. Despues dando se a gouernar la republica, ymitaua con tal moderacion en obras y costumbres à su hermano varon dotado de excelentes virtudes, que era muy querido de todo los ciudadanos, y sobre todo erã ambos muy principales y concordes, y gouernauan felicemente la republica con las artes de su padre y abuelo. Porque tomando deudos poderosos, y ganando muchos allegados, y adornandose de nueuas virtudes, auian acrecentado la hazienda de su padre, y la perpetua reputacion de sus mayores, repartiendo tan justa y discretamente los officios, q̃ no differian delos de mas ciudadanos en vestido ni en titulo, ni en acompañamiento, sino en auctoridad, y por su excellente virtud y potencia, eran tenidos por principes de la ciudad. Por esto los que amauan el bien publico, y tranquilidad dela ciudad mas que odios ni antiguas embidias, honrrauan los mucho. Este casi notorio principado delos hermanos Medicis, no podian sufrir solos losPazis, linage abundante de hombres deudos, y riquezas, Mas soberuios arrogantes cudicioso s y escassos, y poresso no bien quistos. Estos parecióles que mientra los hermanos Medicis fuessen tan poderosos no podrian tener lugar honrrado enla ciudad determinaron matarlos. Era cabeça de estos Iacobo dePazi cauallero sin ninguna virtud, perpetuo jugador de naypes, supito blasphemo, infame de mal Christiano. A este incito Francisco

cisco de Pazi hijo de su hermano, amarillo de rostro, embidioso, perpetuo escarneçedor de toda honestidad. Este era vanquero en Roma familiar del Papa Sixto, y (si es licito sospechar de varon tan sacro sancto) dizen algunos, que del mismo Papa Sixto emano todo este negocio porque penso que mudandose la republica Florentina con muerte de los Medicis, podria hazer mas rico al Conde Geronymo Riario su sobrino. Demas destos Francisco Saluiati Arçobispo de Pisa, que ni por letras ni buenas costũbres merescia ser alabado, y que auia auido aquella dignidad por adulacion y malas artes, como los Medicis le vuiessen hecho cõtradicion en el Arçobispado auia les tomado enemistad capital y auia se jũtado cõ Riario y con los Pazis, paresciendole que ganaria mucha honrra si pusiesse su patria en libertad y ganasse el capelo siruiendo al Papa enello. El principio y fin deste negocio escriuio elegantissimamente Angelo Policiano varon de suma erudicion q̃ vio con sus ojos todos los actos desta cruel tragedia, y pues su libro esta impresso, solamente tocare la suma de tan gran maldad, paraque los virtuosos vean claro como Dios castiga los malos. Tratada muchos dias en Roma de secreto la conjuracion, la forma della se ordeno en Florencia en Montuchui casa de campo de Iacobo de Pazi, y llamaron al Cardenal Raphael Riario dela vniuersidad de Pisa que viniesse à Florencia auer aquella hermosa ciudad, mas enla verdad llamaron lo para con su autoridad poner mas animo à los conjurados (aunque por ser moço y no muy graue, se entiende que no comunicaron conel tan grã negocio. Los Pazis procuraron con grandes mañas q̃ los hermanos Medicis combidassen al Cardenal para regalarle en su casa del cãpo de Fiesole, y alli matarlos à ambos à la mesa. Mas como Iulian de Medicis impedido de vn catarro, no quisiesse yr, perdierõ esta esperança y prolongarõ el negocio para executarlo el domingo siguiẽte enla yglesia mayor, porq̃ creyã q̃ ambos hermanos por hõrrar al Cardenal y oyr missa, vernian alli. Ordenado esto, repartieron entresi los officios desta manera, q̃ Francisco de Pazi, y Bernardo Bandino, matassen à Iulian de medicis, y q̃ Antonio de Volterra, y Estephano ayo delos Pazis matassen à Lorẽcio de Medicis, y q̃ el pũto de cerrar cõellos fuesse quãdo en mitad dela missa el sacerdote alçasse la hostia de CHRISTO nro saluador, y q̃ entretanto el Arçobispo de Pisa, y Iacobo Pogio, y los Saluiatis sus pariẽtes, con cõpañia de criados secreta mẽte armados tomassen las casas de consistorio so color de yr a visitar al sumo magistrado, y q̃ Iacobo de Pazi como prĩcipal en edad y calidad, en siẽdo muertos loshermanos, subiesse en vn cauallo y rodeado d criados armados corriesse por la plaça y llamasse el pueblo a libertad y diesse ayuda

à los

Universidad de Deusto
Biblioteca

à los Saluiatis,que auian de tomar el conſiſtorio: Venido el domingo, co-
mençoſe la miſſa, cantando el choro delos ſacerdotes y eſtando ya cerca
la hora dela ſeñal, Franciſco de Pazi, y Bandino, viendo à Lorencio de
Medicis paſſear, andauan mirando ſi Iulian de Medicis pareſcia, y co-
mo no lo vieſſen, fueron bolando à ſu caſa para con donayres hazer le ve-
nir, à la yglesia diziendo le, que eſtauan alli ciertas damas hermoſas a
quien amaua: Con eſto eſtos hombres de animo embrauecido y cruel
con geſto alegre (coſa de marauillar) encubriendo gentilmente ſu trày
cion, truxeron à la yglesia à Iulian (que deteniendo le ſu hado no ſe aca-
baua de adereçar) y por honrrarle mas, trayanlo en medio, y con corte-
ſia de moços, tráyan le los braços crũzados por las eſpaldas. De ay à po-
co, andando ſe paſſeando, como el ſacerdote alçaſſe la hoſtia, ſacaron de
repente los puñales, y cercandolo, Bandino lo paſſo de vna puñalada que
le dio debaxo la tetilla y derribolo, y luego acudiendo Franciſco de Pazi
diole puñaladas enel vientre y garganta, y matolo, Con tanta crueldad y
yra, que redoblando los golpes, ſe dio vna gran puñalada enla rodilla, y
Bandino con animo alocado, mato tambien à Nero amigo de Iulian: A
eſte punto, los que auian de matar à Lorencio de Medicis, auian arreme-
tido à el con deſordenado impetu, mas ſolamente le dieron vna herida en
la garganta no mortal, porque Lorencio con gentil animo, echo mano à
vna daga, y reboluiendo la capa al braço, defendioſſe con valor, y acudien
do le ſus amigos, metieron lo enla ſacriſtia que eſtaua cerca, y cerrando las
puertas, Bandino (que acudio) no le pudo hazer mal. Lorencio atandoſe
alli la herida, fue lleuado à ſu caſa rodeado de ſus amigos armados, mas
pregũtaua muchas vezes ſi auia acontecido algo à ſu hermano Iulian, y q̃
no ſe hizieſſe enojo al Cardenal (aquien los ſacerdotes viendo el alboroto
cubrian con ſus ſobrepellizes.) En tanto que eſto paſſaua, y toda la gente
de miedo alterada huya, y la yglesia pareſcia que ſe hundia conel gran al-
boroto, el Arçobiſpo de Piſa con los ſuyos, ſubio por las eſcaleras del cõ-
ſiſtorio, y dixo à los porteros que le dexaſſen entrar, porque queria ha-
blar al ſumo Magiſtrado en ciertos negocios que le auia mandado el Pa-
pa. Era ſumo Magiſtrado Ceſar Petruchi, y a caſo eſte dia (como otros
muchos de fieſta) comia temprano con los gouernadores los quales ſe ma
rauillaron dela venida del Arçobiſpo à ora tan deſacomodada para nego-
cios graues. Mas no obſtante eſto, el ſumo Magiſtrado ſe leuanto dela me
ſa, y recibiendo al Arçobiſpo, lo metio en ſu camara, y a las primeras pa-
labras, noto que hablaua turbado, y coſas que no tenian que ver vnas con
otras, y que miraua de traues, y tenia los ojos inconſtantes, y geſto de hõ-
bre que eſperaua el ſucceſſo de algun gran negocio, Por eſto temiendo
tray-

traycion, dexo al Arçobiſpo en ſu camara, y ſalio preſto à los gouernado
res, y alçando la boz llamo à los porteros y maceros de cõſiſtorio (q̃ à vſo
delos antiguos Lictores vã deláte el ſumo magiſtrado) y como era prõpto
y de valeroſa determinaciõ, arrebato à Iacobo Pogio delos cabellos, y de
rribolo, y ſubioſe con los gouernadores a vna torre mas alta, y arrebatan-
do vn aſſador dela cozina cercana, defendio la ſubida del eſcalera. Vuo en
eſto vn grã milagro, y fue q̃ acudiẽdo de todas partes los miniſtros a ſoco
rrerle, los cõjurados y muchos Peruſinos huydos, q̃ veniã conel Cardenal,
quedarõ encerrados en differẽtes apoſentos del cõſiſtorio. Porq̃ como las
puertas ſe cerrauã de golpe, no ſe podiã abrir ſin ſu llaue, y cõ eſto q̃dando
repartidos y no pudiendo tomar vn parecer, ni jũtarſe para hazer algo, los
miniſtros arremetierõ à ellos, y cogiẽdo los apartados. ahorcarõ los delas
vẽtanas. El delãtero fue Iacobo Pogio, hijo de Pogio orador famoſiſſimo,
y la furia y yra delos executores era tãta, q̃ paraq̃ vuieſſe pilares de donde
ahorcarlos à todos, cortauã las ſogas conq̃ auiã ahorcado los primeros, pa
ahorcar los ſegũdos y terceros, y dexãdo los caer, el pueblo deſſeãdo caſti
garlos y robar, deſnudaualos y deſpedaçaualos. Porq̃ à eſte punto, el pue-
blo bramãdo ſobrela muerte de Iuliã, auia hẽchido la plaça de cõſiſtorio,
y pediã con gran amor à los ſeruidores delos Medicis, q̃ les echaſſen aque-
llos traydores q̃ ſe auiã alçado conel conſiſtorio, q̃ ellos los caſtigarian co
mo mereciã. Eneſte medio, Frãciſco de Pazi, fue hallado y ſacado deſnudo
de caſa de Iacobo de Pazi ſu tio, y ſiẽdo traydo a conſiſtorio, como ni ha-
blaſſe ni alçaſſe los ojos echaronle vna ſoga y ahorcaronlo de vna venta-
na, y no mucho deſpues el Arçobiſpo de Piſa, auiẽdo le hecho eſcreuir la
ordẽ y manera dela cõjuraciõ, fue cõ ſu roq̃te ahorcado cõ vn cabeſtro tã
largo q̃ llegaua al cuerpo de Frãciſco de Pazi, y cõ rauia le mordia la teti-
lla. y cõeſta manera atroz y de animo indignado lleuo la pena deſu pecado
teniẽdo ſiẽpre los ojos teſos. Y tẽ fuerõ afrẽtoſamẽte muertos, dos Iacobos
Saluiatis, el vno dlos quales era hermano dl Arçobiſpo, y el otro ſu primo
hermano. Y tẽ Iacobo de Pazi (q̃ armado acudio à la plaça d cõſiſtorio) co
mo los virtuoſos ſe rieſſen del, y delo alto del cõſiſtorio le tiraſſen piedras
dio đ eſpuelas al cauallo y ſalioſe porla puerta dela Cruz. Pero dos dias de
ſpues fue pſo por ciertos villanos mõtañeſes, y traydo a Florẽcia, declaro
por eſcrito los nõbres delos cõjurados, y fue muerto contãta yra del pue-
blo que teniẽdolo por indigno de ſepultura (porq̃ haziẽdole al tiẽpo dela
muerte amoneſtaciones Chriſtianas ſe offrecia como traydor al diablo) lo
deſenterraron dos vezes, la vna dela yglesia, y la otra de detras los muros,
y auiendolo arraſtrado los mochachos por la ciudad, echaronlo enel rio
Arno. Fue tãbien ahorcado Renato de Pazi (que auia ydo delante à Mu-

Universidad de Deusto
Biblioteca

gelo a armar villanos, Ytē Montesico, amigo del cōde Geronymo Riario hombre practico de guerra, fue preso, yendo huyēdo porq̄ auia sido sabidor dela cōjuracio. Este al principio se auia encargado de matar a Lorēcio de Medicis, mas despues ablandandose, con ver su virtud y la admirable humanidad cō que muchas vezes le hablaua, dixo q̄ aunq̄ auia prometido de matarlo, no haria tal enla yglesia, por no añadir al homicidio el abominable peccado de sacrilegio. Por esto paresciendo digno de mas honesta muerte, fue degollado. Demas desto los q̄ hirierō à Lorencio de Medicis, como auiēdo estado tres dias envn monesterio, los frayles no los descubrissen, fueron sacados de vn lugar secreto, y siēdo les cortadas las manos y narizes, fuerō ahorcados como ladrones: Los demas del linaje de Pazi, fuerō echados enla carcel, y solo entre todos Guillermo de Pazi, casado con hermana de Lorēcio de Medicis, fue desterrado à vna su casa de cāpo, por ruegos de su muger. Y al Cardenal Rafael Riario no fue hecho daño por respecto del Papa. Este rigor de q̄ la señoria vso en vengar tan grā maldad aprouo el turco Bayazeto (aunq̄ era barbaro y enemigo de nr̄a religiō) y assi como Bandino escapasse en Constātinopla, y Lorencio de Medicis le embiasse a suplicar q̄ selo mādasse entregar, Bayazeto selo entrego, como a parricida traydor, violador dela yglesia con loqual Bādino, abominado de todas las gentes, fue ahorcado dela misma ventana q̄ los demas, dādo al pueblo vn justo spectaculo de su castigo, y fiereza, Ytē Geronymo Riario autor dela conjuracio, no estuuo muchos dias sin castigo de Dios, porque conjurandose los vezinos de Forli lo matarō estando a la mesa, y lo echarō por vna vētana enla plaça, dando le aūq̄ tarde la pena de su grā maldad.

DE FAERNO. *Traduzido en Castellano.*

¶Qual yra embidia o furor
Que ambiciosa crueldad
Os mouio con tal rigor
El falso pecho traydor
A hazer tan gran maldad.
Por qual delicto afrentoso
Dios alli en su altar presente
Mataste vn tan hermoso
Mancebo y tan valeroso
Tan principal y excelente
Con tan dulce grauedad
Descuydado de tal cosa

Con engaño y falsedad
Quando vido el sol maldad
Mas graue ni mas dañosa.
Pues que con su muerte el bien
Y honrra de Ytalia murio
Y el dulce padre tambien
Del Papa Clemente a quien
Todo el mundo obedescio.

¶DE PAVLO IOVIO *el moço.*

O diuina Magestad
Aquien siempre despluguyeron
La traycion la iniquidad
Que bien castigados fueron
Los Pazis de su maldad
Pues delante del sagrado
Templo tuyo a Iulian
De Medicis an quitado
La vida que lloraran
Quantos sin el an quedado.
Valioles por auentura
Librarse del torruellino
Que los sigue y apresura
O fuele al traydor Bandino
Constantinopla segura.
Porque vista la ynsolencia
De su maldad y defecto
Por diuina prouidencia
El barbaro Bayazeto
Lo embio preso a Florencia.
Do fueron despedaçados
Con fiesta y alegre brio
Por pasto a los perros dados
Aues y peces del rio
Donde ambos fueron echados
Esta ofrenda y oblacion
Se hizo a vuestra bondad
Iulian por punicion
De aquel mostruo de maldad

Universidad de Deusto
Biblioteca

Miniſtro de perdicion.
De aquel infernal Bandino
Por cuya ynorme oſadia
Fue reputado el maligno
Enla barbara Turquia
Por hombre Luciferino.
Y fue del ſummo poder
Caſtigada ſu malicia
Porque aprendan à temer
Los iniquos ſu juſticia
Su grandeza y ſu poder.

Debaxo del retrato del Turco MAHOMETO.

MAHOMETO cuyos vicios y virtudes ſi ſe cotejan, dizen los Turcos q̃ no ſolo excedio à todos los Otomanos ſino que ygualo al gran Alexandro, tuuo eſte atroz y infernal geſto ojos ſumidos, roſtro y color de vn amarillo maluado, y la nariz tan remachada, que la punta le llegaua à los labrios. Eſte en fama de hazañas y grandeza de animo, excedio noſolo à ſus progenitores ſino à todos los principes mas valeroſos que en ſu tiempo ſe ſabian, y deſpues aca an reynado en eſtos ſeſenta años. Fue hijo de vna hija del Deſpoto de Seruia, mas aunq̃ ſu madre le enſeño en ſu niñez la doctrina Chriſtiana, el la oluido en ſiendo grande y aunq̃ al pareſcer tomo la ſeta de Mahoma, enla verdad ni tenia la vna ley ni la otra, y entendiaſſe q̃ enlo ſecreto no creya nada, porq̃ ſolo adoraua la buena fortuna cuyo fauor dezia q̃ ſe ganaua con excelente brio y valor. Y como no tenia ninguna ley, reyaſſe delos cuydados y pẽſamientos q̃ los hombres tienẽ de Dios. Porq̃ como beſtial, creya q̃ Dios no tiene cuydado delas coſas deſte mundo, y aſſi ni guardaua ley ni amiſtad ni cõfederaciõ, mas de quãto era ſu prouecho y a propoſito de enſanchar ſu eſtado. Mas enlas coſas de guerra entendia con tanta liberalidad y cuydado, q̃ a ymitacion dela antigua ley delos Griegos, todas las coſas media cõ pena y premio, y aſſi enmẽdando muchos delos preceptos militares, cõ q̃ ſus mayores auiã ganado tã grã Imperio acrecẽtolos, y cõ nueuos artificios y mayor aparato de toda ſuerte de armas, adelãtolos haſta el pũto q̃ le parecio cõueniẽte, Y el fue el primero dlos Otomanos q̃ ordeno ataraça-

ataraçanas, entẽdiẽdo q̃ entre los antiguos las armadas erã de grã importãcia para todos effectos, cõ loqual menoſprecio la potencia delos Venecianos q̃ porla mar pareciã inuincibles. La primera y mas notable deſus obras fue q̃ cõbatiendo valeroſamẽte por mar y tierra à Cõſtantinopla la gano. Y mato à Conſtantino vltimo Emperador de los Griegos, y deſtruyo de todo punto el antiquiſſimo Imperio de Conſtantinopla. Deſpues entrando enla Morea rompio los exercitos de los Griegos y Venecianos, y proſiguiendo la victoria derribo el muro del Eſamillio a quien los Venecianos con gran coſta y fatiga auian reedificado. Y no mucho deſpues tomo les las yſlas de Negroponte y Leſbo, y Metelino, y aſalto, con tanto apara to la Eſclauonia, que echo de la ciudad de Iayza y de todo el reyno, a Eſtefano rey dela Boſna y lo mato, y baxando conel miſmo impetu eſpantoſo à Albania, tomo la ciudad de Croya, aquien Amurates ſu padre no auia podido tomar. Tomo aſſi miſmo à Eſcutari, y hizo que Homar y Malcocio ſus capitanes, paſſaſſen por Dalmacia a la Marca Triuigiana, los quales paſſando hizieron gran daño à los Venecianos, y mataron cabo el rio Liſonzo à Nouelo ſu general, y acoſtandoſe hazia Eſtiria y Carintia, hizieron quemas y muertes en los moradores de aquella tierra. Pero Mahometo oſando hazer guerra à los Vngaros, y cercando à Belgrado gano poca honrra, por loqual reboluiendo al Septentrion, tomo por fuerça la ciudad de Caſa colonia de Ginoueſes, cabeça de vn reyno de Tartaros, Y arruyno de todo punto el Imperio de Trapiſonda, que cae hazia el mar dela Tana, y prendio y mato à Caloyanes, y a Dauid hermanos, del linage Imperial. Auiendo ganado tãtas victorias reboluio al Leuante, y vẽcio a Pirameto rey dela Caramania, y apoderoſe de ſu reyno, y offendido dela felicidad y gloria de Vſuncaſſan nueuo rey de Perſia llego con ſu cãpo al rio Eufrates contra los Perſianos, y aunque el rey Vſuncaſſan era famoſo con muchas victorias, venciolo cabo Arſenga principalmente con ayuda del artilleria. Deſpues aunque ſus coſas eran grandes y pauoroſas a ſus comarcanos, como tuuieſſe ſed inſaciable de gloria, determino aſaltar à Rodas, y acometer juntamente à Italia (en tiempos paſſados ſeñora del mũdo) y al miſmo tiẽpo entrar cõ vn tercero exercito, enlo mediterraneo de Perſia. Determinado eneſto embio à Meſitbaxa del linage Paleologo, cõ vna grueſſa armada a cõbatir a Rodas, y embio à Italia a Acomates (aquien por faltarle vn diẽte delantero llamauã Gẽdico) Eſte paſſo dela Velona a tierra de Otrãto, y tomo por fuerça a Otrãto, y puſo grãdiſſimo miedo a toda Italia. Mas Meſitbaxa, tẽto cõ differẽte fortuna la fuerçadela caualleria Chriſtiana, porq̃ llegãdo à Rodas, aũq̃ la cõbatio no hizo nada

Universidad de Deusto
Biblioteca

Enel entretãto Mahometo,tiro contra el Persiano,y en tres dias murio de colica cabo el lago de Nicomedia, a los cinquenta y tres años de su edad, y à los treynta y dos de su Imperio. De lo qual resulto gran prouecho a los Christianos. Porque Acomates que auia mas de medio año menospreciado las armas Christianas (que lo tenian cercado en Otranto) como esperasse socorro, y supiesse la muerte de Mahometo su señor,rindiosse y y saliose de Italia,fingiendo gran tristeza de ver interumpida esperança de tã grã victoria. Fue Mahometo tenido delos suyos por ereje infiel,y delos nuestros por traydor inhumano:Más por confession de todos, es alabado de vna cosa, que los Turcos menospreçian, conuiene a saber de que fue amigo y fauorecedor de letras y de excelentes artifices,y alos letrados hizo que le traduxessen en Turquesco,las hystorias de las gentes mas famosas,para sacar auisos de militar disciplina,y aprouecharse para sus guerras. Honrro assi missmo, y hizo mucha merced a los artifices excelentes especial a los pintores. Esto se porque e leydo vnos comentarios de sus obras escriptos por Iuan Maria Vicentino su esclauo. Y e auido su verdadero retrato pintado por Gentil Belino aquien hizo yr de Venecia à Constantinopla, el qual hinchio su palacio de tablas de cosas nueuas para delectacion muy agradable.

Dizesse que este epigrama es de LEONARDO GRIFIO.

¶Yo vniuersal vencedor
Que tantos pueblos dome
Delos Reyes triumphador
De ciudades que gane
Yo solo espanto y temor
Que del vniuerso fue
Veis me aqui de aquella suerte
Que à todos pone la muerte

Mas mi valor singular
A las nuues me subio
Alexandro no fue tal
Y Anibal no me yguala

Aun

Aunque en batalla campal
Tantos Romanos vencio
Yo venci y tuue rendidos
Los Griegos nunca vencidos.

Los de Francia no pudieron
Librarse de mi poder
Los Italianos vieron
Y los Persas mi valer
Los Arabes se rindieron
Y Vngaros a mi querer
A Rhodas pense ganar
Y la Ytalia conquistar.

Pero no fuy yo tan digno
Que lo quisiesse mi hado
La muerte salio al camino
De quanto tenia pensado
Y fue todo mi desiño
Deshecho y desbaratado
Este es el triste final
Dela gloria mundanal.

Debaxo del retrato de FEDERICO *de Montefeltro Duque de Vrbino.*

ESTE es aquel Federico de Monte Feltro Duque de Vrbino,que perdiendo en vnas justas vn ojo de vna lançada, tiene en su hermoso rostro esta desonesta fealdad. Anduuo dende su mocedad en compañia de Francisco Esforcia, y del aprendio militar disciplina, y como tuuiesse muestra de auer de ser gran capitã, Esforcia lo caso con vna hija de su hermano, y siendo tenido por soldado valiente, y despues por gentil capitan, fue tan estimado en tiempo de nuestros padres,que con razon era comparado a aquellos antiguos capitanes, que teniendo la missma falta de vn ojo, alcançaron gran fama de valor.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Porque con agudissimo ingenio, paresçia que imitaua las virtudes de todos. Sabia bien lo que fue propria alabança del Rey Filipe de Macedonia, Cõuiene à saber començar las guerras con grande y mucho consejo, acabar las con gran vehemencia y presteza, remediar con razon los casos q̃ se offrecian inuentar siempre nueuas occasiones de guerra, entretener cõ larga dilacion al enemigo tentar muchas vezes con dinero a los capitanes, enemigos, hazerlos sospechosos y inutiles cõ cartas falsas. Iten en astucias y ardides. (verdaderamente Africanos) era ygual à Anibal. De quien dizen q̃ ninguno armo mas delicadamente celadas, ninguno ordeno mejor vna batalla, ninguno meneo mas prompta y valerosamente las armas: Y sobre todo esto el Duque en toda cosa militar, era muy alabado de presta y improuisa prudencia, semejante à la que dizen que tuuo el Romano Sertorio. Preuenia los consejos enemigos, Preocupaua para alojamiento las partes mas fuertes. Entretenia al enemigo cõ muestra de querer pelear, traya lo mucho tiempo burlado, y al cabo viendolo cansado del largo trabajo, y falta desueño, y a comodado para ser vencido, daua de repente y rezio enellos, de manera que no ay de que marauillar se de que auiendo (segun dizẽ) peleado ocho vezes en batalla, aya solas dos peleado sin tener ventaja à el enemigo, y vencido lo seys vezes, rompiendolo y tomandole el alojamiento. Veyase eneste cauallero en tiempo de paz y guerra vna condicion graue sin seueridad. Era con todos blando y humano, mas no mugeril ni delicado. Yra nunca la tenia de manera q̃ llegasse à dezir mala palabra. Tenia eloquencia muy moderada, y sin enojar à nadie, amonestaua à todos que fuessen buenos, y nolos castigaua con rezias reprehensiones. Porque dezia, que los soldados especial los honrrados, mas hazen el deuer por verguença que por miedo. Tenia por costumbre, incitar a ganar honrra, a los caualleros soldados nueuos, y escogialos delos moços mas nobles, y à los que veya animosos y amigos de honor, pediales solamente q̃ quando viessen al enemigo no lo temiessen, hasta que cerrando cõ animo vuiessen quebrado enel la lança, y que hecho esto diestramente, rebolviessen si les paresciesse el cauallo, y se apartassen delos segundos golpes, sin temer que enello perdian honrra. Porque como era capitan exercitado en armas, y enlas costumbres de aquel tiempo, entendia que muchas vezes se ganã las victorias à la primera arremetida, y que los soldados moços, conel heruor dela edad, arremeten ferozmente si van con capitan antiguo. Porque por muchos exemplos de guerra, entendia que los soldados nueuos, como no an prouado los trabajosos peligros de la guerra, dessean (sin mas mirar) arremeter, y que menospreciando soberuiamente al enemigo, arremeten con fuerça vehemente, y muchas vezes inuincible, y desordenando à la primera arremetida el esquadron enemigo, como es dificil rehazerlo vencen. Illustraua infinito la perpetua reputaciõ q̃ este prin cipe tenia de valor de guerra, ser docto, y amigo de letras y magnificencia, porque edificando en Vrbino vn hermoso y gran palacio, hizo enel vna libreria, llena de libros de toda erudicion. Porque dezia, que no auia cosa mas fea, ni mas agena de buen principe, que no saber letras, y acordaua se que Esforcia su suegro, que lo auia criado, estaua muy arrepentido de no saber las. Murio estando con exercito en vn lugar llamado Hostelato, defendiendo à Hercules de Este Duque de Ferrara contra los Venecianos que le hazian gran gnerra, y en aquella tierra llena de lagunas y mal sana por el mal ayre, cobro vna enfermedad mortal y como fuesse muy viejo, no la pudo sufrir mucho: Murio enel mesmo dia en que Roberto. Malatesta fallescio, auiendo vencido à dõ Alonso de Aragon cabo Velitri en seruicio del Papa Sisto.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.

Traduzido en Castellano.

¶ *Si Anibal con ardides y marañas*
Philipo con consejo y con prudencia
Sertorio con su muy grande sapiencia
Hizieron tales hechos y hazañas
Mucho mas Montefeltro son estrañas
Las vuestras pues ardid consejo y sciencia
Tuuistes y el esfuerço y esperiencia
Que necessaria fue à cosas tamañas.

Mucho os deuen las armas pues que fueron
Con vuestro gran valor ennoblecidas
Y todos quantos armas se vistieron
Mas las musas no menos os deuieron
Que enel Tiber estuuieran escondidas
Y con vuestro gran fauor resplandecieron.

Debaxo del retrato del gran CAYTBEY
Soldan del Cayro.

Universidad de Deusto
Biblioteca

ONESTE gesto brauo y pauoroso, estaua pintado enel Cayro el grã Soldan Caitbey, quando Selin ganando dos victorias, destruyo el Imperio delos Mamellucos, y mato sus dos vltimos Reyes, y se lleuo ricas pieças de su palacio para testimonio de que sin poder le detener los desiertos arenosos auia con sus armas inuictas llegado al Cayro y ydo se vencedor. Fue Caitbey de nacion Circaso, y primero fue esclauo, pero por su admirable valor y fortuna merescio el reyno de Egypto que veynte y dos años gouerno y acrecento con insigne gloria, Porque conforme a la costumbre delos Soldanes del Cayro, como siendo Christiano renegasse quedo libre, pero quedo por perpetuo criado del Soldã. Y luego q̃ siendo moço salio del estudio delas letras y armas, subio con increyble ventura por todos officios y dignidades hasta ser Diadario q̃ es vn officio de gran poder. Alli gano tanta gracia cõ todos (con muchos valerosos hechos y diuersos seruicios q̃ a los principales dela corte hazia) que venidos à elegir Soldan, fue entre muchos (valerosos y fauoridos) electo por Soldan y siempre hizo verdadera la opinion q̃ de su gran valor se tenia. Porq̃ entendiendo sin cessar en restaurar la milicia (q̃ de mucho atras paresscia q̃ estaua perdida) reforço las antiguas vandas de cauallos metiendo enellas hombres escogidos) y sacolos à la guerra y a jornadas. Escogia principalmente moços de Circasia robustos y brauos. Porq̃ los de aquella tierra son muy neruosos, y tienẽ para guerra miẽbros rezios, animo sin pauor, y cuerpo sufridor de todo trabajo. Porq̃ los Circasos, como biuen en tierra desierta, pobres de casi todas las cosas, y por esso ignorantes de todo regalo (puestos a los vientos de Septentrion aterridos con perpetuo yelo) son tenidos por los mas desuenturados del mundo, y cerrando conellos Tartaros (que andan à robar) prendenlos, y ellos no sienten mucho la injuria de su catiuerio, ni sus padres lloran mucho su prision, porque son pobrissimos y ellos mismos venden enla niñez à sus hijos y parientes a mercaderes, entendiendo q̃ los quieren para hazer los soldados honrrados y capitanes famosos, y q̃ si Dios y su ventura quiere vienẽ a ser poderosos y reyes. Morã los Circasos enla costa del mar mayor, q̃ desde Colcos y de tierra delos Mẽgrelios, se estiẽde hazia el estrecho del Bosforo dela Taurica Chersoneso. Adoran los Circasos à IESV CHRISTO nro señor, pero tienen las cerimonias y opiniones delos Moscouitas y Ruxianos, los quales siguẽ las opiniones delos Griegos. Era Caithey de vilissimo

lissimo linaje, y siẽdo traydo en su niñez al Cayro, fue instruydo enlas costũbres y artes à q̃ los Mamellucos se dan a porfia, y llego cõello a tãta alteza q̃ fue Soldan. Y siendo el primero dia de cõsulta llanamente electo, tomo el titulo y conforme a su supersticion fue consagrado por el Califa (ques cabeça de su ley.) Hecho esto puso todo su cuydado en ensanchar su estado, y defender los terminos del, y principalmente en enfrenar a los Alarabes, y sujetar a los rebeldes y no consentir que nadie se ensoberueciesse. Porque como magnanimo y potentissimo pareciale justo castigar con valerosa mano los desonestos y osados latrocinios delos Alarabes, y espantar à los Persianos (que auian entrado en tierra de Alepe y en Suria) y hazer que no passassen el rio Eufrates, y rebatir las armas Turquescas aquien temian los de Suria (que confinan con ellos cabo el golfo de Layazo) Porque Turcos gouernadores de Caramania, como vuiessen poco antes muerto à Piramẽto señor de aquella tierra, osauan passar los antiguos terminos y con soberuia acometian lo ageno. Por esto Caitbey emprendio con gran animo tres guerras y acabolas facilmente, y siguiendo a los Alarabes no les valio huyr antes les hizo gran daño y los echo lexos de sus antiguas estancias. De manera que todos los señores dellos y delos Egypcios y Moros, que habitan lo que ay entre el Nilo y la ribera diestra del mar Bermejo fueron compelidos a venir a su obediencia, y a pagar le tributo. Assi mismo rompio en dos recuentros a los Persianos, y hizo los boluer dela otra parte del rio Eufrates a tierra de Diarbeca, y tirando a la Caramania contra los Turcos, cerro conellos (estando se alojando) y prendio a Querseogle baxa yerno del Turco Bayazeto, y gano vna insigne victoria de aquellà nacion inuicta. Con estos succesos, auiendo estendido su Imperio hazia el Poniente por Africa, hastaCirene, leuãtosele de repente vna no pensada y poresso grauissima guerra. Porque conjurandose los esclauos delos Mamellucos (que eran los caualleros del Soldan) determinaron matar à sus señores y reuelaronse y juntaronse cõ ellos gran multitud de Alarabes fatigados dela dura seruidumbre en que los Mamellucos los tenian. Salio Caitbey contra ellos con suelta caualleria, y como fuesse canalla, y estuuiessen armados de ruynes armas dio enellos (estando repartidos) y aunque se defendieron con obstinado brio, rompiolos, y domolos con gran trabajo. Y demas dela sangre que enla batalla derramo, castigo gran numero dellos (sabidores dela traycio) y casi a la tercia parte echo prisiones, para que pues no auian prouado el bien dela libertad, y auian sido comprados por dinero aprendiessen a seruir à sus valerosos señores. Con esto Caitbey lleno de gloria, teniendo tambien entre nosotros

Universidad de Deusto
Biblioteca

tros illustre fama de valor y fortuna, fue el mas famoso delos Soldanes. Este es el que desseando amistad de estrangeros, embio à Lorencio de Medicis presentada vna Girafa por ganar fama: Tenia este animal las piernas delanteras muy altas, las espaldas baxas, los jarretes cortos, y la cabeça de cieruo. Porque tenia el cuello muy enhiesto con dos cornezuelos, y el lomo muy labrado con vnas manchas blancas y bermejas, y como no hiziesse mal, fue largo tiempo admirable espectaculo no solo à la Toscana sino à toda Italia. Porque dende tiempo delos Romanos, no auian visto tal animal, elqual se toma con gran difficultad enlas vltimas tierras de Æthiopia cerca del nascimiento del Nilo. Assi mismo Caitbey conel mismo cuydado de magnificencia, auia poco antes embiado al Duque Galeaço Esforcia vn elefante domado, y vn tygre manchado con vnas vergas largas, terrible por su natural braueza, las quales bestias vemos gentilmente pintadas enel castillo de Milan. Siendo Caitbey viejo, su muger Dultibe, que era de nacion Alarabe (y por esso ambiciosa) acabo conel con perpetuos ruegos que dexasse por eredero de su reyno à Mahometo su hijo, y derogasse la ley que vedaua que el hijo succediesse al padre enel estado. Porq̃ enel señorio delos Soldanes del Cayro, por costũbre antigua de sus antecessores, no succedian los hijos ni se daua por erencia, sino por votos delos Mamellucos que elegian por Soldan al q̃ les parecia, casi dela misma manera que los Cardenales eligen Papa. Pues como la reyna Dultibe desseasse esto, no faltaron caualleros que adulandole sin verguença, vinieron en su voluntad, sobornados con larga mano, porque como no eran de los que parecia auian de ser electos por Soldanes auian (como muchas vezes acontece) embidia, de pensar ver en tan gran alteza à los mejores que ellos. Con loqual algunos principales, derogando la ley que dezia que el Soldan fuesse electo por votos hizieron otra, à voluntad de aquella solicita y soberuia señora, y aprouauanla casi todos, pareciendoles justa, y que por ventura otro dia dexarian ellos à sus hijos por erederos. Y cierto lo proueydo no era fuera de razon, porque dezian que pues Caitbey auia sido principe valerosissimo benemerito del reyno, que pues estaua muy fatigado de enfermedades de viejo, que le fuesse dado vn coadiutor que entrando descansado lleuasse parte de sus grandes cuydados à exemplo delo que sus passados para exemplo delos descendientes auian hecho con el Saladino fundador del estado. Con esto Mahometo moço de veynte y quatro años fue de ay à poco por su mucha virtud hecho coadjutor y consorte del Imperio de su padre. El qual como poco despues muriesse, Mahometo no gozo mucho del estado. Porq̃ los Mamellucos alterãdose de que

de que les auia sido quitada su libertad y prerrogatiua de elegir Soldan, començaron a tener brauissima guerra y matando a Mahometo, mataron en pocos meses quatro Soldanes que con gran alteracion fueron electos. Esto passo año de nro señor de mil y quatrocientos y nouenta y nueue.

DE IOVIO EL MOÇO.
Traduzido en Castellano.

¶Si Italia y Roma an honrrado
Con admiracion estraña
Qualquier varon señalado
Dela Africa o de la España
O lugar mas apartado.
Si estos por Emperadores
Los eligen y obedecen
Y aunque estrangeros señores
Los ensalçan y engrandecen
Hasta el cielo con loores
Este varon esforçado
Que delos buenos à sido
Tanto como el mas nombrado
Como quedara en oluido
Sin ser del mundo estimado?
De vil padre en Circasia
Nacio y de alli en captiuerio
Vino su virtud por guia
A recebir el Imperio
Quel Egipto le offrecia.
A quien siguio tal camino
Tal premio bien le conuiene
El Alarabe vezino
Vencio y en espanto tiene
A los Partos de contino
Y como nunca esta ocioso
Contra los Turcos moui o
Sus vanderas animoso
Y enel Tarso los vencio
Con espacio presuroso.

Fue-

Universidad de Deusto
Biblioteca

Fueron tambien del vencidos
Los esclauos renegados
Duros desagradecidos
Que a sus amos rebelados
Tuuieron casi perdidos

No contento aunque tenia
Adquirida en paz y gurera
Gloria con que escurecia
El Rey que mas en la tierra
Por hazañas florecia.

Quiso dexar su memoria
Con largueza esclarecida
Con que en Italia su gloria
Fue de todos conocida
Que fue su mayor vitoria.

Y a Lorencio aquien tenia
Amor y aficion por fama
Vn fiero animal embia
El qual Girafa se llama
Que raro enel mundo auia.

Dichoso fue, pues que vido
Su nombre estando despierto
Por todo el mundo tendido
Y nunca despues de muerto
Su fama puesta en oluido.

Su muerte no arrebatada
No pudo ser le enojosa
Pues fue del hijo llorada
Y en sepultura famosa
Su persona sepultada.

Debaxo del retrato de MATHIA CORVINO Rey de Vngria.

MATHIA Coruino rey de Vngria excedio à todos los reyes de su tiempo no solo en armas inuictas sino en grandeza de animo y concurso admirable de todas virtudes. Fue hijo de Iuan Huniades que en sucessos prosperos y aduersos fue el capitan mas famoso que con Turcos a peleado, y assi era llamado rayo y espanto delos Turcos, porque aterro gran multitud dellos enlos fossos de Belgrado. Era Huniades Daco y Valaco y dexo dos hijos conuiene à saber à Ladislao y a este Mathia, Ladislao porque mato en Alba à Vlderico Conde de Cilia pariente del Rey (gran enemigo de su padre) hizole el rey Ladislao cortar la cabeça, y hizo prender à Mathia y lleuarlo à Bohemia, para fuera delos ojos de los Vngaros determinar alli, considerada y libremente si materia tan noble mançebo, Porque aunque se creya que auia sido sabidor dela muerte del Conde como no auia puesto mano enello y no auia veynte y dos años auiã muchos caualleros compassion del, creyendo que auia de perecer el vnico hijo que de Huniades quedaua. Porque en nada podiã hazer mayor merced à Huniades que en librar de cruel muerte à su hijo, pues el los auia librado tantas vezes de poder delos Turcos y ennoblecido los con sus triũphos, Por esto estãdo el rey dudoso nuestro señor abrio camino, paraque el preso Mathia que esperaua cada dia muerte no solo escapasse sino fuesse rey de Vngria: Porque como el rey Ladislao estando celebrando en Praga su matrimonio, muriesse en pocas oras de ponçoña, alçose conel reyno de Bohemia, Iorge Pogibracio, que en valor vasallos y riquezas era el principal de aquel reyno, y por otra parte Miguel Zilago tio de Mathia, oyendo la muerte del rey Ladislao (como tuuiesse los soldados viejos que auian andado en guerra con Huniades) fuesse a Buda con la madre de Mathia, y los Vngaros mouidos de su venida y delas lagrimas de su madre y dela aficion y potencia de los soldados que alli venian, como Zilago les encomendasse al hijo de Huniades, alçaronlo por Rey aunque estaua en Praga preso en cadenas, y embiando sus embaxadores à Pogibracio, suplicaronle que selo entregasse porque de conformidad lo auian electo por rey. Pogibracio oyendo la embaxada, determino hazer lo luego, pareciendole que para fortificar su nueuo reyno, nada podia hazer mejor que ganar la voluntad delos Vngaros, y juntarlos en vna voluntad con los Bohemios, Y assi quitando à Mathia las prisiones, casolo (en firme prenda de amistad) con su hija, y dãdole muchos reales dones, dexolo

Universidad de Deusto
Biblioteca

yr a reynar à Buda. Vuo algunos que creyeron . Pogibracio queriendo hazerſe rey, dio ponçoña al rey Ladiſlao, y que la muger de Ladiſlao (que era nieta del Emperador Carlo quarto rey de Bohemia) quedo preñada, y eſta eſperança del parto leuanto guerra en Vngria, laqual dio mucho trabajo à Mathia. Porque le fue forçoſo traer guerra con la reyna. Mas como la reyna mal parieſſe, ceſſo la guerra con honeſtas condiciones, y Mathia fue legitimamente coronado en Alba real, con la antigua corona de los reyes de Vngria y reyno mas de treynta y ſeys años ocupado ſiempre en nueua guerra. Porque con perpetuas y inuictas armas, pretendia alcançar en todas partes illuſtre gloria, y como los Polonos oſaſſen hazer guerra à los Vngaros, no pudieron ſufrir la fuerça deſte Rey belicoſo. El qual quebranto tambien la fuerça de los Alemanes, y gano à Viena de Auſtria al Emperador Federico, y rompio en peligroſa batalla à los Valacos, y los vencio aunque ſalio herido de vn flechazo: Demas deſto quebrãto en dos batallas la oſadia delos Turcos (que entraron en ſu reyno por la frontera de Eſclauonia.) Tanto que el Turco Mahometo vencedor de caſi todas las naciones, y Bayazeto ſu hijo y ſuceſſor le pidieron paz cõ muy comedidas condiciones. Itẽ truxo gran guerra con los Eſleſitas (cabo la ciudad de Vratiſlauia) y ſalio dello tambien que en todos los limites de ſu reyno auia tropheos de gran gloria de naciones por el vencidas. Iten parece eſte rey digno de mas alabança, porque auiendo los Turcos tomado a Otranto, ſu ſocorro fue el que al parecer libro à Italia de gran miedo. Porque los Turcos de Otranto, que haſta aquel punto no auian ſido vẽcidos, y ſe defendian obſtinadamente, ſe rindieron deſpues de muchas valeroſas ſalidas moſtrando que temian à Blas Magar el mas valiente delos capitanes de Mathia. Veyaſſe eneſte principe, vn juyzio prudente y graue ingenio pſpicaz y agudo, y aſſi tenia grã noticia de letras y de todas coſas de guerra. Porq̃ dezia q̃ ningun capitan ni rey, puede alcançar fama de valor perfecto ſi con ayuda de letras, no aprende delas hyſtorias los p̃ceptos militares de todos los ſiglos, y los hechos notables de los antiguos. Porque eſtas doctrinas (vtiliſſimas à la milicia) el que no ſabe letras no las puede aprender ſin experiencia de muchos años, y el que las ſabe las aprende facilmente leyendo hechos antiguos. Por eſto con particular cuydado, auia hecho venir a ſu ̣corte, no ſolo varones doctiſſimos en letras, ſino hõbres ſeñalados en otras nobles artes, con cuya conuerſacion holgaua mucho leyendo y diſputando. Porque todos los ratos que podia hurtar de ocupaciones graues, empleaua en leer hyſtorias, y aſſi lo hallarã muy de ordinario en vna libreria que ſin eſpantar le ninguna gran coſta, auia henchido de

do de excelentes libros. Iten auia illuſtrado la plaça de Buda, con tiẽdas de artifices excelentes, q̃ principalmente yuan de Italia à Buda, mouidos de grãdes ſalarios. Porq̃ la corte deſte rey era morada dela verdadera virtud, y poſada de perpetuo eſplendor, abierta para todas las gentes. Porq̃ tenia por coſa propria de rey, vencer al enemigo, hazer coſas dignas de ſer eſcriptas, y honrrar liberalmẽte la virtud. Auia metido en ſu tierra las artes de Italia, y ſu policia enel biuir, cõ loqual auia ablãdado de tal manera las coſtumbres de los Vngaros, nacidos para robos y armas, q̃ todos dezian q̃ auia conuertido el reyno de plomo en oro y q̃ quitãdole el moho lo auia hecho verdaderamente eſplendido. Cõ eſto ſiendo en illuſtre fama floretiſſimo ſobre todos los reyes Chriſtianos, y eſtãdo tratando de hazer gran guerra à los Turcos (auiendo vn dia comido con mucha alegria y armado cauallero en la miſſa à Bolan embaxador de Venecia) cayo ſe muerto de apoplexia, à los cinquenta y ſeys años de ſu edad. Año de nueſtro ſeñor de mil y quatrocientos y nouenta, Domingo de Ramos. Su retrato armado acauallo, vemos hermoſiſſimamente pintado en Campo de flor frontero del Balcon de mi camara enel canto del palacio de ſant Lorencio, y parecele mucho vn retrato ſuyo que yo tengo en mi Muſeo pintado por Andrea Mantegna.

DE ANTONIO TIBALDO.

¶ *El valeroſo Marte celebrado*
De qualquier alabança y gloria digno
En eſta ſepultura eſta encerrado
Formada para el cuerpo de Coruino
Que de inmenſas virtudes adornado
Y de valor pujante y peregrino
Sus hechos de ſer inmortal le dan renombre
Pero ſus hados mueſtran que era hombre

DE PAVLO IOVIO el moço.

¶ *Soberanos yngenios delicados*
Que procurays con preſto mouimiento
Veros enel Parnaſo coronados
De Lauro enel diuino ayuntamiento
Si os pretendeys moſtrar tan eſmerados
Que llegueys a tan gran merecimiento
Celebrad de Coruino el alabança
Si es poſsible cantar tan gran pujança

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ *Por que si Homero en esto se esmerara*
Puesto que del infierno aca saliera
Y Vergilio conel resucitara
Que la furia Proserpina no viera
Y cada qual por si lo celebrara
Lo menos de Coruino no dixera
Que por ser enel mundo vnico y solo
Aun no podra loarlo el Dios Apolo.

FIN DEL TERCERO LIBRO.

El Licenciado Gaspar de Baeça AL LECTOR.

LOS *Elogios q̃ ay dende este libro quarto hasta el fin del libro septimo son de Principes y Capitanes que an florecido en nuestro tiempo y ansi como Paulo Iouio dize enla prefacion van mas breues que los passados. Porque los hechos de todos estos estan escriptos largamente enla hystoria general del Iouio. Pareciome auisar al lector para dos efectos. El vno para que nadie piense que el que tiene mas breue Elogio fue menos valeroso. Porque lo que esta escripto con tanta elegancia y curiosidad enla hystoria general, fuera imprudencia si el auctor lo repitiera tan largo como alli. Y assi el inuictissimo Emperador don Carlos tiene breue Elogio porque toda su hystoria del Iouio esta llena de sus hazañas y gloriosas victorias. Y el gran Capitan Gonçalo Hernandez, y Hernando de Aualos Marques de Pescara, y don Alonso Duque de Ferrara, y el Cardenal Pompeyo Colona, tienen Elogios breues, porque el Iouio escriuio en libros particulares sus vidas. Lo segundo pareciome acertado auisar al lector que de aqui adelante al fin de cada Elogio porne las partes donde Paulo Iouio enla hystoria general añadida trata largamente las cosas que enestos Elogios toca en vna palabra, para q̃ los curiosos y auisados satisfagan su desseo viendo copiosamente escripto lo q̃ les da delectacion. Pero auiso que la hystoria de Iouio a que me referire es la hystoria que en Castellano imprimi segũda vez en Granada, año de. 1566. añadida con los diez libros que faltan en la hystoria Latina, y en la impression Castellana que hizo en Salamanca. Año de. 1562.*

LIBRO QVARTO DE LOS Elogios del doctissimo Paulo Iouio Obispo de Nochera.

TRADVZIDO EN CASTELLANO, POR el Licenciado GASPAR DE BAEÇA.

Debaxo del retrato de CARLOS octauo Rey de Francia.

ONESTE gesto y armas hizo el Papa Alexandro pintar enel castillo de Santangel à Carlos octauo Rey de Francia, y el rey se puso muy mesurado, paraq̃ vn pintor lo retratasse: Fue Carlos hijo del rey Luys vndecimo, y sucedió en su reyno, sujeto con armas à los Bretones q̃ sele rebelaron, y prendiendo enla batalla à Luys Duque de Orliens hizolo meter en prision (aunque por ser muy deudo suyo era su sucessor enel reyno. Despues aunque era moço, y de poca prudencia y fuerças, pequeñuelo de cuerpo, confiando enlas riquezas y paz de su rico reyno, y mouido de palabras de caualleros bellicosos, mouio por mar y tierra guerra à los Aragoneses reyes de Napoles, llamandolo y ayudandole Ludouico Esforcia, gran enemigo suyo, porque à esta sazon trayan entresi differencias (con mortal intencion) don Alonso de Aragon Rey de Napoles, y Ludouico Esforcia Duque de Milan (nascidos para destruycion de Italia) que en potencia y autoridad eran tenidos por los principales della. El Rey don Alonso era grandemente brauo belicoso y altiuo, Esforcia era delicado, astuto y muy ambicioso. Con loqual auian se tomado tanta enemistad, que parecia impossible aplacar los si el vno no fuesse derribado con guerra. Entrando el Rey Carlos con gran impetu en Italia, discurrio por toda ella de manera, que en muchos recuentros mostro (con afrenta dela disciplina Italiana) el valor y osadia Francesa. Porque casi toda la disciplina militar (o por ignorancia y cudicia de los capitanes passados o por el largo ocio) estaua en Italia tan perdida, que no

Universidad de Deusto
Biblioteca

auia enella ſoldado ni capitan que pudieſſe dezir que ſe auia viſto en ſangrienta batalla. Con loqual el negocio paſſo, de manera que el Frances dixo que auia dado libertad à los Pyſanos (que echaron à los Florentines) y à los Florentines que echaron à los Medicis, y a los Seneſes que
E echaron à Pandulfo Petruchi. Deſpues deſto entro en Roma con ſu exercito, y amedrento tanto al Papa, que lo forço a confederarſe con el, y hizo que le entregaſſe à Geme hermano del Turco Bayazeto (porque dezia que en venciendo al Rey don Alonſo auia de paſſar à Grecia con ayu-
F da de Geme.) El Rey don Alonſo, viſta la gran felicidad del Frances, y que ſe le allanaua quanto encontraua, deſmayo, y no haziendo coſa digna de ſu antiguo valor y fama, renuncio el reyno en don Fernando de Ara-
G gõ ſu hijo, y huyo con ſu theſoro à Sicilia, y ſu hijo yendoſe retirando, fue
H breuemente deſpojado de Napoles y ſus caſtillos, y de todo el reyno. Co lo qual los principes eſpantados de tan gran victoria, temieron tanto, que ligandoſe por la ſalud vniuerſal, y libertad de Italia, juntaron gente de todas partes, Sabido eſto por el Rey Carlos, dexo buena guarnicion en tierra de Labor, y en Calabria, y en Pulla, y Abruzo, y determino boluerſe a Francia, y abrir camino con el eſpada ſi alguno ſe lo deffendieſſe, y hu-
yendo el Papa Alexando, paſſo por Roma, y entrando en Piſa, paſſo el
I Apenino por la via de Pontremoli, y llegando al rio Tarro, hallo alli gente de la Señoria de Venecia, y de Ludonico Eſforcia que querian defenderle el paſſo, y auiendo con ellos vna ſangrienta batalla, rompio-
los de manera, que caſi no auiendo recebido daño ſe boluio à Fran-
K cia, ſin ſer mas acometido. Pero no oluidando la guerra de Italia, hizo de nueuo paz con Ludouico Eſforcia, y reſtituyendole a Nouara (a quien el Duque de Orliens le auia tomado) tuuo larga guerra con don Fernando de Aragon Rey de Napoles (que procuraua reco-
L brar el Reyno de ſu padre) y el ſucceſſo fue, que los capitanes Fran-
ceſes, y caſi todos ſus ſoldados, murieron por differentes caſos, y el miſmo Rey Carlos tres años deſpues que tomo à Napoles, murio ſu-
M bito en Ambueſa, en vna pobre camara, viniendo de jugar à la pe-
lota. Biuio veynte y ſiete Años, reyno diez, Fue tenida por nota-
ble baxeza y ruyndad en tan gran Rey, que auiendo procurado y
deſſeado caſarſe con Madama Margarita, hija del Emperador Maxi-
miliano, la repudio deſpues de auerſe deſpoſado con ella, y la bol-
uio à ſu padre por caſarſe mas a ſu prouecho, con vna hija del Du-
que de Bretaña. Porque los Reyes no tienen cuenta con la verguen-
ça, ſino

ça, ſino con ſu prouecho: Fue aſſi miſmo muy infamado, porque dandoſe mucho tiempo à amores, en las deleytoſas tierras de Saboya, ſe à femino tanto (con mugeril ocio) que no quiſo ſocorrer al Duque de Orliens que eſtaua cercado en Nouara.

A Paulo Iouio libro.1. dela hyſtoria añadida. cap.5. B. Iouio enla hyſtoria añadida. lib.1. cap.4. C. Iouio enla hyſtoria añadida, lib.1. cap.3. D. Iouio enla hyſtoria añadida dende el lib.1.c. 12. haſta el lib. 2.cap. 17. E. Iouio en la hyſtoria añadida. lib.2.cap.4. F. Iouio lib.2.cap.6. G. Iouio enla hyſtoria añadida, lib.2.cap.7. haſta.cap.8. H. Iouio libro.2.cap.9. I. Iouio libr.2.cap.16. L. Iouio. libr.3. cap.2. haſta libr.4.fol. 8. M. Iouio.libr.5.cap.1.

DE LANDRIANO MILANES.

Traduzido en Caſtellano.

¶ *Los Alpes montes fragoſos*
A viendo Carlos paſſado
Rey delos mas valeroſos
Y con hechos hazañoſos
Sus grandezas publicado
A la conquiſta venido
De aquel reyno belicoſo
De Napoles tan temido
Fue en llegando obedecido
Por ſu valor poderoſo

Porque como todos vieron
Que no fue jamas vencido
En viendole ſe rindieron
Y con eſto pretendieron
Mejorar mas ſu partido
Mas los embidioſos hados
Deſte varon inuincible
Quitaron acelerados
Sus años muy mal logrados
Con preſta muerte terrible

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato de los hermanos VITELOS.

ENESTA ancha tabla estan pintados los quatro hermanos Vitelos, y con ellos su viejo padre. Estos moços estando enla flor de su edad con mucha reputacion de valerosos murieron mal logrados, porque la cruel muerte vuo embidia de su valor. Nicolao Viteli su padre, auié do tenido larga contencion con Iustino su competidor mato lo, y auiendose hecho claro señor de Ciuita de Castelo su patria, entrego sus hijos (paraque aprendiessen militar disciplina) à Virginio Vrsino que à aquella sazon por el splendor con q̃ se trataua y mucha honrra que auia ganado enla guerra era el principal de los caualleros Romanos, Dexando Nicolao Vitelo sus animosos hijos impuestos en subir a lo mas alto dela milicia, pudiera se dezir q̃ murio viejo y dichoso, pues passando desta vida paresce que dexo fortificada su familia con estos militares moços, si la oculta orden del cielo no acabara improuisa y indinamente su valor, que ya yua muy adelante. Porque arremetiendo furiosamente la fortuna a su generacion, acabo la de todo punto poniendo entre vno y otro breue interualo, y acabolos en miserable manera, porq̃ parte murierõ vergõçosa parte poco noble muerte. Porq̃ Iuã Vitelo el mayor, andando enel cõbate de Osimo (ciudad dela Marca) fue muerto de vn tiro de artilleria, y Camilo Vitelo el segũdo, como estãdo en la Pulla, echasse vna escala para subir al muro de Chirchelo, fue muerto de vna piedra q̃ paresscia de molino, q̃ le echaron encima, de manera q̃ no le aprouecho el yelmo andaua Camilo asueldo del rey de Francia con Virginio Vrsino, y auiendo hecho muchas obras valerosas auia este dia ganado principalmente nombre de valeroso capitan. Porque cerca de Luceria, rodeo con archeros de cauallo, vn esquadron de Alemanes (q̃ seruian al rey don Fernando) y rõpiolos corriendo al derredor consus archeros, y el fue el primero q̃ en Italia ordeno escopeteros de a cauallo los quales despues no se vsaron, porq̃ los embaraçaua mucho el cargo y peso de lasescopetas, yassi no es de marauillar, q̃ los Alemanes, vsen con mejor industria pistoletes de acauallo, peq̃ños y ligeros. Laqual suerte de caualleria espanto pocos dias a en Alemania, nuestros cauallos y sus lanças. Camilo quando murio, dexo à Vitelo su hijo, que como muy pratico de guerra, y de gran consejo, a seruido fiel y animosamente à los Venecianos y à quatro Papas.

A

B

Mas

Mas Paulo Vitelo, y Vitelocio Vitelo, los otros dos hermanos menores, fueron de animo tan intrepido, tan valerosos en difficultades de guerra, que a los soldados paresscia que con razon pretendian ser generales: Paulo Vitelo era tenido por hombre de mayor animo, y por tener graue juyzio, era tenido por mas excelente en tomar presta resolucion y menear valerosamente la espada. Mas por ventura era mas seuero y cruel delo que conuiniera, porque si hallaua durmiendo las centinelas, hazia las matar. Si prendia algunos arcabuzeros enemigos haziales sacar los ojos y cortar las manos, diziendo que era contra justicia que vn infante de nonada con su arcabuz matasse muchas vezes vn valiente y noble cauallero sin poder tomar vengança. Porque no auiendo se introduzido la sangrienta costumbre de los estrangeros, los Italianos no sabian ser crueles ni amigos de mucha sangre. Creciendo Paulo Vitelo con este valor y disciplina, rompio el exercito Veneciano enel Apenino, y auiendo con tomar algunos lugares atemorizado à los Pisanos (que defendian gentilmente su libertad) determino batir con artilleria los muros de Pisa. Pero aunque lo començo con mucha vehemencia, enfin culpandolo malinamente su compañero Ranucio Marciano (capitan de desigual dignidad y valor) creyosse q̃ con traycion retiro su artilleria de vn bestion de Pisa llamado Estanpace (que tenia medio tomado) y que no quiso que los Florentines tomassen la ciudad. Era la sospecha vana (porque Vitelo como buen capitan, desseoso de verdadera gloria, desseaua ganar tan gran triumpho como fuera tomar a Pisa.) Mas como Florentines principales le acusassen de traycion, y Ranucio le apretasse, el innocente fue preso y degollado con accelerada sentencia enla casa dela justicia, aunque siendo atormentado con grandes tormentos, no confesso cosa que maculasse su virtud y fama, Mas los juezes lo condenaron con gran maldad, porque los Florentines como son sospechosos, y quando el negocio toca à la republica son crueles y apassionados, paresciales que no era casa segura soltar a Vitelo auiendolo atormẽtado contra razon. Pero su cruel injuria, vengo bien Alexandro Vitelo su hijo, aquien oy porque yguala el valor de su padre, y se a señalado en la guerra de Alemañia y Vngria contamos entre pocos capitanes Italianos. El vltimo destos hermanos que fue Vitelocio, fue muerto por la desapiadada crueldad de Cesar Borja. Porque como auiendose le Vitelocio rebelado, se reconciliasse conel, Cesar lo recibio astutamente en su gracia, y Vitelocio fiandose del, vino Senogalla, donde lleuandolo Cesar a su casa, diziendo que le queria comunicar cosas tocantes a la guerra, fue ahogado juntamente con Paulo Vrsino su suegro, y con Francisco Vrsino Duque

C

D

Universidad de Deusto
Biblioteca

de Grauina y con Oliueroto de Fermo, lleuando la pena que su gran necedad merescia pues penso que tan cruel hombre, lo auia perdonado sensillamente. Creesse que la liuiandad de Vitelocio en boluer à Cesar Borja nascio de Paulo Vrsino su suegro (que estaua corrompido con dones y promessas) y que Vitelocio selo contradezia. Fue Vitelocio el primero q puso en Italia à sus naturales en esquadron, a modo dela milicia Tudesca, dandoles a modo delos estrangeros, picas, alabardas, celadas, y petos de hierro, y enseñandoles a correr cerrados en esquadron, y a hazer alto, y a retirarse, y à correr en caracol, sin salir de ordenança. Y ten con la inuicta fuerça deste esquadron, auia poco antes que muriesse, rompido en la Vmbria a don Hugo de Moncada capitan de Cesar Borja, y prendido cabo Braciano à Guydo de Montefeltro Duque de Vrbino, rompiendo el exercito del Papa en vna gran batalla.

¶ *A Iouio enla hystoria añadida lib. 4. cap. 3. B. Iouio enla añadida lib. 4. cap. 3. C. Iouio. lib. 7. D. Iouio. lib.* cap.

¶ *Epigrama de don MIGVEL de Sylua Cardenal de Portugal à CAMILO VITELO.*

¶ *En las antiguas hystorias*
Delos passados leemos
Del Rey Pyrro los estremos
Y hazañosas vistorias
Que en carescer no sabemos
Y su muerte desastrada
Fue de tal constelacion
Que le mato vna pedrada
De vna muger arrojada
En desastrada ocasion

Y otro valeroso y fuerte
Capitan de yllustre zelo
Con acelerada muerte
Murio desta misma suerte
Que fue Camilo Vitelo
Caso estrano y no pensado
Que auiendo tanta distancia

Y tan-

Y tantos siglos passado
Viniesse a hazer su hado
Vna misma consonancia.

¶ *Epigrama de ANTONIO FRANCISCO Rinier A PAVLO VITELO. Traduzido en Castellano.*

De Scipion el mayor
Varon yllustre y preciado
Siendo de tanto valor
Dizen que le dio dolor
Vitelo descabeçado
Y viendo la ingratitud
Dela ciudad de Florencia
Con admirable prudencia
Procedio de su virtud
Esta razon en ausencia

Varon do todos pudieron
Tomar exemplo y dechado
Vuestros hechos que os valieron
Pues que todos fenescieron
Muriendo vos degollado
La sin justicia del hecho
En vuestras ofensas miro
Y en los hechos que yo e hecho
Hallo ygual nuestro prouecho
Y conesto dio vn sospiro

¶ *Epigrama de ANTONIO FRANCISCO Rinier, à VITELOCIO. Traduzido en Castellano.*

¶ *La Reyna la señora poderosa*
Que con su rueda buelue todo el mundo
Con tormenta terrible y procelosa
Mi vida no acabo enel mar profundo
Ni enla guera alterada y peligrosa
El fiero Marte ayrado furibundo

Universidad de Deusto
Biblioteca

Quando el fiero cauallo me lleuaua
Que al son dela trompeta se animaua.

Ni mi hilo por Lachesis fue cortado
Vencido en larga edad, ni victorioso
De mil nueuos despojos adornado
Metido fuy en sepulchro generoso
Sino matome Borja mas ayrado
Que fortuna alterada y mas furioso
Que Marte y muy mas presto que la fuerte
Lachesis, y que el hado ni la muerte.

Epigrama de IOVIO el moço à VITELOCIO, Traduzido en Castellano.

¶*Quien osara biuir ya descuydado*
De quien nos fiaremos en la vida
Como buen Vitelocio as despreciado
Tu salud tu persona esclarecida
Como assi te as en las manos entregado
De Borja traydor falso y homicida
De sus infames manos tan maluadas
Tan crudas y traydoras tan ayradas?

Di me que mas hizieras, si noticia
Ninguna del tuuieras de auer sido
El mas cruel y de mayor malicia
De quantos enel mundo se an sabido
Barbaro sin razon, y sin justicia
Soberuio cauteloso endurescido,
Sin bondad y virtud y sin clemencia
Del mundo destruycion y pestilencia.

No deuio à tu noticia auer llegado
Los versos que de Homero a referido
Huyendo el gran Pompeyo derribado
De Cesar su enemigo perseguido
Que no ay cosa segura al desdichado

Que

Que nadie guarda fe conel caydo
Que fiar del tirano es gran locura
Mas ciega à la razon la desuentura.

Debaxo del retrato de PEDRO de Medicis.

PEDRO de Medicis a quien Lorencio de Medicis su padre, dexo floresciente en riquezas y authoridad gouernando la republica Florentina, quiso ser pintado eneste militar habito, armado con la coleta larga. Porque en aq̃l tiempo los hombres rayan la barba, y trayan coleta. Pedro de Medicis como era moço valeroso, y tenia miembros rezios apuestos para armas, exercitauasse en justas y torneos y en otros juegos, entendiendo que conuenia para ganar la gracia del pueblo, y que su padre y tio auian ganado enello mucha honrra. Mas estas occupaciones aunque cõuenian a moço amigo de honrra, apartauan lo mas delo q̃ cõuiniera de la administracion dela republica aquien cõtra el mandado de su padre aborrescia tanto q̃ muchas vezes occupado en caça y halcones y vanidades de amores no curaua de ver lo que los magistrados hazian, ni queria oyr los ciudadanos, y con cierto menosprecio entraua pocas vezes enel senado. Con loqual de necessidad auia dexar la llaneza de su padre, y limitacion Florentina, y assi se daua publicamente a soberuia, pompa, deshorden, y luxuria, en perjuyzio de algunos ciudadanos, y no faltaua quien sospechasse que afrentaua algunos honrrados linajes cuyas mugeres visitaua mucho, y seruia con mucha libertad: Pero esta culpa(q̃ eneste moço desordenado y luxurioso era la mas graue) templose con que se caso con la Illustre Madona Alfonsina, dela casa Vrsina. Porq̃ Clarice su madre, que era dela misma casa, lo procuro. Era Pedro de Medicis differente en condiciõ de su padre. Porque muchas vezes estaua ayrado especial quando auia beuido mucho, pero ablandaua se en breue cõ la amenidad dela poesia, y harmonia dela musica, y haziá del lo que querian. Porque Policiano su maestro, auia ordenado en su palacio cierta contencion de poetas Toscanos, que con mucho plazer ganauan honrra diziendo y respondiendo de repente versos. Porque los estudios de letras Griegas y Latinas floresçian a este tiempo en Florencia, y los moços habiles adornauan conello los versos Toscanos de hermosas flores. Estas co-

stum-

Universidad de Deusto
Biblioteca

ſtumbres,naſcian dela tranquila paz que entonces auia, y la ciudad quieta,holgaua con eſta honeſta recreacion.Mas como ſono la terrible trompeta Franceſa,eſte moço inexperto,vuo no ſin razon tanto miedo que(en vna coſa de tanta importancia)perdio el animo vergõçoſamente,y los ciudadanos acordandoſe de ſu antigua libertad,boluieron à el odio antiguo, y tomaron eſperança de deſechar el yugo. Eſtauan à eſta ſazon los Florentines, confederados con don Alonſo de Aragon rey de Napoles, y con el Papa Alexandro. Y de parte del rey de Francia que venia, eſtaua Ludouico Esforcia, el qual procuro apartar à Pedro de Medicis del amiſtad del
A rey don Alonſo,mas Pedro de Medicis, con conſejo dela ciudad, reſpondio que no queria quebrantar la confederacion que con el rey don Alonſo tenia. Loqual enojo mucho à Esforcia, Porque Pedro de Medicis demas deſto(como inconſtante)auiſo al rey de Francia delos doblados deſi-
B gnos de Esforcia.Porque el embaxador de Esforcia, hablando con Pedro de Medicis como con amigo, le auia dicho q̃ Esforcia ſu ſeñor no traya al rey de Francia à Italia paraque la ſujetaſſe, ni paraque eſtrangeros la ſaqueaſſen,ſino paraque el temor del rey(capital enemigo del rey don Alõſo) refrenaſſe ſu arrogancia y ſoberuia, de manera que dexaſſe de amenazarlo.Eneſto como los Franceſes entraſſen de repente en tierra de Lunigiana Pedro de Medicis medroſo, arrepintioſe tarde (porque don Fernando hijo del rey don Alonſo,no auia podido reſiſtir enla Romaña otro eſquadron de Franceſes y Esforcianos, y el armada del rey don Alonſo auia cõ
C mal ſuceſſo hecho guerra en la ribera de Genoua.) Por eſto partiendo de Florencia,fue à encõtrar à el rey de Francia (q̃ baxaua à Serezana) para cõ algun honeſto partido alcançar paz, Venian à eſte tiempo con el rey Lorencio y Iuan de Medicis, enemigos capitales de Pedro de medicis (porq̃ por offenſas liuianas los auia deſterrado) loqual fue cauſa que hallaſſe a los ſeñores Franceſes indignados contra el,y aſſi le dixerõ,que el rey no le recebiria en ſu amiſtad,ſino le entregaſſe las fortalezas dela Toſcana,para que las guardaſſen capitanes del Rey. Eſtas fortalezas eran quatro,conuiene à ſaber la fortaleza de Piſa, y la de Liorno,y la de Serezana, y la de Pietraſancta.Concediolo todo Pedro de Medicis,y el rey hizo conel eſcriptu
D ra de confederacion. Mas fue tanto lo que ſe enojaron los embaxadores Florentines(que con Pedro de Medicis yuan) que dezian que vendia la republica por ſu prouecho,y todos ſe conjuraron contra el. Y no mucho deſpues, como boluieſſe à Florencia à adereçar vna caſa, para apoſentar al rey,como quiſieſſe ſubir a hablar à los gouernadores, y llegaſſe à la puerta del conſiſtorio,cerroſe la Iacobo de Nerli, y nolo dexo entrar, y como

Pedro

Pedro de Medicis enojado de tan ſoberuio hecho, ſe boluieſſe à ſu caſa, arremetio el pueblo a el cõ grã grita y tirandole piedras,ſiguyerõlo de manera que caſi fuera de juyzio determino huyr, y perdiendo en vna hora el principado patria y caſa,ſalioſſe por la puerta de ſan Galo,y huyo à Bolonia. Auiẽdo tãto alboroto,q̃ a penas el cardenal Iuã de Medicis ſu hermano(q̃ para no ſer conocido ſe puſo vn habito de frayle)tuuo tp̃o para eſcapar. Anduuo Pedro de Medicis huído diez años,y prouãdo eñllosmuchas falſas eſperãças, gaſto lo q̃ le q̃daua de ſu haziẽda, y enpeñoſe en grã cãtidad,tomãdo mucha ſuma a cẽſo ſobre el dote de Alfonſina ſu muger. Por q̃ primero Virginio Vrſino recibiẽdo del dinero para la gẽte, dixo que lo reſtituiria en Florẽcia y llegãdo a los baños de Rapolã,mudo de repẽte cõſejo y fueſſe à la Pulla, dexãdo q̃brãtada la eſperãça de Pedro de Medicis. Deſpues de ay a dos años,ſiguiẽdo el cõſejo de Bartolome de Albiano(capitã animoſo yſu amigo)llego cõſusvãderas a vnã puerta đ Florẽcia,llama da la puerta Romana,mas ſiẽdole de repẽte cerradas las puertas, boluioſe ſin hazer efecto,y fue el daño mayor,porq̃ algunos đudos y amigosſuyos fuerõ muertos, por ſoſpecha de q̃ erã participes de ſu venida. Deſpues deſto Ceſar Borja,prometiole de reſtituyrlo en ſu tierra, y llego cõ exercito a los muros de Florẽcia, pero todo no fue nada, y Pedro de Medicis pdio autoridad,y eſtuuo en grã peligro,porq̃ dizẽ q̃ Borja, ſe cõcerto de ſecreto con los Florẽtines,y que vna delas condiciones era que ſe lo entregaſſe. No mucho deſpues Pedro de Medicis,ſe jũto con Vitelocio q̃ era grã enemigo de Florẽtines (porq̃ auiã muerto à Paulo Vitelo ſu hermano) y aſſi haziendoles guerra les auia tomado à Arezo. Mas aũq̃ los Florẽtines vuieron miedo cõ ſu yda,vinierõ en ſu ſocorro muchos Frãceſes y q̃daron libres,de manera q̃ Pedro de Medicis no hizo efecto haſta la guerra del grã Capitan cõ los Frãceſes,laqual vuo fin,cõ la vitoria q̃ el grã capitã vuo en Gaeta. Eſtaua à eſta ſazõ Pedro de Medicis đ parte delos Frãceſes,y como los Frãceſes fueſſen afrẽtoſamẽte rõpidos cabo el Garellano,Pedro de Medicis ſe merio en vn nauio, para por el rio abaxo huir ſin peligro à Gaeta. Pero ahogoſe a la boca del rio,porq̃ alterãdoſe la mar, el rio crecio, y reboluiẽdo furioſamẽte las olas del mar,alterauã detal manera el rio q̃ el nauio(q̃ eſtaua cargado de artilleria)fue afondo. Vuo muchosq̃ dixerõ q̃ Pedro de Medicis auia cõ razõ perecido tã afrẽtoſamẽte porq̃ ſe creya q̃ quã
E do Lorẽcio de Medicis ſu padre murio,echo en vn pozo à Pedro Leõ medico famoſo indigno đ tal crueldad. Dexo Pedro de Medicis eredero mas dichoſo,q̃ fue Lorẽcio de Medicis ſu hijo,aquiẽ el papa Leõ ſu tio hizo Du đl eſtado y dexo por hija a Catalina de Medicis muger đl rey Hẽrriq̃ đ Frãcia a quiẽ

Universidad de Deusto
Biblioteca

à quien oy veneramos por sus excelentes partes y virtudes, y porque a sido dichosa con generacion de muchos hermosos hijos.

A. Iouio enla hystoria añadida, lib.1.cap.7. B. Iouio enla hystoria añadida. lib.1. cap.8. C. Iouio libr.1.cap.13. D. Iouio enla añadida lib.1.cap.13. E. Iouio enla añadida. libr.8. capi. 9.

DE ANDRES DE ANGVLO.

Traduzido en Castellano.

¶Tu que llegaste aqui contempla, armado
Este feroz mancebo atenta mente
Con su cabello largo no cortado
De Medicis en sangre descendiente
Con cuya muerte Liris tan hinchado
Al mar contino lleua su corriente
Quanto soberuio haze su corrida
Con la Francesa sangre enel perdida.

Mira el Arno corriendo al mar Toscano
Por su padre Lorencio en paz fundado
Y el lustre que le da que fue el Romano
Cetro de sus dos hermanos gouernado
Y el hijo que al Metauro con su mano
De Vmbria el fiero cuello a sugetado
Y la nieta a quien la Mosa eneste punto
Con el Rone celebra y Loyre junto.

Debaxo del retrato de don CHRISTOVAL COLON.

VIEN no se marauillara, de que vn hombre de tan honrrada presencia, y de tanto animo, y monstruoso vigor de inmenso ingenio, aya nacido en Arbizolo lugarejo aspero y olvidado dela ribera de Genoua cerca de Saona: Porque este es aquel Christoual Colon, descubridor del mũdo nueuo y marauilloso, en los siglos pasados no conocido. El qual se deue creerq̃ nacio por benigno aspecto de algunas dichosas planetas, paraq̃ Genoua tuuiesse vn incõparable honor y Italia vn ornamento singular, y nuestra edad vn lucidissimo esplendor, q̃ escureciesse la fama delos antiguos Heroes Hercules y Bacho, cuya memoria los agradecidos hombres hizieron en los siglos passados eterna, escriuiendola en sus libros, y teniendolos a ellos por Dioses. Colon dandose dende su mocedad a diuersas nauegaciones (a vso de su tierra) anduuo todas los puertos ysias y riberas del mar Mediterraneo, y como fuesse muy estudioso de Geographia, empleo toda la fuerça de su curioso ingenio, en contemplar las tierras y prouincias que se contienen enel globo dela tierra, con heruor y fatiga tan perpetua, que por Astrologia aprendio marauillosamente la medida delos dos Tropicos, y dela Equinocial, y de los clymas, y todo el vso dela carta de nauegar, y del aguja, y inflamado de desseo de reconocer y tentar el mar Oceano, reyasse de que las colunas de Hercules se tuuiessen por fin del mundo. Porque por conjecturas (no vanas) dezia, que auia otro mundo, que se estendia al Poniente, de quien Platon, y Seneca, y otros muchos Griegos, y Latinos, auian dexado a los Cosmographos, indicios para considerar. Acrecentaua mucho su esperança, saber que poco antes dela memoria de nuestros padres, vn Frances llamado Betancor, hallo las ysias fortunadas (llamadas, oy las Canarias,) y que los Portugueses auiã hallado las Hesperides, adelante de Cabo Verde, y que la armada de don Henrrique infante de Portugal, auia passado el vltimo Cabo de Æthiopia, llamado Cabo de buena esperança (puesto debaxo del Polo Antarctico adelante del circulo de Capricornio.) Auia embidia dela gloria destos estrangeros, este Ginoues soberuio y obstinado, y pesauale que los Ginoueses (que en antigua reputacion de disciplina naual excedian à todas las naciones) perdiessen tan gentil ocasion de ganar illustre fama por coger les primero la empresa otras naciones. Tratando pues sus designos con algunos Reyes, ninguno le dio oreja, hasta que don Fernando Rey de España mouido de la perseuerancia de tan docto hombre, cumplio su desseo y le dio cinco naos paraque fuesse a descubrir, aunque auia muchos que lo tenian por cosa no solo peligrosa sino desatinada, y por cosa de gran peccado, arriscar à las infinitas ondas del mar Oceano las naos, y Españoles por satisfazer la voluntad de vn vano Ginoues quebrado, que se daua poco por morir pues corrian el mesmo peligro muchos marineros mejores que el, y muchos hombres mas valerosos. Partiendo Colon de Caliz con poco menos de dozientos Españoles, endereço entre el Poniente y medio dia, y haziendo agua enlas ysias de

Cana

Universidad de Deusto
Biblioteca

Canaria,mudo las velas a mano derecha(por el mes de Otubre)y auiendo nauegado muchos dias,como no hallasse tierra,falto poco para ser muerto de los que yuan conel,Porque conjurandose dezian,que no deuian auẽturar su vida por la locura de vn estrãgero,pues no lleuaua fin la nauegació y no se veya sino infinito cielo y agua,y si se arrepintiessen tarde no terniã mantenimientos con que boluer à España: Colon aunque los vio alterados, dixoles sueramente que se acordassen de la fe que al rey auian dado de obedecerle, y mostroles por muchas razones que serian castigados en España(como traydores)si por vano miedo dexasse como temerarios vna empresa de tanta gloria, y el prouecho q̃ casi estaua en la mano, Apenas la gente se auia aplacado, quando Colon viendo andar bolando ciertas aues dixo que no estaua lexos la tierra de donde bolauan, y no engañandose, llego breue à vnas ysllas casi innumerables, y yendo à la mayor dellas, hallo que era llena de bosques, ruyseñores y papagayos, pero que no auia enella rastro de criatura humana,y llamola la ysla de Guadalupe. Despues nauegando sin cessar con solano que siempre corria, llego con buen viage (por ser aquella mar muy mansa) a vna ysla grande aquien llamaró la ysla Española. Esta ysla esta de Caliz cerca de mil y cien leguas, y esta debaxo del Tropico de Cancro,y estiendesse muy a lo largo,y es de forma de vna hoja de castaña, y dizen que es mayor que Inglaterra. Colon atrayendo assi la gente dela ysla,con amorosos meneos y dones de poco valor, entendio por las manillas,y çarcillos (que trayan en las orejas y braços)q̃ la tierra era rica de oro(porque fuera desto es pobre de casi todas las cosas especial de viandas)y la gente es tan simple,que ni sabe letras,ni otro mediano artificio, y adoran los duendes, y creen que de noche andan por sus casas, y que son señores dela vida y dela muerte, y del bien y mal, y que dan a los hombres lo que quieren,y ansi con piedra de perdenal les hazian ruda mente vnas estatuas de madera,y los reuerenciauan deuotamente,y los llamauan Zeminos(dadores delas aduersidades y prosperidades.)Colon como esta gente estuuiesse espantada con la nouedad y milagro del artilleria,y vista de las naos(que andauan à la vela) induxo los facilmente,a que adorassen la Cruz de CHRISTO nuestro señor, y haziendo amistad con algunos poderosos señores de la ysla, supo que,rios, (que de altos collados baxauan à la mar) trayan oro en el arena, y contentandose con este buen principio determino dexar alli algunos Españoles, y lleuarse otros tantos hombres de la tierra, para que los vnos y los otros fuessen rehenes de ambas partes de que serian leales amigos, y determino boluerse à España à dar relacion al Rey delo sucedido, El rey holgando mucho de ver tanta

ver tanta felicidad, diole vna armada quatro tanto mayor, para que descubriesse mas, y juntaron se le a porfia muchos Españoles pensando venir ricos (de tierrra que era toda oro.) El rey en este segundo viage, diole titulo de Almirante y Capitan general, y yendo a aquellas muchas ysllas q̃ dixe, entendio que parte eran desiertas, parte pobladas de crueles Caribes, que por la mar corrian toda la costa. Estos Caribes son los mas crueles hombres del mundo. Comen carne humana. No adoran DIOS ninguno. No tienen ley,ni modo, ni razon. Iuntanse abominablemente con varones, y armados de flechas emponçoñadas, nauegan en vnos leños de vna pieça llamadas Canoas,y van lexos a robar. Colon nauegando de alli derecho dela ysla Española hazia el Poniente, llego a vna ysla dos tanto mayor que la Española, y por ser muy larga al principio creyo que era tierra firme, y haziendo vna gran buelta, rodeo todos sus lados,y llamola Cuba. Esta ysla, en abundancia de oro, y simplicidad de la gente, es semejante à la Española, y della con viento Griego llego a vnas larguissimas prouincias de tierra firme puestas hazia viẽto Garbino. Estas tierras y mundo no sabido, mira por derecha frente el Septentrion, y alla dentro esta debaxo dela Equinocial, y en differentes partes, vnos la llaman sancta Cruz, otros Paria, otros el Darien. Colon entro por la boca de vn gran rio (a quien llamo boca de Dragon) porque se penso que con sus furiosas bueltas anegara los nauios) y hallo que los moradores comian carne humana, y con ningunos dones los pudo domesticar. Vistense de plumas de Papagayos de differentes colores. Pelean con arcos y maças de palo,pero venidos à las manos con los nuestros,huyan,y escõdianse por los bosques. Con estas cosas Colon, siendo el mas famoso de todos los hombres, por auer descubierto y andado tantas tierras, ordeno en muchas partes artificios para cauar minas, y edificando muchos Castillos para seguridad, no pudo huyr los golpes dela cruel embidia, Porque acusandolo algunos Españoles, de cudicioso y cruel fue forçado a defender su causa en juyzio, pero tuuo buena ventura, por que rebatio la malicia de sus enemigos, y el virtuosissimo y muy agradecido Rey don Fernando,hizo a su hermano adelantado dela ysla Española. No mucho despues, rico y dichoso con su fama, enuegecio en quietud, y murio en España dexando Reynos llenos de oro que los animosos Españoles acrescentaron y estendieron con su valor, como luego lo hizieron con suma felicidad de España, por loqual Colon parece digno de que los Ginoueses que el dia de oy estiman mas lo presente que lo passado,

Universidad de Deusto
Biblioteca

le hagan en Genoua vna muy hermosa estatua.

DE IVAN VITAL.

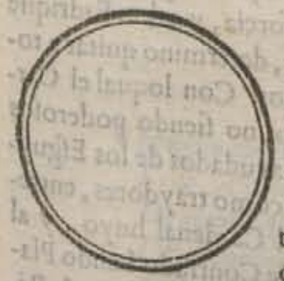
Traduzido en Castellano.

Tu Colon arrebatado
Por las aguas estendidas
En ligera nao leuado
Las regiones no conocidas
De tierra y mar as passado.
Do pueblos no conoscidos
Grandes Reynos escondidos
Al mundo manifestaste
Los Antipodas hallaste
Antes de nadie sabidos.
Alli tus velas hinchieron
De vn manso cierço templado
Nueuos vientos que corrieron
El Norte que te a guyado
Y el Carro alli se perdieron.
Alli el brauo Orion ayrado
El mar no trae alterado
Mas con leyes amigables
Zefiro y Noto agradables
Tienen el mar sosegado.
Tu aquella gente apartada
Aquien era adoracion
Arbol, flor, fuente acendrada
De Christiana religion
La dexas bien informada
Tu estableces nueua vida
En esta gente perdida
Grandes pueblos y aposentos
Tu les muestras casamientos
Y ser la tierra rompida.

Do el Indio mas apartado
Con boz de alegre sonido
Tu memoria a celebrado
Y por padre esclarecido
Continuamente llamado
Pues, Salue no solamente
De Lombardos excelente
Lustre mas del mundo gloria
Honrra digna de memoria
De nuestro siglo presente.

Por loqual con gran razon
Viendo tus merecimientos
Por darte mas perfecion
Te da el Iouio enterramiento
Con tanto illustre varon.

Debaxo del retrato del Carpenal ASCANIO ESFORCIA.



ASCANIO Esforcia, sustẽto la dignidad de Cardenal lo mas altamente q̃ antes ni despues jamas sea visto, anssi en criados luzidos y principales como en autoridad de persona que a todos fauorecia, y en aparato riquissimo de todas cosas, tanto que a juyzio de muchos excedia la grandeza de sacerdote. Porque despues de su muerte (diminuyendo se poco à poco la autoridad de la corte del Papa) y diminuyendose las riquezas de Roma (por estraña conjuracion de algunas gentes) a auido tanto trabajo y desacato en las cosas de la religion (de quien dependian las riquezas de Roma) que entendemos que ningun gran Cardenal de los que despues à auido se le puede comparar: Porque si los Cardenales (al parecer de alguno, deuen ser estimados mas por riquezas y dones de fortuna que por

Universidad de Deusto
Biblioteca

virtudes del alma y excelencia de illustres costumbres, casi ninguno ay que se pueda comparar con el Cardenal Ascanio. Diole el Capelo el Papa Sisto, a suplicacion de Ludouico Esforcia su hermano, que caso a Catalina Esforcia hija del Duque Galeaço su hermano con el Conde Hieronymo Riario pariente del Papa Sisto. Despues estando riquissimo con mucha renta de beneficios, y de su hazienda, biuia en Roma con tal horden, que su casa era remedio de infinitas personas, porque enella se hazia gran charidad a pobres, y se vsaua de gran liberalidad con todos los virtuosos, con loqual tenia fama de casa muy liberal, y Ascanio parescia mas Principe que Perlado. Porque entre otras cosas, gastando como Rey, se daua a toda suerte de caça. Con loqual teniendo gran uombre y autoridad, fue mucho tiempo el mas principal de todos los Cardenales. Pero su autoridad riquezas y fauor, crecieron mucho mas, porque muerto el Papa Innocencio Octauo, rigio el conclaue, y fauorecio al Cardenal Rodrigo de Borja, tãto que inclinado de beneficios que le hizo persuadio mucho a los Cardenales que lo eligiessen por Papa, dexando a otros que lo merecian mejor, y no curando de algunos que dezian que Borja auia de ser destruycion de todos. Tomo Rodrigo de Borja por nombre Alexandro Sexto, y aunque dio al Cardenal Ascanio su casa, al cabo Ascanio de ay a pocos años lleuo la pena de su locura, porque Alexandro, por hazer gran señor a Cesar Borja su hijo se ligo con el Rey Luys de Francia, para destruyr a Ludouico Esforcia, y a don Fadrique de Aragon Rey de Napoles, y con mucho rigor, determino quitar a todos los señores de Italia los estados de sus aguelos. Con loqual el Cardenal Ascanio y Ludouico Esforcia su hermano, no siendo poderosos contra el Rey de Francia huyeron a Alemania, y ayudados de los Esguyçaros boluieron à Milan. Mas los Esguyçaros, como traydores, entregaron a Ludouico Esforcia a los Franceses, y el Cardenal huyo, y al cabo vendiendolo (con otra tal traycion) el Conde Conrrado Lando Placentino, entregolo a ciertos caualleros Venecianos, cabo el castillo de Ripalta sobre Treuia. Con esto fue puesto en Venecia en vna profunda prision, mas despues auiendo Ludouico Esforcia su hermano, sido lleuado a Francia el Rey Luys pidio a los Venecianos, que le entregassen al Cardenal Ascanio, y entregandose lo, fue lleuado a Francia. Mas de ay a tres años, muerto el Papa Alexandro, el Cardenal Iorge de Ambuesa, lo lleuo a Roma, porque pretendia el Pontificado, y tenia a Ascanio por competente para ganarle votos, mas Dios dio el Pontificado a Pio tercio

cio, muriendo dentro de pocos dias fue electo Iulio Segundo, el qual como el Cardenal Iorge de Ambuesa, se quisiesse lleuar a Francia al Cardenal Ascanio, defendio se lo diziendo que no era razon que vn Cardenal que no tenia culpa, y estaua despojado del estado de su padre, estuuiesse preso. Con esto Ascanio alcançando libertad por beneficio del Papa, y siendo restituydo en su dignidad, como con grande y sagaz ingenio, endereçasse sus consejos a recobrar el estado de Milan, y (sabiendo lo el gran Capitan) le ayudasse Bartolome de Albiano, y quisiesse hazer guerra a los Franceses, dieronle ponçoña, de que murio en tres dias. Fue menos desdichado, porque auia visto la muerte de Alexandro su enemigo, (que murio de que por yerro beuio ponçoña.) Demas desto, como vuiesse tenido animo inuicto contra todos males, el Papa Iulio lo honrro mandandole hazer vn sepulchro de marmol en la yglesia de sancta Maria del Populo.

DE PAVLO AMANIO DE CREMA.

Traduzido en Castellano.

¶ *El rostro que con arte ves pintado,*
Es de Ascanio el retrato y la figura
De aquel Ascanio Esforcia aquien quebrado,
Del animo las fuerças, no a ventura
Es Francia buen testigo y el Senado
De Venecia con que ser con que cordura
Captiuo, sufrio el duro y brauo Imperio
Y dexo con prudencia el captiuerio.

Y boluio a ver a Italia y la ribera
Del Tiber y del Papa el aposento
Y el colegio y Senado adonde el era

Universidad de Deusto
Biblioteca

Gran luſtre y parte del ayuntamiento
Ado ſi con ponçoña no muriera
Llegara al ſumo grado y alto aſsiento
Mas aun que eſto ſu virtud bien merecia
Su hado y dura muerte lo impedia.

Debaxo del retrato de LVDOVICO ESFORCIA Duque de Milan.

LVDOVICO Esforcia Duque de Milan, llamado por ſobre nombre el Moro, dizen que no tuuo eſte nombre por ſer moreno, ni amarillo de roſtro ſino porque traya por empreſa vn moral, que es tenido por el mas ſabio de todos los arboles, Porque brota tarde, y no florece haſta paſſado el rigor del inuierno y entonces brotando al ſeguro, da preſto fruto. Queria Esforcia ſignificar conesto que era hombre que no ſe determinaua preſto, ſino que conſideraua grauemente los negocios, y los executaua con madureza y breuedad, pero el ſucceſſo que tuuo, moſtro que ſu empreſa fue vana. Porq̃ con toda ſu opinion de prudencia, no hizo coſa que le eſtuuieſſe bien, y deſpojado de ſu eſtado, murio el mas deſdichado de todos los hombres metido en vna jaula de hierro. Era ſu humor y condicion, armar ſu natural prudẽcia, con aſtucias ſutiles, y con mucho artificio, y diſſimulacion, y tenia por officio de principe cuerdo encubrir ſus deſignos diſſimular, mẽtir, engañar los ſimples con ſu prouecho, y dezia que el hombre claro que dize lo que ſiente, eſta a peligro de muchas repentinas deſgracias. Pero tenia facundia illuſtre, y graue adornada con algunos preceptos de letras y erudiciõ, laqual le daua mas luſtre, por la generoſa y hermoſa p̃ſencia q̃ en cuerpo y roſtro tenia, las quales partes adornaua ſer muy llano, dar con gentil gracia audiencia a todos. Dar reſpueſtas humanas llenas de grauedad y juſticia. No ayrarſe perpetuamẽte ni ſer deſſabrido con nadie. Antes cõ cierta gracia y blandura, mitigaua la triſteza del hombre aquien algo negaua. Con loqual ſiendo primero en Milan tutor del hijo de ſu hermano, y deſpues Duque, gouerno la tierra con gran honrra del nombre Esforciano, vſando ſiempre de conſejo mas quede preſtas armas. Porq̃ como fueſſe enfermo, y no belicoſo ni valiente, auia dexado el militar exercicio, y dezia q̃ muchas vezes en la guerra es demas efecto la pluma q̃ la eſpada y lança. Por-

Porque las guerras aunque ſe hagan con mucha prudencia, paran muchas vezes en deſgracias no penſadas, con eſtos deſignos y horden de biuir, como fortuna le fauoreciesſe, y tuuieſſe gran fruto de ſu gloria, y fueſſe eſtimado por varon grande y ſeñalado, podia eſtar contento, pues auiendo ſido priuado dela tutella de ſu ſobrino, y deſterrado à Piſa auia buelto cõ tãta authoridad q̃ auia cortado la cabeça a ſus enemigos y eſpecialmẽte a Cico Simoneta, autor del deſtierro, y demas deſto echando por engaño del caſtillo de Milan a Euſtachio antiguo y fiel alcayde, auia auido el caſtillo, y enfrenado con mucha ſangre (cabo Domoſula) a los Eſguyçaros y Sedunos, que entraron ſoberuiamente enel eſtado. Iten con gran honrra ſuya auia aplacado de tal manera la guerra de Francia, que deſpues de grandes peligros hizo paz honrroſa para ſi y para Italia. Mas ſobre todo, daua le gran autoridad quel Emperador Maximiliano le auia dado la inueſtitura y titulo de Duque de Milan. Pero como ſupieſſe quel Rey Carlos de Francia con quien tenia ſegura paz, auia muerto ſupito, y que le auia ſucedido Luys Duque de Orliens antiguo enemigo ſuyo fue tanto el temor (que adiuinando ſu mal) recibio, que como venia del cielo, apenas lo podia diſſimular, Pero eſto no le quitaua la razon, ni entendimiento, y aſſi al punto procuro con todas ſus fuerças, y ingenio de tener la tempeſtad de guerra que contra el baxaua por los Alpes. Mas como Dios tuuieſſe hordenada otra coſa, ſus defenſas no le aprouecharon, por que el Rey Luys de Francia en viendoſe Rey, pretendio (como embidioſo y demaſiado) hazerſe ſeñor de toda Italia, y hizo conel Papa Alexandro, y con la Señoria de Venecia, vna liga que fue ruyna de Italia, y cauſo grandiſſimo mal à Francia, y aunque Ludouico Esforcia, ſuplico humilmente a los Venecianos, que no llamaſſen a Italia a los Franceſes, porque les auian de cauſar ruyna nada baſto, Porque el dolor que los Venecianos tenian, de que por el no eran ſeñores de Piſa, pudo mas que la memoria dela paz de Bagnolo en que por induſtria de Esforcia fueron librados del peligro y miedo de vna gran guerra. Viſto eſto por Esforcia, tomo vna determinacion maluada, pero forçoſa, y fue que deſeſperando de ſocorro, del Emperador Maximiliano (a quien los Eſguyzaros hazian guerra a interceſſiõ del Frances) y viendo que el ſocorro de don Fadrique de Aragon eſtaua lexos, y era de poca fuerça, pidio al Turco Bayazeto que biziesſe guerra a los Venecianos, y procuro auer paz del Rey de Francia offreciendole gran tributo por que le dexaſſe el eſtado à el y a ſus hijos ſolamente. El Rey viendo que conesto ſe apartaua del peligro dela guerra, y confirmaua el derecho que ſu caſa de Orliens pretendia a Milan, oyo lo al princi-

Universidad de Deusto
Biblioteca

pio de buena gana, pero despues rehuso lo soberuiamente, por que tenia por todas partes aparejadas fuerças y assechanças contra Esforcia, siruiendole en ello diligentemente Triuulcio, que por particular enemistad era capital enemigo de Esforcia. Estaua Triuulcio C por gouernador de Aste, ciudad del Duque de Orliens y proueya sagaz y diligentemente lo necessario para la guerra, y assi de ay à poco Monsieur de Obegni, y Monsieur de Ligni capitanes famosos, fueron embiados por el Rey de Francia a Italia con buen exercito, y con gran apparato de artilleria, los quales echaron la gente de Esforcia de Alexandria. Porque Galeaço Sanseuerino su capitan huyo vergonçosamente, y en mitad del ardor dela guerra fue contraycion llamado a Milan por cartas falsas del Conde de Cayazo su hermano, con loqual partiendose sin pensar, dexo sola casi toda la gente de Esforcia, y diola afrentosamente, casi en manos de los Franceses, y quexo se tarde dela traycion de su hermano. Sabido por Esforcia que el Conde de Cayazo se le auia rebelado, y passadose à los Franceses turbo se, y no sabiendo que consejo tomar, huyo presto (por que temia de todas partes traycion) y à caso Symon Horrigon Milanes no menos traydor que vellaco auiendo sido sobornado para que matasse à Esforcia mato a su thesorero Landriano que era el vnico remedio para auer dinero. Con esto Esforcia, huyo con sus hijos, y con el Cardenal Ascanio Esforcia su hermano, y fue acogido en Como, donde siendo mochacho, me admire del gran animo con que hizo vn razonamiento publico, sobre sus designos y traycion de muchos. De alli miserable y desamparado, passo el lago de Como y Monte Adua (llamado oy Mongrayo, de donde nasce el Rio Ada) y fuesse à Alemania, y de ay a poco, estando en Bolzano, supo que los Franceses auian tomado el Castillo de Milan por traycion de Bernardino de Corte su criado, y que los Venecianos auian tomado a Cremona y que les entrego con otra tal traycion el Castillo vn cudicioso alcayde llamado Batallon. Esforcia passando adelante hallo al Emperador Maximiliano en Bauiera, y trato conel del modo de recobrar su estado, y tomando muchas deliberaciones, vio que el negocio le auia de costar mucho. Y pareciendole a el y à Ascanio su hermano, que deuian intentar algo, antes que les faltasse el dinero, fue a los Esguyçaros, y Grisones (que son confederados, y siruen a quien se lo paga) y ellos prometieron de con suelta infanteria, restituyrlo en su Señorio, porque los Franceses auian començado a ser aborrescidos de los Milaneses) Esforcia vsando de su ofrecimiento tomo caualleria de Borgoñones, y a los Grisones y Esguyçaros, y baxando los Alpes de los Grisones, fue con mucha alegria recebido en Como, y en Milan (sin que le resistiesse Monsieur de Ligni que con los Franceses se auia passado de la otra parte del Tesin.) Pero como Esforcia se detuuiesse algunos dias en combatir a Nouara, llego Monsieur de la Trimulla con nueuo socorro de Franceses, y con muchos mas Esguyçaros de los que Esforcia tenia, y muy mas leales que ellos, Estos Esguyçaros, con mucho dinero Frances, corrompieron casi à todos los capitanes que seruian a Esforcia, de manera que sin verguença, ni respecto del juramento que le auian hecho, lo entregaron a Monsieur de la Trimulla, delante los muros de Nouara (a quien Esforcia auia tomado.) Porque aunque Esforcia se salio entre el esquadron de los suyos, dissimulado en habito de soldado Esguyçaro, descubrieron lo Rodolpho el Largo Grison, y Gaspar Sileno Esguyçaro. Y con la misma traycion lo desampararon los cauallos Borgoñones, aquien a su costa auia traydo) y eran sus capitanes Luys Valdreyo, y el Bastardo de la Rosa. Por que los corrompio con dineros Monsieur de Ligni. Preso Esforcia y siendo lleuado a Francia pidio con grandes ruegos que le dexassen besar las manos al Rey. Mas el Rey Luys no quiso que se lo truxessen delante, sino yendo Esforcia de camino dissimulose, y en habito de vno delos hombres de armas de su guarda, vio lo y mirolo atentamente, pero no le passo por pensamiento vsar con el miserable preso de clemencia de Rey. Porque de mas que era rigurosissimo estaua embrauecido de auer estado poco antes preso. Con loqual echo con implacable crueldad al desdichado Esforcia en la torre de Locha, sin dexarle que para consuelo pudiesse escreuir, y assi de ay à cinco años murio de Ytericia acabando su vida y largas miserias. Dixome despues Pedro Francisco de Pontremoli (el qual en la prision le fue fiel compañero (por que fue dexado para su seruicio) que Esforcia sufrio con animo varonil y Christiano la miseria de su trabajo, y que dezia muchas vezes, que Dios le auia dado aquel gran trabajo, por sus antiguos pecados y que su secreta voluntad

D

Universidad de Deusto
Biblioteca

auia deshecho sus traças llenas de prudẽcia humana, ỹ q̃ como nadie puede huyr dela voluntad de Dios casi todos sus amigos y compañeros auiendo recebido del grandes bienes le auian sin verguença faltado la palabra. Saluo el Turco Bayazeto, que cumpliendo su palabra, hizo guerra a los Venecianos y le embio hasta la Marca Triuigiana el socorro q̃ le prometio aunque vino tarde.

DE IOVIO EL MOÇO.
Traduzido en Castellano.

¶ *Como la grande torre amenazada*
De Iupiter con rayo, si en altura
Grandeza y pesadumbre es estremada
Cayendo mayor mal siempre assigura
Assi quien con cudicia arrebatada
Por illicitos medios se procura
Adquirir grandes reynos y alto estado
El salto quando cae es mas pesado.

Por ventura Esforcia, que prouecho
Tu saber y consejo te atraydo
Las cautelas y engaños de tu pecho
El uso y experiencia que as tenido
Dichoso tu si fueras antes hecho
Pedaços en combate muy reñido
Que vieras fenecer tu triste vida
En pena miserable y abatida.

Pues te viste de Italia desterrado
Y en Francia en carcel puesto, do pagaste
A tu sobrino auer tyranizado
El estado que en tutela le tomaste
Delqual como enemigo cruel ayrado
Y no como tutor lo despojaste
Por lo qual quien con su ingenio se assigura
A exemplo tuyo pierda su locura.

¶ Debaxo

¶ *Debaxo del retrato de CESAR BORIA llamado el Duque Valentino.*

CESAR Borja, que ensangrienta con dicion y desapiedada crueldad parece que ygualo los antiguos tyranos, dizen que fue engẽdrado de sangre ponçoñosa, y simiente terrible, porque tenia la cara cubierta de vn colorado negro, cõ muchos barros por do le salia poco a poco materia. Tenia los ojos sumidos, y con vna serpentina y cruel mirada parecia que echaua por ellos fuego. Tanto que sus amigos y criados no lo podian sufrir. Aunque quando se holgaua entre damas, mudaualos marauillosamente, en forma blanda y apazible. Pero los demas miembros, tenia los gentiles y bien proporcionados. Cuerpo muy suelto y fortissimo cõ vna rezia compostura de nieruos, del qual vsaua no menos diestra que esforçadamente en todo exercicio de armas assi a pie como a cauallo. Tiraua vna lança muy lexos, derribaua con gran destreza en la lucha a qualquier valentissimo hombre, degollaua de vna cuchillada vn toro quando se corria enla plaça. Vuo lo Rodrigo de Borja su padre, antes de ser Papa en vna Romana del linaje de Vanozi (aquiẽ por su hermosura y amorosa condicion, y porque paria mucho tuuo casi por muger legitima. Cesar Borja tuuo desde su mocedad ingenio leuantado y agudissimo. Y assi su padre lo embio à la vniuersidad de Pisa, a estudiar leyes. Pero en siẽdo su padre Papa, vino se presto a Roma, y fue hecho Cardenal. La qual dignidad despues menosprecio, y dexo el Capelo. Porque con desenfrenado appetito, pretendia gran estado, y mas firmes riquezas. Lo primero en que se vio su mudable condicion, fue quando auiendolo su padre dado al Rey Carlos de Francia (quando yua à Napoles) para que se fuesse conel por compañero y rehen, el huyo de Velitri à Roma, y de ay adelante començo a ser amigo de armas, y a menospreciar el Capelo, y a auer embidia a el Duque de Gandia su hermano Capitan del exercito de la yglesia) con loqual llego la emulacion y embidia a tanto, que auiendo cenado conel alegremente en casa de su madre lo degollo y lo echo enel Tiber, y dexando el habito de cardenal, vistiose como soldado, y dio se a armas, y fue capitan del exercito dela yglesia. Porque el Papa su padre aunque supo el parricidio, dissimulo temiendo no pusiesse las manos enel su diabolico hijo.

¶ Con

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ Coneſto quedando ſin emulo enel principado (porque aſſi conuenia para hartar ſu deſſeo) juntoſe con los Franceſes, y caſoſe con madama Carlota donzella dela caſa de Alebret (de ſangre real nobiliſſima en Gaſcuña.) Porque a eſta ſazon el Papa, tenia gran cuydado de hazer lo gran ſeñor, para loqual echo ante todo de Roma y de ſu campaña, a los ſeñores dela caſa Coloneſa, y deſpues mato à los dela caſa Vrſina, y caſi acabo de todo punto la familia Gaetana (haziendo morir à hierro o con ponçoña los ſeñores della) y tomoles el eſtado. Deſpues reboluiendo ſu rauia contra los demas ſeñores vaſallos dela yglesia: ahogo juntos quatro ſeñores del antiquiſſimo linage delos Varanos de Camerino, y echo de Vrbino a Guydo de Montefeltro, y de Peſaro à Iuan Esforcia, el qual eſcapo de la muerte porq̃ huyo, y le dexo la ciudad. Iten echo à los Malateſtas de Arimino, y pretendiẽdo hazerſe ſeñor de toda la Romagna, echo (con ayuda de Franceſes) de Imola, y de Forli, à Catalina Esforcia (muger que auia ſido del Conde Hieronymo Riario) y con gran afrenta ſuya, y ſoberuia (no varonil) truxo à eſta animoſa ſeñora en triumpho à Roma: Y como para tan grandes gaſtos, no baſtaſſen las rentas de ſu padre, hazia matar con ponçoña à los mas ricos perlados dela corte, y entre ellos algunos Cardenales, para como los heredaua la camara Apoſtolica, tener largo que gaſtar. Porque delo que mas pretendia alcançar fama, era de liberal, porque con liberalidad ganaua la voluntad y lealtad delos ſoldados, y auiendo juntado à ſueldo (de todas partes) muchos valeroſos hombres, y a las perſonas principales en hazieda y animo, dela gẽte mediana dela ciudad de Roma, péſaua henchir la ciudad de Eſpañoles, y tener largo tpo (fuera dela tierra) a los caualleros aquien auia ahuyentado. Para eſto, andaua de noche, por Roma (que eſtaua eſpantada) porque de dia no ſalia, porque con la claridad no vieſſen ſu diſforme y terrible geſto. Deſpues no eſtando harto con tantas muertes, como vuieſſe echado de Faença à Aſtor Manfredo, y fuelſe moço hermoſo, forçolo cruel y abominablemente, y luego ahogolo, y hizolo echar enel Tiber. Pero no queriendo Dios ni los hombres, ſufrir eſta peſte de aquel ſiglo infame, el error de vn botiller quito del mundo à el y a ſu padre, con gran mueſtra dela prouidencia diuina. Porque comiendo en Belueder, como eſtuuieſſe aparejada vna garrafa de vino atoſigado, para matar ciertos combidados, beuieron por yerro della. Y Ceſar como beuieſſe el vino mas aguado, llego al cabo pero no murio, mas murio el padre, Con loqual Ceſar aunque era capitan brauo, y tenia mucha gente, no pudo hazer coſa, y en pocos dias ſe vio ſin gente, y electos por Papas dos antiguos enemigos ſuyos. Mas el Papa Iulio, aunque lo tuuo preſo en el caſtillo de Santangel, y merecia mil muertes, lo ſolto porque le entregaſſe las fortalezas dela Romaña. Con loqual Ceſar embarcandoſe en Oſtia, llego à Napoles, donde el gran Capitã lo prendio por mandado del Rey don Fernando, y lo embio preſo à Eſpaña. Porque como Ceſar era belicoſo, y le acudian muchos ſoldados temio no turbaſſe la trãquilidad que en Italia auia. Eſtando Ceſar preſo enla Mota de Medina del Campo, auiẽdo eſtado preſo tres años, deſcolgoſe por vna ſoga ſinque las guardas lo ſintieſſen, y haziendo el Conde de Benauente que le tuuieſſen alli vn caballo huyo al Rey don Iuan de Nauarra, y como el Rey don Iuan truxeſſe guerra con el Conde de Lerin, ſiruiole, y ſiruiendole vencio a los enemigos en vna eſcaramuça, cabo Mendauia, pero fue muerto de vn arcabuzazo, y no ſiendo conocido, fue traydo ante el rey don Iuan encima de vn rocin, con los braços colgando a vna parte, y las piernas a otra mereciendo ſer traydo triumphando. Con eſte fin, ſu feroz alma ſe pudo alegrar, pues fue muerto de enemigos que no lo conocian, y no de tantos caualleros (que por auer ſido crudeliſſimamente muertos ſus deudos) lo deuieran matar con crueles tormentos. Fue enterrado en Pamplona, y vn ingenioſo poeta Eſpañol honrro ſu ſepulchro con vnos verſos que Antonio Vaca traduxo en Latin y en Caſtellano dizen anſi.

A. Iouio libro. 8. cap. 10.

¶ *Aqui yaze en poca tierra*
A quien toda le temia
Y en poco lugar ſe encierra
El que la paz y la guerra
De todo el mundo tenia
O tu que vas a buſcar
Coſas dignas de notar
Si tu loas lo mas digno
Aqui pare tu camino
No cures de mas buſcar.

DE ANDRES DE ANGVLO.
Traduzido en Caſtellano.

Quan mejor vuiera ſido
Pues nacido

Universidad de Deusto
Biblioteca

Cesar Borja en Roma fuyste
Y padre Español tuuiste
De linage esclarecido
Y fuiste moço ilustrado
De virtudes adornado
Heroycas con alto zelo
Y en tierna edad del Capelo
Fuiste vestido y honrrado.

Que nunca menospreciaras
Ni dexaras
Con desprecio torpemente
Insignia tan excelente
Ni honrras tan altas y caras
Mas vn desseo inhumano
De ser señor o tirano
A tu pecho acometido
Quando lo dexo esparzido
Con la sangre de tu hermano.

Y vn cierto ardor belicoso
Y valeroso
Mouio tu animo ensalçado
En el qual as ygualado
A todo varon famoso
Con el qual acometias
Y las fuerças deshazias
De ciudades y esquadrones
Y mil illustres varones
Y capitanes vencias.

Quando con coraçon fiero
De guerrero
Dezias con inhumano
Animo ya de tirano
Ser CESAR, O Nihil quiero
Pues quanto fuera mejor
Que este belicoso ardor

Essas

Essas obras valerosas
Essas guerras peligrosas
Esse animo sin pauor

Lo emplearas en ganar
Y conseruar
Honrra patria y ciudadanos
Como entre antiguos Romanos
Se solia acostumbrar.
No para dexar priuados
De vidas honrras y estados
Los señores con tus guerras
Vsurpando les las tierras
Que fueron de sus passados.

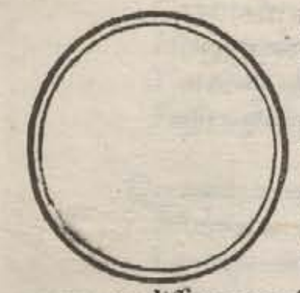
No paraque arrebatado
Y abrasado
De insaciable cudicia
De oro y sangre sin justicia
Quedaras tan infamado
No para tiranizar
Y sin vienda exercitar
Tu robos fuerças y saña
Que yo por ser de tu Espaňa
Lo e verguença de contar.

Pero bien escarmentado
Y auisado
Dexaste qualquier mortal
De quan peligroso mal
Es auer menospreciado
La dignidad consagrada
De todos tan estimada
Del capelo, con la muerte
Sin honrra ni buena suerte
Que en Nauarra te fue dada.

Deba

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato de NICOLAO VRSINO Conde de Petillano.



ONESTA hórrada calua, y barba rapada, armado al modo antiguo a la ligera, el conde de Petillano se mostraua vigilantissimo y atentado capitan, quando seruia a los Venecianos, y con illustre aficion de armas, mantenia la honrra de la casa Vrsina (muerto Virginio Vrsino en Napoles en prision.) Siruio este en guerra, en differentes officios a algunos Pontifices, y à los Florentines, y à don Alonso y don Hernando de Aragon Reyes de Napoles, y siempre gano fama de capitan cauto y de gentil constancia. Fue dos vezes preso de sus enemigos, mas por traycion de otros que por culpa suya. Vna vez
A en Cesena andando a sueldo de don Fernando de Aragon, auiendo a caso ydo a hablar à los gouernadores para proueer mantenimientos y estando alli desarmado y sin sospecha de tal fue preso por Guido Guerra hombre vanderizo y soberuio, no aprouechando que el senado lo quiso defender. Mas Guido que se auia acostado à los Franceses, y hecho esta temeraria fuerça, fue luego echado de la ciudad, por la gente de don Fernando de Aragon que arremetio, y entro enella. Iten otra vez fue preso en Nola (dó de el y Virginio Vrsino, yendo el Rey Carlos sobre Capua, se retiraron con la gente del Rey don Fernando de Aragon) y alli en Nola, rindiendo-
B se la ciudad a los Franceses (con condicion que los capitanes y gente del Rey don Fernando fuesse salua.) Monsieur de Ars Frances, lo prendio contra el concierto, y desbalijo a los suyos. Con loqual el Conde siendo llamado preso à Francia por el Rey Carlos, huyo (en medio del alboroto de
C la batalla del Tarro) y passose al campo Veneciano, y con el animo que graue, y valerosamente les puso, los detuuo (estando para huyr) y esforçandolos hizo que se tuuiessen en ordenança, y sus amonestaciones escusaron vna gran rota, y que los Italianos no recibiessen mayor afrenta, y los proueedores Venecianos y los capitanes de Esforcia, le dieron muchas gracias, porque auia sido salud del exercito. Despues siruiendo a los Venecia-
D nos, hizo lo valerosamente enel cerco y combate de Nouara, y siendo herido de vna pelota de artilleria Francesa (cerca de los riñones) estuuo en peligro dela vida. Acabada aquella guerra felicemente, los Venecianos viendolo tan estimado, lo hizieron su general en lugar de Francisco Gonzaga

zaga marques de Mantua (que se partio de su seruicio.) Y este officio (con gran autoridad de nombre) le duro hasta el fin de su vida, y siendo el general, los Venecianos y Españoles (que se juntaron conellos, y con Francesco que con Triuulcio por capitan les ayudaron) rebatieron à los Alemanes que por mandado del Emperador entraron por el val del Adige, y ganaron el castillo de la Pietra. Iten no mucho despues, haziendose vna braua liga contra los Venecianos, todos los Reyes de Europa se juntaron para destruyr los. Esta terrible tempestad, no la pudieron sufrir mucho tiempo los Venecianos, por que perdieron su exercito en Giaradada, y el dia en que lo perdieron, el Conde de Petillano (aunque era capitan cauto y valeroso) no pudo ser de prouecho contra el Rey de Francia. Porque Bartholome de Albiano su compañero hombre inconsiderado y herùoroso) lo lleuo contra su voluntad a temeraria batalla. Con la qual rota, los Venecianos perdieron casi todo su exercito y estado. Porque las ciudades sus subditas, temiendo la venida del Rey, y no sufriendo su impetu, y la fama propinca de su llegada, rebelaronse contra los Venecianos. Solo el Conde de Petillano, saliendo se de la mançança que en los suyos se hazia, (para poder seruir de nueuo a los Venecianos) no desmayo, antes persuadio à los caualleros Venecianos que no perdiessen esperança de defender el estado y à lojandose cabo Mestre, y recogiendo lo q̃ quedo de la gente rompida, refirmo se alli con valeroso animo, y como Padua se perdiesse embio à Treuiso gente para que no se perdiesse. Y no mucho despues la fortuna (que no siempre es cruel) arrepentida de los daños hechos a los Venecianos, mudo se de manera, que de verguerça, les dio camino para recobrar a Padua, y teniendo el Conde gran cuydado de ello, Andrea Griti proueedor de Venecia, salio vna noche de Treuiso con gente suelta, y tomo la puente de la puerta llamada Codalonga (auiendola de industria embaraçado con vn carro de heno) y arremetiendo mato a los Alemanes de guarnicion, y tomo el castillo y la ciudad. Loqual sabido por el Emperador, enojose dela perdida de la ciudad y baxo de aya pocos dias de Alemania, y alojando se cabo sancta Helena, batio con artilleria gruessa a Padua, y sin duda ganara aquella ciudad famosa y nobilissima por su grandeza y antiguedad Porque de mas de gran poder de Alemanes, auian venido en su seruicio Españoles y Franceses. Mas el Conde, con vna gran hazaña de Romano valeroso, defendio con mucha fortaleza la entrada de la bateria que el artilleria enemiga auia hecho. Por que el Emperador que era muy be-

Universidad de Deusto
Biblioteca

licoso, y (en las impresas dificiles de que podia ganar honrra era muchas vezes pertinaz) como vio que aun que los Españoles arremetieron, les fue defendida valerosamente la entrada y los maltrataron con fuego artificial, y cõ toda suerte de armas, pareciole por muchas causas que era mejor no dar el vltimo assalto, y sin auer hecho effecto boluiesse a Alemania. Pero nuestro señor no fue seruido que el Conde gozase mucho desta honrra. Por que como fuesse viejo de mas de setenta años, mato lo el mucho velar, y el gran trabajo de regir y gouernar la gente, y vna calentura lenta y camaras lo acabaron en pocos dias cabo Lonigo lugar de tierra de Vincença. Lloro lo la señoria de Venecia, como a capitan de mucha lealtad y prudencia, y parece que tuuo razon, por que despues ha desseado en vano, su ygual, y por honrrar lo, mando que le hiziessen vna estatua de madera a cauallo, con intencion de hazer le vna de bronze dorada, en tiẽpo de mas tranquilidad. Por que aun que no vuiera merecido por otra cosa perpetuo honor, merecia lo por que nunca tomo las armas por Rey estrangero sino como conuenia à hombre Romano peleo por sola gloria o por la salud y honrra de Italia.

DE ANTON ERANCISCO RINIER. *Traduzido en Castellano.*

¶ *Esta figura de Vrsino*
Celebren los que beuieren
Del Po Tiber y Tesino
Y los que la cumbre vieren
Del alto monte Apenino
Los que la costa del mar
Tirreno suelen morar
Y los del mar Veneciano
Este varon soberano
No dexen de celebrar

Por que el viendo a Ytalia altiua,
Confundida y abrasada

De vna

De vna tempestad esquiua
De armas y guerras cercada
Buelta lo de abaxo arriba
Y en los pechos soberanos
De los padres Venecianos
Temblando los coraçones
De aquellos grandes varones
Honrra de los Italianos.

Quando el enemigo ayrado
A Padua les combatia
Con animo denodado
Quando con su artilleria
La auia casi derribado
El solo como guerrero
Sin temor sobre si entero
Socorriendo a todas partes
La liberto con sus artes
Del brauo enemigo fiero.

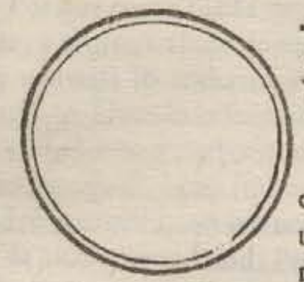
Y por su arte quebrantado
El enemigo terrible
Perdido el acostumbrado
Animo siempre inuincible
A Italia libre a dexado
Salue pues tu solo fuyste
El que a Italia defendiste
De mil partes combatida
Casi assolada y perdida
En libertad la pusiste.

Salue tu que resistias
De Francia la furia y saña
Sus entradas y osadias
Y de la tierra Alemana
La juuentud oprimias
Salue tu que los ayrados
Esquadrones y soldados

Universidad de Deusto
Biblioteca

As de Eſpaña confundido
Y tu Italia defendido
Contra tantos conjurados.

Debaxo del retrato de FRANCISCO ALIDOSIO
Cardenal de Pauia.



NO me parece fuera de propoſito q̃ paraq̃ los ſacerdotes aprendan a biuir bien, y para exemplo delos deſcendientes, eſcriua aqui la mala vida del Cardenal Alidoſio y la eſtraña muerte que por ſus malas coſtumbres tuuo. Eſte ſu retrato al biuo pintado, nos es gran admiracion, porque ſu roſtro tan hermoſo, noble, y autorizado, mueſtra que los vicios del alma, pueden eſtar algũ tiempo encubiertos, con belleza de vn lindo roſtro, ſin que los mas excelentes phiſionomos lo puedan conocer. Era Alidoſio, del noble linaje delos Alidoſios (que en tiempos paſſados fueron ſeñores de Imola en la Romagna) y crioſe honrradamente (aunq̃ con mas licencia delo q̃ cõuenia a ſu honor) y entrando a ſeruir al Cardenal Iulian de la Rouere, tomo le el Cardenal tanto amor, que venido a ſer Papa y llamando ſe Iulio ſegundo, le hizo gran merced, y le dio mucha renta de beneficios, y la gracia que tenia con el, tenia con los principales de la corte (aunque por cauſas mal ſonantes) y no pedia coſa que no ſe hizieſſe. Pero era luxurioſo, guloſo, deſuergonçado, jugador, embidioſo. Dezia palabras afrentoſas y deshoneſtas, llenas de deſuergonçadas mentiras (para con ſu vtilidad exercitar ſu ambicion y plazer.) Eſtaua muy contento de ver que ſin tener ornamento de letras ni virtud, tenia mas autoridad y eſplendor que todos los Cardenales, y claramente dezia que pretendia, que el Papa como agradecido lo hizieſſe ſeñor de Imola de quien ſus ante paſſados auian ſido ſeñores. Mas en eſto hallaua al Papa mas duro de lo que el auia creydo, porque el Papa eſtaua ocupado en la guerra de Francia, y embaraçado con el concilio a que lo auia citado el rey de Francia, y no penſaua en otro que en acreſcentar el eſtado de la yglеſia, por amor de la religion y reſpeto dela patria comũ aquien procuraua poner en libertad contra las naciones eſtrangeras. Mas la fortuna contraria a ſus ſanctos y generoſos deſſeos turbo de tal manera ſus empreſas, q̃ el Rey de Francia ſiendo en todas partes ven-

vencedor, lo apretaua brauamente con ſoberuias armas. Deſto dizen que ſe holgaua el Cardenal Alidoſio, y que no le peſaua del mal publico, porque perſeuerando en ſu antigua cudicia, penſaua auer a Imola per merced del Victorioſo Frances, y queria mas eſto, que no que el Papa Iulio ſe la dieſſe. Por loqual dezian que con traycion y mañas, ponia impedimentos a Franciſco Maria de Montefeltro Duque de Vrbino general del exercito del Papa, paraque no pudieſſe ſuſtentar la guerra ni hazerla, y que hazia coſas paraque los Franceſes vuieſſen vitoria. Porque eſtaua en Bolonia (de donde era legado) y con aſtucias que no ſe acabauan de entender, impedia la expedicion del dinero, y de lo tocante al exercito, y eſtaua tan infame de cudicioſo, luxurioſo, y cruel, que los Bolonẽſes lo tenian por mayor ladron y mas cruel que a Verres de quien tanta mencion haze Tulio. Eſpecial porq̃ por eſpãtar la ciudad, hizo ahorcar quatro inocentes caualleros, (ſin ſer conuencidos enjuyzio) porque con alguna ſimplicidad y libertad, dixerõ algunas palabras. Loqual parecia mas rezio por q̃ no ſelo mando el Papa: Eſtos caualleros eran Alberto de Caſtellõ, Inocẽcio dela Ringuiera. Saluſtio Guydoti, y Bartholome Magnano, a quiẽ no auia paſſado por penſamiẽto entregar la ciudad cõ trayciõ. Porloqual enojãdoſe el pueblo, y acercãdoſe Franceſes (cõ el valeroſo capitan Triuulcio) el exercito del Duq̃ de Vrbino general del Papa, y el ſocorro de Venecia (q̃ eſtaua junto conel, abaxo dela ciudad) fueron al primero y repẽtino impetu rõpidos, y arremetiẽdo los Bentiuollos (antiguos tiranos de Bolonia) fueron recebidos enla ciudad (abriendoles la puerta de Galera Lorencio Arioſto) aquiẽ Alidoſio de malicia o ignorãcia auia encomẽdado la guarda della (ſiendo del vãdo delos Bẽtiuollos) Eſtaua a eſta ſazon el Papa Iulio en Rauena, y el Duq̃ de Vrbino rõpida ſu gente, auia llegado ante el Papa y el Cardenal Alidoſio (deſamparãdo el caſtillo y ciudad) yua bolando alla, para echãdo la culpa a la fortuna, eſcuſar ſu maldad y error, yẽdo con eſte penſamiento, Dios caſtigador delas maldades lo [illegible], y yendo en vna mula cubierto de vna capa negra, cõ vn ſombrero Eſpañol (ſin inſignia de Cardenal) el Duq̃ de Vrbino viẽdolo yr a hablar al Papa lo ſiguio a pie, y alcãçãdolo cabo ſant Vital, diole vna braua eſtocada por las yjadas y derribolo dela mula, y Mõdulfo capitã de cauallos cõ vn gran puñalazo lecortovna mexilla y vna oreja, y redoblãdo el Duq̃ golpes acudio Philipo Doria, y metiole el eſpada por los pechos, y coſiolo cõel ſuelo (ſin q̃ hombre de cauallo dela guarda del Papa ſe meneaſſe) Porq̃ eſtãdo atonito Guido Vayno (capitan dela guarda) no menearon el animo ni armas, para ſocorrer al Cardenal q̃ eſtaua caydo enel ſuelo. El Papa como le dixeſſẽ el

Universidad de Deusto
Biblioteca

homicidio,dixo en boz alta,ninguno dellos me a engañado,por q̃ bien ſabia yo q̃ auia de ſuceder preſto lo que adiuinaua, mas peſame que el hijo de mi hermano,aya enſuziado ſus manos en ſangre de perlado, pues parecera que tuuo mas cuenta con vengar ſu yra,que con el bien publico,y cõ no deſamparar cruelmente a ſu tio. Mas Triuulcio general delos Franceſes,como fueſſe hõbre muy Chriſtiano y prudente,no ſiguio al Papa (aun q̃ ſupo que ſalia de Rhauena muy deſordenado,y contentoſe con auer recobrado a Bolonia (aquien el Papa mas de cinco años antes auia tomado con ayuda de Franceſes)ſobre la muerte del Cardenal,ſe hablo differentemente, porq̃ vnos abominauan de tal hecho diziendo q̃ auia ſido injuria y deſacato de todos los Cardenales, y q̃ el Duq̃ con maldito exẽplo) auia abierto puerta,paraq̃ qualquiera oſaſſe matar vn Cardenal.Mas otros vſados a las adulaciones dela corte,alabauan infinito al Duq̃,diziendo q̃ con gran razon auia con generoſa y verdaderamente Herculea mano, quitado del mundo tal monſtruo afrenta de los Cardenales, Pero cierto ſu hecho fue digno de reprehenſion.

DE IOVIO EL Moço.

Traduzido en Caſtellano.

¶ *La injuria y peſtilencia del Senado*
De Roma yde ſu tierra aqueſte a ſido
Mas malo que fue Caco y mas dudado
Mayor mas ponçoñoſo y mas temido
Quel Hydra gran ſerpiente denodado
Y mas que Gerion endurecido
Eſte Alidoſio Cardenal Romano
Ambicioſo ſin fin duro inhumano.
¶ *Al qual con braço Herculeo dio la muerte*
Montefeltro el de Vrbino valeroſo
Porque baxaſſe auer de aqueſta ſuerte
El lugar del eſpanto cauernoſo
Y vieſſe al Cancerbero duro y fuerte
Hambriento por tragarlo y cudicioſo
Do metido en terribles duras penas
Pagaſſe ſu maldad con las ſetenas.
¶ *Fue tanta ſu licencia y ſu ſoltura*
Que lo deſampararon en vn dia
Verguença religion honrra y blandura

En

En cuyo trueque ſiempre vſar ſolia
De embidia y rauia y de yra y de locura
Con las quales entonces pretendia
De ſu tierra el Imperio confiado
En las vitorias del Frances hinchado.

Los ſanctos eſtoruaron tal intento
De que almas generoſas donde quiera
Que eſtais moſtrad plazer, mueſtre contento
Bolonia conel Rin y ſu ribera
Pues aunque mas ocupe el penſamiento
Inuentando maldades quantas quiera
El tirano que à Dios es enemigo
No puede eſcapar de ſu caſtigo.

Debaxo del retrato de BAYAZETO ſegundo Señor de los Turcos.

BAyazeto octauo principe de la caſa Otomana, traya la barba larga (mas à vſo delos Griegos viejos,que à vſo delos Turcos)como parece de ſte ſuveriſſimo retrato,y del graue y gracioſo dicho de Selin ſu hijo.Porque preguntandole a caſo en conuerſacion, vn embaxador del Sofi Hiſmael Rey de Perſia, porque traya la barba rapada,pues parecia mejor a los grandes Reyes la barba larga, como la criaua el Rey Vſuncaſan,y el Soldan Campſon, y ſu padre Bayazeto,el dixo hagolo,porque ſi traygo barba larga, echarme an mano de ella mis baxas, y traermean donde quiſieren como lo hazen con mi padre. Porque Bayazeto,algunas vezes,no era porfiado, ſino obediente a parecer ageno y entrando en conſejo con ſus baxas, hazia muchas vezes lo que no q̃ria, (aũque tenia belicoſo vigor, y era amador de fama de conſtante, y aunq̃ tenia para cõſiderar los negocios juyzio)dino de principe virtuoſo y moderado. Porque con mucha grauedad de muchos excelentes ſtudios, y abundancia de acommodados exemplos (ſacados de Hyſtorias) templaua la inſolencia y dureza delos Tartaros (de quien deſcendia) y la violencia de aquella nacion. Y ſiendo de ſu natural amigo de tranquilidad y

Universidad de Deusto
Biblioteca

sabiduria,holgauase con las opiniones del Peripatetico Auerroes, y entendiasse que especulaua la doctrina necia de Mahoma, con mas diligencia que conuenia a Rey amador de gloria de guerra. Estando occupado en estas cosas, como le viniesse nueua de que Mahometo su padre era muerto, y estuuiesse a la sazon en tierra de Amasia, fue casi excluso del Imperio. Porque los Baxas, alterando con maldad a los Ianiçaros, alçaron por señor a Corcut, nieto de Mahometo, hijo de este Bayazeto. Mas como Corcut fuesse mochacho,y vuiesse verguença de verse Emperador, y a su padre priuado, renuncio de ay a poco el imperio, y Bayazeto aplaco a los Ianiçaros,con dones,y hizose mas facilmente,porque Geme su hermano, venia con mucha gente a hazerse señor del imperio: Mas Geme siendo vencido en tres batallas la fortuna lo atemorizo tanto que fue forçado a huyr a Rodas,do siendo preso,fue traydo à Roma al Papa. Con esto Bayazeto, libre de guerra en su tierra, reboluio sus armas contra los Christianos (à imitacion desus passados) y con impetu casi perpetuo, affligio cõ muchos daños a los Valacos,y quitoles a Moncastro (a la boca del Danubio) Iten por mano de Cadumbaxa eunuco,destruyo en vna gran batalla el exercito delos Esclauones y Vngaros y Croatos(que juntandose por la salud comun osaron pelear conel en campo,cabo el rio Sauo)Y nunca vuo mal sucesso en guerra, sino cabo Tarso, donde lo vencieron valerosamente los Mamellucos. Despues haziendo guerra à los Venecianos, entro por mar y tierra mas poderoso que su padre, y por su mandado,Escander baxa, hizo vna lastimera entrada, y passando el rio Tallamento, llego hasta cerca
A de Treuiso, y por otra parte Daute, capitan de su armada, puso en huyda à Grimano general del armada Veneciana, (cabo vnas yslas fronteras de Candia)y mostro q̃ de ay adelante,no tenia q̃ temer el poder delos Venecianos por mar.Porq̃ auian perdido toda su disciplina. Y assi el año siguiẽte, auiendo tomado mas osadia, entro en la Morea, y tomando valerosa-
B mente a Modon, rindieron sele (con el espanto de la victoria) Coron, y Pilo, y cabo de Gallo,y Lepanto, y auiendo poco antes tomado à Durazo salio vencedor por tierra y mar. Pero como el valerosissimo rey don Fernando de España, y el rey de Francia, (por lo que tocaua a la honrra de la Christiandad)socorriessen a los Venecianos, Bayazeto hizo cõ ellos paz,con condicion que la Chefalenia(a quien los Venecianos auian recobrado por el valor de los Españoles) fuesse suya, como de antes, y que la ysla de sancta Maura (aquien Pesaro Veneciano le auia valerosamente tomado)le fuesse restituyda. Fue autor desta paz,Andrea Griti, y persuadio
C la mas facilmente à este barbaro rey,porq̃ en Persia se auia hecho rey Hismael

mael Sofi,descendiente de Vsuncasan, y introduziendo nueua ley, auiase estendido tanto la fama della, que muchos supersticiosos la seguyan ardentissimamente, y demas de la nueua ley,el Sofi era tan dichoso y valeroso en guerra, que queria conquistar por armas el Imperio Turquesco, y sus sequaces y allegados, auian entrado en tierra de Amasia,a enseñar su nueua ley,y traer los pueblos a su deuocion,y en prosecucion de ello,auiã degollado dos capitanes y dos exercitos Turcos,conuiene à saber à Alibaxa, y à Cadumbaxa. Con loqual Bayazeto (como fuesse viejo) vuo tanto miedo,que començo a pensar en renunciar el Imperio, y en elegir successor, Y por traycion delos Baxas,Selin su hijo menor (aquien poco antes auia vencido en batalla y llamadolo parricida)lo echo por fraude del imperio,y se hizo Emperador de Constantinopla, y como cruel y malo, hizo matar con ponçoña a su viejo padre.Porque Bayazeto viendose despojado del Imperio, y yendose à Dimetoca ciudad muy deleytosa (sobre el mar mayor)acabo su trabajosa vida con la muerte que ya desseaua,auiendo reynado treynta y dos años,y parece que fue menos desdichado, pues no vido la cruda muerte de Acomates y Corcut sus hijos,ni la muerte de algunos de sus nietos(moços de real presencia.) Biuio setenta y tres años, y murio casi enel tiempo que el Papa Iulio (tomando las armas por la salud y honrra dela yglesia) determino acabar por armas la contienda que tenia conel rey de Francia que juntaua concilio contra el.

D E E

A.Iouio lib.6.c.1.B.Iouio enla hystoria añadida.lib.8.c.1.C.Iouio.lib.13.c.5.D.Iouio enla hystoria añadida.fo.100.y.101.E.Iouio enla hystoria añadida. lib.14.ca.3.

DE IVAN VITAL Traduzido en Castellano.

¶ *Mientras que Bayazeto escudriñando*
Secretos de natura contemplaua
Y lexos de su tierra conquistaua
Naciones estrangeras, sujetando
El hijo le esta en casa guerra dando
Y el reino con enganos le vsurpaua
La vida con ponçoña le quitaua
Maldad sobre maldad acrecentando

La Biuora assi pare braua y dura
Los hijos por su mal por que naciendo

Universidad de Deusto
Biblioteca

Le rompen las entrañas y dan muerte
Pues que cosa al tirano aura segura
Por mas reynos que mande si temiendo
Biue à sus proprios hijos desta suerte.

Debaxo del retrato de GASTON de Fox.

VIEN de los que presumen de conocer por philosomia aura, que aũque sepa poco, no se marauille de tan diuersas y contrarias partes como enel hermoso rostro deste delbarbado mancebo ay. Porque por vna parte, este resplandor de plata, derramado por sus mexillas, que poco a poco se va parando de color de vna fruta madura, alinda tanto su generoso rostro, que atrae assi los ojos delos miradores, y por otra parte sus relumbrantes y sumidos ojos, señal de animo brauissimo, espantan a los que lo miran. Muchas vezes vi con este rostro, a Gaston de Fox, echar de si furor bellicoso, quando con acelerado animo, blandiendo la espada, pretendia ganar victorias y triumphos illustres. Este siendo embiado por el Rey Luys de Francia su tio, (aquien enel gesto y animo parecia) por capitan general a Italia, meneo con tanto vigor y celeridad sus armas y las agenas, que antes fue capitan que soldado, y primero triumpho que fuesse llamado capitan. Y mereciera ser preferido a capitanes famosos de mejores tiempos, si en mitad del curso de sus victorias, no fuera derribado, moço, lleno de gloria. Porq̃ dádo le su hado, con presteza increyble priessa a subirlo a gran honra, y a lleuarlo presto del mundo, tuuose valerosamente con los Esguyçaros, q̃ A baxauan al stado de Milan, y hizolos boluer a su casa, y lleuando por lodosos caminos, y yelos de vn brauo inuierno, su exercito a Bolonia, librola del terrible cerco y bateria que los Españoles le dauan, y mas rezio que vn rayo, boluio atras, y rompio la gente Veneciana y a su capitan Ballon (cabo el rio Adige) y entrãdo con la misma furia en Bressa (por el castillo) hizo vna sangrientissima matança enlos ciudadanos, y soldados Venecianos, y recobro y saqueo aquella ciudad (que se hauia rebelado) y confiando en tan gran vitoria, reboluio contra los Españoles, para hazer famosos los campos de Rauena, con su muerte, y insigne vitoria. Porque inflamado de desordenado desseo de romper a los Españoles, como siendo y a vẽcedor

cedor y rompida la infanteria y caualleria enemiga, diesse de espuelas al cauallo y con pocos siguiesse à los Españoles que se retirauan, mataron lo los Españoles (cabo vn reparo de vn rio pequeño que por alli corre) y con su muerte escaparon, y el patrimonio dela yglesia q̃ estaua en gran riesgo quedo libre de peligro. Mas los Franceses auida esta sangrienta y mortal vitoria descomulgo los el Papa, y viniẽdo de nueuo sobre ellos los Esguyçaros, fueron echados de Italia, Y Matheo Cardenal de Sion (general delos Esguyçaros) por executar el enojo del Papa, hizo desenterrar el cuerpo de Gaston de Fox (que estaua magnificamente sepultado en vna arca cubierta de brocado en lo mas alto del zymborio de la yglesia mayor de Milan) diziendo que los huessos de vn capitan descomulgado, y tan enemigo del Papa eran indignos de tan superba sepultura pues para adornar su sacrilega vitoria, le teniã (por vituperio) colgadas al derredor las vãderas dl Papa

A. Iouio en la hystoria. lib. 10. cap. 2.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.
Traduzido en Castellano.

¶ Illustre capitan fuerte
Qnien dira sin larga vena
La gran rota de Rhauena
Y vuestros hechos y muerte
Pues andando
Vencedor y tropellando
A los muertos que uenciστes
Entrellos muerto cayστes
Immortal gloria ganando

Alli los del nombre Hispano
El valor fueron sintiendo
De los Franceses muriendo
Por su vengadora mano
No se calla
Quen morir fuiστes sinfalla
Como los claros varones
Los Decios y Scipiones
Relampagos de batalla

De

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato del Rey LVYS de Francia duodecimo deste nombre.

EL REY LVYS de Francia duodecimo deste nombre, fue muy amigo de guerra, y aũque enella vio las dos caras a la fortuna parece que el bien y mal le hizieron famoso enella. Fue toda su vida tenido por mas amigo de ganar tierras, que buena fama, porque contra el natural de los generosos reyes de Francia, fue tenido por poco Christiano, cruel y escasso. Mas el no queria que lo tuuiessen por mal Christiano por hazer guerra al Papa, ni que por ello le pusiessen nombre de malo, como a los Emperadores, ni menos que le dixessen cruel. Porque dezia, que la crueldad es muchas vezes necessaria para conseruar el reyno y que ningun rey cuerdo deue debilitar sus fuerças gastãdo mucho, y assi ninguna costa le espantaua para dexar la guerra vna vez começada. Porque no tenia dineros robando sus pueblos, sino gastando poco, y teniendo moderacion en su casa. Por esto los soldados no le amauan mucho, como a hombre no largo ni liberal, y por el contrario los pueblos lo veneraua, como a Rey que a nadie hazia agrauio, y que con prouisiones y penas refrenaua la deforden delos soldados. Mas aunque no era tan largo como requeria el esplendor, y deforden cortesana, hazia rectissimamẽte justicia a todo genero de hombres. Porque dezia que aun rey sabio, le estaua mejor no deuer nada que dar mucho. Ningun acreedor tuuo tan baxo, que vuiesse menester esperar mucho tiempo, paraque el thesorero le pagasse. Porque sus ministros enlo tocante al dinero, estauan tan apunto para pagar, que todo hombre era certissimamẽte pagado al plazo, especial los soldados. Mas los soldados como querian mercedes, y dones extraordinarios, y estauã vsados a las rapinas delos tiempos passados (sin por ellas ser castigados) quexauan se de que el rey con su infame moderacion, les quitaua este nueuo prouecho. Iten el rey, parecio mas cruel de lo que era, o alomenos mas riguroso delo que deuiera, porque era mas amigo de vengarse que de perdonar, y no se daua nada por la loa de clemencia, tan desseada delos grandes reyes, porque dezia que era gloria vana, o dañosa. Y assi necia, o poco generosamente, se mostro desapiadado, quando hauẽdo echado de su estado a Ludouico Esforcia, y prendido lo por infame traycion, lo metio en prision, y lo hizo morir miserable, quitandole el cõsuelo

suelo de escreuir, y no queriendo lo jamas ver, teniendo lo por indigno de su vista (aunque poco antes era vn principe de tan gran nombre.) Iten como con la misma felicidad, hiziesse que el rey don Fadrique de Aragon (echado del reyno de Napoles) se fuesse a el, y se le echasse a los pies, no le quiso consolar, con esperança de algun noble entretenimiento, dando le si quiera vna mediana ciudad, y assi no mucho despues don Fadrique, desterrado y miserable, murio de dolor (de ver su esperança salir en vano) y derramaua muchas vezes lagrymas, de ver quanto se auia engañado, quãdo maldiziendo la sin razon del rey su pariente, quiso buscar clemencia en su verdadero enemigo. Iten no mucho despues, el rey Luys, fue condenado de implacable crueldad, porque hizo degollar a Auogaro moço de tierna edad, hijo de aquel Luys Auogaro que quito a los Franceses a Bressa, y por ello fue hecho quartos de Gaston de Fox. Porque el Rey como tuuiesse al hijo deste por rehen de su lealtad, hizo le cortar la cabeça (aunque se hauia criado algunos dias en su corte.) Pero estas obras inhumanas, eran tenidas por buenas para confirmar el estado, (especial contra Italianos) de quien se entendia, que por auer sido sujetados por armas, antes serian leales por miedo, que por buen tratamiento: En lo qual el sucesso mostro, que los Franceses se engañaron. Por que el Rey Luys, que tomando sin herida el estado de Milan, auia echado del à Ludouico Esforcia y quitado el Reyno de Napoles al rey don Fadrique de Aragon, y domado por mar y tierra a los Ginoueses (que se auian puesto en libertad) y labrado sobre sus ceruizes vn Castillo, y que auia rompido en vna sangrienta batalla a los Venecianos, y dado al Papa Iulio tan gran rota, que le tomo à Bolonia, y casi lo echo de Roma, al cabo de sus victorias estanco, y viose echado del reyno de Napoles, y despojado del estado de Milan, y echados sus gouernadores de Genoua, y perdida a Bolonia, y a los Venecianos con gran esperança de recobrar su estado, y siendo en Francia cercado aun mismo tiempo, de armas de Ingleses, y Esguyzaros y Españoles, el, que auia sido terror a los estrangeros, a penas se pudo con gran trabajo defender en su tierra. Por que todos sus antiguos enemigos tomaron las armas, por defender la religion, y honrra del Papa (aquiẽ tanto auia fatigado) y hizieron le guerra a el y a los suyos (que estauan anatematizados) con tanto impetu, que como guerra vniuersal, alcanço a sus antiguos compañeros (que estauan anatematizados por el mismo delito) y assi el rey don Iuan de Nauarra, fue echado del reyno por los Españoles, y Iacobo Rey de Escocia (entrando en Inglaterra, paraque el Rey Henrrique se viniesse de Francia a defender su tierra) fue vecido y muerto en

Universidad de Deusto
Biblioteca

en vna infelice batalla (cabo el rio Tuedo) y los Florentines que por ser-
uir le,osaron dar en Pisa lugar para el concilio, lleuaron la pena de su loca
temeridad perdiendo la libertad. Porque el Papa Iulio, restituyo en Flo-
rencia a los Medicis sus antiguos señores con armas de los Españoles. Có
F lo qual el rey Luys,viendo que Dios lo castigaua con razon, boluio en si,
y vuo (aunque con rezias condiciones)paz de sus enemigos, y caso se con
vna hermana del rey Henrrique,moça de amable hermosura. Pero como
fuesse viejo,y estuuiesse de largo tiempo enfermo,fuele la muerte casarse,
y assi fallecio, auiendo reynado quinze años, y biuido casi sesenta. Fuera
G por sus muchas vitorias, digno sobre todos los reyes de su tiempo, de vn
alto y hermoso tropheo,si siendo descomulgado, no perdiera el antiguo
sobre nombre de Christianissimo, por la inconsiderada y soberuia discor
dia que conel Papa tuuo,queriendolo destruyr con armas injuriosas.

A.Iouio enla hystoria añadida lib.7.B.Iouio en la añadida.libr.8. cap.3.C. Iouio lib.10.cap.1.y lib.8.cap. 4.hasta.cap.10.D.Iouio.lib.11.cap.5.E.Iouio.lib.11. ca.10. y cap.11.F.Iouio en la hystoria añadida lib.10.cap.2.G.Iouio lib·14.c.final.

DE IVAN DE BELAY CARDENAL DE PARIS. *Traduzido en Castellano.*

¶*Venecia sujetada*
Esforcia preso,el Ginoues rendido
Toda Italia infestada,
Luys fuyste ceñido
Las sienes de vn Laurel bien merecido.

Esta corona presto,
Te derribo fortuna variada,
Dexo tu animo enhiesto
(Que aqui no puede nada)
Y à Francia y Lombardia ati inclinada.

Debaxo del retrato del gran Capitan GONÇALO HERNANDEZ *de Cordoua.*

CON-

ON ESTE esclarecido y heroyco rostro, dignissimo verdaderamente de vn gran Capitan, se mostraua a los Napolitanos Gonçalo Hernandez,quando hauiendo ganado muchas vitorias,acabo felicissimamente la guerra de Francia. Siendo a juyzio de los soldados, y clamor del pueblo, tenido por digno de corona triumphal, si el con gran modestia no la rehusara. Escriuo le este breue A
Elogio, por que su vida y hechos, E escripto en vn particular libro. Por que no puede justamente caber en poco papel, este capitan, que por merito, sobrenombre y conformidad de casi todas las naciones, es llamado Grande, y sin que en ello aya contradicion, excedio en grandeza de animo y valor de guerra, y gloria de toda humanidad y prudencia politica, casi a todos los capitanes de nuestro tiempo, siendo tan excelente, y de nombre tan sublime, que el rey Luys de Francia (que aun en los enemigos estimaua el verdadero valor) dixo publicamente,que selo auia embidia al Rey don Fernando de España. Por que comiendo ambos reyes juntos en Saona,Gonçalo Hernandez fue por honrra sentado à la mesa, donde el rey Luys, hauiendo lo alabado infinito, se quito vna cadena de oro, y se la echo al cuello.

Todas las hazañas del gran capitan estan muy copiosamente escriptas por Paulo Iouio en la hystoria añadida.lib.5. cap. 1.y lib. 6. cap.1.y lib.8.dende.c.1. hasta.ca.10. y lib.9.cap.1.y su muerte esta.lib.15.cap.5.

De Gregorio Syluestre.

¶*El gran Capitan soy si lo as oydo*
Que te espantas de mi que miras hombre
De Turcos y Franceses fuy temido
Y Goncalo Hernandez es mi nombre
A mi grandeza solo fue deuido
Por capitan insigne el gran renombre
Si quieres saber mas de mis vitorias
Al Iouio lo pregunta en sus historias.

De George de Mõtemayor.

¶ *Mis grandes hechos veran*
Los que no los han sabido
En que solo he merecido
Nombre de gran capitan
Y tuue tan gran renombre
En nuestras tierras y estrañas
Que se tienen mis hazañas
Por mayores que mi nombre.

Del Licenciado MACIAS BRAVO.

El gran

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ *El gran capitan soy aquien natura*
Doto de sus virtudes largamente
Hizome liberal manso clemente
Y en todo me dio sobra de ventura.
El talle de mi cuerpo y mi figura
Muestra dauan del animo excelente
Fuy grande en fortaleza y en valor
Y de Turcos y Franceses gran terror.

DE PEDRO GRAVINA.
Traduzido en Castellano.

Primero fuyste grande que la suerte
Te renombrasse grande y valeroso,
No te hizo fortuna vitorioso
Tu la hezyste à ella en bien valerte
Solo le deues que hasta la muerte
Te acompaño con passo presuroso
Mas era por seguyr vn valeroso
Y grande capitan, no por hazerte,
De ti solo proceden estos bienes
Valor ardid consejo y fortaleza
Y todas las virtudes gran de tienes
Tu nõbre es grande por tu gran proeza
Por ella es gran fortuna la que tienes
Y es mas illustre tu naturaleza.

Debaxo del retrato de BARTHOLOME de LIVIANO llamado comunmente Albiano.

EN Bartholome de Albiano (como yo vi y se puede colegir deste su retrato) aunque por ser pequeño y de gesto ruyn medio villano, no auia cosa que representasse lo que era, pero sus ojos biuos y agudos, señal de su natural valor, muestran bien el alto y valeroso animo q tenia. Porque no era de linage illustre, ni de padres

dres ricos, sino natural de Albiano, pequeño lugar de la Toscana, y siendo criado de Virginio Vrsino como animoso y fiel seruidor, hizo se famoso con la nobleza de su patron, y con ser amigo de armas, y assi subio a grandes dignidades. Porque encontrando con Virginio, maestro dela milicia Romana, tan rico y amigo de ganar fama, abrio se con obstinada industria, gran fatiga, y increyble vigilancia, camino a ser general. Por que siendo vẽcidos los Franceses cabo Auersa de la Pulla por el valor del Rey don Fernando de Aragon, y del gran Capitan, como vio preso a Virginio Vrsino, huyo de la prision por vna ventana, y metio se en diuersas guerras y defendio valerosamente a Braciano lugar de Virginio contra la gente del Papa, y leuantada la guerra entre los señores Colonenses, y Vrsinos siruio gentilmente à Carlos Vrsino, hijo de Virginio, (aun que la fortuna les fue contraria especial en la batalla que vuieron cabo Monte Celio donde los Vrsinos fueron vencidos y Carlos Vrsino preso por los Colonenses.) Despues anduuo en seruicio del gran Capitan. juntamente con los caualleros Vrsinos. Por que los Franceses no hizieron caso dellos y fauorecian entonces mucho a Cesar Borja. Pues como Albiano, siruiesse muy delantero y valeroso al gran Capitan, el gran Capitan despues de destruydos los Franceses cabo el Garellano, le dio la ciudad de San Marco en Calabria, y dizen que no mucho despues Albiano, ayudado de cõsejo y dineros del gran Capitan, y del Cardenal Ascanio. Esforcia, penso juntar exercito, y passar à Pisa, y mouer guerra à los Franceses para echar los del estado de Milan. Mas llegando à Campilla (no lexos de Vada) la gente de los Florentines lo rompio, peleando valerosamente en la delantera Marco Antonio Colona y Iacobo Sabelo. Despues anduuo à sueldo de Venecianos, y matando en vna escaramuça (cabo Cador) à los Alemanes, tomo al Emperador Maximiliano algunos lugares, y la antigua ciudad de Trieste. Con lo qual gano tanta honrra, que la señoria de Venecia lo hizo compañero del Conde de Petillano su general, y casi lo ygualo con el en honor. Mas este crecimiento fue desdichado para el, y para la señoria. Por que viniendo el rey Luys de Francia contra los Venecianos, Albiano heruoroso, peleo con el cabo el rio Ada (contra voluntad del Conde de Petillano) y siendo vencido, la rota fue tan mortal, q̃ casi todo el estado y ciudades de la Señoria de Venecia se perdieron, y Albiano siendo herido y preso, fue lleuado à Francia, donde cõ vna notable astucia, escriuio en la prision vnos comentarios de sus hechos, los quales yo he leydo, escriptos diligentemente en vn papel proprio para letrina. Por que como las guardas no lo dexauan escreuir, hizo plumas de palos de

Universidad de Deusto
Biblioteca

escoba,y majando carbon, echole vino encima,y hizo tinta. En ellos leý, que auia nacido siendole a su madre rompido el vientre, y que al tiempo que nacio, el planeta Marte estaua en mitad del cielo. De donde affirmaua, que los Astrologos le auian dicho que auia de ser gran Capitan, y
A que auia de ser herido enla cabeça y enla frente, y que no auia podido escapar de ello :: Auiendo estado tres años preso, fue suelto quando los Venecianos se reconciliaron cõ el Rey de Frãcia y como el Conde de Petillano general de Venecia fuesse muerto, los Venecianos lo sustituyeron en su lugar, Mas fue brevemente rompido de los Españoles y Imperiales cabo Vincenza, siendo la rota tan miserable, y afrentosa, que los
E Venecianos recibieron gran daño, y Albiano passando vn rio (en que huyendo se auian ahogado algunos capitanes) escapo con gran peligro en Padua. Mas este daño y afrenta, vengo despues con mucha honrra, en algunas cosas que hizo contra los Alemanes, y Españoles, en Pordonone y en Rouigo. La vltima de sus empresas fue, quando passo el rio Ada, y ayudo gentilmente al rey, Francisco, en la batalla en que rompio a los Es-
F guyçaros cabo Milan. Por que hallando a los Esguyçaros desordenados y cansados de hauer peleado toda la noche con el Rey, como toda via se tuuiessen brauissimamente, llego el con su caualleria, y como hiziesse pegar fuego a vna casa de campo (donde algunos Esguyçaros se auian metido) y viniesse cerca su infanteria, la ferocidad de los Esguyçaros fue quebrantada. Mas no recibio mucho plazer con la victoria, por q en el alboroto, fue muerto Chapin hijo del Conde de Petillano, y como el siendo viejo anduuiesse armado, encendiose mucho con el heruor de la batalla, y calor del sol, y cobro el mal de la muerte. Y assi de ay à poco, dandole vna calentura, y baxando se le las tripas a los supinos, murio cabo Gueda (arriba del rio Ollo) mayor de sesenta años. Despues de muerto, como con el fin toda la embidia se acaba, fue tenido por hombre valeroso y belicoso, y capitan fidelissimo, y de gran vigilancia. Mas como dezia el Griti, no era para la señoria de Venecia, que quiere mas capitan cauto y entretenedor, que guerrero furioso. Por que no se espanta por ningun gasto, para dexar de entretener, y alargar la guerra. Por que aquella señoria, ha tenido siempre vna costumbre cuerda y prouechosa, de huyr los dudosos y inciertos casos de las batallas.

A. Iouio. lib. 4. c. 10. B. lib. 4. c. 14. y el siguyente. C. Iouio. lib. 5. D. Iouio. lib. 8. c. 10. E. Iouio en la hystoria añadida. lib. 12. c. 3. F. Iouio. lib. 15. c. 11.

DE IOVIO EL Moço.
Traduzido en Castellano.

¶ *Cesar ya lo eras tu pues que naciste,*
Tu madre muerta, y Marte en medio el cielo,
Y pues que te eleuo en sublime buelo,
La fama sempiterna que adquiriste.
Y porque mil exercitos rompiste
Magnanimo leon, con real zelo
Con triumpho de Venecia, y con gran duelo
De toda Francia aquien gran mal hiziste.
Tu nombre no deuiera ser Iuliano
Cesar deuiera ser por mil razones
Y valerosos hechos de tu mano
No es contra aquesto que Francia en prisiones
Te tuuo vn tiempo contri ti inhumano
Que à la fortuna no ay contradiciones

Debaxo del retrato de CAMPSON GAVRIO
Soldan de Ægipto y de Suria.

ON ninguno segun se puede ver jugo jamas la fortuna al principio mas blanda y alfin mas braua y desuergonçadamente como mudable y desonesta enemiga de la excelente virtud que con Campson Gaurio Soldan del Cayro. Por que siendo traydo niño delos frios de Tartaria al palacio del Soldan del Cayro, y siendo alli criado como esclauo, crecio en edad, y aprendio con diligencia la disciplina de los Mamellucos, y todo officio y arte de guerra, y creciendo en fama, como fuesse amigo de mediania (y no ambicioso) parecia que queria passar la vida siendo de los medianos, y ser honrrado y no ser gran señor: Pero muerto el Soldan Caitbey, y luego siendo muerto el Soldan Mahometo su hijo, los principales de los Mamellucos, truxeron guerra casi hasta destruyrse, sobre quien auia de ser Soldan, y como no tuuiesse fin su sangrienta contienda, los principales determinaron,

Universidad de Deusto
Biblioteca

(como muchas vezes acontece) elegir por Soldan vn hõbre aquien nadie temiesse, y que de nadie fuesse aborrecido, y q̃ aun q̃ fuesse virtuoso, no tuuiesse afficionados a su virtud. Y como Campson (por ser hombre inocente) fuesse bien quisto, y se entendiesse que no era ambicioso, ni pretẽdia el estado, los principales lo eligieron de su voluntad por Soldan. Y como el mostrasse que no lo queria ser, forçaron lo a ello. Con esto tomando el señorio, administro lo con tanta moderacion y autoridad, que los Mamellucos dexaron las differencias, y las rentas reales crecieron, y los Principes Turcos lo estimaron, y Hysmael Soffi rey de los Persas lo reuerenciaua, como a principe poderoso, de summa autoridad, que estaua de por medio entre el y el Turco. Por que Campson vsaua con discrecion deste medio para con temor, freno, y reprehensiones, conseruar en paz las voluntades y desenfrenadas y inuictas fuerças de estos dos poderosos reyes. Pero este medio, fue la puerta para perderse (segun Dios lo tenia ordenado) Por que como el Turco Selin, fuesse determinado a la guerra de Persia à destruyr al Sofi Hismael, (a quien poco antes auia vencido en los campos de Calderan) impedia su osadia el Soldan Campson, equissimo arbitro y mirador de la paz que entre ambos reyes auia, pero su moderacion lo hizo del todo desdichado. Acordauase Campson (como proximo al peligro) de la batalla de Tarso, en que los Turcos quisieron entrar en su Imperio, y de la osadia que en tiempos passados auia tenido el Rey Vsuncassan de Persia, no consintiendo que el rio Eufrates fuesse limite de su Imperio, por esto estaua neutral, y desseaua ser juez de las diferencias que entre el Turco y el Sofi auia, y que ambos lo tomassen por
B tal. Mas el Turco Selin, menospreciando las amenazas y fuerças deste
vano viejo (que le embio a dezir que dexasse las armas) entendio que le conuenia enfrenar lo, y dexando el Sofi, pareciole que le seria gran gloria, passar el Monte Negro, y entrar de repente en Suria. El Soldan sa-
C biendo que Selin venia, y no sabiendo cierta traycion que los suyos le tenian armada, leuanto su campo de cabo Damasco, y encontro à Selin en tierra de Alepe (cerca del rio Singa) y al memento peleo con el a vanderas desplegadas. Mas como Cayerbeyo su gouernador de Alepe (con gran traycion) no solo lo desamparasse, sino arremetiesse contra el, los Mamellucos, aun que eran valerosos (como perdiessen sus capitanes, fueron rompidos, y Campson como fuesse pesado de la vegez y de mucha gordura, y lo embaraçasse el ser quebrado, y los suyos como yuan huyendo) lo tropellassen, cayo sobre el su cauallo, y como nadie lo conociesse, espiro en mitad de mucha poluareda, y su cuer-

cuerpo siendo hallado, fue mostrado tres dias a los Surianos (que se marauillauan de tan repentina mudança.) Con lo qual el vencedor Selin, tuuo entrada, no solo para tomar à Suria, sino tambien a Iudea y a Ægypto.

A. Iouio enla hystoria añadida. libr. 17. cap. 4. B. Iouio. libro. 17. cap. 5. C. Iouio. libro. 17. cap. 6.

DE IVAN VITAL.
Traduzido en Castellano.

¶ Con gran razon fortuna
Caduca sorda y ciega eres llamada
Pues subes a la Luna
A la gente humillada
Para que de cayda mas pesada
A quien mas apetece
Auientas como vn rayo muy escassa
Y aquien de ti escarnece
Le hazes bien sin tassa
Como a la letra con Campson te passa

Este sin demandarte
Alguna cosa quieto y descuydado
De vn hombre vil sin arte
Subiste al principado
De Egipto casi fuera de su grado
Despues supitamente
La vida le quitaste y el reynado
Por traycion de su gente
En la lid tropellado
Por que era viejo del vientre lisiado.

Debaxo del retrato de TOMVMBEIO *vltimo Soldan de Ægypto y de Suria.*

Universidad de Deusto
Biblioteca

EN triste hora, y acabandose (por orden del cielo) el Imperio de los Mamellucos, Tomumbeyo fue electo por Soldan, para que remediasse el reyno casi perdido. Pero aun que todos los principales le dauan el Imperio, el lo rehusaua, diziendo que no lo merecia, y que no estaua apercebido para sustẽtar tan peligrosa guerra como la q̃ el Turco Selin hazia. Pero al cabo lo acepto, mas por amor
A de la patria y honor publico, que por ambicion. Por que los Mamellucos lo tenian por varon fortissimo, excelente para reparar la guerra (por que en grandeza de animo y militar osadia era tenido por el mejor de todos) Entendiendo Tomumbeyo en juntar gente (confiando en su valor y affecion de los suyos) la fortuna le dio tan rezias heridas, que parece que tomo a pechos destruyr el valor de tan excelente varon, para con su ruyna acabar el Imperio de los Mamellucos aborrecido de todas las gentes, (especial de los Ægypcios por su hinchazon y cruel tyrania.) Tomum-
B beyo tomando resolucion, opuso su campo (cabo Matarea) cõtra el Turco Selin que venia, y auiendo lo (en vano) fortificado con artilleria y fossos cubiertos, tocarõ ambas partes las trompetas con gran animo, y yguał esperança. Mas la admirable fortaleza deste belicoso rey, y la destruycion de Selin, se impidio por otra tal traycion como la que assolo al Soldan Campson. Por que ciertos soldados de su campo se passaron al campo de
C Selin y le dixeron las asechanças que los Mamellucos le tenian ordenadas. Con lo qual auiendo entre si la mas desigual y sangrienta batalla que en el mundo pudo ser, Tomumbeyo (como le fuesse necessario salir de su fuerte) no pudo sufrir mucho el artilleria, y numero infinito de los Turcos, y auiẽdo perdido algunos de sus principales capitanes (como viesse de
D sordenada con mucha matança) la flor de su caualleria, retiro se tal Cayro, para atrauesando vigas en las calles, pelear el y los suyos valerosamente por su reyno mugeres y hijos. Pero Selin (aquien la fortuna sin cessar fauorecia) acometio esforçadamẽte el Cayro, y durando la batalla (entre
E el y el Soldan) tres dias, mato gran parte de los Mamellucos (aun q̃ se defendieron valerosissimamẽte) y a los que huyeron à los templos de sus vanos dioses (aũ q̃ se rindierõ sobre su fe) los hizo tambiẽ matar Tomũbeyo recebido tan gran daño passo se de la otra parte del Nilo, y comẽço a juntar nueua gente. Mas la fortuna no dexãdo de perseguir lo (porque no estaua harta cõ sus daños) vuo se d̃ tal manera, q̃ descargo su terrible yra sobre este

este principe que por ser de valor grande y inuicto, estaua toda via animo sissimo, y como faltandole el fauor de Dios, rehiziesse su campo, y peleasse en la ribera del Nilo (cabo vna puente haziendo lo vltimo de su valor) siguio lo de tal manera la fortuna, que yendo huyendo (buscando donde esconder se) se metio en vna laguna llena de juncos, donde los moradores lo mostraron y entregaron atado, al vencedor Selin, para que vn rey como tal (cierto de admirable pero desdichado valor) fuesse vn espetaculo feo y verdaderamente infernal. Por que Selin (oluidada toda clemencia de rey y toda la alabança de justa humanidad que a su feroz condicion se offrecia) tomo vna determinacion crudelissima, y haziendolo largo tiempo atormentar) para que dixesse donde estauã los tesoros) lo hizo subir en vn camello, y traer por la ciudad del Cayro, y al cabo dar le garrote, y F colgar lo de vn garauato (cabo la puerta Basuela) para que los Ægypcios entendiessen, que era vencedor, y que matando sus dos vltimos, reyes auia acabado el Imperio de los Soldanes.

A. Iouio en la hystoria añadida. lib. 17. c. 7. B. Iouio. lib. 17. cap. 10. C. Iouio. lib. 17. cap. 10. D. Iouio. lib. 18. cap. 2. E. Iouio. lib. 18. cap. 3. y. 4.

DE ANTONIO PALEARO VERVLANO. Traduzido en Castellano.

¶ No ha hauido tan dichoso y desdichado,
Rey como Tomumbeyo enel Oriente
Que de muy baxo, hecho prepotente
En armas en riquezas y en dictado
De su brauo enemigo sujetado
Y preso, dexo exemplo conuiniente A
Al que buena fortuna o mala siente
Que no ha de durar mucho aquel estado.

No se glorie nadie ni se pene,
Por prospera fortuna o trabajosa B
Con el exemplo que delante tiene
Que este se vio primero con preciosa
Corona y cetro en silla muy solenne,
Y paro en vna horca ignominiosa.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato de IACOBO TRIVVLCIO.

QVe naturaleza no suele dar muchas vezes sus dones cumplidos,parece por el notable exemplo de Iacobo Triuulcio . Por que naturaleza le dio cara larga nariz fea y remachada(cuyo pico era vna gruessa punta) cosa que le affeaua mucho. De mas desto era muy pequeño,y assi aun que era robusto , y de gentil soltura para armas , no representaua con generoso rostro , ni autorizada presencia el gran valor y espiritu que tenia.Nacio en Milan,de padres no muy ricos,pero de progenitores nobles(aun que de differente fama)Por q̃ Acoucio Triuulcio, fue condenado por vno de los que como parricidas mataron à Iuan Maria Duque de Milan. Y por el contrario Erasmo Triuulcio, siruio muy leal y esforçadamente à Filipo Duque de Milan succesſor del muerto y merecio no solo officios principales en guerra,sino casar se con vna parienta suya con rica dote.Despues Antonio Triuulcio,y Ambrosio Triuulcio,fueron siempre contrarios a Francisco Esforcia (yerno del Du q̃ q̃ pretendio suceder en el estado. Iten este Iacobo Triuulcio (como valeroso y poderoso con el vando Guelfo) siempre (contra lo que hazia Renato su hermano)fue cõtrario à Ludouico Esforcia,y no pudiẽdo sufrir q̃ vuiesse quitado el estado de Milan,al hijo de su hermano , fuesse a tierras estrañas,dõde en diuersas guerras,exercito gentilmẽte las armas. Primero enla Toscana,y despues cõtra los de Osimo,despues siruio a don Fernãdo de Aragõ rey de Napoles (entendiendo q̃ era gran enemigo de Ludouico Esforcia)Contrayda esta nueua amistad,el rey dõ Fernãdo,trato q̃ Triuulcio se casasse con vna hermana de don Alonso de Aualos (cauallero muy principal por q̃ era su priuado)y el casamiẽto se effetuo. Y entrãdo Carlos rey de Frãcia en Italia,Triuulcio fue à la Romaña cõ don Fernãdo de Aragõ el moço, y no haziẽdo cosa memorable cõtra los Frãceses, se retiro cõ dõ Fernãdo de Aragon a Roma,y de alli a Napoles,y pidiẽdo le a dõ Fernãdo licẽcia en tiẽpo tã trabajoso fuesse al rey de Frãcia (q̃ estaua vitorioso)y sento a su sueldo con cierto partido (por q̃ se sonaua q̃ Ludouico Esforcia y otros reyes(auiẽdo miedo de la felicidad del rey Carlos)se auiã ligado cõtra el, y como Triuulcio buscasse los enemigos de Ludouico Esforcia para jũtarse cõ ellos,determino seruir al rey de Frãcia.Cõ esto al tiẽpo q̃ el rey se boluia à Frãcia , siruio le no menos esforçada q̃ felicemẽte,

(peleãdo delãtero enla batalla del Tarro)dõde gano nõbre de pratico y valiẽte capitã.Despues,muerto el rey Carlos,Luys Duq̃ de Orliẽs, q̃ le succedio en el reyno,lo hizo gouernador de Aste,y le dio vna vãda de cauallos y dẽde alli Triuulcio(cũpliẽdo Dios su desseo)echo à Ludouico Esforcia de Milan,y ðsu estado (q̃ fue la mayor cosa q̃ hizo)y de ay a poco lo lleuo preso à Frãcia. Por esto el rey(aun q̃ peso dello a muchos)le dio grãdes riq̃zas,y lo hizo Mariscal(q̃ entre los Frãceses es maestro de caualleria) Teniẽdo esta dignidad tã hõrrada gano muchas memorables victorias a los Frãceses.La principal fue(q̃ sin herida delos suyos) rõpio al Duq̃ de Vrbino(general del Papa)y a Ballõ general de Venecia(q̃ estauã alojados cerca delos muros de Bolonia) y hizo señores dela ciudad a los Bẽtiuollos. Esta victoria fue tenida por mas prudente y dichosa por q̃ no mucho despues, Gastõ de Fox(q̃ pretẽdia ganar hõrra)vuo vna mortal batalla cabo Rauena,en q̃(de mas de ser el muerto)los Frãceses recibierõ grãdissimo daño,y perdieron quãto en Italia teniã. Mas Triuulcio q̃ no auia sido vencido en batalla,fue vẽcido cabo Nouara por el grã valor de los Esguyçaros(aunq̃ dos años despues parecio q̃ vẽgo su injuria.) Por q̃ peleãdo cerca de Milã con ellos enel cãpo del rey Frãcisco,los Esguyçaros fuerõ domados y vẽcidos,y a penas siẽdo passado vn año,conseruo(con solo consejo)a Milan contra el Emperador Maximiliano. Pero no mucho despues, gozando de su mucha hontra,y holgãdo de biuir limitada y moderadamente, y de yr muchas vezes(cõ admiraciõ de los estudiãtes)a las escuelas(porq̃ era amicissimo de buenas letras)fue brauamẽte acometido dela embidia.Por que Lutrec,moria por sus lugares,y de mas de ser gran priuado del rey , era su gouernador en Milã . Por esto Triuulcio enojado de cosa tan indigna de sus meritos,renouo la confederacion q̃ tenia con los Grisones(cõpañeros de los Esguyçaros q̃ confinauan con el cabo Mesoco lugar antiguo de su estado)y determino defender su dignidad cõtra la desordenada cudicia de Lutrec q̃ llegaua a tãto q̃ q̃ria tomar a Vigebano (lugar muy deleytoso y de grã recreaciõ.Esta cõfederacion,hizierõ sus enemigos tan sospechosa al rey,que siendo viejo de mas de setenta años,fue llamado de Francia,y fue forçado a yr a descargarse (en medio el inuierno)por las nieues de los Alpes. Llegando à Francia,hallo al rey Francisco, menos benigno de lo que pensaua,lo qual le dio mas dolor , por que hallo que Camilo (su hijo bastardo)negociaua contra el.Los quales cuydados indignaron al pobre viejo(q̃ estaua enfermo de estrãgurria) de manera q̃ fallecio cabo Ciartres varon por cierto celeberrimo, y muy virtuoso entre los capitanes Italianos, sino se infamara graue y casi eternamente , con mil maldiciones de sus

Universidad de Deusto
Biblioteca

ciudadanos, por que el fue el primero que puso a su patria jugo de estrangeros. Fue enterrado en Milan, en sant Nazaro su perroquia, en vn sepulchro muy sumptuoso, edificado por el. El qual vemos que Iacobo Triuulcio su nieto y heredero, a hecho mas sumptuoso con nueuos atauios y ornamentos.

A. Iouio libr. 1. cap. 11. B. Iouio enla hystoria añadida. lib. 2. cap. 7. C. Iouio. lib. 7. cap. 1. D. Iouio. lib. 10. c. 1. E. Iouio. lib. 11. cap. 3. & cap. 4.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.
Traduzido en Castellano

¶ *Aqueste rostro y manera*
El Triuulcio valeroso
Aca tenia,
Nacio junto à la ribera
Por donde el Po caudaloso
Discurria.
De Lombardos su persona
Fue columna y estandarte
Esclarecido
Y por hijo de Belona
Y del poderoso Marte
Fue tenido
Tres rostros tuuo enel pecho
Tres animos soberanos
Sin temor
Y en qualquier batalla y hecho
Manifiesta con seys manos
Su valor
Y aunque en tres vezes deuia
Ser de muerte perezosa
Arrebatado
De vn golpe y en solo vn dia
Fue de embidia ponçoñosa
Derribado.

DE HIERONYMO DE VOLPE.
Traduzido en Castellano.

¶ *Triuulcio quan poblado*
Esta tu monumento
De Reynos y batallas y memorias
De pueblos que as ganado
De captiuos sin cuento
De capitanes presos y vitorias
Y pues aquestas glorias
Con tu virtud y mano
Biuiendo conquistaste
Y agora las hallaste
Puestas en tu sepulchro soberano
Por titulos supremos
Aquestos versos solos te offrecemos.

Con animo esforçado
Con valor y cordura
Biuiendo aca venciste qualquier hõbre
Mas agora encerrado
En esta sepultura
A la muerte vences con tu nombre
Pues biue tu renombre
Y siempre a su despecho
Tu fama permanece
Pero bien lo merece
Quien con tan constante y firme pecho
A sido en qualquier suerte
Inuicto en la vida y en la muerte

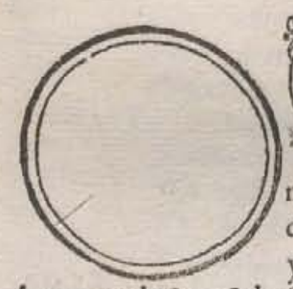
DE PARTHENIO PARVICINO.
Traduzido en Castellano.

¶ *Nadie derrame sobre el monumento*
Del Capitan Triuulcio tiernas flores,
Espadas si, declaros resplandores
Y arneses que demuestren vencimiento,

Universidad de Deusto
Biblioteca

El cuerpo le acompañen los mayores,
Con mucha pompa y mayor sentimiento
Por que el recupero ya los honores
De Italia y escuso su perdimiento,
O almas declara nombradia
De heroycos capitanes sali fuera
A recebir a este en compañia
Y en proceßion (segun vueßtra manera)
Poneldo donde estays con alegria,
En los campos Eliseos do no muera.

Debaxo del retrato de don TRISTAN de Acuña Portugues.



ON ESTAS honrradas canas, y fresca y verde vegez, vestido de vna ropa recamada de ricas perlas, reluziente con mucha noble pedreria, adereçado mas luzida y superbamente q̃ nadie puede dezir, vi à Tristan de Acuña, embaxador de don Manuel Rey de Portugal, quando trayendo delante vn Elephante, entro en Roma por la puerta de Sant Sebastian ostẽtando los tropheos de la victoria dela India, y trayendo presentes al Papa Leon, para dar le el para bien del Pontificado que la diuina prouidencia para felicidad de aquel siglo le auia dado, y dar le religiosamente la obediencia, como a principe de la religion electo legitimamente. Los presentes fueron, ornamentos para el culto diuino, recamados ricamente con infinita pedreria. Por que don Tristan, siendo Virrey de la India, auia auido muchas preciosas riquezas, y hecho hazañas nobilissimas, con mano belicosa, y grauedad de excelente ingenio, abriendo y ordenãdo ferias de trato, en la India, adelante de Calecuth, hasta los riquissimos reynos de Cambaya, y Narsinga, y Bengala, y haziẽdo amistades por toda la costa, auia hecho tributarios de especeria, a los moradores, y estendido la fama del nombre Portugues, hasta la otra parte del rio Ganges. Y como hauiendo hecho estas cosas, se boluiesse a triũphar, llego, al cabo de Buena esperança, y passandolo, arrebatolo vn brauo cierço, con tanta furia, que lo echo de la otra parte del circulo Antartico, donde en vn mar amplissimo, llego a tierras muy estendidas, las quales (no

(no creyo que eran de alguna gran ysla) sino parte de la infinita tierra firme, que va a los reynos del Peru y del Cuzco. Mas despues del, ninguno a hallado estas tierras (segun a sucedido en lo de Magallanes Portugues que con espantosa nauegacion passo por vn angosto estrecho, al Oceano Occidental rodeando toda la redondez de la tierra) Pero el Elephante, q̃ venia adereçado con vnas cubiertas doradas, y con vna silla alta en que venian vnos Indios, conuertio en si los ojos del pueblo, que se marauillaua. Porque el Elephante tendiendo la trompa, sin hazer mal a nadie, yua jugando, y haziendo mudanças segun las consonancias que vnas flautas hazian. Marauillaron se los Romanos, y pueblos de la Campaña, de que vna tan gran bestia, tuuiesse ingenio tan docil, y sentido tan proximo al humano. Por que obedecia las bozes del maestro, que con vna vara de hierro le mandaua, y sabia con cierto meneo, hazer reuerencia al Papa, y a los hombres de habito principal, y jugar con los mochachos, que se le ponian al derredor. Pero este Elephãte, que era deleyte y alegria publica, no biuio dos años (o fue del ayre Romano, o de comer viandas differentes que solia) y assi vaziandose de camaras, murio en pocos dias. Sintio el pueblo su muerte, como si muriera vn principal ciudadano, viendo que el alegria publica, que tanto honrraua la fama y autoridad de la corte, se auia acabado con la temprana muerte deste animal, que de ordinario suele biuir mucho. Por esto el Papa Leon, pessando le de su muerte, mando lo pintar al biuo, con su misma proporcion, cabo la torre del palacio, para con la pintura, mitigar el desseo del pueblo, y pusieron le este epigrama que compuso Beroaldo el moço.

¶ *En este monte encerrado*
Estoy aquel Elefante
Poderoso
Que de Oriente sujetado
Por el Rey Manuel pujante
Generoso
A Leon Papa excelente
Enseñal de vencimiento
Fuy traydo
Y de la Romana gente
Con admirable contento
Recebido
Del pueblo con alegria

Fuy

Universidad de Deusto
Biblioteca

Fuy mirado y muy bien quiſto
Con ventura
Por que mucho tiempo auia
Paſſado ſin auer viſto
Mi figura
Eſpantalo en bruto pecho
Ver que humano entendimiento
Se encubria
Tuuo la Parca en ſu pecho
Embidia de mi contento
Y alegria
De aqueſta embidia nacio
Mi muerte y todos mis daños
Sucedidos.
Que ſeruir no me dexo
Tan buen ſeñor por tres años
Aun cumplidos.
Ventura corto la vida
Que à mi ſiglo ſe deuia
De razon
Vos dioſes dad la cumplida
Y con entera alegria
Al gran Leon.

EL REY don Manuel, queriendo eſtẽder la fama de q̃ auia ſujetado la India, tuuo por digno de ſu fama, acrecentar el preſente con nueua liberalidad, y fue que embio al Papa, vn ~~Vnicornio,~~ que ſiendo ſacado a tierra en la coſta de Narbona, fue vn inſigne eſpectaculo à los Frãceſes. Eſte animal era de alto vn poco menor que el elephante, pero de largo era caſi ſu ygual, y de la forma de nueſtros Bufalos. Por que tenia vnas vñas partidas, y vn cuero de vn color de box doblado y de impenetrable dureza, q̃ le ſirue de coraça. Su arma es vn cuerno de largura de vn pie, que le ſale arriba de las narizes, con el qual hiere por la barriga, y paſſa al Elephante ſu mortal y particular enemigo, ſi puede

puede eſcapar de ſu trompa. Por que el elephante, aſiendo le por la garganta lo ahoga con la trompa en vn momento. Por que en la batalla, el vnicornio, o vence o muere. Mas eſta beſtia de fiereza eſtraña, que ſe auia de echar al elephante en la plaça del Amphiteatro para que vieſſemos vna batalla eſtraña, ahogo ſe enla mar. Por que el nauio en que venia, dio al traues en la ribera de Genoua, y anegoſe. Fue mayor la laſtima de todos, por que paſſa anado el rio Ganges, y el rio Indo, rios profundiſſimos de ſu tierra. y pudiera ſalir a tierra cabo Porto venere (aun que auia muchas piedras) ſi embaraçado de vnas cadenas con que venia atado, no pereciera en las ſoberuias aguas del mar. Dize ſe que quãdo fue ſacado dela mar, al puerto de Lyſboa, eſpanto con ſu olor y viſta tan reziamente otro elephante mayor que el que truxeron a Roma, que eſtaua en el palacio del rey, que el elephante (que por milagro de naturaleza es ſu capital enemigo) auiendo grandiſſimo miedo, rompio las rexas del corral en que eſtaua encerrado, y arremetiendo con los ombros y cabeça, huyo con terribles bramidos (derribando quanto encontraua.) Eſtos dos animales, eſtan al biuo pintados en vna ſala de mi Muſeo, con eſtos verſos que ſignifican la naturaleza de cada vno.

DE ANTONIO SANFELICIO.
Traduzido en Caſtellano.

¶Yo ſoy aquel animal
Vnicornio que traydo
Fuy dela tierra Oriental
Que del ſol eſclarecido
Es la ſalida y portal
Enla flota vine yo
Y en las naues atreuidas
De Eſpaña que deſcubrio
Tierras nunca conocidas
Do nueuo ſol viſito.

Mi esfuerço y poder pujante
Conocio Roma ſin pena
Quando ſu pueblo delante
Me puſo en medio el arena
Vn poderoſo elephante.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Que brauo y colerizado
De su natural costumbre
A siempre guerra buscado
Comigo en su pesadumbre
Sin prouecho confiado.

Pero nosotros que andamos
De vn rezio cuero cubiertos
Con vn cuerno que lleuamos
En la frente vamos ciertos
De vencer si lo topamos
Y assi su loca osadia
Es de poca resistencia
Por que gran poder tenia
La solicita prudencia
Contra la necia porfia.

FIN DEL LIBRO QVARTO.

LIBRO QVINTO DE LOS Elogios del doctissimo Paulo Iouio Obispo de Nochera.

TRADVZIDO EN CASTELLANO, POR el Licenciado GASPAR DE BAEÇA.

Debaxo del retrato de don FERNANDO Rey de Espaã llamado el Catholico.

ESTE generoso y ensalçado rostro, y presencia digna de rey, tenia dõ Fernando famosissimo Rey de Espaã, aquel q̃ tuuo suspensa la redõdez de la tierra con fama de auer descubierto vn nueuo mũdo y en su tiempo tuuo el primer lugar de valor y potẽcia entre todos los reyes Christianos. Fue gran parte dela felicidad deste Rey casarse con doña Isabel excelente reyna de Castilla (q̃ por la grandeza de su prudente y generoso animo y mucha honestidad y virtud merece ser cõparada con las heroycas dueñas antiguas.) Vuo en dote con ella el reyno de Castilla y juntolo consus reynos de Aragõ y Sicilia y vencio en batalla a los Portugueses q̃ entrarõ en su tierra, y mouiendo sus armas contra Granada, gano aquel poderoso y florido reyno, por lo qual gano acerca de todos tanta reputacion de prudente y valeroso guerrero, q̃ ninguno de los reyes Christianos ni en hazañas, ni en industria, ni en alteza de ingenio parecia que se le podia comparar. Despues adornando con artes de paz (conuiene a saber con buenas leyes y prudencia politica) a Espaã (fatigada de males intrinsecos) fue tanta su felicidad, discreciõ y valor, que puso aquel nobilissimo reyno en punto de ser el mas principal de la Christiandad en religion potencia y policia. Era marauillosa la prudencia y sagacidad y vigor de ingenio q̃ en este prudentissimo rey se veya. Era Christianissimo, amador vnico de justicia, estimador de la verdadera virtud, fauorecedor de los virtuosos y buenos. Sobre todo era inuicto en armas y terrible à sus enemigos y varon de suma fortaleza, y era su constancia tanta, q̃ passaua con vna misma llaneza lo prospero y aduerso de sus cosas, de manera q̃ de su rostro no se podia colegir nada de su intencion disposicion y designos

A

Universidad de Deusto
Biblioteca

Por esto como varon dotado de todas excelentes partes no poniendo ter-
B minos a su gloria saco sus armas y restituyo en el reyno de Napoles a don
Fernando de Aragon aquien Franceses auian echado del y muerto el Rey
don Fernãdo enojose con el rey don Fadrique su sucessor, por que trataua
de dar tributo al rey de Francia, y no a el q̃ con su potẽcia auia defendido
aquel reyno ganado por el gran valor del rey don Alonso su tio (q̃ no de-
xo hijos legitimos) con las rentas del reyno de Aragon. Por lo qual cõcer-
C to con el rey de Francia que partiessen entresi aquel reyno sobre que tan-
ta guerra auian traydo y riñiendo los Españoles y Franceses sobre la parti
cion echo à los Franceses de aquel grande y florido reyno y vencio los en
batalla vna vez cabo Gioya y otra cabo la Cirignola y otra cabo el Gare-
D llano. Auia antes desto como principe verdaderamente Catholico so-
corrido a los Venecianos (aquien Turcos tenian apretados) y auia ganado
à los Turcos la isla dela Chefalenia q̃ tenian tomada a los Venecianos. Ité
como prudentissimo y virtuoso rey auia echado, de España a los Iudios
E queriendo q̃ su reyno que en gloria de guerra florecia, florecieSSe tambien
en religion, y los Iudios yendose de España fueron recebidos del Turco
Bayazeto el qual les dio por assiento à Salonique ciudad que estaua de-
struyda y con gran daño nuestro enseñaron à los Turcos hazer artilleria
y otras artes mortales y dañosas. Despues este magnanimo y felicissimo
rey para que no vuiesse parte del mũdo donde no se viessen glorioSos tro-
pheos de sus vitorias gano toda la costa de Africa dẽde el estrecho de Gi-
F braltar hasta las Xeques, y con sus armas inuictas en todas partes vencedo
ras restituyo à los Medicis en el señorio de Florencia q̃ auian andado de-
sterrados diez y ocho años, y socorriendo al Papa Iulio a quien el Rey
G Luys de Francia hazia guerra echo de Nauarra al rey don Iuan q̃ parecia
q̃ fauorecia al Frances y vencio otra yez a los Franceses en Nauarra y pe-
leando los suyos en Rhauena en fauor del Papa los Franceses aun q̃ ven-
H cedores de la caualleria no pudieron romper la infanteria Española y con
grandissimo daño sintieron su esfuerço y valor inuicto. Y aun que estas
cosas hechas con tanta felicidad en paz y guerra parece que bastaran a
hartar la gran sed que de gloria y imperio tenia hizo guerra à los Vene-
I cianos y venciendo los en vna gran batalla cabo Vincenza tomo les mu-
chas villas y ciudades y lombardeo la misma ciudad de Venecia ciudad
superba en mil años nunca vencida, Y siendo arbitro de la paz y guerra
en toda la Christiandad, y temido estrañamente de los barbaros de Africa
este rey famosissimo murio en Madrigalejos lugar oluidado de tierra de
Toledo a los sesenta y cinco años de su edad tratando de embiar socorro
al Em-

al Emperador Maximiliano que passaua à Italia a echar al rey Francisco de Milan. Era hombre de cuerpo mediano, pero robusto notablemente exercitado y diestro en toda disciplina de armas especial a cauallo. Dignissimo por cierto de vn alto y hermoso tropheo sobre todos los reyes de su tiempo. Dexo por eredero de sus grandes reynos al principe don CARLOS su nieto moço generosissimo de muestra de admirable valor y fortuna hijo de la reyna doña Iuana su hija y del rey don Filipe hijo del Emperador Maximiliano al qual oy por su gran valor y felicidad increyble de sus hazañas veneramos como à inuictissimo Emperador dignissimo del sobre nombre de Augusto.

A. Iouio en la hystoria añadida lib. 6. c. 1. B. Iouio lib. 2. c. 9 y c. 10. y lib. 4. c. 6. y. 7. C. Iouio en la añadida lib. 8. c. 3. D. Iouio lib. 8. c. 5. y. c. 6. y. cap. 7. y. 8 y. cap. 10. E. Iouio lib. 8. c. 2. F. Iouio lib. 9. c. 1. G. Iouio lib. 10. c. 2. H. Iouio en la hystoria añadida. li. 10. c. 2. I. Iouio en la añadida lib. 12. c. 3.

DEL LICENCIADO MACIAS BRAVO.

¶ *Soy aquel que descubri*
Nueuo mundo y nueuo Polo
Y los Antipodas vi
Y tan grande gloria à mi
Concedio fortuna solo.
De Palas Marte y Belona
Yo tengo todo el honor
Y fue tanto mi valor
Que con sola mi persona
Puse al mundo gran temor.
Nueuos mares nueuo cielo
Nueuos hombres encontre
Nueuas estrellas halle
Nueua claridad y cielo
Nueuos ritos nueua fe.
Por mis hechos valerosos
Por la gloria que e alcançado
Mis estatuas y colossos
Son los nombres glorioSos
Que el mundo todo me a dado.
Con animo soberano

Universidad de Deusto
Biblioteca

Lleno de ventura y fe
Y con fuerte y diestra mano
Del yugo Mahometano
A toda España libre.
Mira el pueblo Italiano
Si quieres ver mi valor
Mira el Turco y Africano
El Frances y Veneciano
Que de todos soy señor.
Por mi diuina intencion
Por mi fe a Dios offrecida
La Christiana religion
Fue con gran veneracion
Dilatada y defendida.

DE GREGORIO SYLVESTRE.

Rey supremo y valeroso
En todo a todos sobrastes
Pues por fuerte y religioso
El renombre glorioso
De Catholico ganastes.
Y en razon
De ver tanta perficion
En vuestro valor immenso
El mundo estuuo suspenso
Y puesto en admiracion.
El termino engrandecistes
De la tierra ciertamente
Y aun que vos no lo hizistes
Otro cielo descubristes
Y otro mundo y otra gente
Y otro mar
Y aueis sabido ganar
Tantos trofeos y glorias
Tantos triumphos y victorias
Que no se pueden contar.

A vuestros fuertes arneses
Y gentiles esquadrones
Se rindieron los paueses
De los soberuios Franceses
Y las barbaras naciones
No perdio
Sino lo que no intento
Vuestro poder furibundo
Pues que la reyna del mundo
Italia se os sujeto

Principe marauilloso
No se os puede dar modelo
Ni titulo tan honroso
Si no seos haze vn colosso
Sobre las nuues del cielo
No presuma
Den grandeceros mi pluma
Antes os dexo agrauiado
Pues no puede ser cifrado
Tanto bien en poca suma.

Debaxo del retrato de FRANCISCO GONZAGA. *Marques de Mantua.*

ESTE es aquel Francisco Gonzaga Marques de Mãtua, que por su illustre grandeza de animo, y vigor y espiritu belicoso electo por general de Venecia, fue el primero que en nuestro tiempo (con glorioso pero desdichado sucesso) hizo prueua del valor Italiano y estrangero en la sangrienta batalla del Tarro. Por que en aquella batalla (en que se derramo mas sangre que en dozientos años atras,) Los Italianos entendieron, que las armas, no sean de exercitar con heruor, sino con estable consejo, y arte de mili- A

Universidad de Deusto
Biblioteca

tar disciplina, especial quando se pelea con gente, que sabe guardar ordenança, y de repente haze differentes formas de batalla, sin temer muerte ni heridas, ni los tiros de artilleria. Entendiendo Gonzaga esto, aun que alli parecio vencido, vencio despues con mucha honrra dos gue-
B rras. La vna quando recobro à Nouara, y la otra quando echo a los Fran-ceses del reyno de Napoles. Pero como despues mudando voluntad, pe-leasse en seruicio del rey de Francia, la fortuna le falto, por que ataron su valor y diligencia, algunos soberuios capitanes Franceses, tan sin vergue-
C ça, y tan a mal tiempo, que breue lleuaron cabo el Garellano, la pena que su soberuia y temeridad merecia. Poco despues Gonzaga, metiendose en la guerra, contra Venecianos, y yendo a tierra de Padua al campo del Em perador con vna vanda de cauallos Franceses, fue cercado vna noche de muchos cauallos Griegos, cabo Isola de la Escala (lugar de Verona) y sien do preso, vino a poder de Lucio Maluecio, y auiendo estado mucho tiem po preso en Venecia, fue suelto por beneficio, del papa Iulio aquien em-bio à Roma à Federico Gonzaga su hijo en rehen de su lealdad. Fue Gon-zaga liberal claro, nunca engañoso. Pero era deshonesto, burlando con mugeres, y assi andando de vna en otra se hinchio de buuas (que en aquel tiempo començauan) y triste y miserable, murio mal logrado, fatigado de grandes dolores. Fue toda su vida tan esplendido con los huespedes, tan luzido en su casa y corte, tenia tantos adereços y atauios, y hazia obras tan magnificas, que ygualaua el esplendor de los pomposos Reyes, co-sa que mirada su renta no se puede creer. Pero sobre todos los señores de su tiempo, alcanço gran gloria, por tener muchos differentes y esco-gidos cauallos, sin que vuiesse quien osasse competir con el. Por que pa-ra raça y perpetua generacion, hazia traer manadas de yeguas, y padres, de los fines de España, y de Cerdeña, y de Yrlanda. Por que en aquel tiempo, en las ciudades libres de Italia, auia cada año fiestas de cauallos que competian en carrera y ligereza, à vso de los antiguos Griegos, y los que corrian mas, ganauan honrra y precio, y casi siempre lo gana-uan los cauallos del Gonzaga Cauallos de armas, ninguno los tuuo mas, ni mejores, ni los hazia domar con mayor arte. Pero el Marques Fede-rico Gonzaga su hijo, juntando cauallos de differentes raças estatura y generacion, creemos que mejorara esta disciplina, si con insaciable afficion de edificar, no viessemos que gasta su dinero en otra cosa. Mas su padre con estos excelentes cauallos (que por juntar differentes suer-tes, parecia vna nueua y hermosa generacion) gano la gracia de principes estrangeros, y especial tuuo amistad con el Turco, de cuya tierra, para guerra

guerra y generacion, hizo traer excellentes cauallos de Tracia, y Carama-nia. La felicidad con que murio, fue que de Madona Ysabela, hija de don Alonso de Este, dexo tres hijos, a Federico, q̃ nacio del primer parto (el qual ymitando el valor del padre, camina a supremos honores militares) y a Hercules de Gonzaga dotado de excelentes costumbres y letras, que por sus meritos y linage sera Cardenal, y a don Fernando de Gonzaga, que subira su linage a summa gloria, con mayores victorias y Tro-pheos.

A. Iouio en la hystoria añadida. lib. 2. cap. 17. B. Iouio. lib. 3. cap. 7. y. cap. 8. C. Iouio. lib. 8. cap. 9.

EPIGRAMA DE LELIO CAPILVPI
Mantuano, sacado de pedaços de Virgilio. Traduzido en Castellano.

¶ Insigne cauallero que biuiendo
Tuuiste el principado y delantera
Alli por donde el Menzo va corriendo
Hinchiendo de arboledas su ribera
No puedo vuestras gracias discurriendo
Dexaros de alabar hasta que muera
Porque mi boz pretende no cansada
Dexar vuestra memoria eternizada.

¶ Varon illustre claro y excelente
Vos soys aquel que en vuestra edad primera
Auiendo alteracion como valiente
Tomastes por Italia la vandera
Con tanta discrecion que a vuestra gente
Supistes animar de tal manera
Con obras y palabras valerosas
Que alçastes su valor a grandes cosas.

¶ Con animo esforçado y poderoso
Assi como á los vuestros animastes
Saliendo al enemigo belicoso
En el terrible asalto lo sobrastes

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y bien como torrente impetuoso
Sus fuertes esquadrones derribastes
La dulce patria nuestra libertando
Al enemigo fiero destroçando.

¶ *Domastes al superbo Rey Frances*
Sus huestes poderosas oprimiendo
Con vuestra inuicta mano a vuestros pies
De muertos gran numero cayendo
Assi que eneste cargo siempre os es
Aqueſto os quedara siempre deuiendo
De Napoles el reyno celebrado
Por vos engrandecido y libertado.

¶ *No quiero yo contar las marauillas*
Tropheos y victorias que adquiristes
Que no tengo el valor para dezillas
Que vos para ganallas posseystes
No pudo merecer las altas sillas
Ninguno como vos las merecistes
O Gonzaga el mejor de los del suelo
No se con que alabança os suba al cielo.

¶ *Cauallos posseystes de valia*
Criandolos de raças excelentes
Cuya vitoria mire la Turquia
Europa y Asia y otras muchas gentes
Que a vos por vuestra gracia y cortesia
Embian solennissimos presentes
Por vnico rector de la milicia
Amigo de virtud y de justicia.

Abrigo fuystes siempre y dulce manto
De todos los que a vos se an allegado
Felice os llamara siempre mi canto
Por los hijos que aueys al mundo dado
Y si mis versos son de valor tanto
Que basten à la empresa que e tomado.

Seran

Seran vuestras grandezas sublimadas
Por numero sin fin perpetuadas.

Al mismo de IVAN BAPTISTA POSSEVINO Mantuano.
Traduzido en Castellano.

¶ *Bien pudo la diestra mano*
Del gran Gonzaga pintar
El rostro al biuo
Mas no el valor soberano
Ni su animo singular
Tan altiuo.

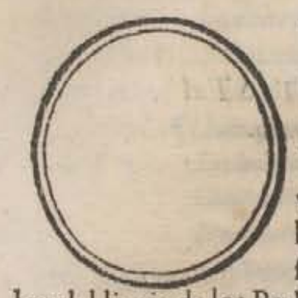
Pinto sola su presencia
Mas no la fuerça de Marte
Poderosa
Su grandeza y excelencia
Por que no se estiende el arte
A tanta cosa

Pinto la como de Apolo
Pintara vn diestro pintor
La figura
La sombra del bulto solo
Pero no su resplandor
Y hermosura

Mas nuestro Iouio excelente
Sus hazañas pinto tales
En el suelo
Que lo puso juntamente
Con los dioses immortales
En el cielo.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato del Emperador MAXIMILIANO.



ESTE es el verdadero retrato del Emperador Maximiliano, hijo del Emperador Federico tercero, alqual los mas doctos Alemanes, llaman Maximo Emiliano (que es nombre de vn Emperador antiguo llamado por ſobrenombre Iouio.) Dizeſe que la nobiliſſima caſa de Auſtria, deſciende de ſangre Romana, conuiene a ſaber del linaje de los Perleones, de quien decendieron en tiempos paſſados los famoſiſſimos Condes del Tribu del monte Auentino. Los quales hizieron ſu aſiento en Iſpruc (entre los pueblos de Auſtria y Bauiera) no lexos de tierra de Eſguyçaros, y creciendo poco a poco ſu potencia, fundaron la caſa de Auſtria, como el miſmo Emperador Maximiliano, diligente inueſtigador de ſu origen lo affirmaua) y auiendola ganado por valor y armas, ampliaron la y acrecentaron la, y a durado largos ſiglos. Por lo qual creo verdaderamente, que la Auguſta dignidad de Emperador Romano, viene de derecho a los principes deſta caſa, por que ſon de ſangre Romana. Por que ya es acabada la coſtumbre antigua de ſer los Emperadores electos en el campo por los ſoldados, y tambien ſe va poco a poco acabando, el derecho de los ſiete electores de Alemania, Por que los Emperadores de eſta caſa, como principes poderoſos, an dado el Imperio de ſu mano a ſus hijos, y eſto a echado tantas rayzes, y durado tanto, q̃ el Imperio parece que ſe les deue de herencia, para que en ſu poder eſte como eſta mas honrrado, y florezca y dure largo tiempo. Tuuo Maximiliano, preſencia tan militar y Auguſta, vn roſtro tán generoſo illuſtre y virtuoſo, que ninguno de los Reyes de ſu tiempo ſe le pude comparar. Tenia excelente valor de guerra, y inſignes artes de paz, y en las aduerſidades y proſperidades tenia tal grandeza de generoſo brio, y animo inuicto, que los hombres ſe admirauan, y el parecia que menoſpreciaua la fortuna, aquien con ſeuero roſtro (como a ſoberuia injuſta, y mudable) llamaua dioſa infame de los antiguos, que no era ſino burla, y riſa, que nadie jamas auia creydo que la auia. Con lo qual ni ſe enſoberuecia con ſu fauor, ni ſe fatigaua con ſu diſfauor. Por que tenia animo menoſpreciador de dinero (digno de Emperador mas rico) y quando lo tenia (y aun antes de auerlo cobrado) queria mas darlo a ſus amigos y hueſpedes, que con infame eſcaſeza ateſorarlo. Porque confiado en ſu felice eſtrella, y en ſecretas profecias de ſanctos creya que ni aſſi ni a ſus deſcendientes auia de faltar coſa alguna, y que auian de heredar reynos riquiſſimos de donde vuieſſen infinito dinero, con que pudieſſe ſuſtentar las guerras, y hazer las perpetuas mercedes que hazia. Con lo qual como ſe cortaua deſordenadamente las fuerças de neceſſidad auia de tener falta de dinero, y parar en mitad de las empreſas, y aſſi por no tener con que pagar la gente, ſe entien de que perdio muchas vitorias que tuuo caſi ganadas. Fauoreciole la fortuna al principio de ſu mocedad, por que caſi no teniendo barbas, ſucedio en el Condado de Flandes (por muerte de Carlos Duque de Borgoña ſu ſuegro aquien los Eſguyçaros mataron.) Pero auiendo ſido recebido de los Flamencos con grande amor, mudo ſe la fortuna, y alterando ſe, los ſedicioſos vezinos de Brujas, prendieron lo a el y a ſu muger. Lo qual Maximiliano ſufrio moderada y esforçadamente, y ſiendo reſtituydo en el eſtado y dignidad, tuuo muchas guerras en que gano gran gloria y fama. Por que ſiendo moço, rompio vn poderoſo exercito de Franceſes cabo Gingata. Y domo a los moradores del ducado de Cleues, y Gueldres, y de ay a poco gano otra tanta gloria de capitã valeroſo y excelente, porq̃ acometiendo cerca de Ratiſbona a los Bohemos, los vencio en vna ſangrienta batalla (no aprouechando que tenian cercado ſu alojamiento con grandes baluartes y paueſadas.) Iten como los Vngaros (auiendo medio toma do à Bauiera) entraſſen en Auſtria, ſalio a ellos, y refreno ſu demaſiada oſadia. Pero no vuo eſta felicidad en la guerra que tuuo con los Eſguyçaros, por que peleando con ellos (cerca de Baſilea) fue rompido y mal heri do. Iten vio en vano à Italia, por que Dios la guardaua para don Carlos ſu nieto. Y aſſi la jornada que hizo à Italia, en fauor de los Piſanos, contra los Florentines, y la braua guerra que hizo a los Venecianos, y el poderoſo campo con que llego a viſta de Milan, tuuo impetu terrible, pero no fue de mucho efecto. Pero antes deſto con animo valeroſiſſimo, auia rompido la caualleria Franceſa cabo ſan Tomer. Era en paz y guerra ſoſpecho ſo, y aſſi aun que era inuincible en armas vencian lo con dilaciones y entretenimientos. Pero merece vniuerſalmente ſer alabado, de principe de magnificencia incomparable, y de gran bondad y Chriſtiandad, y de valon excelente en militar diſciplina, y en alojar y fortificar vn campo. Paſſo de eſta vida, menor de ſeſenta años en Vels, La ocaſion fue que tentado de vna ligera indiſpoſicion, beuio a mal tiempo vna rezia medicina.

A. Iouio en la hyſtoria añadida. lib. 4. c. 4. B. Iouio lib. 10. c. 1. C. Iouio. lib. 16. ca. 7. y. 8. D. Iouio. lib. 11. cap. 5. y. 6.

A
B
C
D

Universidad de Deusto
Biblioteca

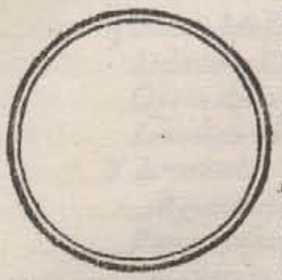
EPIGRAMA DE PAVLO IOVIO EL Moço. Traduzido en Castellano.

¶ *Diuina Musa señora*
Dela dulce Poesia
Que en alto ingenio se cria
Leuantate vn poco agora
Y de vn buelo
Al gran Cesar sube al cielo
Pues las cosas que el a obrado
Al soberano Senado
Lo subieron desde el suelo
Si querras
En dulce lira podras
Cantar al mundo su gloria
Pide al Danubio la hystoria
Y en el Rin la hallaras.
Que cercando
Va las murallas mirando
De muy antiguos vezinos
Con torcidos remolinos
El Oceano buscando
Con verdad
Diran la felicidad
Que lo sublimo enla luna
Y el valor que la fortuna
Le puso en su mocedad
Este es el
Que la Sena temblo del
Y el cetro Frances Real
Huyo como desigual
A la potencia de aquel
Por que vio
La mano que lo sobro
Rompiendo por sus varones
Los armados esquadrones
Como quando baxa el Po
Arruynando

Todo quanto va encontrando
O de la mesma manera
Que haze en tormenta fiera
El rezio Boreas soplando
Yndignado
Como quando Ioue ayrado
Con grandes truenos y rayos
Haze crueles ensayos
En desierto y en poblado.
viniendo
Y Este gran Cesar no siendo
Satisfechos sus desseos
Con los barbaros trofeos
A la Italia decendiendo
Vieran luego
A Venecia eneste juego
Desbaratada de modo
Como si le fuera todo
Metido a sangre y a fuego
Su valor
Puso a Pisa tal fauor
Que sus excelsos varones
Cantos y jubilaciones
Haran siempre en su loor
Tal soys vos
Siempre Augusto salue os Dios
Y al gran CARLOS nieto vuestro
Pues de todo el orbe nuestro
Honrra y gloria soys los dos
Vuestro estado
Se a mas clarificado
Por el dulce successor
Tan inuicto Emperador
CARLOS bienauenturado

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato de tres Capitanes dela casa BALLONA *pintados en vna misma tabla.*



LOS Ballones(que por ser dados à armas, y valerosos en guerra,tuuieron en Perusa mas de cien años autoridad de principes)dize se que descienden delos Duques de Bauiera,y que el que subio la casa a gran autoridad, fue Malatesta Ballon, (que en tiempo de nuestros aguelos aprendio de Bracho de Monton la militar disciplina,y la enseño y perpetuo en sus sucessores. Deste Malatesta, fue visnieto Paulo Ballon (aquien en esta tabla veys pintado, con sus dos hijos Malatesta,y Horacio.)Fuera sin duda Paulo Ballon el mas famoso de su linage, si acusando le con embidia sus parientes de grandes delitos ante el Papa Leon,no se confiara de la Clemente(aun que entonces perplexa)condicion del Papa,Por que confiādo se vino ante el, y en viniendo le hizo cortar la cabeça. Por que de las confessiones de ciertos condenados,se entendio que auia sido sabidor de la conjuracio del Cardenal Petruchi. Mas lo que principalmente mouio al Papa, fue que por ser ingenioso, y esforçado, y tener entre los Venecianos el segundo lugar, despues del general, gouernaua a Perusa de manera que casi parecia tirano de ella. Iuntose con esto que sus parientes, suplicauan al Papa que lo matasse,diziendo que có ninguna otra manera se podria acabar su potencia. Por que todos los Ballones, tuuieron este mal hado, de traer casi siempre entre si dissensiones y peleas sangrientas. Por que como auian echado el vando de los Odos, y no quedauan ciudadanos poderosos con quien competir, matauanse vnos a otros. Tuuo Paulo Ballon rostro autorizado, y excelente eloquencia militar: Y en la paz y enla guerra tenia costumbres de que nadie murmuraua, y en su tierra biuia de manera, que muchos lo loauan. Pero nunca oluidaua los vandos, ni perdonaua la vengança de qualquier enemistad y antiguo odio. Afrentaua à su linage y los agenos con amores incestuosos. Pero Malatesta su hijo, pareciendo le mal la crueldad y luxuria de su padre, siguyo la guerra con Bartholome de Albiano general de Venecia (casado con vna tia suya) y mostrando se valeroso, los Venecianos le dieron vna principal conduta, y como el Papa Leon lo echasse de Perusa, recobro la esforçadamente, y echo à Vitelo,y à Gentil Ballon. Iten poco antes siruiendo a los Venecianos, se señalo echando los

los Imperiales de Lodi, y de Cremona. Y al fin siendo general de los Florentines (que defendian constantemente su libertad) sustento vn año las armas del inuictissimo Emperador don CARLOS, y del Papa Clemente y viendo que no auia que esperar socorro, y que enla ciudad auia gran hābre, quiso mas conseruar aquel florentissimo pueblo, y que no fuesse saqueado de los soldados estrangeros (que tenian el ojo en sus riquezas) que seguyr el parecer de algunos necios y obstinados ciudadanos,que pēsando no auer perdon, querian que ellos y todos muriessen, y que su patria fuesse destruyda, antes que rendirse. Esto acerca de los ciudadanos virtuosos, no le causo nota de traycion, antes al parecer de todos los buenos, y del mismo Papa Clemente, merecio q̄ le hiziessen vna estatua, por conseruador de su Patria. Despues desto no biuio dos años, fatigado de vna braua y larga enfermedad,que lo acabo. Dexo por herederos a Rodulfo Ballon su hijo, que oy con mucha fama sustenta la honrra de su valerosa familia. Por que Horacio su tio(famoso por muchos valerosos hechos y especial por que tomo à Salerno) fue mas vanderizo y cruel que Malatesta, y siendo general de los Florentines, fue muerto no en batalla, sino en vna escaramuça de vn arcabuzazo enel cerco de Napoles, estando ayudando a Monsieur de Lautrec general del Rey de Francia y del no quedaron hijos. A

A. Iouio en la hystoria añadida lib. 27.c.6.y.7.folio. 37. y lib. 28. hasta folio. 58. cap.6.del.lib. 29.

DE PAVLO IOVIO EL Moço.
Traduzido en Castellano.

¶ *Aquestas son tres pinturas*
Tres figuras
De tres varones potentes
Tres rayos del cielo ardientes
Tres llamas de fuego puras
Tu que miras su presencia
Y excelencia
Cada vno por quien es
Saluda los vezes tres
Tres vezes los reuerencia.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Mira que gloria ternia
Y vfania
De ver sus hijos cabel
El padre y ellos con el
Que contento y alegria
Honrrosa generacion
Y sucession
Que cien años fue señora
Y digna y merecedora
De eterna veneracion
Mi Musa te alabara
Y en salçara
Sin contradicion alguna
De la insolente fortuna
Que tan varios fines da
Pues tu valor soberano
Padre anciano
De confiado y fiel
Te puso en manos de aquel
Pontifice Italiano
Mas Toscana tu que alcanças
Sus pujanças
Mientras que estuuo en su throno
Leuanta tu el Baleono
Al cielo con alabanças
Sea en oro retratado
Y esmaltado
El que tambien te guardo
Casas y templos libro
Y el lecho de ser violado
Y no se oluide entretanto
Eneste canto
O racio el hijo famoso
Que de fuerte y animoso
Ninguno merecio tanto.
O animas valerosas
Y animosas
Haga os vuestro santo zelo

Mas validas enel cielo
Que en la tierra venturosas.

Debaxo del retrato de SELIN Emperador de los Turcos.

SELIN nono principe dela casa Otomana, mostraua bien en este brauo rostro y ojos fieros la crueldad y fiereza de su condicion, quando matando a sus parientes, y a los que no hazian su soberuia volũtad exercitaua su desapiadada crueza. Este ora miremos la hõrra de sus hazañas, ora sus maldades y crueldad, fue verdaderamente grande, y en crueldad y grandeza de animo (a juyzio de algunos) excedio a Mahometo su abuelo. Porque rompiendo a los Persas en los campos de Calderan y venciendo en la batalla al Sofi Hismael, tomo A
y saqueo a Tauris su morada real, y alcanço nombre tan claro que parece q̃ bastara a hartar la ambicion y cudicia de los reyes de su linage. Mas juntose con este que auiendo dos vitorias, mato y vencio a dos Soldanes del Cayro, señores de Egypto y de Suria, conuiene a saber al desdichado viejo B
Capson (aquiẽ tropello, y ahogo su propria caualleria) y al fortissimo Tomunbeyo (que siendo miserablemente a horcado acabo su vida, y fue el vltimo delos Soldanes.) Con estas hazañas, hechas con celeridad de rayo, C
Selin tuuo suspenso el mundo con terror y admiracion. Pero deue se creer que la prouidencia diuina, hordeno que esta indomita furia se derramase hazia el Leuante, por que no padeciesse la misera Europa (fatigada de guerras intestinas sin que por ello se diessen nada los reyes Christianos.) D
Reyno Selin ocho años, biuio quarenta y seys, y queriendo venir contra nosotros con mayor potencia, murio en Quiurlu lugar de Thracia, de vna fistula cancerada que se le hizo en los riñones, encomendando à Soliman su hijo, à Pyrrobaxa en cuyos braços despidio su fiera alma, y mandando le seueramente, que reboluiesse sus armas contra los Christianos (como contra verdaderos enemigos) y que dexasse a los Persas (cuya vana soberuia el auia bien quebrantado.) Ordeno nuestro señor que mu- E
riesse en el mismo lugar, donde auia peleado y querido matar a Bayazeto su padre, y que pagasse el auer lo despues muerto. Pero no lleuo la pena que sus crueles maldades merecian, por q̃ exceden toda fiera inhumani-

Universidad de Deusto
Biblioteca

dad. Porque de mas de su padre, mato a Acomates y a Corcut sus hermanos, moços de real esperança, queriendo dexar a Soliman su hijo el Imperio sin competidor. Pero aun a su hijo vuo embidia, de que le vuiesse de succeder enel Imperio, y assi dizen, que por vengarse de ciertas demasiadas palabras que dixo, lo quiso matar, y que le embio vna vestidura vntada por de dentro con terrible veneno, y que su madre, sospechando lo que era, hizo que no la tomasse, y que diziendo que era para Soliman el camarero, se la dieron, y en vistiendo se la murio muy breue. De lo qual parece que Selim excedio en crueldad a las fieras, y que fue mas monstruo que hombre, pues con animo mas que Tartarico, no perdono à ninguno delos suyos. Mas no falta quien quiera escusar su abominable carniceria, diziendo que como queria reynar sin competidor, le fue necessario, hazer la, y que el que a de reynar, no a de tener cuenta con razon diuina ni humana. Por que es tan terrible la sed de mandar, y señorear, que à algunos les parece licito conseruar el reyno con qualesquier abominables artes.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.

Traduzido en Castellano.

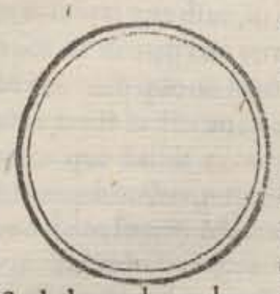
¶ *Este Simulacro fiero*
Esta horrible catadura
De Selin es la figura
El retrato verdadero.
El Basilisco no es tal
Ni Biuora poncoñosa
Ni mas atroz ni espantosa
La misma furia infernal
Parece que tiemblan del
Cielo y tierra juntamente
Sus ojos de fuego ardiente
Espiran muerte cruel
Ynjuria sangre impiedad
Yra braueza insolencia
Tirania y violencia
Y la misma iniquidad
A su padre dio la muerte
Y a sus hermanos con el

Y el hijo se escapo del
Por su venturosa suerte
Y con todo la vitoria
Le da alabanças estrañas
Porque sus grandes hazañas
Lo visten de immortal gloria
Que por donde el Sol nauega
Y con claridad estraña
La Persia y la Syria vaña
Y el Nilo los campos riega
El Ægypto y el Oriente
A su mando riguroso,
Y a su braço poderoso
Dieron el cuello obediente
Y por esto los Romanos
Entre principes famosos
Pintàron los poderosos
Y los fuertes Otomanos
Aun que el autor desta cosa
No fue la Romana gente
Sino tu Iouio excelente
Con arte marauillosa.
Para que siendo mirada
Esta medalla delante
Algun animo leuante
A vengança señalada.
Y visto lo que ganaron
Desbaratemos sus glorias
Triumphando delas vitorias
Que de nosotros ganaron
Con que artes tan estrañas
O grande Iouio nos pones
Y aplicas los coraçones
A valerosas hazañas.

A. Iouio enla hystoria añadida. lib. 14 c. 7. B. Iouio. lib. 17. c. 6. 7. C. Iouio. lib. 17. c. 10. y lib. 18. c. 4. D. Iouio. lib. 19. c. 1. E. Iouio. lib. 14. c. 3. F. Iouio en la hystoria añadida. lib. 14. c. 4.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato de MARCO ANTONIO COLONA.



INGVNO (segun yo con grã admiracion soy testigo) tuuo mas raros y excelentes dones de natura y celestial gracia, que Marco Antonio Colona. Por que siendo de nobilissima sangre Romana, ygualaua a los antiguos Heroes, en alta disposicion de cuerpo, fuerça y grandeza de miembros, hermosura de rostro, magestad de ancho y leuantado pecho, y esplendido lustre de roxa barba. Merece principalmente que se diga esto del. Por que para entera perficion tenia muchas grandes virtudes, y erudicion varia de buenas artes, y era tã amado y acatado de los Romanos y estrangeros, que (aun los que eran de vando contrario) le veneraua, y a el solo como a excelente entre los caualleros Romanos, escogio el Papa Iulio para casar lo con Lucrecia su sobrina. Por que Iulio como cuerdo y graue, quiso enxerir su casa de la Rouere, en las mas illustres familias Romanas, y como auia casado à Felice su hija con Iordan Vrsino, quiso casar vna sobrina cõ Marco Antonio. Pues como Marco Antonio (muriendo su padre en la guerra de Florẽcia en seruicio del rey don Alonso de Aragon) quedasse sin padre, llego se à Prospero y a Fabricio Colona sus tios (capitanes famosos) y aprendiendo dellos militar disciplina, salio tan eminente en ella, que con excelente y vtil tiemple, mezclo el cauto y inuicto valor de Prospero (que era entretenedor) con la heruorosa fuerça con que Fabricio meneaua la espada, y alcanço fama tan illustre, que auiendo se hallado en diferẽtes guerras, en la Pulla, y en la Campaña, y en Toscana, y en Lombardia, se creya que excediera a sus dos tios si los crueles hados no vuieran embidia del honor que proximo tenia. Por que como auiendo defendido esforçadamente à Verona (que fue el vltimo acto de su valor) se vuiesse tenido, con la gran furia de los Venecianos y Franceses que la combatian y pensasse auer por ello alguna merced Monsiur de Cheures ayo del Rey don CARLOS (que a la sazon era moço) lo entretuuo de manera, que el enoxado se con soberuia Romana de que lo menospreciauan se fue de Flandes à Francisco rey de Francia, el qual como liberal estimador dela verdadera virtud, lo hizo capitan de vna vanda de cauallos, y le dio la orden de sant Miguel. Pero esta milicia, (acetada en triste hora) acabo presto sus militares

es obras y vida, Por que como en aquel tiempo Lutrec general del rey de Francia fuesse echado de Milan con armas del Emperador don CARLOS B
y del Papa Leon, y los Franceses renouassen la guerra y llegassen à Milan, (a descercar el castillo que estaua por ellos) Marco Antonio que aũ no llegaua a cinquenta años, fue muerto de vn tiro de vna gran culebrina, que mato a su lado a Camilo hijo del famoso capitan Triuulcio. Por que andando ambos caualgando en el campo Frances mirando dende las trincheas las municiones enemigas, acerto les la pelota y matolos, Dio su cuerpo Lutrec, a Prospero Colona, general del Emperador, paraque hiziesse C
obsequias al hijo de su hermano hombre de tanta esperança que estaua electo por general de Venecia. Lloraron su desdichada muerte, assi los Imperiales como los Franceses y acrecentaua su lastima, ver que no auia dexado hijo varon que heredasse su valor.

A. Iouio. lib. 18. c. 12. y. 14. y. 15. y. 16. B. Iouio lib. 21. c. 2. y. 3. y. 4. C. Iouio enla hystoria añadida. lib. 21. c. 5.

DE AVGVSTO COCEYANO.

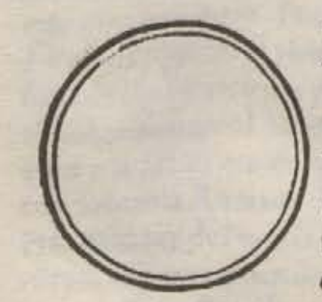
Traduzido en Castellano.

¶Es Marco Antonio Colona
Aquesta gentil figura
De quien la fama pregona
Tantos dones de natura
Iuntos en vna persona.
El es cierto, mas que digo
Quien puede tener consigo
Tanta fuerça y gentileza
De cuya gran fortaleza.
Es Verona buen testigo
Pues ala gente Española
Que entre todas las naciones
Suele lleuar Laureola
Hizieron sus esquadrones
Dexar la campaña sola
Tiñendo la verde yerua
Como la herida cierua

Universidad de Deusto
Biblioteca

Huyendo de sus arneses
Como las cabras monteses
De la villana caterua
Debaxo de aqueste Polo
Tu que milagro ver quieres
Ve dos hijas deste sólo
Bien dignas de ser mugeres
De Iupiter y de Apollo
Y por esta conjectura
Veras que fue de natura
Este diuino semblante
A los dioses semejante
En gracia y hermosura.
Y assi el poder celestial
De los dioses que temia
Del poder de vn hombre tal
Que por ventura podria
Llegar à ser eternal.
Cada vno por su parte
Vsaron de maña y arte
Para que vn tiro cruel
Haga con la muerte del
Dar lagrymas al dios Marte.

Debaxo del retrato de MATHEO Cardenal de SION.



MATHEO Lango (que despues fue Cardenal) nacio en Sion, ciudad cõfederada con los Esguyçaros y Grisones, y fue hijo de vn hombre baxo, pero amador de letras (lo que conforme a su capacidad lo puede ser aquella mõtañesa nacion.) Con esto en viendo a su hijo grande, embio lo à Italia, para que aprendiesse la lengua Italiana, y estudiasse Latin, y se ordenasse como despues lo hizo. Matheo como truxesse de su tierra principios de gram-

grammatica, y sentasse en Como, enel estudio de Theodoro Lucinio, gentil Poeta y grammatico para aquel tiempo, aprouecho tanto que como fuesse gran trabajador, y muy curioso, no se le oluidaua nada de quanto leya, y oya. Y assi muchas vezes quando el Maestro estaua enfermo, leya por el, y con boz medio rustica recitaua gran parte de la Æneida de Virgilio, y de las epistolas de Ouidio, y (sobre todos los autores) estimaua el libro de consolacion de Boecio Seuerino, y como aquel libro esta lleno de muchos exemplos morales, tenia Matheo a la mano escogidas flores, y exẽplos para quanto se offrecia. De manera que no solo los Alemanes, sino Italianos muy doctos, se admirauan de su eloquencia. Visto esto por sus naturales, pusieron los ojos en el para hazer lo su obispo, por que tienen por costumbre elegir por votos al mas virtuoso, y presentar lo al Papa para que lo confirme. Pues como Matheo tomando estola y sobrepelliz (como es costumbre) començasse a predicar, era tanto el concurso de los oyẽtes (por ser el de costũbres castas y moderadas y tales que sin duda excedian la fama de su eloquencia) que lo tenian por digno de la Prelacia. Por que entendia con mucha diligencia en componer las differencias que entre los vezinos y comarcanos auia, y era tan recto y limpio en el juzgar, que ninguno por alterado que fuesse rehusaua poner el negocio en sus manos, si el lo pedia. Con esto ganando autoridad, vino a ser (por su bondad y industria) poderoso y valeroso entre los suyos, y a caso a este tiempo leuanto se guerra entre el rey Luys de Francia y el Papa Iulio, por que el rey Luys queria juntar Concilio para deponer al Papa (cosa mal hecha y temeraria) y la differencia auia llegado a punto que siendo la gente del Papa vencida en la batalla de Rauena, los Franceses le auian tomado à Bolonia, y le tenian por todas partes tan cercado con sacrilegas armas, que le fue forçoso pedir socorro a gente estrangera conuiene a saber a los Españoles, y Ingleses y especial a los Esguyçaros. Visto esto por Matheo, mostro se tan virtuoso, y siruio de tal manera al Papa, que el Papa en honor de la nacion Esguyçara, lo hizo Cardenal, con esto Matheo de ay a poco, persuadio con muchos sermones à los Esguyçaros que fuessen a hazer obra tan Christiana como seria socorrer al Papa, contra los Franceses que procurauan confundir lo diuino y humano. Fue le el negocio mas facil, por que poco antes los Esguyçaros, se auian apartado del amistad del rey Luys de Francia diziendo que como ingrato los menospreciaua, y les quitaua el sueldo que del solian lleuar, por lo qual querian vengar se del afrẽta que este rey auaro o demasiado de escaso les hazia, y hazian lo con mayor colera y priessa, por que el rey Luys, auia començado a cõduzir Ale-

Universidad de Deusto
Biblioteca

manes. El suceſſo deſta injuria fue que Matheo, obligado de ſu officio, y de la merced que el Papa le hizo del capelo, leuanto à los Eſguyçaros contra los Franceſes, y paſſando con ellos a Italia echo à los Franceſes de Pauia, y los hizo paſſar de la otra parte de los Alpes y huyr a Francia, y tomo les el eſtado de Milan. Pero aun que vuo tan gran vitoria, y el Papa recobro con ello ſu autoridad, no por eſſo dexo de ſeruir de ay adelante a la yglesia, ni de ſer gran enemigo de Franceſes, y aſſi muerto el Papa Iulio, ſiruio admirablemente al Papa Leon decimo que hizo guerra al rey de Francia por recobrar a Parma y a Plazencia, y ſiruiendo le, echo otra vez de Milan a los Franceſes, y a ſu capitan Lutrec. Y aun q̃ ſe renouo muchas vezes la guerra, y el Papa Leõ murio, y aunq̃ hallãdo ſe el en el Cõclaue fue electo por Papa Adriano Sexto, no dexo de ſeruir a la yglesia. Mario en Roma no muy viejo, el primer año del Pontificado de Adriano. Fue hombre mas digno de ſer contado entre los capitanes valeroſos, q̃ entre Cardenales. Ora ſe mire la fuerça de ſu cuerpo y ingenio, ora ſus muchas felices hazañas. Fue le de mucho honor el dicho del rey de Francia, que en mi preſencia dixo q̃ mas peligro y coſta le auia cauſado la indomita fuerça de la eloquencia del Cardenal de Syon, que las picas de tantos millares de ſoldados de ſu nacion.

B

A Iouio, en el lib. 10. cap. 2. B. Iouio en la hyſtoria añadida. lib. 21. c. 3.

DE AVGVSTIN COCEYANO.

Traduzido en Caſtellano.

¶ Es el que ciñe la frente
De Capelo colorado
Quien merecio de prudente
Al ſumo Pontificado
Ser llamado dignamente
O caſo de abominar
Que los ſoberuios vezinos
Del Rin que mete a la par
Con ligeros remolinos
Sus arenas en la mar,
Fuera de ſeſo y razon
Y con animo nefando,
Baxaron contra el pendon
De la yglesia profanando

La Chriſtiana religion
Y la fortaleza y pecho
De aqueſte Cardenal ſabio
A ſu deſgrado y deſpecho
Con vengança del agrauio
Al gran Pontifice hecho
Dos vezes deſbarato
A la Franceſa vandera
Y tanto los apreto
Que de los Alpes a fuera
Fuertemente los echo.

Debaxo del retrato de PROSPERO COLONA *General del Emperador don* CARLOS.

MVCHAS vezes vi a Proſpero Colona, con eſte cabello largo, y geſto de la bondad antigua, medio villano, pero militar y de ojos nobles, armado con eſtas inſignias. Fue nobiliſſimo entre los caualleros Romanos, y ſu excelencia fue, ſer capitan cauto y cõſiderado, y a juyzio de muchos ygualo eneſto el valor delos antiguos Romanos. Por que era hombre de gran conſejo, conſtante, virtuoſo, moderado amigo de juſticia y razon, y aſſi ninguno exercito las armas mas moderadamente (aun cõ ſus miſmos enemigos.) Ninguno cuito mas humanamente las batallas ſangrientas. Ninguno fue tan continente en guardar las haziendas de los inocentes, eſpecial de los labradores, y en defenderlas contra la licencia de los ſoldados. Por eſtas virtudes (que en los capitanes deſte duro tiẽpo mas ſe pueden deſſear que hallar) fue muchas vezes llamado de los Milaneſes, defenſor delos labradores, padre dela gente Italiana, Tuuo differentes coſtũbres q̃ el pero fue caſi ſu ygual en fama de gentil ſoldado, Fabricio Colona ſu primo, cõ cuya cõpañia (juntãdo cada vno ſus partes cõ las del otro) ganarõ vitorias y fueró mucho mas eſclarecidos. Mas Proſpero, auiẽdo traydo mucho tiẽpo guerra cõ los Frãceſes ſin ſer jamas vẽcido, fue vergõçoſamẽte preſo por ellos en Villafrãca lugar del Piamõte. Porq̃ Obegni, y Paliza (aquien enla guerra de Napoles auia viſto preſos por ſu induſtria) llegarõ alli de improuiſo cõ caualleria Frãceſa, y lo prẽdierõ. Pero no mucho deſpues, vſando el rey Frãciſco d clemẽcia

A

Universidad de Deusto
Biblioteca

pago el mismo rey la mitad de la talla, y pagando el la otra, salio de prision, y vengando su injuria, echo en seruicio del Emperador don CARLOS del estado de Milan(despues de vna larga guerra)a Lutrec,y a los Frãceses. Por lo qual el Emperador don CARLOS aquien seruia lo hizo su general, y Esforcia fue restituydo en el Ducado de Milan. Despues cayo B en vna enfermedad al principio ligera, pero despues mortal. Por que siendo mayor de sesenta años, oluidaua se de su vejez, y segun algunos creen, daua se desordenadamente a amores de illustres damas, lloraron lo con gran tristeza, todas las ciudades de Lombardia y toda suerte de hombres, como a padre de la Patria, adiuinando con verissimas lagrimas, los trabajosos tiempos que despues auian de venir.

A. Iouio en la hystoria añadida. lib.15.c.4. B. Iouio en la hystoria añadida. lib. 21. cap. 3.con los siguyentes.

DE PEDRO GRAVINA.
Traduzido en Castellano.

¶De ti Prospero Colona
Se blasona
Que no ay empresa subida
Defendida,
Al valor de tu persona
Parece que la fortuna
Siempre vna
Te sublima y fauorece
Y engrandece
Sin contradicion alguna
Por ti vimos acabados
Y domados
Los peligros de la guerra
Y por tierra
Los enemigos prostrados
Y las fuerças oprimiendo
Y combatiendo
Vimos boluer con temor
De tu valor
Los capitanes huyendo

Ala

A la vitoria excelente
Solamente
Faltaua el artilleria
Bateria
Y fortaleza potente
Mas al fin las municiones
Y ofensiones
Los rios y fortalezas
Y asperezas
Se rinden a tus pendones.

DE MARCO ANTONIO CASA NOVA.
Traduzido en Castellano.

¶En tres casos señalados
Ponen por mas valerosos
Tres capitanes famosos
Enla guerra auentajados
A Pyrro en el ordenar
A Fabio enel detener
Marcelo en acometer
Cada vno fue sin par
Y en vos Prospero assi es
Sin faltar vn solo punto
Que solo tuuistes junto
Todo lo de todos tres.

Debaxo del retrato de HISMAEL SOFI
Rey de Persia.

ESTE illustre y señoril semblãte, rostro hermoso relumbrante sobre la belleza humana, hizo que el Soñ Hismael (que hinchio en nuestro tiẽpo la redondez de la tierra con la fama de su nombre) fuesse reuerenciado de los Persas y mirado con admiracion. Fue este nieto del rey Vsumassan hijo de su hija, y tuuo por padre à Haydar

Universidad de Deusto
Biblioteca

Haydar llamado por ſobrenombre Harduel, y crioſe (haſta ſer moço) en vida priuada excediendo a todos los de ſu tiempo en hermoſura de roſtro. Venido a ſer hombre, excedio à todos los ſoldados en fuerças y linda poſtura, y en deſtreza de tirar y caualgar, y declinando en edad, fue tan excelente en militar prudencia, y noticia de coſas eſmeradas, que hazia ventaja a los viejos, y aſſi toda ſu vida (que fue mas corta de lo que a los hombres parecia juſto) fue reuerenciado mas como diuino que humano. Porque las coſas que en guerra auia hecho, eran en importancia y grãdeza y perpetua y felice celeridad admirables. Porque leuantando (ſo eſpecie de religion) los moradores del Leuante a tomar vna nueua ley, echo del reyno de Perſia a los hijos del rey Iacob, y acabo los en vengãça de la muerte de ſu padre, y en defenſa de ſu nueua ley. Porq̃ no auia eſquadron de armados, que pudieſſe ſufrir la fuerça delos del Soſi, que por traer los Turbantes colorados eran llamados en Perſiano Cuſſelbas. Auiendo el Soſi ſacado a los ſuyos en muchas partes à batalla y ſalido vencedor, hizo q̃ los de Perſia y Parthia, y Diarbeca y Aſſiria tomaſſen ſu ſecta, y la color de ſus Turbantes. Y acrecentado con la turba de la inſana y credula chuſma, hizo vna poderoſa entrada en tierras del Turco, por que daua mucho peſo a la guerra llamar ſe guerra ſancta, que ſe hazia por la religion. Pero la entrada de los Soſianos paro, en que haziendo daño a los Turcos y recibiendo lo, fueron echados de Galacia y de tierra de Amaſia, por valeroſos capitanes del Turco Bayazeto, y muerto Bayazeto, Selin ſu hijo, hizo guerra à los Perſianos, peſando le dela gloria de Hiſmael, y paſſando el rio Eufrates, peleo con el cabo Artaxata (en los campos de Calderan) y haziendo lo retirar, gano le a Tauris ſu morada real. Pero temiendo lo, (porque rehazia ſu gente y boluia contra el) retiro ſe luego à Amaſia, à leuantar vn tropheo de vna grande y memorable victoria (q̃ cierto tal era ella ſino le coſtara tanta ſangre.) Deſpues el Soſi prouocado delas injurias de los Hyrcanos, reboluio ſus armas contra ellos, y auiendo muchas victorias, tuuo largo tiempo guerra con ellos, Y entretanto Selin encendido de immenſa cudicia de gloria, reboluio ſus armas contra el Soldan del Cayro, y deſtruyolo. Pero Hiſmael lleno de gloria, auiendo domado y pacificado ſus comarcanos, murio à los quarenta y quatro años de ſu edad, teniendo gran eſperança de mas larga vida. Por que fatigandoſe mucho en caça enfermo de vn mal mortal, que en pocos dias lo acabo. Por que ordeno vna nueua caça, en que con Real aparato ſeguya manadas de cauallos ſiluages, en la montuoſa tierra de

tierra de Seruan (que es en los cõfines de Media y Albania pueſta a las rayzes del monte Caucaſo no lexos de dõde ſe parece el mar de Bacu.) Cerca uan toda aquella tierra gran multitud de caçadores, que parecian vn gran exercito, y auiendo mirado las eſtãcias do los cauallos pacian, yuan ſe poco a poco llegando a ellos y cogiendo los en medio, como en red, herian los, y gritauan haſta que los lleuauan a vn gran campo donde entraua primero el rey. Era plazer ver los cauallos cercados, por que arremeten tan rezios por eſcapar, que no puedẽ ſer tomados ſin gran peligro, y ſin echarles de lexos lazos, y luego acuden nueuos caçadores a atar los y forcejar con ellos con nueuas ſogas. Por que ſon tan brauos, que ſino es canſandolos con correr, y matandolos de ſed y hambre y dando les de palos, no ſe amanſan, y deſpues de auer (en algunos meſes) ſido domados, con mucha y peligroſa induſtria, a penas ſufren la ſilla, ni que nadie les ſuba encima, porq̃ defienden ſu libertad cõ coces y bocados. Tienen eſtos cauallos brana catadura, crines largas mal ſentadas, cuello enhieſto, cabeça como de carnero, anca flaca, pero piernas y braços tan rezios, que aun que corran dos dias no ſe canſan, ni an meneſter herraduras. Por que tienen los vaſos anchos y muy duros, de manera que aun que anden por aſperas peñas, y partes pedregoſas, no ſe les maltratan, deſpues de domados an meneſter vn rezio freno y vn valiente cabeſtro (que de la barriga les ſalga por entre las manos) para que no hieran con la cabeça al que va encima. Con eſto como ſon trabajoſos de tomar, y difficiles de domar, y admirables en correr ſin canſarſe, vſan dellos ſolamente los reyes. Parecen eſtos cauallos a los aſnos ſaluages, por que ſon de color de ceniza, y en las piernas tienen vnas vergas negras. Dizen tambien los Perſas vna coſa de fabula (ſegun me lo conto el Patriarcha de Armenia que fue muy priuado de Hiſmael) conuiene a ſaber que eſtos cauallos, eſtan debaxo dela protecion de ciertos dioſes agreſtes, llamados Faunos y Syluanos, y que por eſtar dedicados a ellos, es peccado ſeguirlos y tomarlos, y que los que los ſiguen, mueren preſto, y que aſſi Hiſmael, fatigado del mucho trabajo de la caça, o herido por la ofenſa que a eſtos dioſes hizo, murio mal logrado lleuando la pena que merecia pues auiſando le los Alfaquies viejos, de lo que deſto ſe entendia, no hizo caſo dello. Tienen los Perſas por indicio cierto de ſu ſuperſticion, que el ſeñor de Sumaquia, que ſe hallo eneſta caça murio de la meſma manera, y ſegun ellos dizen por la miſma cauſa.

A. Iouio

Universidad de Deusto
Biblioteca

A. Iouio en la hystoria añadida lib. 13. c. 5. y. 6. B. Iouio en la añadida. lib. 13. fol. 100 y. fol. 101. C. Iouio. lib. 14. c. 5. y. 6. y. 7. D. Iouio. lib. 14. c. 8. y los siguientes.

DE PARTHENIO PARAVICINO.

Traduzido en Castellano.

¶ *Aquesta honrrosa figura*
Que aqui te representa en las colores
Del arte que procura
Subir los vencedores
Adonde se eternizen sus loores
Exemplo es de la fama
Que de vn estraño Rey tan excelente
Se estiende y se derrama
Del Ganje y del Oriente
A las estremas partes de Ocidente
Tu fuyste señalado
En hermosura grande, y en riquezas
En fuerça y en estado
Y en sublimes altezas
Te fueron sublimando tus grandezas
Tus ritos profanados
Siendo por tu ley armas piadosas
Tomaste a tus estados
Iuntando populosas
Ciudades con tus manos poderosas
Y en mil pueblos y villas
Y Reynos, estampaste tu medalla
Al grande Rey humillas
De Asia que se halla
Por ti desbaratado en la batalla
Y sobre valor tanto
Que a penas todo junto se a hallado
Te halla nuestro canto
De letras adornado
Y en dulce poesia exercitado
De suerte que no queda
Alguna cosa grande o señalada

Que

Que ser de ti no pueda
En siendo deseada
Por fuerça o por ingenio conquistada.
O Rey esclarecido
En la justicia y obras de tus manos
Digno de ser vnido
Por hechos soberanos
Al capitan mejor delos Romanos
Celebrando por esto
Las Musas tu valor y nombre solo
Teniendo te alli puesto
Adonde tiene Apolo
Los mas famosos de vno y otro polo
Entre estos hombres tales
Alli del mismo Marte acompañados
Tus hechos inmortales
Seran eternizados
Tenidos por exemplos y dechados
Biuiendo entre la gente
Con titulo famoso al mundo raro
No puede eternamente
Vn principe tan claro
Temer el embidioso tiempo auaro
El Iouio en sus hystorias
La tuya pondra tal que al mundo asombre
Haziendo en las memorias
Que sea de tal hombre
Por siempre celebrado el claro nombre.

Debaxo del retrato de *ANTONIO Grimano, Duq de Venecia.*

FVERON grandes las venturas y desuenturas, con que Dios leuanto y abaxo à Antonio Grimano. Porque, que dando de quatro años huerfano de Marino su padre, dio se dende su mocedad a mercadear por la mar debaxo la tutela de vn su tio, y sufriendo alegremente grandes trabajos y peli

Universidad de Deusto
Biblioteca

y peligros del mar,anduuo todas las ferias de Africa,Ægypto, y Suria,sufriendo con tanta paciencia muchos trabajos, y siendo tan obediente en lo que se le mandaua, que gano bastante hazienda hasta que llego a tener la edad que en Venecia se requiere para tener officio. Con esto boluiendose a Venecia, passo por toda suerte de officios, sin que se le negasse ninguno. Por que se tenia tal credito de su verdad, y prudencia, que le dauan de conformidad mas de lo q̃ el pedia. Despues como le mandassen q̃ fuesse a vna noble embaxada, conuiene a sabér a Alemania al Emperador Federico, rehuso lo con verguença, por que muchos senadores dezian que vn hombre tan experto en negocios graues, seria mas vtil a la señoria en Venecia que fuera della. Por esto acabose con el Senado, que fuesse à ello Dominico Grimano su hijo, hombre docto en buenas letras que despues fue Cardenal. Passado esto siruio a la republica con gran moderacion,siendo siempre gracioso al pueblo, y muy aprouado de los principales del Senado, especial quando lo eligieron por principe de la mar. Por que en su tiempo los Venecianos hazian guerra à Carlos rey de Francia,
A y se auiã ligado con el rey don Fernando de Aragon y tomado a su cargo defenderlo. Para esto Grimano, fue con vna gruessa armada a la Pulla, y recobro por fuerça algunos lugares de aquella costa(que Franceses tenian tomados)y batiendo con artilleria la ciudad de Monopoli, gano la esforçadamente,y con el miedo, puso debaxo el señorio de Venecia à Poligna
B no,y a Mola,y a Brindez, y a Otranto, y aconsejo à la señoria, que socorriesse con dinero al rey don Fernando, con que les dexasse possèer aquellos lugares en prenda. Con este consejo las cosas de los Frances empeoraron,y las del rey don Fernando(que estaua apretado) mejoraron y Grimano satisfizo la esperança que de su valor se tenia. Y siendo por sus meritos hecho procurador de sant Marcos, succedio aquel tiempo en que los Venecianos(mudando voluntad) desecharon el amistad de Ludouico Esforcia,y se ligaron con el rey Luys de Francia,con quel rey (en premio de la liga) les diesse à Cremona. Por que era tanto el enojo que los Venecianos tenian con Esforcia, y tanto el desseo de acrecentar su estado, que no vuo remedio para que tomassen mejor consejo, aun que selo contradixo libremente Grimano(como el y su successor Griti melo dezian)y les amonesto que mirassen, que de aquella liga auian de suceder maiores peligros, y que mas valia tener por vezino vn pobre cauallero como Esforcia,que vn poderoso estrangero como el rey de Frãcia. Pero los votos de los moços,preualecieron(por voluntad de Dios)contra el mejor parecer de los viejos. Por que los Venecianos estauan grandemente indignados

dos,de que por las astucias de Ludouico Esforcia, auian dexado de adquirir el señorio de Pisa. Con lo qual como no quisiessen perdonar le,y el Papa Alexandro se ligasse con ellos, y el Emperador no ayudasse de veras à Esforcia,el misero Esforcia pidio socorro al Turco Bayazeto, el qual pareciendo le buena ocasion para hazer guerra a los Venecianos(aquien Esforcia le pedia q̃ entretuuiesse por mar y tierra de manera que por defender lo suyo no pudiessen juntar sus fuerças con los Franceses.) Determino socorrer al pobre hombre (maluadamente engañado y cercado de enemigos)mando a Escanderbaxa que entrasse por la Esclauonia hasta la Marca Triuigiana, asolando quanto encontra se, y embio a Grecia a Daute con vna poderosa armada. El qual peligro visto por los Venecianos, eligieron otra vez por general de su armada a Grimano, el qual aderençando vna hermosa armada,salio de Venecia contra el armada del Turco Mas esta guerra paro (por nuestros pecados) en que afrontandose ambas armadas cabo las yslas que ay al derredor de Candia, y pareciendo claro que los Turcos serian vencidos, el viento se mudo, y los capitanes obedecieron tan mal a Grimano,que no solo no vuo vitoria, sino los Turcos le quemaron dos naos gruessas, en que murieron Andres Loredano,y Albano del Arme, valerosos caualleros Venecianos. Y despues passando los Turcos el Golpho de Lepanto Mozenico Castellano del Castillo de Lepã to,se lo rindio(o por miedo o por dineros) Y assi los Turcos tomarõ a Lepanto (quexandose en vano Grimano de los capitanes, diziendo que le auian hecho traycion.)Mas no los oso castigar, porque eran personas nobles. Este successo(que mas fue caso vergonçoso que vencimiento)infamo de tal manera a Grimano, que acabando se en vn punto su autoridad y gracia,el Senado lo priuo del officio,y embio en su lugar à Melchior Treuisano, (antiguo enemigo suyo) para que lo prendiesse, y embiasse a Venecia a que diesse cuenta de si. Sabido esto por Grimano, como fuesse varon constante, y estuuiesse innocente, determino obedecer al Senado, y antes que llegasse el succesor, puso se vnos grillos, y fuesse en vn vergantin suyo à Venecia, y presento se ante aquellos padres. Diziendo, que el venia a recebir la pena que le quisiessen dar. Nunca en Venecia,vuo expectaculo mas celebre, ni de mas concurso de gente, que quando este viejo capitan,que no merecia tal fue desta manera lleuado a la carcel,por los alguaziles,derramando la gente muchas lagrymas acordando se de su vida, y autoridad. Acrecentaua la lastima, que el Cardenal Grimano su hijo. vestido con su capelo y ropa de grana, soliuiantaua con sus sacras manos, las prisiones de su affligido padre, al subir de las escaleras. Auiendo

Universidad de Deusto
Biblioteca

Grimano estado mucho tiempo en dura prision (seguido brauamente de Nicolas Miguel su acusador) vuieron lastima los ciudadanos virtuosos, y su pleyto fue visto no de los Senadores que llamā Rogados, sino en publico consejo de la ciudad y casi por votos de todos fue dado por libre. Mas para diminuyr la infamia, de auer la señoria perdido enesta guerra, no solo a Lepanto, sino a Nauarrino, y a Coron, y a Cabodegallo, y a Modon (aquien Bayazeto tomo por fuerça) desterraron lo a la ysla de Ossaro (que es vna de las Absirtis.) Mas Grimano, enfadando se de auer de yr a tierra tan mala, fuesse a Roma, para con fauor del Cardenal su hijo, remediar mejor su aduersidad, y procurar con todas sus fuerças el bien de su patria. Biuio alli muy honrrado, visitado de toda suerte de gente, y bien querido del Papa, porque auia edificado debaxo de Montecabalo, vna muy linda casa de plazer. Finalmente, acabando se en Venecia la embidia, fue le alçado el destierro, por su integridad y virtud (que estas fueron las palabras dela sentencia) que nunca auia dexado de procurar en todo el bien y honrra de su patria, Fueron deste voto mil y trezientos y sesenta, y cinco caualleros y solos ciento fueron contrarios. Desto parece que la verdadera virtud, puede ser turbada de la fortuna, pero no oprimida. Y assi toda la ciudad, con gran afficion, pensaua (como luego sucedio) hazer lo Duque, y assi lo recibio con gran aplauso. Fue mayor la honrra de Grimano, por que oluidando la capital injuria q̄ Nicolas Miguel le auia hecho, lo perdono. Despues siendo electo segunda vez por procurador de sant Marcos, lleuo vna muy autorizada y graue embaxada al Rey Francisco, y lleuando por compañeros a Dominico Triuisano, y a Iorge Cornelio, y à Andrea Griti, hombres muy principales, fue a congratular se con el rey, de parte de la señoria, de la vitoria que auia auido de los Esguyçaros. Despues desto hasta la muerte del Duque Loredano, fue gran Consiliario, y por muerte de Loredano (auiendo tenido larga contienda con otros pretendiētes) fue electo por Duque de Venecia a seys de Iulio, el mismo año que murio el Papa Leon. Fue Grimano hombre delgado, pero muy alto, y de ingenio agudo hasta lo vltimo de la vejez. Tenia los ojos muy biuos, y fue toda su vida muy limitado en el gastar', y gran trabajador, y de animo firmissimo contra toda aduersidad. Biuio nouenta años. Fue Duque tres, hizo en consistorio vn hermoso edificio, en que por mandado de la señoria fue escripto su nombre (cosa que a pocos a sido concedida.)

A. Iouio

A. Iouio en la hystoria añadida libro. 2. cap. 2. B. Iouio en la hystoria añadida, libro. 4. cap. 2. C. Iouio en la hystoria añadida libro. 6. cap. 1. D. Iouio en la hystoria añadida libr. 6. c. 1.

DE LODOVICO DOMENIQVI PLACENTINO. *Traduzido en Castellano.*

¶ *Aqueste es el Grimano*
Aquien sus obras bellas
Entre varones altos hizo digno
De ser con docta mano
Subido a las estrellas
Por hombre al mundo raro y peregrino.

Con animo diuino
Siguiendo sus intentos
Salio de toda cosa
Con mano victoriosa
En diferentes acometimientos
Y la diosa insolente
Sostuuo su valor honrrosamente.

Despues de auer salido
Del mar, donde se hizo
De mil claras virtudes adornado
Por causas costreñido
De su voluntad quiso
Venirse a presentar preso al senado.

Y siendo aprisionado
Laboz que se derrama
De su justicia clara
Al buen varon aclara
Y pone en libertad donde su fama
Subio tanto en el suelo
Que tiene ya por terminos el cielo.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Debaxo del retrato de FERNANDO de Aualos Marques de Pescara.

ESTE aquien veys con la ceruiz enhiesta con este yelmo en la cabeça (que en las honrrosas heridas que en la cara, tiene, muestra su animo intrepido y sumamente esforçado) es aquel Hernando de Aualos Marques de Pescara, que antes de ser general, (con solo ser capitan de la infanteria Española) fue general de los generales, maestro y autor de obras marauillosas, y gano al Emperador don CARLOS victorias incomparables. Era manifiesta la verguerça de los capitanes viejos de nuestro tiempo, pues siendo Hernando de Aualos de poca edad, les excedia en prompto y graue consejo, y mostrando se en todas partes felice y marauilloso, hazia ventaja a los mas valientes capitanes de conduta, en gran osadia en los peligros, y en animo sin pauor: Pareceme que su infinito valor, fama y merecimiento, no se puede escreuir en breue Elogio. Si miramos su valor esclarecido, y no titulos vanos, que muchas vezes se dan por antojos de Reyes. Porque la gloria de sus hazañas, se estendio largo, y no se puede encerrar en poco papel. Aun que yo que en su vida (quando lleno de honrra seguia la guerra fuy muy su apassionado) e escripto vn libro particular, alabando su nombre, à la presente y venidera fama. Y agora acordandome del, y comparandolo con otros, veo que muchos tienen eminentes titulos de officios de guerra, pero que pocos son los que con valor no digo perfecto (que este casi ninguno de los que oy son lo alcançan) sino con valor mediano corresponda a su officio, sin alguna macula o falta notable.

Deste Epigrama no se sabe quien sea el autor.

¶ *Que aparatos que repuestos*
Que insignias y que pendones
Que Reyes y que varones
Y que cetros son aquestos
Que celadas, que lorigas, y que espadas
Estan aqui relumbrando
Las reliquias illustrando
De inuicta mano ganadas
Que laurel.
Y que tumulo es aquel?
De Marte deue ser cierto
Si el de Aualos no se a muerto.
Ay que si, que aqueste es el
Murio ya
El que siempre biuira
Su memoria en toda parte
Y a se enterrado el dios Marte
Con el aqui donde esta.

Debaxo del retrato de IVAN BENTIVOLLO Tirano de Bolonia.

ESTOS tres retratos que estan casi en vna mesma tabla, son tres poderosos mas que illustres principes de nuestro tiempo. El vno es Iuan Bentiuollo, el otro Pandulpho Petruchi, y el otro Pedro Soderino, diferentes en gesto, abito, y condicion, pero conjunctissimos en los estados y pretensiones, y que vuieron casi vna mesma fortuna en su principado, procurando con vn mesmo fin, pero por differentes vias, conseruar la dignidad que en su patria tenian. Iuan Bentiuollo, tenia en Bolonia el primer lugar, aquien sus passados (que eran los mas nobles) auian ganado por su valor. Pero auia se de manera, que mas parecia tirano que principe. Su aguelo llamado del mismo nombre, fue degollado por el Papa Eugenio, por que deffendia su parcialidad feroz y sedicioſamente. Y su padre Anibal Bentiuollo, fue muerto, por conjuracion de los Canetulos linage vanderizo, tan

Universidad de Deusto
Biblioteca

derizo, tan cruel y temerariamente, que luego lleuaron la pena que su maldad merecia. Con lo qual quedando Iuan Bentiuollo niño, Sancho (que por adopcion era de la casa Bentiuolla) lo tomo para criarlo, para pues todos los ciudadanos le tenian mucha voluntad, poner lo en la principalidad de su padre y aguelo, y enel señorio de la ciudad. Succedio, que Sancho, auiendo gouernado algunos años la republica prudentemente, y hecho que los ciudadanos tomassen mas amor a su ahijado, murio dexando concertado que casasse con Genebra. Esta era hija del señor de Pesaro, muger de animo varonil, y tan amiga de Imperio, que aunque su marido era blando, y en ninguna cosa violẽto, le hizo que matasse a los ciudadanos que competian con el, y que les tomasse las haziendas y muy soberuia y hinchada gouernaua la republica, y como se descubriesse cierta conjuracion de los Maluecios contra su marido incitaua lo a que hiziesse grandes crueldades. Con lo qual siendo los Maluecios castigados y destruydos, Iuan Bentiuollo quedo absoluto señor de la ciudad. Auia Bentiuollo crecido con generacion de muchos hijos, y casando los, auia adeudado con las mas nobles casas de Italia, y casado sus hijas con señores muy ricos, y acommodados a su pretension de manera que parecia que su señorio (que estaua por todas partes fortificado) passaria a los descendientes. De mas desto auia con gran costa, edificado vna casa torreada, de labor marauillosa, tal que aun que era de ladrillo, parecia que en hermosura y grandeza excedia a la de Cosme de Medicis de Florencia, y á la que los Montefeltros tienen en Vrbino. De mas desto sus hijos, incitados de la magnificencia y riquezas de su padre auian edificado sendas casas menores, las quales henchian, tomando a los ciudadanos sus haziendas y adereços, y passauan los sin verguença a su casa. Estando los Bentiuollos tan apoderados de Bolonia, Cesar Borja con immensa cudicia de acrescentar su estado, llego con su campo a ella. Lo qual visto por los Bentiuollos, tomaron sospecha, y haziendo culpados a los Marescotos (caualleros principales de Bolonia) fueron muertos por Hermes Bentiuollo, el mas cruel de los hijos de Iuan Bentiuollo, Lo qual visto por los ciudadanos, espantaronse, por que el negocio se hizo, en consistorio, delante los magistrados, y ninguno de los parientes osaua hablar, por que todos los hermanos, acompañados de muchos criados y homicidas andauan por la plaça muy brauos. De manera que ya eran tiranos notorios y crueles. Despues muriendo el Papa Alexandro, succedio le el Papa Iulio segundo, antiguo enemigo de Iuan Bentiuollo, y auiendo lastima de aquella riquissima ciudad

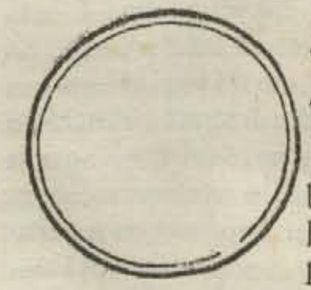
riquissima ciudad, de quien siendo Cardenal auia sido gouernador, determino hazer guerra al Bentiuollo, y echar a tantos tiranos, y partiendo de Roma acrecento su campo con socorro de Franceses y llego a Bolonia. El tirano, echando la corriente de ciertos rios hazia el alojamiento de los Franceses, falto poco para assolar los. Pero en fin desmayando, y temiendo no se alborotasse la ciudad (que estaua mal con el) salio se della, con condicion que le dexassen yr seguro a el y a su muger y a la guarnicion Francesa que tenia. Salido, fuesse à Busseto, lugar de tierra de Roma donde fue recebido de los Pallauicinos, y no mucho despues, andando pensando en boluer à Bolonia, perdio a Ginebra su muger (que espiro de repentino dolor de que de supito le dexaron, que preparandose sus hijos para boluer à Bolonia, con gente hecha de priesa, fueron en el camino rompidos vergonçosamente por el Cardenal Hipolyto de Este. y por Ludouico Mirandula que fauorecian al Papa. Sabido por el Papa Iulio, lo que los hijos de Bentiuollo auian hecho, enojo se, y hizo ahorcar a todos los que de sus allegados fueron presos, y pudieron ser auidos, y lleno de gran colera dexo que el alterado pueblo, derribasse de cimientos la casa del tirano (que era ornamento de toda Italia.) No mucho despues, Bentiuollo desesperando de socorro de Franceses (que dandole falsas esperanças le auian cogido sus antiguos tesoros) murio miserable y descomulgado, auiendo sido señor mas de treynta años, y biuido mas de setenta. Era por cierto digno del señorio de su patria, si sus arrogantes hijos, turbandolo todo con cudicia, luxuria y cruel fasto, no lo vuieran hecho soberuio y causandole perdicion.

DE ANTON FRANCISCO RINIER. *Traduzido en Castellano.*

¶ Bentiuollo no te espantes
Quen potencia y en riquezas
Y en casa y muchas grandezas.
No seas el que eras antes
Tus arreos
Y tropheos
No se cuenten
Ni tu espiritu atormenten
En los campos Eliseos
Por que bien sabes y sientes

Que no ay firmeza alguna
Y como trata fortuna
A toda suerte de gentes
Con sus manos
Los tiranos
A domado
Y con su fuerça asolado
Los triumphos de los Romanos
No dexa suerte figura
Y tu tus cosas mirando
Toda via estas llorando
Y gimes tu desuentura
Vn consuelo
Te da el suelo
Que tu mal
No fue de mano mortal
Sino por yra del cielo
De tus obras enemigo
Quiso el señor soberano
Te viniesse por la mano
Del Papa Iulio el castigo
Su valor y su vigor
Aquel dia
Puso en Italia alegria
Y en los barbaros temor.

Debaxo del retrato de PANDVLPHO PETRVCHI *tirano de Sena.*



QVANTO Bentiuollo parecera a algunos, q̃ illustro su principado con el fasto de sus hijos, y con las magnificas obras q̃ labraua, Tanto se leuãto en Sena Pandulpho Petruchi sobre sus ciudadanos, Era Pãdulpho mayor dissimulador q̃ Bẽtiuollo, pero de animo no mejor q̃ el. Porq̃ sino era en fiestas publicas, nũca mudaua el vestido ordinario de los Senes̃es, q̃ es vna capa negra. Nũca su trato ni mesa, passo de la moderaciõ de vn limitado ciudadano. Edificaua poco, y esso pro

prouechoso mas q̃ hermoso ni sumptuoso, y en llaneza, moderaciõ y cortesia, excedio toda su vida a los mas pobres ciudadanos. Deudo no lo tomo sino con sus yguales en calidad y cãtidad, por huyr la embidia. Todo esto en Bẽtiuoliio era al reues, y tan demasiado, q̃ en afrẽta del señorio dela yglesia, impetro del Emperador, facultad para batir moneda. Y ansi en los ducados, se veya la effigie del tirano cõ su coleta y escudo en q̃ estaua vna sierra aquien abraçaua vn aguila Imperial. Mas Pandulpho no hazia cosa de que los ciudadanos pudiessen auer embidia. Traya poco acõpañamiento, y pretendia ganar poco a poco potencia cõ mucho artificio, y oculta sagacidad. Por que Sena estaua diuisa en quatro parcialidades, y con esto parecia q̃ podria auer enella mudança, si los del vn vando se enojassen siẽdo menos preciados. Porq̃ tenian ygual autoridad quatro vandos, en q̃ auia personas principales. El primero y algo mas autorizado era el delos nobles. El segundo y casi su ygual era el de los populares. El tercero era de familias nobles y populares, y llamaua se el Monte de Noue, porq̃ lo auian ordenado nueue ciudadanos escogidos por virtuosos. Enesste vando, auia algunas familias nobles, y entre ellas la de los Petruchis, y della era cabeça Pandulpho de quiẽ hablamos (porque Iacobo su hermano mayor era muerto) Tras el vando del Monte de Noue venia el vando de los reformadores, los quales en tiempos passados quisierõ como mas prudentes reformar las discordias, y abusos dela ciudad. Estos y los de los otros vãdos cõjurãdose, echarõ dela ciudad alos de Mõte de noue, y cõ ellos a Pãdulpho, el qual vsando en todo de varonil cõsejo y efficaz industria, boluio breuemẽte victorioso a la ciudad. Porq̃ juntãdo mas de trezientos hõbres de su vando, escalo vna noche la ciudad, y entrando por los muros, q̃braron vna puerta, y apoderãdo se del consistorio y de la ciudad, echarõ della a los aduersarios, de manera, q̃ los del Monte de Noue (q̃ poco antes andauan desterrados) echaron a sus enemigos, y en todo y por todo gouernauã la republica a volũtad de Pãdulpho, el qual siendo el principal de su vando, en autoridad y riquezas, era persona muy señalada enla ciudad, pero pesaua de su potẽcia, a Nicolao Borgues, ciudadano principal, y assi aunq̃ tenia casadavna hija cõ Pandulpho, era tan ambicioso, y de tan rigurosa embidia, que no curando del deudo que conel tenia, quisiera derribar lo, y como no se pudiesse hazer sin matarlo, determino hazer lo por qualquier via. Pero la crueldad y soberuia de Pandulpho, tomo la mano su ferocidad y braua murmuracion. y yendo a la plaça, Pandulpho lo hizo matar. Cõ loqual como los ciudadanos se atemorizassen, los Petruchis y principalmente Pandulpho quedo con absoluta potencia. Mas como el caso pareciesse

Universidad de Deusto
Biblioteca

mal a los ciudadanos,y murmurassen del, Pandulpho, viendo su infamia, abstuuo se tan religiosamente de sangre de ciudadanos,que aun que poco despues supo que los Belanzis (siendo autor Leonardo cabeça de aquella numerosa familia)se auian conjurado contra el,los perdono senzillamente aun que los pudiera con razon matar. Despues con gran sagacidad,trato con los gouernadores que eligiessen tres varones que gouernassen la republica, y hiziessen principalmente pagar la gente de guarda que reside en la plaça cabo el Consistorio, y el negocio se efetuo facilmente,y siendo electo el por vno de los tres,corrompio luego con grandes dadiuas a vno de los compañeros, y menospreciando al otro (que era necio) gouernaua solo la republica, y regalando a los soldados de la guarda, y dando les larga paga, ganaua su voluntad y obligaualos a que lo siruiessen. Despues hizo vna cosa nueua y difficil y al parecer injusta pero q̃ fue vtilissima a casi todos los ciudadanos,y fue q̃ determino quitar cierta parte del termino a los mas ricos lugares de Sena, y diuidir lo en cierta forma entre todos los linages de la ciudad, para con esto ganar la voluntad,aun à los que eran sus contrarios. Como Pandulfo persuadiesse la constitucion promulgaron la los señores y el gran consejo.(no aprouechádo los vezinos de los lugares que reclamauan diziendo,q̃ les quitauan cõtra justicia el comer) por que los Senesses se alegrauan viendo que sin infamia suya,acrecentauan sus riquezas con hazienda agena. Y la honrra de la constitucion se atribuya a Pandulpho, el qual cobro con ella mayor potencia y riquezas,y acrecento las de sus amigos, y casi acabo toda la emulacion de sus contrarios de manera que el Monte de Noue era el todo en la ciudad. Estas cosas erã buenas para cõtra los vãdos delos naturales pero no teniã bastãte fuerça para defender la ciudad de estrãgeros, como se vio quando Cesar Borja,(nacido para alterar à Italia)llego con exercito hasta la ciudad de Pienza(para echar de Sena a Pãdulpho, y tomar para si la ciudad.) Por que Pandulpho, entendiendo las assechanças de aquel hombre ambicioso y cruel,determino con generoso consejo huyr de la tempestad y librar a los Senesses del peligro, y ansi diziendo les en vn razonamiento que ninguna cosa estimaua mas que la salud de su Patria, dixoles que queria salir se della (por euitar la maldad y osadia de aquel cruel tirano,) pero que el bolueria breue. Con lo qual de dia, con compañia honesta mas que poderosa, salio se de Sena con tristeza y lagrymas de muchos, dexando a los ciudadanos vnos comentarios, de preceptos prudentissimos, con que defendiessen y conseruassen la ciudad. Con esto famoso hecho. Pandulpho acabo la mala voluntad que algunos le tenian y gano mayor

mayor gracia con todos los estados de la ciudad, y no se engaño en lo que hizo,por que saliendose Cesar Borja de tierra de Sena, Pandulpho fue por decreto publico, llamado a amparar y conseruar la patria. Con lo qual Pãdulpho,viniendo, como vio el peligro en que Borja lo auia puesto, acordo fortificarse con nueuas amistades y ligas,y pareciendo le que principalmente le conuenia estar bien con los Florentines, pidio les que prorogassen el tiempo de las treguas que ya eran acabadas, y Pedro Soderino que a la sazon era gouernador de Florencia,se lo concedio con condicion,que Montepulchano, (sobre quien auian tenido largo tiempo differencia, y a la sazon era posseydo de los Senesses)fuesse entregado à los Florentines en premio de la amistad. Pandulpho entregando se lo, enojo a los Senesses y su autoridad comenco a diminuyrse. Por que parecia que por proueer sus negocios auia hecho gran daño a los publicos. Y no mucho despues, como Cesar Borja con la buelta de los Franceses (que yuan a recobrar el reyno de Napoles) renouasse su yra contra Pandulpho, el negocio llego a que incitandolo algunos, Pandulpho viendo la braua tempestad que contra el venia,determino salir se otra vez de Sena, y estando ya enel camino, llego le la desseada nueua de q̃ el Papa Alexandro era muerto. Con loqual viendose fuera de peligro,boluiose a gouernar la republica como antes, y siendo electo por Papa Pio Tercio Senes,no holgo mucho,porque era de vando contrario, y como verdaderamente Pio no queria que en su patria (que era libre)vuiesse vno que fuesse gallo sobre los otros. Mas como Pio muriesse,en pocos dias,Pandulpho libre de miedo alegro se infinito, de q̃ en lugar de Pio, fue electo Iulio Segundo Ginoues, cuya gracia alcanço con ciertos presentes y seruicios, y en remuneracion dellos el Papa hizo Cardenal a Alfonso Petruchi su hijo (por que Pandulpho pensaua dexar por succesor de su casa à Borgues su hijo mayor, y parecio le dar le calor con el fauor del Papa y capelo del hermano. Pero sus designos, desagradaron a nuestro señor por muchas causas. Y assi de ay a poco,como estan do enfermo de asma fuesse a los baños de sant Filipo murio cabo sant Chiruaco,a los sesenta y tres años desu edad,y sus hijos peleãdo vnos cõ otros fueron echados de Sena,por el Papa Leon. Y Borgues fatigado de melancolia,murio triste y miserable,y el Cardenal Alfonso Petruchi, conjurando se temerariamente cõtra el Papa,fue preso y puesto enel castillo de sant Angel donde el mas miserable no solo de los Cardenales sino de todos los hombres fue ahogado por vn verdugo.

DE

Universidad de Deusto
Biblioteca

DE PAVLO IOVIO EL Moço.

Traduzido en Castellano.

¶ Petruchi si engañaste
Tus ciudadanos tan ocultamente
Y a tu suegro tan cruda muerte diste
Poco te aprouechaste
De la oculta ciencia que tuuiste
Para ser superbo fuerte y prepotente
Mostrauaste paciente
Begnino y virtuoso
Y diste al pueblo muestras de llaneza
Mas toda tu grandeza
Tu ser tan ensalzado y poderoso
No te fue prouechoso
Que al fin como maluado
Saliste de tu tierra maltratado
Y aquellos tus hijuelos
Para quien el estado pretendias
Murieron muerte triste aborrecida
Y tu lleno de duelos
Si biues ynfamado algunos dias
Tendras la muerte alfin qual fue tu vida
Tened buena medida
Humanos en biuir
Pues veis quan mal fenece el q̃ pretende
Subir do no se estiende
Y quiere con lo ageno presumir
Temed siempre el morir
Que la mortal memoria
En seña amar virtud y da gran gloria.

Debaxo del retrato de PEDRO SODERINO gouernador de Florencia.

Pedro

PEDRO Soderino, gouerno a Florencia con titulo mas justo y cõ medios muy differẽtes de los passados. Por que siendo hecho gouernador, por su moderacion y prudencia, fue determinado que fuesse gouernador perpetuo, (a modo de la Dictadura Romana,) y q̃ el gouierno no durasse dos meses como solia. Por que assi como a los Priores, se les acabaua el officio en dos meses (por que con su mucha potencia no pudiessen hazer daño a la republica) assi el gouernador mayor que era llamado Gonfalonier acabaua su officio tan breuemente, que parecia que no podia efetuar muchas cosas importantes. Por esto, parecio conueniente, para la gouernacion, q̃ vno fuesse gouernador perpetuo, para q̃ sabiendo los designos y pretensiones de los predecessores, y lo que enlo tocante a la republica auiã hecho, pudiesse hazer lo que conuiniesse, sin que se le acabasse el officio en mitad de la carrera, y para q̃ su autoridad fuesse mayor enel pueblo. Quisieron enesto, imitar a los Venecianos, que eligen vn Duque, que al parecer tiene gran poder, pero en efecto, no puede mas que los otros, mas que valer por dos votos. Por que su poder es muy limitado, porque no se haga tirano, y solo lo eligen, para que autorize la señoria y Imperio de Venecia, y para ello trae autoridad y insignias de principe. Hecho Soderino illustre con esta dignidad, passo al consistorio su muger y familia, para hallar se en todos los negocios con los ocho varones que tienen suprema potestad, y haziendose poco a poco popular, metio en el Senado hombres nueuos (siendo antes admitidos a el caualleros y ciudadanos honrrados) y principalmente fauorecia a los ciudadanos que reuereneiauan pertinazmente la memoria de fray Hieronymo Sauonarola (que fue condenado y quemado en la plaça) los quales aborrecian el vando de los Medicis. Mas en la verdad Soderino, estaua libre de odio, y no se mostraua parcial, sino como equissimo defensor de la libertad, ni se inclinaua a la vna parte ni a la otra, antes pensaua, que metiendo en la republica a los populares, la patria estaria largo tiempo tranquila, y assi a juyzio de muchos, merecia el nombre de buen gouernador, y de padre de la patria. El qual nombre ninguno despues de Cosme de Medicis auia alcançado. Pero estauan muy quexosos del, los nobles y los amigos de los Medicis, porque auiendo le fauorecido mucho, para que vuiesse el officio, el oluidando lo ingratamente (contra lo que auia prometido) los auia hecho hombres llanos, y no los honrraua mas que a los populares,

Universidad de Deusto
Biblioteca

res, cuyo vãdo preualecia enla ciudad. Deste menosprecio, vinierõ a ser sus enemigos, y siendo cabeça los Saluiatis, y principalmente Iacobo Saluiati, su autoridad fue derribada con varios artificios, de manera, que despojado del gouierno fue echado dela ciudad. Pero a este tiempo, su reparacion florecia, porque por su mano, Pisa fue domada y recobrada despues de diez y seys años que auian traydo conella casi perpetua guerra. Porque los Florentines, aun q̃ auian sido muchas vezes rebatidos por los Pisanos, nunca perdieron esperança de vitoria, y gastando y trabajando, vencieron con asperos y largos peligros la embrauecida y indomita constancia de los Pisanos. De mas desto, Soderino auia ayuntado al señorio de Florẽcia, el lugar de Montepulchano, aquien los Seneses le entregaron en cierta cõtratacion y treguas que conel hizieron. Iten auia proueydo con gran cuydado, que la ciudad estuuiesse bastecida de trigo, porq̃ la abundancia alegra el pueblo. Pero como fauoreciesse a los ciudadanos de media talla, y los metiesse enel senado, fatigauan se los nobles, pesando les de tanto numero de hõbres de baxa suerte, muchas vezes necios, q̃ soberuiamẽte vsurpauan los officios de la republica, deuidos a los mas nobles. Y enfadauan se, de ver el consistorio lleno de la hez del pueblo, y de que excediendo los populares en votos, les cogian las dignidades y officios. Mas Soderino, conseruaua su autoridad con fauor delos populares, y con su insigne virtud, hasta que se leuanto la mas pernicios̃a guerra que para Italia a auido la qual lleuando a las bueltas su dignidad, lo derribo de la silla. Comenco esta guerra, de que el Rey Luys de Francia, viendo se en todas partes vencedor, quiso juntar concilio para hazer deponer al Papa Iulio Segundo. (porque Iulio temiendo las soberuias armas Francesas, y queriendo q̃ Italia no fuesse sujetada, se aparto de la liga que el y los demas reyes auian hecho contra los Venecianos.) Con lo qual turbando se lo diuino y humano, el rey de Francia acabo con Soderino (que lo fauorecia mucho) y con los Florentines, que dexassen que el concilio se hiziesse en Pisa, por ser ciudad acomodada. Visto esto por los nobles, parecioles ocasion de contradezir a Soderino, y reclamando, dixeron que breuemente Pisa seria de los Franceses (que ya venian muchos con Lutrec) y que parecia que de industria queria dar a los Pisanos ocasion de recobrar su libertad y entendiendo se que esto seria assi el negocio paro, en que los Cardenales y Perlados que se auian juntado en Pisa, fueron echados della con Lutrec capitan de la gente que tenian para su guarda, y se fueron à Milan. Este mal son, de auer Soderino dado a Pisa para que se celebrasse enella el concilio, lo hizo aborrecible a los ciudadanos, y odioso al Papa (aun que el no lo hizo de

de su voluntad sino por persuasion del Cardenal Soderino su hermano) Por esto ayrando se el Papa Iulio, que era hombre rezio y colerico, y que no sufria injuria, determino derribar lo, y restituyr en Florencia a los Medicis. Porq̃ los Medicis (q̃ andauan buscando ocasion para ello) se auian jũtado con dõ Remon de Cardona (q̃ despues del daño de la batalla de Rauena, rehazia el exercito Español) y ayudando les el Papa, los Españoles tomaron por fuerça a Prato, y llegando a Florẽcia (antes q̃ se pudiesse juntar defensa) los Medicis fuerõ acogidos en la ciudad por sus deudos, y por los nobles, y recobrarõ su principalidad. Soderino muy trãquilo (como hõbre q̃ no auia hecho agrauio anadie, y q̃ auia hecho q̃ veynte caualleros aquiẽ auia hecho prẽder y poner en cõsistorio no fuessen degollados) fue sin ninguna injuria quitado dela silla, y lleuado a casa de Paulo vetori, y saliendo se dela ciudad, se fue a la Vmbria, y à la Marca de Ancona, y de Ancona se passo a Ragusia, a biuir trãquilamẽte, y los Medicis dispusieron dela republica a su volũtad, y no castigarõ a ninguno de sus enemigos, y quatro meses despues q̃ recobrarõ su patria, el Cardenal Iuã de Medicis (q̃ auiẽdo sido preso en la de Rauena auia escapado de poder de los Frãceses) fue electo por Papa, y se llamo Leõ decimo, y llamãdo cõ animo generoso y cartas muy humanas al Soderino, para hórrarlo y acrecẽtarlo, el vino, y entro en Roma, y visito al Papa, cõ rostro tã sossegado, q̃ todos lo veneraua, y el se mostraua muy humano y amable cõ todos, y contaua de buena gana, lo q̃ le auia passado, y especial me lo conto a mi senzilla y auisadamente, como a hombre q̃ escreuia hystoria. Por q̃ desseaua q̃ los descendientes supiessen la integridad con q̃ auia gouernado, a Florẽcia diez años, y assi en Roma le llamauan el Gonfalonier ni mas ni menos q̃ en Florencia. Rehuso todas las dignidades q̃ el Papa Leõ le offrecio, como menores q̃ la que auia tenido. Biuio con gran tranquilidad, cõtento con sus virtudes, y felice cõ su buena conciencia, y sin ninguna señal de pena dezia q̃ dos hermanos le auian hecho perder el señorio. Por q̃ el vno (q̃era Cardenal) corrõpido de ambicion, y pensando ser Papa, auia ofrecido a los Frãceses a Pisa para q̃ se celebrasse en ella el cõcilio, pensando q̃ no mostrando se mucho por el Papa, ni por el rey de Frãcia, no ofenderia a ninguno dellos y como neutral seria electo por Papa si Iulio fuesse depuesto, y el otro hermano llamado Vetori, siẽdo embiado por embaxador a Mãtua (dõde seauiã jũtado los enemigos delos Frãceses) pudiẽdo cõ poco dinero cõcertarse cõ dõ Remõ d Cardona y hazer q̃ los Españoles no fuesse a Florẽcia, como fuesse escaso y neciamẽte limitado, no se pudo acabar cõel q̃ diesse a dõ Remõ dinero, y assi por su necedad Soderino fue dado por enemigo. Murio Soderino en Ro-

Universidad de Deusto
Biblioteca

Roma, de sesenta y dos años, en el Pontificado de Adriano y hizieron le honrradas obsequias los colegios de los Florentines, y sus parientes le hizieron de ay a poco vn sepulchro de marmol.

DE IVLIO FEROLDO.

Traduzido en Castellano.

¶ Aqui esta retratado Soderino
Varon insigne claro y señalado
Por sus heroycas obras hecho digno
De ser en las estrellas colocado
Aquel de quien con el fauor diuino
Fue siempre su gouierno prosperado
Electo por valor y por prudencia
Al nueuo principado de Florencia.

La qual biuio en quietud libre y segura
El tiempo quel gouierno tuuo della
Depuesto que fue del la desuentura
La dissension parece que entro en ella
O tu questas mirando la figura
Que aqui te representa el biuo della
Saluda por que es premio de virtud
A aquel que de su patria fue salud.

Debaxo del retrato de doña YSABEL de Aragon.

ESTE amarillo rostro, y vestido negro, traya doña Ysabel de Aragon biuda de Iuan Galeaço su marido. Merece esta señora ser puesta, entre los famosos varones, por que contra la flaqueza de su feminino sexo, mostro en las aduersidades animo varonil, y fue la hacha con q̃ Italia se abraso. Porque por su obra famosa, y verdaderamente mortal, lo diuino y humano a andado alterado, y casi auemos perdido nuestra libertad, y sido destruydos, acordando nos en vano del nombre Esforciano y Aragones. Fue esta señora de animo generoso, y verda-

verdaderamẽte varonil, como decendiente de linage real, digna verdaderamente de Elogio muy esclarecido, (sino sin admiracion) consideramos, su animo nunca vencido de grãdes y infinitas calamidades, y la fortaleza novista de su coraçon, Porque ella fue el principio de aquella mortal tragedia, con que los riquissimos estados del rey don Fernando de Napoles, y delos Esforcias duques de Milan, fueron destruydos. Por que viendose cercada de asechanças de Ludouico Esforcia, y despojada indignamente desu estado, pidio socorro al rey don Fernando su padre, y entrando el rey de Francia en Italia, perdio moço a Iuan Galeaço su marido. Loqual le causo mas dolor, porque secreya que lo auian muerto con hechizos. Despues nunca enxugando sus ojos, lloro sin cessar al rey don Fernando su aguelo, que murio de tristeza, y al rey don Alonso su padre aquien vio echado de su reyno y huydo en Sicilia morir en abito astroso. Lloro assi mismo al rey don Fernando sũ hermano q̃e en auiendo recobrado valerosamente su reyno murio mal lograd̃o. Y en tantos trabajos, nunca esta señora tuuo mas consuelo q̃ ver el desdichado fin de Ludouico Esforcia su enemigo, q̃ siendo vendido de sus soldados, y lleuado a Francia, fue metido en misserable prision, para q̃ muriendo enella, pagasse su ambicion y maldad. Pero a penas pudiendo doña Isabel, sustentar contantos trabajos la vida, dio le Dios otra nueua herida, y fue q̃ vio al rey don Fadriq̃ su tio, despojado de su reyno, yr a Frãcia a contar en vano su miseria, y al cabo oyo dezir q̃ era muerto. Con loqual su nobilissima casa, cayendo con gran ruyna, acabo se de todo punto. Acrescento su dolor, q̃ casi al mismo tiẽpo supo q̃ Frãcisco Esforcia su hijo (aquien enesta tabla veys pintado con su madre) auia fallecido en Borgoña de q̃ corriendo vn cauallo en caça, el cauallo cayo cõel. Porq̃ doña Isabel fue forçada contra su voluntad a entregar lo a los Frãceses, q̃ se lo pidieron, y lo metieron frayle en vn rico monesterio, porq̃ no vuiesse legitimo heredero del estado de los Esforcias. Pero fue tanto su valor y constancia, q̃ no dexando se vencer de tantos dolores, se retiro à Bari lugar q̃ su padre le auia dado en dote, donde se trato cõ esplendor tan real, q̃ su casa era alabada en toda Italia, y en los reynos estrãgeros de q̃ en ella se exercitaua la charidad Christiana, y se imitaua la manificencia del linage do decendia. De laqual illustre fama, mouido Sigismundo rey de Polonia se caso con Bona su hija, a laqual lleuo a Polonia, Prospero Colona famoso capitan Romano, y celebraronse las bodas en Cracouia, con gran concurso de señores y caualleros, y fue el matrimonio tan dichoso, q̃ aun q̃ el rey Sigismundo era viejo, su esposa le pario a este Augusto q̃ oy reyna, y de segundo parto, pario vna niña aquien llamaron Isabel, por su aguela, la qual

Universidad de Deusto
Biblioteca

la, la qual fue casada con Iuan rey de Vngria, y pario al rey Estevan, que con esperança de suceder enel reyno de su padre, es señor de la antigua Dacia, llamada oy Trasiluania. Porque lo cria Iorge obispo de Varadino, persona muy principal entre los Vngaros en paz y guerra, y el Turco Soliman lo defiende gentilmente, de todo agrauio de sus vezinos. Porque por el amistad que tuuo con su padre, lo a recebido debaxo su protecion. Pero esta nueua felicidad, doña Isabel no la pudo gustar. Porque como tenia tantos trabajos, murio de ydropesia, Tomo su muerte como mas paciencia, porq̃ poco antes auia ydo a ganar las indulgencias, y a visitar los sanctos templos de Roma. Quando fue a ello, el Papa Leon la recibio muy humana, y liberalmente, y fue acompañada de las principales matronas de Roma. Fue este vn espectaculo muy luzido y hermoso, porque muchas damas, cubiertas de ropas de brocado, recamadas de pedreria, fueron a pie a san Pedro, rodeadas de muchos mançebos. Pero a esta tan virtuosa señora, no perdono el maluado vulgo, antes tocaron en su honor, porque aunq̃ enla mocedad auia sido castissima, y honestissima, declinando en edad, cõ sentia que Prospero Colona (que la seruia y era desuergonçado) se burlasse conella cortesanamente.

A. Iouio en la hystoria añadida lib. 1. cap. 4. B. Iouio lib. 1. fol. 4. C. Iouio. lib. 1. c. 12. D. Iouio. lib. 1. c. 7. E. Iouio en la hystoria añadida. lib. 3. cap. 3. con los siguientes.

DE ANTONIO DE VOLPE.

Traduzido en Castellano.

¶ Esta figura que almas y sentido
Suspende marauilla y los admira
Con sus biuos colores encendido
Aquesta que aun parece que respira
Tal la supo pintar la docta mano
Que sin ojos ni boca habla y mira
Refiere el traje y rostro soberano
De Ysabel de Aragon clara excelente
Hija de Alfonso Rey Napolitano
En cuya magestad y frente

El

El valor resplandece del aguelo
Y del hermano y padre propriamente
Su prudencia rigio el Lombardo suelo
Teniendo por el hijo y el marido
El justo cetro con muy santo zelo
Su estraña fortaleza a resistido
Los importunos y infelices hados
Que cõ muerte y traycion la an combatido
Vido a su padre y tio despojados
Del Reyno, y a su hermano don Fernando
Morir en tiernos años mal logrados
Quien ay que su infortunio este notando
Que la pueda mirar con secos ojos
Sin estar biua sangre destilando
Pues ella esta mirando los despojos
Del hijo, aguelo, padre, tio, y hermano
Sin mostrar enel rostro los enojos
No veis el claro rostro blando, y llano
Do virtud y dolor animo y sexo
Rezia batalla trauan mano a mano
No veis como el dolor queda perplexo
Y el ser muger pospuesto y van venciendo
El animo y virtud en vn complexo
La antiguidad bien puede yr refiriendo
De reynas y princesas mas de vna
Que casi que le vayan pareciendo
Pero de todas juntas no ay alguna
Que le yguale sin grande diferencia
En infelices hados y fortuna
Y en animo grandeza y en prudencia.

Debaxo del retrato del Rey LVYS de Bohemia y Vngria.

ESTE grossero rostro, y vestido mas de Aleman q̃ de Vngaro, traya el rey Luys de Bohemia y Vngria, descendiente de sangre de Polonia, y de Gascuña. Porque el rey Vladislao su padre, era Polono, y su madre fue Candalia. de nobi-

V 2 lissi-

Universidad de Deusto
Biblioteca

lissima sangre de Gascuña. Quando salio del vientre de su madre, dizen que nascio casi sin sayciones, de manera que parecia parto de ossa, pero que crecio tanto, que tenia mas estatura que humana, y que se entendia, que seria tan gordo y pesado como su padre, sin que ningun ayre gentil ni illustre brio, menasse decentemente sus miembros. No tenian culpa desto sus ayos, porque lo abiuauan y querian instruyr en letras y armas: Pero como por su bondad, y mansa y obediente condicion, se esperasse que seria principe justo y virtuoso, merecio casar con Maria hermana del Emperador don CARLOS. Porque el Emperador Maximiliano, en vna solé-ne junta, en q̃ con gran acompañamiento, se vieron cabo Viena el y el rey Vladislao y Sigismũdo rey de Polonia (tres potẽtissimos principes del Septentrion) Maximiliano concerto, que Maria su nieta casasse con Luys hijo del rey Vladislao, y paraque el deudo fuesse mas firme, concerto q̃ el infante don Fernando su nieto, casasse con Ana hermana del rey Luys. Pero como Luys en diez años q̃ biuio casado, no vuiesse hijos, passo (en vida de su padre y despues de muerto) grã trabajo cõ algunos señores alterados, de manera que parecia q̃ tenia vasallos de ruego. Estando en esto, leuantose vna guerra en q̃ oprimido de las soberuias armas Turquescas murio. Porq̃ no teniẽdo (por maldad de los señores de su reyno) las fuerças necessarias, y no siendo ayudado de los principes sus parientes y vezinos peleo con el Turco cabo Mogazo y perdio infelicemente el reyno y vida. Porq̃ el Emperador don CARLOS, y el infante don Fernando su hermano, tenian cuẽta con el señorio de Italia, y no auian remediado su peligro (aun q̃ venia cõtra el tan gran enemigo) y el rey Sigismundo de Polonia su tio, no lo pudo socorrer, porque traya guerra con los Moscouitas, y porque los Tartaros hazian grandes daños en Podolia, y quemauan a Polonia. Iten el Papa Clemente (ocupado en guerra propria) a penas junto para su deffensa seyes mil Alemanes y vna vanda de Vsarones. Iten los señores Vngaros (como oluidados del valor y disciplina de su nacion) estauan vsados a robar el reyno, y trayan differencias entre si, y eran tan soberuios y menospreciadores, que parecia que con necia arrogancia, no querian admitir socorro de estrangeros. Porq̃ era tanta la vana ferocidad, con que yuan a esta guerra, q̃ no hazian caso de los Turcos (aun q̃ fuessen innumerables) y dezian fanfarronamẽte q̃ si los cogiessen en parte do sin ventaja pudiessen pelear, ellos bastauan a conseruar la honrra de su nacion, y salud de su patria. El principal destos era, Paulo Tomoreo, Arçobispo Colocense, vsado a pelear con los Turcos no en batalla, sino en escaramuças (porq̃ en Vngria es co-

es costumbre antigua, que los perlados peleen con los infieles defendiendo la religion.) Este reprehendiendo de cobardes a algunos señores (que no sin razon temian a los Turcos) y encendiendo con sermones a la gente, a que fuessen a pelear, hizo que el rey Luys (moço pobre de consejo y que no se recelaua de peligro de la vida) determinase salir al encuentro al enemigo. Porque como era moço inexperto, y de ingenio rudo, y no sabia q̃ era peligro de guerra, ni en su vida auia visto campo, facilmente fue lleuado donde Tomoreo (capitan desdichado para los Vngaros dezia) no aprouechando que los señores Vngaros, lo contradezian, diziendo que en todo caso deuian apartar se de batalla. Con esto el rey Luys (desdichado por la soberuia y locura de Tomoreo) siguio su consejo, y salio al encuentro a Soliman, cabo Magazo (teniendo los capitanes Turcos entendido que no osaria hazer tal, y assi Soliman, nunca creyo, que el rey estaua enel campo ni que pelearia con tan poca gente como traya) por que toda su gente no llegaua a treynta mil hombres entre infantes y cauallos, y enel campo del Turco auia dozientos mil cauallos. Fue pues assi que la osadia de Tomoreo, y la temeridad de los Vngaros, paro, en que cercando los Turcos su campo, este rey desdichado (como los Turcos le defendiessen el coger agua en el Danubio, fue forçado a endereçar sus batallas, y pelear a vanderas desplegadas) Cerraron los Vngaros, con los Turcos, pero aun que se defendierõ brauamente, y vengauan su muerte no pudieron sufrir mucho la fuerça de la vanguardia Turquesca, antes lleuauan la pena que su locura merecia. Murio entre los delanteros Tomoreo, peleando con desatinada furia. y juntamente murieron casi todos los capitanes y perlados de Vngria, y su exercito fue rompido y tropellado por los Turcos. El rey viendo la batalla perdida, huyo, y llegando a vna laguna (que salia a vnas altas peñas) quiso subir à las peñas y empinando se le el cauallo, cogiolo debaxo y oprimio lo de tal manera con su peso, y con las armas, que se ahogo en vn charco que no tenia dos palmos de agua. Vio lo vn paje suyo, y enterro lo enel arena, por que no vuiessen los Turcos su cuerpo y armas solimã, creyendo que auia escapado, dixo que por estar adeudado con señores tan principales, le bolueria el reyno de Vngria, por amor del rey Sigismundo su tio, con que fiel y agradecidamente, conociesse la merced, que le hazia, y le pagasse vn ligero tributo. Pero siendo el cuerpo del rey hallado muchos dias despues (por que lo mostro el paje) fue enterrado (con la solennidad que pudo ser) quando Soliman de vuo ydo se Buda y de Vngria el qual para tropheo de su victoria, se lleuo vnas hermosas estatuas de brõze (que auian sido del esplẽdidissimo rey Mathia) y haziendo les basas

Universidad de Deusto
Biblioteca

mando las poner en Constantinopla en la carrera do corren los caballos.

A. Iouio en la hystoria añadida. lib. 23. cap. 6.

DE PEDRO ANGELO de Constantinopla.
Traduzido en Castellano.

¶ Tu Luys fuyste sucessor
Del reyno de tus mayores
Mas por sus grandes valores
Que por tu proprio valor
De do los Turcos potentes
Osaron mouerte guerra
Humedeciendo la tierra
Con sangre de nuestras gentes

Aun que fueras mas famoso
De mas consejo y poder
No te deuias oponer
Al barbaro poderoso
Quanto mas sin ser sagaz
Ni guerrero ni potente
Con poco poder y gente
Y essa acostumbrada a paz.

Pero ya que presentaste
La batalla mal regida
Desque la viste rompida
Porque la desamparaste
Al fin tu tienes la pena
Como mal considerado
Pues quedaste sepultado
Entre el cieno y el arena.

FIN DEL QVINTO LIBRO.

LIBRO SEXTO DE LOS Elogios del doctissimo Paulo Iouio Obispo de Nochera.

TRADVZIDO EN CASTELLANO, POR el Licenciado GASPAR DE BAEÇA.

Debaxo del retrato de IVAN de MEDICIS Capitan fortissimo.

ON QVE digno pregon y alabança, os alabare magnanimo caualleiro, illustre en gloria de valerosa mano y animo belicoso, pues vuestro admirable valor excede toda fuerça de eloquencia. Por que si miramos vuestros muchos y esforçados hechos, y los compara-
mos con los de los capitanes de vuestro tiempo, vemos que en numero, variedad, importancia, les hazen ventaja. Por que vuestro natural valor como decendia de tan hondas rayzes, auia começado a crecer y fructificar tanto, que lo alto de su cumbre parecia que llegara a las estrellas, si los crueles hados (con gran infelicidad de nuestro siglo) no lo derribaran en mitad de la esperada vitoria peleando por la libertad de Italia. Decendia Iuan de Medicis por parte de su padre por linea recta, de Lorenço de Medicis el viejo, hermano carnal de el gran Cosme, y por parte de su madre, era visnieto del inuictissimo Francisco Esforcia, que cõ insigne felicidad, y valor, gano el estado de Milan, y lo dexo a sus descendientes. Por que de Francisco Esforcia, era nieta Catalina Esforcia, hija del Duque Galeaço Esforcia (el que por maldad de algunos ciudadanos fue priuado dela vida y del estado) y della nacio Iuan de Medicis. Por que esta señora, auiendo sido casada conel Conde Hieronymo Riario, pariente del Papa Systo, vengo bien su muerte, (defendiendo varonilmente el castillo.) y como le quedassen muchos hijos, enfadose destar biuda, y sabiendo que no era esteril, casose con Iuan de Medicis, como con cauallero noble y de gentiles costumbress (que seguia la pãrte de Francia) y dellos nacio este Iuan de Medicis de quien hablamos, el qual al tiempo que fue baptiza-

Universidad de Deusto
Biblioteca

ptizado, fue llamado Ludouico, y despues quiso tomar el nõbre de su padre. Y siendo el primero y vltimo parto, heredo el valor de guerra del linage de su madre, y illustrolo con el esplendor y manificencia de los Medicis, y siendo de tres años murio su padre, y siendo su madre presa y despojada de su estado (por las armas de Cesar Borja y de los Franceses) passo grandes trabajos, Pero como por beneficio de Monsiur de Alegre capitan Frances, fuesse sacada del castillo de Sant Angel do estaua presa, fuesse a Florencia, y crio alli su hijo, el qual creciendo en edad, tuuo por tutor a Iacobo Saluiati (ciudadano illustre) y caso se con su hija. Pero dende su niñez, tuuo muestra de tan belicoso, que muchas vezes trauaua grandes pẽdencias con los de su edad, y dando a vn mochacho vna herida, fue desterrado contra voluntad del padre del herido. Pero despues siendo Soderino echado de Florencia, y tornando los Medicis a su antiguo estado, Iuan de Medicis se llego al Papa Leon decimo, como a cabeça de su linage y principe de la yglesia, y no mucho despues, haziendo el Papa guerra al Duque de Vrbino, començo a exercitar las armas (antes de tener barbas) y a su costa junto vna vanda de cauallos de sus amigos mas escogidos, y exercitose en muchos peligros de manera, que sin dexar de seguir la guerra, llego a tal disciplina y reputacion de inuicto nombre, que su notable, y en todas partes prouado valor, fue de gran ayuda a su parte, y de gran espanto a los enemigos. De lo qual nace, que su biuo y ardentissimo valor, que tan largo derramo su resplandor, no pueda facilmente comprehenderse en breue elogio. Por que no tiene termino su honor, y esta escripto en hystoria que sera duradera. Porque quien sino en muy luengo volumen, podra contar las cosas que con increyble fortaleza de inuicto animo hizo, quien podra dezir las infinitas batallas que vencio, los lugares que valerosamente tomo, y como saco de manos delos Venecianos el lugar teniente desu vanda? Quien escreuira esto, pintando al biuo la furia, con que renouo la batalla? Quien podra representar como passo el rio Ada delante los ojos de los Franceses, y como con su osadia espanto y puso en huyda la gente de armas. Quien conjusta, y eminente eloquencia, contara como rebatio y rompio valerosamente en tierra de Bergamo a os Grisones? y la vengança que hizo cabo Corso, matando muchos. Esguyçaros, por que auian muerto cruelmente ciertos valerosos hombres de armas de su vanda, y como refreno y castigo gallardamente la osadia de los Españoles, primero en Pauia, y despues muchas vezes a las puertas de Milan? Porque ninguno supo echar mas presto mano a las armas, ninguno fue mas prompto nivigilante en mirar el mouimiento del enemigo.

ninguno

ninguno cerro mas brauamente con su contrario, ninguno peleo con mayor pertinacia por ganar vitoria? Era verdaderamente nacido para librar a Italia, y echar della los estrangeros, si Dios nro señor fuera dello seruido. Pero como siguyendo a los Alemanes (q̃ yuan a saquear a Roma) trabajasse por detener los escaramuçando, y matando muchos, cerca de los reparos del Po, como se fuesse retirando a su alojamiento tiraron a bulto vn moxquete de la otra parte del rio Menzo, y la pelota le acerto en vna rodilla y le causo la muerte, con mayor daño de Italia (que se perdia) q̃ suyo. Por que auia veynte y siete años, y teniendo ya templada la colera de su ardiente animo, gouernaua se cuerdamente de manera que de mas de nõbre de valeroso, se entendia que fuera vn muy cuerdo y graue capitan.

A. Iouio enla hystoria añadida. lib. 24. cap. 6.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.

Traduzido en Castellano.

¶ De que furias a nacido
Este rayo tan terrible
Que con su fuerça inuencible
Tantas gentes a vencido
Y derribado
Por quien la muerte an gustado
Mil capitanes famosos
Cuyos braços poderosos
Con el suyo a derribado
Sin temor
Pues mostrando su valor
En el mundo desta suerte
Murio, y en su fin y muerte
De los Medicis la flor
Fue cortada
La nueua gloria acabada
Del Dios Marte valeroso
Roma sintio el doloroso
Golpe de la Parca ayrada
Pues llorando
Lo mira questa cortando
Su pierna hecha pedaços.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Por que el valor de sus braços
En su muerte esta mostrando
Desdichada
Fue su muerte arrebatada
Mas no tanto para si
Quanto lo fue para ti
Italia desamparada.
Y sin consuelo
Por que luego que enel suelo
Esta luz menos echaron
El Po y Tiber se enturbiaron
En señal de desconsuelo
Y de tristeza
Este con cierta braueza
Que estando muerto mostraua
Parece que amenazaua
Al mundo con su grandeza
Fue enterrado
En vn sepulchro dorado
Por el Iouio que pregona
Las glorias que su persona
Con su valor a ganado
Y posseydo
Por el dibuxado a sido
Su rostro y ser soberano
Digno de ser por la mano
De Iupiter esculpido
Mas primero
Que partiesse este luzero
Nos dexo felicemente
A ti gran Cosme excelente
Por sucessor y heredero
Y por consuelo
De todo el Toscano suelo
Debaxo de cuya espada
Biua Italia descansada
Mientras el goza del cielo.

DE

DE IVLIO IOVIO OBISPO DE NOCHERA Traduzido en Castellano.

¶De Marte soberano
Nueua gloria y valor resplandeciente
Del Principe Toscano
Anteceſſor y padre juntamente
Capitan valeroso
Ynuincible valiente y victorioso.
Cierto con gran razon
Tu nombre y valor esclarecido
Del barbaro esquadron
A sido en toda parte conocido
Tu furia y braço fuerte
Mas temido y dudado que la muerte
Si el hado presuroso
Se mostro contra ti soberbio y fiero
Si estuuo riguroso
No fue tanto por ti gentil guerrero
Quanto por ver perdida
A Italia sin amparo destruyda
Pero con todo aquesto
Eres y fuyste siempre venturoso
No tanto por que pueſto
Aya tu nombre claro y generoso
Ventura en tal estado
Que lo a con fama eternamente diuulgado
Quanto porque gozauas
De ver el alto imperio y la grandeza
Que para ti ganauas
Con animo valor y fortaleza
Enel poder y mano
De sucessor tan alto y soberano.

Debaxo del retrato de CARLOS Duque de BORBON.

QVIEN

Universidad de Deusto
Biblioteca

VIEN de los que vieron a Carlos Duque de Borbon, no lo conocera por este su verissimo retrato, y no juzgara de sus ojos y postura de cejas, la liuiandad de su coraçon? Quié no abominara de la crueldad de tan brauo hombre, que hizo guerra a su rey y patria, y profano y saqueo la sancta ciudad de Roma patria libre de todas las naciones? Quien no creera que traçando otra traycion contra el Emperador, no penso como maluado tomar le el reyno de Napoles? Por que todo se puede sospechar de vn hombre menospreciador de la justicia diuina y humana, que murio al principio de su mostruosa temeridad, castigando lo Dios omnipotente, por que no se alegrase de su abominable victoria y crudelissima muerte de tantos innocentes. Fue Borbon hijo de Gilberto Mompẽsier, el que siendo general del exercito Frances, fue vencido en la guerra de Napoles, y murio de trifteza en Puzo. Este dexo otros hijos, conuiene a saber a Luys que murio de vna pestilencial calentura en Capua, cinco años despues de su padre. Y a Francisco el qual fue muerto enla batalla de los Esguyçaros, en presencia deste su hermano, el qual heredando vn gran estado, fue hecho por el rey Francisco Condestable de Francia (que es la mayor dignidad que en aquel reyno ay, Con lo qual vino a ser el señor mas principal, de aquel reyno. Porque en su casa y fuera, se trataua esplendidissimamente. Era liberal con soldados, y hasta temeridad largo con huespedes. Por lo qual en reputacion gracia y riquezas, excedia a todos los caualleros de la casa real. Pero quanta honrra gano en la batallade Giaradada, siendo capitan de los hombres de armas auentureros, caualleros nobles de Francia, y quanta honrra gano en Milan, defendiendo lo valerosamente contra la terrible venida del Emperador Maximiliano, tanto perdio cabo Mariñan en la batalla de los Esguyçaros, quando temiendo el peligro no quiso socorrer a su hermano que estaua cercado y para ser muerto. Y otro tanto perdio cabo Valencianas, quando viniendo tarde con el socorro', no se quiso juntar con el exercito del rey (que con la noche escura andaua perdido) Pero estas cosas (aunque contra la palabra del rey que las affirmaua) se pudieran purgar y escusar cargo se mucho rebelando se contra su rey, y entrando en Francia con gẽte, por vengarse de vna liuiana injuria, conuiene a saber de que Madama Luysa madre del rey le auia mouido vn gran pleyto, en qu e por no hazer los Senadores justicia, le quitaran sin duda algunos lugares. Porq̃ aquella señora

señora seguya el pleyto brauamente, enojada de que Borbon (auiendose ella querido casar conel) la auia menospreciado: Porque como era biuda, y de edad florida, auia querido casar se con este cauallero de florentissima edad y nobilissimo linage, Esta afrenta auia echado grandes rayzes de odio enel animo desta señora, y como el rey le quisiesse obedecer como a madre, Borbon no auia podido acabar con el, que mandasse cessar el pleyto. Porque el rey dezia que hasta que se sentenciasse, no se auia de meter enel. Sintio mucho esto Borbon, porque entendia que su justicia no le valdria, ni los juezes la harian. Y tenia por cosa rezia, esperar clemencia y merced del rey despues de ser condenado a celeradamente. Enojado desto, conjurose con algunos hombres illustres, y determino seruir al Emperador (enemigo de Franceses) Enesto el rey descubriendose la conjuració, como Borbon se le echasse a los pies, perdono lo con mucha clemencia, diziendo que ningunos grandes indicios bastauan a que creyesse, que vn hombre de linaje real podia ser traydor. Pero no mucho despues Borbon mandando le el rey que siguiesse su campo, fingio que estaua indispuesto, y tomando otro camino, mudo el habito, y huyo con pocos a Borgoña, y juntose con los Imperiales con que el Emperador le diesse por muger a la reyna doña Leonor su hermana que auia sido muger de don Manuel rey de Portugal, Pero nuestro señor impidio tal matrimonio, porq̃ aquella nobilissima reyna, no fuesse casada con hombre infamado de traydor Passo Borbon de Borgoña a Italia, y de Italia, entro con gruesso exercito en Proença y a penas assaltando a Marsella, fue rebatido, por que no se hallo hombre que quisiesse mas imitar su locura que deffender su parria. Despues passando el rey de Francia a Italia, con el exercito que auia juntado para defender su reyno, Borbon se hallo en la batalla de Pauia, donde siendo el campo del rey destruydo por los Imperiales, el rey fue preso cõ esto Borbon auiendo cumplido su desseo y satisfecho su maluado odio, penso como loco, que el Emperador le auia de dar el ducado de Milan en dote con su hermana, y quitar lo a Esforcia, Pero don Carlos de Lanoy visorey de Napoles (que como lugarteniente del Emperador sabia su secreta voluntad) dexo burlado à Borbon, y lleuo a el rey preso a España, diziendole que breuemente ternia libertad. Esto como fue cosa nueua y no pensada, altero tanto a Borbon que al memento se embarco a España, y llegando ante el Emperador, quexose de que auiendo sido el vno de los que auian ganado la vitoria era menospreciado, y diziendo a Lanoy que lo auia hecho como loco y desuergonçado, desafiolo. Mas el Emperador despartio la riña diziendo, que lo que Lanoy auia hecho, auia sido por su mandado,

y por

Universidad de Deusto
Biblioteca

y por la vtilidad publica, y no mucho despues, el Emperador, determino
F soltar al rey con ciertas condiciones, pagando le cierta cantidad, Y para cõ
firmar el concierto, y nueua confederacion, diole por muger a su herma-
na (cosa de que peso mucho à Borbon) Esta reconciliacion entre el Empe-
rador y el rey de Francia, fue sospechosa a los potentados de Italia, porque
creyan que se auian concertado de sujetar los a todos. Mas el rey descu-
brio presto quan falsa era la sospecha, por que en pagando el dinero, y de-
xando a sus hijos en rehenes, declaro que no queria passar por el concier-
G to, diziendo que era riguroso, y que lo auia hecho por estar preso, y que
no era mucho que vuiesse alcançado libertad, pues auia dado dos mi-
llones, y auia dexado sus hijos en rehenes, conesto los principes y ciuda-
des libres de Italia (siendo autor el papa Clemente) tomaron las armas, te-
miendo que el Emperador los queria sujetar, y hizierõ guerra a los suyos
q̃ querian quitar el Ducado de Milan a Esforcia por cierta traycion que se
dezia que auia cometido contra el Emperador. Mouieron esta guerra los
H Italianos, con mas confiança porque entendieron que el rey de Fran-
cia les ayudaria y se juntaria con ellos. Pero el sucesso fue, que el exerci-
to de la liga, cerco en vano a Milan, y los capitanes del Emperador estan-
do vencedores, tomaron el castillo de Milan, y perdieron a Lodi, y a Cre-
mona, aquien los dela liga tomaron. Pero viniendo en socorro de los
Imperiales, quatro legiones de Alemanes, Borbon (como su general) passo
conellos apriessa el monte Apenino (por los Alpes de Arezo) y el, y ellos
I fueron bolando a saquear a Roma, y hallando al Papa desapercebido y en
gañado con ciertas treguas, entraron en llegando facilmente por el burgo
frontero de la Gulla, donde los muros baxos y caydos de antiguos tenian
facil entrada, y haziendo vna miserable matança, profanaron con sangre
(de los miserables que huyan a los altares.) el sanctissimo templo de san
Pedro venerado en toda la redondez de la tierra, Solo vn consuelo tuuie-
ron los Romanos (tan maluadamente oprimidos y arruynados, y fue que
Borbon haziendo poner vna escala a vna casilla conjuncta al muro, fue
muerto al principio de su maldita victoria, passado de vna pelota gruessa.
Con lo qual los desuenturados vezinos, auiendo padecido todos los tra-
bajos y desuenturas que en el mundo se pueden paecder cõsolauanse, y te-
nian mas paciencia, creyendo que aun que los sanctos patrones de Roma,
no auian defendido (por nuestra culpa) sus altares endereçaron aquel tiro
a la ingle deste enemigo condenado de Dios de cielo.

A. Iouio enla hystoria añadida lib. 21. cap. 11. B. Iouio enla hystoria añadida lib. 22.

c. 4. con los siguientes. C. Iouio en la hystoria añadida lib. 22. c. 6. hasta el. c. 16. D. Iouio enla añadida lib. 23. cap. 1. E. Iouio lib. 23. c. 1. F. Iouio enla añadida. lib. 23. c. 3. G. Iouio enla hystoria añadida lib. 23. cap. 5. H. Iouio enla hystoria añadida. lib. 23. c. 3. y. 4. y. 5. I. Iouio lib. 23. c. 5. y. lib. 24. c. 1. L. Iouio. lib. 24. c. 1.

DE IVAN BAPTISTA GABIO.

Traduzido en Castellano.

¶Esta injuria de su tierra
Mancha de su sangre y gente
De quien virtud se destierra
Y brauo y desobediente
A su nacion haze guerra
Este que traydor a sido
Contra su Rey natural
Entrando en Roma herido
Fue por vn golpe mortal
En tierra muerto tendido
Por que de su vencimiento
No se pudiesse alegrar
Ved el pago y escarmiento
Con que suele Dios pagar
Semejante atreuimiento
Desta manera que digo
Vino a pagar su pecado
Siendo traydor enemigo
A su Rey, y al que le a dado
Su merecido castigo.

Debaxo del retrato de IORGE Franispergo.

ON estas armas de infante, y cara cõ
lorada casi de borracho, pintan terri-
ble a Iorge Franispergo, natural de
Mindlano tierra de Suevia cerca de
Memingue ciudad Fraca. Criose este dede su niñez,
debaxo la

Universidad de Deusto
Biblioteca

la disciplina del Emperador Maximiliano,y siruiendole en las guerras cõtra los Cleueses y Gueldreses, truxo a su casa mas honrra que prouecho. Pero siruiendo al Emperador don CARLOS, alcanço muy mayores premios,por su lealtad y valor especial, por que en la batalla dela Bicoca, estando de tras de vna tapia (que a caso auia delante el camino) sustento con mucho animo el impetu del esquadron Esguyçaro que dio sobre el, Y despues en la batalla de Pauia, (en mucha vtilidad de la vitoria) cogio
A en medio a los Alemanes que seruian al rey de Francia, y degollo los, y degollados estos(cuyo capitan era Longamonte) los arcabuzeros Españo les,acabaron de ganar la vitoria. Por que a este tiempo los mismos Espa-
B ñoles auian ya rompido la caualleria, y ahuyentado los Esguyçaros,y despues ellos prendieron al mismo rey Francisco. Auiendo Iorge ganado mucho nombre en differentes guerras, por que dezian que auia peleado mas de quinze vezes en batalla ordinaria,y mas de veynte en batalla extra ordinaria,vistiose vltimamente las armas contra el Papa Clemente, q̃(por
C su mal sentia pena de la suprema grandeza que Dios queria dar al Emperador don CARLOS) y como supiesse la guerra que entre el Emperador y el Papa auia empeño su patrimonio, y con quatro legiones de soldados baxo a Italia, diziendo con boz fiera, que auia de ahorcar al Papa, pues era enemigo del Emperador, y sacaua muchas vezes del seno vn cabestro dorado,diziendo como maluado, q̃ con el auia de ahorcar, al Papa,pero sus abominables palabras y diabolica intencion, impidieron todos los sanctos y sanctas,porque como fuesse viejo y muy gordo,y tan pesado que a penas el podia sustentar sus desmesurados miembros, enfermo de perlesia, y como hombre condenado por su abominable desseo, fue dende el camino lleuado a Ferrara,y de Ferrara a Alemania, donde en su casa(inficionado dela heregia Luterana auiẽdo como malo apartadose de la religion de sus mayores) murio sin ser absuelto, tuuo Iorge tan gran fuerça,que tendiendo el dedo de en medio dela mano derecha hazia boluer a tras qualquier fortissimo hombre, aunque estuuiesse refirmado sobre los pies, Y si asia vn cauallo por el freno,hazia lo luego parar,aun que fuesse corriendo, y si rempuxaua con los ombros vna pieça de artilleria, lleuala donde queria, y quando caminaua, apeaua se, y andaua mas que los soldados comunes,aun que fuessen mancebos. Tuuo tres hijos, el mayor dellos llamado Gaspar,fue su heredero en la disciplina militar, y siete años despues del(quando el Emperador entro en Proença,donde se le murio mucha infanteria de peste)murio el alli. El segũdo llamado Melchior, murio enel saco de Roma,de vna enfermedad que le hazia siẽpre dormir.

El me-

El menor que fue Baltasar no se logro, ni biuio mucho despues de su padre,para engendrar descendientes de su familia.

A.Iouio enla hystoria añadida. lib.22.cap.14.y.c.15.C.Iouio.lib.23.c.2.hasta.c.5.

DE ANTONIO DE VOLPE DE COMO.

Traduzido en Castellano.

¶ *Iorge de Franniſpergo capitan*
De exercito Aleman,que frenesia
Que furor y osadia,te a mouido
A ser tan atreuido,que as osado
Tener aparejado,el fuego ardiente
Contra Roma ynocente,y el cabestro
Contra el vicario nuestro,y gran pastor
Maldad hecho y furor, jamas pensado
Mirate derribado,en el camino
Mira tu desatino,lo que gana
Que enfermedad liuiana,tu concierto
Deshizo y fuyste muerto,y derribado
Como con rayo ayrado,los gigantes
Soberuios y arogantes,en la tierra,
Queriendo hazer guerra,alos del cielo
Pero aun que sin recelo,disfamado
Fuyste deste pecado,abominable
La fama perdurable,te pregona
Y en valor de persona,en valentia
En fuerça y osadia,con prudencia
Te pone en competencia,alos nombrados,
Presentes y passados valerosos
Capitanes valientes y famosos.

Debaxo del retrato de ODETO *de Fox,llamado Monsiur de Lutrec.*

ESTE Odeto de Fox,llamado Lutrec, (por vn lugar puesto en lo vltimo de los montes Pyrineos) tuuo entre los capitanes Franceses nombre de intrepido y esforçado capitan, pero de muy soberuio. Porq̃ no le espantauan ningunos pe

Universidad de Deusto
Biblioteca

ligros,ni dexaualas empresas por ninguna difficultad,Pero enel tomar cõ
sejo,era tan menospreciador de parescer ageno(por parecer q̃ se lo sabia to
do)que pensaua que la reputacion de su militar prudencia,consistia en per
seuerar en su opinion,pero ella le engaño muchas vezes, porque su obsti-
nacion casi llegaua a locura.Mas este vicio de obstinado,encubria con ser
muy liberal, y justiciero, y con que nunca se dexaua corromper de dine-
ro,ni era venal ni robador,sino tan seuero y inexorable,en castigar los de-
A lictos, que como nunca vsaua de misericordia era tenido por carnicero y
inhumano. Esto fue causa que los Milaneses en viendo la suya se rebelas-
sen contra el,maldiziendo la crueldad de Thomas de Lescu su hermano,q̃
cõ colericas persuasiones,lo embrauecio,q̃riendo el vsar de clemẽcia.Fue
Lutrec (en hazer todo officio de general) tenido por mejor q̃ monsiur de
Lescu y q̃ Mõsiur de Asparroso sus hermanos(q̃ erá capitanes muy valero
sos)y aũ q̃ el era mayor q̃ ellos,vio su muerte.Porq̃ Lescu(siẽdo enla bata-
B lla de Pauia herido de vn arcabuzazo)murio al nono dia. Y Asparroso sié
do vẽcido en España cerca de Logroño,abollaron le el yelmo cõ muchos
golpes de maças, y cayo le dello tanto paño en los ojos q̃ perdio la vista,y
no fue mas para guerra,La particular honrra q̃ Lutrec gano enel exercicio
militar,fue la q̃ en tiẽpos passados se dio a Demetrio rey de Macedonia,cõ
uiene a saber q̃ fue llamado conquistador de ciudades.Lutrec en la batalla
de Rauena,ensangrentado con muchas heridas,cayo cabo Gaston de Fox
C capitan esclarecido,q̃ fue muerto en aquella batalla. Y como los Españo-
les lo quisiessen tambien matar a el, vuo lastima. Luys Gordo Español,y
defendiolo de sus cõpañeros. Despues enla batalla,q̃ el rey Francisco vuo
con los Esguyçaros cabo Meleñano, hizo lo valerosamente, como el mis-
mo rey lo dezia. Despues enla batalla de la Bicoca(en q̃ fue general)aun q̃
no vencio,mostro se animoso,pero no cauto ni considerado capitan,y re-
D cobrando a Bresay tomando por fuerça a Verona, y tomando de ay a po-
co por fuerça a Bosco y a Alexandria, y a Pauia, y lo que fue lo vltimo
de sus hazañas, tomando con artilleria a Melfi enla Pulla, gano la alaban-
ça que dixe,concedida a pocos capitanes. Pero despues, la fortuna desam-
E parando su valor, como tuuiesse las orejas sordas a los consejos de sus ca-
pitanes,dexolo burlado, porque perseuerando con obstinacion, enel cer-
co de Napoles, aun que por armas no podia ser vencido, fue vencido y
muerto de peste que assolo su campo,teniendo se entendido, que si se re-
tirara y alojara su gente por los pueblos cercanos en (que auia buen ayre)
G (como capitanes sabios y praticos de la tierra selo dezian) no solo toma-
ra a Napoles,sino venciera a los Imperiales. Mas el quiso perseuerar en su
desdi-

desdichada obstinacion. Pero en esta su vltima calamidad, alcanço esta
gloria, y fue que no auiendo el principe de Orange (quando se vio vence-
dor) querido lo honrrar con obsequias ni sepoltura, el pueblo Romano
no solo se las hizo vn dia, sino hordeno q̃ por su alma se hiziesse cada año
vn aniuersario.Porq̃ en el Capitolio,de publica conformidad de todos los
ciudadanos, se determino, que cada año se le haga en san Iuan de Letran,
vn solenne aniuersario por auer librado a Roma. Por que entienden que
su venida, fue causa de que el Papa saliesse de prision, y de que los Im- H
periales (que arruynauan los edificios de Roma) se saliessen della. Des-
pues desto Lutrec, fue vn notable exemplo de la miseria humana, porque
vn soldado Español, no menos codicioso que cruel, tomo con agudeza
reprehensible,su cuerpo, y echando lo en vna bodega, cubrio lo con mu- I
cha arena, y espero mucho tiempo que algun Frances se lo comprasse.Pe-
ro nunca vuo Frances, que tal hiziesse. Mas de ay a veynte años, Lutrec
fue enterrado en vn rico sepulchro de marmol, porque mouiendo se con
noble verguença vn generosissimo cauallero Español (que fue Gonçalo
Hernandez de Cordoua Duque de Sesa nieto del gran Capitan) de que
no vuiesse quien amasse y honrrase la virtud(que a vn en los enemigos se
deue estimar, compro los huessos de Lutrec,y hizo los sepultar muy hon
radamente en vn sepulchro de marmol con mucha gloria suya y infamia
de la nacion Francesa.

A. Iouio enla hystoria añadida libro. 20. cap. 3. B. Iouio en la hystoria añadida libro. 22. cap. 16. C. Iouio enla hystoria añadida. libro. x. cap. 2. D. Iouio enla hystoria añadida libro. 15. cap. 8. y. cap. 9. E. Iouio enla hystoria añadida. cap. 6. y. cap. 7. y. cap. 8. F. Iouio enla añadida lib. 25. cap. 4. y. cap. 9. G. Iouio enla añadida. lib. 25. cap. 3. y. cap. 4. H. Iouio enla hystoria añadida libro. 25. cap. 8.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.

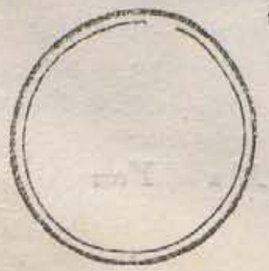
Traduzido en Castellano.

¶ *Dezid los que en la ribera*
Del Tiber sacrificays

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y continamente honrrays
Los templos con uerdadera
Fe ſigura
Por que con boz de triſtura
Eſtays agora cantando
Alma y nombre celebrando
Deſta Franceſa figura
Tan brauoſa
Por que con ſu poderoſa
Fuerça a Roma ſocorio
Y del yugo la libro
De barbara gente odioſa
Por lo qual
Roma y qualquier natural
Della lo celebra y canta
Y en el cielo lo leuanta
Con nombre y fama inmortal
Deſta ſuerte
No canſeys haſta la muerte
Gente noble de alabar
De encarecer y enſalçar
Capitan tan juſto y fuerte
Y virtuoſo
Y tu varon poderoſo
Deſprecia el enterramiento
El ſepulchro y ornamento
De piedra marauilloſo
Muy dorado
De mil figuras pintado
Pues muy mejor deſta ſuerte
Seras en tu fin y muerte
Haſta el cielo ſublimado.

Debaxo del retrato de don HVGO de Moncada.



ESTE roſtro y arte tenia dõ Hugo de Moncada,el q̃ prophano en Roma la yglesia de san Pedro (dende el tiẽpo de los Godos no prophanada) y ve-

nerada

nerada religioſamente de todas las naciones de la Chriſtiandad . Era don Hugo, cauallero nobiliſſimo, decendiente de la caſa Real de Aragon. Y ſiendo moço,paſſo a Italia con CARLOS Octauo rey de Francia, Porque como el rey don Fernando de Eſpaña hizo paz con el rey de Francia (porque le reſtituyo a Perpiñan) ſeguian el campo Frances dõ Hugo y otros muchos Eſpañoles deſſeando ocuparſe en guerra. Pero como el rey dõ Fernando,ſe aparto del amiſtad del rey de Francia, don Hugo ſe junto con Ceſar Borja, y fue capitã en ſu cãpo. Porque Ceſar Borja, dexãdo el capelo,fue de repẽte hecho capitã del exercito dela ygleſia. Y a eſte tiẽpo dõ Hugo tenia fama de capitã esforçado diligẽte y aſtuto. Pero ẽla primera batalla q̃ vuo,la fortuna burlo ſu deſſeo,porq̃ peleãdo ẽla Vmbria,cõ la infanteria de los Vitelos (aquien capitaneauã Iacobo Roſeto, y Paulo Vrſino q̃ ſe auiã rebelado contra Ceſar Borja)dõ Hugo fue rõpido y don Micheleto Corella ſu compañero cabo vn lugar llamado la caſa de Maça.Deſpues Ceſar Borja,rehaziẽdo ſu exercito , diſſimulo cõ mucha ſagacidad ſu injuria,y mato a Vitelocio Vitelo,y a Paulo Vrſino y a otros caualleros de aq̃lla caſa,y echo muchos nobiliſſimos ſeñores de Italia,delos eſtados de ſus aguelos. En todas las quales coſas,dõ Hugo, le ayudo cõ el eſpada y cõſejo.Pero como muerto el Papa Alexãdro,Ceſar Borja fauore ſcieſſe la parte de Frácia. dõ Hugo y los demas capitanes Eſpañoles(cuya A
cabeça era don Hugo) ſe paſſaron al gran capitan , y acabada en Italia la guerra, y ſiendo Ceſar Borja traydo preſo a Eſpaña, y deſpues muerto de vnos Vizcaynos en vna eſcaramuça cabo Mẽdauia,dõ Hugo ſe dio a andar por la mar,y viniẽdo a ſer famoſo y nõbrado por algunas jornadas q̃ cõtra Moros hizo,llego a tãto la fama de ſu nõbre,q̃ mereſcio vna rica encomiẽda de la hordẽ de ſan Iuã en Calabria, llamada el Priorato de ſancta Eufemia. Porq̃ como fueſſe deſſeoſiſſimo de ſiempre ganar nueua fama,corria ſin ceſſar la coſta de Africa(ocupaciõ cierto nobiliſſima,pero no ſiẽpre de felice ſuceſſo, porq̃ como embarcãdo en naos a los Eſpañoles , q̃ en ſeruicio del Duq̃ de Vrbino,auiã hecho grã guerra al Papa Leon , los lleuaſſe a B
cõbatir a Ceſarea (llamada oy Argel) leuanto ſe vna tempeſtad con q̃ perdio miſerablemente el armada y caſi toda ſu gente, Porque los Turcos de Argel,eſtauã en la ribera de la mar, matando y robando lo que la tẽpeſtad deſtruya. Algunos dias deſpues don Hugo,peleando vna noche en la mar con vnos coſarios Turcos, cerca de Cerdeña, junto a los peñaſcos de San Pedro) recibio tanto daño , que ſiendo herido de vn flechazo debaxo el ojo,perdio dos galeras, y ſe retiro vencido. Deſpues ſiendo hecho Virrey de Sicilia,paſſo con mayor armada a los Gelues,a ſujetar al ſeñor de aque

Universidad de Deusto
Biblioteca

lla ysla, porque los cossarios se recogian alli, como a estancia segura. Y saltando en tierra, y executando su intencion, los Moros dieron de repente en los nuestros y desordenandolos, don Hugo trabajando por ordenarlos, y reparar la batalla, fue herido de vna lançada que vn Moro le dio en vn ombro, y con difficultad pudiera reformar los suyos, si los Alemanes que lleuaua (refirmando los pies en la honda arena) no sustentaran la tempestad de la batalla. El señor de los Gelues, viendo el valor y esfuerço de don Hugo, y el animo de los nuestros, vuo claramente miedo, y prometio de pagar cada año cierto tributo al Emperador don CARLOS, y de embiarle sus embaxadores a Alemania. Acabado esto don Hugo se boluio a Sicilia, y gouernola de manera, que muchos se quexauan de su cudicia y rigor. Porque hizo degollar algunos caualleros Sicilianos, y entre ellos al Conde de Camerata, porque vsando de la antigua desorden de su nacion, leuantaua sedicion y alborotos. Despues leuantose aquella terrible guerra, entre el inuicto Emperador don CARLOS, y el rey Fráciſco, en laqual don Hugo, yendo a Varagio (lugar de la ribera de Genoua) como saliesse temerariamente de su armada, fue vencido y preso de Franceses, que salieron y dieron sobre el. Porque como leuantandose tempestad, las galeras de don Hugo se metiessen en alta mar por no dar al traues en las peñas de la costa, don Hugo no se pudo meter enellas. Pero despues quando el Emperador solto al rey de Frãcia, don Hugo (que ya auia sido suelto) vino a Italia a ser capitã dela nueua guerra q̃ se leuãtaua, Porq̃ el Papa, y los Venecianos, temiẽdo ser sujetados, tomarõ las armas contra el Emperador, diziendo q̃ queria hazerse señor de Italia, y quitar el estado de Milã a Frãciſco Esforcia, q̃ por virtud de las cõdiciones dela liga auia sido hecho Duq̃ de Milan. Con lo qual auia se començado cõtra la gẽte del Emperador la mas dañosa y cruel guerra q̃ para Italia jamas a auido. Porq̃ como los señores Colonesses (a persuasion del Cardenal Põpeyo Colona) se mostrassen por el Emperador, y se apartassen del seruicio del Papa Clemente, y juntassen gente cerca de Roma diziendo q̃ la queriã para assegurar su estado, don Hugo aunq̃ tenia poca gẽte (como era auisado y astuto) haziẽdo los Colonesses treguas cõel Papa, reboluio dẽtro de pocos dias cõ la gente q̃ auia juntado en Napoles, y acudiendole los Colonesses, entro en Roma, por la puerta de san Iuan, y por Ponte Sisto, y cõ su gẽte en ordenãça, tiro hazia el palacio Sacro, y no mouiendose los Romanos, y siendo puestos en huyda vnos pocos cauallos dela guarda del Papa, tomo el Burgo, y siendo a la hora saqueado (con gran maldad) el sanctissimo templo de san Pedro, dio a saco a los suyos el palacio del Papa, y como El papa

el Papa temeroso huyesse al castillo de Santangel, y no tuuiesse guarnicio̅ ni remedio, cercolo, y forçolo aque le diesse rehenes, de que no haria mas guerra al Emperador, y que seria su amigo. Y cierto si don Hugo (que en esto fue muy buen cauallero) no tomara partido con el Papa, y se saliera presto de (Roma por no ser causa de que el Emperador fuesse culpado) sin duda el Papa que no tenia mantenimientos, viniera a poder del Cardenal Pompeyo Colona su capital enemigo, y por ventura, tuuieramos otra tragedia como la del Papa Bonifacio Octauo. Mas don Hugo, pago este pecado dos años despues. Porque peleando en la mar arriba de Salerno, con las galeras de Andrea Doria, y con su capitan Philipo Doria, perdio mas de mil valerosos Españoles, que poco antes auiã saqueado a Roma, y perdiendo el armada, y siendo derribado el estãdarte de su capitana, como tẽ diendo el escudo procurasse cubrirse de muchas pelotas que le tirauan, cayo muerto, creyendo los virtuosos que Dios omnipotente le auia querido castigar de su peccado.

A. Iouio en la hystoria añadida fol. 64. lib. 8. B. Iouio lib. 19. C. Iouio en la añadida lib. 22. c. 6. D. Iouio. lib. 23. c. 5. E. Iouio lib. 25. c. 10. y. c. 11.

DE INCIERTO AVTOR.
Traduzido en Castellano.

¶ *Capitan fuy inuincible y muy temido*
Valor fuerça y virtud en mi se encierra
De generosos padres fuy nascido
Y la felice España fue mi tierra
Las inuictas vanderas e tenido
Del gran Emperador en qualquier guerra
Y agora por la honrra que e ganado
Entretanto cauallero estoy armado.

DE IVAN VITAL.
Traduzido en Castellano.

¶ *Yo que a Roma hize guerra*
Ciudad sancta y religiosa
Y consagrada
Yo que viendo la assolada

Universidad de Deusto
Biblioteca

De mis ſoldados y opreſſa
Me parecio el ſaco y preſa
Menor que fue mi dañada
Voluntad.
Yo miſmo que en la verdad
Fuy de Italia deſtruycion
Halle el juſto galardon
De mi pecado y māldad
Siendo muerto.
Por vn golpe juſto y cierto
De vn tiro de artilleria
Napoles en ſolo vn dia
Iunto a tu ribera y puerto
Si contados
Son mis hechos ſeñalados
Mi gloria mayor a ſido
Que en mi fauor e tenido
Todos los dioſes forçados.

Debaxo del retrato del Conde PEDRO Nauarro

PEDRO Nauarro, artifice de obras marauilloſas, q̃ por derribar con minas de cimientos las fortalezas, alcanço fama en toda la redondez dela tierra, tenia en habito y geſto, eſta manera medio villana. Conocilo familiarmente, y deziame, q̃ como es vſo en Vizcaya, ſe dio algunos dias a andar por mar, y q̃ enfadando ſe, ſe vino a Italia (guiẽdolo ſu fortuna) y q̃ ſento por moço de eſpuelas del Cardenal don Iuan de Aragon, y q̃ deſpues pareciẽdole mal, el blãdo ocio dela corte Romana ſe fue a la guerra de Luginiana, y q̃ alli entrãdo enla cõpañia de Pedro de Monte (capitan Florentin) ſiruio algunos meſes en la guerra ganando treynta reales, al mes y q̃ deſpues, tiro dos pagas. Porq̃ excediendo a los de mas ſoldados, en capacidad, hazia obras de excelente ingenio, y eſpecial cauaua minas, y metia en ellas poluora, y cerrãdo les reſpiraderos delas minas, y dandoles fuego, leuãtaua llamas tan terribles, q̃ peleãdo

leãdo el fuego entre ſi buſcãdo por do ſalir derribaua con ſu furia, no ſolo muros, ſino qualeſquier peñas. Pero como los Florẽtines tomaſſen a Serezana, Nauarro boluio a andar por la mar, y ſiguiẽdo alos coſarios Moros, hizo muchos daños en la coſta de Africa, Pero ſucediẽdo la guerra de Frãcia, ſiruio al grã Capitã en Napoles, de capitã de infanteria como era razõ, y creció ſu fama y honrra tãto, q̃ por la grãdeza de ſu rariſſimo valor, era eſpãto de los Frãceſes, y muy q̃rido del gran Capitã. Y como por muchos esforçados hechos, q̃ hizo en Canoſa, y en Tarãto, vinieſſe a ſer famoſo y A
nõbrado, y deſpues cõ ſu eſtupendo artificio delas minas, ganaſſe a Caſtil del Ouo, fortaleza de Napoles, vino a ſer tenido por tan eſtraño y marauilloſo hõbre, q̃ los Frãceſes temiẽdo ſus moſtruoſas obras, ſe falieron de los demas caſtillos. Porq̃ auiã viſto bolar por los ayres, los beſtiones dela yſla B
de Megara (pueſtos ſobre vnos peñaſcos) y auian viſto temblar la tierra, y abrirſe y caer cõ muerte de muchos hombres, todo cõ los artificios de Nauarro. Por lo qual el gran Capitã, viendo ſu notorio y excelẽte valor, le dio el hõrroſo nõbre de Conde de Alueto, lugar cerca del Garellano, no lexos de Aquino. Deſpues ſiendo el gran Capitan lleuado a Eſpaña, y quitado del gouierno de Napoles, como don fray Franciſco Ximenez, Arçobiſpo C
de Toledo, juntaſſe (de las rentas de ſu Arçobiſpado) gente para paſſar a Berberia, Nauarro fue (por ſu gran valor) electo por general del armada, y de la gente, y en la jornada auiendo con felicidad marauilloſa rebatido y eſpantado a los Moros, tomo a Maçalquiuir, y a Oran (ciudad famoſa por ſu feria y porq̃ era lugar de trato) y corriendo por la coſta de Africa, entro eñl golfo Olcaquite, y tomo à Bugia, ciudad rica, y famoſa porq̃ auia eñlla eſtudio de los Moros, y corriendo con la miſma felicidad, largos eſpacios de la coſta de Africa (combatio por mar y tierra a Tripol (pueſta entre las dos Xeques) llamada antiguamente Leptiſmagna, y hiziendo gran matança en los Moros, gano la por fuerça de armas. Y con el buen ſuceſſo, tomo animo, y reboluiendo atras con ſu armada, fue a combatir la yſla de Menice, llamada oy los Gelues, para cõbatir y tomar el lugar donde el ſeñor Moro reſide. Deſembarcaró ſus ſoldados en tierra, y pelearon con la caualleria de los Moros que eſcaramuço con ellos. Pero afligio los tanto vna ardentiſſima ſed (como acontece en los grandes calores de Agoſto (que no podian eſtar en eſquadron porque andauan buſcando pozos) ni eſtar quedos y pelear, y aſſi ſiendo les forçoſo boluerſe al armada, hizieron lo con tanta deſorden, que como las naos eſtauan apartadas de la ribera (por auer en ella poca agua) y como los bateles no baſtaſſen para tanta multitud, fueron muertos en la ribera, y entre

Universidad de Deusto
Biblioteca

ellas peleando valerosamente, fue muerto, don Garcia de Toledo mancebo illustre y de gran esperança, que era embiado de España a ser general del armada. Despues desto, casi nũca la fortuna fauorecio mas a Nauarro y assi de ay a poco como passando a Italia la infanteria Española que tenia en Africa, no pudiesse tomar a Bolonia, y peleasse con los Franceses infelicemente en Rauena, fue preso, y estuuo dos años en dura prision en Francia, Y como el rey don Fernando por sus tan grandes y tantos ser-
D uicios de valor y industria, no lo rescatasse, Nauarro como era valeroso, y no vsado a sufrir injuria, renuncio las mercedes que del tenia, y determino seruir al rey Francisco, pues su rey no lo rescataua. Determinado en esto, siruio esforçadamente al Frances, en la guerra de los Esguyçaros, y en la guerra de los Venecianos contra los Imperiales. Pero no vuo tan buena fortuna en la guerra de Genoua. Porque llegando tarde a socorrerla, como fuesse saqueada y tomada por los Españoles, y por el Marques de
E Pescara, Nauarro fue preso enel alboroto, y estuuo tres años preso en Castilnouo de Napoles (aquien el por su valor auia ganado) hasta que el Emperador teniendo en España preso al rey de Francia, hizo paz conel, por que entonces los prisioneros de ambas partes fueron sueltos, y entre ellos
F fue suelto Nauarro. Despues desto siendo saqueada Roma, y preso el Papa Lutrec passó a Italia, a librarlo y Nauarro que vino conel, tomo algunas ciudades, y siguiendo a los Imperiales, cerco a Napoles, y auiendo los tenido cercados mucho tiẽpo, el fin fue, que casi treze dias despues, q̃ vna enfermedad pestilẽcial mato a Lutrec, y ala mayor parte de los suyos, y casi a todos los generales de todas las naciones, a penas quedarõ la mitad de las compañias de infanteria. Con lo qual Nauarro, y Miguel Marques de Saluzo, determinaron retirarse a Auersa, como ellos y Lutrec, lo deuieran auer hecho, y saliendo tras ellos los Imperiales arremetieron al alojamiẽto, y no hallando mas que muchos hombres medio muertos, tendidos
G por el suelo, siguieron tras ellos, y prendieron a Pedro Nauarro, y al Marques de Saluzo, y el Marques siendo humanamente recebido por el Marques del Vasto, y encomendado a los medicos, murio de ay a tres dias de vna mala herida que le auian dado en la rodilla derecha. Y Nauarro desonrrandolo, los soldados, fue metido en prision en Castilnouo: Y como el principe de Orange, degollasse algunos señores del vando Anjoino, por mandado del Emperador, y la misma pena se vuiesse de dar a Nauarro, como a dos vezes rebelde, y dos vezes preso, Icart Castellano de Castilnouo le hizo esta cortesia, como a Español famosissimo por las hazañas que en Africa auia hecho, que haziendo q̃ el verdugo se detuuiesse vn poco

poco, y que la execucion se dilatasse, fue causa que Nauarro muriesse su muerte. Porque estaua muriendose. Pero no falta quien crea, que estando sospirando enel transito dela muerte, fue ahogado con vna almohada.

A se de aduertir que Pedro Nauarro tomo a Oran pero no a Maçalquiuir, al qual quatro años antes conuiene a saber año de. 1505. Tomo el illustre cauallero don Luys Hernandez de Cordoua alcayde de los Donzeles segun consta de las escripturas originales que muestran los herederos de Alonso Hernandez çapata, el qual fue por juez del campo, y en la toma de Maçalquiuir, mostro valor y industrya.

B. Iouio. lib. 8. c. 8. C. Iouio lib. 9. c. 1. D. Iouio lib. 10. c. 2. E. Iouio. lib. 15. c. 3. F. Iouio en la hystoria añadida. lib. 20. c, 8. y. c. 9. G. Iouio. lib. 15. cap. 3.

DE FERNANDO BALAMO SICILIANO.

Traduzido en Castellano.

¶El Nauarro fue en la tierra
Vnico y solo dechado
De quantos an inuentado
Hazer minas en la tierra
El a sido
El que mejor a sabido
Fortificar bien vn fuerte
Do seguro de la muerte
El campo este recogido
Fue dechado
De quantos an procurado
Con ardides y inuenciones
Auer grandes esquadrones
De enemigos engañado
Vi el estruendo
Que yua en Trapana haziendo
Con su armada que cubria
Las aguas por do corria
De velas y espanto horrendo
Toda llena
Vi su flota enel arena
De Tripol con estos ojos

Llena

Universidad de Deusto
Biblioteca

Llena de preſa y deſpojos
De aquella gente Agarena
Sus ſoldados
Vi tambien en ſangrentados
Las eſpadas y las manos
En la ſangre de Africanos
Por ellos deſpedaçados
De manera
Que ſi el hado no le fuera
Contrario, por fuerça o maña
Africa al gran Rey de Eſpaña
Oy ſin duda obedeciera
Mas guardado
CESAR *eſte miſmo hado*
Eſta para tu gran gloria
Y aqueſta honrroſa vitoria
A tu valor eſtremado
Do cantada
Sera tu virtud ſobrada
Haſta el cielo con clamores
Y de otros mil eſcritores
Como del Iouio enſalçada.

Debaxo del retrato de MAXIMILIANO Esforcia Duque de Milan.

ESTE es aquel Maximiliano Esforcia, que reſtituydo enel eſtado de ſu padre, por beneficio del Papa Iulio, y armas de los Venecianos y Eſguyçaros, no parecio en el geſto, a los generoſos roſtros de los Esforcias, ni en condicio y coſtumbres, tuuo coſa digna de noble principe, ni ſemejante al eſpiritu de ſu padre. Moſtraua en todas ſus coſas penſamientos de hombre baxo y menguado. Dezia muchas palabras de hombre tonto, y aunque a vezes dezia coſas auiſadas, eran de vn auiſo fugitiuo, que parecia que ſe le oluidaua. Iten algunas vezes, tomaua vnas ſoſpechas agudiſſimas, pero nunca acabando ſe de reſoluer

uer enellas vacilaua. Otras vezes parecia, que ſe le acabaua la memoria, o que ſe yua a loco, o que ya lo eſtaua. Porque no mudaua camiſa ni calças, ni le ofendia el hedor de la ſuziedad, ni heruir de piojos de traer mucho cabello, y no peynarſe. Demas deſto quando ſe queria refreſcar los pies, echauaſe agua fria en las botas. Limpiaua ſe algunas vezes la mugre, porq̃ ſe la reprehendian blandamente perſonas grandes, como don Remon de Cardona, y Proſpero Colona, y el Cardenal de Sion (hõbre principal por ſu capelo y autoridad de armas) los quales le dezian, que ſe pulieſſe y hazian que ſe viſtieſſe galanamente. Mas fuera deſto, no aprouechauan amonеſtaciones de ſus camareros, ni amoroſas perſuaſiones de illuſtres damas y aſſi era dexado a que lo curaſſen los medicos, aunque el deſechaua furiosamente todo remedio, y como ſoberuio, nunca ſe oluidaua de que era principe. Queria de ſecreto mal a Franciſco Esforcia ſu hermano, porque como todos lo tenian por mejor que el para gouernar el eſtado, penſaua que ſe lo auia de quitar. En eſte medio, deſecho con muchos artificios la melancolia, y hizo ſu officio de principe de manera, que parecia que eſtaua ſano. Porque ningun negocio graue queria determinar, ſino remitia lo a ſus oydores, y el holgauaſe cõ caça de perros, y volateria, y en parlar con damas illuſtres, y como no eſtaua loco, tenia cuydado de los conſejos y coſas tocantes a la guerra: Y como los Franceſes vinieſſen contra el, ſalio les al encuentro haſta Nouara, y hizo lo tan valeroſamente, que los rompio con mucho valor, y gano vna noble victoria, aunque eſtaua turbado, A de que los capitanes enemigos, conuiene a ſaber Tramulla, y Triuulcio, y de que los capitanes Eſguyçaros (que lo defendian) eran los miſmos que con traycion, cauſaron la vltima miſeria a Ludouico Esforcia ſu padre en aquellos miſmos campos de Nouara do eſtaua. Pero vẽciendo, quedo por B el valor y lealtad de los Eſguyçaros, cõfirmado en ſu eſtado, y fue Duque con dudoſa eſperança de conſeruarſe. Porque muchos creyan que le auiã quitado el juyzio con hechizos, haſta que vino Franciſco rey de Francia, que prendiendo a Proſpero Colona a la rayz de Monginebra, vuo vna grã batalla con los Eſguyçaros, y los vencio, y tomo a Milan y cerco al Duq̃ que ſe metio enel caſtillo, y eſpantando lo con eſtraños artificios y maquinas que inuento Pedro Nauarro, el Duque ſoſpecho que los ſuyos le que- C rian hazer traycion, y rindioſe con que el rey le dieſſe en Francia con que paſſaſſe honrradamente. El rey como era clemente y humano, dio le liberalmente quanto ſe le pudo dar, y aunq̃ ſe tenia cuenta con el, no lo guardauan. Pero el acordãdo ſe del eſtado q̃ auia perdido, y eſtãdo ya caſi fuera d juyzio, como entẽdieſſe ſu injuria y miſeria, recahya muchas vezes en

la lo-

Universidad de Deusto
Biblioteca

la locura,y assi de ay a algunos años murio de calenturas, quando Francisco Esforcia su hermano (a quien el Papa Leon auia sustituydo en su lugar enel estado)era combatido de la gente del Emperador,y defendido reziamente del Papa Clemente.

A. Iouio en la hystoria añadida,lib.11.c.3.y.c.4.B.Iouio lib.15.c.8.y.c.9.

DE PLACIDIO PLACENTINO.

Traduzido en Castellano.

¶ *De Milan auiendo echado*
Los Franceses desterrados
Reposaua
El Duque y todo el estado
Que heredo de sus passados
Gouernaua
Sin mostrar con su torpeza
Con su ingenio mal pulido
Insufficiente
Cosa alguna ala grandeza
De Principe esclarecido
Conueniente
Mas aquesto no embargante
En su ventura atreuido
Y valeroso
Con fama y honrra bastante
Algunas vezes a sido
Vitorioso
Pero poco le duro
La fortuna en este estado
Fauorable
Que dentro en Francia murio
De su casa desterrado
Y miserable
Diole este titulo y mando
No virtud que en el se esfuerça
Ni ardimiento
Sino fortuna burlando

Yquito se lo la fuerça
En un memento

Debaxo del retrato de FILIBERTO Principe de Orange.

ON esta color blanca como leche, zarcos ojos, y cabello ruuio, cerraua con los enemigos Filyberto Principe de Orange, señor de Orange (antigua colonia de Romanos) de quien sus progenitores eran señores. Decẽdia este dela casa de Chalõ, illustre en Borgoña,y era muy q̃rido del Emperador dõ CARLOS,porque le tocaua algo en deudo. Era con vna cierta animosidad Francesa, amigo de guerra,y aun que era moço y no auia estado enella, el Emperador satisfaziendo su desseo, lo embio a Italia, quando se leuanto guerra entre el,y el Papa.Pero interrũpio la fortuna,la esperança del Principe,porque embarcando se en España,fue preso en mitad del camino, por las galeras de Andrea Doria q̃ a aq̃lla sazõ seruia al rey de Frãcia, y cõ ningũ partido pudo acabar con los Franceses que lo soltassen,hasta que el Emperador y el rey de Francia hizieron paz, porque entonces fueron sueltos sin precio los prisioneros de ambas partes,especial don Hugo de Moncada,y Pedro Nauarro. Suelto conesto el Principe, juntose con Borbon, y como era valeroso, y el Emperador lo fauorecia, Borbon lo hizo general de la caualleria,y el hizo el officio,con tanto heruor, q̃ en vna escaramuça que vuo cõ gente del Papa,fue cercado cabo Plazencia,y faltando poco para ser derribado del cauallo,escapo cõ mucho trabajo auiẽdo perdido los penachos. Por lo qual con gentileza de cauallero,embio a rogar a los capitanes enemigos, que porque queria pelear otra vez,que si le prendiessen, que le hiziessen graeia de soltarlo luego por sus dineros, por que no queria tornar a estar preso ni fuera de la guerra. Porque pretendia señalarse,y metiendo se en muchos peligros y obrando valerosamente ganar fama. No mucho despues vino de Alemania Iorge Franispergo, con ventiquatro mil soldados, de los quales fue general Borbon (porq̃ Iorge dandole vna gran enfermedad se fue a Ferrara.) Iuntaronse con estos Alemanes, los soldados viejos Españoles con licencia de Antonio de Leyua (que estaua en defensa de Milan) y todos juntos baxaron a tierra de Bolonia, y yendo delante la caualleria, quemauan con barbara crueldad quanto encontrauan,

sin que

Universidad de Deusto
Biblioteca

ſin que capitan del Papa ni del rey de Francia ni de Venecianos oſaſſe reſiſtir les. Con eſto metiendo lo todo a fuego y a ſangre, paſſaró los Alpes ſin que hombre ſe les puſieſſe delante en los aſperos paſſos del Apenino, y tiraron bolando a Roma, con gran felicidad del Principe de Orange, A que ſaqueando quantas tierras de la yglesia encontraua, vuo gran preſa, y muerto Borbon a la entrada de Roma fue electo por general. Con lo qual alegrandoſe (porque tenia debaxo ſu mano mas de quarenta mil ſoldados que tomando ſubito a Roma la ſaqueauan crudeliſſimamente) puſo todo ſu cuydado, en cercar con foſſo y guardia el Caſtillo de Santangel, don de el Papa y gran parte de los Cardenales ſe auian metido atonitos de la ſupita entrada dela ciudad. Con eſto el Principe vuo en ſu poder al Papa, y a los Cardenales, y todas ſus mas precioſas riquezas, y no ſe daua nada de las lagrymas y llanto del deſdichado pueblo atormentado con todos los tormentos del mundo. Porque los Alemanes, Eſpañoles, y Italianos, hazian a porfia obras de cudicia, luxuria y crueldad. El principe andando vn dia caualgando, mirando las trincheas y guardia del caſtillo, fue mal herido en el carrillo ſinieſtro (vn poco abaxo del ojo) de vn arcabuzazo. Nunca la herida ſe le cerro, y aſſi quedo muy feo. Porque tenia la mexilla colorada. Iuntaron ſe con el, caſi todos los Franceſes huydos, que auian ſeguido a Borbon, mas la peſtilẽcia los trato de manera, que Lorſino el mas conocido dellos, y muy priuado del Principe, murio con todos ſus compañeros, y en todas partes eran enterrados cuerpos de Eſpañoles, y Alemanes que morian de peſtilencia. Auiendoſe rendido el Papa, como los Imperiales lo guardaſſen con perpetua guardia, ſintieron vna generoſa verguen
B ça los principales reyes Chriſtianos, de que el principe de la religion, en afrenta del mundo todo, fueſſe tan indigna y cruelmente tratado. Y por mandado de Franciſco rey de Francia, y de Henrrique rey de Inglaterra, Lutrec paſſo los Alpes para ſacar de priſiõ al Papa, y echar de Roma a los Imperiales, Lo qual ſabido por el Emperador, y lo que los ſuyos auian hecho, y que lo culpauan a el del agrauio del Papa, mãdo a ſus capitanes que lo ſoltaſſen con que vnieſſen de alguna parte dinero para pagar los ſolda-
C dos y que auiendoles pagado los lleuaſſen a la Pulla que corria peligro cõ la venida de Lutrec. Con eſto los capitanes Imperiales, ſocorriendo los el Papa con dinero, ſoltaron lo, auiendo lo tenido preſo ſiete meſes, y el Papa ſe fue a Orbieto lugar de la Toſcana. Y el Principe de Orange y el
D Marques del Vaſto, ſacaron los ſoldados de Roma, y tirando contra Lutrec (que a buenas jornadas paſſaua todo lo largo de Italia) puſieron ſe le delante cabo Troya, y no peleando (aunque Lutrec diſparando artillería les

ria les preſento la batalla) fueron ſe aprieſſa a Napoles. Lutrec, tomo por fuerça o concierto los lugares que encontro, y hizo alçar en ellos las vanderas de Francia, y cerco al Principe de Orange en Napoles. El principe, aunque los ſuyos hazian cada dia muchos daños enla ciudad, conſeruola, y cayendo peſte en el campo de Lutrech, acabo la guerra, y el cerco (con muerte de Lutrec, y de ſus capitanes, y dela mayor parte de los ſuyos. Y viendoſe vencedor, mas por fauor del cielo, que por ſu valor, alegroſe, y cõfiſco los bienes, y degollo, a los ſeñores del vando Anjoyno, que ſe auiã rebelado contra el Emperador, y repartio ſus bienes entre los ſuyos, con tanta y tã precipitada liberalidad, y tan prodiga y temerariamẽte q̃ el Emperador ſintiendo lo, dixo, que el principe auia defendido el reyno paraſi, y para los ſuyos y no para el. El año ſiguiente, el principe fue con todo el E exercito Imperial a la Toſcana (llamado del Papa Clemente, que con fauor del Emperador pretendia recobrar a Florencia ſu patria.) Porque los Florentines, ſe auian ligado con el rey de Francia, y embiado ayuda contra el Emperador, y por eſſo el Emperador los queria caſtigar. El principe, cerco a Florencia, y fue tanta la obſtinaciõ de los cercados, como la cõſtancia de los cercadores: Por que los cercados no auiendo ſido domados con cerco de onze meſes, ni con exercito tan poderoſo, determinaron ſa-
F lir, y pelear por ſu libertad, y para hazer con mayores fuerças lo vltimo de ſu pertinacia y potencia, embiaron a llamar ſocorro a Piſa. Sabida por el Principe la venida del ſocorro, tomo vna determinacion neceſſaria, pero deſdichada para ſi, y para los enemigos, y fue que determino ſalir les al encuentro y pelear con ellos enel camino, y dexando en guarda del campo à don Fernando de Gonzaga con parte del exercito, ſalio con vna eſcogida parte del, y tirando cõtra los enemigos, encontro los enlos montes de
G Piſtoya, junto a Gauinana (no lexos de donde los dela tierra dizen que los Romanos y ſu capitan Petreyo rompieron y mataron à Catilina.) Trayan los del ſocorro por capitan à Ferruchi Florentin, que de mercader ſe auia hecho de repente capitan, y enla retaguarda venia Paulo de Quere hijo de Renzo de Quere, y ambos lleuauan ſiete mil hombres, y caminanan por caminos fragoſos y altos para apartarſe de la furia de la caualleria Imperial, y tomando vn rodeo aſpero (pero no grande) llegar a Florencia, Entrando en Gauinana parecieron las vanderas del principe de Orange, las quales viſtas por los ſoldados de Ferruchi, començaron con mas prieſſa q̃ era decente, a meter ſe en el lugar, para defenderſe mejor, ſi los Imperiales los apretaſſen. Yendo con prieſſa a hazer eſto, y lleuando el eſqua-

Y dron

Universidad de Deusto
Biblioteca

dron algo abierto,el principe mando a su caualleria que cerrasse,y desseoso de pelear adelantose vn poco y subiendo por vna senda aspera y embaraçada,aguijando por llegar al enemigo,fue casi primero que todos muerto de vn arcabuzazo,auiendo Alexandro Vitelo que venia conel,cerrado por otra parte con los enemigos, y casi ninguno de los del Principe ni de los enemigos, sintio su muerte hasta que vieron su cauallo andar suelto, q̃ era vn cauallo houero, ricamente encubertado, señalado con vnos penachos blancos.En este medio toda la gente de Ferruchi,fue rõpida y muerta,y Ferruchi siendo encerrado enel pueblo,fue muerto,y Paulo de Quere fue preso, Estaua el Principe muerto, despojado dela sobreuesta y armas y viendo lo vn page suyo, leuantolo llorando, y emboluiendolo en vn vil tapete, pusolo en vna azemila, lleuando colgando de vna parte los braços,y de otra las piernas,y assi fue lleuado a Pistoya,donde le fuerõ hechas solennes obsequias como a vencedor. Pero los hombres conocian la mano del omnipotente Dios, que con tres rayos mato a los principales capitanes de la maluada guerra de Roma, conuiene a saber à Borbon, y a don Hugo de Moncada,y al Principe de Orange, dandoles el castigo que su peccado merecia.

A Paulo Iouio enla hystoria añadida.lib.24.c.1.B. Iouio lib.25.c.4. C.Iouio. lib. 25.c.5.y.c.6.D.Iouio lib.25.c.8.y.c.9.E.Iouio.lib.27.c.1. F. Iouio libr. 27.fo.36.y lib.28.dende el cap.7.hasta el fin del libro,y hasta el.cap. 6.del lib. 29. G. Iouio lib. 29.cap.3.y.c.4.

DE BENEDITO VARCHI.
Traduzido en Castellano.

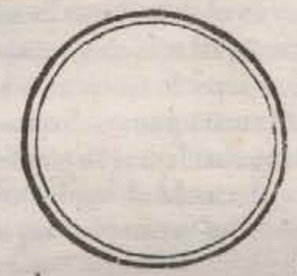
¶ *Mirad con quan arrogante*
Quan feroz rostro y postura
Con quan braua catadura
Muestra siempre ensu semblant
Estar pensando
Fieras batallas traçando
Y enlos ojos y en el pecho
Con el Dios Marte de hecho
Estar contino lidiando
Denodado
Este principe que armado

Delante se nos ofrece
Que con oro resplandece
El de Orange intitulado
Y conocido
El qual en Francia nacido
Para destruycion y guerra
De Italia y toda su tierra
Fue de Alemaña venido
Mas tu suerte
Principe animoso y fuerte
De las parcas fue estoruada
Siendo tu vida cortada
Con temprana y breue muerte
Quando honrrosas
Empresas marauillosas
Quando ala Italia con brio
Quando el cetro y señorio
De Italia y todas sus cosas
Gouernauas
Quando en tu memoria estauas
Sugetando todo el mundo
Y en pensamiento profundo
Altos furores tratauas
En fin quando
Doze meses porfiando
A Florencia destruyas
Quando al encuentro salias
A Ferruchi procurando
Destorualle
El socorro y apartalle
De Florencia y de su tierra
En cuyo recuentro y guerra
Mientras procuras sobralle
Con porfia
De vn tiro de artilleria
Fuyste muerto y derribado
El primer hombre o soldado
Que vertio sangre aquel dia

Universidad de Deusto
Biblioteca

Por concierto
Pagaſte en el lugar cierto
Do por permiſsion diuina
El ſoberuio Catilina
En otro tiempo fue muerto
En vn memento
Se acabo tu penſamiento
Tu deſſeo y confianças
Y todas tus eſperanças
Se conuertieron en viento.

Debaxo del retrato del Cardenal POMPEYO COLONA.



EL Cardenal Pompeyo Colona, fue perſona muy famoſa y nombrada. Pero entre vnos lo fue por bié, y entre otros por mal. Hazia cõ ingenio admirable officios muy differentes, Si lo vierades con el capelo y habito ſacerdotal parecia en el altar no ſolo ſacerdote dieſtro, ſino affectado, y ſi lo vierades cõ vna cota y celada en el campo, parecia capitan valiente y muy prouey do. Tenia para ambas coſas cuerpo muy alto y apreſonado, geſto agradable y graue, facundia illuſtre, y de todo ſabia vſar conforme a la ocaſion y tiempo, Y como la corte Romana es parcial, vnos hablan biẽ en el otros mal. Porq̃ vnas vezes ſonaua por obras moderadas y illuſtres en paz y guerra, otras por coſas eſcandaloſas con q̃ oprimio de tal manera al Papa Clemente (aquien auia fauorrecido y promouido al Põtificado) q̃ parecia q̃ vimos otro caſo diabolico como el q̃ ſucedio al Papa Bonifacio octauo, y aſſi muchos le tomarõ grã enemiſtad aunq̃ el Emperador ſe tuuo por ſeruido del. Las cauſas porq̃ ſe aparto del ſeruicio del Papa, y tomo las armas cõtra ſu patria, eſcreui largo en vn libro, en q̃ cõ toda verdad eſcreui ſu vida, no paraq̃ los deſcẽdientes la imiten, ſino paraq̃ ſe admiren della. Porq̃ eſte varõ de animo grãde, y de valor y induſtria efficaciſſima (ſi dexamos aparte paſſiones) puede ſer tenido por dino no ſolo del nõbre de Põpeyo, ſino del ſobrenõbre de grã Põpeyo, ſi por auer ſaq̃do ſu patria, no pareciera al cõſiſtorio y pueblo Romano, mal Cardenal, y mal ciudadano. Pero aunq̃ ſe hallo enel ſaco de ſu patria, y enla tragedia dela priſion del Papa, vio al Papa caſi reſtituydo ẽſu libertad y autoridad, y aRoma tornar enſi. Pero cõtra lo q̃ deſſeaua, murio téprano, y

y lleuo al Papa Clemente dos años de delantera. Porq̃ eſtando en Napoles (de donde el Emperador lo auia hecho Virrey) comio vnas breuas enfriadas en mucha nieue, las quales cauſandole la muerte, eſpiro con todos ſus ſentidos, en braços de Auguſtino Ninfo filoſofo famoſiſſimo, alos cincuẽta y tres años de ſu edad, al tiempo que el Emperador don CARLOS con campo poderoſo, ſalio al encuentro haſta Viena al Turco Soliman, que boluia a Vngria.

A Iouio enla hyſtoria añadida lib. 23. c. 5. y lib. 24. c. 1. y. c. 2. y en la vida del Cardenal Pompeyo Colona.

DE PAVLO IOVIO EL Moço.
Traduzido en Caſtellano.

¶Roma regozijada
De ver tus altos hehos excelentes
Tu virtud eſtremada
Con que admiras y eſpantas alas gentes
Soberuia ſe a tornado
De ver en ſi varon tan ſeñalado

Y ella miſma peſante
Eſta de tu virtud marauilloſa
Poneſe le delante
Su perdicion de flaca y temeroſa
Cauſada por la mano
De ti ſu gran vezino y ciudadano

Aſi que deſte modo
El valor que te hizo ſer querido
Y grato al mundo todo
Te haze agora ſer aborrecido
Y en la paz y en la guerra
Ingrato a todo el mundo y a tu tierra.

Debaxo del retrato de LVYS GRITI.

Universidad de Deusto
Biblioteca

ES verdaderamente exemplo memorable lo que la fortuna hizo cõ Luys Griti, hombre cierto cortesano pero muy ambicioso y desseoso de señorear. Porque la fortuna como soberuia y liuiana, mudasse y castiga la arrogancia de los hombres baxos. Vestiasse Luys Griti a la Turquesca, con vna ropa larga labrada, y traya vn turbante de martas zebellinas, y en echarse lo al lado y hablar de boueda y andar entonado parecia a los baxas y señores Turcos. Era hijo de Andrea Griti, que despues fue Duque de Venecia, y criose y nacio en Constantinopla, porque su padre lo vuo en vna Griega aquien tuuo por amiga. Biuiendo Griti en Constantinopla entremetiose con los principes y Baxas de la corte del Turco, y hablaua Turquesco con tanto ingenio y discrecion, que de vn mediano mercader vino a ser vn muy principal arrendador fauoreciendo lo principalmente Abrahambaxa en las pujas delas rentas, paraque las lleuasse el, y no los arrendadores Turcos. Con lo qual alcanço grandes riquezas y autoridad, laqual conseruaua con q̃ su padre era Duque de Venecia, y con q̃ tenia casa esplendida, y hazia plato, y daua cosas curiosas, y era con todos muy liberal. Andando enesto, pusole cudicia a Abrahambaxa, de buscar piedras preciosas, porq̃ Soliman era muy amigo dellas, y llegando su afficion a locura, Griti las apreciaua. Porq̃ era gran lapidario, y tenia en su casa trato secreto y officiales dello, y dezia muchas vezes, q̃ aun grã principe como Soliman, para atauio de sus adereços, y para representar magestad de sumo y Augusto rey, ninguna cosa podia ser mas hermosa y esclarecida q̃ tener grã copia de ricas piedras. Cõ esto Soliman, buscando las por todo el mundo (hasta ser locura) comprauala por grãdes precios, y jũto tãto numero dellas, q̃ todas las pieças de su camara, y jaezes de sus cauallos, estauan adornados de pedreria y hasta en las paredes de su mirador hizo poner piedras preciosas. Porq̃ en vn rincõ de su jardin, tiene vna quadra q̃ a labrado cubierta de laminas de oro, para mirar el estrecho del mar Negro y golfo de Cõstãtinopla. Pero sobre todo, agrado a Soliman vn yelmo y cetro de oro, y vn espejo de Christal, engastado en oro labrado, todo lo qual fue inuẽtado por el ingenio de Luys Griti, y fue labrado en Venecia, y tenia tãtas y tã ricas piedras, y tã excelẽte labor, que valia mas de ochocietos mil ducados. Estas inuẽciones, agradauan al fausto de Soliman rey superbissimo, y con ellas Griti alcanço tãta gracia con el, que se creya que con esperança de ser Baxa se auia de tornar Turco.

Con

Con esto Griti, quando Soliman llego hasta Austria, a combatir à Viena, fue en su campo, y como Soliman vuiesse hecho rey de Vngria a Iuan Zapolio, Bayuoda de Trassiluania, Griti se junto con el, y le ayudo en la guerra que hizo a los Alemanes, y Vngaros que fauorecian al rey don Fernando. Y despues, quedando fortificado el rey Iuan enel reyno de Vngria con fauor de Soliman, y ayuda de los Turcos, Griti se entono tanto, que notoriamente pretendia ser rey de Vngria. Porque como el rey Iuan, por biuir en paz, hiziesse concierto con el rey don Fernando, tuuo Soliman sospecha del y dezia que lo hazia como malo y ingrato, en pensar assegurar su reyno con afrentoso concierto, y no con el valor y verdad de tan inuicto rey como el, que daua reynos, y de hombrezillos hazia reyes. Cõ esto Griti, impetro de Soliman que lo embiasse a Vngria, y q̃ alli mirando las cosas del reyno procurasse q̃ por ninguna parte se hiziesse daño a su autoridad: Impetrado esto, Griti partio con su esperança de Cõstantinopla, lleuando prouisiones de Soliman, y gran compañia de Turcos, y esclauos, y passando por Moldauia (donde era Bayuoda Pedro) ni cierto amigo ni enemigo de Soliman, llego a Dacia (llamada oy Trãssiluania) y como se entendiesse que queria hazer cortes, llamo a los señores, y hizo que Iuan Docia Vngaro matasse vna noche (cabo Braxouia) a Americo Cibaco Obispo de Varadino, q̃ teniendo gente de guerra (a modo de los perlados Vngaros) era gouernador de Trassiluania, y se tardo en venir a su mandado. Lo qual hizo para matando emulo tan poderoso, hazer que toda la tierra le temiesse, y yr a Buda. Pero al cabo, como ambicioso y cruel, lleuo en breue la pena que merecia, y leuantandose a vengar la muerte de aquel noble perlado, Estephano Maylato, y Gotardo Saxõ deudos y amigos suyos, juntaronse mas de quarenta mil hombres de guerra, y acometiendo a Griti cabo vn lugar llamado Meges, cercaronlo, y combatieron lo y como los Turcos, Sanjacos de Nicopoli y de Cenderouia temiessen passar el Danubio, y por esso no lo socorriessen, y el socorro del rey Iuan estuuiesse lexos, fue le a Griti forçoso rendirse. Y saliendo con las prouisiones de Soliman en la mano, fue lleuado a la tienda de Gotardo y de Maylato, donde leuantando los suyos por su mandado gran grita, hizieron sacrificio al anima de Americo matandolo, y assi mismo mataro̅ a los suyos, y saquearon sus riq̃zas: Y sus dos hijos (el mayor de los quales llamado Antonio era electo Obispo de Agria) fueron entregados a los Moldauos, que de ay a poco los mataron cruelmente. Y siendo preso Iuan Docia autor y persuadidor de la muerte de Americo, fue hecho pedaços por la gente. Y Griti que pretendia ser rey, perdio en vn punto sus riquezas (que eran

Universidad de Deusto
Biblioteca

muy grandes) y perdio la vida y los hijos.

A. Paulo Iouio enla hystoria añadida lib. 30. c. 2. B. Iouio lib. 32. cap. 5. hasta el fin del libro. 32.

DE FABIO SEGNI FLORENTIN:
Traduzido en Castellano.

¶ *Este que con turbante la cabeça*
Se cubre y adereça, y va luzido
De purpura vestido, y adornado
Con oro recamado, y pedreria
Que enel resplandecia, y relumbraua
Este que armado estaua, entre la gente
Este moço excellente, que no niega
Ser hijo de vna Griega, de ruyn fama
El de Griti se llama, esclarecido
En Bizancio nacido, y aun criado
Mas que todos priuado, y agradable
Al gran Turco espantable, en su grandeza
A quien de gran baxeza, la ventura
Y de tiniebla escura, lo a sacado
Poco a poco y llenado, hasta el cielo
Mas el en este buelo, venturoso
Soberuio y cudicioso, y miserable
Viendo tan fauorable, su ventura
Mientras honrrar procura, su persona
Con cetros y corona, y señorio
En medio deste brio, derrocado
Se halla del estado, sin consuelo
Por la que hasta el cielo, lo a subido
Cuya costumbre a sido, las vitorias
Los triunfos y memorias, en su suerte
Yr las siempre mezclando con la muerte.

Debaxo del retrato de don ALONSO de ESTE Duque de Ferrara.

DON

DON Alonso de Este Duq̃ de Ferrara (como deste su seuero y graue rostro se puede colegir) tuuo ingenio firme, constante y excelente en quãto fuera de letras ponia mano. Porque como verdaderamente varon, no gustaua de adulaciones ni seueras grauedades (cosas que muchos principes vsan) sino todos sus pensamientos y ocupaciones eran en cosas de guerra, y nunca en negocios muelles o regalados. Porque tal era su condicion y costumbre, o por la necessidad de tantas guerras como sobre el vinieron (que fueron tales que a los descuydados hizieran abiuar) y a el como a varon amigo de su honor y salud lo incitaron a mostrar con obras su valor. Este principe (de cuya vida e escrito vn particular libro) como era decente a capitan magnanimo en guerra, y buen principe en paz) domo y fortifico su condicion con muchos peligros, y teniendo siempre pecho firme, recibio animosamente los golpes de la fortuna y los rebatio felicemente. Y vencio con tanta constancia las armas de tres pontifices, que merecia tres triumphos y tres coronas si fuera licito triumphar de enemigos sacrosanctos. Murio de cerca de sesenta y tres años, dexando a sus hijos en camino de ser hombres muy acertados y murio contento, de ver que tenia nieto y que assi su generacion duraria muchos años. Diole la calẽtura enlos mismos dias en q̃ supo la muerte del Papa Clemente, y espiro muy alegre, porq̃ supo q̃ a los primeros dias del conclaue, auia sido electo por Papa el Cardenal Farnesio. Porque no le pudo venir cosa mas desseada, ni mejor, que ver en lugar de vn capital enemigo sustituydo vn su antiguo amigo que facilmente concederia quanto tocasse a acrecentamiento y perpetuacion de la casa de Este.

DE ANTON FRANCISCO RINIER.
Traduzido en Castellano.

¶ O *Duque belicoso*
Con quanta valentia
Quan esforçadamente dendel fuerte
Al barbaro enojoso
Con el artilleria
Espantas y desuias y das muerte.

Y 5 Y de

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y de la misma suerte
Ques Iupiter temido
Por sus rayos y truenos
De temor dexas llenos
Los mostruos que contrarios nos an sido
Y oxala que otro tanto
Fuesse de quien a Italia pone espanto
Con quanto poderio
La Veneciana armada
Que contra ti venir derecha viste
A la entrada del rio
Deshecha y destroçada
Con tu valor y fuerça la venciste
Y al templo la ofreciste
Y a Marte consagraste
Y en señal y memoria
De tan alta victoria
Para tus decendientes la dexaste
Dexando al Po con esto
En fama perdurable simpre puesto.
Con quanta fortaleza
De animo inuincible
Venciste de Leon el brauo diente
De Iulio la grandeza
Espantosa y terrible
Los tratos y ardides de Clemente
Bien puedes justamente
Dichoso ser llamado
Pues quando biuo estauas
De tal nieto gozauas
Y agora de la muerte arrebatado
Al padre que en el suelo
Gozaste, estas gozando alla en el cielo.

DE FAERNO Traduzido en Castellano.

Luego muerto Clemente
Que con tres coronas adornaua
Su ca-

Su cabeça eminente
La nueua le llegaua
Al Duque que en la cama enfermo estaua
La enfermedad pesada
Luego con esta nueua fue creciendo
Con muerte arrebatada
El buen Duque muriendo
La muerte de Clemente va siguiendo
Si piensas que lo a muerto
El pesar que de su muerte recebia
Vas fuera de lo cierto
Por que antes procedia
Su muerte de contento y alegria.

Debaxo del retrato del Cardenal HYPOLITO de Medicis.

ON este habito de soldado Vngaro, se hizo pintar en Venecia por mano de Ticiano, el Cardenal Hypolito de Medicis, quando yendose Soliman, el se boluio de Vngria donde auia sido legado en el campo del Emperador. Vuo a Hypolito en vna noble biuda, Iulian de Medicis hermano del Papa Leon, estando huydo en Vrbino, y como su madre auiendo lo parido vuiesse verguença, mãdo que lo matassen, pero el ama, auiendo lastima, no lo hizo. Despues siẽdo electo Leon Decimo por Papa. Hypolito fue traydo de tres años a Roma cõ su ama, y como tuuiesse gesto muy suaue, y gran donayre Leon gustaua de sus gracias, por que le andaua simpre jugando entre los pies, como vemos q̃ lo hizo retratar por mano de Rafael, en vna sala del palacio sacro. Despues Hypolito siendo grãde, fue bien enseñado en letras, por q̃ mostraua ingenio abil para aprẽder y imitar qualquier cosa. Ante todo tenia gran fuerça de espiritu poetico, mas de lo q̃ parece q̃ podia caber en su edad. Tanto que traduxo muy bien en Toscano, el segundo libro dela Eneyda de Virgilio. Itẽ los proloquios de Hypocrates del arte de la Medicina, los aplico al arte militar (que es obra donosa y muy para reyr.) No mucho despues passose del estudio delas letras, a toda suerte de musica, y metio en su casa los mas excelentes maestros y tañedores, y prosiguyendo lo con la misma cudicia de ardiente ingenio, exercito se tanto

en to

Universidad de Deusto
Biblioteca

en toda suerte de armonia, que salio gran organista, dulcissimo tañedor de harpa, artificioso tocador de viguela, excelente en flauta, incomparable en corneta, y con ligerissimos dedos tocaua vn monacordio, y con imitacion espantable, sonaua a nuestro vso, y al Morisco y Turquesco, a tambores y trompetas, y hazia differentes sones, como en la guerra se hazé para animar a los soldados. Andando con juuenil cudicia metido en estas cosas, el Papa Clemente lo hizo Cardenal, pensando que asesaria, pero en lo secreto, pretendia que fuesse clerigo, paraque Alexandro de Medicis su primo hermano, hijo de Lorenço de Medicis el moço, fuesse Duque de Florencia, por que por ser mas assentado, era tenido por mas competente para conseruar y defender el estado, aunque era ignorante de letras. Pero Hypolito, menospreciando el capelo, dio se a deleytes, y ocupaciones indignas de Sacerdote. Tanto que el Papa lo reprehendia reziamente, y como no bastasse para que no hiziesse cosas indecentes a Cardenal, dixole yo os prometo q̃ vos lleueys presto el pago de vuestra locura. Porque Hypolito, auia rebuelto el apetito de su animo sumptuoso y amigo de variedad, a juegos, y comedias, y a hazer justas y torneos, y siendo perdido por grandes caças, sustentaua con grandissima costa innumerable summa de hermosos perros, y nobles cauallos. Con tãto lustre, que en medio de bosques, junto a hermosas fuentes, hazia muchos banquetes a toda la corte, y a la juuentud Romana. Estas cosas llagauan estrañamente el animo del Papa Clemente, porque auia poco que auia salido de la gran ruyna de Roma, y de su miserable prision, y estaua necessitado de dinero, y era mayor su passion, porque de su natural era muy escaso. Poco despues desto Clemente enfermo de vn mal mortal, de que murio, y aunque Hypolito no modero su horden de biuir, estuuo muy cuerdo enel conclaue, y aprouechando se de sus antiguos amigos, fue el el principal que fauorecio al Cardenal Farnesio, paraque fuesse electo por Papa, Pero dentro de pocos dias se arrepintio, porque auia pensado que Farnesio le diera la legacia de Ancona, y no se la dio. Con lo qual muy turbado, començo a auer embidia al estado de Alexandro de Medicis su primo, y puso le asechanças. Porque lo deprauauan y imponian enello algunos Florentines antiguos enemigos de la casa de Medicis, entre los quales era principal Filipo Strozi. Porque estos Florentines andauan huydos de Florencia, y Hypolito los auia recebido en su amistad, y les communicaua sus secretos, con tan poca consideracion, que trato de matar al Duque Alexandro su primo dando de repente fuego a cierta poluora para matar lo tristemente. Porque pensaua como necio, de con ayuda de los huydos hazer se señorde Florencia

rencia muerto su primo. Pero Dios inmortal, hordeno que el duque supiesse el cruel y abominable trato, y assi auiso dello al Papa Paulo tercio, por mano del embaxador del Emperador. Con lo qual fue preso Otauian Zenga, criado de Hypolito, y sabidor dela traycio. Sabida por Hypolito su infamia, y auiendo miedo, como creyesse que el Papa desseaua auer sus beneficios y hazienda, huyo a Tiboli, y no mucho despues mudando voluntad, y entendiendo la maldad de los huydos, determino reconciliar se con el Duque su primo, y pedir las condiciones de paz al Emperador don CARLOS que estaua haziendo guerra en Africa. Para esto aderençaua en Napoles vn nauio para embarcarse, y passar a Africa. Pero no lexos de Fondi, en vn lugar llamado Itri (junto a la via Apia) diole vna mortal calentura de que fallecio en pocos dias. Siendo moço florentissimo en excelente ingenio, hermosura de rostro, y esplẽdor de illustre vida. Fue grã de el plazer delos Florentines huydos, y grande el prouecho del Papa, por que con su renta enrriquecio sus nietos, Y los huydos pensauã que muerto Hypolyto, el Duque que quedaua sin su fauor, podria facilmente ser muerto, como luego lo fue, y aunque sabian la verdad de lo que passaua, echauan fama que el Duque lo auia muerto con ponçoña. Pero fue falso, porque sus principales compañeros, Dante, y Belingero, y Reynaldo, murieron dela mesma destemplança del ayre del otoño. Su cuerpo, fue traydo a enterrar a Roma, y fueron le hechas obsequias tres dias, cõ verissimas lagrimas del pueblo, y de toda suerte de hombres, cosa nunca vista en Roma (ciudad sorda) Al tiempo que el cuerpo de Hypolito entro en Roma, fue metido en su casa con apresurado aparato, en ombros de Africanos y Moros, que no cessauan de llorar. Y demas dellos, los excelentes ingenios de todas las sciencias, viendose huerfanos de su liberalissimo patron, mal logrado, quexauan se de la crueldad dela fortuna. Porque su casa era posada publica de todos los hombres de todas las naciones del mundo, señalados en valor de animo y grandeza de cuerpo. Y assi en su enterramiento, se veyã hombres nascidos en differentissimas climas, dar se golpes en los pechos, y rascuñar se la cara de dolor de la muerte de su señor, con rostros y bozes muy differentes. Porque Hypolito gustaua de ver en su casa barbaros de mas de veynte lenguas, en que auia Moros de Berberia, de linage de señores, que con su destreza de caualgar, y saltar, espantauan a los miradores. Itẽ auia Tartaros, excelentissimos flecheros. Itẽ auia Moros Indianos, que luchando derribauan qualquier fortissimo hombre. Iten auia Indios tan grandes nadadores (que sufrian) estar mucho tiempo debaxo el agua. Y como Hypolito con ardor juuenil, fuesse muy inclinado a

estas

Universidad de Deusto
Biblioteca

estas cosas, tenia los por maestros, y procuraua exceder les. Demas desto tenia en su casa Turcos, y paresciendole valientes para menear las armas traya los consigo en caça, y noche y dia, los tenia por guardas de su persona. Eran estos exercicios nobles, si oluidando la dinidad de Cardenal (por mostrar vana valentia) no quisiera mas auenturar su vida, que conseruar la honrra de su estado y linage. Parece que Hypolito adiuino que tenia cercana la muerte porq̃ con vanidad de moço enamorado, traya por empresa, vna cometa con rayos, y en tiempos passados, siendo enel cielo vista relumbrar significo la muerte de Iulio Cesar.

A. Iouio en la hystoria añadida lib. 34. fol. 108. en la segunda parte.

DE ANTONIO VACA.

Traduzido en Castellano.

¶ Hypolito contigo florecia
Contigo en solo vn dia, juntamente
Se acabo entre la gente, la passada
Bondad tan celebrada, la grandeza
El arte y la destreza, y cortesia
Que otro tiempo solia, ser preciada
Tu casa que adornada era de modo
Que era del mundo todo, acogimiento
Con este ornamento, la illustrauas
Y tanto sublimauas que a quedado
Por vnico dechado, de la gente
Hypolito excelente, que enel dia
Que el mundo no tenia, quien te fuesse
Y gual ni quien pusiesse, el pensamiento
Con mas atreuimiento en altas cosas
En obras generosas, con largueza
Y con gran fortaleza, y valentia
Quando ser te podia, la fortuna
Con su rueda importuna, y variable
Poco mas fauorable, moço y fuerte
Te arrebato la muerte, presurosa
Donde con pompa honrosa, de criados
De sieruos y allegados, y de gentes
De leyes differentes, y opiniones

De todas las naciones, fue llorada
Tu muerte arrebatada, y en funesto
Sepulchro el cuerpo puesto, con tristeza
Y en toda esta grandeza, que tenias
Con quanto aca podias, y hiziste
Defender no pudiste, tu persona
De la que no perdona, alguna cosa
De embidia ponçoñosa, y enemiga
Pues ninguna fatiga, diligente
Ni virtud excelente, ni ensalçada
Que vence estando armada, todo quanto
Al mundo pone espanto, es poderosa
A vencer la embidia ponçoñosa.

Debaxo del retrato de FRANCISCO ESFORCIA.

Duque de Milan.

OPARA insigne exemplo de las cosas deste mundo Francisco Esforcia el segũdo, puede ser contado entre los mas desdichados principes, fatigados largo tiempo de ondas demudable fortuna. Por que siendo de tres años, fue echado de Milan con su padre, y estuuo veynte y vno huydo, biuiendo vida miserable y muchas vezes pobre, fatigado entre miedo y esperança, llorando por peccados agenos mas que por los suyos. Pero aun que pensaua que su pena no auia de tener fin, no desmayo, antes mostraua constancia, y animo inuicto, y auiendo el Duque Maximiliano Esforcia su hermano, sido despojado del estado, el cinco años despues fue restituydo enel, con las armas del inuictissimo Emperador don CARLOS, y del Papa Leon, y viose en grandes peligros en guerras que muchas vezes renouo el rey de Francia, y arrepentiose muchas vezes de auer se metido en guerra. Porque como no era practico della, y estaua muy necessitado, tenia siempre nueuas y casi inexricables difficultades, con las quales los Milaneses (aunque lo auian desseado) començaron a sentir pesadumbre, y a aborrescello, y assi casi todos blasfemauan del, tanto que por las infinitas molestias que les daua sobre co-

Universidad de Deusto
Biblioteca

brar dinero, pareſcioles que no ſe auiã de acabar, y determinaron algunos matarlo. Y entre otros Bonifacio Vizcõde (vno de los priuados de ſu caſa) andando caualgando le dio a gran traycion vna puñalada enel cuello, Pero fue la herida ligera, y Bonifacio, huyendo en vna ligera yegua, eſcapo ſin daño de manos de la guarda. Acabo Franciſco Eſforcia tres guerras, A con tres batallas, ayudado principalmente dela inuicta gente del Emperador don CARLOS. Y aſſi vencio a Lutrec en la Bicoca, y al Almirante B Gofer, y a los Eſguyçaros cabo el rio Seſia. Y deſpues, ſiendo generales el Marques de Peſcara, y Proſpero Colona tomo a Genoua, y ſugetola. Deſpues tuuo otra quarta guerra muy mayor, en que el rey Franciſco, vino C en perſona a Lombardia, pero ſiendo vencido y preſo cabo Pauia. Eſforcia ſe alegro, pero fue excluſo del fruto dela vitoria. Porque el Marques de D Peſcara, y Antonio de Leyua, le acuſaron de traycion, y como auian ganado el eſtado, querian q̃ fueſſe para el Emperador y no para Eſforcia, y aſſi por la traycion dicha, lo cercaron enel caſtillo de Milan, y le tomaron caſi todas las ciudades del eſtado. Lo qual viſto por el Papa, y por la ſeñoria de Venecia, y por el Rey de Francia, hizo ſe de enemigo, amigo y defenſor, y ligarõ ſe viendo que para conſeruar ellos ſu libertad importaua conſeruar a Eſforcia, y defender que Lombardia no fueſſe ſaqueada de los Imperiales, y que el Emperador no ſe hizieſſe tan gran ſeñor que los ſugetaſſe a todos: Pero la fortuna fauorecio como ſiempre al Emperador, y dio tal mano alos que querian diminuyr ſu potencia, q̃ los aſolo con gran calamidad. Loqual viſto por el Papa, y por los Venecianos, y q̃ no auian podido defender por armas Eſforcia, acabaron por ruegos conel Emperador como con principe virtuoſiſſimo que lo perdonaſſe, y aſſi viniendo el Em E perador a Italia, y ſiendo coronado en Bolonia por mano del Papa, mando venir alli a Eſforcia con ſeguro, y abraçãdolo humanamente reſtituyole el Ducado de Milan, y haziẽdoſe paz, el Emperador lo caſo cõ vna hija de Chriſtierno rey de Dinamarca, y de ſu hermana. Con el qual matrimonio, como pareſcieſſe que quedaua confirmada el autoridad de Eſforcia, y que la tierra que tan grandes daños auia reſcebido bolueria a ſu antigua riqueza y tranquilidad, los Milaneſes, ſe alegraron mucho. Pero duroles F poco, porque Dios no fue ſeruido de que ſe acabaſſen ſus miſerias, y permitio que Eſforcia, murieſſe. Porque holgandoſe con ſu nueua eſpoſa, dio le vna ligera ceguera, y començando de aqui el mal, acabo le la vida, al tiẽpo que el Emperador auiendo tomado à Tunez venia a Napoles y era llamado del Papa Paulo tercio a Roma para triunfar de tan gran vitoria. Muerto Eſforcia, lloraron lo tanto los Milaneſes, que pareſce que adi-

uinauan los trabajos que les auian de venir.

A. Paulo Iouio enla hyſtoria añadida. lib. 21. c. 6. y el ſiguiente. B. Iouio enla hyſtoria añadida libro. 22. cap. 1. y. c. 2. C. Iouio en la hyſtoria añadida libr. 22. cap. 14. y. cap. 15. D. Iouio enla añadida. lib. 23. cap. 2. E. Iouio enla añadida. lib. 23. cap. 2. con los ſiguientes. F. Iouio. lib. 27. cap. 5.

DE FAERNO. *Traduzido en Caſtellano.*

¶ *Aqui eſta ſepultado*
Franciſco Duque de Milan ſegundo
Cuyo gentil eſtado
Mil bueltas y fortunas moſtro al mundo
A vezes fauorables
A vezes muy contrarias y eſpantables

¶ *El qual mientras biuia*
Tuuo guerras ciuiles y queſtiones
Con los de Lombardia
Y otras con otras gentes y naciones
Con Francia y con Eſpaña
Moſtrando en todas ellas fuerça y maña.

¶ *Y eneſta deſuentura*
En medio deſtos dos reyes cercado
Con cautela y cordura
De engaños y de guerras ſea librado
Y con animo fuerte
Su eſtado conſeruo haſta la muerte
¶ *Eſte que en paz y guerra*
Tan grande y ſeñalado Duque aſſido
Eſta en aqueſta tierra
En vn poco de poluo conuertido
Y en vna breue ſombra
Coſa con que la muerte nos aſſombra.

¶ *Debaxo del retrato de* BASILIO
Duque de Moſcouia.

Universidad de Deusto
Biblioteca

SIGISMVNDO Rey de Polonia, auiendo batalla (cabo Orsa) cõ Basilio Duq̃ de Moscouia, rõpio grã multitud de cauallería de aq̃lla nació, y fue causa q̃ tuuiessemos noticia de los reynos del Moscouita, puestos enlos fines del Septentrion adelante de la Selua Hercinia debaxo del Polo Artico, dõde nũca llegaró exercitos Romanos, ni tuuierõ noticia los escriptores Griegos. Auida por el rey Sigismũdo esta victoria, mãdaróse hazer en Roma ꝓcessiones, porq̃ los Moscouitas aquien los Lituanos y Polonos, a vezes llaman Rusianos a vezes Moscouitas, siguẽ las opiniones delos Griegos, y no obedescẽ al Papa. Este Duque Basilio desseando auer titulo de rey (como Demetrio, su embaxador me lo contaua) hizo paz con el rey de Polonia, y embio sus embaxadores al Emperador Maximiliano, y al Papa Clemente, y dio nos entera noticia delos terminos y potencia de su reyno, porque hasta estonces, los pueblos Ocidentales de Europa, solo tenian noticia dello por relacion de mercaderes. Y principalmente tuuimos entera noticia, quando su embaxador Demetrio (que sabia la lengua Latina) nos lo conto particularmente. Porque entonces el Papa me mando que en vn libro particular escriuiesse los terminos de su Imperio y las costumbres de su nacion, y lo de mas q̃ pareciesse dino de memoria. Este libro esta biuo, y sea impremido mas de vna vez, y assi los que vieren a Basilio con tan breue elogio me perdonaran, Passa assi que el embaxador Demetrio truxo este retrato q̃ aqui veys, vestido eneste abito, y cõtome q̃ los terminos del Imperio del Duq̃ de Moscouia se estiendẽ larguissimamẽte y q̃ hazia el Leuãte, llegan al rio Volga (q̃ aparta los reynos de Tartaria delos reynos de Moscouia) y q̃ hazia el Septẽtriõ, llegan alos vltimos terminos de Suezia y Liuonia, y q̃ hazia el Poniẽte se estiendẽ hasta el rio Boristenes, yal medio dia, hasta la Tana y hasta la Taurica Quersoneso, y hasta la laguna Meotis, llamada oy Zabaca. Y q̃ cõsiguiẽ cõlos Tartaros Precopitas, q̃ morã en Europa. Es en general la tierra llana, pero poco fertil de frutas y viãdas, mas es abũdãte de cera y ganado, y de pieles finas, Tiene el Duq̃ mucha caualleria. Porq̃ si es necessario, jũta dozientos mil cauallos. Reside en la ciudad de Mosca llamada assi por el rio Mosco, q̃ passa cerca della. Tiene aq̃lla ciudad vna fortaleza edificada a nro modo, fornida de artilleria. Sustẽta el Duq̃ con poca costa su exercito, porque qñ lo mãda, todos los mãcebos de su reyno son obligados a tomar las armas, casi sin sueldo, haze guerra por mano de capitanes. Es señor codicioso, y a nadie da, y es tã apocado, q̃quita a sus embaxadores los dones q̃ grãdes principes les dã, Y assi es tenido por desdichado en guerra. Por

Por que los suyos le obedecen de mala gana, y no pelean con valor. y assi siendo vencidos cabo Orsa, lleuaron por vitoria gran llanto para toda Moscouia. Iten entrando dos reyes Tartaros, juntos en Moscouia, no vuo capitan esforçado, ni soldado valiente, que pelease por la salud de su patria. Porque Mahometo Gireo, rey de la Taurica, y Absa que reynaua hazia Citracan (lugar de trato puesto junto al rio Volga que entra en el mar de Bacu) entraron con dos exercitos en Moscouia, y metieron a fuego y sangre toda la tierra, sin que hombre les resistiesse. Porque Basilio, siendo desigual a tanto poder, no supo que consejo tomar, y huyo con tanto miedo q̃ se escondio debaxo vn monton de heno. Con lo qual los dos hermanos Absa y Mahometo, juntando sus poderes cabo Colona, cercaron a Mosca, y tomaran sin duda la ciudad, y fortaleza, si vnos artilleros Alemanes no les hizieran gran daño, y les pusieran gran pauor cõ el artilleria, y como sobre esto Basilio (que estaua ausente) embiasse a prometer a Mahometo por vna cedula, de ser perpetuamente su tributario, acabo conel (dando le ciertos dones) que leuãtasse el campo de sobre Mosca. Con lo qual los Tartaros, cargados de infinita presa (auiendo abrasado casi toda la tierra) se fueron con tanta multitud de catiuos, que parecian innumerables, y assi los Moscouitas, fueron vendidos en la Taurica, a Turcos, y en Citracan, a differentes naciones, que biuen sobre el mar Caspio, sin que Basilio hiziesse despues cosa memorable contra estos traydores. De los quales se quexaua diziendo q̃ auiendo tregua lo auian engañado y acometido de repente. Despues desto Basilio repudio a su muger Salamonia, por que era esteril, y metiendo la en vn monesterio, casose con Elena, hija de vn hombre poco principal y puede se creer, que se casara despues con otra no mas noble, sino se sonara, que Salomonia, auia parido enel monesterio vn hijo que sucediesse en el estado. No mucho despues Basilio, simpre vencido, y siempre saluo, murio de vn gran catarro, siendo verdaderamente infame por sus repudios, y por que era soberuio, y poco honrrado entre los suyos, por que ni era liberal, ni benigno, y era infamado de que imitando el abominable exemplo de Iuan su padre era enemigo de mugeres y empleaua su luxuria en otra parte como mal hombre.

A. Iouio enla añadida. lib. 13. c. 4. La descripciõ de la tierra de Moscouia pone Paulo Iouio lib. 13. c. 3. fol. pagina. 2. y el libro que de las costumbres y potencia desta nacion escriuio Paulo Iouio se imprimira breuemente.

Universidad de Deusto
Biblioteca

DE IOVIO EL Moço.

Traduzido en Castellano.

¶ *Aun que por toda la tierra*
La fama te a publicado
Con su lengua,
Basilio en qualquiera guerra
Vencido y desbaratado
Con gran mengua.
Y aun que en batalla ninguna
Ayas con honrra salido
Vencedor.
Mas con aduersa fortuna
Continamente vencido
Sin valor.
Aun que te vencio el Polono
En mil guerras y quistiones
Diferentes
Y desbarato el Gelono
Con flechas los esquadrones
De tus gentes.
Y aun que el Tartaro enojoso
Tu reyno con cruda guerra
Te a robado
Y con temor afrentoso
Huyendo tu casa y tierra
Le as dexado
Y aun que en aqueste exercicio
Fortuna te a sido auiessa
En qualquier ora
No oluidando el beneficio
Ytalia se te confiessa
Por deudora
Por que por ti conoscemos
Los antes no conoscidos
Moscouitas,
Por ti noticia tenemos
De los Reynos escondidos
De los Scitas.

Con

Con tu noticia dexaste
A la Tana manifiesta
Y conoscida
La Vrsa manifestaste
Debaxo las nues puesta
Y escondida
Pues nuestros entendimientos
Quitaste de deuaneos
Mentiroſos.
Acabense ya los cuentos
De aquellos montes Rifeos
Fabulosos
Pues lo que desto as ganado
Es vna perpetua gloria
Que te damos
Que enel Museo sagrado
Tu retrato en tu memoria
Consagramos.

Debaxo del retrato de ANTONIO de Leyua capitan famosissimo,

INGVNO de quantos en nro tiempo an passado de España a Italia, y despues del gran Capitan an alcançado nobre illustre, fue mas excelente q̃ Antonio de Leyua, en grandeza de ingenio, y gloria de grãdes hazañas. Porq̃ facilmente le dara la ventaja Nauarro, famoso por su fin desdichado. Porq̃ Antonio (q̃ en la biueza de los ojos parecia capitã admirable y incõparable) vencio cõ valor estraño infinitas batallas, q̃ es la cosa mas principal q̃ en la guerra puede auer, y si alguna vez no vẽcio, nunca se pudo dezir q̃ fue vencido. Por que proueyẽdo diuinamente, y obrando esforçadamẽte, impedia los designos del enemigo. Cogiale de ante mano lo q̃ tenia hordenado, y cõ astucias admirables dexaua en vano sus grãdes aparatos, y quãdo era menester, sabia cõ braua y valerosissima mano q̃brarle la cabeça. Porq̃ sin tener maestro (q̃ es cosa marauillosa) y sin disciplina ni criãça en guerra, fue cõ animosos y impetuosos cõsejos, y especial cõ celeridad, soldado valiẽte capitã brauo, y gñeral dichoso. Cõtauame q̃ siendo muy moço, q̃ no tenia barbas, vino a Italia, el

Universidad de Deusto
Biblioteca

de mil y quinientos y dos por teniente de la vanda de cauallos de Sancho Martinez ſu tio, y que paſſo enel armada, en q̃ los dos hermanos Manuel y Valencia de Benauides, y los dos Aluarados padre y hijo paſſaron a ſocorrer al gran capitan contra los Franceſes. Tenia Antonio de Leyua naturaleza cerca de Vizcaya, que es la prouincia de Eſpaña mas abundante de excelentes ſoldados por mar y tierra, y nunca ſe auia viſto en batalla, haſta la batalla de Gioya, en la qual aunque ſu parte fue vencida, hizo lo valeroſa y esforçadamente, y hallandoſe deſpues en la batalla de Terranoua (en que los ſuyos fueron vencedores) gano loa de ſoldado brauo y intrepido. Deſpues deſto halloſe en la batalla de Rauena con don Remon de Cardona, y eſcapar ſano de batalla tan mortal, no fue afrenta ſino honrra. Porque ſe retiro de tal manera a Ceſena, que conſeruo por el camino la vida a muchos ſoldados, y rehaziendo ſu compañia fue a la guerra de Lõbardia con don Remon de Cardona, y con Proſpero Colona que eran los generales. Deſpues muerto el Papa Iulio, ſiruio al Emperador don CARLOS, quando ſe ligo con el Papa Leon para echar a los Franceſes de Italia, y moſtro ſe enla guerra tan esforçado y valeroſo, que en gran conſejo, y valeroſo braço era contado entre los mas principales capitanes. Deſpues ſiendo ya coneſta fama eſclarecido, las guerras ſiguientes lo hizieron clariſſimo y muy famoſo y nombrado. Porque cercandoſo en Pauia Franciſco rey de Francia, el ſe defendio valeroſamente, aun que arruyno aquella nobiliſſima ciudad. Porque para ſuſtentar ſus ſoldados ni baſtauan las haziendas de los ciudadanos, ni las riquezas delos templos ni derribar las mas hermoſas caſas. Pero eſte daño, y el gran dolor de la pobreza q̃ los de Pauia vino, mitigo ſe algo, con ſer aquel tan famoſo rey preſo y vencido alli en vna gran batalla. Mas con eſta vitoria (para cuya ganãcia fue muy importãte q̃ Antonio de Leyua ſalio de Pauia, y arremetio a la gẽte del rey) no vuo paz, para q̃ naſciendo nueuas guerras, la masfertil prouincia de Italia fueſſe deſtruyda de la deſordẽ delos ſoldados. Porq̃ como Leyua y los generales del Emperador acuſaſſen a Esforcia de traydor, y lo cercaſsẽ enel caſtillo de Milã tomarõ ſobre ello las armas los potẽtados de Italia, temiẽdoſer ſugetados, y leuãtarõ vna deſuẽturada guerra, cuyo ſuceſſo fue, q̃ Leyua ſiendo cercado en Milã, gano tãtas vitorias, y vẽcio tãtas batallas, q̃ vino a ſer ſin cõparacion famoſiſſimo ſobre todos los capitanes. Pero ni perdonaua a lo ſacro ni alo profano cõ q̃ ſu hõrra ſe cõſeruaſſe, y la mageſtad del Emperador fueſſe adelante, y aſſi daua por paga aſus ſoldados q̃ ſaq̃aſsẽ las ciudades y ciudadanos, y brauo y terrible, y rico con tãtas vitorias como gano en toda partes tuuoſe inuicto cõ tãtos enemigos

migos como ſe ligaron contra el Emperador, y no ſolo ſe tuuo conellos, ſino teniendo al miſmo tiempo cercado a Esforcia enel caſtillo, hizo que lo rindieſſe, y echandolo del, apoderoſe del gran eſtado de Milan. Mas el Emperador como principe generoſo y verdaderamente Auguſto, tomo determinacion mas clemente, y auiendo el Papa ſido preſo y ſuelto, y Roma ſaqueada, reſtituyo el eſtado a Esforcia, con condicion, que Antonio de Leyua, quedaſſe en Milan por general, para guardar a Italia, porque los Eſpañoles auian ydo a Grecia, y pareciale al Emperador, que ningun hombre auia tan baſtante para guerra como Antonio de Leyua. Porque aunque le dolian todos los miembros de dolores de gota, y no ſe podia menear ſino en vna ſilla en que lo lleuauan eſclauos, jamas dexo de hazer oficio de capitan, ni de tomar todo trabajo de guerra. Por que hazia que lo metieſſen en las batallas en vna litera, y metido en la litera peleo mas de vna vez, Vna quando cabo Landriano, rompio y prendio al Conde de ſan Polo general del rey de Francia, deſcendiente de la caſa real, la otra quando cabo Caraca (junto al rio Lambro) vencio a Iuan Iacobo de Medicis que venia con ſocorro de Eſguyçaros. Deſpues deſto boluiendo el Emperador de Africa vencedor auiendo tomado à Tunez, como la autoridad de Leyua fueſſe grande, el Emperador entro en Francia principalmente por ſu conſejo, y aunque Leyua eſtaua enfermo, y atormentado de todos los miembros, el Emperador lo lleuo conſigo a la Proença, pero eſta guerra, por falta de mantenimrentos, y por eſtar el ayre inficionado, fue mas difficultoſa y menos felice delo que Leyua tenia penſado. Y aſſi oprimido de triſteza de eſpiritu, y dolor de cuerpo, eſpiro en Ayx poniendo fin a ſus militares trabajos, y a ſu ardiente deſſeo de gloria, auiendo cincuenta y ſeys años. Fue enterrado en Milan con inſigne autoridad y pompa, con tal opinion de los hombres que ſe entiende que ſino eſtuuiera tan enfermo y tollido, excediera no ſolo a los capitanes de ſu tiempo ſino a los capitanes de los tiempos paſſados.

A. Iouio en la hyſtoria añadida libro. 8. cap. 6. B. Iouio en la hyſtoria añadida libr. 8. cap. 6. C. Iouio libro. 8. cap. 6. D. Iouio libro. 10. cap. 2. E. Iouio enla añadida libro. 21. cap. 3. F. Iouio enla hyſtoria añadida libr. 22. cap. 7. G. Iouio enla hyſtoria añadida, libr. 22. cap. onze y doze y treze y catorze, y los ſiguyentes. H. Iouio enla hyſtoria añadida. lib. 23. cap. 5. I. Iouio enla hyſtoria añadida lib. 27. cap. 14. L. Iouio, lib. 35. cap. 2. haſta. cap. 4. y los ſiguyentes.

Universidad de Deusto
Biblioteca

DE PARTHENIO PARAVICINO.
Traduzido en Castellano.

¶ *De Anibal Africano*
La astucia diligente
De Fabio con prudencia la pereza
De Marcelo Romano
El ingenio excelente
Lleno de diligencia y fortaleza
De Claudio la presteza
La ligera corrida
La via presurosa
Si destas cada cosa
Fue sola suficiente a dar les vida
Y en fama sublimada
Dexarnos su memoria eternizada.
¶ *Auiendo me vestido*
De todas y adornado
El espantoso Marte brauo y fuerte
El rio del oluido
No temere ni el hado
Ni que mi fama muera con la muerte
Quanto mas que mi suerte
Segura esta ya desto
Pues mis hazañas canta
El Iouio y me leuanta
Y encima de las nuues tiene puesto
Con sobra de ventura
Poniendo en su museo mi figura
¶ *Con su pluma subido*
Mi nombre y sublimado
Lo tiene puesto en fama perdurable
Y en su hystoria esculpido
Lo tiene y dibuxado
Mas fuerte quel metal y mas durable
O memoria agradable
Retrato soberano
Triumphos y victorias

Que

Que nombres y memorias
El Iouio os apareja de su mano
Y el mismo en breue suma
Me yguala a los passados con su pluma.

¶ DE ANTONIO DE VOLPE.
Traduzido en Castellano.

¶ *Tu enfermedad pesada y tu dolencia*
Nos haze conocer con tus victorias
Que vence mas que fuerça la prudencia.

¶ DE ANTON FRANCISCO
Rinier. Traduzido en Castellano.

¶ *Aqueste es Leyua de la España gloria*
Que enfermo de los miembros y tullido
Con su prudencia vencedor a sido
Venciendo guerras de immortal memoria.

Debaxo del retrato de ALEXANDRO *de Medicis.*

ON grande verdaderamente y singular prodigio de la fortuna, nacio este Alexandro de Medicis aquien veys armado, con esta vanda roxa en que muestra ser del vando Imperial. Fue este promouido al Ducado de Florencia, para que acabandose su ventura, diesse de alto mayor cayda, Vuo lo Lorencio de Medicis el moço, el que se llamo Duque de Vrbino, en vna criada de su madre, y Alfonsina su abuela lo crio pobremente, porque Lorencio de Medicis su hijo no dexo hijo varon de Madama de Bolonia su muger señora de linage real. Por esto biuiendo el Papa Leon como el linage de Medicis se acabase por no auer varon el Papa recibio a este en su familia, paraque la perpetua se. Despues el Papa Clemente determino dexarle el Ducado de Florencia,

Universidad de Deusto
Biblioteca

y paraque no tuuiessen emulacion el y Hypolito de Medicis su primo, determino hazer a Hypolito Cardenal por que Alexandro paresçia en persona y condicion mas bastante para menear las armas que Hypolito, que por ser muy habil, paresçia muy apuesto para letras, Pero siendo Clemente preso por los soldados Imperiales, los Florentines viendo su ruyna y tá gran alboroto rebelaronse contra el, y por decreto publico echaron de la casa de Medicis y de la ciudad, a Alexandro, y a Hypolito, de manera que pobres y desamparados biuieron algun tiempo en Turin, hasta que recobrando el Papa su libertad y autoridad, hizo Cardenal a Hypolito, y el Emperador recibio debaxo su protection à Alexandro, aquien auia hecho merced de dos lugares enel Abruzo y concertando de casar lo con su hija, vencio a los Florentines con vn largo cerco, y quitandoles su antigua libertad (como a ingratos y rebeldes) hizo a Alexandro Duque de Florencia. Pero su principado fue muy breue, y muerto Clemente, vuo vergonçoso fin. Por que Alexandro auiendo sido Duque seys años, aunque mostraua auer de ser justo y constante principe, era tan dado a luxuria, que como todos aborrecian su señorio, abrio camino para que lo matassen. Con tanta inaduertencia, que auiendo escapado de ciertas assechanças que le puso el Cardenal Hypolito, fue muerto con gran traycion por otro pariente suyo, aquien tenia por muy grã amigo. Este fue Lorencio de Medicis, muy deudo suyo, y de su edad, aquiẽ no auia hecho agrauio, sino muy grandes beneficios, y aquien daua cada mes cierta cantidad de ayuda de costa (cosas que agrauan mucho la traycion.) Por que Lorencio de Medicis con artificio no menos maluado que traydor, so color de que lo queria lleuar a casa de vna dama aquien dezia que le tenia procurada y q̃ a cierta ora les auia de abrir la puerta, metio lo en su casa y camara, y hizo
A lo recostar en su cama, y despues matolo como a incauto y miserable, que se recelaua de todos, y no deste traydor aquiẽ amaua mucho. El qual estãdo Alexandro a media noche roncando metio le la espada por las yjadas, y como Alexãdro enhestãdose presto, arremetiesse a el y lo mordiesse bruamente, cerraron conel dos criados de Lorencio de Medicis, y con ello Lorencio lo mato de cinco heridas, y auiendo del gouernador la contraseña, paraque le diessen postas, y le abriessen las puertas dela ciudad, huyo a Bolonia oluidando la libertad de su patria por poner se ensaluo, y assi este hombre queriendo ganar honrra de que auia libertado su patria, lo q̃ con tan gran maldad hizo fue, que matando infamemente a este Duque tan su amigo, fue causa que fuesse Duque, Cosme de Medicis q̃ era su enemigo capital y de que la señoria lo condenasse a muerte y al cabo fue muer-

muerto en Venecia en vna calle estrecha.

DE ANTONIO VACA.
Traduzido en Castellano.

¶ *Despues de auer Florencia ya dexado*
Sus guerras y ciiles dissensiones
Despues de mucho tiempo auer llorado
Muertes de capitanes y varones'
Quando ya el pueblo estaua sossegado
Dexadas sus rebueltas y quistones
Estando y a la tierra desta suerte
Vn pariente traydor me dio la muerte.

¶ *El qual con su traycion y alenosia*
Corto mis esperanças y cuydados
Perdio las suyas en vn mismo dia
Con las de mis amigos y allegados
Quito el sosiego y paz que poseya
Florencia y sus vezinos sossegados
Tanto puede la embidia ponçoñosa
Que ni se acuerda de Dios ni de otra cosa.

¶ *Tu fuyste sola embidia causadora*
Del daño que a Florencia le a venido
Otravez le mostraste ya traydora
El hierro de ciuil sangre teñido
De ti se quexa siempre y por ti llora
Su generoso Duque esclarecido
Que estaua cudicioso y desuelado
De colocarla en vn siglo dorado.

Debaxo del retrato de FRANCISCO MARIA de Monte Feltro, Duque de Vrbino.

NIN-

Universidad de Deusto
Biblioteca

NINGVNO de los grandes capitanes que aqui estan retratados, esta mas al biuo ni mas elegantemente pinta do que este Francisco Maria de Mó tefeltro Duque de Vrbino, aquien veys con estas armas y colores, y con estas tres insignias de tres generalatos, pintado por mano de Ticiano pintor excelente, Era Francisco Maria hijo de Iuã dela Rouere señor de Senogalla, prefecto de Roma hermano del Papa Iulio Segundo, y de Iuana hija de Federico Duque de Vrbino, y mereció ser adoptado en la casa de Montefeltro, por el Duque Guydo Vbaldo, hermano de su madre, el qual lo dexo por heredero porque Dios no le dio hijos. Con esto Francisco Maria para ser capitan famoso, mezclo con auisado tiemple, la fuerça y prompto valor de su linage de la Rouere, con la efficaz prudencia, y discreta disciplina, dela belicosa casa de Mó tefeltro, Y siendo moço, exercitose de tal manera en las armas, que ca si antes de ser soldado, fue general del exercito del Papa Iulio su tio, en la guerra, en que Ceruia, y Rauena, y Arimino y Faença (aquien tenian Venecianos) fueron recobradas y bueltas al señorio dela yglesia. No mucho despues el Papa Iulio, mudando intenciõ tuuo guerra cõel rey de Francia. Porq̃ el rey de Francia llamaua el pueblo Christiano à cõcilio, y cõ el cõcilio y cõsus soberuias armas, pensaua hazer deponer del Põtificado a Iulio. Enesta guerra, Francisco Maria, siendo la gente del Papa su tio, desigual a la del Frances fue de tal manera rompido por Triuulcio capitan famoso que perdio el alojamiento, y Bolonia siendo mal defendida por el Cardenal Alidosio boluio a poder de los Bentiuollos sus antiguos señores. Por lo qual Francisco Maria, como tuuiesse animo generoso, y no pudiesse sufrir la injuria, y sintiesse la rota de su gente, y la perdida dela ciudad, encontro cerca de Rauena al Cardenal Alidosio, y como vuiesse sido causa de tanto mal, matolo. Enojo tanto al Papa, la muerte deste Cardenal (aunque lo meresçia) que Francisco Maria penso pasarse al rey de Francia. Pero no mucho despues, el Papa mitigo su gran colera, porque despues dela batalla de Rauena (en que su gente fue vencida) echo a los Franceses de Italia, y gano vna gran vitoria. Con lo qual pidiendo le Francisco Maria perdon y siendo muy fauorescido, de algunos Cardenales, el Papa lo perdono, y al tiempo que murio lo hizo señor de Pesaro. Mas Leon Decimo que sucedio a Iulio en el pontificado, fue por muchas causas gran enemigo suyo, (contra lo que Francisco Maria tenia pensado) porque Leon queria hazer Duq̃

Duque de Vrbino a Lorenço de Medicis hijo de su hermano, a importunidad de Alfonsina su madre muger, ambiciosa y importuna. Pero esto no se pudo acabar con el hasta que fue muerto el magnifico Iulian, que por muchas causas era aficionado a la casa de Montefeltro. Conesto Leon, mouiendo contra el sus armas temporales y espirituales, embio contra el su exercito con Renzo de Queri, el qual hallando a Francisco Maria desapercebido, echolo de Pesaro, y de toda la Vmbria, como Cesar Borja auia echado al Duque Guydo Vbaldo. Pero no mucho despues Francisco Maria juntando ayuda de naciones belicosissimas (que acabada la guerra de Venecia eran despedidas de los capitanes Franceses) recobro con tanta furia sus tierras que puso gran miedo al Papa y a los Florentines. Porque los soldados y pueblos le eran afficionados, y tenia animo bastante para todo peligro, Y assi passando a pie el rio Metauro (delante los Españoles que le seruian) salio del rio apie casi armado de todas pieças, y espanto de tal manera el exercito del Papa, que aunque enel auia tres tanta gente que los Españoles que con el yuan no osaron pelear con los Españoles sino echarõ por otra parte. Despues de loqual nunca la gente del Papa se pudo tener con la de Francisco Maria, antes recibio muchos daños. Y si el Papa Leon no mudara con grandes promesas algunos coroneles Españoles, y si don Hugo de Mõcada no dixera a los Españoles de parte del Emperador que no siruiessen mas a Francisco Maria, sin duda Leon rescibiera vna gran herida. Mas Francisco Maria siendo conesto desamparado delos Españoles, sufrio la crueldad de la fortuna, de manera que por todas partes buscaua enemigos de Leon, y leuantando se la guerra de Francia, fuesse a Monsiur de Lutrec, Pero como Lutrec fuesse enemigo de parescer ageno, no vso del braço ni consejo de Francisco Maria, y assi fue echado del estado de Milan, por gente del Emperador y del Papa Leon. Pero como Leon muriesse en ganando la vitoria, Francisco Maria tuuo ocasion de recobrar su estado, y con gran alegria de sus pueblos fue rescebido enla Vmbria, como su legitimo y desseado señor, y los grandes trabajos que enestas guerras tuuo, lo dexaron tan sabio y mañoso, que creciendo la reputacion de su valor, fue hecho general de los Venecianos y Florentines (que poco antes eran sus enemigos) Hecho su general, templo su belicoso animo con grauedad y recato (segun los tiempos y costumbres de aquel prudentissimo Senado lo requerian.) Por que como se auia de tener con inuincibles legiones de estrangeros, paresciale q̃ las sustentaria mejor entreteniẽdo se, que peleando. Porque los Senadores de Venecia, enseñados de las dos rotas y temeridades de Bartolome de Albiano, quieren mas vn general semejante

A

Universidad de Deusto
Biblioteca

jante a Quinto Fabio, que a Marco Marcelo. Por lo qual Francisco Maria entendia, que harto valeroso y vtil seria a la señoria de Venecia, sino perdiesse nada, ni arriscasse nada a batalla en que pudiesse ser vencido, Y assi apartaua se del impetu de los enemigos, alojaua se en sitios fuertes, y escaramuçando quitauales los mantenimientos, y quando los veya sin dinero fatigaualos mostrando que queria pelear. Con las quales artes (contra la opinion de algunos que neciamente pensauan que las naciones estrageras podian ser vencidas) conseruo con gran gloria a toda Italia, y fue parte para que Esforcia recobrasse su estado de Milan, y de que tuuiessemos esta tranquila paz con que respiramos. En la qual sus vltimos pensamientos eran dessear infinito, que todos los reyes Christianos reboluiessen su armas contra los Turcos (guerra justa y en que todos juntos serian inuincibles) Ocupado Francisco Maria en este honrroso pensamiento, murio no de su muerte, sino por maldad de algunos que (segun dizen) lo hizieron atosligar como consta del processo, y confession del delito. Dexo por heredero, a este Duque Guydo Vbaldo, aquien veneranos por su virtud, el qual no solo le succedio en el estado, sino en ser general de Venecia.

A. Iouio en la hystoria añadida lib. 19. cap. 1.

DE ANTON FRANCISCO RINIER

Traduzido en Castellano.

¶ *La espada aquel temido*
Marte, y la maça te dio el valeroso
Hercules atreuido
Y Palas el escudo prouechoso
Iupiter soberano
Los rayos y los truenos de su mano.

¶ *Cuyas armas trayendo*
En la boca, o en las manos donde quiera
En vnos va poniendo
Espanto, ver tu mano tan ligera
En otros la excelencia
Y el dulce persuadir de tu eloquencia.

Destas

¶ *Destas armas, armado*
Con esta fuerte maça diestramente
En el mundo as ganado
Sobrenombre de fuerte eternamente
Venciendo peligrosas
Empresas altas y marauillosas.
¶ *Ciudades combatiste*
Los rios y caminos allanaste
Quando a cobrar veniste
Tus pueblos y tu silla do causaste
Primero tantas muertes
Degentes y naciones brauas fuertes.
¶ *De Marte descendiente*
Y engendrador de hijos soberanos
En valor excelente
En hechos en empresas de tus manos
Ygualas los presentes
Y passados varones excelentes.

Debaxo del retrato de ANDREA GRITI Duque de Venecia.

LO de Andrea Griti, no solo fue raro, sino admirable. Porq̃ sin ningun gran fauor de fortuna, llego a ser Duq̃ de Venecia, con solo el fauor de su valor inuicto. Porque siendo moço, ninguno delos ciudadanos de su edad le excedia en hermosura, y siendo hõbre y Senador, ninguno le excedio en autorizado aspecto alto cuerpo y venerable presencia. Despues siẽdo proueedor de Venecia en las continuas guerras q̃ la señoria tuuo, ninguno le hizo vẽtaja enser esforçado cõstãte y diligẽte. De manera q̃ no ay de q̃ marauillarse, de q̃ saliẽdo vẽcedor dela guerra aya triunfado de auer recobrado el estado de su patria, y q̃ triunfasse (no en carro laureado) sino en la opiniõ de sus ciudadanos, y aficiõ del gratissimo pueblo. Esto quita la admiracion de q̃ aya llegado a ser Duq̃, y a tener el supremo honor en su ciudad. Auiendo Griti recebido las insignias de Duque mostro siempre tal grauedad de rostro y tal presencia, que todos dezian q̃ con razon auia sido electo por principe, pues era incõparable en grandeza de animo y cuerpo, y ciudadano eminẽte sobre todos los ciudadanos

en va

Universidad de Deusto
Biblioteca

en valor en paz y en guerra. Mas Griti aunque salio vencedor dela guerra, fue en muchas batallas vencido. Pero sufriolo con tanto esfuerço, que renouando siempre su valor, paresció mayor y mas insigne de lo que era. Porque enla batalla de Giaradada (que fue la mas dañosa que para los Venecianos jamas a auido (aunque huyo rompida su gente) no desmayo, antes con gran vtilidad dela señoria, conseruo a Treuiso, y auiēdose perdido vergonçosamente Padua, cobrola con vna felice astucia y con gran valor, y defendio la del poderoso campo del Emperador Maximiliano. Mas como contra la voluntad de Dios, trabajasse por defender a Bressa la ciudad fue tomada, y saqueada por Gaston de Fox, general de los Frāceses, y Griti siendo preso fue lleuado a Francia. Pero mudando voluntad los Venecianos, como por agrauios que auian recebido de los Españoles y Alemanes se ligassen con el rey de Francia, Griti fue suelto dela prision, y boluiendo à Italia, hallose en la batalla de Nouara, donde como los Esguyçaros rompiessen valerosamente el exercito Frances, defendiendo al Duque Esforcia, Griti a penas tuuo lugar para escapar dela rota. Despues desto Griti se hallo en la batalla de Vincenza (en que los Venecianos rescibieron vna gran rota por temeridad de Bartolome de Albiano) pero escapo de mano delos Españoles, y hallādo cerrada la puerta de Vincenza subieron lo con vnas sogas. Pero vltimamente cabo Milan entrando los Españoles con el Marques de Pescara por los arrabales y saltando enel alojamiento de los Franceses y Venecianos, Griti (siendo ya preso Theodoro Triuulcio general de los Venecianos) escapo de mano de los Españoles haziendo vna pequeña buelta con el cauallo y guyando lo por veredas trauiessas los cauallos Griegos. Pero auiendo sido tantas vezes mal tratado de la fortuna salio vencedor y alcanço a ser Duque en lugar de Grimano, y fue lo quinze años y auiendo mas de ochenta, queriendo comer vna escudilla de faysanes murio de dolor de yjada.

A. Paulo Iouio enla hystoria general libro. 10. c.1. B. Iouio enla hystoria añadida lib. onze. c.3. C. Iouio. lib. 12. cap. 3. D. Paulo Iouio, en la hystoria añadida. libr. 20. cap. 3. folio. 160.

DE ADAMO FVMANO.

Traduzido en Castellano.

¶ La naue gouernada
De piloto despierto y muy cursado
En la

En la mar alterada
En las olas y viento arrebatado
Nauega, y va contenta
Sin temor de peligro ni tormenta
¶ Assi de aquesta suerte
La ciudad enel agua edificada
Mas animosa y fuerte
Lleuando te por guia confiada
En la mar y en la tierra
Desprecia los peligros dela gurera
¶ Si esta naue vazia
Se halla de piloto, enla bonança
Se teme y desconfia
Sin viento sin fortuna sin mudança
Y en este desconcierto
A salir no se atreue de su puerto.
¶ Assi Griti excelente
Esta misma ciudad desamparada
De ti, no viendo gente
Ni enemigos ni guerra aparejada
De nada se assigura
Ni a guerra ni batalla se auentura.
¶ Y de la misma suerte
Que suelen parecer enlas manadas
Los toros, y enel fuerte
Muro, las altas torres almenadas
Y entrellas, se paresce
La luna y mas que todas resplandece.
¶ Desta arte paresçias
Entre los capitanes valerosos
Quando el cetro tenias
De Venecia en tus braços poderosos
Sobrando en gentileza
A todos y en virtud y fortaleza
¶ Dios te salue varon
En hechos, en virtudes excelentes
De mayor perficion
Y tres doblado ser que los presentes

Universidad de Deusto
Biblioteca

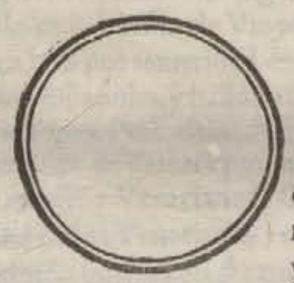
De quien en toda hystoria
Se celebra contino la memoria.

DE PERALVAREZ *Romano.*

Traduzido en Castellano.

¶*Esta ymagen que veis aqui pintada*
Es el rostro de Griti, y su trâslado
Que muchas vezes la fortuna ayrada
Prouo con pecho y animo esforçado
El qual buelto a la paz y apaziguada
Su ciudad, tuuo della el principado
Con prudencia y consejo reparando
Sus daños y sus fines alargando.

Debaxo del retrato de IACOBO QVINTO *Rey de Escocia.*



EN Escocia reynaron arreo cinco reyes de la casa Estuarda, descendiétes de origen de Dinamarca, Biuen los caualleros desta casa en Inglaterra, dende el tiẽpo del Saladino Soldan dela Suria (y como sabemos que lo hazian los reyes de Egypto) llamaron se todos de vn nombre y solo se differenciauan por numero. Es cosa cierta que Malconio rey de Escocia (principe memorable por su valor) dio la dinidad de Estuardo a Valterio capitan noble y diligente, que venia de origen de Dinamarca, y diosela porque era valeroso, y en Suria auia hecho cosas señaladas contra los Sarracenos enel campo delos Christianos. Porque en lengua Escoces, Estuardo quiere dezir maestro del combite real, el qual nombre, quedo despues al linage de Valterio y à sus descendientes, y assi se llamaron Estuardos, nombre q̃ en cinco reyes a sido desdichado.
A Porque el primero llamado Iacobo Estuardo, como fuesse soberuio, conjuraronse contra el sus familiares, y matarõlo en su camara. El segundo llamado del mismo nombre, como combatiesse con poco recato vn lugar y se quebrasse vna pieça de artilleria, acertole vn pedaçuelo, y matolo. El tercero fue vencido y muerto por su hijo en vna batalla cabo Esterlinga. El quarto (padre deste) como estando el rey Henrriq̃ de Inglaterra haziendo guerra

guerra en Picardia al rey de Francia, entrasse en Inglaterra, salio contra el el Conde de Surre capitan delos Ingleses, y matolo, y rompio en vna gran batalla a los Escoceses quedando mochacho este rey Iacobo, el qual le succedio enel reyno. Era este hijo de vna hermana del rey Henrriq̃ de Inglaterra, la qual enfadandose de biuir biuda, no tuuo mucho la tutela de su hijo y caso se con Guillermo Angosio hermosissimo cauallero Escoces. Cõ lo qual el mochacho siendo criado de sus ayos con mucho regalo y cuydado, como fuesse muy lindo, casose con Madalena hermana del rey Frãcisco. Pero no mucho despues embiudo, sin quedarle ningun hijo, y auiẽdo hecho obsequias a su muger, casose (por consejo del rey Francisco) con Maria hija de Claudio hermano del Duq̃ de Lorena. Era esta decendiente dela sangre real de Angio q̃ deciende de los antiguos Condes de Proença y pretende derecho al reyno de Napoles. Mas el rey Iacobo no gozo mucho de su nueua esposa, y auiendo auido vna hija, murio de vn mal tan liuiano, q̃ muchos sospecharon que lo auian atosligado. Porque siendo moço y muy rezio, murio contra la opiniõ de los medicos casi sin tener mal. Los Ingleses, hizieron con su muerte grã guerra a su muger. Porque el rey Enrrique de Inglaterra, desseo casar a su hijo Eduarte (aquien vuo en Iuana Semera) con la hija del rey Iacobo, para que su hijo fuesse rey de Escocia, y de Inglaterra. Lo qual como los Ingleses con muchos artificios intẽtassen, y Dauid Conero Cardenal Escoces fuesse muerto por traycion de Normando, y del Conde de Aratons, leuantaronse grandes guerras, cuyo successo fue, que la niña con su madre biuda fue lleuada en vna armada a Francia, y perdiendo los Ingleses esperança del matrimonio. Enrrique rey de Francia la guarda para casarla con vno de sus hijos.

A Paulo Iouio en la hystoria añadida libro onze. cap. 9. y. 10. y onze.

DE LVDOVICO DOMINIQVI *Placentino.*

Traduzido en Castellano.

¶*Si Rey, si moço fuerte*
Con miserable fin y triste llanto
Me arrebato la muerte
Dezid de que me quexo ni me espanto
Siendo Iacob llamado
Nombre en padres y aguelos desdichado.
Aqueste nombre asido
Con nosotros hadado y espantable

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y enel me á ſucedido
Vn plazer con que no ſoy miſerable
Y es que en mi fin poſtrero
No e dexado Iacob por eredero.

Debaxo del retrato de VINCENCIO CAPELO general del armada Venecciana.

ON eſtas coraças, cubiertas de carmeſi, eſtaua armado Vincencio Capelo, quando juntando ſu armada con Andrea Doria, cabo la Preuiça, ſe creyo q̄ ambos pelearan con Barbarroxa. Eſte ſiendo dende ſu principio Senador graue y esforçado, como fueſſe pratico de mar, y tenido por hombre de ingenio agudo y maduro, y de vigilācia ſingular, fue electo por general del armada de Venecia, quá do rōpiendo la ſeñoria la antigua paz q̄ conel Turco tenia, queria pelear cō Barbarroxa general del armada del Turco. Porq̄ los Venecianos liganſe cōel Emperador don CARLOS, juntarō ſu armada con la ſuya, y determinarō reboluer ſus armas cōtra los verdaderos enemigos, cō tāta eſperāça de vitoria, q̄ penſarō echar a los Turcos de toda la mar. Porq̄ Andrea Doria, cōel armada del Emperador, pedia la delātera enla batalla, y ſe ofrecia de moſtrar, quāto ſon las galeras Chriſtianas mas valeroſas y mejores para pelear, q̄ las Turqueſcas, q̄ traen nueuos y rudos remeros, y no praticos gouernadores. Iūtauaſe con eſto q̄ ſu armada, y la de Venecia, era mucho mayor q̄ la armada del Turco, y la vitoria parecia indubitable, porq̄ de mas deſto tenia ayuda de naos grueſſas, fornidas de mucha artilleria, a quiē ſe podiā recoger como a caſtillos, ſi tempeſtad de mar, o ardid delos enemigos lo requirieſſe. Auia enel armada Imperial y Veneciana, cieto y treynta y quatro galeras, y ſetēta y tres naos grueſſas, y tres grādes galeones, fornidos de admirable aparato de artilleria, y enlas naos q̄ teniā gauias y andauā ſolo a vela, yuā diez mil eſcogidos infantes Eſpañoles, y Italianos. Era general delos Eſpañoles, dō Fernādo deGōzaga, y delos Italianos Valerio Vrſino. Llegādo las armadas dende Corfu al mar Ionio, fue tanto el animo q̄ los nueſtros tomaron, y tanto el miedo delos Turcos, que Barbarroxa viendo nueſtra armada, ſe metio enel golfo de Larta, y ſe creyo q̄ no ſaliera de aquel eſtrecho (el qual cae hazia Nicopoli llamado oy la Preuiça) porque no tenia mas que ochenta galeras, y quarenta fuſtas y como era viejo, y muy pratico, conocia ſus fuerças, y temia las naos grueſſas q̄ tā

ta artilleria trayan. Pero los nueſtros llegando a viſta del caſtillo dela Preuiça, no reſoluiendoſe, eſtuuieron ſuſpenſos, y como vuieſſen en vano procurado hazer ſalir a los Turcos corriendo hazia ellos, don Fernādo de Gōzaga dezia, q̄ deſembarcaſſen la infanteria, y cōbatieſſen la Preuiça (aquien poco antes el Patriarca Grimano entrando enel eſtrecho con ſus galeras auia tentado en vano) y q̄ pueſta la infanteria en tierra ſobre el golfo, batiriā con artilleria el armada Turqueſca. Eſto no agradaua a algunos, por q̄ veyan el daño en la mano, ſi ſalidos los ſoldados en tierra, ſe leuantaſſe alguna grā fortuna, de manera q̄ fueſſe neceſſario poner en cobro el armada en parte ſegura, y dexar los ſoldados en tierra, q̄ era lo peor q̄ a los ſoldados podia ſuceder, porq̄ daria ſobre ellos la caualleria q̄ auia dado ſobre los ſoldados de Grimano, y lleuado los cō muertes haſta la mar, y acometiendolos al miſmo tiēpo los Turcos del armada, los deſtruyriā, ſin q̄ el armada los pudieſſe ſocorrer. Andādo tratādo deſto, Capelo llego en vn batel a la popa dela galera de Andrea Doria, y dixole, q̄ vieſſe lo q̄ mandaua por q̄ en todo le obedeceria esforçadamēte, Andrea Doria le agradecio ſu buen animo y voluntad, y le dixo q̄ le ſiguieſſe como venia, y endereço el armada al cabo de ſancta Maura, penſando q̄ Barbarroxa ſaldria del eſtrecho, y le daria ocaſion de pelear. Y q̄ ſino lo hizieſſe, perderia como cobarde la fama q̄ de valeroſo en mar tenia, y q̄ entonces el paſſando la yſla de Leucas llamada oy ſancta Maura, y antiguamente Nerito, llegaria a Lepanto, y meteria a fuego y ſangre todo el golfo a mano dieſtra y ſinieſtra. Pero eneſto ſucedio vn gran milagro, y vna coſa q̄ parecio prodigio, y fue q̄ el viēto q̄ corria fauorable para la nauegaciō, ceſſo, y las velas delas naos q̄ yuan hinchadas, afloxaron, y vuo tanta calma, q̄ ſi quiſieran paſſar adelā te con las galeras, de neceſſidad ſe auian de dexar las naos, porq̄ no ſe podiā mouer. Coneſte improuiſo caſo, Andrea Doria, y Capelo ſe turbaron, y Barbarroxa viendo la ſuya, ſalio preſto del eſtrecho con ſu armada, y antes todo reboluiendo las popas de ſus galeras hazia tierra, tomo la ribera ſi nieſtra para ſi ſe vieſſe en aprieto, pelear dende la ribera y dende las galeras, y quādo mas mal le ſucedieſſe perder los caxcos, y ſaluar en tierra los ſoldados, y remeros. Pero deſpues como vio a los nueſtros embaraçados cō auer faltado de repente el viento, y que no ſabiendo que cōſejo tomar haziā cō las galeras vn caracol al derredor de las naos, y no ſe deſemboluiā para pelear, endereço a ellos cō ſu armada, lleuando el la batalla, y vna ala Sinan el Iudio, y otra Saleco Coſſarios famoſos. Fue tanta la deſorden de los nueſtros eſte deſgraciado dia, y fue tanto el ruydo del artilleria, que ſin hazer arremetida notable ſe eſparzieron, y començaron

Universidad de Deusto
Biblioteca

a huyr. Lo qual visto por Barbarroxa, espantose del temor de los nuestros, y mirando con risa nuestras popas correr puestas en huyda, tomo dos de nuestras galeras, y cerco nuestras naos gruessas, y lombardeo las gran rato. Pero leuantandose vn fresco leuante, nuestra armada (por incomparable merced del cielo) escapo de mano de los Turcos, y como viniesse la noche, Barbarroxa no tuuo por acertado seguyrlos, porq̃ estaua muy alegre de ver vna cosa tan dichosa para si, y tan desgraciada para los nuestros. Y especial se reya, de ver apagadas las lumbres de las tres capitanas, porq̃ creyo que las auian muerto de miedo. Caminando Capelo y Andrea Doria sin parar, llegaron a Corfu, no pudiendo consolar el vno al otro de verguença. Pero como el dia siguiente el enemigo los siguiesse hasta la ysla de Pacsu, començaron vnos a murmurar de otros, y trataron de yr sobre Durazo, para en qualquier manera remediar la infamia. Auiendo sobre esto pareceres, al cabo fueron sobre Castilnouo, lugar puesto enel golfo de Cataro, y tomaronlo por fuerça. Y ninguno dellos supo dar escusa justa, de caso tan vergonçoso, aunque se lo pregunte a ambos para escreuirlo en mis hystorias. Mas Capelo como era facundo, defendia con muchos argumentos su fama, y auiendo setenta años, fallecio estando entera su reputacion entre sus ciudadanos.

A. Paulo Iouio enla hystoria añadida libr. 37. fol. 133.

❧ DE PAVLO IOVIO EL Moço.
Traduzido en Castellano.

❧ *El Dios del viento mirando*
Ir la Veneciana armada
Por el agua sossegada
Del mar Ionio passando
Sin tormenta
Regozijada y contenta
Llena de gente y soldados
De Venecia aparejados
A qualquier hecho y afrenta.
Contemplada
A quella nunca oluidada
Yra del pecho inhumano
Contra el linaje Troyano
Dela Diosa Iuno ayrada

Sin tardança
Los vientos que con bonança
Del manso mar discurrian
Y al armada prometian
De su vitoria esperança.
Encarcelados
Fueron del Dios y encerrados
En su cueua y cerradura
Cuya ausencia y desuentura
A todos dexo turbados
Y el armada
Que de antes regozijada
Tendidas velas al viento
Nauegaua con contento
Del manso remo ayudada.
Sin pereza
Perdio luego la presteza
Y enlas aguas detenida
Sin viento quedo perdida
Buelto el contento en tristeza.
De tal guisa
Que bien claro se deuisa
Que de do estaua encerrado
La mira regozijado
El enemigo con risa.
Y si tardara
El viento y no le ayudara
Su capitan, del contrario
Barbaro y duro aduersario
Dizen que preso quedara.
Mas llegando
Y frescamente soplando
Por las velas Venecianas
Las dexo saluas y sanas
Su mismo mar nauegando.

❧ *Debaxo del retrato de Monsiur de Anguyen.*

Universidad de Deusto
Biblioteca

ANINGVN cauallero deſte tiẽpo, illuſtre en linage y dignidad, ſucedio mayor deſgracia que a Franciſco de Borbon llamado Monſiur de Anguien. Hizo lo naturaleza gentil hombre, descendiente de la caſa real, y el mas noble de toda Frãcia, y fue tan priuado de ſu rey, que caſi antes fue general que ſoldado. Finalmente la engañoſa fortuna, fauoreciendolo deſordenadamente, le dio ſiendo moço corona triunfal, auiendo vna grande y verdaderamente nueua vitoria dela gente del Emperador, rompiendo cabo la Ceresola al Marques de Vaſto capitan de inuincible nombre, y matando la infanteria Tudeſca. Deſpues teniendo cercado a Cariñano, lugar cerca del Po, domo con largo cerco a los Alemanes y Eſpañoles, y tomo el lugar. Pero auiendo con gran gloria hecho coſas tan memorables, boluioſſe a Francia a gozar dela congratulacion de ſu nacion, y alcanço mercedes paro los que delos ſuyos auian peleado bien, y ordeno vna fieſta, en que ſe repreſentaſſe el cõbate y defenſa de Cariñano, ſegun lo vſan los Franceſes eſpecial enel regozijo dela corte. Repreſentoſe la fieſta con armas militares, y anduuo muy reñida, para que las damas illuſtres holgaſſen mas. Pero el ſucceſſo fue, que el miſmo Anguien ſaliẽdo por capitã de vnos muy luzidos mãcebos, como echando vna eſcala, ſubieſſe animoſamẽte arriba, arrojaró temerariamẽte ſobre el, vn muy peſado coſin, y derribandolo dela eſcala, eſpiro cõ grãdes lagrimas del pueblo. Porque le rompieron la garganta, y le quebraron el celebro. Con lo qual de feliciſſimo fue en vn punto deſdichado, y no auiendolo podido vencer los armados batallones Imperiales, fue muerto en eſta deſgraciada fieſta, Con eſte exemplo, los herueroſos moços, que no temen peligro, deurian eſcarmentar y ſer mas cautos y moderados en las fieſtas en que pelean, y aſſi muchos ſe acordauan del dicho de Geme Otomano: el qual como eſtando preſo en Roma en poder del Papa Alexandro, el Cardenal Aſcanio Esforcia lo lleuaſſe por corteſia a vnas juſtas, preguntaronle ſi le pareſcia bien la fieſta (porque caualleros armados arremetiendo rompian lanças y a vezes cayan de los cauallos) Alo qual el graue Turco reſpõdio, que le pareſcia poca gloria, y que ſe ganaua con gran peligro, y q̃ ſe deuia huyr del, y que le parecian mas cuerdos ſus Turcos que hazian eſtas fieſtas no por mano de caualleros y ſoldados valeroſos, ſino por mano de eſclauos que aunq̃ ſe liſiaſſen o murieſſen importaua poco.

A

A. Paulo Iouio. lib. 44. fol. 208. y. 209.

❧ *DE*

❧ *DE ANTON FRANCISCO RINIER.*
Traduzido en Caſtellano.

¶ *A eſte la real ſangre enſalçada*
De Francia a produzido y engendrado
Cudicioſo auariento y deſuelado
Tras la gloria en las armas alcançada
Eſte por ſu perſona ſeñalada
Los Alemanes a desbaratado
Y al del Vaſto inuincible derribado
Dos vezes con virtud auentajada
Con altas y eſtendidas plumas buela
De Francia fama y nombre valeroſo
Y en tanto que Anguieno ſe deſuela
Tras eſta fama y gloria cudicioſo
Burlando en ſu exercicio con cautela
Marte le dio la muerte de embidioſo.

❧ *Debaxo del retrato de don ALONSO de Aualos Marques del Vaſto.*

ON que exquiſita alabãça, cõ q̃ pregõ dino de vueſtros meritos, os alabare Alonſo de Aualos, hermoſiſſimo ſobre todos los mortales y fortiſſimo entre los capitanes, pues en grandeza de animo y perpetuo eſplẽdor de inmẽſa liberalidad excediſtes todos los capitanes triũfantes de nr̃o tiẽpo, y ganaſtes la honrra q̃ pocos vſan y alcançã, conuiene a ſaber q̃ deſpues de vencer, vſauades de clemẽcia, promouiades los eſtudios de toda elegancia, ayudauades la virtud, fauorecia des los ingenios, y gozauades de loa de piadoſo y humano, no cõſintiẽdo q̃ nadie aunq̃ fueſſe enemigo padecieſſe mucho tiẽpo miſeria. Cierto ſi a vr̃a cõdicion ardiente cõ deſſeo de perfeta virtud, Diosdiera q̃ pudierades lo q̃ quiſierades, muchos reyes eſtuuieran debaxo el grado de vr̃a gloria. Eſto puedo biẽ dezir, como teſtigo de caſi todas vr̃as obras en paz y guerra, y affirmarlo a otros enla hyſtoria q̃ cõ entera verdad y cõſciẽcia eſcriuo para delectacion de los biuos, y exẽplo de los venideros. Y aſſi q̃rria q̃ nadie tuuieſſe por fabuloſo, al jucũdiſſimo poeta Toſcano de nr̃o tp̃o, el

Universidad de Deusto
Biblioteca

buen Aualos)en sus versos,q̃ por ventura serã eternos, os hizo vn Heroe, y casi otro Hercules, quando descriuiendo (en vna elegantissima fabula) el horrible y desapiadado monstruo del auaricia, que nacida en Europa, arruynaua con sus dientes quanto encõtraua, dize que de todas partes acudian los mas valientes y famosos a ganar tan gran honrra como seria vencerlo,y que muchos espantados de solo ver monstruo tan fiero pararon,y solo le tirauan de lexos dardos, y no osando cerrar se retirauan, hasta que llegaron tres valientes caualleros de insigne valor,que fueron el Emperador Maximiliano,y el Papa Leon decimo,y el magnanimo rey Francisco, que acometiendolo juntos le dieron brauas heridas, aunque se defendia reziamente pero tales que consangrientos dientes, parecia que se leuantara,si llegando a gentil tiempo el buen cauallero Alonso de Aualos,luzido con vnas armas doradas,no lo acabara de matar metiendole la espada por las yjadas. Este honrroso despojo,de auer vencido valerosamente el monstruo del auaricia,sera mas noble y perpetuo(o Aualos famoso)que todos los trofeos vuestros y de vuestros mayores,aũque ay entre ellos reyes poderosos y vencidos, que adornan el lustre de vuestra casa. Pero aun que erades cauallero dotado de tantas virtudes, derribo os fortuna, como
A suele a los que estan muy adelante. Por que peleando con los Frances ses cabo la Ceresola,fuystes vencido,y sentistes dello tanto pesar, que antes de vn año(aun que erades magnanimo)partistes desta vida. Porque fue assi que siendo Alonso de Aualos de quarenta y cinco años,fallecio en Vigeuan de dolor de gota,no siendo con otra cosa felice,sino con su antigua gloria,y con ver delante sus ojos hijos de mucha esperança, y las fieles lagrimas de los Milaneses, que llorauan ver morir mal logrado, al que gouernando por el Emperador, se auia auido conellos moderada y templadamente todo lo que el trabajo de los tiempos pudo sufrir.

A. Paulo Iouio en la hystoria añadida libr. 44. fol. 208. y. fol. 209.

❧ DE FAERNO. *Traduzido en Castellano.*

¶ *Llora triste vezino y ciudadano*
Al gran Marques del Vasto brauo y fuerte
Sigue tras las endechas de la muerte
Deste gouernador justo y humano
Mira que siempre con su larga mano
Crecio de tu ciudad la buena suerte

Pro-

Procurando en justicia defenderte
Con animo costante y soberano
Mira bien quantas vezes defendido
A tu ciudad de guerras peligrosas
Por esso ciudadano en llanto triste
Llora al Marques del Vasto esclarecido
Sigue tras las obsequias dolorosas
De tan buen capitan como perdiste.

❧ *DE PARTHENIO PARA VICINO. Traduzido en Castellano.*

¶ *Detente peregrino o estrangero*
Reuerencia el sepulcro consagrado
El soberuio edificio brauo y fiero
De insinias y despojos adornado
Humillate a los huessos del guerrero
En este monumento sepultado
Cercado de vanderas y memorias
De presas y trofeos y vitorias.
Adonde en otro tiempo celebrando
Sus onrras el Dios Marte soberano
Este gran cauallero coronando
De gloria que a ganado por su mano
Las armas y despojos consagrando
Del Frances enemigo y Africano
Quando en memoria desu valentia
Este altar adornado le ofrecia
Bellona entonces con gran sentimiento
Y Palas el cabello mal tocado
A las obsequias y al enterramiento
Fueron deste guerrero que an criado
Loaron el sepulcro y ornamento
El trabajo de Marte y el cuidado
Cercaron el altar donde pusieron
Las insinias y dones que ofrecieron
Hechas pues las obsequias dolorosas
Cada qual al sepulcro assi dezia

Ceni-

Universidad de Deusto
Biblioteca

Cenizas inuincibles valeroſas
Por quien Italia tanto floreçia
Bien dinas de exceder a las famoſas
Pyramides de Egipto en nombradia
Las armas de la guerra aqui ponemos
Y nueſtras proprias honrras ofrecemos
De aqui como de oraculo ſagrado
Reſpueſtas y conſejos prouechoſos
Enel tiempo de guerra alborotado
Pidan los capitanes valeroſos
Y auiendo al enemigo ſugetado
Conel deſpojo y preſas vitorioſos
Pongan aqui las armas y vanderas
Ganadas enlas guerras brauas fieras.
Eſte es el galardon que a merecido
Tu virtud ſoberana y generoſa
Eſto le dixo Marte Dios temido
Eſto Bellona y Palas poderoſa
Y Apolo de color triſte veſtido
Y el coro delas muſas con lloroſa
Boz, lo a prouaron y les reſpondieron
Y las parcas ſu eſtambre reboluieron.

Debaxo del retrato de ENRRIQVE Octauo Rey de Inglaterra.

TODOS los que vuieren conocido, oydo, a Enrrique rey de Inglaterra, y las tragedias de ſu corte, y los trabajos y aſſolacion de ſu reyno, creeran que es verdad lo que eſcriuen los poetas de Circe, que con ſus regalos mudaua, a los compañeros de Vlixes en beſtias. Porque ninguno de los reyes deſte tiempo, fue mas hermoſo en facion y cuerpo, ninguno fue mas excelente en alteza de erudito ingenio, ni mas poderoſo en grandeza de riquezas y fuerças, ni mas famoſo ni illuſtre por ſeñaladas vitorias. Rompio en Francia la caualleria Franceſa caſi nunca antes vencida. Tomo las mas fuertes ciudades de Picardia, y como

y como eſtando en Francia con ſu gente, los Eſcoceſes entraſſen en Inglaterra, rompiolos por mano del conde de Surre cabo Flodon, y mato a ſu rey, y degollo caſi toda la nobleza de Eſcocia, y con gran gloria de verdadera virtud, leuanto al Papa Iulio aquien el rey de Francia tenia con ſus armas opreſſo, y como los ſoldados Imperiales ſaqueaſſen a Roma, y prendieſſen maluadamente al Papa Clemente, ſocorriolo, y todos lo tenian por grauiſſimo arbitro de la paz y guerra entre los reyes. Pero con gran deſdicha, vna diabolica furia ſalida de las moradas del infierno aſalto eſte noble y illuſtre ingenio, tan cumplido de todos dones de natura. Porque ſiendo preſo de amor inſano, repudio a la reyna doña Catalina ſu muger, hija del rey don Fernando de Eſpaña, y caſoſe con Ana de Bolen de quien eſtaua enamorado, y deſpues ſabiendo que Ana le hazia trayciõ y era adultera y inceſtuoſa, hizo que vn verdugo le cortaſſe la cabeça, y como a la ſazon la reyna doña Catalina fueſſe muerta, caſo ſe B tercera vez con Semera, dama hermoſa y honeſta, natural de Inglaterra. Y como eſta fallecieſſe de parto, caſoſe quarta vez con vna hermana del Duque de Cleues, y deſpues repudiola por que no era a guſto de ſu deſordenada luxuria, y caſoſe con Hauarda, nieta del Conde de Surre, famoſo por la victoria de Eſcocia, y deſpues hizo la matar culpandola de ciertas deshoneſtidades antiguas, y caſoſe ſexta vez con vna biuda llamada la Paria. Eſtas coſas parece que ſe pudieran diſſimular, y atribuyr a luxuria, ſi eſte rey, infame por ſus tantos repudios, y muerte de ſus mugeres, no ſe apartara de la religion de ſus mayores, y hiziera matar crudeliſſimamente a Fiſero, y a Moro, hombres principales, de gran virtud y ſantidad, porque defendian determinadamente la verdad Catolica. El vno de los quales, conuiene a ſaber, el Moro era ſu ſecretario, y el Fiſero eſtaua electo por Cardenal. No mucho deſpues precipitandolo ſu locura, y queriendo enojar al Papa (porque auia condenado ſeueramente el repudio de ſu primera y legitima muger) tomo de las ygleſias todos los dones y vaſos ſagrados, y hizolos fundir, Derribo los moneſterios, y hizo ſacar de los ſepulchros, los hueſſos y cenizas de los ſantos martyres, y echar los en el rio Tamis, para que fueſſen lleuados a las aguas del mar, y haziendo ſe en ſu reyno cabeça de lo Eccleſiaſtico, tomo las rentas y haziendas de las ygleſias, y promulgo leyes, en que reduzia a ſu arbitrio todo lo temporal y Eſpiritual, y no contento con tomar a muchos ſus riquezas, ſatisfazia la inaudita ſed que tenia de oro y plata, matando hombres, y aſſi hizo matar a los mas nobles Señores y caualleros, a vezes por cudicia inſaciable, a vezes por ardentiſſima luxuria

Universidad de Deusto
Biblioteca

luxuria, a vezes porque lo querian mal por sus grandes maldades. De las quales cosas nacia perpetua materia de confiscaciones, y acusaciones. De manera que en pocos años (contra lo que solia) se hizo mas cruel que vn ayrado Tigre, mas robador que vn embrauecido Lobo, mas rauioso que Leona parida, y mas ponçoñoso que Dragon abrasado de sed, sin que nuestro señor Dios remediasse o castigasse tan grandes males. Porque aũque auia muchos que pedian a Dios justicia, todo le sucedia bien. Porque en la vltima guerra de Francia (auiendo sujetado por armas à Yrlanda que se le rebelo) gano valerosamente por fuerça a Bolonia, ciudad cercana a la mar, y dexo por heredero de su reyno a este Eduarte su hijo, aquien vuo en Iuana Semera, al qual veys pintado con su padre, con tanta hermosura y real presencia, que parece dotado de reales virtudes, como lo muestra su condicion y abilidad. Guardelo Dios, y los santos y santas, si a de parecer à su padre en lo que tuuo bueno, y no enla crueldad y mala Christiandad. Murio Enrrique à treynta y vno de Enero, de edad de cinquenta y siete años, de mal de cancer que le comia la pierna siniestra, y dexo por tutor de su hijo a Semero su tio.

A. Ved à Paulo Iouio enla hystoria añadida lib. 11. cap. 6. B. Iouio lib. 35. cerca del fin. C. Iouio. lib. 45. capite penultimo y final.

DE LELIO CARANO.
Traduzido en Castellano.

¶ *Como en Roma Neron primero a sido*
Al principio clemente y agradable
Y al fin soberuio brauo aborrecido
Terrible riguroso y detestable
Assi Enrrique en tu tierra tu as venido
De buen principio a fin abominable
En esto le ygualaste y le as sobrado.
En que as la ley de Dios menospreciado.

Debaxo del retrato de tres famosos Cossarios Turcos.

EN-

ENESTAS tres tablas, estan al biuo pintados, los dos hermanos de Metelino Haradin y Horuchi, llamados de vn sobre nombre Barbarroxa, los quales con gran fuerça de cuerpo y animo, saliendo de Metelino su tierra se hizieron cossarios, y estendiendo felice y esforçadamente su fama, subieron a grandes riquezas, y à ser reyes en Berberia. Mas Horuchi señalose mas por tierra que por mar, cuyo exercicio dexaua casi del todo a Haradin su hermano. Porque Horuchi combatiendo el castillo de Bugia (ciudad de Berberia) lleuole la mano derecha vn tiro de artilleria. Mas no desmayando por esso, pusose vna mano de hierro, y atãdose la al coudo, truxo perpetua guerra con los Alarabes y señores de Africa. Mas al cabo, auiẽdo sido sus obras terror de casi toda Africa, hasta los reyes de Tremecen y Fez, paro en que ciertos ginetes Españoles, que fueron en socorro del rey de Tremecen, lo rompieron, y mataron en vna batalla de a cauallo. Porque aunq̃ Horuchi huya a rienda suelta por desiertos arenosos, y yua derramando doblas, para detener a los Españoles que lo seguyan, no le valio, porque alcançandolo los Españoles lo mataron. Con lo qual el reyno de Argel, vino a Haradin Barbarroxa, ygual a su hermano en grandeza de animo y notable fuerça de cuerpo y valor de guerra, pero algo mayor que el en fortuna. Porque dandose a andar por mar, y juntando consigo los mas valientes cossarios, vino en pocos años a ser tan poderoso y temido, que robaua a su saluo la costa de España y Italia, y todas las yslas del mar mediterráneo, y el Turco Soliman oyendo su fama y obras lo hizo por su valor general de su armada. Con lo qual teniendo mayores fuerças, echo del reyno de Tunez al rey Mulehacen, que traya sobre el reyno discordia con sus hermanos. Por que fingiendo que venia a ayudar a vno dellos, domo por armas a los Moros de Tunez y se hizo por fuerça rey. Pero no le duro mucho el alegria de tan gran estado, por que el Emperador don CARLOS con incomparable valor y virtud, y con poderosa armada, y gran aparato de soldados y artilleria, fue contra el, y con gran bien dela Christiandad, y excelente gloria de su nõbre, lo echo del reyno y lo hizo huyr, y le tomo casi toda el armada, y restituyo enel reyno de Tunez a Mulehacen con que le pagàsse cierto ligero tributo. Porque Mulehacen, por la antiguidad de su Imperio y amistad con los Moros, era tenido por muy cõpetente para regir los pueblos de Africa, y era capital enemigo delos cossarios Turcos, Sufrio Barbarroxa esta calamidad, con animo tan inuicto

que

Universidad de Deusto
Biblioteca

D que sacando con increyble presteza a la mar ciertas galeras que tenia en Bona medio hundidas, escapo de las galeras del Emperador, que le fueron siguiendo, y de ay a poco, se fue a Constantinopla. Recibiolo Soliman cō gesto tan sereno, que alabandolo mucho, lo consolo diziendo, que auia cumplido bien con su fama, pues sin ayuda de nadie, auia sustentado el im
E petu del mayor Emperador Christiano, y escapado de su manos con parte del armada, y quedadose rey de Argel. Que a su valor tan conocido no faltarian armadas ni soldados, ni reynos, y contra lo que muchos principales Turcos pensauan, tuuo lo por dino de ser vno de sus priuados, y hi
zo lo Baxa, y Almirante dela mar. Despues siguieron se grandes guerras, rompiendo se las treguas entre el siempre inuicto Emperador don CARLOS, y el rey Francisco, y como el Emperador apretasse a Frā
cia, y los Ingleses ligados con el, passassen a tierra firme, Soliman embio a
F Barbarroxa en socorro del rey de Francia, que era su amigo. Pero el armada que Barbarroxa truxo, mas espanto, que fue de prouecho a los Frances Porque aunque tomo a Niça, no pudo tomar su castillo, y inuernando en Proença cabo Tolon, boluiose el año siguiente a Constantinopla, auié
G do hecho daño en la costa de Toscana, y saqueado cruelmente las yllas de Elba, y del Gillo, y de Isela, y de Lipari, no yēdo de otra cosa mas vfano, de
q̄poco antes cabola Preuiça auia visto las popas del armada Imperial, y Ve
neciana, que huyeron con gran verguença nuestra, Y de que combatiendo
H reziamente a Castilnouo enel golfo de Cataro (aquien los Imperiales auiā poco antes tomado) lo gano, y mato cerca de quatro mil soldados viejos Españoles. Pero como auiendo hecho tantas cosas, acudiesse muy de ordi
nario a las ataraçanas de Constantinopla, a hazer labrar muchas galeras, y fuesse viejo de ochenta años, muy gordo, y a vezes se diesse a luxuria, dieron le vnas camaras lentas que hazian que le faltasse poco a poco el ca
lor vital en las piernas y muslos. Y como vn medico Iudio, le pusiesse
I alli niños de tierna edad, cobro las fuerças que le yuan faltando, hasta que dandole vna calentura, espiro dexando (con licencia de Soliman) por he
redero de sus galeras, y esclauos, y de toda su hazienda, a Haçan su hijo a quien auia hecho rey de Argel. Mas este Sinan (llamado por sobre nom
bre el Iudio) aquien aqui veys ciego de vn ojo, pintado con Barbarroxa, no vuo la fortuna que Barbarroxa y su hermano, aun que era marinero ex
celente, y el mas astuto y prudente de los cossarios. Era Sinan en los con
sejos, mas constante que Barbarroxa, y mas templado y bien acondicio
nado. Por que no fatigaua tanto como el, los esclauos enel remo, dauales mejor de comer, y curaualos con gran piedad, y no los mataua con perpe
tuos

tuos açotes. Iten entendia mucho delas estrellas, y carta de nauegar, y tenia gran pratica en conocer las tempestades, y natura del cielo y delas nues, y la calidad del crecer y descrecer de la mar. Por loqual el Turco Soliman entendiendo esto, lo hizo capitan del mar Bermejo, y del mar de la India. Por que poco antes los Turcos (lleuando por capitan a Soliman Eunuco, Albanes) se auian puesto en impedir la nauegacion, a los Portugueses que traen la especeria de la India, a Europa, con gran daño de las rentas del Cayro, y del Turco Soliman. Por esto Sinan, labro vna armada en Tor, y en los puertos intimos del golfo de Arabia, para yr a la India. Pero la destemplança del ayre de Ægypto, mato en pocos dias a este viejo que era natural de Esmirre, y el entendio que moria dichoso, pues Dios le auia hecho tanta merced de dexarle antes de su muerte, ver y abraçar a Zabaque su hijo, que auia sido preso en Tunez. Porque Barbarroxa auiendolo del señor de Plumbin, selo embio por gran presente al mar Bermejo como a su antiguo compañero y amigo.

A. Ved a Paulo Iouio enla hystoria añadida. lib. 33. cap. 1. B. Iouio. lib. 33. cap. 6. C. Iouio. lib. 34. fol. 97. hasta la hoja. 106. D. Iouio. lib. 34. fol. 105. y. 106. E. Iouio. li. 33. fo. 95. F. Iouio lib. 43. fol. 190. G. Iouio lib. 44. fo. 202. H. Iouio. li. 45. fol. 203.

DE PEDRO ANGELO BARGEO DE Constantinopla. Traduzido en Castellano.

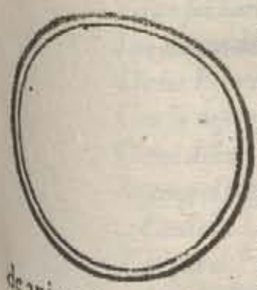
¶ *Que Apeles delicado y gran maestro*
Que Protogenes diestro, y suficiente
Pinto tan propriamente, aquesta cara
Y estos ojos con clara, llama ardiendo
Sienpre resplandeciendo, esta pintura
Esta biueza pura, al natural
Pues no me acuerdo mal, que en este gesto
Tu Barbarroxa puesto, parecias
Quando guerras hazias, rodeado
De gente en campo armado, peleando
O la mar nauegando, peligrosa
Tu frente temerosa, que en su parte
Respira al duro Marte, brauo y fuerte
Que de amenazar muerte, no se oluida
Tu virtud encendida, que allanaua
Las fuerças que encontraua, y deshazia
Ciudades y ponia, sin recelo

Universidad de Deusto
Biblioteca

Sus muros por el ſuelo,derribando
Los Reynos conquiſtando,por la tierra
Mueſtras bien en la guerra,quan deueras
Las yras brabas fieras,de fortuna
Con ſu rueda importuna,deſpreciauas
Quan bien te aconſejauas,Ariadeno
Quando el viento ſereno, te ayudaua
Y tus velas hinchaua, manſamente
Nunca el animo ardiente, en ningun hecho
Deſamparo tu pecho, eſclarecido
Y con auer nacido,de ruyn gente
Sin ſeguyr de parientes,ni paſſados
Exemplos ſeñalados,te atreuiſte
Y deſpojar quiſiſte, con tus manos
Los ſoberuios tyranos,del eſtado
Dellos tyranizado,dando leyes
En Aſirca a los Reyes,que venciſte
Grande eſpanto puſiſte, enla ribera
Donde Calpe poſtrera,enel Poniente
Las aguas ve de frente,Ocidentales
O do las Orientales,va mirando
En el gran mar entrando,con ſonido
En braços repartido,el grande Amano
Tambien prouo tu mano, en cruda guerra
Corfu,y toda ſu tierra,quando el prado
Macedonio eſmaltado,ſue y teñido
De ſangre que an vertido,los de Eſpaña
O pues afrenta eſtraña,en mi ſentido
Cierto indina de oluido,eternamente
Do tanta naue y gente,no quiſiſtes
Acometelle y fuyſtes,del huyendo
En fuerça y poder ſiendo, deſigual
A ſi quel celeſtial, Apolo vido
Ir el Ionio teñido,y colorado
De ſangre matizado, y el Egeo
Lleno ſin mas rodeo,deſoldados
En el deſpedaçados,pues coneſto
Dios mueſtra manifieſto,claro y llano

Conſentir quel tirano,furibundo
Sugete todo el mundo,en cruda guerra
Ya Italia con ſu tierra,y ſu ribera
Robe ſu mano fiera,y con altiua
Preſuncion ſe aperciba,a deſtruirnos
Del todo y confundirnos, juntamente
Mas tu viejo excelente,con ſoſiego
No aparejes vn fuego tan dañoſo
Ni con pecho furioſo,tan deueras
Te nos mueſtres que quieras,con tus fuegos
Los pueblos de tus Griegos,y paſados
Dexar los aſſolados,antes baſte
Que venciſte y cauſaſte,con tus manos
Mil muertes y caſtigos ſoberanos.

Debaxo del retrato de FRANCISCO *rey de Francia.*



ON eſta generoſa,y verdaderamẽte real preſencia, y con eſtas luzidas armas,ſalia delatero a las batallas,Frãciſco, primero rey de Francia, a hazer el aſpero officio dela guerra. A eſte ninguno de los ſeñores de Francia ygualo en alta diſpuſicion de cuerpo, ni en fortaleza de miẽbros apueſtos, para menear las armas, ni en vigor de animo intrepido, y ſiempre esforçado. Ningun rey le hizo ventaja en ſinceridad de animo, clemencia y humanidad. Ninguno delos mortales, le excedio en alta lumbre de biuo ingenio, y prompta y tenaz memoria de todas las coſas(negocio que yo vi enel incomparable.)Por que Dios le auia con tan largo mano, dotado de todos dones, q̃ como dotado de todas excelentes partes,pudiera ſer tenido por dichoſo,ſi la fortuna del Emperador directamente contraria a tantas habilidades de paz y guerra, no lo venciera muchiſſimas vezes,al tiempo del menear las armas. Porque la fortuna,fue leal compañera del valor del Emperador, y no lo quiſo ſer de eſte rey,porque no obſtaſſe a la voluntad de Dios que queria dar al Emperador el Imperio de Italia. Pero aunque nueſtro ſeñor no ſe le moſtro ſiẽpre benigno y fauorable, cõcedio le que en medio de tantas calamidades, moſtraſſe que tenia cuydado del bien y libertad de Francia,y que haziendo paz,puſieſſe fin a tantas guerras y murieſſe dichoſo,con la inuicta grandeza de ſu coraçon. Porque auiendo cinquenta y quatro años, como de

Universidad de Deusto
Biblioteca

andar mucho caualgando en caça, se le hiziesse vna fistula cabo el siesso, faltaronle poco a poco las fuerças, y en Rambullete (lugar oluidado) murio este rey famosissimo. Tomo con mas paciencia su muerte, por que dexo por eredero de su gran reyno, a Enrrique su hijo, que en mas de vna parte, auia mostrado auer de ser valeroso guerrero, y muy prudente rey, y por que con esperança, de que su generacion se perpetuaria, auia tenido en sus braços vn nieto hijo de Enrrique, que mostraua auerle de parecer.

DE IVAN DE BELAY CARDENAL de Paris. *Traduzido en Castellano.*

¶ *La gracia y hermosura,*
La bondad religion y la grandeza,
La facundia y blandura,
De ingenio y coraçon, la fortaleza,
De Caria la esperança,
Con el amor de Aonia sin mudança,
Todo fue derribado,
Con este Rey cayo, tan excelente,
Que si algo le a faltado
Fue Enrrique, ventura solamente,
Procura de imitalle,
En lo demas, y eneста de sobralle.

DE IVAN BAPTISTA POSSEVINO *traduzido en Castellano.*

¶ *Alto Rey esclarecido*
Iouio autor de aquesta hystoria
Tus hechos y tu memoria,
En sus libros a esculpido
Y estanpado
Y en el templo consagrado,
De las musas los a puesto
Y tu propio nombre y gesto
En el Lario a dibuxado
De loqual
Muestra lo que fue mortal

La pintura en su manera
Y la hystoria verdadera
Da mas vida a lo immortal
Pues con esto
Tus sucessores tu gesto
Podran ver que merecia
Al mundo y su monarquia
Nueuas leyes auer puesto
Y veran
Francisco, y conoceran
Tus hechos esclarecidos
Y con atentos oydos
A legres escucharan
De que suerte
Aun sin barbas moço fuerte
Las tierras dexaste biudas
De los Esguyçaros desnudas
Con su destruycion y muerte
Como diste
Leyes, y el jugo pusiste
A toda la Lombardia
Y lo que el Po discurria
A tu obediencia truxiste
Y señorio
Como con el mismo brio
La Belgica sujetaste
Y al pontifice libraste
Del barbaro desuario
Y su cayda
Por loqual agradecida
Roma deste beneficio
En qualquiera sacrificio
Te da gracias sin medida
Y amigables
Te procura y fauorables
Los sanctos que libertaste
Y de tal cerco libraste
De barbaros espantables

Universidad de Deusto
Biblioteca

Con cuydado
As tu imperio acrecentado
Y ſi batallas hiziſte
Fue porque con paz quiſiſte
Gozar deſpues de tu eſtado
Y de tu tierra
Temor enti no ſe encierra
Ni aunque lo trabajo tanto
Te pudo poner eſpanto
Amphitrites en la guerra
Quando embiaua
Nueuas gentes que mandaua
Contra ti por ofenderte
A las quales como fuerte
Tu virtud menoſpreciaua
Y poſponia
Tu con feroz oſadia
Atras paſſando dexauas
A las gentes fieras brauas
Que el dorado Tajo cria
Y ſu ribera
La Alemana gente fiera
Con animo acometiſte
Iamas eſpalda boluiſte
A ſu eſquadron ni vandera
Denodado
Mas de vna vez as tornado
Con deſpojos de la guerra
Laqual de tu Reyno y tierra
Por la paz, as deſterrado
Donde ocioſo
Con el ocio prouechoſo
Doblada gloria ganaſte
Y a las muſas te entregaſte
Con ſon dulce y amoroſo
Paſſo a paſſo
Rey magnanimo en tal caſo
El primero cierto fuyſte

Que las baxaſte y truxiſte
De la cumbre de Parnaſo
Y de ſu fuente
Donde con zelo excelente
Las dexaſte conocidas
Eſtimadas y tenidas
De aqueſſa barbara gente
Sin recelo
Leuantaſte haſta el cielo
Las artes que ſepultadas
Sin honrra menospreciadas
Eſtauan ya por el ſuelo
Eſta gloria
Primera y ſola victoria
Fue de toda nueſtra edad
Por loqual muſas dexad
De tan buen Rey la memoria
Eternizada
Y pues que tan eſtremada
Su virtud con vos a ſido
Que os leuanto del oluido
De la gente deſcuydada
Gran razon
Sera y juſto galardon
Que en pago de ſu buen zelo
Su memoria haſta el cielo
Leuante vueſtro pregon.

Debaxo del retrato de HERNAN CORTES.

ENTRE los famoſos Eſpañoles, q̃ naue gãdo por el Oceano, y deſcubriẽdo nueuas tierras, an alcãçado nombre illuſtre, el mas famoſo y nombrado a lo que creo, fue eſte Hernan Cortes, aquien veys con eſta eſpada dorada, collar de oro, cubierto de ricas pieles. Eſte imitando prudente y felicemente, los penſamiento caſi inſanos,

Universidad de Deusto
Biblioteca

y opiniones de disciplina naual, de Colon Ginoues (que fue el primero q
A en nuestro tiempo con nauegacion espantosa descubrio casi otro nueuo mundo) endereço hazia el Poniente, y llegando aun gran golfo (que la tierra encoruandose al Septentrion haze) descubrio los reynos de Mexico, y gentes de ingenio poco differente de nuestras costumbres. Porque partiendo del vltimo cabo dela ysla de Cuba (que derecho se estiende hazia el Poniente, y esta debaxo del tropico de Cancro) dexo a mano siniestra las ysias de Iucatan, y Coluacan, y llego derecho a la frente delo mas intimo de aquel golfo, cerca dela boca de vn gran rio llamado Panuco, y hablando con los dela tierra por interpretes de Iucatan, y Coluacan (aquié en otra empresa que auia hecho auia ayudado) supo que aquella tierra era costa de tierra firme, que doblandose, yua por vna parte a dar al golfo de Vraba, y por otra (tirando al Septentrion) se estendia infinitamente, y llegaua a las tierras a quien los marineros llaman Bacallaos. Enel paraje desta costa, dezia Verazano Florentin, que auia hallado otro Esamillo, y escriuio vn comentario desta region. Mas despues cabo el Darien (como nauegando buscasse secretos de natura, y tierras remotas, no sabidas) fue comido de Caribes, a vista de sus compañeros, que estauan en el armada. Parece verisimil, que naturaleza (para que el Oceano exterior se pueda hallar, y por ventura nauegar, puso frontero destas tierras hazia el Septentrion otro Istmo como lo ay en Vraba costa del Darien, el qual oso passar Vasco Nuñez de Balboa, y hallo el mar que va a los ricos reynos del Peru y del Cuzco. Porque no se deue dudar, sino que aquel mar que tira al Septentrion, es el mar Oceano, que cercando toda la tierra, va de alli a la costa del Catay, y dela China (prouincias Orientales) y a las beatas ysias de los Malucos. Llegado Cortes adonde auemos dicho, regalo a los moradores con blandas palabras, y promessas, y con algunos dones, y entendio q adorauan idolos de oro, y madera, hechos de varias formas de dragones y fieras, como lo hazian los de Iucatan y Coluacan, y que les hazian sacrificios con hombres reos de delitos (segun Cesar escriue que lo hazian los Druidas: para aplacar sus dioses) y verdaderamente pienso, que este inhumano genero de sacrificio, fue en los tiempos passados traydo destas tierras a Inglaterra, y de alli à Francia. Era Cortes informado, que enlo Mediterraneo (hazia el Occidente) estauan los grandes y riquissimos reynos de Mexico, poblados de hombres ingeniosos, amigos de toda policia, de letras musica, y artes mecanicas. Porque edificauan casi a nuestro modo, y tenian mucha cal y yesso, y marmoles de differentes maneras, y piedras labradas, y no faltauan entre ellos pintores q adornauan todas las cosas con colo-

colores. Tomole a Cortes gran desseo, de yr a descubrir estas tierras, de quien le dezian que eran abundantes de Oro, y plata, y de pedreria, y que estan debaxo la Equinocial, y que eran de hermoso y saludable cielo, y de fertilidad estraña. Y no faltando la fortuna a su desseo (como fuesse sagaz y astuto) supo que los Mexicanos (con la locura que nosotros) trayan guerra sobre los terminos, y potencia, por lo qual offrecio al señor mas cercano de ayudar le contra sus enemigos. Por que tenia vna compañia de ar cabuzeros, y vallesteros, y piqueros, los quales aunque eran pocos, estauã bien armados, y eran animosissimos y de gran valor. Iten tenia vna vanda de cauallos (cosa que a aquellos barbaros parecia milagrosa) Porque en aquellas tierras no auia visto hombre jamas cauallo. Con esto confederandose con los Indios suso dichos, ellos por mandado de su señor, les lleuauan a los Españoles acuestas las armas, y mantenimientos, y el artilleria. Y assi los Españoles, tirando a la guerra, vuieron muchas batallas, en que los Indios (espantandose de los truenos del artilleria, y estraña hechura de los cauallos) eran con gran matança rompidos. De manera que rindiendose, se dieron al señor aquien Cortes fauorecia, el qual los recibio humanamẽte por cõsejo de Cortes (elqual pretendia acrecentãdo sus fuerças y juntando mayor socorro yr contra el rey Moteçuma, potentissimo rey de Mexico, señor dela ciudad de Temestitan que a modo dela ciudad de Venecia esta cercada de agua.) Llegando Cortes alla, los Vasallos de Moteçuma, mostraron el animo que los primeros, y vsauan de las mismas armas. Y espantandose de ver los cauallos, arrojauan se en tierra en oyendo el artilleria, y venidos a las manos, eran muertos sin tomar vengança. Porque pe leauan con espadas de palo, y con dardos con las puntas de cuerno, y con flechas de caña, y tenian la mayor parte del cuerpo desnudo, y temblauan de las grandes heridas que dauan nuestras espadas y lanças. Y pensauan q el cauallero y el cauallo era vn solo animal, a modo de Centauro, y que los nuestros pedian a Dios rayos contra ellos, y que Dios se los daua. Con lo qual Moteçuma, espãtado de su daño, y destos milagros, rindio su persona y tierra a voluntad de Cortes. Pero como despues pareciesse que se auia arrepentido, y que incitaua a sus naturales a rebelarse, y se dixesse que queria huyr, echaronle prisiones, lo qual los suyos (llorando y solloçando) tenian por la mayor desuentura que a su señor pudo venir, pues siendo rey de los reyes, y estando poco antes en tan gran alteza, era metido en prision como esclauo. Por lo qual algunos del pueblo, queriendo vengar a su señor, o librar lo de tan gran afrenta, començaron a tirar piedras, a vn aposento alto do Moteçuma estaua preso, y no obstante que los Españoles pro-

Universidad de Deusto
Biblioteca

curauan impedirlo,tiraron de manera, que Moteçuma siendo herido enla cabeça murio breuemente.Muerto Moteçuma,Cortes(despues de vna larga y sangrienta guerra) fue por votos de muchos caualleros electo por Virrey en nombre del Emperador.Despues de lo qual, començo a descubrir adelante,y como fuesse informado que las prouincias de Mexico, erã muy ricas de oro,y perlas,y que no estaua lexos la mar, fue a descubrir la costa Ocidental, con tanto aparato, que no solo lleuo cargas y artilleria, sino dos vergantines en pieças,para clauarlos quãdo fuessen menester. Todo lo qual lleuauan acuestas muchos esclauos,y los vergantines eran para entrar enla mar, la qual le dezian, que no estaua de alli mas de quinientas leguas.Partido Cortes,como lleuasse consigo el artilleria y caualleria,allaronse le todos los pueblos,y proueyeronle de mantenimientos,y hizieron le todo seruicio, y casi a la mitad del camino, vio vn altissimo monte cuya cumbre echaua llamas y brasas ardientes a modo del monte Ethna de Sicilia,y passando adelante,llego a la mar (que haziendo grandes buel tas hazia la costa de a mano derecha, mostraua muchas yslas, muchas de las quales eran desiertas,y en sus baxios fueron hallados muchos buzanos que estando de baxo el agua pescauan perlas, y vnas conchas en que las auia.)Era aquel mar embaraçado con muchas peñas,y no se podia segura mente tentar con nauios pequeños,y pensaua Cortes,que yua a salir al Leuante.Y como los moradores dixessen que a lo vltimo del Poniente, auia vnas ylas grandes, abundantes de grandes riquezas de especeria y perlas, Cortes se alegro mucho,pensando hallar enel Occidente vn nueuo Leuante,si reconociesse aquellos mares, con nauios gruessos. Auiendo reconocido largo la costa y notado bosques (de donde se podian cortar materiales para labrar armada)boluiosse a Temestitan y haziendo purgar solennemente los templos,edifico altares a IESV CHRISTO nuestro señor,y a la santa Virgen su madre y hizo vna pila de baptismo,y como los Mexicanos son dociles, no fue difficil persuadirles, que adorassen al verdadero Dios, y assi acudiendo a porfia a baptizarse, recebian el santo baptismo, y eran enseñados en los mysterios de nuestra religion.Porque pensauã, que los Españoles eran mas que humanos, embiados por el omnipotente señor a aquellas tierras a que les diessen noticia del,y les enseñassen amorosamente artes marauillosas, con que para siempre fuessen bienauenturados, y que ya no tenian que temer armas de ningun vezino, pues ayudados de nacion tan inuicta,estauan seguros por mar y tierra,y gozarian perpetuamente de politica paz. Por que les parecia, que Cortes gouernaua por mandado de Dios todas las cosas con justicia, templando seueridad con

con clemencia, castigando los delinquentes, para exemplo de los demas. Porque segun se vsa entre nosotros, a los que delinquian los açotaua ó les hazia ligar atras los braços con sogas,y los subia en alto,y los dexaua caer A otros hazia atormentar en la carcel, y que los echassen enel cepo, y los atormentassen con hambre y sed. Por que Cortes auia edificado vna gran carcel, que a aquella gente libre parescia pena grauissima.Estas cosas obraron tanto con los Mexicanos, que como Cortes por mano de predicadores interpretes, les dixesse mucho,de las cosas diuinas, y del autoridad del Papa,y grandeza y valor del Emperador don CARLOS,principe soberano, determinaron por determinacion publica embiar por embaxadores dos illustres señores de su nacion, que viniessen a España, y hiziessen reuerencia al Emperador, y venerassen al Papa Clemente, Yo vi a estos embaxadores en Roma,y en color,cabello,y alegre condicion,parecian a nuestros mulatos, y presentaron al Papa, vnas pequeñas ymagines de oro,y el selas pago bien, mandando les dar sendos vestidos de brocado. Y haziendolos armar caualleros, dio les dos talauartes, y dos espadas, y dos dagas doradas, y sendas cadenas de oro. Con lo qual muy alegres, boluieron se a su tierra, y segun me dizen,contauan a los suyos muchas cosas dela grandeza de Roma, y delas costumbres y ceremonias de los nuestros. Passado esto, Cortes, edifico en la plaça de Mexico vna casa, que parecia vn palacio real, de labor tan hermosa, y tan adornada de diuersos marmoles,y piedras entalladas,que algunos Españoles dizen, que es mas hermosa que el Alhambra de Granada. Porque esta adornada de diuersas cintas de piedras coloradas,y de otras de diuersas colores, y tiene vnos jardines con muchas fuentes. Porque la ciudad de Temestitan, esta cercada de vna laguna sobre que ay muchas puentes por donde entran y salen en la ciudad, y aunque la laguna es salada, tiene muchos caños de agua dulce,de donde para todo vso va agua limpia a las casas dela ciudad, las quales son de piedra. Esta la ciudad de Temestitan casi en medio entre la linea del Tropico de Cancro,y la Equinocial. Mas Cortes no pudo gozar mucho dela gouernacion de tan gran tierra, porque (segun succedio a Colon)fue por embidia de tantas riquezas llamado a España,donde truxo presentadas al Emperador, piedras y joyas de tanto valor que nadie lo creera. Pagole el Emperador sus seruicios, haziendo lo Marques del Valle, y mandando que la merced passasse a sus successores y embio por Virrey de Mexico,a don Antonio de Mendoça, hijo del Conde de Tendilla, el qual como es de animo generoso, y docto en buenas letras, y muy amigo de gloria,creemos que descubrira las prouincias de mas adelante

Universidad de Deusto
Biblioteca

lante,y el camino desseado para las Molucas. Con esto Cortes acõpañando al Emperador quando passo a Africa, perdio enel naufragio de Argel, su rica recamara,y de ay a siete años,el, que de vn hijo de vn pobre vezino de Medellin (lugar cerca de Guadiana)auia llegado a ser yllustre por merced del Emperador, murio en su casa,no muy viejo,poco despues de auerme embiado su retrato,para que lo pusiesse en mi Museo, entre los varones Illustres,

DE FRANCHINO DE COSENCIA.

Traduzido en Castellano.

¶Hercules valeroso
Anduuo muy gran parte de la tierra
Y vino vitorioso
De qualquiera batalla y fiera guerra
Y por el mas nombrado
De todos en su tiempo fue estimado
Hernan Cortes mas tierras
Y mas del ancho mar a conocido
Mas valles y mas sierras
Y es mas nombrado quel y esclarecido
Pues los no conocidos
Antipodas,por el fueron vencidos.

DEL MESMO AVTOR

al mismo retrato.

Baco auiendo las Indias conquistado,
A sus pueblos dio leyes,porque honrassen
Su nombre,y como a Dios sacrificassen
Deuotos sacrificios con cuydado
El Cortes otras Indias a ganado
Sin consentir que enellas le adorassen
Sino que a solo Dios reuerenciassen
A viendoles de Dios noticia dado
Luego mayor que Baco ciertamente
A sido el gran Hernando valeroso
El qual nego ser Dios con buen sentido
Mas Baco conquistada aquella gente
Con animo arrogante y soberuioso
Por sola fuerça fue por Dios tenido.

De-

A Ved à Paulo Iouio en la hystoria añadida lib. 34. al fin.

Debaxo del retrato de SIGISMVNDO Rey de Polonia.

ESTE autorizado rostro, tenia en la flor de su edad, Sigismundo rey de Polonia, vno de los dichosos principes de nuestro tiempo. Por que tuuo larga vida y mucha salud, y reynando largo tiempo,tuuo siempre su reyno pacifico y sosegado,y adeudo con grandes personas. Sucedio Sigismundo a Cassimiro su padre, y reyno quarenta y vn años, y biuio ochenta, y murio de muete tremplada(cosa que pocos alcançan) y nunca fue inquietado de gran guerra de subditos o estrangeros. Porque como hombre cuerdo, tenia mucha cuenta con conseruar la paz en su reyno y fuera, con lo qual gano insignes vitorias contra Barbaros,que temerariamente le hizieron guerra.Porque embiando contra ellos capitanes praticos y principales,vengo los daños en tiempos passados recebidos y hizo les otros tales.Porque los Tartaros auian vencido a los Polonos cabo Socalo(no por valor sino por temeridad de los Ruxianos que yuan con los Polonos) Iten auian los vencido los Moldauos cabo Ozocouia, en vida de Alexando rey de Polonia. Pero la fortuna mudandose, fauorecio a Sigismundo, y por su mandado Constantino Ostragio Ruxiano su capitan, rompio con gran matança a los Tartaros sus eternos enemigos,vna vez cabo Suluco, y otra cabo Visnouecia,y con la misma felicidad vencio a los Moscouitas cabo el rio Orsa (junto a Esmolenco,) y vuo dellos vna gran vitoria. Iten Iuan Tarnouio valeroso capitan Polono, dio tan gran rota a los Moldauos, que Pedro señor de Moldauia herido y auiendo perdido sus mas principales capitanes,a penas escapo de sus manos.Estas tantas vitorias, bastarã para grã gloria de Sigismundo,pero sobre ellas hizo vna cosa muy prudente, y vtil a su reyno,y fue que jamas quiso quebrar la paz conel Turco (aunque los Reyes Christianos diziẽdo que seruiria a Dios y ganaria honrra, le persuadian que se juntasse conellos, y le hiziesse guerra. Porque Sigismundo como era viejo, y no tenia mas que vn hijo niño, miraua lo que en negocio tan importante hazia,y veya que si rompia con el Turco, la tempestad de la guerra auia de caer en su tierra,y que no podria resistir le, sin tener siempre junto gran exercito, y no le parecia cordura, que los suyos que estauã

casi

Universidad de Deusto
Biblioteca

casi en manos de los Turcos, estuuiessen atenidos a socorros tan remotos como era el delos Reyes Christianos. Demas desto entendia que con el amistad del Turco, estaua seguro de sus comarcanos y enemigos, por que es antigua costumbre de los Otomanos, defender a los que reciben en su amistad y protecion. Y su autoridad es tanta entre los Tartaros, Moldauos, y Moscouitas que Soliman les embiaua a mandar, resolutamente que no entrassen en tierras de Polonia, y no osauan hazer lo contrario. Iten Soliman, por honrrar al rey Sigismundo, lo llama padre, y amigo. La genealogia de Sigismundo, no la tomare muy atras, contentádome con la memoria del rey Lagelon, que tuuo dos hijos, conuiene a saber a Ladislao que le sucedio enel reyno de Polonia, y despues fue electo por rey de Vngria. El qual soberuio con la vitoria que vuo cabo Nicopoli, de los Turcos, desseo ganar nueua honrra, y quebrando la paz que cóel Turco auia hecho, passo en mal pũto a Vulgaria, y fue muerto del Turco Amurates en los campos de Varna. El otro hijo se llamo. Casimiro elqual Sucedio a Ladislao enel reyno, de Polonia, y fue principe valeroso y nombrado, por la vitoria que vuo delos Alemanes y gente de Prusia. Este dexo mucho hijos, que sucedieron en su reyno, conuiene a saber, a Alberto, el qual reyno ocho años, y a Alexandro q̃ reyno despues del cinco años, y a este Sigismundo de quien hablamos, el qual le sucedio en el reyno. Iten otro quarto hijo llamado Vladislao, fue hecho rey de Bohemia, y despues por muerte del rey Mathia Coruino, fue electo rey de Vngria. Iten el quinto y vltimo hijo llamado Federico hizo lo Cardenal el Papa. Fue el rey Sigismundo, casado dos vezes, la vna con Barbara hija de Estefano Zapolio Bayboda dela Trasiluania, hermana del rey Iuan de Vngria, y della vuo vna hija llamada Hetuige que caso conel Marques de Brandemburg eletor del Imperio. La segunda vez fue casado con Bona decendiente delos Esforcias, y della vuo a este rey Sigismundo Augusto que oy reyna, y a Ysabel que despues fue casada con el rey Iuan de Vngria para auer della heredero del reyno. De manera que Sigismundo, puede ser contado entre los hombres dichosos, pues fue hijo y nieto de reyes, y vio a su tio rey, y a sus tres hermanos reyes, y al hijo de su hermano rey y al hijo de su hermana rey y marido de su hija. Viendose pues consumido de vejez, llamo a los señores del reyno, y nombrando por sucessor a su hijo Augusto encomendo selo con encarecidos ruegos, y de ay a poco acudiendole vna liuiana indispusicion, murio y fue su ventura mayor si miramos la virtud Christiana, pues espiro el mismo dia en que CHRISTO nuestro señor resucito de entre los muertos.

A. Leed

A. Leed à Paulo Iouio enla hystoria añadida lib. 3. c. 4.

DE MARTIN CROMERO.

Traduzido en Castellano.

¶ Del vasallo y vezino con razon,
Asido mi clemencia conocida,
Mi consejo mi fe mi religion
La grauedad de mi persona y vida,
Yo tuue con la paz siempre aficion
Y fue de mi guardada y muy q̃rida
La qual no sin castigo turbo el Scita
El Geta, el Turco, el Liuo, el Moscouita.

Debaxo del retrato de DAVID gran rey de Æthiopia llamado de los nuestros el Preste IVAN.

DOS frayles de Æthiopia, que tienẽ su yglesia y casa detras de sãn Pedro, dizen (sin discrepar) que el retrato de su rey que Pedro Aluarez su embaxador, truxo con vna cruz de oro al Papa Clemẽte, es su retrato verdadero. Este Pedro Aluarez, discurriendo por vn comentario suyo, me conto las tierras y costumbres de los Abyssinos, y yo hize en su lugar larga mencion dello en mis hystorias, de manera que nadie desseara cosa de las pertinentes, a la noticia de cosa tan dina de ser sabida. Por lo qual el rey Dauid terna Elogio breue, porque no quiero ser molesto a los que vuieren leydo mis hystorias. Lo que se puede dezir deste rey mayor que quantos enel mundo se saben, es que no solo tiene los mismos articulos de la fe Christiana, y las mismas cerimonias q̃ nosotros, sino que gouierna sus reynos casi con las mismas leyes y orden de guerra. Y que sobre los seglares y ecclesiasticos, tiene el mismo poder que el Papa. Este Dauid, llamado vulgarmente Preste Iuan, a pocos dias que murio y segun dizen tenia dos sobrenombres. El vno era Atanadidinguel, que quiere dezir encienso de la virgen, y el otro era Belulgian, que quiere dezir perla de precio inestimable. Biue el Preste Iuan no lexos del nacimiento del Nilo, entre las lagunas de aquel poderoso rio (que saliendo de madre

Universidad de Deusto
Biblioteca

dre riega la tierra, y la haze fertilissima de quanto della se produze.) Estien
A dense los reynos del Preste Iuan, a lo ancho y largo tanto, que sus fines ha-
zia el Occidente, llegan al mar Atlantico, y la tierra a dentro llegan a las
malditas tierras de los Troglodytas, y al Leuante llegan al Golfo de Persia
a cuyo puerto llamado Arcoco es notorio que acuden muchos Abissinos
Este Preste Iuan Dauid, y todos los Reyes deste gran Imperio, vsan quan-
do salen, cubrirse la cara con vn velo de seda azul, y lleuá en la mano sinie
stra vna cruz de plata. Suelen mudarse de vna prouincia a otra, mudando
sus tiendas y guardan los dia y noche muchos valientes mancebos. Andá
en litera, muchas vezes descubierta, la qual lleuan esclauos, y quando a de
andar mucho camino, huelga mas de yr a mula que a cauallo. Fue Dauid
castissimo, y contentose con vna muger, de la qual vuo muchos hijos, el
mayor fue muerto en vna batalla que vuo con Selano rey de Arabia, y el
dolor que dello vuo, se cree que le causo la muerte (aunque despues pare-
ce que lo vengo su hermano con vna improuisa rota que dio a aquel rey.
Dexo Dauid por heredero, a Claudio su hijo segundo, el qual oy reyna.

A. Ved a Paulo Iouio que escriue largamente la potencia y policia y abundancia delas tierras del Preste Iuan enla hystoria añadida lib. 18. ca. 7. y. c. 8.

DE PEDRO ANGELO BARGEO DE Constantinopla. Traduzido en Castellano.

¶ *Este retrato miras estrangero,*
Debuxado con arte al mundo rara
Y espantate, el cabello cresso y fiero
Las manos todas negras y la cara,
Reboluiendo entre ti, tal cauallero,
Quien es de que gente y donde para
En que parte del mundo, en que regiones
Quales pueblos gouierna que varones,
Por que razon esta puesto, y contado
Entre esta nuestra ylustre y clara gente
En buen lugar vestido y adornado
En habito de Rey respandeciente
Sepas que este es aquel Rey señalado
Que el pueblo de Ethyopia justamente
Regia y gouernaua al tiempo quando.

El

El Portugues la mar yua sulcando
Quando auiendo passado del Poniente
Cercando cielo y tierra y mar ayrado
En otro nueuo mundo y nueua gente
A su Rey, otro Imperio a procurado
Paraque su poder abiertamente
Fuesse mas conocido y diuulgado
Por las islas y tierra y mar profundo
De aqueste nueuo Reyno y nueuo mundo.
Reyno de quien jamas creyo persona
Que pudiera ser hallado o descubierto
Creyendo que abrasado dela zona
Torrida, inabitable, era y desierto
Y viendo que al trabajo no perdona
En salir nuestra flota de su puerto
Y adelante passar dela jornada
Del año ni del sol, acostumbrada
Y nauegar alegre y atreuida
Por el mar hasta entonces no cursado
Passando mas alla dela medida
Con que Hercules el mundo a señalado
Cinaba, de las ondas combatida,
Y Garas y Atlante se a espantado
Quedaron las vallenas temerosas
Con las soberuias Phocas espantosas
Furias que nunca fueron conocidas
De nadie hasta entonces, ni halladas
Las quales se espantaron ver tendidas
Las velas y del viento arrebatadas
Tambien el marinero vio metidas
Hasta el pecho en el agua descuydadas
A las Nimphas nadando con oluido
Que en el antigua Tetis an nacido
Vio tambien a Egeon que fatigaua
Y con cuerpo terrible y importuno
Encima las espaldas se sentaua
Delas grandes Vallenas, y a Neptuno
Vio que el mar con su cetro gouernaua

Universidad de Deusto
Biblioteca

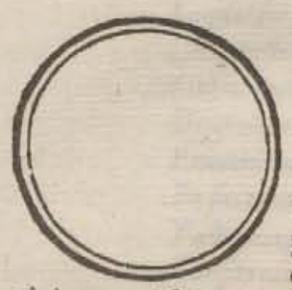
Al qual pidieron sin faltar ninguno
Les fuesse fauorable y ayudasse
Y su buelta con viento prosperasse
Y cierto su oracion fuera cumplida
Y a su tierra tornaran desseada
Sino por vna gente que metida
Estaua en vna selua, desdichada
Con arco y flechas a quitar la vida
De qualquier enemigo acostumbrada
Laqual con estas flechas desta suerte
A aquestos marineros dio la muerte.
A tristes marineros desdichados
Quantos males y afrentas padecieron
Primero fueron muertos, luego assados
En sus terribles mesas los pusieron
Y alli pedaços hechos a bocados,
Con sus rauiosos dientes los comieron
Mojando sus gargantas espantables
Con la sangre de aquestos miserables
Donde en aquel peligro de la vida
Si alguno ya de Homero sea burlado,
Y de Circe en su crueldad endurecida
Y de aquellos Lestrigones que a contado
Y de la fiera grandeza desmedida
Del Ciclope que Vlixes a encontrado
Espantos y milagros escondidos
De nadie por la tierra conocidos
Cosas quel simple vulgo de ignorante
Iamas les daua fe ni las creya
Viendo la muerte al ojo enel instante
De su incredulidad se arrepentia
Creyendo ya de alli para adelante
Todo quanto contado y dicho auia
Y aprendiendo en el passo duro y fiero
A dar fe y atencion al docto Homero
Mas este Rey que miras adornado
Con cetro y con corona esclarecido
Ni soberuio ni crudo se a mostrado

Ni de soberuios padres a nascido
Ni menos de la tierra fue engendrado
Que los fieros Gigantes a parido
Ni fue en el escuchar dificultoso
Ni en responder soberuio ni furioso.
Como a Rey, como a padre, alegremente
Le obedescen sus gentes venturosas
Que al Oceano suelen juntamente,
Y a sus Ninfas del mar no baxas Diosas
Y a Iupiter supremo y excelente
Y al Dios Pan en sus mesas abundosas
Tenerlos muchas vezes combidados,
Y en sus proprios aluergues ospedados.
A los quales el Nilo que corriendo,
Las tierras, y los campos, va regando,
Y con fertilidad los va hinchiendo,
Y de abundosas mieses adornando,
Les va dulces beuidas ofreciendo,
Quando de aquesta suerte estan cenando,
Alegrandose qualquier hombre presente
Con su manjar diuino y excelente
A aquestos ni la hambre ni codicia
Los tiene por hazienda congoxados
La triste enfermedad de la auaricia
No saben a que saben sus cuydados
Mas nosotros nascidos en malicia
Del triste Prometeo procreados
Andamos con congoxas y tristezas
Por allegar tesoros y riquezas.
Rompiendo las entrañas de la tierra
Buscamos sus metales escondidos,
Y por el oro y plata, que en si encierra,
Tras que andamos cansados y perdidos
Hazemos conel hierro cruda guerra
Hasta a nuestros amigos conocidos
Y a vezes ensuziamos nuestras manos
Con la sangre de deudos y de hermanos
Pues tiempo es ya venido y ora, quando,

Universidad de Deusto
Biblioteca

A procurar a todos nos combida
Que a Asia con Europa despoblando
Su perdicion huyendo y su cayda,
Busquemos donde ociosos descansando
Gozar podamos larga y dulce vida
Do estemos con ventura descuydados
De rey tan justo y bueno gouernados.

Debaxo del retrato de MVLEYHAZEN Rey de Tunez.



ESTE Muley Hazen, aquien la famosissima vitoria del Maximo Emperador dō CARLOS nos dio a conocer, y su cruel fortuna haze miserable y digno de lastima, fue señor de vn grā reyno de Africa, el mas noble de aquella region por su antiguidad. Porq̄ segun el dize, comēço mas a de seyscientos años, quando los Alarabes vinieron a Africa, y tomaron con su multitud (q̄ por armas no pudo ser vēcida) todas las regiones de Africa, y especial los reynos maritimos, y estēdierō la seta de Mahoma, hasta la mar, y hasta los reynos de Fez y Marruecos. De dōde despues, Almançor rey de gran valor y potēcia (llamado por sobre nōbre el Miramamolin) salio de Marruecos (ciudad famosissima de Mauritania) y passo cō grā osadia a España, y vencio en muchas batallas a los reyes de ella, y fundo enel Andaluzia el reyno de Granada. Este Muley Hazē, fue de grā fuerça de cuerpo, y de excelente industria en todo exercicio de a cauallo. Pero era ladrō, sospechoso, desonesto, y dado desēfrenadamēte a toda suerte de luxuria, y lo q̄ fue mas horrible era traydor, y cruel cōtra su propria sangre. Porq̄ cō ayuda de Lētigesia su madre, dizē q̄ acelero la muerte de su padre, y mato a algunos de sus hermanos, y a otros priuo cruelmēte dela vista. Y lo q̄ fue cosa nefanda, y mortal parasi, y para su ciudad de Tunez, llamo a Africa los cossarios Turcos, con q̄ le diessen el quinto delo q̄ robassen. Era esta cosa de grāde y cierta ganācia, pero muy infame, q̄ en Tunez fuessen acogidos los enemigos comunes del linage humano. Cō esto los cossarios, anidando enla costa de Africa, hizieron muchos daños enla costa de Sicilia, y de Italia, y Cerdeña y Corcega, y en toda la costa de España, y auiendo tomado la armada Española jūtaróse cō Haradin Barbarroxa, el qual trayendo el armada de Soliman, pretendio
A tomar con vn gran engaño a Tunez, y fauoresciendo le algunos Turcos

cos, la tomo, y haziendo huyr à Muley Hazen, se hizo rey de Tunez. Lo qual sabido por el verdaderamente inuicto Emperador don CARLOS, tomo la causa de Muley Hazeu por suya, y hizo guerra a Barbarroxa con tanto aparato, que tomando la Goleta (fuerça puesta a la boca de vn estaño) lo rompio en batalla, y haziendole huyr, tomo le la mayor parte del armada, y gano la ciudad de Tunez. Con lo qual Muley Hazē, siēdo por merced del Emperador restituydo en su reyno, reyno siete años, perseuerādo siēpre en sus antiguas costūbres, dē crueldad, y cudicia, hasta q̄ Barbaroxa, fue embiado por Soliman con su armada, a socorrer al rey de Francia. Porq̄ entonces Muley Hazē, temiendo el armada de Barbarroxa su antiguo y brauo enemigo, vino de Africa a Napoles, para por tierra yr a Genoua, a pedir mayor socorro al Emperador. Pero como el Emperador estuuiesse ocupado en la guerra q̄ queria hazer al Duq̄ de Cleues, mandole q̄ aguardasse en Napoles. Con esto tomole el reyno (no Barbarroxa de quien se temia) sino el traydor de Amida su hijo. Porq̄ pareciendo en todos los vicios a su padre, echo fama q̄ su padre auia fallecido en Napoles, y q̄ auia renegado dela seta de Mahoma, y apoderose del reyno de Tunez. Lo qual sabido por Muley Hazē, alterose y determinādo castigar la traycio del hijo, y recobrar su reyno, jūto a priessa gente en Napoles, y yendo por su capitan, Lofredo Napolitano passo a Africa, y llegando a la Goleta, tiro con su gente muy heruoroso ribera del Estaño hazia Tunez muy colerico por vengarse de su hijo, y por recobrar presto el reyno. Y no aprouechando q̄ don Francisco de Touar Alcayde de la Goleta, le dezia que no hiziesse tal, prosiguio su camino, y saliendo de celada, caualleria de Amida, los soldados que yuan con Muley Hazen (que eran visoños) fueron casi sin trabajo rōpidos, y destruydos, con su capitan Lofredo. Y Muley Hazen fue herido, y preso, y su hijo Amida que no era pū to mejor que el, le quito la vista de los ojos, dandole en las lūbres con vna lanceta ardiendo. Mas poco despues, siendo Amida echado del reyno, por vn tio suyo, hermano de Muley Hazen su padre, el nueuo rey, vuo lastima de Muley Hazen su hermano, y sacando lo de la prision, Muley Hazen llego a la Goleta (por beneficio de los Españoles) y partiendo se de ay a poco, torno a passar a Napoles, y por gran milagro, vino el miserable hombre a Roma, donde preguntando le yo, lo que importaua para escreuir verdad en mi hystoria, me informo muy humanamente. Era Muley Hazen muy docto en las disciplinas y Philosophia, segun la doctrina de Auerrois, y aun que estaua en tanta miseria, y echado de su reyno, y priuado de la lumbre de los ojos, tenia soberuia

Universidad de Deusto
Biblioteca

ſoberuia de rey, y nadie baſto (aque traydo ante el Papa) le hizieſſe mas acatamiento que beſarle la rodilla. De Roma fue a Alemania, al Emperador, y acuſo a don Franciſco de Touar, diziendo que abriendole vnos cueros (en q̄ traya ſu theſoro) ſe lo auia dezmado, auiendo ſe lo el dado aguardar. Pero defendiendoſe gentilmente don Franciſco, y alegando muchas razones, el Emperador dio licencia a Muley hazen, y lo embio al Virrey de Sicilia, para que lo ſuſtentaſſe, y proueyeſſe, Eſtuuo alli Muley Hazen, haſta que Iuan de Vega Virrey de Sicilia, y Andrea Doria, y don Garcia de Toledo, general de las galeras de Napoles, fueron a combatir a Africa. Por que alli, eſtando los nueſtros combatiendo por mar y tierra, aquella ciudad llamada antiguamente Leptiſparua, y de los Moros Mahomedia, Muley Hazen ſe hallo preſente, oyendo el ruydo, y no viendo la batalla, y antes que la ciudad ſe tomaſſe murio. Diziendo que no lo auia engañado lo que por Aſtrologia auia ſabido (conuiene a ſaber) que auia de morir de ſu muerte, y en Africa, pero que no entendio que auia de morir deſterrado. Acudieron a enterrarle gran cantidad de Moros, de toda ſuerte, y lleuaronlo a Caruan ciudad ſancta, entre aquellos barbaros, donde ſe entierran los Illuſtres reyes, y generoſos ſeñores de Africa.

A. Leed a Paulo Iouio enla hyſtoria añadida. lib. 33. c. 1. y. 2. y. 3. y los ſiguientes. B Leed à Paulo Iouio en ſu hyſtoria, libro. 34. c. 1. Con los ſiguientes.

DE IOVIO EL Moço.
Traduzido en Caſtellano.

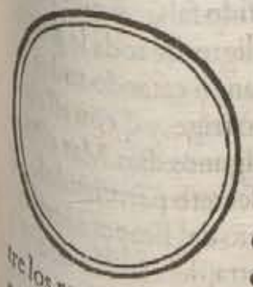
¶ Deſampara Celeno ya de veras,
Las peñas y las piedras deſpobladas,
Pueſtas en los peñaſcos y laderas
Delas yſlas Eſtrophades fixadas,
Y las demas Harpias, (furias fieras)
Venid preſto, corriendo deſaladas,
Pues no ay perſona aqui, que os de fatiga,
Ni eſta Calays ni Zete que os perſiga.

Aqui venid corriendo y renouad
La fabula paſſada de Fineo,
Sus meſas y manjares enſuziad

Sin

Sin otra dilacion, ni mas rodeo,
Que no es aqueſte Edipo, ymaginad,
Que el mismo ſe cego por ſu deſſeo
Eſte de Africa mancha fue y dolencia,
Y de Moros afrenta, y peſtilencia.
No penſeis que el deſtierro lo a humillado,
Antes al doble lo a enſoberuecido,
Pues con ſoberuia, ſiempre a rehuſado,
Beſar los pies al Papa eſclarecido
Aqueſte (eſtando Dios con el ayrado)
Su hijo le cego, y fue permitido,
Porque fueſſen vengados por ſus manos,
Su miſmo padre del, y ſus hermanos.
Mas tu barbaro Rey, recibes gloria,
De verte, pueſto, eſcrito, y debuxado,
Creyendo de biuir eneſta hyſtoria
Por largo tiempo, en fama diuulgado
Pues ſepas, que ſe eſcriue tu memoria,
Para dexar al mundo eſcarmentado,
Que huyendo tu vida, y mal gouierno
Huygan de entrar contigo enel infierno.

Debaxo del retrato de PYRRÓ COLONA ſeñor de Eſtipiciano.



ON eſte militar geſto, brauos ojos, y armas doradas, moſtraua ſu coſtãte y belicoſo animo, Pyrro de Eſtipiciano dela caſa Ballona, ynſerto por adherencia, en la caſa Colona. Por que ſe crio con Marco Antonio Colona, y cõ Pompeyo Colona. Eſte poco a, paſſo en breues dias deſta vida, y por eſto tiene el poſtrer lugar, entre los retratos: Murio Pyrro a mal tiempo y con morir, perdio el ſupremo honor dela milicia entre los capitanes dela ſegũda claſſe: Porque por lo mucho que auia ſeguido la guerra, tenia tanta reputacion de valeroſo, que penſaua alcançar breuemente dignidad militar en que ſu valor reſplãdeciеſſe. Por que poco antes, auia ganado honrra en Cariñan, quando lo

Universidad de Deusto
Biblioteca

tuuo cercado Monſiur de Anguyen. Por que fue tanta la conſtancia de los cercados, y cercadores, que Anguien, aunque auia rompido a los imperiales, auia echado atras el cuydado de ganar nueuas tierras, ſolo por auer a Cariñan (a quien tenia cercado) Y de la otra parte Pyrro (aun que ſe le auian acabado todos los mantenimientos) queria mas verſe en punto de morir de hambre que rendirſe. Pero como vieſſe la muerte al ojo, la porfia ſe acabo. Porque perdiendo eſperança de ſocorro, acepto las condiciones que la neceſſidad requeria, y prometio que la infanteria Eſpañola, y Tudeſca, que con el eſtauan, de que eran capitanes Sanmiguel Eſpañol, y Felix de Arco, no ſeruirian al Emperador en aquellos quatro meſes, y que el yria luego a Francia a ponerſe en manos del rey. Cumplio bien Pyrro ſu palabra, y llegando a Francia, el rey como generoſo, y amigo de ganar loa de clemente, lo recibio humanamẽte, y como (aun en los enemigos eſtimaua la virtud) offreciole largo ſueldo, porque quedaſſe en ſu ſeruicio. Mas Pyrro, lleno de nobleza Romana, agradeciole la vida y libertad que le daua, y rehuſo lo de mas, y ſiendo benignamente licenciado, fueſſe al Emperador que eſtaua ſobre Sandeſir, el qual le hizo merced de Mortara, lugar entre Pauia y Nouara. Aun que el Marques del Vaſto lo culpaua, diziendo que por las grandes proteſtaciones y ſuplicaciones que le hizo, rogandole que lo fueſſe a ſocorrer a Cariñan porque el y los fortiſſimos ſoldados que conel eſtauan morian de hambre y aſſi no tenian figura de hombres) ſe auia apreſurado, y peleado con los Franceſes cabo la Cereſola y ſido vencido, auiendo el tiempo moſtrado, que la neceſſidad no era tanta, q̃ fueſſe neceſſario arriſcarſe a batalla. pues deſpues de la rota, auia ſin eſperança de ſocorro, ſufrido quarẽta dias mayores trabajos del cerco. De lo qual ſe inferia, que la neceſſidad de que le auiſaua, auia ſido falſa, y que ſin neceſſidad, hizo apreſurar al Marques, con gran peligro de toda la guerra. Mas a eſto reſpõdia Pyrro que al fin del cerco, andando catando todos los lugares eſcondidos, auia hallado en vn ſilo, vn poco trigo, y q̃ con eſte improuiſo remedio, auia la gente ſufrido la hambre algunos dias. Mas el Marques, moſtrando que recebia la eſcuſa (pero en lo ſecreto pareciendole, q̃ Pyrro, no auia hecho el deuer, con el, ni cõ el ſeruicio del Emperador) partioſe a Alemaña, para dar al Emperador relaciõ cierta, del ſucceſſo de aquella infelice batalla. Mas el boluio a Italia, con diſpoſiciõ de hõbre q̃ auia entendido q̃ el Emperador eſtaua enojado del daño dela batalla, y dello recibio irreparable triſteza, de manera q̃ enfermo y murio, ſiendo fuera deſto hõbre magnanimo. Y Pyrro quedo alegre, con la merced q̃ el Emperador le hizo. Pero como deſſeaſſe ſeñalarſe en guerra, y vieſſe q̃ el Emperador te-

nia proueydas las dignidades militares, quiſo ſeruir a los Venecianos (defenſores dela libertad de Italia) por que tenian gran falta de capitanes menores (por auerſeles muerto muchos, o por auer los deſpedido) entre los quales Valerio Vrſino, muriendo antes de tiempo (como era digno de toda alabança) les auia dexado gran deſſeo de ſi. Mas dandole a Pyrro todos los ſenadores (con mucha conformidad) ſu ſueldo, el aun q̃ era rezio y de muchas fuerças, no pudo ſufrir la enfermedad de tres dias.

De IOVIO el moço. Traduzido en Caſtellano.

¶Voſotros caualleros que en la guerra
Marte os da gloria, eſfuerço, y ardimiento
Con lagrimas onrrad al que ſe encierra
En eſta tumba, eneſte monumento,
A aquel que fue ſin tiempo de la tierra
Arrebatado y muerto en vn memento
Su anima llamando valeroſa
Tres vezes con boz triſte y doloroſa
Quien mejor quel, la guerra y ſu derecho
Sabra entender, en todo lo poblado
Belona poderoſa rompe el pecho
Y arranca tu cabello mal peynado
Arroja con tu braço ya derecho
Las armas que Vulcano a fabricado
Los arneſes, las cotas, las eſpadas
Las lanças coſeletes, y celadas
Por el campo Eliſeo, en ſus vmbroſos
Montes, valles, y ſeluas, deſcuydado,
Deſtos nueſtros trabajos enojoſos,
De ſu peſado cuerpo deſpojado,
De famoſos Troyanos valeroſos,
De Romanos y Griegos rodeado,
(Siendo el miſmo Romano) eſta domando
Cauallos y eſquadrones derribando
Allanando el camino, va con gloria
De eſtoruos y embaraços perſiguiendo,
Contino al enemigo en ſu memoria,
Forçando le que de el vaya huyendo,
Mas que le ſirue a Italia eſta vitoria,

Este andar enemigos ofendiendo,
Que esperaua con el, salud y vida,
Del Frances y Germano defendida,
Testigo sera desto fidedigno,
El miedo falta, y cerco que a passado,
Y el animo inuincible que contino,
Mostro a sus enemigos entregado,
Y otras cosas tambien sin Casilino
Eneste nombre y gloria lo a ensalçado
Y la hambre estrema que sufria
Quando libre a Carinaño defendia
Mas llore agora Italia aquestas cosas
Questa es yra de Dios conella ayrado
Vosotras sanctas almas generosas
Lleuad este guerrero señalado
Por las seluas y sillas venturosas
Lugar para los buenos diputado
Lleualdo en vuestros ombros y yd cantando
Su estremado valor siempre ensalçando.

¶*FIN DEL LIBRO SEXTO.*

LIBRO SEPTIMO DE LOS Elogios del doctissimo Paulo Iouio Obispo de Nochera.

TRADVZIDO EN CASTELLANO, POR el Licenciado GASPAR DE BAEÇA.

Debaxo del retrato del Maximo Emperador CARLO QVINTO Principe Inuictissimo.

SALVE OS DIOS Magnanimo CARLO QVINTO, Augusto, Emperador tres vezes Maximo, que por la esclarecida multitud de vuestras grandes virtudes mereceys el sobrenõbre de Emperador Inuictissimo. Salue os Dios ampliador del Imperio Christiano firme escudo de la fe, Rey de inuicto valor y fortuna. Pues en todas las prouincias y reynos que el mundo sabe, aueys ganado generosissimas victorias, y leuantado glorioſos trofeos, con felicidad tan grande, que no solo los Moros de Africa, sino los Antipodas (a quien pocos dias a vuestra victoria nos descubrio) entienden y se admiran de vuestro valor. Testimonio es, de que Dios os lo dio grande y admirable, que aplacada Espa fia(cõ la victoria de Villalar) vuestras armas echaron a los Franceses de Nauarra, y prendieron a sus generales. Y passando la guerra a Italia, tomastes a Genoua, y echastes al rey de Frãcia de Milan, y rebatiendo sus empresas, rõpistes sus exercitos, vna vez cabo la Bicoca, y otra cabo los Alpes, y al cabo el mismo rey Francisco (principe de tanto valor y fama) q̃do por vuestro prisionero, vencido en la gran batalla de Pauia. Despues juntandose contra vos todo el poder de Italia y Francia (para echaros de Lombardia, y restituyr a Esforcia) rebatistes con gran gloria sus empresas, y enel alboroto, Roma (en vuestra ausencia) sintio vuestra felicidad, y el valor y licencia de vuestros soldados. Despues destruistes cabo Napoles, el exercito Frances, y a Lutrech su general. Y domando a los Florentines, mostrastes que nada ay inexpugnable, a vuestro valor y fortuna. Despues reboluiendo vuestras armas contra el medio dia, ganastes a Tunez, y sus fortalezas. Y rompiẽdo en batalla a Barbarroxa, echastes lo del reyno de Tunez (aũque

Universidad de Deusto
Biblioteca

que saco contra vos poderoso exercito, y estribaua en la gran potencia y armada de Soliman) Vitoria mas dina de ser celebrada que quantas a auido en nuestro tiempo, ni en tiempo de nuestros padres. Embiastes despues vuestras armadas a Turquia, ganastes a Coron, y a Patras, en la Morea, y a
N Castilnouo en Dalmacia. Humillo se ante vos el rebelde Duque de Cleues, y Dura derribada por el suelo, es testigo de vuestro valor y justicia.
O Acrecientan vuestra gloria, tantas nobles ciudades de Frãcia ganadas por vuestra mano, y el temor de Paris, clarissima ciudad del Occidente. Mas so
P bre todo muestra vuestro gran valor, que los moradores de Alemania la alta, nunca vencidos delos Romanos, fueron por vos domados y vẽcidos. Y siendo sujetos a la magestad de vuestro glorioso nombre, veneran temblando de lexos vuestras vanderas. Por esto los que deuotamente ruegan a Dios por vuestra gloria y salud, desseã lo que verdaderamente es sumo, para vuestra gloria y grandeza, conuiene a saber, que pues como Christianissimo entendeys lo que deueys a Dios, hagays con determinacion generosa, vna paz y liga vniuersal, y ayudado de las fuerças de los principes Christianos, quebranteys la ferocidad de Soliman nuestro superbissimo enemigo. Que no os sera difficil, con vuestros esquadrones armados, y armas inuictas, romper sus desarmados esquadrones, pues pocos dias a, (cabo Viena) trayendo contra vos todas las riquezas y poder del Leuante, temio vuestras Aguylas vẽcedoras, y no osando pelear os boluio las espaldas, y huyo. Pero si vos señor por los peccados deste corrupto tiempo, y por vuestras grandes ocupaciones no lo hiziereades, hazerlo a, este vuestro potentissimo y generosissimo hijo (que en esta tabla esta a vuestro lado pintado) con tan hermosa y real presencia, y con rostro tan ensalçado y tan dino de Imperio, que parece dinissimo del señorio del mundo, y de ser con la grandeza de su inuictissimo animo y reales virtudes, destruyciõ del Imperio Turquesco, y defensor de la republica y religion.

A. Ved a Paulo Iouio en la hystoria añadida lib. 34. al fin. B. Iouio lib. 20. c. 1. C. Iouio. lib. 21. c. 3. hasta. c. 6. D. Iouio. lib. 21. c. 7. y. 8. E. Iouio. lib. 22. c. 1. y. c. 2. F. Iouio lib. 22. c. 13. hasta. c. 15. G. Iouio lib. 22. c. 17. y lib. 23. ca. 2. y. 3. H. Iouio lib. 24. ca. 2. L. Iouio. lib. 25. c. 4. L. Iouio lib. 29. c. 9. y los de antes. M. Iouio. lib. 34. todo el libro. N. Iouio lib. 32. c. 2. y. c. 3. y lib. 37. fol. 133. O. Iouio. lib. 44. P. Iouio. lib. 45. fol. 236. Q. Iouio lib. 45. al fin.

❧ *L A*

❧ *LA FAMA HABLA.*

¶Yo que soy la que leuanto
De la sepultura el hombre.
Y con mi boz puedo tanto
Que hago inmortal el nombre
De los famosos que canto.
Con mil lenguas y clamores
Cantare de los mayores,
El mas famoso y mayor,
Y el monarca Emperador
De Reyes y Emperadores.
De quien los mas poderosos
Su poder reconocieron,
Y su nombre los famosos,
Y al que (humillados rindieron
Sus armas, los belicosos
Y en cuyo valor se encierra
Quanto en la paz y en la guerra
Merece que mas se alabe
Lo que en mis lenguas no cabe.
Ni en el orbe de la tierra,
Do justicia y fortaleza
Y con ellas Temperancia
Con muy constante firmeza
Biuieron en propria estancia
Vnidas con su grandeza
Y el fue en ellas tan entero
Y amador tan verdadero
Que en todas tres en el mundo,
A ninguno fue segundo
Y alos mayores primero.
Asi se a de anteponer
A pasados y presentes.
Pues estendio su poder
Do no conocidas gentes
Le vienen a conocer
Y do en viendo las primeras

Universidad de Deusto
Biblioteca

De sus inuictas vanderas
Se le dan (por mil razones)
Las mas barbaras naciones
Reynos, y prouincias fieras.
Triunfo dela esclarecida
Prouincia que fue señora
Temio le la mas temida.
Y la antigua vencedora
Fue de sus armas vencida.
Y por ellas en vn dia
Vio (acabada la porfia
Y el conquistar sin ganancia
De todo el poder de Francia
Y a su Rey preso en Pauia.
Puso como defensor
Del santo nombre Christiano
A su enemigo mayor
(Con armada y fuerte mano)
Duro freno de temor.
Tal que (quando acometia
La Christiandad, y venia
Con poder innumerable)
Huyo con daño notable
Quedando segura Vngria.
Por el fueron conquistados
(Para ser restituidos)
Grandes Reynos, y amparados
Los Reyes desposeydos,
Y en su possessiõ tornados,
Que la virtud mas loable
Y el hecho mas memorable
De vn poderoso es el ser
Escudo con su poder,
Y amparo del miserable.
Los tiranos rebelados
Dela fe y del, y en su tierra
Con gran liga conjurados
Fueron del en justa guerra

Presos y desbaratados.
Y por el en conclusion
La Christiana religion
Perseguida y trabajada
Fue en sus tiempos amparada
De toda persecucion.
Por do fue merecedor
Que Dios le quisiesse dar
De si tan gran sucessor
Que el le pudiesse llamar
Traslado de su valor,
Aquien el cielo concede
Que con sus Reynos herede
Su mesma felicidad
La qual de edad en edad
A sus sucessores quede.
Y al fin vuo otra vitoria
Que la mas clara escurece
Y es digna de tal memoria
Que por si sola meresce
Diuina no humana hystoria.
Pues fue solo el vencedor
De su grandeza y valor
Quando (del humano estado
Despreciando el sumo grado)
Gano el Imperio mayor.

DE GREGORIO SYLVESTRE.

¶ *Soy el Rey esclarecido*
A quien dela fama el buelo
Subio enel mas alto cielo
Do nunca a nadie a subido
Soy de los Reyes del suelo
El mas nombrado y temido
Soy aquel Emperador
De cuyo esfuerço y valor

Universidad de Deusto
Biblioteca

(Esta admirado y suspenso)
Y de mi poder inmenso
El mundo puesto en terror
Conquisto mi fortaleza
Otro cielo otras regiones
Otros Reynos y naciones
De estraña naturaleza
Estados y abitaciones
Admirables engrandeza.
Con altiua magestad
Y suma felicidad
A mi Reyno sometidos
Y enla sancta fe instruydos
Ensanche la Christiandad.
No excedio el Emperador
Cesar Augusto mi estado
Ni mi gouierno y reynado
Antes me fue inferior
No vuo capitan nombrado
De mi esfuerço y gran valor
Al indomito Frances
Rey Francisco no vna vez
Sino muchas le venci:
Y finalmente le vi
Preso y rendido a mis pies
Aquel gran Turco pujante
Soliman tan brauo siendo
Tan feroz y tan horrendo
Contra mi no fue bastante
Antes me huyo trayendo
Todo el poder del Leuante.
Y sin duda aunque huyera
Lo sojuzgara y venciera
Y le ganara su tierra
Si con intrinseca guerra
El Frances no me impidiera.
A los Alemanes que
No vencieron los Romanos

Con sus vencedoras manos
Con las mias los domè
Y a los falsos Luteranos
Mi santo zelo mostre.
Y la soberuia potencia
Y arrogante preminencia
Del Saxon, se me humillo
Y juntamente sintio
Mi valor y mi clemencia
Al Duque rebelde insano
De Cleues, auasalle
Y rendido le mostre
Con mi valor soberano
Lo mucho que desame
Al soberbio y al tyrano
No ay parte de las sabidas
O remotas y escondidas
Donde no se vean blasones
Y Troseos de naciones
Por mi gran valor vencidas
Y en medio desta potencia
El mayor bien que posseo
Es vn hijo donde veo
Trasladada mi excelencia
A quien todo el mundo creo
Que verna a dar obediencia.
Iuntose a mi buena suerte
Auer el Iouio entendido
En sublimar mi partido
Su pluma me hizo fuerte
Contra el rio del oluido
Contra el poder dela muerte
Bien podemos conferir
Y aun podemos preferir
Los dos a los dos sin par
Yo a Cesar en el obrar
Iouio a Homero en escreuir.

Universidad de Deusto
Biblioteca

DE PAVLO IOVIO EL Moço.
Traduzido en Castellano.

¶Excelsa y diuina alteza
De soberano renombre
A quien dio naturaleza
De Maximo el sobrenombre
Tres vezes por mas grandeza
Carlo Quinto Emperador
De los Turcos vencedor
Solo en gran valor, y solo
En el vno y otro Polo
Rey suprmo y gran señor
Rey delos Reyes temido
De todos reuerenciado
Vencedor nunca vencido
Y el mas bien afortunado
De quantos Reyes an sido
De los hechos soberanos
De vuestras inclytas manos
Testigos bien verdaderos
Son los Alemanes fieros
Y los fuertes Africanos.
En Italia a parecido
Este retrato famoso
Aqui mejor esculpido
Que en vn sublime Colosso
Hasta las nuues subido
Que los hechos inmortales
Requieren memorias tales
Que no las consuma luego
El ayre, la tierra, el fuego
Como a piedras y metales.
Assi conuiene pintar
Assi conuiene que este
El que se a de eternizar
A pesar del tiempo que
Todo lo suele acabar.

Y vos

Y vos en el Reyno santo
Sera vuestro valor tanto
Y vuestros altos renombres
Admiracion de los hombres
Y de los Turcos espanto.

Debaxo del retrato de don FERNANDO Rey de Romanos.

VOS tãbien don FERNANDO, rey de Romanos, ygual al Emperador vuestro hermano en muchas reales virtudes, pero desigual en fortuna, segui tras vuestra liberalidad y bondad, para que ganando el fauor dela fortuna (pues soys el mejor de todos los reyes) seays tambien el mayor. Porque no basta auer sido clemente, bueno, y liberal, si la fortuna no fauorece vuestras justas empresas. Sucedistes enel reyno de Vngria (que legitimamente pertenece por nueuas y antiguas capitulaciones a la casa de Austria) pero vuestra clara justicia, fue de tal manera turbada por el Turco (barbaro cruel) que hallando que los Vngaros auian por adulacion hecho rey a vn nombre nueuo. Bayuoda de la Trasyluania, le confirmo el reyno, con que fuesse su vasallo. Y aunque vos yendo contra el, lo rompistes y echastes del reyno, el Turco (en ignominia de la nacion Tudesca) se puso a defenderlo, entendiendo que toraua a su honor defender a su vasallo, y menospreciar las armas Christianas, tantas vezes vencidas de sus mayores. Porque (al parecer) a sido hado de nuestro tiempo, que nuestros reyes (oluidados de su obligacion) ayan traydo con mortal insania, obstinada guerra, para que los Turcos nuestros verdaderos enemigos no resistiendoles nadie con bastantes fuerças, ayan penetrado hasta nuestras entrañas. Con lo qual, como vos solo cõ vuestras fuerças, aueys resistido a esta rauiosa bestia de infinita potencia, a sido siempre vuestra defensa (no solo vana) sino mortal y dañosa, y ser nos a siempre miserable y triste, pelear conel, si el maximo CARLO Quinto vuestro hermano (como vn otro Hercules inuicto) no nos socorre. Por que en su braço, no menos valeroso que felice, consiste la esperança de esta incõparable y glorioса victoria, si por amor dela religion, quisiere traçar vna perpetua paz con los reyes Christianos, para tomando los en su compañia, vsar de sus vasallos y riquezas, segun vuestro agueDd 2 lo Ma-

Universidad de Deusto
Biblioteca

lo Maximiliano (Emperador de ſumo valor y virtud) dezia prudentiſſima mente que era neceſſario para remediar el peligro en que eſta toda la Chriſtiandad.

A. Ved a Paulo Iouio enla hyſtoria añadida lib. 28. cap. 1. y. cap. 2. B. Paulo Iouio. lib. 28. cap. 2. y. cap. 3.

DE PAVLO IOVIO EL Moço.

Traduzido en Caſtellano.

¶ De Lario en la ribera, que bañando
Va los altos Alpes, figurado,
Eſtas en el Muſeo, Rey Fernando,
De varones Illuſtres rodeado.
Aqui ſe nos eſta manifeſtando,
Tu claro geſto (Principe esforçado)
Y al mundo ſe demueſtra tu figura
Y el valor que te a dado la natura.
O quan juſto a ſido y conueniente
Que gouiernes, y tengas en la mano,
El Ceptro de la Vngria, ſanctamente,
Por que puedas mejor (o Rey Chriſtiano)
Deſdealli acaudillando nueſtra gente
Al Turco ſuperbiſſimo tyrano,
Con tu valor vencelle, y ſojuzgalle
Y de nueſtros confines apartalle.
El qual es como fuego, que encendido,
En la montaña ſeca, va abraſando
Todo quanto halla, embrauecido
Con el viento Boreas, (que ſoplando
Le va ſiempre) y las llamas gran ruydo
Hazen humo y centellas leuantando
Dexando la montaña conſumida
En poluo y en ceniza conuertida
Y pues vueſtra perſona valeroſa
De tanta fortaleza eſta dotada
Y de eſſa mano inſigne y poderoſa
En la guerra muy dieſtra y ſeñalada

Yo fio en la fortuna aunque embidioſa
De ſer nos tan contraria ya canſada
Que boluiendo ſu rueda, grande gloria
Dara a vueſtras empreſas y vitoria.

Debaxo del retrato de ENRRIQVE Rey de Francia.

TODOS los ſanctos y ſanctas, os guarden magnanimo Enrique, y os hagan imitador del valor de vueſtro padre, con que os libren de ſu mala ſuerte. En fortuna ſeñor, holgad de parecer a otro. Y no creo que la hallareys ſiempre muy apartada de vueſtro valor inuicto, pues dende que començaſtes a reynar, aueys proueydo lo q̃ con buen conſejo ſe puede proueer para ornamento y defenſa de Francia. Ante todo miraſtes por vueſtra hazienda (de quien depende todo lo de paz y guerra.) Refrenaſtes los deſuergonçados robos de vueſtros contadores. Coregiſtes la deshorden y gaſto de la caça, de manera que vueſtro plazer no ſea triſteza de los labradores. Y lo que toca a vueſtro honor, refrenaſtes la licencia de las damas corteſanas, con tanto cuydado de ſu honeſtidad, que todas las matronas, (imitando el generoſo exemplo de la reyna amadora de coſtumbres caſtiſſimas) cuydan ſu honor y fama, y contentas con el noble trato corteſano, huyen de regalos, y blanduras ſoſpechoſas. Demas de ſto aueys proueydo tan ſeueramente que ſe haga juſticia, que en vueſtras audiencias no ay coſa venal, ni entre vueſtros ſoldados coſa corrupta, ni en la religion coſa deprauada, en que ſe pueda notar mácula, ni deſcuydo. No es cierto de marauillar, de que aunque ſoys moço, veneremos en vos eſtas coſtumbres, pues como rei prudentiſſimo, teneys por preſidente de vueſtro conſejo ſecreto, a Carlos Cardenal de Lorena varon de ſingular bondad, prudencia y Chriſtiandad (aquien por ſu verdad, y induſtria marauilloſa, amays dende antes que fueſſedes rey.) Y pues para lo q̃ toca a reſtaurar la milicia, aueys hecho venir a vr̃a corte (de ſu villa de Centelia) a Ane de Memoranſi (q̃ por chiſmes y artificios de mugeres, auia en tiempo dañoſo a Francia eſtado en ſu tierra ſepultado) el qual es de juyzio tan grue, conſtante, y moderado, y tã exercitado en armas, y noticia de coſas de guerra, q̃ ningũ capitan ſe puede deſſear mejor, ni mas excelente, para defender y eſtender el reyno de Francia. Ea pues rey clariſſimo, por el gran

Universidad de Deusto
Biblioteca

valor que dos vezes aueys mostrado. Vna en Piamonte, y otra en Flandes, segui la virtud y Christiandad, para que la fortuna (auiendo verguença) fauorezca vuestras animosas empresas.

DE BENEDICTO VARCHI.

Traduzido en Castellano.

¶ *Si biues con cuydado*
Enrrique, honor de Francia, de entender
Vn Rey muy estremado,
Que partes, que valor, a de tener
Y que es lo que conuiene a vn excelente
Principe valeroso, y muy prudente,
Bien puedes consejarte.
Con tu padre, (que fue rey tan singular
Que mejor que el informarte,
Nadie puede ni desto quenta dar
Y mirale pues fue tan valeroso
Y en todos exercicios tan famoso
Que ni aura ni pudo auer,
Principe de mayor merecimiento,
Puedes del solo aprender,
De valor y virtud el fundamento,
El trabajo verdadero y bondad pura.
A otros imitando en la ventura.

Debaxo del retrato de CHRISTIERNO Rey de Dacia.

VIEN Christierno (inhumano sobre todos los mortales) no conocera q̃ no teneys la pena, que vuestra crueldad nefanda merece, y que la calamidad dela prisiõ (en q̃ tanto aueys estado) no viene de la mudable fortuna, sino de mano del omnipotente señor, castigador cierto de las maldades. No nacistes cierto vos de generacion humana, sino de alguna terrible y mostruosa bestia, de aquellas que se crian en vuestro mar elado. Alli fuystes criado entre Vallenas y bestias marinas, que tales padres arguyen vuestros ojos de Biuora, mirada traydora, rostro brauo, mostruosos dientes, y espessa barba, teñida con sangre humana. Qual dizen que la tienen los Caribes del nueuo mundo, comedores de carne humana. No es possible que descendeys vos, de a aquel rey Christierno, que como rey Christianissimo, vino por deuocion a pie a Roma, a visitar los sanctos lugares, y a venerar al Papa principe de la religion, y se boluio con muchas reliquias, de que vos su maluado nieto indinamente gozassedes. Pues como infiel y arrogante, no solo aueys quitado la obediencia al Papa, sino a CHRISTO, y a sus sanctos, y ensuziado vuestras manos, en sangre de sacerdotes innocentes, y destruydo los altares y saqueado los templos, y como inhumano parricida, aueys incurrido en odio de todo linage humano. Por lo qual los pueblos de Dacia, y Gocia, y Noruega, viendo que tenian por rey vn monstruo, y no vn hombre, rebelaron se contra vos, y quitando os el reyno, tomaron por señor al rey Christiano (que tal es su nombre y obra) el qual echando os en perpetuas cadenas, os tiene como a bestia indomita, metido en vna jaula de hierro. y cierto mereceys todos los tormentos del mundo, y muerte turpissima, si la mucha hõrra q̃ se os deue por ser deudo del Emperador dõ CARLOS hijo de su tia, y la grã Christiandad de Christierna vuestra hija (famosa por sus desdichados casamientos con el Duq̃ Esforcia, y conel Duque de Lorena señora que mas parece a su madre que a vos,) no vuieran hecho que se os dexara la vida, enessa hedionda carcel, donde aun teneys terrible y riguroso brio.

DE PLACIDIO DE PLAZENCIA. Traduzido en Castellano

¶ *Si aqueste tirano fiero*
De terrible catadura
En los dientes y figura
Semejante al Canceruero
Que ardiendo en la biua llama
Del infierno gime y brama.
Si vn sepulchro cudicioso
De sacra sangre esta puesto
En esta tabla, y el gesto,
Deste Rey tan pernicioso,
De Dacia, mengua y afrenta
Es porque se entienda y sienta

Universidad de Deusto
Biblioteca

Su poca fee y tirania
Su crueldad, tan eſtremada
Y aquella intencion maluada
Que en todas coſas tenia.
Que no no, por dalle gloria
Se pone aqui ſu memoria
Tuuo por bien deſpojarſe
Eſte de toda bondad
Y con gran iniquidad
De todo bien apartarſe.
Como los Gigantes quiſo
Hazer guerra al parayſo
Y viendo ſer impoßible
Cumplir ſe ſus deſatinos
A los miniſtros diuinos
Les daua muerte terrible.
Los templos (caſo nephando)
De ſus bienes deſpojando
Y ſi Dios no permitiera
Que con poderoſa mano
A eſte falſo tirano
Su reyno meſmo expeliera
Haſta el Aquilon ſubiera
Y a ſu eſpiritu prophano.

Debaxo del retrato de SOLIMAN *ſeñor de los Turcos.*

ALGVNOS Turcos auiſados, dizen, que en Soliman, conuino el nombre con las obras, contra lo que ſe vio en Selin ſu padre. Por que Selin quiere dezir manſo, blando, y autor de paz, y fue el mas feroz, cruel, y belicoſo principe, de todos los Otomanos. Por que ſi miramos las coſas de ambos (las quales e eſcrito largo en mis hyſtorias) hallaremos que mas ſangre ſe derramo en ocho años q̃ Selin reyno, que eneſtos treynta, que Soliman a reynado. Eſte nombre Solimã (mudadas algunas ſyllabas) quiere dezir Salomon, por aquel famoſo rey, eſclarecido

recido por la gloria de ſu ſabiduria, celebrado en los libros diuinos. Y ſi las coſas de Soliman, las queremos comparar con las de ſu padre, y conſideramos ſu calidad, y importancia, hallaremos que fue ſu ygual. Porque recobro a Suria, y mato al Gazel, que ſele rebelo. Y tomo esforçadamente (con ygnominia de la Chriſtiandad) a Belgrado (defenſa de Vngria) y gano por fuerça a Rodas, y mato en batalla al rey de Vngria, y tomo dos vezes a Buda cabeça de aquel reyno. Iten (cabo Exequio) puſo con ſangre en huyda el exercito de Auſtria, y combatio (cabo Buda) el alojamiento de Rocandolfo, y rompio mucha gente que con el auia, y rebatio (cabo Peſto) el exercito de Alemania, y ſiguiendo la vitoria, tomo delante los ojos de los Alemanes, a Eſtrigonia, y a Albareal. Y poco antes auia (en Caſtilnouo de Dalmacia) muerto a los Eſpañoles que alli eſtauan. Y finalmente (lo que fue mas vergonçoſo que quanto nos pudo ſuceder) ſu armada, puſo en huyda (cabo ſancta Maura) nueſtras armadas que parecian inuincibles. Y ſi eſto ſe conſidera, entender ſe a, que Soliman, no es menos oſado que ſu padre, y que ni es floxo, ni menos amigo de gloria que el. Y ſi contamos las victorias que a auido hazia el Leuante, los reynos de Aſſiria y Meſopotamia, y Babilonia (ciudad famoſiſſima del Leuante) digna de ſer comparada con el gran Cayro (aquien ayunto al Imperio Turqueſco) pudo ſe comparar con Ægypto aquien ſu padre gano. Y ſi miramos el ganar honrra, eſte aſſolo a Armenia la Mayor, y a Media, y a Perſia haſta el mar Bermejo, y tomo dos vezes a Tauris (morada de los reyes de Perſia) y la deſpojo de todos ſus ornamentos, y hizo que Tamas Sofi (hijo del Sofi Hiſmael) huyeſſe a los montes, y no oſaſſe eſperarle ni pelear, caſi dandoſe por vencido. Solo perdio mucho de ſu honrra, quando ſaliendo contra el, el Emperador don CARLOS cabo Viena, huyo auiendo recebido gran daño temiendo, no ſin razon, el gran valor y felicidad de aquel inuictiſſimo rey, no obſtante que traya conſigo el poder y riquezas de todo el Leuante. Pero con todo eſto, plega a nueſtro ſeñor, de ponerle ſiempre en voluntad que fatigue el Leuante, y deſſee el ſeñorio de la India, pues no auemos verguença de tantos daños como nos a hecho, ni penſamos en cõcordarnos, y hazerle juntos vna ſancta guerra. Haga enhora buena guerra alla, y dexe nos biuir en paz. Reimonos de ſus fuerças, y encarecemos las nueſtras, y murmuramos de ſus coſtumbres. Pero los ſuyos lo tienen por el mejor principe que de los Otomanos a auido eſtos dozientos años, en juſticia, moderacion, y continencia, y ſin hazer coſa de injuſticia, ni crueldad, a dado muchos exemplos de bondad y clemencia, que imite Muſtafa ſu hijo que ya es hombre y para temer.

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ *DE FAERNO. Traduzido en Castellano.*

¶ *Aquel Soliman famoso*
Rey de Asia que jamas vencido,
Fue de deleyte amoroso
De ocio, ni de Venus ni Cupido,
Este es, que con furor y cruda guerra
Quiso sojuzgar toda la tierra
A los Vngaros mostro
Su valor y a los Indios juntamente,
El Egipto sojuzgo,
Tambien a Rodas poderosamente,
Viena sola, del no fue oprimida,
Por ser de CARLO Quinto defendida.
Y como ossa braua fiera,
Agora en sus cauernas solo atiende
El modo y la manera,
De nuestra perdicion, y en esto entiende,
Y durmiendo nosotros descuidados,
El nos gana enteros los estados.

Debaxo del retrato de ANDREADORIA general del armada del Emperador.

VARDEOS nro señor largos años viejo dichoso, esclarecido, por la gran honrra de auer puesto vra patria en libertad. Guardeos Dios, inuicto y perpetuo enemigo de cossarios, famoso por muchas vitorias ganadas en la mar. Cóserueos nuestro señor, en esta fresca y verde vejez, pues se deue, creer que por merced del cielo nacistes para defender la costa del mar, y pues como vnico conocedor del cielo y de las nuues, enseñastes a los de nuestro tiempo, los secretos de la disciplina naual, y el arte con que los nauegantes puedan menospreciar la yra del mar ayrado, y amenazas de los furiosos vientos. Resta que vsando de vuestro antiguo valor, vigilancia, y bondad, conserueys largo tiempo vuestra patria en libertad con la concordia de vuestros ciudadanos, y la hagays felice y floreciente, pues acabando los nombres de los antiguos vandos

vandos, la aueys hecho verdaderamente libre, prospera y rica.

DE IVAN VITAL.
Traduzido en Castellano.

¶ *Este es el valeroso*
Capitan muy excelente
Que del Pielago espantoso
Tiene el Imperio famoso
Y de Neptuno el tridente.
Es de Italia sumo honor
Digno de eterno renombre
De los cossarios terror
A Asia y Africa temor,
Les pone solo su nombre.
Y con insigne victoria
Sustento siempre la guerra
Y es tan alta su memoria
Que es llamado nueua gloria
Del Dios Marte, aca en la tierra.
A su patria liberto
Que tanto tiempo oprimida
Auia estado, y afirmo
Enella la paz y dio
A los suyos nueua vida
Genoua con gran razon
De este varon estimado
Sublimo la perficion
Y con gran veneracion
Le tiene ya eternizado
Y por dalle mayor gloria
Entre sus principes puesto
Y el Iouio por mas memoria
Le puso en aquesta hystoria
Y en esta tabla su gesto.

Debaxo del retrato de TAMAS SOFI Rey de Persia.

EL

Universidad de Deusto
Biblioteca

EL gran Sofi Hiſmael, tuuo quatro hijos, a eſte Tamas, y a Helcas, y a Becrã, y a Somirza. Pero Tamas, por ſer mayor, heredo el reyno, porque aſſi es derecho de todas las gentes. Pero aunque gouerno el reyno, caſi con las miſmas artes que ſu padre, no tuuo ſu felicidad en ampliarlo, y conſeruarlo. Por que fatigado de competencias de ſus hermanos, y de guerra de los Zagatais (que entrarõ por Parthia) no pudo ſufrir mucho las armas del Turco. Porque el Turco Solimã viſta la ocaſion, entro poderoſo (de Alepe) en Meſopotamia (aquien oy los Turcos llaman Diarbeca) prouincia noble por ſu mucha abundancia, y por quatro principales ciudades que tiene, y gano la toda. Ay en Diarbeca eſtas ciudades, Byrtha (pueſta cabo el rio Eufrates) y luego la tierra a dẽtro, eſta Cara Amida, y Moredin, y Orfa (llamada antiguamente Edeſa) y Biteli, pueſta a las rayzes del Monte Negro. De allí Soliman, acrecentado con gente que le truxeron los Baxas de Surya, y de Iudea, y de Ægypto, entro enel reyno de Aſiria, y con inmenſa cudicia, tiro a Babylonia (ciudad famoſa por la memoria del gran Alexandro, y dela reyna Semiramis) y tomo la tan facilmente, que ligero y terrible, endereço a Tauris, con tanta prieſſa como ſu padre Selin. Viſto eſto por el rey Tamas, y que le era de
A ſigual en fuerças, retiroſe a tierras montuoſas y aſperas, y moſtrando con repentinas arremetidas, que queria baxar a pelear, entretuuo lo tanto, que Soliman (faltandole mantenimientos para los cauallos) ſe retiro. Y al mẽmento Tamas ſiguio lo por los miſmos paſſos, y alcanço la retaguarda Turqueſca (cabo Biteli, ciudad pueſta enla halda del monte Negro) y eſtãdo los Turcos fatigados con mucha nieue que auia caydo, hizo que ſu valeroſo capitan Delimenthe, dieſſe en ellos. El qual vna noche, dio enel alojamiento de los Turcos, y hallando los medio dormidos, hizo enellos braua matança. Loqual ſabido por Soliman (que eſtaua en Cara Amida) ſintio lo tanto, que ſe boluio a Conſtantinopla tan enojado contra ſi, que no quiſo que le hizieſſen fieſta, ni recebimiento, jurando de no dexar la guerra, haſta que quitaſſe de ſobre la tierra la generacion de Hiſmael, como ſu padre Selin y Bayazeto ſu abuelo lo auian deſſeado. Por que la enemiſtad auia crecido infinito, por la diſſenſion dela nueua ley, y por la antigua enemiſtad que ſu biſabuelo Mahometo, auia tenido con el rey Vſumcaſſan. Demas deſto ſonauaſſe vna coſa, que (entre todos los ſequaces de Mahoma) cauſaua gran odio al rey Tamas, conuiene a ſaber, que trataua por ſus

ſus embaxadores, con el Emperador don CARLOS, que pues Soliman eſtaua ocupado en Leuante, que entraſſe por mar y tierra en Grecia, y Vngria, y entendiaſſe, que ſobre ello auia entre el Emperador y el, demandas y reſpueſtas. Demas deſto, ſucedio le a Tamas otro daño, y fue que Helcas ſu hermano, ſe paſſo a Soliman, y ſe fue a Conſtantinopla, y le perſuadio que renouaſſe la guerra. Lo qual Solimã hizo. Mas Helcas (que era general de la guerra) fue preſo cerca de Balzera (feria del golfo de Perſia) para lleuar la pena que ſu traycion o necedad merecia. Y la guerra ſuccedio de manera que Tamas aun reſpira, y llamando del mar dela India, ſocorro de arcabuzeros Portugueſes, ſe defiende con la oportunidad de los lugares. Tiene Tamas la cara colorada, ojos alegres, y roſtro dino de Imperio, y los ſuyos lo tienen por muy dieſtro en caualgar, y tirar (coſa que entre ellos ſe eſtima en mucho.)

A. Ved a Iouio enla hyſtoria añadida lib. 33.

DE IVAN VITAL.

Traduzido en Caſtellano.

¶ Eſta es del Rey Tamas la figura
De Reyes Perſianos decendiente
El qual dotado fue de la natura
De vn clariſſimo geſto prefulgente
De eſtraña perſicion y hermoſura
Y tal que el olor muy excelente
De Ambroſia (por el Venus le eſparzio)
Y en armas el Dios Marte le inſtruyo.
Y aun que de ſus hermanos fue vexado
Y de los fuertes Hyrcanos impedido
En fin los brauos Turcos a vencido
Y mucha ſangre dellos derramado
En el Tauro do fue desbaratado
El Turco ſu caudillo, y deſtruydo
El qual con gran paſſion buelto a ſu tierra
Promete a los Perſianos cruda guerra
Ten pues cuydado Tamas valeroſo
Si entrare por tu tierra eſte tirano
De expeler ſu deſſiño riguroſo

Ven-

Universidad de Deusto
Biblioteca

Venciendole con fuerte y diestra mano
Destruyele, y pues andas vitorioso
Castiga su pensamiento loco insano
Procura ser del todo vencedor
Cobraras perpetua fama y gran honor.

Debaxo del retrato de THOMAS HAVARDO
Duque de Norfolte.

ESTE es aquel Thomas Hauardo, hijo del Conde de Surre, aquien los Ingleses por la prouincia de donde es señor, llaman Norfolte, cauallero en guerra valeroso, y el mas mi serable de los mortales, por el gran infortunio en que esta. Este peleando enla auanguardia (quando el Conde su padre rõpio al rey de Escocia cabo Floden y lo mato) gano mucha honrra, y rebelandose Irlanda, passo a ella, y apazi guola por armas. Y quando el rey Enrrique de Inglaterra, passo dos vezes a Francia, siruio le muy bien, como el mas valeroso de sus capitanes. Pero el pago de sus perpetuos seruicios, fue que auiendo sido condenados y degollados Edemundo su hermano, y su hija (que en mala hora se caso con el rey que estaua encarniçado con muchas muertes) el fue metido enla torre de Londres, porque el rey no lo quiso matar, porque entendiesse, que no le era del todo ingrato, pues siendo tyrano le dexaua la vida.

DE LELIO CARAMO.
Traduzido en Castellano.

Quando el braço fortisimo regias
Y las armas Norfolte meneauas
Segun las grandes cosas que acabauas
Y los duros contrarios que vencias
Ser hijo del Dios Marte parecias
Y alos hombres y Dioses espantauas
Y agora eres de vn tyrano fiero
Por suerte desdichada prisionero

De

Debaxo del retrato de don FERNANDO de Toledo.
Duque de Alua.

PASSA adelante Duque magnanimo, y pues os aueys mostrado tan valeroso, no pareys, sino executando vuestro valor, y curso de vras victorias, tira hasta la mas alta cumbre de la gloria, pues renouays el antiguo honor de la casa de Toledo, y la gloria que siempre España a tenido de valerosa, y en beninidad de generoso animo, ygualays a todos los principes, y en consejo vigilancia y animosas empresas, excedeys a todos los capitanes. Bie se entiende lo q̃ cõ vro generoso spiritu (q̃ no sabe hartarse de gloria) pretendeys, y esperays, y lo q̃ con vuestro eminente valor podeys alcãçar, si os quisieredes esforçadamente poner enello. Por q̃ teneys infinito desseo de verdadera gloria, heredada de rayzes muy altas de vuestros mayores. Porq̃ os recuerdan los Trofeos del Duq̃ don Fadriq̃ vuestro aguelo, capitã famoso enla guerra de Nauarra, y de Granada, y no os dexa sossegar el spiritu de don Garcia vro padre muerto y no sepultado en las arenas de Africa. Y el mismo inuicto Emperador (de quiẽ escogido entre illustrissimos señores, soys bien tratado por vro valor) teniendo os siẽpre en su cõpañia, os enciende aque no pongays los ojos, en cosa q̃ no sea alta ensalçada, y llena de suma gloria. Que tal es la que el pretende, con que della resulte mostrar su Christiandad, y estender la religion. Esto tiene tan impresso en el coraçon, que os lo comunica beninamẽte y parecio bien su grã llaneza, y liberalidad, quando dando os tanta parte de su gloria, dixo que la illustre vitoria en que el Duque de Saxonia fue vencido y presocabo el rio Albis se deuia a vuestro braço felice y valeroso. Porque en seruicio deste Emperador inuicto, acabastes con mucho valor vna difficilima y durissima guerra, siempre con buena esperança, siempre con gran perseuerãcia, siempre delantero, siempre proximo al enemigo. Alojando os siẽpre enlas partes mas fuertes (que es vuestra particular disciplina.) Passando tan adelante, que como casi solo sentistes con tiempo la victoria, assi solo por labondad y gentileza del Emperador, gozays del fruto della. Con estas nobles hazañas (que con incomparable honor aueys hecho) aueys cumplido, lo que en Vngria, Africa, y Francia, mostrauades. Y las felices almas de vuestro padre, y aguelo (rece bidas por la misericordia diuina enel cielo) se alegran y regozijan mucho. Y os

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y os mandan seueramente, que inciteys al Emperador, a lo que el tanto dessea (conuiene a saber) a q̃ haga guerra al Turco, para tanta gloria suya. Pues para el estado de las cosas presentes, no puede ser cosa mas acertada, ni para su honrra y gloria mas ensalçada, ni para esperança de eternidad, mas bienauenturada, de que las armas de toda la Christiandad se rebuelua contra nuestros verdaderos enemigos, lleuando por capitan, amparo y guya, vn tan inuictissimo, felicissimo y Christianissimo Emperador.

DE ANDRES DE ANGVLO.
Traduzido en Castellano.

¶ Mientras vos Duque sin par
Fernando, por dicha buena
Y por valor singular
Los Turcos hazeys tornar
Las espaldas en Viena.
El Danubio que se espanta
De ver hazañas tan bellas
Su cabeça a las estrellas
Loando a Carlo leuanta
Y de Alcaraz la corriente
Perezosa, va mostrando
Que valor tan excelente
Lo detiene blandamente
Tus marauillas cantando
Y el furioso rio Rodano
De vuestro poder temblo
Y tres vezes lo espanto
Vuestro valor soberano
Tres vezes tuuo temor
De vuestras hazañas Francia
Las tres que el Emperador
Carlos mostro su valor
Con vitoria y con ganancia
Y del Sauo la corrida
Se admiro de veros tal
Quando el armada real
En Argel se vio perdida

Albis, rio aborrecido,
En el cielo y en el suelo
Siendo de Carlos vencido,
Leuanta vuestro partido,
Sobre las nuues del cielo
Luego Duque deste modo,
Todo esta nuestro terreno
De vuestras vitorias lleno
Y parte del cielo y todo.

Debaxo del retrato de MVLEY HAMET llamado por sobrenombre el Xarife gran rey de la Mauritania.

ESTA larga ropa de lienço, trae el Xarife. y cubrese la cabeça cõ vn lienço sen zillo, cuya vltima parte (saliendo por la oreja derecha) le baxa por los ombros y le llega a los talones. Deste habito vsauan antiguamente los sacerdotes Ægypcios, y dellos creo, que se tomo la alua de que nuestros sacerdotes vsan, quando dizen missa. Tiene Muley Hamet, por sobrenombre Xarife, porque deciende del linage del falso propheta Mahoma, y Cyrif (que assi se a de pronunciar) quiere dezir en Arauigo varon sancto, dado a contemplacion de los mysterios, La manera conque este hombre (con gran milagro de nuestro tiempo) siẽdo vn maestro de estudio, vino a ser señor de tã tos poderosos reynos, contare lo mas breue q̃ pudiere, paraq̃ se entienda q̃ los pronosticos delos Astrologos, no son siempre vanos. Fue el Xarife, hijo de Zidamet, natural de Dara (q̃ es vn reyno no lexos de la prouincia de Tafilete, lleno de palmas, y abundante de datiles, que con mucha vtilidad venden los moradores) Porq̃ como los datiles son sabrosos, piden los, los comarcanos, y los pueblos remotos. Destos datiles (y de otras cosas) era mercader rico, Zidamet, y era tenido por hombre muy prudente, y auisado, pero principalmente, era gran Astrologo. Y assi pronosticaua muchas cosas, y entre otras (burlando muchos del) affirmaua, que dos hijos, que tenia, auian de ser reyes. Estos eran Mahomad, y este Xarife (llamado Hamete) los quales siendo doctos en letras Arauigas, abrieron estudio, y enseñauan moços, y acudiendo muchos, ganauan largo, y tenian fama en la comarca. Entendiendo enesto, dixoles su padre, que para ver mundo, y cono

Universidad de Deusto
Biblioteca

cer costũbres, de naciones estrangeras, fuessen en romeria a Arabia, a adorar el sepulchro de Mahoma, en Meca, y en Talnabi. Porq̃ la opinion de sanctidad, haze a los hõbres mirados y estimados. Ellos tomando el camino, fueron al Cayro, y passando el mar Bermejo, acostaronse hazia Hierusalen, y llegaron a Constantinopla, y boluiendose a Africa, estuuierõ algunos dias en Tunez, y començaron a ser venerados de los Moros. Porq̃ era dela generacion de Mahoma, y auian ydo a visitar la casa Sancta, y los monumẽtos de los antiguos Hebreos, y trayan vestidura blanca Porq̃ los Moros llaman sanctos, a los q̃ an ydo a visitar el sepulchro de Mahoma, autor de su seta, y conocen los, en que andan vestidos de blanco, Dende este tiẽpo, los dos hermanos, tomaron amistad con los señores Arabes, y como auian heredado de su padre grandes riquezas, determinaron exercitar las armas, y juntaron se con los vagabundos Alarabes, que en Africa (sin tener morada cierta) andã de vna parte a otra, dẽde el Nilo, hasta el mar de Canaria, y hazen que los reyes les paguen tributo, y a los que no quieren su venal amistad, hazen les guerra, como a este tiempo passaua, en que con grandes fuerças, hazian guerra a Bucentufo rey de Marruecos. Es Marruecos, la mas famosa ciudad de Berberia, y en tiempo de los Romanos, es verisimil q̃ fue del rey Bogudis, y esta de Moteclaro, treynta millas. Estas treynta millas, tienen las aguas, y fertilidad, que vemos q̃ ay dende Milan hasta los Alpes. Decendia Bucentufo, del poderoso rey Almançor famoso (porque algunos siglos a) gano a España. Nunca los Alarabes pudieron vencer a Bucentufo hasta que el rey de Fez, y el rey dela Mauritania Cesariense, se juntaron con los Alarabes, principalmente por industria de los dos hermanos, que podian mucho con el rey de Fez. Con esto los Alarabes ganaron a Marruecos, y hizieron rey, a Mahomad el mayor de los hermanos, (al qual Bucentufo, desesperado, se rindio con ciertas condiciones.) Mas el, siendo perjuro y inhumano, lo mato cruelmente en vn granero de trigo. Y el otro hermano llamado Hamete Xarif, passo el monte Claro, y apoderose del riquissimo reyno de Susa, abundante de azeyte, vino, y metales, y gano la famosa ciudad de Tarodenta, que solia ser tributaria de los Alarabes. Ay en la tierra de Susa, leones coronados, de condicion generosa, que no hazen mal a hombres, sino quando les falta presa de ganado o de fieras menudas que comer. Solia el monte Claro, llamarse antiguamente el monte Athlante, y es montuoso, y altissimo, y dende el comiençan infinitos montes, como dende los Alpes comiença el Apenino. Estiendense estos montes largo, y dando bueltas tiran al Leuante, y partiendo por medio

medio a Africa, apartan la de los desiertos arenosos, que van a lo interior de las tierras de los Negros. El Xarife, no contento con su gran reyno, vuo embidia de ver a Mahomad su hermano rey de Marruecos, y ayudando le el rey de Fez, y los Alarabes, quitosele, y dexole el reyno de Dara, y de Tafilete, aquien auian conquistado con fuerças comunes. Y con cudicia insaciable, puso los ojos en el reyno de Fez, y vsando de sus engaños, y dichosas armas, vencio al rey Muley Hamet, y echolo del reyno. Por que como lo fatigasse con muchos daños, y con larga guerra, los vezinos de Fez, dixeron a su rey, que se rindiesse a la fortuna, por no ver destruyr su patria, y matar sus ciudadanos. Pero como el Xarife desseasse ganar gloria de justiciero, virtuoso, y humano, vso de la victoria con tanta grandeza de animo, que dixo que no consentiria que fuesse rey de Marruecos otro que Muley Hamet, y aunque lo tenia vencido, y poco antes era su enemigo, hizo lo rey de Marruecos, y mandole que se fuesse alla con su thesoro, mugeres, y hijos. Sintio lo mucho Muley Hamet, viendo que era forçado a dexar la mayor y mas noble ciudad de Berberia (conuiene a saber a Fez su patria.) Passa por Fez, el rio Sala, llamado oy Rhazal ma, el qual entra en la mar, cabo la ciudad de Azamor, y alli se puede navegar. Affirman todos, que Fez tiene setenta y cinco mil casas, y multitud infinita de gente. Tiene el rio, trezientos y setenta molinos, que andan con el agua. La ciudad tiene infinitas tiendas de officiales y de mercaderias ricas, encerradas en ciertas partes, y tiene vniuersidad, en que a costa publica, son enseñados los mancebos en letras. Iten ay casas de posadas, en que posan peregrinos, y ay hospitales en que los enfermos son benignamete curados. Es la gente, en general morena, mas las mugeres, con afeyte y con que casi nunca estan al sol escapan de ser morenas. Son luxuriosas, y ocupan se siempre en baylar. Aqui hizo el Xarife su assiento, y sacando su poder, echo del reyno de Tremecen, al rey de Tremecen, vasallo del Emperador, y trae perpetua guerra con los Portugueses, que en la costa de Africa, tienen (en el mar de Caliz cerca del estrecho) algunos pueblos y lugares. Tienen a Acila (llamada oy Arzilla) y a Ceuta (aquien Plinio llama Septa por siete cercanos montes, aquien llamauan siete hermanos.) El Xarife, tomo a los Portugueses a Azamor, y a Gueo, no aprouechando el capitan Portugues, que selo defendio algun tiempo, con valor estraño, pero con poca ventura. Iten el Xarife despues de la batalla en que vltimamente vencio al rey de Fez, quito al rey Muleboazon la ciudad de Velez, que cae, casi frontero de Caliz, y

Universidad de Deusto
Biblioteca

el Rey Muleboazõ,herido,y ciego del ojo derecho,huyo a España,y passo a Alemania,a pedir socorro al Emperador dexando gran fama,de la potencia del Xarife,y auisando a nuestros principes,que proueã con tiempo no passe a España,a conquistar el Reyno de Granada.Porque saco a batalla,ochenta mil cauallos y veynte mil escopeteros, y vallesteros, y ochocietas pieças de artilleria gruessas, y pequeñas labradas gentilmente a nr̃o modo y en caualgadas en carros que tiran cauallos, y afirmaua el Rey de Velez que si el Xarife quisiesse passar a España, a hazer guerra por estender su ley,se juntaria con el multitud infinita de Moros, y Alarabes. Pero en fin el es ya viejo de ochenta años, y aunque esta rezio, y fresco, y vsa mucho leche de camellos,su hado lo consumira,o Dios no permitira que passe a España, y si passare salir le an al encuentro los Españoles (soldados verdaderos) vsados a vencer valerosamente en toda la redondez de la tierra, los quales lo mataran,o lo prenderan.

DE ANDRES DE ANGVLO.

Traduzido en Castellano.

¶Si alguna admiracion as,recibido
Mirando este retrato que arreado
Ves de siete coronas y vestido
Al Africano modo y adornado
De aquesta blanca estola,si entendido
Tuuiesses bien sus hechos y notado
Y su misma persona conociesses
Yo sio que mas admiracion tuuiesses.

En las armas tan gran valor mostro
Que descubrio el camino del Dios Marte
El Reyno de Marruecos conquisto
Y el de Fez con gran industria y arte
A su imperio y señorio sujeto
Finalmente de Africa gran parte
Y sus antiguos Reyes se rindieron
Y todos por señor lo recibieron.

Y aun

Y aun de nueuo pretende conquistar
A España,y en esto esta pensando
Sin recelarse ni temer la mar
Y al soldado Español menospreciando
Y entretanto que su esfuerço singular
Aquesta gran empresa va tratando
El facundo Iouio en esta hystoria
Puso para siempre su memoria.

Debaxo del retrato de don FERNANDO de Gonzaga.

EL mayor testimonio de vuestro valor(O don Fernando de Gongaza capitan excelente) es que el Emperador don CARLOS (principe de sumo valor y fortuna) consiente que en su presencia,gouerneys las cosas de guerra. Y como si fuerades su compañero,ordenays enel alojamiento, y en el esquadron todas las cosas.Parece bien desto,vuestro merito,y el juyzio del Emperador, pues siendo el capitan tan grande, os tiene por mejor que a los demas. Ser oy buen capitan, es mucho,pero ser tenido por tal, en opinion de los hombres, y especial en opinion de tan inuicto rey, que todas las cosas gouierna por razon, es muy mucho mas.Entiende el Emperador (como dotado de rarissima prudẽcia humana) el valor con q̃ venceys,y sustentays las difficultades dela guerra, y la prouidencia con q̃ conociendo el tiẽpo y lugar,executays,y la fuerça de animo,y cuerpo,cõ q̃ arremeteys.Cõforme alas nobles muestras(dignas de ser escriptas)q̃ aueys dado,en la Pulla,y en Tunez,y en Africa,y en Flãdes,y en Frãcia.Iten siendo Virrey de Sicilia, mostrastes el cuydado q̃ del biẽ delos Sicilianos,y labradores teniades,y lo mal que os parecio la desordẽ delos amotinados soldados.Porque viendo sus maleficios,y que casi se rebelauan contra el Emperador,castigastes los seueramente, y el Emperador (que es gran enemigo de malos soldados) os lo agradecio, y os hizo merced, y gouernador de Lombardia. La qual prouincia gouernays

Universidad de Deusto
Biblioteca

de manera, que nadie teme agrauio, ni daño de guerra, y los moradores os veneran, como a su amparo valeroso, autor de tranquilidad y paz, que aficionado a obras magnificas, adornays lo publico y particular de Milan.

DE IVLIO IOVIO.

Traduzido de Castellano.

¶ Heroyco y estremado
Pincipe, de los Gonzagas sumo honor
Tu gloria a ya llegado
A vn tan alto estado
Que sera estimado siempre tu valor
El qual asi florece
Entre los capitanes excelentes
Y tanto resplandece
Como el sol que escurece
Del cielo las estrellas prefulgentes.
La Francesa gente
Africa, y el Rhodano furioso
Del Arno la coriente
Con ellos juntamente
El Tyber y el Danubio poderoso
Confiessan la excelencia
Que tiene en toda cosa tu persona
El ser y la experiencia
Y en guerra la potencia
Y honor que darte quiso la Belona.
A Milan mereciste
Por el gran Filipo, y Carlos gouernar
En paz la mantuuiste
Y en guerra la registe
Con animo y esfuerço singular
Los triunfos adquiridos
Recibe o magnanimo varon
Pues de los ya vencidos
Aduersarios rendidos
Te ensalça la vitoria con razon

Ale-

Alegre sea tu vida
Y despues que tu fama por el suelo
Este muy estendida
Se a entonces subida
Con gloria sempiterna al alto cielo.

Debaxo del retrato de IVANTARNOVIO.

Conde Polono.

FAVOREZCA nuestro señor vuestros sanctos desseos Conde magnanimo, pintado en esta tabla, con este laurel triunfante, y armas vencedoras, pues en rostro belicoso, mostrays la eminencia del valor Polaco. Aueys triũfado muchas vezes de barbaros, y mostrays que aueys de ganar mas vitorias a vuestra patria, para que los Lithuanos, Podolios, y Ruxianos, vasallos del reyno de Polonia (rebatidos lexos los enemigos) gozen de tranquilidad y paz. Porque con animo enfalçado, no pensays cosa q̃ no sea grande, vtil y honrrosa para vuestra tierra, y persona, para con excelentes obras, estender la fama de vuestro generoso valor. Aprendistes en vuestra iuuentud buenas letras, empleastes vuestra mocedad en durissimos trabajos, y hecho hombre, anduuistes casi toda la tierra, para (con peregrinacion tan noble) conocer las costumbres de casi todas las gentes. Primeramente fuystes por deuocion a Asia, y a Suria, y vistes el mar Bermejo, y anduuistes las ciudades de Africa, hasta el estrecho de Gibraltar. Y alli seruistes al rey de Portugal, pelean do con los Moros de manera, q̃ ganastes nombre de capitan pratico, y de soldado valiente, y ornamentos nobles de vuestro gran valor. Hecha esta peregrinacion, y adquirida tanta noticia de cosas de guerra, besastes las manos al Papa, y al Emperador don CARLOS, y boluistes a vuestra tierra, con tanto fauor de los hombres, que os encomendaron al rey Sigismũdo vuestro señor, el qual os hizo general de su gente. Y vos viendo fatigada vuestra patria, de continuas entradas de barbaros, hizistes lo que vuestros naturales esperauan de ciudadano tan virtuoso, y de capitan tan dichoso. Y assi (cabo Obortino) rompistes de tal manera a los Moldauos, y a Pedro su señor que (aunque espantauan y eran muchos mas) huyeron vergonçosamente con su principe herido, y muertos los principales de su gente. Y

Universidad de Deusto
Biblioteca

demas desto ganastes les el alojamiento, y el artilleria, y entrastes en vn carro triũfando en Cracouia. Auiendo amedrentado a los Moldauos de manera, que aunque su señor oso renouar la guerra, en sabiendo que erades electo por general contra el, dexo las armas, y hizo paz con comedidas cõdiciones. Demas desta victoria (largamente celebrada en mis hystorias) hizistes otra obra mas glorioſa, y fue q̃ vencistes a los Moscouitas, (cabo Estoroduba) y con sangre, aueys en mas de vna parte, rebatido a los Tartaros (enemigos repentinos y desluzidos.) Y leuantando se en Polonia alboroto, reftenastes lo con singular prudencia, estendiendo tanto vuestra fama, que entrando Soliman en Vngria, los Alemanes y Vngaros, y Bohemos, os desseauan por su general, y tenian los ojos en solo vos, como en capitan inuicto. Pero vos (como hazer lo no fuesse seguro) repudiastes tan gran honor, por no enojar a vuestro rey (que de antiguo tiene paz cõ Soliman.) Pero vuestro rey estaua aparejado, a seruir ala Christiandad con vuestra persona, y con todas sus fuerças, si los reyes Christianos, juntassen sus armas, y quisiessen hazer vna guerra sancta contra los Turcos. Lo qual se dize que desseays infinito, y plega a nuestro señor, que cumpla vuestro noble, y sancto desseo. Porque ningun esforçado, y generoso cauallero, deue dessear cosa mas, que (menospreciando la vida) pelear por la patria, y por la honrra del nombre Christiano, contra los Turcos, que preten den los reynos de Europa.

DE IVLIO IOVIO.
Traduzido en Castellano.

¶ De Polonia defensor.
Capitan valeroso y singular
A tu justicia y valor
Que hombre puede llegar
Y quien te puede en armas igualar.
Al punto que sonando
La trompeta va, y señal haziendo
Tu al punto peleando
Con fuerça y oprimiendo
Vas al enemigo deshaziendo.
Assi desbaratastе
Al Rey de Moldauia y lo venciste
Y tal nombre alcançaste

Que

Que al cielo lo subiste
Y mas honor que hombre merecistе.

DE ANDREA SVCHTEN
Aleman. Traduzido en Castellano.

¶ Muy rica y en armas valeroſa
Es Polonia la tierra do naci
Y tan nombrado por mi grande valor fuy
Quanto por mi estirpe generoſa
Y con mi buena suerte venturoſa
Al Valaco con su muerte resisti
Y al de Moldauia señor tambien venci
Ganando del vitoria muy famoſa
Y si del te libraste tu Polonia
A tu Tarnouio solo da la gloria.

Debaxo del retrato de COSME DE MEDICIS
Duque de Florencia.

NVESTRO señor cumpla enteramẽte vuestros desseos, Duque magnanimo. Pues todos tiran a perfectavirtud. Porque naturaleza (nunca siendo os madrastra, sino siempre amoroſa, y benigna madre) os a dado tales costũbres, que mas menospreciays la gloria, que (de vuestras buenas obras y excelentes virtudes os viene) que la affectays. Soys ante todo amigo de justicia, amador de honestidad. Vuestra casa es acogida certissima de la virrud y buenas artes. Fauoreceys las letras, estimays los ingenios, estendeys la fama de vuestra magnificencia con edificios hermosos. La republica gouernays la de manera, q̃ honrrays la nobleza, days al pueblo de que se sustente, y vuestra patria procurays hazer la florentissima, con tranquilidad y riquezas. Y vsando de vuestro admirable don de clemencia, alçays el destierro a los desterrados, perdonays los rebeldes, para que en vuestra tierra, aya muchos que os deuan mucho, y veneren sinceramente vuestro nombre. El qual los ciudadanos conocen por saludable, y la Toscana confiessa que es su defensa

Universidad de Deusto
Biblioteca

defensa, y toda Italia y los estrangeros reynos, celebran vuestro dichoso y acertado principado. Passa adelante principe virtuoso, para que auiendo excedido la gloria que el mundo os puede dar, y auiendo gozado de vuestros hermosos hijos, quando larga vegez, acabe vuestros años, los moradores del cielo, pongan vuestra valerosa alma, en lugar señalado, y los descendientes, alaben perpetuo, las memorias de vuestro ingenio y fortuna.

DE IOVIO EL Moço.

Traduzido en Castellano.

¶ *De aquella misma manera,*
Que al Dios Marte vereys quando
De Estrimon en la ribera
Se esta con gran sosiego refrescando
Despues de auer holgado
En el monte Hyperboreo ya y soltado
Sus cauallos cansados
Y auiendo su brabeza ya depuesto
Y sus fieros cuydados
Esta con un alegre y claro gesto
Tranquilo y muy sereno
Del furor de las armas muy ageno
Mirando la belicosa
Thracia, los Getas y Hebro conocido
Por que con valerosa,
Fuerça, se a contino defendido
Y entonces es tentado
De su lindo amor y prouocado.
De aquesta suerte parece
Cosme entrestos varones tu figura
Y entrellos resplandece
De tu persona el talle y compostura
Y tu imagen excelente
Que biuira en el mundo eternamente
La qual esta desarmada
De sola la cabeça prometiendo
Al mundo paz amada

Y con rostro alegres ofreciendo
Vn tiempo sosegado
Auiendo grandes cosas acabado.
Tu solo destruyste
En el monte Murlo y encerraste
A los mostruos y venciste
Al enemigo fiero y lo allanaste
Y con tu amparo queda
Florencia y la Toscana alegre y leda.

FIN.

EN GRANADA.
En casa de Hugo de Mena.
Año. 1568.

Universidad de Deusto
Biblioteca

EN GRANADA.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Universidad de Deusto
Biblioteca